

Edición
en lengua española

Comunicaciones e informaciones

Número de información

Sumario

Página

I (Comunicaciones)

PARLAMENTO EUROPEO

PERÍODO DE SESIONES 2001-2002

Sesiones del 2 al 5 de julio de 2001

Lunes, 2 de julio de 2001

(2002/C 65 E/01)

ACTA

DESARROLLO DE LA SESIÓN	1
1. Apertura de la sesión	1
2. Aprobación del Acta de la sesión anterior	1
3. Composición del Parlamento	1
4. Composición de los Grupos políticos	1
5. Verificación de credenciales	2
6. Composición de comisiones	2
7. Presentación de documentos	2
8. Transmisión por el Consejo de textos de acuerdos	10
9. Peticiones	10
10. Declaraciones escritas (artículo 51 del Reglamento)	12
11. Transferencias de créditos	12
12. Orden de los trabajos	13
13. Derecho de participación en beneficio del autor de una obra de arte original ***III (debate) . . .	14
14. Mejora de la protección jurídica de las víctimas de accidentes (debate)	14
15. Resolución extrajudicial de litigios en materia de consumo (debate)	14

16. Organización común de los mercados en el sector de las frutas y de las verduras (declaración seguida de debate)	14
17. Organización de la Aviación Civil Internacional (OACI): Transporte aéreo y medio ambiente (declaración seguida de debate)	15
18. Orden del día de la próxima sesión	15
19. Cierre de la sesión	15
LISTA DE ASISTENCIA	16

Martes, 3 de julio de 2001

(2002/C 65 E/02)

ACTA

DESARROLLO DE LA SESIÓN	17
1. Apertura de la sesión	17
2. Aprobación del Acta de la sesión anterior	17
3. Declaraciones escritas (artículo 51 del Reglamento)	17
4. Debate de actualidad (anuncio de propuestas de resolución presentadas)	17
5. Reunión del Consejo Europeo de los días 15 y 16 de junio de 2001 en Gotemburgo — Balance de la Presidencia sueca (informe y declaración seguidos de debate)	19
6. Ofertas públicas de adquisición ***III (debate)	20
7. Calendario presupuestario (presupuesto general 2002)	21
TURNO DE VOTACIONES	
8. Nuevos mercados europeos de trabajo abiertos y accesibles a todos (solicitud de consulta)	21
9. Medicamentos para uso humano (versión codificada) ***I (procedimiento sin informe) (votación)	21
10. Medicamentos veterinarios (versión codificada) ***I (procedimiento sin informe) (votación)	21
11. Cuentas trimestrales no financieras de las administraciones públicas ***I (procedimiento sin debate) (votación)	22
12. Instrumentos de medida ***I (procedimiento sin debate) (votación)	22
13. Refundición de los actos jurídicos (procedimiento sin debate) (votación)	22
14. Estrategia marco sobre la igualdad entre hombres y mujeres (2001) (procedimiento sin debate) (votación)	22
15. Derecho de participación en beneficio del autor de una obra de arte original ***III (votación) . .	23
16. Mejora de la protección jurídica de las víctimas de accidentes (votación)	23
17. Resolución extrajudicial de litigios en materia de consumo (votación)	23
FIN DEL TURNO DE VOTACIONES	
18. Bienvenida	24
19. Informe anual del BCE/Paso al Euro (debate)	24
20. Composición del Parlamento	25
21. Composición de las comisiones	25
22. Organismos de previsión para la jubilación ***I (debate)	25
23. Apoyo de las estrategias nacionales en favor de pensiones seguras y duraderas mediante un método abierto de coordinación (comunicación de la Comisión)	25
24. Turno de preguntas (preguntas a la Comisión)	25
25. Organismos de previsión para la jubilación ***I (continuación del debate)	27
26. Margen de solvencia para las empresas de seguros de vida ***I — Margen de solvencia para las empresas de seguros no de vida ***I (debate)	27
27. Promoción de la electricidad generada a partir de fuentes de energía renovables ***II (debate) . .	27

28. Implantación del dominio de nivel superior de Internet «EU» ***I (debate)	28
29. Política del espectro radioeléctrico ***I (debate)	28
30. Orden del día de la próxima sesión	28
31. Cierre de la sesión	28
LISTA DE ASISTENCIA	29
RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL	30
Informe Zimmerling A5-0235/2001 — Texto conjunto	30
Informe Wallis A5-0134/2001 — Resolución	31

TEXTOS APROBADOS

1. Medicamentos para uso humano (versión codificada) ***I (procedimiento sin informe)	
C5-0763/2000	
Propuesta modificada de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se establece un código comunitario sobre medicamentos para uso humano (versión codificada) (COM(2000) 830 — C5-0763/2000 — 1999/0134(COD))	33
2. Medicamentos veterinarios (versión codificada) ***I (procedimiento sin informe)	
C5-0550/2000	
Propuesta modificada de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se establece un código comunitario sobre medicamentos veterinarios (versión codificada) (COM(2000) 657 — C5-0550/2000 — 1999/0180(COD))	33
3. Cuentas no financieras trimestrales de las administraciones públicas ***I (procedimiento sin debate)	
A5-0242/2001	
Propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo respecto a las cuentas no financieras trimestrales de las administraciones públicas (COM(2001) 100 — C5-0079/2001 — 2001/0056(COD))	33
Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo respecto a las cuentas no financieras trimestrales de las administraciones públicas (COM(2001) 100 — C5-0079/2001 — 2001/0056(COD))	33
4. Instrumentos de medida ***I (procedimiento sin debate)	
A5-0221/2001	
Propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a los instrumentos de medida (COM(2000) 566 — C5-0478/2000 — 2000/0233(COD))	34
Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a los instrumentos de medida (COM(2000) 566 — C5-0478/2000 — 2000/0233(COD))	42
5. Refundición de los actos jurídicos (procedimiento sin debate)	
A5-0230/2001	
Resolución del Parlamento Europeo sobre el proyecto de acuerdo interinstitucional para un recurso más estructurado a la técnica de la refundición de los actos jurídicos (2037/1/2000 REV 1 — C5-0588/2000 — 2000/2266(ACI))	42
6. Estrategia marco sobre la igualdad entre hombres y mujeres (2001) (procedimiento sin debate)	
A5-0224/2001	
Resolución del Parlamento Europeo sobre la Comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo: Estrategia marco sobre la igualdad entre hombres y mujeres — Programa de trabajo para 2001 (COM(2001) 119 — SEC(2001) 382 — C5-0193/2001 — 2001/2089(COS))	43

7.	Derecho de participación en beneficio del autor de una obra de arte original ***III	
	A5-0235/2001	
	Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre el texto conjunto, aprobado por el Comité de Conciliación, de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa al derecho de participación en beneficio del autor de una obra de arte original (C5-0220/2001 — 1996/0085(COD))	45
8.	Mejora de la protección jurídica de las víctimas de accidentes	
	A5-0174/2001	
	Resolución del Parlamento Europeo con recomendaciones a la Comisión sobre una Quinta Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa al seguro de responsabilidad civil que resulta de la circulación de los vehículos automóviles, para mejorar la protección jurídica de las víctimas de los accidentes de tráfico (2000/2126(INI))	46
	ANEXO	
	Anexo a la resolución	
	Recomendaciones detalladas respecto al contenido de la propuesta solicitada	47
9.	Resolución extrajudicial de litigios en materia de consumo	
	A5-0134/2001	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre el documento de trabajo de la Comisión sobre la solución extrajudicial de los litigios en materia de consumo (Recomendación 98/257/CE), conclusiones del Consejo Europeo de Tampere (SEC(2000) 405 — 2000/2209(INI))	51

Miércoles, 4 de julio de 2001

(2002/C 65 E/03)

ACTA	
DESARROLLO DE LA SESIÓN	54
1. Apertura de la sesión	54
2. Aprobación del Acta de la sesión anterior	54
3. Peticiones	54
4. Composición del Parlamento	54
5. Programa de actividades de la Presidencia belga (declaración seguida de debate)	55
6. Situación en la Antigua República Yugoslava de Macedonia (declaraciones seguidas de debate)	55
TURNO DE VOTACIONES	
7. Acciones contra las minas terrestres antipersonas ***II (procedimiento sin informe) (votación)	56
8. Acciones contra las minas terrestres antipersonas en terceros países excepto los países en desarrollo * (procedimiento sin informe) (votación)	56
9. Comercialización de las semillas de plantas forrajeras, semillas de cereales y patatas de siembra * (procedimiento sin informe) (votación)	56
10. Aplicación de las reservas mínimas por el BCE * (procedimiento sin debate) (votación)	57
11. Bonificaciones de interés a los préstamos concedidos por el BEI a las PYME (mecanismo temporal de crédito) (procedimiento sin debate) (votación)	57
12. Ofertas públicas de adquisición ***III (votación)	57
13. Promoción de la electricidad generada a partir de fuentes de energía renovables ***II (votación)	58
14. Organismos de previsión para la jubilación ***I (votación)	58
15. Margen de solvencia para las empresas de seguros de vida ***I (votación)	59
16. Margen de solvencia de las empresas de seguros no de vida ***I (votación)	59
17. Implantación del dominio de nivel superior de Internet «.EU» ***I (votación)	60
18. Reunión del Consejo Europeo de los días 15 y 16 de junio en Gotemburgo (votación)	60

19. Informe anual del BCE (votación)	61
20. Paso al Euro (votación)	61
FIN DEL TURNO DE VOTACIONES	
21. Bienvenida	63
22. Derechos humanos en el mundo en el año 2000 y política de la Unión — Situación de los derechos fundamentales en la Unión (2000) (debate)	64
23. Conferencia sobre el cambio climático (debate)	64
24. Turno de preguntas (preguntas al Consejo)	65
25. Ayuda macrofinanciera en favor de Yugoslavia * (debate)	66
26. Proyectos de presupuestos rectificativos suplementarios n ^{os} 3 y 4/2001 — Recursos propios de la Unión — Presupuesto 2002: procedimiento de concertación (debate)	66
27. Gestión de los programas comunitarios * (debate)	66
28. Seguridad de las actividades mineras (debate)	67
29. Gestión integrada de las zonas costeras en Europa ***I (debate)	67
30. Orden del día de la próxima sesión	67
31. Cierre de la sesión	67
LISTA DE ASISTENCIA	68
RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL	70
Informe Lehne A5-0237/2001 — Texto conjunto	70
Recomendación Rothe A5-0227/2001 — Enmienda 12	71
Recomendación Rothe A5-0227/2001 — Enmienda 13	73
Informe Karas A5-0220/2001 — Enmienda 108	74
Informe Karas A5-0220/2001 — Enmienda 100	76
Informe Karas A5-0220/2001 — Enmienda 116	77
Informe Karas A5-0220/2001 — Enmiendas 82 y 83	79
Informe Karas A5-0220/2001 — Enmienda 88	80
Informe Karas A5-0220/2001 — Enmienda 117	82
Informe Karas A5-0220/2001 — Propuesta Comisión	83
Informe Karas A5-0220/2001 — Resolución	85
Informe Ettl A5-0211/2001 — Resolución	86
B5-0474/2001 — RC — Consejo Europeo de Gotemburgo — Enmienda 3	88
B5-0474/2001 — RC — Consejo Europeo de Gotemburgo — Apartado 11	89
B5-0474/2001 — RC — Consejo Europeo de Gotemburgo — Apartado 19	91
B5-0474/2001 — RC — Consejo Europeo de Gotemburgo — Resolución	92
Informe Randzio-Plath A5-0225/2001 — Apartado 5, primera parte	94
Informe Randzio-Plath A5-0225/2001 — Apartado 5, segunda parte	95
Informe Randzio-Plath A5-0225/2001 — Apartado 14, primera parte	97
Informe Randzio-Plath A5-0225/2001 — Apartado 14, segunda parte	98
Informe Randzio-Plath A5-0225/2001 — Enmienda 3	100
Informe Randzio-Plath A5-0225/2001 — Resolución	101
Informe Maaten A5-0222/2001 — Apartado 1	103
Informe Maaten A5-0222/2001 — Resolución	105

TEXTOS APROBADOS

1. Acciones contras las minas terrestres antipersonas ***II
C5-0247/2001
Posición común del Consejo con vistas a la adopción del reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a las acciones contra las minas terrestres antipersonas en los países en desarrollo (7776/1/01 – C5-0247/2001 – 2000/0062(COD)) 107
2. Acciones contras las minas terrestres antipersonas en terceros países excepto los países en desarrollo * (procedimiento sin informe)
C5-0053/2001
Propuesta modificada de reglamento del Consejo relativo a las acciones contra las minas terrestres antipersonas en terceros países excepto los países en desarrollo (COM(2000) 880 – C5-0053/2001 – 2000/0062(CNS)) 107
3. Comercialización de las semillas de plantas forrajeras, semillas de cereales y patatas de siembra * (procedimiento sin informe)
C5-0163/2001
Propuesta de directiva del Consejo por la que se modifican las Directivas 66/401/CEE, 66/402/CEE y 66/403/CEE relativas a la comercialización de las semillas de plantas forrajeras, semillas de cereales y patatas de siembra (COM(2001) 186 – C5-0163/2001 – 2001/0089(CNS)) 107
4. Aplicación de las reservas mínimas por el BCE * (procedimiento sin debate)
A5-0246/2001
Recomendación del Banco Central Europeo de un reglamento del Consejo relativo a la modificación del Reglamento (CE) del Consejo nº 2531/98, de 23 de noviembre de 1998, relativo a la aplicación de las reservas mínimas por el Banco Central Europeo (BCE(2001) 2 – C5-0141/2001 – 2001/0805(CNS)) 107
Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la recomendación del Banco Central Europeo de un Reglamento del Consejo relativo a la modificación del Reglamento (CE) del Consejo nº 2531/98, de 23 de noviembre de 1998, relativo a la aplicación de las reservas mínimas por el Banco Central Europeo (BCE(2001) 2 – C5-0141/2001 – 2001/0805(CNS)) .. 108
5. Bonificaciones de interés a los préstamos (procedimiento sin debate)
A5-0215/2001
Resolución del Parlamento Europeo sobre el Informe especial nº 6/2000 del Tribunal de Cuentas Europeo relativo a la concesión por parte de la Comunidad de bonificaciones de interés a los préstamos concedidos por el Banco Europeo de Inversiones a las pequeñas y medianas empresas, en el marco de su mecanismo temporal de crédito, acompañado de las respuestas de la Comisión y sobre el Informe especial no 3/1999 del Tribunal de Cuentas Europeo sobre la gestión y el control de las bonificaciones de interés por los servicios de la Comisión, acompañado de las respuestas de la Comisión (C5-0023/2001 – C5-0158/2001 – 2001/2015(COS)) 108
6. Ofertas públicas de adquisición ***III
A5-0237/2001
Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre el texto conjunto, aprobado por el Comité de Conciliación, de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo en materia de Derecho de sociedades relativa a las ofertas públicas de adquisición (C5-0221/2001 – 1995/0341(COD)) . 112
7. Promoción de la electricidad generada a partir de fuentes de energía renovables ***II
A5-0227/2001
Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la posición común del Consejo con vistas a la adopción de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la promoción de la electricidad generada a partir de fuentes de energía renovables en el mercado interior de la electricidad (5583/1/2001 – C5-0133/2001 – 2000/0116(COD)) 113

8.	Organismos de previsión para la jubilación ***I	
	A5-0220/2001	
	Propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a las actividades de organismos de previsión para la jubilación (COM(2000) 507 — C5-0596/2000 — 2000/0260(COD))	116
	Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a las actividades de organismos de previsión para la jubilación (COM(2000) 507 — C5-0596/2000 — 2000/0260(COD))	135
9.	Margen de solvencia para las empresas de seguros de vida ***I	
	A5-0211/2001	
	Propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 79/267/CEE del Consejo por lo que respecta a los requisitos del margen de solvencia para las empresas de seguros de vida (COM(2000) 617 — C5-0557/2000 — 2000/0249(COD))	136
	Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 79/267/CEE del Consejo por lo que respecta a los requisitos del margen de solvencia para las empresas de seguros de vida (COM(2000) 617 — C5-0557/2000 — 2000/0249(COD))	141
10.	Margen de solvencia para las empresas de seguros no de vida ***I	
	A5-0212/2001	
	Propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 73/239/CEE del Consejo por lo que respecta a los requisitos del margen de solvencia para las empresas de seguros no de vida (COM(2000) 634 — C5-0558/2000 — 2000/0251(COD))	141
	Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 73/239/CEE del Consejo por lo que respecta a los requisitos del margen de solvencia para las empresas de seguros no de vida (COM(2000) 634 — C5-0558/2000 — 2000/0251(COD))	146
11.	Implantación del dominio de nivel superior de Internet «EU» ***I	
	A5-0226/2001	
	Propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la implantación del dominio de nivel superior de Internet «EU» (COM(2000) 827 — C5-0715/2000 — 2000/0328(COD))	147
	Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la implantación del dominio de nivel superior de Internet «EU» (COM(2000) 827 — C5-0715/2000 — 2000/0328(COD))	154
12.	Reunión del Consejo Europeo de los días 15 y 16 de junio de 2001 en Gotemburgo	
	B5-0474, 0475, 0476 y 0477/2001	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre el Consejo Europeo de los días 15 y 16 de junio de 2001 en Gotemburgo	154
13.	Informe anual del BCE	
	A5-0225/2001	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre el informe anual 2000 del Banco Central Europeo (C5-0187/2001 — 2001/2090(COS))	159
14.	Preparación de los agentes económicos en el paso al euro	
	A5-0222/2001	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre los medios para ayudar a los agentes económicos en el paso al euro (2000/2278(INI))	162

Jueves, 5 de julio de 2001

(2002/C 65 E/04)

ACTA

DESARROLLO DE LA SESIÓN	167
1. Apertura de la sesión	167
2. Aprobación del Acta de la sesión anterior	167
3. Presentación de documentos	167
4. Declaraciones escritas (artículo 51 del Reglamento)	170
5. Cumbre de los Jefes de Estado y de Gobierno de los países del G8 (declaración seguida de debate)	170
6. Embarcaciones de recreo ***I (debate)	171
7. Ayuda a las poblaciones desarraigadas en los países en desarrollo de América Latina y de Asia ***I (debate)	171

TURNO DE VOTACIONES

8. Proyecto de PRS nº 3 para el ejercicio 2001 (enmiendas) (votación)	172
9. Proyecto de PRS nº 4 para el ejercicio 2001 (enmiendas) (votación)	172
10. Proyectos de presupuestos rectificativos y suplementarios nºs 3 y 4/2001 (votación)	172
11. Estado de los recursos propios de la Unión (votación)	172
12. Presupuesto 2002: Procedimiento de concertación (votación)	172
13. Gestión de los programas comunitarios * (votación)	173
14. Política del espectro radioeléctrico ***I (votación)	174
15. Gestión integrada de las zonas costeras en Europa ***I (votación)	174
16. Embarcaciones de recreo ***I (votación)	175
17. Ayuda a las poblaciones desarraigadas en los países de América Latina y de Asia ***I (votación)	176
18. Ayuda macrofinanciera en favor de Yugoslavia * (votación)	176
19. Organización común de mercados en el sector de las frutas y hortalizas (votación)	176
20. Derechos humanos en el mundo en el año 2000 y política de la Unión (votación)	176
21. Situación de los derechos fundamentales en la Unión (2000) (votación)	177

FIN DEL TURNO DE VOTACIONES**DEBATE DE ACTUALIDAD**

22. Pena de muerte en el mundo (debate)	182
23. Candidatura de Beijing a los Juegos Olímpicos 2008 (debate)	182
24. Derechos humanos (debate)	182
25. Explotación ilegal de los recursos naturales en la República Democrática del Congo (debate) ..	183
26. Terremoto en el Perú (debate)	183
27. Comunicación de posiciones comunes del Consejo	184
28. Resultados de los programas de orientación plurianuales de las flotas pesqueras (debate)	184
29. Población de bacalao en el mar de Irlanda * (debate)	185

TURNO DE VOTACIONES**DEBATE DE ACTUALIDAD**

30. Pena de muerte en el mundo (votación)	185
31. Candidatura de Beijing a los Juegos Olímpicos 2008 (votación)	185
32. Derechos humanos: Sesión especial de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre los derechos de la infancia (votación)	186
33. Derechos humanos: Libertades religiosas en Viet Nam (votación)	186
34. Derechos humanos: Sudáfrica (votación)	186

35. Derechos humanos: Belarús (votación)	187
36. Situación de los refugiados burundeses en Tanzania (votación)	187
37. Explotación ilegal de los recursos naturales en la República Democrática del Congo (votación)	187
38. Terremoto en Perú (votación)	188
FIN DE LA VOTACIÓN SOBRE EL DEBATE DE ACTUALIDAD	
39. Población de bacalao en el mar de Irlanda * (votación)	188
40. Cambio climático (votación)	188
41. Seguridad de las actividades mineras (votación)	189
42. Resultados de los programas de orientación plurianuales de las flotas pesqueras (votación)	189
FIN DEL TURNO DE VOTACIONES	
43. Composición de comisiones	190
44. Competencia de comisiones — Procedimiento Hughes — Autorización para elaborar informes	190
45. Declaraciones escritas en el registro (artículo 51 del Reglamento)	191
46. Curso dado a los dictámenes y resoluciones del Parlamento	192
47. Transmisión de los textos aprobados durante la presente sesión	192
48. Calendarios de las próximas sesiones	192
49. Interrupción del período de sesiones	192
LISTA DE ASISTENCIA	193
RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL	194
Informe Haug A5-0238/2001 — Enmienda 3	194
Informe Haug A5-0238/2001 — Enmienda 6	195
Informe Haug A5-0238/2001 — Apartado 11	197
Informe Costa Neves A5-0241/2001 — Apartado 1	198
Informe Costa Neves A5-0241/2001 — Apartado 2, primera parte	199
Informe Costa Neves A5-0241/2001 — Apartado 2, segunda parte	201
Informe Costa Neves A5-0241/2001 — Apartado 3	202
Informe Costa Neves A5-0241/2001 — Apartado 6	203
Informe Costa Neves A5-0241/2001 — Apartado 7	205
Informe Costa Neves A5-0241/2001 — Apartado 12	206
Informe Costa Neves A5-0241/2001 — Apartado 14	207
Informe Costa Neves A5-0241/2001 — Apartado 16	209
Informe Niebler A5-0232/2001 — Propuesta Comisión	210
Informe Niebler A5-0232/2001 — Resolución	211
Informe McKenna A5-0219/2001 — Enmienda 43	213
Informe McKenna A5-0219/2001 — Enmienda 48	214
Informe McKenna A5-0219/2001 — Enmienda 47, primera parte	216
Informe McKenna A5-0219/2001 — Enmienda 47, segunda parte	217
Informe McKenna A5-0219/2001 — Enmienda 47, tercera parte	218
Informe McKenna A5-0219/2001 — Enmienda 46, primera parte	220
Informe McKenna A5-0219/2001 — Enmienda 46, segunda parte	221
Informe McKenna A5-0219/2001 — Propuesta Comisión	223
Informe McKenna A5-0219/2001 — Resolución	224
Informe Callanan A5-0218/2001 — Enmienda 21	225
Informe Cornillet A5-0223/2001 — Enmienda 20	227

Informe Cornillet A5-0223/2001 — Enmienda 13	228
Informe Cornillet A5-0223/2001 — Enmienda 9	229
Informe Cornillet A5-0223/2001 — Enmienda 40	231
Informe Cornillet A5-0223/2001 — Enmienda 26	232
Informe Cornillet A5-0223/2001 — Enmienda 10	234
Informe Cornillet A5-0223/2001 — Enmienda 11	235
Informe Cornillet A5-0223/2001 — Apartado 17	236
Informe Cornillet A5-0223/2001 — Apartado 18	238
Informe Cornillet A5-0223/2001 — Enmienda 30	239
Informe Cornillet A5-0223/2001 — Enmienda 38	240
Informe Cornillet A5-0223/2001 — Enmienda 8	242
Informe Cornillet A5-0223/2001 — Apartado 58	243
Informe Cornillet A5-0223/2001 — Apartado 62	244
Informe Cornillet A5-0223/2001 — Enmienda 33	246
Informe Cornillet A5-0223/2001 — Apartado 78	247
Informe Cornillet A5-0223/2001 — Enmienda 12	248
Informe Cornillet A5-0223/2001 — Apartado 82	250
Informe Cornillet A5-0223/2001 — Apartado 83	251
Informe Cornillet A5-0223/2001 — Enmienda 22	252
Informe Cornillet A5-0223/2001 — Apartado 84	254
Informe Cornillet A5-0223/2001 — Apartado 119	255
Informe Cornillet A5-0223/2001 — Apartado 120	256
Informe Cornillet A5-0223/2001 — Enmienda 7, primera parte	258
Informe Cornillet A5-0223/2001 — Enmienda 7, segunda parte	259
Informe Cornillet A5-0223/2001 — Enmienda 25, primera parte	260
Informe Cornillet A5-0223/2001 — Enmienda 25, segunda parte	262
Informe Cornillet A5-0223/2001 — Enmienda 19	263
Informe Cornillet A5-0223/2001 — Apartado 135, primera parte	264
Informe Cornillet A5-0223/2001 — Apartado 135, segunda parte	266
Informe Cornillet A5-0223/2001 — Resolución	267
B5-0484/2001 — RC — Pena de muerte en el mundo — Enmienda 1	268
B5-0484/2001 — RC — Pena de muerte en el mundo — Enmienda 2	269
B5-0483/2001 — RC — Derechos del niños — Enmienda 13	269
B5-0483/2001 — RC — Derechos del niño — Enmiendas 1 y 3	270
B5-0483/2001 — RC — Derechos del niño — Enmienda 14	271
B5-0483/2001 — RC — Derechos del niño — Enmiendas 2 y 4	271
B5-0481/2001 — RC — Belarús — Resolución	272
B5-0473/2001 — Cambio climático — Apartado 3, segundo guión	273
B5-0473/2001 — Cambio climático — Apartado 7	273
Informe Sjöstedt A5-0214/2001 — Resolución	274
Informe Busk A5-0188/2001 — Apartado 4, segunda parte	274

TEXTOS APROBADOS

1. PRS 3/2001 (Enmiendas)

C5-0271/2001

Proyecto de presupuesto rectificativo y suplementario nº 3/2001 de la Unión Europea para el ejercicio presupuestario 2001 — Sección III — Comisión, Sección VI — Comité Económico y Social, Sección VII — Comité de las Regiones (9802/2001 — C5-0271/2001 — 2001/2049(BUD))

276

2. PRS 4/2001 (Enmiendas)

C5-0272/2001

Proyecto de presupuesto rectificativo y suplementario nº 4/2001 de la Unión Europea para el ejercicio presupuestario 2001 — Sección III — Comisión (9803/2001 — C5-0272/2001 — 2001/2094(BUD))

278

3. Proyectos de presupuestos rectificativos y suplementarios nºs 3 y 4/2001

A5-0239/2001

Resolución del Parlamento Europeo sobre el proyecto de presupuesto rectificativo y suplementario nº 3/2001 de la Unión Europea para el ejercicio 2001 — Sección III — Comisión, Sección VI — Comité Económico y Social, Sección VII — Comité de las Regiones (9802/2001 — C5-0271/2001 — 2001/2049(BUD)) y sobre el proyecto de presupuesto rectificativo y suplementario nº 4/2001 de la Unión Europea para el ejercicio 2001 — Sección III — Comisión (9803/2001 — C5-0272/2001 — 2001/2094(BUD))

278

4. Estado de los recursos propios de la Unión para 2001

A5-0238/2001

Resolución del Parlamento Europeo sobre la situación de los recursos propios de la Unión Europea en 2001 (2001/2019(INI))

281

5. Presupuesto 2002: Procedimiento de concertación

A5-0241/2001

Resolución del Parlamento Europeo sobre el presupuesto de 2002 con vistas a procedimiento de concertación antes de la primera lectura del Consejo (2001/2063(BUD))

284

6. Gestión de los programas comunitarios *

A5-0216/2001

Propuesta de reglamento del Consejo por el que se establece el estatuto de las agencias ejecutivas encargadas de determinadas tareas de gestión de los programas comunitarios (COM(2000) 788 — C5-0036/2001 — 2000/0337(CNS))

288

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de reglamento del Consejo por el que se establece el estatuto de las agencias ejecutivas encargadas de determinadas tareas de gestión de los programas comunitarios (COM(2000) 788 — C5-0036/2001 — 2000/0337(CNS))

292

7. Política del espectro radioeléctrico ***I

A5-0232/2001

Propuesta de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo sobre un marco regulador de la política del espectro radioeléctrico en la Comunidad Europea (COM(2000) 407 — C5-0449/2000 — 2000/0187(COD))

293

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo sobre un marco regulador de la política del espectro radioeléctrico en la Comunidad Europea (COM(2000) 407 — C5-0449/2000 — 2000/0187(COD))

301

8.	Gestión integrada de las zonas costeras en Europa ***I	
	A5-0219/2001	
	Propuesta de recomendación del Parlamento Europeo y del Consejo sobre la aplicación de una gestión integrada de las zonas costeras en Europa (COM(2000) 545 — C5-0474/2000 — 2000/0227(COD))	301
	Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de recomendación del Parlamento Europeo y del Consejo sobre la aplicación de la gestión integrada de las zonas costeras en Europa (COM(2000) 545 — C5-0474/2000 — 2000/0227(COD))	309
9.	Embarcaciones de recreo ***I	
	A5-0218/2001	
	Propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 94/25/CE relativa a la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros relativas a embarcaciones de recreo (COM(2000) 639 — C5-0529/2000 — 2000/0262(COD))	310
	Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 94/25/CE relativa a la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros relativas a embarcaciones de recreo (COM(2000) 639 — C5-0529/2000 — 2000/0262(COD))	321
10.	Ayuda a las poblaciones desarraigadas en los países en desarrollo de América Latina y de Asia ***I	
	A5-0228/2001	
	Propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a las acciones en el ámbito de la ayuda a las poblaciones desarraigadas en los países en desarrollo de América Latina y de Asia (COM(2000) 831 — C5-0758/2000 — 2000/0338(COD))	322
	Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a las acciones en el ámbito de la ayuda a las poblaciones desarraigadas en los países en desarrollo de América Latina y de Asia (COM(2000) 831 — C5-0758/2000 — 2000/0338(COD))	329
11.	Ayuda macrofinanciera en favor de Yugoslavia *	
	A5-0244/2001	
	Propuesta de decisión del Consejo por la que se concede ayuda macrofinanciera a la República Federativa de Yugoslavia (COM(2001) 277 — C5-0231/2001 — 2001/0112(CNS))	330
	Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de decisión del Consejo por la que se concede ayuda macrofinanciera a la República Federativa de Yugoslavia (COM(2001) 277 — C5-0231/2001 — 2001/0112(CNS))	334
12.	OCM en el sector de las frutas y hortalizas	
	B5-0480/2001	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre el informe de la Comisión al Consejo sobre la OCM en el sector de las frutas y hortalizas	334
13.	Derechos humanos en el mundo	
	A5-0193/2001	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre los derechos humanos en el mundo en el año 2000 y la política de la Unión Europea en materia de derechos humanos (11317/2000 — C5-0536/2000 y C5-0628/2000 — 2000/2105(INI))	336
14.	Situación de los derechos fundamentales en la Unión (2000)	
	A5-0223/2001	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre la situación de los derechos fundamentales en la Unión Europea (2000) (2000/2231(INI))	350

15. Pena de muerte en el mundo	
B5-0484, 0486, 0497, 0504 y 0512/2001	
Resolución del Parlamento Europeo sobre la pena de muerte en el mundo y la instauración de un «Día europeo contra la pena de muerte»	364
16. Candidatura de Beijing a los Juegos Olímpicos 2008	
B5-0487, 0498, 0505 y 0524/2001	
Resolución del Parlamento Europeo sobre la candidatura de Beijing para acoger los Juegos Olímpicos de 2008	365
17. Derechos Humanos: Sesión especial de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre los derechos de la infancia	
B5-0483, 0490, 0495, 0496, 0506 y 0513/2001	
Resolución del Parlamento Europeo sobre la posición de la UE en las Sesión especial de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre los derechos de la infancia	366
18. Derechos humanos: Libertades religiosas en Viet Nam	
B5-0482, 0488, 0499, 0507, 0514 y 0521/2001	
Resolución del Parlamento Europeo sobre la libertad religiosa en Viet Nam	369
19. Derechos humanos: Sudáfrica	
B5-0489, 0500, 0509, 0511 y 0522/2001	
Resolución del Parlamento Europeo sobre la situación en Sudáfrica	371
20. Derechos humanos: Belarús	
B5-0481, 0491, 0501, 0508, 0516 y 0523/2001	
Resolución del Parlamento Europeo sobre Belarús	373
21. Situación de los refugiados burundeses en Tanzania	
B5-0494/2001	
Resolución sobre la situación de los refugiados burundeses en Tanzania	375
22. Explotación ilegal de los recursos naturales en la República Democrática del Congo	
B5-0485, 0492, 0502, 0510 y 0517/2001	
Resolución del Parlamento Europeo sobre la explotación ilegal de los recursos naturales en la República Democrática del Congo	376
23. Terremoto en el Perú	
B5-0493, 0503, 0518, 0519 y 0520/2001	
Resolución del Parlamento Europeo sobre el terremoto del 23 de junio de 2001 en el Perú ...	378
24. Stock de bacalao en el mar de Irlanda *	
A5-0213/2001	
Propuesta de reglamento del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CE) nº 2549/2000, que establece medidas técnicas suplementarias encaminadas a la recuperación de la población de bacalao en el Mar de Irlanda (división ICEM VIIa) (COM(2001) 165 — C5-0140/2001 — 2001/0083(CNS))	379
Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de reglamento del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CE) nº 2549/2000, que establece medidas técnicas suplementarias encaminadas a la recuperación de la población de bacalao en el Mar de Irlanda (división ICEM VIIa) (COM(2001) 165 — C5-0140/2001 — 2001/0083(CNS))	379

25. Cambio climático

B5-0473/2001

Resolución del Parlamento Europeo sobre la estrategia de la Unión Europea de cara a la Conferencia sobre el cambio climático de Bonn (COP-6, parte 2) 380

26. Seguridad de las actividades mineras

A5-0214/2001

Resolución del Parlamento Europeo sobre la comunicación de la Comisión relativa a la seguridad de la minería: informe de seguimiento de los últimos accidentes ocurridos en el sector (COM(2000) 664 – C5-0013/2001 – 2001/2005(COS)) 382

27. Resultados de los programas de orientación plurianuales de las flotas pesqueras

A5-0188/2001

Resolución del Parlamento Europeo sobre el informe anual de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo sobre los resultados de los programas de orientación plurianuales de las flotas pesqueras a finales de 1999 (COM(2000) 738 – C5-0107/2001 – 2001/2056(COS)) ... 386

Explicación de los signos utilizados

*	procedimiento de consulta
** I	procedimiento de cooperación: primera lectura
** II	procedimiento de cooperación: segunda lectura
***	dictamen conforme
*** I	procedimiento de codecisión: primera lectura
*** II	procedimiento de codecisión: segunda lectura
*** III	procedimiento de codecisión: tercera lectura

(El procedimiento indicado se basa en el fundamento jurídico propuesto por la Comisión)

Indicaciones referentes a los turnos de votaciones

Salvo indicación contraria, los ponentes han dado a conocer por escrito a la Presidencia su posición sobre las enmiendas.

Abreviaturas utilizadas para las comisiones parlamentarias

AFET	Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa
BUDG	Comisión de Presupuestos
CONT	Comisión de Control Presupuestario
LIBE	Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores
ECON	Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios
JURI	Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior
ITRE	Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía
EMPL	Comisión de Empleo y Asuntos Sociales
ENVI	Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor
AGRI	Comisión de Agricultura y Desarrollo Rural
PECH	Comisión de Pesca
RETT	Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo
CULT	Comisión de Cultura, Juventud, Educación, Medios de Comunicación y Deporte
DEVE	Comisión de Desarrollo y Cooperación
AFCO	Comisión de Asuntos Constitucionales
FEMM	Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Oportunidades
PETI	Comisión de Peticiones

Abreviaturas utilizadas para los grupos políticos

PPE-DE	Grupo del Partido Popular Europeo (Demócratas Cristianos) y de los Demócratas Europeos
PSE	Grupo del Partido de los Socialistas Europeos
ELDR	Grupo del Partido Europeo de los Liberales, Demócratas y Reformistas
Verts/ALE	Grupo de los Verdes/Alianza Libre Europea
GUE/NGL	Grupo Confederal de la Izquierda Unitaria Europea/Izquierda Verde Nórdica
UEN	Grupo Unión por la Europa de las Naciones
TDI	Grupo Técnico de Diputados Independientes - Grupo Mixto
EDD	Grupo por la Europa de las Democracias y las Diferencias
NI	No inscritos

Lunes, 2 de julio de 2001

I*(Comunicaciones)***PARLAMENTO EUROPEO**

PERÍODO DE SESIONES 2001-2002

Sesiones del 2 al 5 de julio de 2001
EDIFICIO LOUISE WEISS — Estrasburgo

(2002/C 65 E/01)

ACTA**DESARROLLO DE LA SESIÓN**

PRESIDENCIA DE LA SRA. FONTAINE

*Presidenta***1. Apertura de la sesión**

La Sra. Presidenta declara abierta la sesión a las 17.05 horas.

2. Aprobación del Acta de la sesión anterior

Se aprueba el Acta de la sesión anterior.

3. Composición del Parlamento

La Sra. Presidenta informa al Parlamento de que el Sr. Casini ha sido nombrado Presidente de la Cámara de diputados italiana. Le felicita por su nombramiento.

Indica que su dimisión tendrá efecto a partir de mañana, martes 3 de julio de 2001.

De conformidad con el artículo 6 del Acta relativa a la elección de los representantes en el Parlamento Europeo por sufragio universal directo, la Cámara constata esta vacante e informa de ello al Estado miembro interesado.

4. Composición de los Grupos políticos

La Sra. Presidenta comunica que el Sr. Holmes le ha indicado que ha dejado de pertenecer, a partir del 2 de julio de 2001, al Grupo EDD y que, a partir de ese momento formaba parte de los diputados no inscritos.

Interviene el Sr. McMillan-Scott.

- Propuesta de transferencia de créditos 11/2001 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2001 (SEC(2001) 901 — C5-0224/2001 — 2001/2114(GBD))
remitida fondo: BUDG
- Propuesta de transferencia de créditos 10/2001 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2001 (SEC(2001) 0716 — C5-0226/2001 — 2001/2113(GBD))
remitida fondo: BUDG
- Informe presentado por la Comisión al Consejo, Parlamento Europeo, Comité Económico y Social y Comité de las Regiones: redes transeuropeas — informe anual 1999 — de conformidad con el artículo 16 del Reglamento (CE) n° 2236/95 por el que se determinan las normas generales para la concesión de ayudas financieras comunitarias en el ámbito de las redes transeuropeas (COM(2000) 591 — C5-0255/2001 — 2001/2120(COS))
remitida fondo: BUDG
 opinión: CONT, ITRE, RETT
- Recomendación de la Comisión de 1 de marzo de 2001 relativa a la información precontractual que debe suministrarse a los consumidores por los prestamistas de créditos vivienda (C5-0256/2001 — 2001/2121(COS))
remitida fondo: ECON
fundamento jurídico: Artículo 211 TCE
- Comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo sobre comercio electrónico y servicios financieros (COM(2001) 66 — C5-0257/2001 — 2001/2119(COS))
remitida fondo: ECON
 opinión: JURI, ITRE, ENVI
- Comisión Europea: Libro Blanco — Estrategia para la futura política en materia de sustancias y preparados químicos (COM(2001) 88 — C5-0258/2001 — 2001/2118(COS))
remitida fondo: ENVI
 opinión: JURI, ITRE
- Comisión Europea: Libro Verde sobre la política de productos integrada (COM(2001) 68 — C5-0259/2001 — 2001/2117(COS))
remitida fondo: ENVI
 opinión: ITRE

Lunes, 2 de julio de 2001

- Comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo: opciones para fomentar el cultivo de proteínas vegetales en la UE (COM(2001) 148 — C5-0260/2001 — 2001/2116(COS))
remitida fondo: AGRI
 opinión: ENVI
- Comisión Europea: Libro Verde sobre el futuro de la política pesquera común (COM(2001) 135 — C5-0261/2001 — 2001/2115(COS))
remitida fondo: PECH
 opinión: BUDG, ENVI, DEVE
- Dictamen de la Comisión sobre las enmiendas del Parlamento Europeo a la posición común del Consejo sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 95/21/CE del Consejo sobre el cumplimiento de las normas internacionales de seguridad marítima, prevención de la contaminación y condiciones de vida y de trabajo a bordo, por parte de los buques que utilicen los puertos comunitarios o las instalaciones situadas en aguas bajo jurisdicción de los Estados miembros (control del Estado del puerto) (por el que se modifica la propuesta de la Comisión con arreglo al apartado 2 del artículo 250 del Tratado CE) (COM(2001) 339 — C5-0264/2001 — 2000/0065(COD))
remitida fondo: RETT
fundamento jurídico: Artículo 80 apartado 2 TCE
- Dictamen de la Comisión sobre las enmiendas del Parlamento Europeo a la posición común del Consejo sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la directiva 94/57/CE del Consejo sobre reglas y estándares comunes para las organizaciones de inspección y peritaje de buques y para las actividades correspondientes de las administraciones marítimas (COM(2001) 338 — C5-0265/2001 — 2000/0066(COD))
remitida fondo: RETT
fundamento jurídico: Artículo 80 apartado 2 TCE
- Consejo de la Unión Europea: Iniciativa del Reino de Bélgica y del Reino de Suecia con vistas a adoptar una Decisión del Consejo por la que se amplían las competencias de Europol a las formas graves de delincuencia internacional enumeradas en el Anexo del Convenio Europol (9093/01 — C5-0266/2001 — 2001/0817(CNS))
remitida fondo: LIBE
fundamento jurídico: Artículo 39 TCE
- Propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 92/6/CEE del Consejo relativa a la instalación y a la utilización de dispositivos de limitación de velocidad en determinadas categorías de vehículos de motor en la Comunidad — Volumen II (COM(2001) 318 — C5-0267/2001 — 2001/0135(COD))
remitida fondo: RETT
 opinión: ITRE, ENVI
fundamento jurídico: Artículo 71 apartado 1 TCE
- Propuesta modificada de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CE) n° 2223/96 del Consejo sobre la reclasificación de la liquidación de acuerdos de permutas financieras (swaps) y acuerdos de tipos de interés futuros (forward rate agreements) (COM(2001) 328 — C5-0268/2001 — 2000/0019(COD))
remitida fondo: ECON
fundamento jurídico: Artículo 285 TCE
- Propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la cooperación administrativa en el ámbito del impuesto sobre el valor añadido (COM(2001) 294 — C5-0269/2001 — 2001/0133(COD))
remitida fondo: ECON
 opinión: CONT, LIBE, JURI
fundamento jurídico: Artículo 95 TCE

Lunes, 2 de julio de 2001

- Propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 77/799/CEE del Consejo relativa a la asistencia mutua entre las autoridades competentes de los Estados miembros en el ámbito de los impuestos directos e indirectos (COM(2001) 294 — C5-0270/2001 — 2001/0134(COD))
remitida fondo: ECON
opinión: JURI
fundamento jurídico: Artículo 95 TCE
- Anteproyecto de presupuesto rectificativo y suplementario nº 3 al presupuesto de 2001 — sección III — Comisión Sección VI — Comité Económico y Social — Sección VII — Comité de las Regiones (9802/2001 — C5-0271/2001 — 2001/2049(BUD))
remitida fondo: BUDG
opinión: CONT y las comisiones interesadas
- Anteproyecto de presupuesto rectificativo y suplementario nº 4 al presupuesto de 2001 — declaración general de ingresos — Sección III — Comisión (9803/2001- C5-0272/2001 — 2001/2094(BUD))
remitida fondo: BUDG
opinión: todas las comisiones interesadas
- Propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CE) n 685/2001 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 4 de abril de 2001, sobre la distribución entre los Estados miembros de las autorizaciones recibidas en virtud de los Acuerdos entre la Comunidad Europea y Rumanía por los que se establecen determinadas condiciones para el transporte de mercancías por carretera y el fomento del transporte combinado (COM(2001) 334 — C5-0273/2001 — 2001/0138(COD))
remitida fondo: RETT
fundamento jurídico: Artículo 71 apartado 1 TCE
- Propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CE) nº 577/98 del Consejo relativo a la organización de una encuesta muestral sobre la población activa en la Comunidad (COM(2001) 319 — C5-0275/2001 — 2001/0127(COD))
remitida fondo: EMPL
opinión: ECON
fundamento jurídico: Artículo 285 TCE
- Propuesta de transferencia de créditos 13/2001 entre capítulos de la Sección VI — Comité Económico y Social — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2001 (SEC(2001) 0965 — C5-0276/2001 — 2001/2122(GBD))
remitida fondo: BUDG
- Propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se modifican, en favor de los asistentes parlamentarios europeos, el Reglamento (CEE) nº 1408/71 del Consejo relativo a la aplicación de los regímenes de seguridad social a los trabajadores por cuenta ajena, a los trabajadores por cuenta propia y sus familias que se desplazan dentro de la Comunidad, y el Reglamento (CEE) nº 574/72 del Consejo por el que se establecen las modalidades de aplicación del Reglamento (CEE) nº 1408/71 (COM(2001) 344 — C5-0279/2001 — 2001/0137(COD))
remitida fondo: JURI
opinión: EMPL
fundamento jurídico: Artículo 308 TCE
- Propuesta modificada de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a las condiciones zoonosanitarias aplicables a los desplazamientos de animales de compañía sin ánimo comercial (COM(2001) 349 — C5-0280/2001 — 2000/0221(COD))
remitida fondo: ENVI
opinión: AGRI, JURI
fundamento jurídico: Artículo 37 TCE, Artículo 152, apartado 4 TCE
- Propuesta de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se instituye un programa de acción comunitario de fomento de las organizaciones no gubernamentales dedicadas principalmente a la protección del medio ambiente — Volumen II (COM(2001) 337 — C5-0281/2001 — 2001/0139(COD))
remitida fondo: ENVI
opinión: AFET, BUDG
fundamento jurídico: Artículo 175, apartado 1 TCE

Lunes, 2 de julio de 2001

- Carta del Consejo con vistas al nombramiento de un miembro del Tribunal de Cuentas (Sr. Jean-François Bernicot — F) (C5-0282/2001 — 2001/0808(CNS))
remitida fondo: CONT
fundamento jurídico: Artículo 247, apartado 3 TCE
- Carta del Consejo con vistas al nombramiento de un miembro del Tribunal de Cuentas (Sr. David Bostock — GB) (C5-0283/2001 — 2001/0809(CNS))
remitida fondo: CONT
fundamento jurídico: Artículo 247, apartado 3 TCE
- Carta del Consejo con vistas al nombramiento de un miembro del Tribunal de Cuentas (Sr. François Colling — L) (C5-0284/2001 — 2001/0810(CNS))
remitida fondo: CONT
fundamento jurídico: Artículo 247, apartado 3 TCE
- Carta del Consejo con vistas al nombramiento de un miembro del Tribunal de Cuentas (Sr. Maarten B. Engwirda — NL) (C5-0285/2001 — 2001/0811(CNS))
remitida fondo: CONT
fundamento jurídico: Artículo 247, apartado 3 TCE
- Carta del Consejo con vistas al nombramiento de un miembro del Tribunal de Cuentas (Sra. Hedda Von Wedel — DE) (C5-0286/2001 — 2001/0813(CNS))
remitida fondo: CONT
fundamento jurídico: Artículo 247, apartado 3 TCE
- Carta del Consejo con vistas al nombramiento de un miembro del Tribunal de Cuentas (Sr. Ioannis Sarmas — GR) (C5-0287/2001 — 2001/0814(CNS))
remitida fondo: CONT
fundamento jurídico: Artículo 247, apartado 3 TCE
- Carta del Consejo con vistas al nombramiento de un miembro del Tribunal de Cuentas (Sr. Hubert Weber — A) (C5-0288/2001 — 2001/0815(CNS))
remitida fondo: CONT
fundamento jurídico: Artículo 247, apartado 3 TCE
- Propuesta de transferencia de créditos 14/2001 entre capítulos de la Sección V — Tribunal de Cuentas — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2001 (SEC(2001) 1096 — C5-0289/2001 — 2001/2124(GBD))
remitida fondo: BUDG
- Carta del Consejo con vistas al nombramiento de un miembro del Tribunal de Cuentas (Sr. Morten Levysohn — DK) (C5-0290/2001 — 2001/0812(CNS))
remitida fondo: CONT
fundamento jurídico: Artículo 247, apartado 2 TCE
- Carta del Consejo con vistas al nombramiento de un miembro del Tribunal de Cuentas (Sr. Lars Tobisson — S) (C5-0291/2001 — 2001/0816(CNS))
remitida fondo: CONT
fundamento jurídico: Artículo 247, apartado 3 TCE

b) *de comisiones parlamentarias:*

ba) *informes:*

- ***I Informe sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 79/267/CEE del Consejo por lo que respecta a los requisitos del margen de solvencia para las empresas de seguros de vida (COM(2000) 617 — C5-0557/2000 — 2000/0249(COD)) — Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios
Ponente: Sr. Ettl
(A5-0211/2001)

Lunes, 2 de julio de 2001

- ***I Informe sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifican la Directiva 73/239/CEE del Consejo por lo que respecta a los requisitos del margen de solvencia para las empresas de seguros no de vida (COM(2000) 634 — C5-0558/2000 — 2000/0251(COD)) — Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios
Ponente: Sr. Ettl
(A5-0212/2001)
- * Informe sobre la propuesta de reglamento del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CE) n° 2549/2000 que establece medidas técnicas suplementarias encaminadas a la recuperación de la población de bacalao en el Mar de Irlanda (división ICEM VIIa) (COM(2001) 165 — C5-0140/2001 — 2001/0083(CNS)) — Comisión de Pesca
Ponente: Sr. Nicholson
(A5-0213/2001)
- Informe sobre la comunicación de la Comisión sobre la seguridad de la minería: informe de seguimiento de los últimos accidentes ocurridos en el sector (COM(2000) 664 — C5-0013/2001 — 2001/2005(COS)) — Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor
Ponente: Sr. Sjöstedt
(A5-0214/2001)
- Informe sobre el Informe especial n° 6/2000 del Tribunal de Cuentas Europeo relativo a la concesión por parte de la Comunidad de bonificaciones de interés a los préstamos concedidos por el Banco Europeo de Inversiones a las pequeñas y medianas empresas, en el marco de su mecanismo temporal de crédito, acompañado de las respuestas de la Comisión (C5-0023/2001 — 2001/2015(COS)) y sobre el Informe especial n° 3/1999 del Tribunal de Cuentas Europeo sobre la gestión y el control de las bonificaciones de interés por los servicios de la Comisión, acompañado de las respuestas de la Comisión (C5-0158/2001 — 2001/2015(COS)) (RCC0006/00 — C5-0023/2001 — 2001/2015(COS)) — Comisión de Control Presupuestario
Ponente: Sr. Heaton-Harris
(A5-0215/2001)
- * Informe sobre la propuesta de reglamento del Consejo por el que se establece el estatuto de las agencias encargadas de ejecutar determinadas tareas de gestión de los programas comunitarios (COM(2000) 788 — C5-0036/2001 — 2000/0337(CNS)) — Comisión de Control Presupuestario
Ponente: Sr. Bourlanges
(A5-0216/2001)
- * Informe sobre las propuestas de directivas del Consejo relativas a la simplificación de las directivas verticales sobre productos alimentarios: propuestas de directivas del Consejo relativas a:
 1. determinados azúcares destinados a la alimentación humana (14003/1999 — C5-0346/1999 — 1996/0113(CNS));
 2. la miel (8701/2000 — C5-0347/1999 — 1996/0114(CNS));
 3. los zumos de frutas y otros productos similares destinados a la alimentación humana (13760/1999 — C5-0348/1999 — 1996/0115(CNS));
 4. determinados tipos de leche conservada parcial o totalmente deshidratada destinados a la alimentación humana (14002/1999 — C5-0349/1999 — 1996/0116(CNS));
 5. las confituras, jaleas y «marmoladas» de frutas, así como a la crema de castañas edulcorada, destinadas a la alimentación humana (7138/2000 — C5-0350/1999 — 1996/0118(CNS)) (Nueva consulta) — Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor
Ponente: Sr. Lannoye
(A5-0217/2001)
- ***I Informe sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 94/25/CE relativa a la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros relativas a embarcaciones de recreo (COM(2000) 639 — C5-0529/2000 — 2000/0262(COD)) — Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor
Ponente: Sr. Callanan
(A5-0218/2001)
- ***I Informe sobre la propuesta de recomendación del Parlamento Europeo y del Consejo sobre la aplicación de la gestión integrada de las zonas costeras en Europa (COM(2000) 545 — C5-0474/2000 — 2000/0227(COD)) — Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor
Ponente: Sra. McKenna
(A5-0219/2001)

Lunes, 2 de julio de 2001

- ***I Informe sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a las actividades de organismos de previsión para la jubilación (COM(2000) 507 — C5-0596/2000 — 2000/0260(COD)) — Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios
Ponente: Sr. Karas
(A5-0220/2001)
- ***I Informe sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a los instrumentos de medida (COM(2000) 566 — C5-0478/2000 — 2000/0233(COD)) — Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía
Ponente: Sra. Grönfeldt Bergman
(A5-0221/2001)
- Informe sobre los medios para ayudar a los agentes económicos en el paso al euro — 2000/2278(INI) — Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios
Ponente: Sr. Maaten
(A5-0222/2001)
- Informe sobre la situación de los derechos fundamentales en la Unión Europea (2000) (11317/00 — C5-0536/2000 — 2000/2231(INI)) — Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores
Ponente: Sr. Cornillet
(A5-0223/2001)
- Informe sobre la comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo: estrategia marco sobre la igualdad entre hombres y mujeres — Programa de trabajo para 2001 (COM(2001) 119 — C5-0193/2001 — 2001/2089(COS)) (SEC 2001/382) — Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Oportunidades
Ponente: Sra. Figueiredo
(A5-0224/2001)
- Informe sobre el informe anual 2000 del Banco Central Europeo (C5-0187/2001 — 2001/2090(COS)) — Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios
Ponente: Sra. Randzio-Plath
(A5-0225/2001)
- ***I Informe sobre la propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la implantación del dominio de nivel superior de Internet «EU» (COM(2000) 827 — C5-0715/2000 — 2000/0328(COD)) — Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía (Procedimiento Hughes reforzado)
Ponente: Sra. Flesch
(A5-0226/2001)
- ***I Informe sobre la propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a las acciones en el ámbito de la ayuda a las poblaciones desarraigadas en los países en desarrollo de América Latina y de Asia (COM(2000) 831 — C5-0758/2000 — 2000/0338(COD)) — Comisión de Desarrollo y Cooperación
Ponente: Sra. Carrilho
(A5-0228/2001)
- * Informe sobre la propuesta de reglamento del Consejo relativo a la aplicación de las normas sobre competencia previstas en los artículos 81 y 82 del Tratado, y por el que se modifican los Reglamentos (CEE) n° 1017/68, (CEE) n° 2988/74, (CEE) n° 4056/86 y (CEE) n° 3975/87 (COM(2000) 582 — C5-0527/2000 — 2000/0243(CNS)) — Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios
Ponente: Sr. Jonathan Evans
(A5-0229/2001)
- Informe sobre el proyecto de acuerdo interinstitucional para un recurso más estructurado a la técnica de la refundición de los actos jurídicos (2037/1/2000/REV 1 — C5-0588/2000 — 2000/2266(ACI)) — Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior
Ponente: Sra. Palacio Vallelersundi
(A5-0230/2001)
- * Informe sobre el proyecto de directiva del Consejo por el que se completa el Estatuto de la Sociedad Anónima Europea en lo que respecta a la implicación de los trabajadores (Nueva consulta) (14732/2000 — C5-0093/2001 — 1989/0219(CNS)) — Comisión de Empleo y Asuntos Sociales
Ponente: Sr. Menrad
(A5-0231/2001)

Lunes, 2 de julio de 2001

- ***I Informe sobre la propuesta de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo sobre un marco regulador de la política del espectro radioeléctrico en la Comunidad Europea (COM(2000) 407 — C5-0449/2000 — 2000/0187(COD)) — Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía
Ponente: Sra. Niebler
(A5-0232/2001)
- Informe sobre la comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo sobre la innovación en una economía del conocimiento (COM(2000) 567 — C5-0740/2000 — 2000/2336(COS)) — Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía
Ponente: Sr. Rübig
(A5-0234/2001)
- Informe sobre la situación de los recursos propios de la Unión Europea en 2001 (2001/2019(INI)) — Comisión de Presupuestos
Ponente: Sra. Haug
(A5-0238/2001)
- Informe sobre el proyecto de presupuesto rectificativo y suplementario nº 3/2001 de la Unión Europea para el ejercicio 2001 (9802/2001 — C5-0271/2001 — 2001/2049(BUD)) — Sección III — Comisión; Sección VI — Comité Económico y Social; Sección VII — Comité de las Regiones y sobre el proyecto de presupuesto rectificativo y suplementario nº 4/2001 de la Unión Europea para el ejercicio 2001 (9803/20001 — C5-0272/2001 — 2001/2094(BUD)) — Sección III — Comisión (9802/01 — 2001/2049(BUD)) — Comisión de Presupuestos
Ponente: Sra. Haug y Sr. Ferber
(A5-0239/2001)
- Informe sobre el presupuesto de 2002 con vistas al procedimiento de concertación antes de la primera lectura del Consejo (2001/2063(BUD)) — Comisión de Presupuestos
Ponente: Sr. Costa Neves
(A5-0241/2001)
- ***I Informe sobre la propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo respecto a las cuentas no financieras trimestrales de las administraciones públicas (COM(2001) 100 — C5-0079/2001 — 2001/0056(COD)) — Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios
Ponente: Sra. Randzio-Plath
(A5-0242/2001)
- * Informe sobre la propuesta de decisión del Consejo por la que se concede ayuda macrofinanciera a la República Federativa de Yugoslavia (COM(2001) 277 — C5-0231/2001 — 2001/0112(CNS)) — Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa
Ponente: Sr. Brok
(A5-0244/2001)
- * Informe sobre la recomendación del Banco Central Europeo de un reglamento del Consejo relativo a la modificación del Reglamento (CE) nº 2531/98 del Consejo, de 23 de noviembre de 1998, relativo a la aplicación de las reservas mínimas por el Banco Central Europeo (BCE(2001)0002 — C5-0141/2001 — 2001/0805(CNS)) — Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios
Ponente: Sra. Randzio-Plath
(A5-0246/2001)

bb) recomendaciones para la segunda lectura:

- ***II Recomendación para la segunda lectura respecto de la posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la promoción de la electricidad generada a partir de fuentes de energía renovables en el mercado interior de la electricidad (5583/1/2001 — C5-0133/2001 — 2000/0116(COD)) — Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía
Ponente: Sra. Rothe
(A5-0227/2001)

Lunes, 2 de julio de 2001

c) *diputados:*ca) *preguntas orales (artículo 42 del Reglamento):*

- Jackson, en nombre de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor, al Consejo, sobre la estrategia del Consejo para la Conferencia sobre el Cambio Climático de Bonn (B5-0327/2001);
- Jackson, en nombre de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor, a la Comisión, sobre la estrategia del Consejo para la Conferencia sobre el Cambio Climático de Bonn (B5-0328/2001).

cb) *preguntas orales para el turno de preguntas (B5-0329/2001) (artículo 43 del Reglamento):*

- Maes, Esteve, Knörr Borràs, Staes, McCormick, Jillians Evans, Eurig Wyn, Bautista Ojeda, Ortuondo Larrea, Nogueira Román, Newton Dunn, Sacrédeus, Izquierdo Rojo, Crowley, Papayannakis, Sjöstedt, Alyssandrakis, Cushnahan, Krarup, Korakas, Sornosa Martínez, Alavanos, Posselt, Johan Van Hecke, Kratsa-Tsagaropoulou, Patakis, Kinnock, Johan Van Hecke, McCartin, Newton Dunn, Sandbæk, Purvis, Papayannakis, Posselt, Stenmarck, Berenguer Fuster, Sacrédeus, Kauppi, Hans Karlsson, Maes, Esteve, Knörr Borràs, Staes, Alavanos, Rübig, Nogueira Román, Korakas, Thors, Valdivielso de Cué, Busk, Bowis, Smet, Ahern, Doyle, Van den Bos, Cerdeira Morterero, Flemming, Izquierdo Rojo, Crowley, Pannella, Jackson, Sornosa Martínez, Hatzidakis, Patakis, González Álvarez, Terrón i Cusí, Sjöstedt, Riis-Jørgensen, Díez González, Dybkjær, Kratsa-Tsagaropoulou, Jillian Evans, Manisco, Bonde, Herman Schmid, Scallan, Cushnahan.

cc) *propuestas de resolución (artículo 48 del Reglamento):*

- Hernández Mollar sobre la Carta del mar de Alborán (B5-0318/2001)
remitada fondo: ENVI
- Garriga Polledo sobre la asociación europea sin ánimo de lucro (B5-0319/2001)
remitada fondo: JURI
- Miranda sobre el trabajo de temporada (B5-0320/2001)
remitada fondo: EMPL

cd) *declaraciones escritas para inscripción en el registro (artículo 51 del Reglamento):*

- Muscardini, Nobilia, Turchi, Berlato y Musumeci, sobre la ayuda de la Unión a las mujeres en condiciones desfavorecidas para que lleven a término el embarazo (nº 8/2001);
- Buitenweg, Heaton-Harris, Van Hulten, Van der Laan y Thorning-Schmidt, sobre el estatuto de los diputados al Parlamento Europeo (nº 9/2001).

d) *del Comité de Conciliación:*

- Texto conjunto aprobado por el Comité de Conciliación sobre la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa al derecho de participación en beneficio del autor de una obra de arte original (3628/2001 — C5-0220/2001 — 1996/0085(COD))
- Texto conjunto aprobado por el Comité de Conciliación sobre la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a las ofertas públicas de adquisición en materia de derecho de las sociedades (3629/1/01 — C5-0221/2001 — 1995/0341(COD))

e) *de la delegación del Parlamento en el Comité de Conciliación:*

- ***III Informe sobre el texto conjunto, aprobado por el Comité de Conciliación, sobre la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa al derecho de participación en beneficio del autor de una obra de arte original (3628/2001 — C5-0220/2001 — 1996/0085(COD))
Ponente: Sr. Zimmerling
(A5-0235/2001)
- ***III Informe sobre el texto conjunto, aprobado por el Comité de Conciliación, sobre la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a las ofertas públicas de adquisición en materia de derecho de las sociedades (3629/1/2001 — C5-0221/2001 — 1995/0341(COD))
Ponente: Sr. Lehne
(A5-0237/2001)

Lunes, 2 de julio de 2001

8. Transmisión por el Consejo de textos de acuerdos

La Sra. la Presidente ha recibido del Consejo copia certificada conforme de los documentos siguientes:

- acuerdo interino sobre el comercio y medidas de acompañamiento entre la Comunidad Europea, de una parte, y la Antigua República Yugoslava de Macedonia, de otra parte;
- acuerdo entre la Comunidad Europea y la República de Croacia sobre el comercio de productos textiles;
- acuerdo en forma de canje de notas entre la Comunidad Europea y la República Argentina en el marco del artículo XXVIII del acuerdo general sobre aranceles aduaneros y comercio (GATT) de 1994, para la modificación, en lo que respecta al ajo, de las concesiones previstas en la lista CXL adjunta al GATT;
- acuerdo en forma de canje de notas entre la Comunidad Europea y la República de Chile por el que se añade un protocolo relativo a la asistencia mutua administrativa en materia de aduanas al acuerdo marco de cooperación;
- acuerdo en forma de canje de notas entre la Comunidad Europea y Ucrania relativo a la prórroga y la modificación del acuerdo entre la Comunidad Económica Europea y Ucrania sobre el comercio de productos textiles, firmado el 5 de mayo de 1993, y modificado en último lugar por el acuerdo en forma de canje de notas firmado el 15 de octubre de 1999.

9. Peticiones

La Sra. Presidenta ha remitido a la comisión competente, de conformidad con el apartado 5 del artículo 174 del Reglamento, las siguientes peticiones que han sido inscritas en el registro general en las fechas que se indican:

El 18 de junio de 2001

del Sr. Matthias Rath (Matthias Rath B.V.) (más 1814 firmas) (nº 450/2001);
del Sr. Günther Denzler (Regionaler Planungsverband Oberfranken-West) (nº 451/2001);
del Sr. M. H. Gull (más 73 firmas) (nº 452/2001);
del Sr. Andrea Munzer y Hans Ranke (nº 453/2001);
de la Sra. Mollie Shutt (nº 454/2001);
del Sr. Joseph Sterzer (nº 455/2001);
del Sr. Günter Seifert (nº 456/2001);
del Sr. Andreas Kurz y Peter Fuchs (nº 457/2001);
de la Sra. Margarethe Scharoun (nº 458/2001);
de Klasse 5b (Karls gymnasium) (más 101 firmas) (nº 459/2001);
del Sr. Rolf Pillekat (SPD Leverkusen) (con 11 firmas) (nº 460/2001);
del Sr. Wilhelm Dienhart (Katholikenrat im Bistum Trier) (nº 461/2001);
del Sr. Gernot Schwinger (nº 462/2001);
del Sr. Alfred Dufter (nº 463/2001);
del Sr. Wander Habing (nº 464/2001);
del Sr. Thomas Droese (nº 465/2001);
del Sr. Athanassios Lambiris (nº 466/2001);
del Sr. Vicent Sanz Arnau (nº 467/2001);
del Sr. Neil Lowrie (nº 468/2001);
del Sr. James Paicopolos (nº 469/2001);
del Sr. Andrew Watson (nº 470/2001);
del Sr. Michael Owen Joslin (nº 471/2001);
de la Sra. Jill Hargan (nº 472/2001);
del Sr. Sheldon Crimes (nº 473/2001);
del Sr. y de la Sra. Paul Cullen (nº 474/2001);
del Sr. Jef Ongena (más 1 789 firmas) (nº 475/2001);
del Sr. Reijo Lievonon (nº 476/2001);
del Sr. Tengiz Jaliashvili (nº 477/2001);

Lunes, 2 de julio de 2001

del Sr. Bangladesh Nationalist Party, Europe Branch (más 20 firmas) (nº 478/2001);
del Sr. Joseph-Christos Kondylakis (nº 479/2001);
del Sr. Íñigo Blanch de Benito (nº 480/2001);
del Sr. Pekka Heikkinen (nº 481/2001);
del Sr. André Manuel (nº 482/2001);
del Sr. A.G. Dekker (nº 483/2001);
de la Sra. Pirkko Antila (Ky Markku A. Antila) (nº 484/2001);

El 28 de junio de 2001

del Sr. Miguel Góngora Bernícola (ADECOP) (nº 485/2001);
de la Sra. María Soledad Delgado Moya (Grupo de Dones de Pallejà) (nº 486/2001);
del Sr. Luis López Cabezas (nº 487/2001);
de la Sra. Francisca Chopo Comín (Federación Española de Sociedades Protectoras de Animales y Plantas) (nº 488/2001);
del Sr. Manuel Martos Camacho (nº 489/2001);
del Sr. Alfonso Chillerón (Asociación Nacional para la Protección y el Bienestar de los Animales (ANPBA) (nº 490/2001);
del Sr. José Medina Medina (nº 491/2001);
de la Sra. A. Chartier (Association de Défense des Copropriétaires de Semaines en Temps Partagé (ADCSTP) (nº 492/2001);
de la Sra. Brigitte Verhauwaert (nº 493/2001);
del Sr. Maurice Thromas (nº 494/2001);
del Sr. Jean Mortes (Fondation de l'Espace) (nº 495/2001);
de la Sra. Armina Knibbe Gadessaud (nº 496/2001);
del Sr. Patrick Janin (Association Ornithologique y Mammalogique de Saône-et-Loire) (nº 497/2001);
de la Sra. Nadine Munerel (nº 498/2001);
del Sr. Claude Soula (nº 499/2001);
del Sr. Massimiliano Calistri (Associazione per la Difesa dei Diritti Violati (ADDIV) (nº 500/2001);
del Sr. Massimo Cozzi (nº 501/2001);
del Sr. Annibale della Rosa (nº 502/2001);
del Sr. Horácio de Abreu (nº 503/2001);
de la Sra. Rosa Conceição Freire Saraiva Duarte (nº 504/2001);
del Sr. António Dinis Esteves (nº 505/2001);
del Sr. Fernando Ribeiro de Castro (nº 506/2001);
del Sr. Johann Schneider (nº 507/2001);
de la Sra. Ilona Navrozidis (nº 508/2001);
del Sr. Josef Werner (nº 509/2001);
del Sr. Xuan Minh Dinh (Subsidiarität Solidarität Deutsch-Vietnamesischer Verein) (nº 510/2001);
del Sr. Dieter Ries (nº 511/2001);
del Sr. Fred Eng (nº 512/2001);
del Sr. Reiner Königshofen (nº 513/2001);
de la Sra. Ursula Skiba (nº 514/2001);
del Sr. Rainer Bringmann (nº 515/2001);
del Sr. Franz Franzwa («BIT99 Bürger Initiative Taxham 1999») (avec 2 firmas) (nº 516/2001);
de la Sra. Elie Smith (nº 517/2001);
del Sr. Neil Wotherspoon (nº 518/2001);
del Sr. Victor Miles (nº 519/2001);
del Sr. Oy Asianajotoimisto Pekka Lind (nº 520/2001);
del Sr. Constant Verbraeken (nº 521/2001);
del Sr. A.W.A. Smallegange (avec 4 firmas) (nº 522/2001);
de la Sra. Marilena Cadinu (nº 523/2001);
del Sr. Daniel Kelly (nº 524/2001);
del Sr. Helmut Dungler (Vier Pfoten — Stiftung für Tierschutz) (nº 525/2001).

Lunes, 2 de julio de 2001

10. Declaraciones escritas (artículo 51 del Reglamento)

La Sra. Presidenta comunica que, al no haber recibido el número de firmas necesario, la declaración escrita nº 3/2001 es decaea de conformidad con el apartado 5 del artículo 51 del Reglamento.

11. Transferencias de créditos

La Comisión de Presupuestos ha examinado la propuesta de transferencia de créditos 10/2001 (C5-0226/2001 — SEC(2001) 716).

Ha decidido autorizar, de conformidad con la letra a) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, la transferencia de los créditos:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Del capítulo B0-23 — Reserva para garantía

Artículo B0-230 — Reserva para préstamos y garantía de préstamos en terceros países y en favor de los mismos	CND	- 169 151 000 €

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Al capítulo B0-24 — Pagos al Fondo de Garantía

Artículo B0-240 — Pagos al Fondo de Garantía en concepto de nuevas operaciones	CND	169 151 000 €

En caso de que la decisión del Consejo difiriere de la del Parlamento, deberá organizarse un diálogo a tres bandas sobre la base del artículo 23 del Acuerdo interinstitucional de 6 de mayo de 1999.

*

* *

La Comisión de Presupuestos ha examinado la propuesta de transferencia de créditos 11/2001 (C5-0224/2001 — SEC(2001) 901).

Tras conocer el dictamen del Consejo, ha decidido autorizar, de conformidad con la letra b) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, la transferencia de los créditos con arreglo al siguiente reparto:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Del capítulo B0-40 — Créditos provisionales

Créditos provisionales — Artículo B4-304 — Legislación y otras medidas generales relacionadas con el quinto programa en materia de medio ambiente	CE	- 950 000 €
	CP	- 450 000 €

Créditos provisionales — Artículo B4-304A — Legislación y otras medidas generales relacionadas con el quinto programa en materia de medio ambiente — gastos para la gestión administrativa	CE	- 50 000 €
	CP	- 50 000 €

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Al capítulo B4-30 — Medidas en favor del medio ambiente

Artículo B4-304 — Legislación y otras medidas generales relacionadas con el quinto programa en materia de medio ambiente	CE	950 000 €
	CP	450 000 €

Artículo B4-304A — Legislación y otras medidas generales relacionadas con el quinto programa en materia de medio ambiente — gastos para la gestión administrativa	CE	50 000 €
	CP	50 000 €

Lunes, 2 de julio de 2001

12. Orden de los trabajos

De conformidad con el orden del día se procede al establecimiento del orden de los trabajos.

La Sra. Presidenta comunica que ha sido distribuido el proyecto de orden del día definitivo de las sesiones plenarias de julio de 2001 (PE 306.730/PDOJ) al que se proponen las modificaciones siguientes (artículo 111 del Reglamento):

- *lunes, 2*
 - ninguna modificación propuesta
- *martes, 3*
 - le Grupo PSE solicita que el informe Karas sobre organismos de previsión para la jubilación (A5-0220/2001) se someta a votación en el turno de votaciones del miércoles.
El Parlamento da su conformidad a esta solicitud.
- *miércoles, 4*
 - ninguna modificación propuesta
Interviene el Sr. Posselt, quien protesta de nuevo por el hecho de que el turno de preguntas al Consejo haya sido nuevamente desplazado y recortado (la Sra. Presidenta le garantiza que, salvo decisión en contra de la Conferencia de Presidentes, ésta será la última vez).
- *jueves, 5*

Debate de actualidad:

 - Punto III «Derechos humanos»
 - a) el Grupo Verts/ALE solicita que se sustituya el segundo asunto «Libertades religiosas en Viet Nam» por uno nuevo titulado «Sesión especial de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre el sida».
El Parlamento rechaza la solicitud.
 - b) tres solicitados de añadido de un nuevo asunto:
 - el Grupo PSE solicita que se añada un asunto titulado «Situación de los desaparecidos en Uruguay».
El Parlamento rechaza esta solicitud.
 - el Grupo GUE/NGL y le Grupo Verts/ALE solicitan que se añada un nuevo asunto titulado «Derechos Humanos en Túnez».
El Parlamento rechaza la solicitud.
 - el Grupo PPE-DE solicita que se añada un asunto titulado «Situación de los refugiados de Burundi en Tanzania».
El Parlamento aprueba la solicitud.

El orden de los trabajos queda así establecido.

Intervenciones por cuestiones de procedimiento:

Intervienen los diputados:

- Napoletano y Plooi-j-van Gorsel para lamentar los difíciles enlaces aéreos con Estrasburgo, la primera por lo que respecta a los vuelos procedentes de Milán y de Roma, y la segunda por lo que respecta a los vuelos provenientes de Amsterdam (la Sra. Presidenta toma nota de estas intervenciones y asegura que intentará darlas el mejor curso posible);
- sobre el traslado de Svoboda Milošević al Tribunal Penal Internacional de La Haya: Korakas, Wurtz, en nombre del Grupo GUE/NGL, Gollnisch, Bigliardo y Korakas, quien precisa, refiriéndose a la intervención del Sr. Wurtz, que había intervenido anteriormente en su propio nombre y no en el de los miembros de su partido;
- sobre la denominación de Macedonia mediante el acrónimo «ARYM»: Dupuis, Katiforis, Ludford y Baltas;
- Fatuzzo sobre la sentencia de un tribunal alemán que ha establecido la ilegalidad de una norma legislativa que atribuía subvenciones a los centros públicos de convalecencia sin reconocer el mismo derecho a los privados; pide a la Sra. Presidenta que se haga lo que pueda para evitar cualquier discriminación en la materia.

Lunes, 2 de julio de 2001

13. Derecho de participación en beneficio del autor de una obra de arte original

*****III** (debate)

El Sr. Zimmerling presenta el informe de la Delegación del Parlamento en el Comité de Conciliación, sobre el texto conjunto aprobado por el Comité de Conciliación sobre la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa al derecho de participación en beneficio del autor de una obra de arte original (C5-0220/2001 – 1996/0085(COD)) (A5-0235/2001).

Intervienen los diputados Dehousse, en nombre del Grupo PSE, Sanders-ten Holte, en nombre del Grupo ELDR, Echerer, en nombre del Grupo Verts/ALE, Titford, en nombre del Grupo EDD, Gollnisch, Grupo TDI, Karas y Koukiadis.

PRESIDENCIA DEL SR. PUERTA

Vicepresidente

Intervienen Lord Inglewood y el Sr. Bolkestein, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 15 del Acta de 3.7.2001

14. Mejora de la protección jurídica de las víctimas de accidentes (debate)

La Sra. Gebhardt, suplente del ponente, presenta el informe elaborado por el Sr. Rothley en nombre de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior, con recomendaciones a la Comisión sobre una Quinta Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa al seguro de la responsabilidad civil que resulta de la circulación de los vehículos automóviles, para mejorar la protección jurídica de las víctimas de los accidentes de tráfico (2000/2126(INI)) (A5-0174/2001).

Intervienen los diputados Harbour, en nombre del Grupo PPE-DE, Wallis, en nombre del Grupo ELDR, Gallagher, en nombre del Grupo UEN, Van Dam, en nombre del Grupo EDD, y el Sr. Bolkestein, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 16 del Acta de 3.7.2001

15. Resolución extrajudicial de litigios en materia de consumo (debate)

La Sra. Wallis presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior, sobre el documento de trabajo de la Comisión sobre la solución extrajudicial de los litigios en materia de consumo (Recomendación 98/257/CE), conclusiones del Consejo Europeo de Tampere (SEC(2000) 405 – 2000/2209(INI)) (A5-0134/2001).

Intervienen los diputados Inglewood, en nombre del Grupo PPE-DE, McCarthy, en nombre del Grupo PSE, Oomen-Ruijten, Fitzsimons, en nombre del Grupo UEN, Marinho, el Sr. Byrne, miembro de la Comisión, la Sra. Oomen-Ruijten quien solicita conocer la posición de la Comisión sobre ciertas enmiendas y el Sr. Byrne quien se la da.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 17 del Acta de 3.7.2001

16. Organización común de los mercados en el sector de las frutas y de las verduras (declaración seguida de debate)

El Sr. Byrne, miembro de la Comisión, hace una declaración sobre la organización común de mercados en el sector de las frutas y de las verduras.

Intervienen los diputados Ayuso González, en nombre del Grupo PPE-DE, Bautista Ojeda, en nombre del Grupo Verts/ALE, Jové Peres, en nombre del Grupo GUE/NGL, Izquierdo Rojo, en nombre del Grupo PSE.

Lunes, 2 de julio de 2001

PRESIDENCIA DEL SR. VIDAL-QUADRAS ROCA

Vicepresidente

Intervienen los diputados Cunha, Baltas, Figueiredo y el Sr. Byrne.

El Sr. Presidente anuncia haber recibido de los diputados que se mencionan a continuación la propuesta de resolución siguiente, presentada en base al apartado 2 del artículo 37 del Reglamento:

- Redondo Jiménez, Cunha, Ayuso González y Fiori, en nombre del Grupo PPE-DE, Rodríguez Ramos, Izquierdo Rojo y Garot, en nombre del Grupo PSE, Procacci, Sánchez García, en nombre del Grupo ELDR, Bautista Ojeda, Auroi y Graefe zu Baringdorf, en nombre del Grupo Verts/ALE, Jové Peres, Koulourianos, en nombre del Grupo GUE/NGL y Berloto en nombre del Grupo UEN, sobre el informe de la Comisión al Consejo sobre la OCM de frutas y verduras (B5-0480/2001).

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 19 del Acta de 5.7.2001

17. Organización de la Aviación Civil Internacional (OACI): Transporte aéreo y medio ambiente (declaración seguida de debate)

La Sra. de Palacio, Vicepresidenta de la Comisión, hace una declaración sobre la Organización de la Aviación Civil Internacional (OACI): transporte aéreo y medio ambiente.

Intervienen los diputados Hatzidakis, en nombre del Grupo PPE-DE, Sterckx, en nombre del Grupo ELDR, Lucas, en nombre del Grupo Verts/ALE, Blokland, en nombre del Grupo EDD, Speroni, Grupo TDI, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Bowe, Whitehead y la Sra. de Palacio.

El Sr. Presidente declara cerrado este punto.

18. Orden del día de la próxima sesión

El Sr. Presidente comunica que el orden del día de la próxima sesión queda establecido (documento «Orden del día» PE 306.730/OJMA).

19. Cierre de la sesión

El Sr. Presidente levanta la sesión a las 20.00 horas.

Julian Priestley
Secretario General

Nicole Fontaine
Presidenta

Lunes, 2 de julio de 2001

LISTA DE ASISTENCIA

Han firmado:

Adam, Ahern, Almeida Garrett, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berlato, Berthu, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, Borghesio, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Brie, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Carlotti, Carlsson, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Cercas, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Corbett, Corbey, Cornillet, Cossutta, Costa Neves, Cox, Crowley, Cunha, van Dam, Damião, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Della Vedova, De Mita, Deprez, Désir, Deva, De Veyrac, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Echerer, Elles, Eriksson, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Robert J.E., Färm, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Flesch, Florenz, Fontaine, Ford, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Frahm, Frassoni, Fruteau, Gahler, Gallagher, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Jean-Pierre, Jeggler, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Koukiadis, Koulourianos, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, van der Laan, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Langen, Langenhagen, de La Perrière, Lechner, Leinen, Linkohr, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McCarthy, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Marset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menrad, Miller, Miranda, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morillon, Mulder, Murphy, Myller, Napoletano, Newton Dunn, Nicholson, Nisticò, Nogueira Román, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Papayannakis, Parish, Pastorelli, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pesälä, Piecyk, Pirker, Pittella, Plooi-van Gorsel, Podestà, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Raschhofer, Read, Ridruejo, Ries, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, de Roo, Rothe, Rübig, Rühle, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souladakis, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Tannock, Terrón i Cusi, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Torres Marques, Trakatellis, Turco, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, von Wogau, Wuori, Wurtz, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Martes, 3 de julio de 2001

(2002/C 65 E/02)

ACTA**DESARROLLO DE LA SESIÓN**

PRESIDENCIA DE LA SRA. FONTAINE,

*Presidenta***1. Apertura de la sesión**

La Sra. Presidenta declara abierta la sesión a las 9.05 horas

2. Aprobación del Acta de la sesión anterior

Los diputados Colom i Naval, Ferber y Uca han comunicado que estuvieron presentes en la sesión de ayer pero que sus nombres no figuran en la lista de asistencia y el Sr. Corbett ha hecho la misma comunicación en lo que respecta a la sesión del 31 de mayo.

Se aprueba el Acta de la sesión anterior.

3. Declaraciones escritas (artículo 51 del Reglamento)

La Sra. Presidenta comunica que, al no haber recibido el número de firmas necesario, la declaración escrita nº 4/2001 es caduca de conformidad con el apartado 5 del artículo 51 del Reglamento.

4. Debate de actualidad (anuncio de propuestas de resolución presentadas)

La Sra. Presidenta anuncia que ha recibido de los diputados (o grupos políticos) que se citan a continuación solicitudes de que se organice dicho debate, presentadas de conformidad con el artículo 50 del Reglamento, para las propuestas de resolución siguientes:

I. PENA DE MUERTE EN EL MUNDO

- Frassoni, Wuori, Maes, Staes y Sörensen, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre la pena de muerte (B5-0484/2001);
- Méndez de Vigo, Cornillet, Hernández Mollar y Dimitrakopoulos, en nombre del Grupo PPE-DE, sobre la instauración de una Jornada europea contra la pena de muerte (B5-0486/2001);
- Van den Berg, Díez González y Veltroni, en nombre del Grupo PSE, sobre la instauración de una Jornada europea contra la pena de muerte (B5-0497/2001);
- Malmström y Rutelli, en nombre del Grupo ELDR, sobre la pena de muerte en el mundo (B5-0504/2001);
- Manisco, Papayannakis, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Uca, Bakopoulos, Marset Campos, Sylla y González Álvarez, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre la abolición de la pena de muerte en el mundo (B5-0512/2001);
- Dupuis, Bonino, Pannella, Dell'Alba, Cappato, Turco y Della Vedova, en nombre del Grupo TDI: la pena de muerte (B5-0527/2001);

II. CANDIDATURA DE BEIJING A LOS JUEGOS OLÍMPICOS DE 2008

- Thomas Mann y Maij-Weggen, en nombre del Grupo PPE-DE: China (B5-0487/2001);
- Van den Berg, en nombre del Grupo PSE, sobre la candidatura de Beijing a los Juegos Olímpicos 2008 (B5-0498/2001);
- Malmström, van den Bos y Haarder, en nombre del Grupo ELDR, sobre la candidatura de Beijing a los Juegos Olímpicos 2008 (B5-0505/2001);

Martes, 3 de julio de 2001

- Wuori y Frassoni en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre la candidatura de Beijing a los Juegos Olímpicos 2008 (B5-0524/2001);
- Dupuis, Pannella, Bonino, Dell'Alba, Cappato, Turco y Della Vedova, en nombre del Grupo TDI, sobre la candidatura de Beijing a los Juegos Olímpicos 2008 (B5-0525/2001);

III. DERECHOS HUMANOS*Sesión especial de la Asamblea General de Naciones Unidas sobre los derechos de la infancia*

- Wuori, Frassoni, McKenna y Maes, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre la posición de EU ante la sesión especial de la Asamblea General de Naciones Unidas sobre los derechos de la infancia (B5-0483/2001);
- Johan Van Hecke, Banotti y Hermange, en nombre del Grupo PPE-DE, sobre la posición de EU ante la sesión especial de la Asamblea General de Naciones Unidas sobre los derechos de la infancia (B5-0490/2001);
- Collins, Andrews, Crowley, Gallagher, Fitzsimons, Hyland, Queiró y Ribeiro e Castro, en nombre del Grupo UEN, sobre la sesión especial de la Asamblea General de Naciones Unidas sobre los derechos de la infancia de los días 19 al 21 de septiembre de 2001 y la necesidad de ratificar el Protocolo opcional sobre niños soldados (B5-0495/2001);
- Van den Berg, en nombre del Grupo PSE, sobre la posición de EU ante la sesión especial de la Asamblea General de Naciones Unidas sobre los derechos de la infancia (B5-0496/2001);
- Thors, Nicholson y Ries, en nombre del Grupo ELDR, sobre la posición de EU ante la sesión especial de la Asamblea General de Naciones Unidas sobre los derechos de la infancia (B5-0506/2001);
- Boudjenah, Kaufmann, González Álvarez, Eriksson, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Cossutta, Papayannakis, Alyssandrakis y Koulourianos, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre la sesión especial de la Asamblea General de Naciones Unidas sobre los derechos de la infancia (B5-0513/2001);

Libertad religiosa en Viet Nam

- Belder, en nombre del Grupo EDD, sobre Viet Nam (B5-0482/2001);
- Nassauer, Posselt y Maij-Weggen, en nombre del Grupo PPE-DE, sobre la libertad religiosa en Viet Nam (B5-0488/2001);
- van den Berg, en nombre del Grupo PSE, sobre los derechos de prácticas religiosas en Viet Nam (B5-0499/2001);
- Maaten, en nombre del Grupo ELDR, sobre Viet Nam (B5-0507/2001);
- Sjöstedt, Frahm y Morgantini, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre los derechos humanos en Viet Nam (B5-0514/2001);
- McKenna y Wuori, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre la situación de los Derechos humanos en Viet Nam (B5-0521/2001);
- Dupuis, Pannella, Bonino, Turco, Dell'Alba, Cappato y Della Vedova, en nombre del Grupo TDI, sobre la libertad religiosa en Viet Nam (B5-0526/2001);

Sudáfrica

- Marques y Smet, en nombre del Grupo PPE-DE, sobre la situación en Sudáfrica (B5-0489/2001);
- van den Berg, en nombre del Grupo PSE, sobre la situación en Sudáfrica (B5-0500/2001);
- Andreasen y van den Bos, en nombre del Grupo ELDR, sobre la situación de los derechos humanos en Sudáfrica (B5-0509/2001);
- Queiró y Ribeiro e Castro, en nombre del Grupo UEN, sobre la situación en Sudáfrica (B5-0511/2001);
- Miranda, Sylla, Herman Schimd y Cossutta, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre la situación en Sudáfrica (B5-0515/2001);
- Rod, Maes y Lucasen nombre del Grupo Verts/ALE, sobre la situación en Sudáfrica (B5-0522/2001);

Martes, 3 de julio de 2001

Belarús

- Belder, en nombre del Grupo EDD, sobre la situación en Belarús (B5-0481/2001);
- Sacrédeus y Posselt, en nombre del Grupo PPE-DE, sobre la situación en Belarús (B5-0491/2001);
- Wiersma, en nombre del Grupo PSE, sobre la situación en Belarús (B5-0501/2001);
- Ludford y Väyrynen, en nombre del Grupo ELDR, sobre la situación en Belarús (B5-0520/2001);
- Marset Campos y Seppänen, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre los derechos humanos en Bielorrusia (B5-0516/2001);
- Schroedter, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre la situación de los derechos humanos y la situación política en Bielorrusia ante las elecciones presidenciales (B5-0523/2001);

Situación de los refugiados burundeses en Tanzania

- Ferrer, en nombre del Grupo PPE-DE, sobre la situación de los refugiados burundeses en Tanzania (B5-0494/2001);

IV. EXPLOTACIÓN ILEGAL DE LOS RECURSOS NATURALES EN LA REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL CONGO

- Maes, Rod, Isler Béguin y Lucas, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre la explotación ilegal de los recursos naturales en la República Democrática del Congo (RDC) (B5-0485/2001);
- Johan Van Hecke, en nombre del Grupo PPE-DE, sobre la explotación ilegal de los recursos naturales en la República Democrática del Congo (RDC) (B5-0492/2001);
- Van den Berg, Sauquillo y Carlotti, en nombre del Grupo PSE, sobre la explotación ilegal de los recursos naturales en la República Democrática del Congo (RDC) (B5-0502/2001);
- Van den Bos, Dybkjær, en nombre del Grupo ELDR, sobre la explotación ilegal de los recursos naturales en la República Democrática del Congo (RDC) (B5-0510/2001);
- Miranda, Vinci y Sylla, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre la explotación ilegal de los recursos naturales en la República Democrática del Congo (RDC) (B5-0517/2001);

V. TERREMOTO EN PERÚ

- Salafranca Sánchez-Neyra, en nombre del Grupo PPE-DE, sobre el terremoto del 23 de junio de 2001, que ha afectado a Perú, Chile y Bolivia (B5-0493/2001);
- Medina Ortega y Linkhor, en nombre del Grupo PSE, sobre el terremoto del 23 de junio de 2001 en Perú (B5-0503/2001);
- Puerta, Jové Peres, González Álvarez, Marset, Miranda, Korakas, Sjöstedt, Modrow y Cossuta, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre el terremoto en Perú (B5-0518/2001);
- Muscardini, en nombre del Grupo UEN, sobre el terremoto en Perú (B5-0519/2001);
- Lipietz y Nogueira Román, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre el terremoto en Perú (B5-0520/2001);

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 120 del Reglamento, el tiempo de uso de la palabra se distribuirá según el número de propuestas de resolución que sean admitidas al debate de actualidad, es decir 60 minutos para los diputados.

5. Reunión del Consejo Europeo de los días 15 y 16 de junio de 2001 en Gotemburgo — Balance de la Presidencia sueca (informe y declaración seguidos de debate)

De conformidad con el orden del día se procede al debate conjunto de un informe del Consejo Europeo y de dos declaraciones.

El Sr. Persson, Presidente en ejercicio del Consejo Europeo, hace un informe sobre la reunión del Consejo Europeo de los días 15 y 16 de junio de 2001 en Gotemburgo y hace una declaración sobre el balance de la presidencia sueca.

La Sra. Wallström, miembro de la Comisión, hace una declaración sobre la reunión anteriormente mencionada del Consejo Europeo.

Martes, 3 de julio de 2001

Intervienen los diputados Poettering, en nombre del Grupo PPE-DE, Barón Crespo, en nombre del Grupo PSE, Cox, en nombre del Grupo ELDR, Schörling, en nombre del Grupo Verts/ALE, Sjöstedt, en nombre del Grupo GUE/NGL, Le Pen, Grupo TDI, Bonde, en nombre del Grupo EDD, Raschhofer, no inscrita, Gunilla Carlsson, Andersson, Rutelli, Jillian Evans, Kaufmann, Dell'Alba, Abitbol.

PRESIDENCIA DEL SR. GERHARD SCHMID

Vicepresidente

Intervienen los diputados Berthu, Van Velzen, Van den Berg, Olle Schmidt, Belder, Salafranca Sánchez-Neyra, Riitta Myller, Cushnahan, Corbett, De Rossa, Fiori, Lamassoure, Oomen-Ruijten, Wijkman, Jarzembowski, Bradbourn, Trakatellis, McMillan-Scott y el Sr. Persson.

El Sr. Presidente anuncia haber recibido de los diputados que se mencionan a continuación las propuestas de resoluciones siguientes, presentadas de conformidad con el apartado 2 del artículo 37, del Reglamento:

- Cox, en nombre del Grupo ELDR, sobre el Consejo Europeo de los días 15 y 16 de junio de 2001 en Gotemburgo (B5-0474/2001);
- Poettering, Van Velzen, Suominen, Méndez de Vigo, Oostlander, Dimitrakopoulos, Salafranca Sánchez-Neyra, Brok, Moreira da Silva y Jarzembowski, en nombre del Grupo PPE-DE, sobre los resultados del Consejo Europeo de los días 15 y 16 de junio de 2001 en Gotemburgo (B5-0475/2001);
- Barón Crespo, Andersson, Van den Berg y Sakellariou, en nombre del Grupo PSE, sobre los resultados de la reunión del Consejo Europeo de los días 15 y 16 de junio de 2001 en Gotemburgo (B5-0476/2001);
- Hautala, Maes, Schörling y De Roo, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre la reunión del Consejo Europeo de los días 15 y 16 de junio de 2001 en Gotemburgo (B5-0477/2001);
- Collins y Muscardini, en nombre del Grupo UEN, sobre la reunión del Consejo Europeo de los días 15 y 16 de junio de 2001 en Gotemburgo (B5-0478/2001);
- Wurtz, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre los resultados del Consejo Europeo de los días 15 y 16 de junio de 2001 en Gotemburgo (B5-0479/2001).

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 18 del Acta de 4.7.2001

6. Ofertas públicas de adquisición *III (debate)**

El Sr. Lehne presenta el informe de la Delegación del Parlamento en el Comité de Conciliación, sobre el texto conjunto, aprobado por el Comité de Conciliación, sobre la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo en materia de derecho de sociedades relativa a las ofertas públicas de adquisición (C5-0221/2001 — 1995/0341(COD)) (A5-0237/2001).

Intervienen los diputados Provan, presidente de la Delegación del Parlamento en el Comité de Conciliación, Lehne, ponente, Fiori, en nombre del Grupo PPE-DE, Medina Ortega, en nombre del Grupo PSE, Wallis, en nombre del Grupo ELDR, McCormick, en nombre del Grupo Verts/ALE, Della Vedova, Grupo TDI, Inglewood, Berenguer Fuster, Bouwman, Doorn, Gebhardt, McCarthy y el Sr. Bolkestein, miembro de la Comisión.

PRESIDENCIA DEL SR. IMBENI

Vicepresidente

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 12 del Acta de 4.7.2001

*

* *

Interviene el Sr. Beazley, quien, refiriéndose al ruido que se oía en el hemiciclo durante la intervención del Comisario Bolkestein, protesta por las difíciles condiciones en las que, una vez más, la Comisión ha inter-

Martes, 3 de julio de 2001

venido antes del turno de votaciones y pide que se someta la cuestión a la Mesa con objeto de que, a partir del período parcial de sesiones de septiembre, no vuelvan a repetirse situaciones de este tipo. (El Sr. Presidente declara que comparte esta opinión y precisa que el órgano competente en la materia es la Conferencia de Presidentes y no la Mesa; considera que una solución posible sería suspender la sesión durante algunos minutos antes de la intervención de la Comisión.)

Interviene el Sr. Corbett, quien, refiriéndose al apartado 3 del artículo 22 del Reglamento, señala que el órgano competente para este tipo de asuntos es la Mesa. (El Sr. Presidente le contesta que la Conferencia de Presidentes está encargada de establecer el orden del día y que, por consiguiente, si se han de prever suspensiones de la sesión, ella es la que debe tenerlas en cuenta.)

7. Calendario presupuestario (presupuesto general 2002)

El Sr. Presidente comunica que el plazo para la presentación de proyectos de enmienda y de propuestas de modificación al presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio de 2002 queda establecido como sigue:

- diputados individuales (al menos 9 diputados): miércoles, 12 de septiembre, a las 12.00 horas;
- comisiones parlamentarias: miércoles, 12 de septiembre, a las 12.00 horas;
- grupos políticos: miércoles, 19 de septiembre, a las 12.00 horas.

TURNO DE VOTACIONES

8. Nuevos mercados europeos de trabajo abiertos y accesibles a todos (solicitud de consulta)

Solicitud de consulta del Comité Económico y Social, introducida por la Comisión EMPL, a propuesta de la Conferencia de Presidentes (artículo 52 del Reglamento).
(Mayoría simple requerida)

El Parlamento aprueba la solicitud.

9. Medicamentos para uso humano (versión codificada) ***I (procedimiento sin informe) (votación)

Propuesta modificada de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se establece un código comunitario sobre medicamentos para uso humano (versión codificada) (COM(2000) 830 — C5-0763/2000 — 1999/0134(COD)) — Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior
(Mayoría simple requerida)

remitida fondo: JURI
 opinión: ENVI

PROPUESTA DE DIRECTIVA (COM(2000) 830 — C5-0763/2000 — 1999/0134(COD):

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión (punto 1 de los «Textos Aprobados»).

10. Medicamentos veterinarios (versión codificada) ***I (procedimiento sin informe) (votación)

Propuesta modificada de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se establece un código comunitario sobre medicamentos veterinarios (versión codificada) (COM(2000) 657 — C5-0550/2000 — 1999/0180(COD)) — Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior
(Mayoría simple requerida)

remitida fondo: JURI
 opinión: AGRI, ENVI

PROPUESTA DE DIRECTIVA (COM(2000) 657 — C5-0550/2000 — 1999/0180(COD):

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión (punto 2 de los «Textos Aprobados»).

Martes, 3 de julio de 2001

11. Cuentas trimestrales no financieras de las administraciones públicas *I** (procedimiento sin debate) (votación)

Informe de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios sobre la propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo respecto a las cuentas no financieras trimestrales de las administraciones públicas (COM(2001) 100 — C5-0079/2001 — 2001/0056(COD)) (A5-0242/2001) (ponente: Sra. Randzio-Plath)

(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE REGLAMENTO COM(2001) 100 — C5-0079/2001 — 2001/0056(COD)

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión (*punto 3 de los «Textos Aprobados»*).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (*punto 3 de los «Textos Aprobados»*).

12. Instrumentos de medida *I** (procedimiento sin debate) (votación)

Informe de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a los instrumentos de medida (COM(2000) 566 — C5-0478/2000 — 2000/0233(COD)) (A5-0221/2001) (ponente: Sra. Grönfeldt Bergman)

(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE DIRECTIVA COM(2000) 566 — C5-0478/2000 — 2000/0233(COD)

Enmiendas aprobadas: 1 a 29 en bloque

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión así modificada (*punto 4 de los «Textos Aprobados»*)

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (*punto 4 de los «Textos Aprobados»*).

13. Refundición de los actos jurídicos (procedimiento sin debate) (votación)

Informe de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior sobre el proyecto de acuerdo inter-institucional para un recurso más estructurado a la técnica de la refundición de los actos jurídicos (2037/1/2000/REV1 — C5-0588/2000 — 2000/2266(ACI)) (A5-0230/2001) (ponente: Sra. Palacio Vallelersundi)

(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

El Parlamento aprueba la resolución (*punto 5 de los «Textos Aprobados»*).

14. Estrategia marco sobre la igualdad entre hombres y mujeres (2001) (procedimiento sin debate) (votación)

Informe de la Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Oportunidades, sobre la comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo: Estrategia marco sobre la igualdad entre hombres y mujeres — Programa de trabajo para 2001 (COM(2001) 119 — SEC(2001) 382 — C5-0193/2001 — 2001/2089(COS)) (A5-0224/2001) (ponente: Sra. Figueiredo)

(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

El Parlamento aprueba la resolución (*punto 6 de los «Textos Aprobados»*).

Martes, 3 de julio de 2001

15. Derecho de participación en beneficio del autor de una obra de arte original*****III** (votación)

Informe de la Delegación del Parlamento en el Comité de Conciliación (ponente: Sr. Zimmerling) — A5-0235/2001
(Mayoría simple requerida)

TEXTO CONJUNTO C5-0220/2001—1996/0085(COD):

Por VN (PSE), el Parlamento aprueba el texto conjunto (punto 7 de los «Textos Aprobados»).

16. Mejora de la protección jurídica de las víctimas de accidentes (votación)

Informe Rothley — A5-0174/2001
(Mayoría cualificada requerida)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Enmiendas rechazadas: 1

El Parlamento aprueba la resolución (punto 8 de los «Textos Aprobados»).

17. Resolución extrajudicial de litigios en materia de consumo (votación)

Informe Wallis — A5-0134/2001
(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Enmiendas aprobadas: 2; 3

Enmiendas rechazadas: 1

Por VN (PPE-DE), el Parlamento aprueba la resolución (punto 9 de los «Textos Aprobados»).

Explicaciones de voto:

Los siguientes diputados han hecho explicaciones de voto orales:

- Informe Zimmerling — A5-0235/2001
Echerer, en nombre del Grupo Verts/ALE, Fatuzzo, Raschhofer
- Informe Rothley — A5-0174/2001
Fatuzzo
- Informe Wallis — A5-0134/2001
Fatuzzo

Los siguientes diputados se han inscrito para hacer declaraciones de voto por escrito:

- Informe Zimmerling — A5-0235/2001
Hager, Tannock, Xarchakos
- Informe Rothley — A5-0174/2001
Titley, Cauquil, Bordes

Martes, 3 de julio de 2001

Correcciones de voto — Diputados que no han participado en las votaciones:

El Sr. Imbeni, qui presidía la sesión, no ha participado en las votaciones.

Han deseado votar de la siguiente manera los diputados:

- Informe Zimmerling — A5-0235/2001
 - votación final
 - a favor:* Hans-Peter Martin, Queiró, Wuermeling, David W. Martin
 - en contra:* Purvis, Jackson, McMillan-Scott
- Informe Wallis — A5-0134/2001
 - votación final
 - a favor:* David W. Martin, Hedkvist Petersen

FIN DEL TURNO DE VOTACIONES

(La sesión, suspendida a las 12.30, se reanuda a las 15.00 horas.)

PRESIDENCIA DEL SR. WIEBENGA

Vicepresidente

18. Bienvenida

El Sr. Presidente da la bienvenida, en nombre del Parlamento, al Sr. Alejandro Toledo, Presidente electo de Perú, quien se encuentra en la tribuna oficial.

19. Informe anual del BCE/Paso al Euro (debate)

De conformidad con el orden del día se procede al debate conjunto de dos informes elaborados en nombre de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios.

El Sr. Duisenberg, Presidente del Banco Central Europeo, presenta el informe anual 2000 del BCE.

La Sra. Randzio-Plath presenta su informe sobre el informe anual 2000 del Banco Central Europeo (C5-0187/2001 — 2001/2090(COS)) (A5-0225/2001).

El Sr. Maaten presenta su informe sobre los medios para facilitar la preparación de los actores económicos al euro (2000/2278(INI)) (A5-0222/2001).

Intervienen los diputados Peijs, en nombre del grupo PPE-DE, Berès, en nombre del Grupo PSE, Huhne, en nombre del Grupo ELDR, Hudghton, en nombre del Grupo Verts/ALE, Kaufmann, en nombre del Grupo GUE/NGL, Muscardini, en nombre del Grupo UEN, Gollnisch, Grupo TDI, Blokland, en nombre del Grupo EDD, Berthu, no inscrito, Karas, Katiforis, Gallagher, Butel, von Wogau, Hyland, Thyssen, Kauppi, Andria, los Sres. Duisenberg y Solbes Mira, miembro de la Comisión.

PRESIDENCIA DEL SR. PROVAN

Vicepresidente

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: puntos 19 y 20 del Acta de 4.7.2001

Martes, 3 de julio de 2001

20. Composición del Parlamento

El Sr. Presidente informa al Parlamento de que las autoridades italianas competentes le han comunicado que el Sr. Giuseppe Natale Mario Brienza había sido designado diputado al Parlamento, en lugar del Sr. Casini, con efecto a partir del 3 de julio de 2001.

Da la bienvenida a este nuevo colega y recuerda las disposiciones del apartado 4 del artículo 7 del Reglamento.

21. Composición de las comisiones

A petición del grupo PPE-DE, el Parlamento ratifica los nombramientos siguientes:

- Comisión LIBE: Sr. Pastorelli.
- Comisión JURI: Sr. Bartolozzi
- Comisión DEVE: Sr. Mennitti en lugar del Sr. Andria

22. Organismos de previsión para la jubilación ***I (debate)

El Sr. Karas presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios, sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a las actividades de organismos de previsión para la jubilación (COM(2000) 507 — C5-0596/2000 — 2000/0260(COD)) (A5-0220/2001).

Intervienen los diputados Pronk, ponente para opinión de la Comisión EMPL, Lulling, ponente para opinión de la Comisión FEMM, Villiers, en nombre del Grupo PPE-DE, Kuckelkorn, en nombre del Grupo PSE, Huhne, en nombre del Grupo ELDR, Jonckheer, en nombre del Grupo Verts/ALE, Herzog, en nombre del Grupo GUE/NGL, Crowley, en nombre del Grupo UEN, Ilgenfritz, no inscrito.

Llegada la hora de la comunicación de la Comisión sobre las pensiones, se interrumpe el debate en este punto. Se reanudará a las 21.00 horas (*punto 25*).

23. Apoyo de las estrategias nacionales en favor de pensiones seguras y duraderas mediante un método abierto de coordinación (comunicación de la Comisión)

La Sra. Diamantopoulou, miembro de la Comisión, hace una comunicación sobre el apoyo de las estrategias nacionales en favor de pensiones seguras y duraderas mediante un método abierto de coordinación.

Intervienen para formular preguntas, a las que la Sra. Diamantopoulou responde sucesivamente por grupos de tres, los diputados Jensen, Fatuzzo, Hughes, Van Lancker, Kauppi, Koukiadis, Rübig, Cercas y Thorning-Schmidt.

El Sr. Presidente declara cerrado este punto.

PRESIDENCIA DEL SR. PUERTA

Vicepresidente

24. Turno de preguntas (preguntas a la Comisión)

El Parlamento examina una serie de preguntas a la Comisión (B5-0329/2001).

Primera parte

Pregunta 27 de la Sra. Kinnock: ACP Desarrollo de la capacidad

El Sr. Nielsson, miembro de la Comisión, responde a la pregunta, así como a una pregunta complementaria de la Sra. Kinnock.

Martes, 3 de julio de 2001

La **pregunta 28** del Sr. Johan Van Hecke decae por estar su autor ausente.

Pregunta 29 del Sr. McCartin: Prisioneros albanokosovares en Serbia

El Sr. Patten, miembro de la Comisión, responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria del Sr. McCartin.

Pregunta 30 del Sr. Newton Dunn: Capacidad de la policía

El Sr. Patten responde a la pregunta, así como a las preguntas complementarias de los diputados Newton Dunn y Purvis.

Segunda parte

Pregunta 31 de la Sra. Sandbæk: Acceso de los países pobres a los medicamentos

El Sr. Lamy, miembro de la Comisión, responde a la pregunta y a las preguntas complementarias de la Sra. Sandbæk y del Sr. Rübig.

Pregunta 32 del Sr. Purvis: Ensayos de cosméticos realizados con animales y la OMC

El Sr. Lamy responde a la pregunta y a las preguntas complementarias de los diputados Purvis, Kauppi y Schierhuber.

Pregunta 33 del Sr. Papayannakis: Programa griego de estabilidad y desarrollo

El Sr. Solbes Mira, miembro de la Comisión, responde a la pregunta y a una pregunta complementaria del Sr. Papayannakis.

Pregunta 34 del Sr. Posselt: El euro en la antigua Yugoslavia

El Sr. Solbes Mira responde a la pregunta y a las preguntas complementarias de los diputados Posselt y Purvis.

Pregunta 35 del Sr. Stenmarck: Competencia

El Sr. Monti, miembro de la Comisión, responde a la pregunta y a una pregunta complementaria del Sr. Stenmarck.

Pregunta 36 del Sr. Berenguer Fuster: Apertura de expediente por ayudas públicas al parque temático «Tierra Mítica» en Benidorm (España)

El Sr. Monti responde a la pregunta y a las preguntas complementarias de los diputados Berenguer Fuster, Sornosa Martínez, Gasòliba i Böhm.

Pregunta 37 del Sr. Sacrédeus: Limitación de las subvenciones a la producción cinematográfica en los pequeños países

El Sr. Monti responde a la pregunta y a una pregunta complementaria del Sr. Sacrédeus.

Pregunta 38 de la Sra. Kauppi: Utilización de las redes de telefonía móvil de tercera generación en régimen compartido con competidores

El Sr. Monti responde a la pregunta y a una pregunta complementaria de la Sra. Kauppi.

El Sr. Presidente comunica que las preguntas (39 a 77), que por falta de tiempo no han recibido respuesta, la recibirán por escrito.

El Sr. Presidente declara cerrada la parte del turno de preguntas reservada a la Comisión.

(La sesión, suspendida a las 19.20, se reanuda a las 21.00 horas.)

Martes, 3 de julio de 2001

PRESIDENCIA DEL SR. GERHARD SCHMID

*Vicepresidente***25. Organismos de previsión para la jubilación ***I** (continuación del debate)

Intervienen los diputados Kauppi, Ettl, Herman Schmid, Peijs, Brie, García-Margallo y Marfil, Bordes, Figueiredo y el Sr. Bolkestein, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 14 del Acta de 4.7.2001

26. Margen de solvencia para las empresas de seguros de vida *I – Margen de solvencia para las empresas de seguros no de vida ***I** (debate)

De conformidad con el orden del día, se procede al debate conjunto de sendos informes elaborados en nombre de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios.

El Sr. Ettl presenta sus informes sobre:

- la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 79/267/CEE del Consejo por lo que respecta a los requisitos del margen de solvencia para las empresas de seguros de vida (COM(2000) 617 – C5-0557/2000 – 2000/0249(COD)) (A5-0211/2001).
- la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 73/329/CEE del Consejo por lo que respecta a los requisitos del margen de solvencia para las empresas de seguros no de vida (COM(2000) 634 – C5-0558/2000 – 2000/0251(COD)) (A5-0212/2001).

Intervienen la Sra. Villiers, quien habla en nombre de la Comisión de Asuntos Jurídicos y de Mercado Interior JURI (cuyo ponente para opinión, el Sr. Ripoll y Martínez de Bedoya, está ausente) así como en nombre del Grupo PPE-DE, y el Sr. Bolkestein, miembro de la Comisión

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: puntos 15 y 16 del Acta de 4.7.2001

27. Promoción de la electricidad generada a partir de fuentes de energía renovables *II** (debate)

La Sra. Rothe presenta la recomendación para la segunda lectura, elaborada en nombre de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía, relativa a la posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la promoción de la electricidad generada a partir de fuentes de energía renovables en el mercado interior de la electricidad (5583/1/2001 – C5-0133/2001 – 2000/0116(COD)) (A5-0227/2001).

Intervienen los diputados Ayuso González, en nombre del Grupo PPE-DE, McNally, en nombre del Grupo PSE, Beysen, en nombre del Grupo ELDR, Turmes, en nombre del Grupo Verts/ALE, Seppänen, en nombre del Grupo GUE/NGL, Kronberger, no inscrito, Rübig, Corbey, Wijkman, Caudron, Valdivielso de Cué, Carraro, Hans-Peter Martin y la Sra. De Palacio, Vicepresidenta de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 13 del Acta de 4.7.2001

Martes, 3 de julio de 2001

28. Implantación del dominio de nivel superior de Internet «.EU» *I (debate)**

La Sra. Flesch presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía, relativa a la propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la implantación del dominio de nivel superior de Internet «.EU» (COM(2000) 827 — C5-0715/2000 — 2000/0328(COD)) (A5-0226/2001).

Ponente para opinión («procedimiento Hughes reforzado»): Sra. McCarthy (JURI).

Intervienen la Sra. McCarthy, ponente para opinión de la Comisión de Asuntos Jurídicos y de Mercado Interior JURI, Harbour, en nombre del Grupo PPE-DE, Carraro, en nombre del Grupo PSE, Plooi-j-van Gorsel, en nombre del Grupo ELDR, Crowley, en nombre del Grupo UEN, Cappato, TDI, Valdivielso de Cué, Hans-Peter Martin, Niebler, Van Velzen, Rübig y el Sr. Liikanen, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 17 del Acta de 4.7.2001

29. Política del espectro radioeléctrico *I (debate)**

La Sra. Niebler presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía, sobre la propuesta de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo sobre un marco regulador de la política del espectro radioeléctrico en la Comunidad Europea (COM(2000) 407 — C5-0449/2000 — 2000/0187(COD)) (A5-0232/2001).

Intervienen los diputados Pohjamo, ponente para opinión de la Comisión RETT, Junker, ponente para opinión de la Comisión CULT, Van Velzen, en nombre del Grupo PPE-DE, Erika Mann, en nombre del Grupo PSE, Thors en nombre del Grupo ELDR, Rübig, Paasilinna, y Liikanen, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 14 del Acta de 5.7.2001

30. Orden del día de la próxima sesión

El Sr. Presidente comunica que el orden del día de la sesión de mañana queda establecido (documento «Orden del día» PE 306.730/OJME).

31. Cierre de la sesión

El Sr. Presidente levanta la sesión a las 23.40 horas.

Julian Priestley
Secretario General

Nicole Fontaine
Presidenta

Martes, 3 de julio de 2001

LISTA DE ASISTENCIA

Han firmado:

Abitbol, Adam, Almeida Garrett, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corsaro, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kessler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Langen, Langenhagen, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Myller, Napolitano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooi-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, de Roo, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, Santkin, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Martes, 3 de julio de 2001

RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL

Informe Zimmerling A5-0235/2001

Texto conjunto

A favor: 405

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, van den Bos, Busk, De Clercq, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, Malmström, Manders, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Valledorsundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Martes, 3 de julio de 2001

En contra: 101**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Esteve, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Korakas**NI:** Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Atkins, Averoff, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Karas, Khanbhai, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Marinos, Marques, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Trakatellis, Van Orden, Villiers, Xarchakos, Zacharakis**PSE:** Berger, Bösch, Ettl, Goebbels, van Hulten, Prets, Swoboda**TDI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martelli, Turco**UEN:** Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Segni**Verts/ALE:** Schröder Ilka, Sörensen**Abstención: 32****ELDR:** Procacci, Ries, Rutelli, Väyrynen**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Papayannakis, Vinci**NI:** de La Perriere, Montfort, Souchet**PPE-DE:** Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Costa Raffaele, Fourtou, Grönfeldt Bergman, McMillan-Scott, Rübig, Sommer, Stenmarck**PSE:** Dary, Martin Hans-Peter**TDI:** Bigliardo, Borghezio, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Vanhecke**Informe Wallis A5-0134/2001****Resolución****A favor: 522****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva,

Martes, 3 de julio de 2001

De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

En contra: 9

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

Abstención: 11

EDD: Farage, Titford

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Martelli, Speroni, Turco

Martes, 3 de julio de 2001

TEXTOS APROBADOS**1. Medicamentos para uso humano (versión codificada) ***I** (procedimiento sin informe)**C5-0763/2000**

Propuesta modificada de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se establece un código comunitario sobre medicamentos para uso humano (versión codificada) (COM(2000) 830 – C5-0763/2000 – 1999/0134(COD))

(Procedimiento de codecisión: primera lectura)

Esta propuesta ha sido aprobada.

2. Medicamentos veterinarios (versión codificada) *I** (procedimiento sin informe)**C5-0550/2000**

Propuesta modificada de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se establece un código comunitario sobre medicamentos veterinarios (versión codificada) (COM(2000) 657 – C5-0550/2000 – 1999/0180(COD))

(Procedimiento de codecisión: primera lectura)

Esta propueta ha sido aprobada.

3. Cuentas no financieras trimestrales de las administraciones públicas *I** (procedimiento sin debate)**A5-0242/2001**

Propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo respecto a las cuentas no financieras trimestrales de las administraciones públicas (COM(2001) 100 – C5-0079/2001 – 2001/0056(COD))

Se aprueba esta propuesta.

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo respecto a las cuentas no financieras trimestrales de las administraciones públicas (COM(2001) 100 – C5-0079/2001 – 2001/0056(COD))

(Procedimiento de codecisión: primera lectura)

El Parlamento Europeo,

- Vista la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(2001) 100) ⁽¹⁾,
- Vistos el artículo 251 y el artículo 285 del Tratado CE, conforme a los cuales la Comisión le ha presentado su propuesta (C5-0079/2001),

⁽¹⁾ DO C 154 E de 29.5.2001, p. 300.

Martes, 3 de julio de 2001

- Visto el artículo 67 de su Reglamento,
 - Visto el informe de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios (A5-0242/2001),
1. Aprueba la propuesta de la Comisión;
 2. Pide que la Comisión le presente de nuevo la propuesta, en caso de que se proponga modificarla sustancialmente o sustituirla por otro texto;
 3. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

4. Instrumentos de medida ***I (procedimiento sin debate)

A5-0221/2001

Propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a los instrumentos de medida (COM(2000) 566 — C5-0478/2000 — 2000/0233(COD))

Se modifica esta propuesta del modo siguiente:

TEXTO DE LA COMISIÓN ⁽¹⁾	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO
Enmienda 1 <i>Considerando 2</i>	
(2) Los instrumentos de medida pueden utilizarse para realizar diversos tipos de mediciones. Aquellas que obedezcan a razones de interés público y afecten a la vida diaria de los ciudadanos de muchas maneras, directa e indirectamente, exigen la utilización de instrumentos de medida sujetos a control legal.	(2) Los instrumentos de medida pueden utilizarse para realizar diversos tipos de mediciones. Aquellas que obedezcan a razones de interés público, salud, seguridad y orden públicos, protección del medio ambiente y de los consumidores, recaudación de impuestos y tasas, así como de lealtad de las prácticas comerciales que afecten a la vida diaria de los ciudadanos de muchas maneras, directa e indirectamente, exigen la utilización de instrumentos de medida sujetos a control legal.
Enmienda 2 <i>Considerando 4 bis (nuevo)</i>	
	(4 bis) La cláusula opcional que introduce la presente Directiva, según la cual los Estados miembros pueden ejercer su derecho a decidir si regulan cualquiera de los instrumentos de medida cubiertos por la misma, debe aplicarse únicamente en la medida en que dicha cláusula no constituya una barrera para la realización del mercado interior y esté sometida a las disposiciones transitorias de dicha Directiva.
Enmienda 3 <i>Considerando 4 ter (nuevo)</i>	
	(4 ter) La definición de «fabricante» y sus responsabilidades en cuanto a la conformidad de los instrumentos de medida se deben incluir de forma específica.

⁽¹⁾ DO C 62 E de 27.2.2001, p. 1.

Martes, 3 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 4

Considerando 11

(11) Los conocimientos actuales en materia de técnica de la medición están sujetos a una evolución constante, que puede dar lugar a cambios en las necesidades de evaluación de la conformidad. Por lo tanto, cada categoría de medición debe contar con un procedimiento adecuado o una elección entre distintos procedimientos de igual rigor. Los procedimientos adoptados están en consonancia con la Decisión 93/465/CEE del Consejo de 22 de julio de 1993 relativa a los módulos correspondientes a las diversas fases de los procedimientos de evaluación de la conformidad y a las disposiciones referentes al sistema de colocación y utilización del marcado «CE» de conformidad, que van a utilizarse en las directivas de armonización técnica.

(11) Los conocimientos actuales en materia de técnica de la medición están sujetos a una evolución constante, que puede dar lugar a cambios en las necesidades de evaluación de la conformidad. Por lo tanto, cada categoría de medición debe contar con un procedimiento adecuado o una elección entre distintos procedimientos de igual rigor. Los procedimientos adoptados están en consonancia con la Decisión 93/465/CEE del Consejo de 22 de julio de 1993 relativa a los módulos correspondientes a las diversas fases de los procedimientos de evaluación de la conformidad y a las disposiciones referentes al sistema de colocación y utilización del marcado «CE» de conformidad, que van a utilizarse en las directivas de armonización técnica. **Debe existir la posibilidad de que el marcado de conformidad CE pueda fijarse durante el proceso de fabricación.**

Enmienda 5

Considerando 14

(14) Los Estados miembros deben adoptar todas las medidas oportunas para garantizar la correcta comercialización de los instrumentos de medida que llevan el marcado «CE» de conformidad y el marcado adicional. Debe informarse a los fabricantes de los motivos por los que se adopten decisiones negativas respecto a sus productos y de los recursos legales de que disponen.

(14) Los Estados miembros deben adoptar todas las medidas oportunas para garantizar la correcta comercialización de los instrumentos de medida **consistentes en una serie de dispositivos y subconjuntos** que llevan el marcado «CE» de conformidad y el marcado adicional. Debe informarse a los fabricantes de los motivos por los que se adopten decisiones negativas respecto a sus productos y de los recursos legales de que disponen.

Enmienda 6

Artículo 1

La presente Directiva se aplicará a los dispositivos y sistemas con funciones de medición definidos en los Anexos relativos a instrumentos específicos **MI-001 a MI-011**.

1. La presente Directiva se aplicará a los dispositivos y sistemas con funciones de medición definidos en los Anexos relativos a instrumentos específicos **y que comprenden los contadores del agua (MI-001), los contadores de gas (MI-002), los contadores de energía eléctrica activa y transformadores de medición (MI-003), los contadores de calor (MI-004), los sistemas para la medición continua y dinámica de cantidades de líquidos distintos del agua (MI-005), los instrumentos de pesaje automáticos (MI-006), los taxímetros (MI-007), las medidas materializadas (MI-008), los instrumentos para medidas dimensionales (MI-009), los comprobadores de la alcoholemia a partir de la respiración (MI-010) y los analizadores de gases de escape (MI-011).**

Enmienda 7

Artículo 1, apartado 2 (nuevo)

2. Todo instrumento de medida contemplado en la presente Directiva y sujeto a control metrológico legal se utilizará por razones de salud, seguridad y orden públicos, protección del medio ambiente y de los consumidores, recaudación de impuestos y tasas y lealtad de las prácticas comerciales.

Martes, 3 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 8

Artículo 2, apartado 1

1. La presente Directiva establece los requisitos esenciales que los dispositivos y los sistemas mencionados en el artículo 1 deben cumplir **si están sujetos a un control metrológico legal en un Estado miembro**, y la evaluación de la conformidad a la que tienen que someterse en tal caso para su comercialización y puesta en servicio.

1. La presente Directiva establece los requisitos esenciales que los dispositivos y los sistemas mencionados en el artículo 1 deben cumplir y la evaluación de la conformidad a la que tienen que someterse en tal caso para su comercialización y puesta en servicio.

Enmienda 9

Artículo 2, apartados 2 y 3 (nuevos)

2. **Si un Estado miembro no ha adoptado una legislación que abarque los dispositivos y los sistemas mencionados en el artículo 1 y sujetos a las disposiciones transitorias establecidas en el artículo 17, el Estado miembro en cuestión decidirá si regula cualquiera de los instrumentos enumerados en los Anexos MI-001 a MI-011.**

3. **Ningún Estado miembro podrá impedir, prohibir o limitar la comercialización o la puesta en servicio de cualquier dispositivo o sistema contemplado en la presente Directiva, si dicho dispositivo o sistema satisface los requisitos aplicables al mismo en virtud de la Directiva.**

Enmienda 10

Artículo 3, letra b)

b) «subconjunto», un dispositivo físico que funcione de forma independiente y que, junto a otros subconjuntos con los cuales sea compatible, constituya un instrumento de medida;

b) «subconjunto», un dispositivo físico que funcione de forma independiente y que, junto a otros subconjuntos **o junto con instrumentos de medida** con los cuales sea compatible, constituya un instrumento de medida;

Enmienda 11

Artículo 3, letra d)

d) «fabricante», toda persona física o jurídica que.

d) «fabricante», toda persona física o jurídica que **asuma la responsabilidad de la conformidad del instrumento de medida con los requisitos pertinentes de la presente Directiva, y que**

- lleve a cabo el diseño técnico de un instrumento de medida, o lo haga llevar a cabo en su nombre, y
- fabrique el instrumento de medida, o lo haga fabricar en su nombre, y
- lo comercialice **legalmente** bajo su propio nombre;

o, la persona física o jurídica que

- **asuma la responsabilidad de la conformidad del instrumento de medida con los requisitos pertinentes de la presente Directiva, y**

- lleve a cabo el diseño técnico de un instrumento de medida, o lo haga llevar a cabo en su nombre, y
- fabrique el instrumento de medida, o lo haga fabricar en su nombre, y
- lo comercialice bajo su propio nombre;

Martes, 3 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

- *haya adoptado todas las medidas necesarias para asumir dichas responsabilidades, y*
- *comercialice el instrumento de medida legalmente bajo su propio nombre;*

Enmienda 12

Artículo 3, letra g)

- g) «representante autorizado», la persona física o jurídica a la que un fabricante autoriza, por escrito, para que actúe en su nombre en tareas específicas; el representante autorizado deberá estar establecido en la Comunidad para actuar al amparo de la presente Directiva;

- g) «representante autorizado», la persona física o jurídica a la que un fabricante autoriza, por escrito, para que actúe en su nombre en tareas específicas **con arreglo al sentido y las disposiciones de la presente Directiva**; el representante autorizado deberá estar establecido en la Comunidad para actuar al amparo de la presente Directiva;

Enmienda 13

Artículo 5, apartado 2

2. El fabricante aplicará, o hará que sea aplicado bajo su responsabilidad, el marcado de conformidad CE y el marcado adicional de metrología.

2. El fabricante aplicará, o hará que sea aplicado bajo su responsabilidad, el marcado *de conformidad* CE y el marcado adicional de metrología. **El marcado de conformidad CE podrá fijarse en el instrumento durante el proceso de fabricación, mientras que el marcado adicional de metrología se fijará tras la evaluación de la conformidad especificada en el artículo 7.**

Enmienda 14

Artículo 7 bis (nuevo)

Artículo 7 bis

Documentación técnica

La documentación técnica hará posible que el diseño, la fabricación y el funcionamiento del instrumento de medida sean inteligibles y permitirá la evaluación de su conformidad con los requisitos pertinentes de la presente Directiva.

Dicha documentación incluirá en la medida en que sea pertinente para la evaluación del instrumento de medida:

- **una descripción general del instrumento;**
- **esquemas del diseño conceptual y de fabricación y planos de componentes, subconjuntos, circuitos, etc.;**
- **las descripciones y explicaciones necesarias para la comprensión de los esquemas y planos anteriormente mencionados, incluido el funcionamiento del instrumento;**
- **una lista de las normas a que se refiere el artículo 9, aplicadas íntegramente o en parte, y descripciones de las soluciones adoptadas para cumplir los requisitos esenciales de la presente Directiva cuando no se hayan aplicado las normas a que se refiere el artículo 9;**
- **los resultados de los cálculos de diseño, exámenes, etc.;**
- **los informes de las pruebas realizadas;**
- **los certificados del examen «CE» de tipo o los certificados del examen «CE» de diseño.**

Martes, 3 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 15

Artículo 8, apartado 2

2. Para designar dichos organismos, los Estados miembros aplicarán los criterios establecidos en el **Anexo III**.

2. Para designar dichos organismos, los Estados miembros aplicarán los criterios establecidos en el **artículo 10**. **Si algún Estado miembro no hubiere adoptado una legislación nacional por la que se regula cualquiera de los instrumentos definidos en el artículo 1, y habida cuenta de las disposiciones del artículo 2, mantendrá su derecho a designar el organismo correspondiente.**

Enmienda 16

Artículo 8 bis (nuevo)

Artículo 8 bis

Criterios para la designación de los organismos que efectúan las tareas relativas a los módulos de evaluación de la conformidad.

A continuación se especifican los criterios que aplicarán los Estados miembros para la designación de los organismos que efectúan tareas relativas a los módulos de evaluación de la conformidad.

1. Los organismos, su director y el personal que lleve a cabo los trabajos de evaluación de la conformidad no podrán ser los diseñadores, fabricantes, suministradores, instaladores o usuarios de los instrumentos de medida que inspeccionen, ni los representantes autorizados de cualquiera de ellos. Tampoco podrán estar directamente implicados en el diseño, fabricación, comercialización o mantenimiento de dichos instrumentos, ni podrán representar a partes implicadas en tales actividades. Sin embargo, los criterios anteriormente expuestos no serán óbice en modo alguno para el intercambio de información técnica entre el fabricante y el organismo destinada a la evaluación de la conformidad.

2. El organismo y el personal del mismo implicado en las tareas de evaluación de la conformidad deberán estar libres de cualquier tipo de presión e incentivo, en especial incentivos financieros, que pueda influir sobre su opinión o sobre los resultados de sus tareas de evaluación de la conformidad, especialmente por parte de personas o grupos de personas con intereses en los resultados de las evaluaciones.

3. Las tareas de evaluación de la conformidad deberán llevarse a cabo con el máximo grado de integridad profesional y con la competencia técnica necesaria en el dominio de la metrología.

Si el organismo subcontratase tareas específicas relacionadas con la determinación o comprobación del funcionamiento o especificaciones de un producto, deberá primeramente asegurarse de que el subcontratista en cuestión cumple las disposiciones de la presente Directiva. El organismo deberá conservar a disposición de las autoridades nacionales los

Martes, 3 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

documentos pertinentes que demuestran las cualificaciones y trabajos realizados por dicho subcontratista en virtud de la presente Directiva.

4. *El organismo deberá ser capaz de llevar a cabo todas las tareas asignadas a este tipo de organismos en virtud de este artículo para el cual ha sido notificado, tanto si dichas tareas las efectúa el propio organismo como si se realizan en su nombre y bajo su responsabilidad. En particular, deberá disponer del personal y equipos necesarios para llevar a cabo correctamente las tareas técnicas y administrativas inherentes a la evaluación y comprobación. Deberá igualmente tener acceso al equipamiento necesario para las comprobaciones exigidas.*

5. *El personal del organismo deberá disponer de:*

- *una buena formación profesional que abarque todas las operaciones de evaluación y comprobación para el cual fue designado;*
- *un conocimiento satisfactorio de las normas relativas a las inspecciones que realiza y una experiencia adecuada de tales inspecciones;*
- *la necesaria aptitud para elaborar los certificados, registros e informes que demuestran que efectivamente la inspección se llevó a cabo.*

6. *La imparcialidad del organismo deberá estar garantizada. Su retribución no dependerá del número de inspecciones realizadas ni del resultado de dichas inspecciones.*

7. *El organismo deberá haber contratado un seguro de responsabilidad civil, a menos que dicha responsabilidad la asuma el propio Estado miembro en virtud de la legislación nacional, o que sea el Estado miembro quien realice directamente las inspecciones.*

8. *El personal del organismo estará obligado a mantener el secreto profesional con respecto a cualquier información obtenida en el ejercicio de sus deberes en virtud de la presente Directiva o de cualquier disposición del Derecho nacional por la que se aplique esta Directiva, excepto ante las autoridades administrativas competentes del Estado miembro para el cual actúen.*

Enmienda 17

Artículo 12, apartado 1, letra a)

a) *modificar los Anexos relativos a instrumentos específicos en cuanto a:*

- *los errores máximos permisibles y las clases de precisión;*
- *las condiciones nominales de funcionamiento;*
- *los valores críticos de variación;*
- *la lista de los procedimientos de evaluación de la conformidad a que se refiere el artículo 7;*

Suprimido

Martes, 3 de julio de 2001

 TEXTO
DE LA COMISIÓN

 ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 18

Artículo 13, apartado 3

3. Si así lo exige el procedimiento de evaluación de la conformidad, el número de identificación del organismo notificado implicado a que se refiere el artículo 8 se situará a continuación del marcado de conformidad CE y del marcado adicional de metrología. **Cuando el procedimiento de evaluación de la conformidad no lo prescriba así, el instrumento de medida no llevará el número de identificación del organismo notificado.**

3. Si así lo exige el procedimiento de evaluación de la conformidad, el número de identificación del organismo notificado implicado a que se refiere el artículo 8 se situará a continuación del marcado de conformidad CE y del marcado adicional de metrología.

Enmienda 19

Artículo 13, apartado 4, párrafo 1

4. Cuando un instrumento de medida conste de un grupo de dispositivos que funcionen juntos, el marcado se aplicará al dispositivo principal del instrumento.

4. Cuando un instrumento de medida conste de un grupo de dispositivos **y subconjuntos** que funcionen juntos, el marcado se aplicará al dispositivo principal del instrumento.

Enmienda 20

Artículo 14, apartado 2, párrafo 4

La información que se intercambie será tratada como información confidencial.

suprimido

Enmienda 21

Artículo 17

No obstante lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 18, los Estados miembros permitirán, respecto a aquellas tareas de medición para las que se exija la utilización de un instrumento de medida controlado legalmente, la comercialización y puesta en servicio de instrumentos de medida que cumplan las normas aplicables antes **del (1 de julio de 2002), y ello** hasta la expiración de la validez de la homologación de dichos instrumentos de medida o, en el caso de homologaciones de validez ilimitada, durante un período de **10** años a partir **del (1 de julio de 2002)**.

No obstante lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 18, los Estados miembros permitirán, respecto a aquellas tareas de medición para las que se exija la utilización de un instrumento de medida controlado legalmente, la comercialización y puesta en servicio de instrumentos de medida que cumplan las normas aplicables antes **de ... (*)** hasta la expiración de la validez de la homologación de dichos instrumentos de medida o, en el caso de homologaciones de validez ilimitada, durante un período de **cinco** años a partir **de la fecha de entrada en vigor de la presente Directiva**.

(*) **Dos años tras la entrada en vigor de la presente Directiva.**

Enmienda 22

Anexo I, punto 5

5. Durabilidad

Un instrumento de medida deberá ser diseñado de forma que mantenga una estabilidad adecuada de sus características metrológicas a lo largo de un período de tiempo **razonable** siempre que su instalación, mantenimiento y utilización sean los adecuados y sigan las instrucciones del fabricante, en las condiciones ambientales para las que fue concebido.

5. Durabilidad

Un instrumento de medida deberá ser diseñado de forma que mantenga una estabilidad adecuada de sus características metrológicas a lo largo de un período de tiempo **especificado por el fabricante**, siempre que su instalación, mantenimiento y utilización sean los adecuados y sigan las instrucciones del fabricante, en las condiciones ambientales para las que fue concebido.

Martes, 3 de julio de 2001

 TEXTO
DE LA COMISIÓN

 ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 23

Anexo I, punto 6

6. Fiabilidad

Un instrumento de medida deberá ser diseñado para reducir cuanto sea posible los efectos de fallos que puedan dar lugar a un resultado de medición inexacto, a menos que la presencia de tales fallos sea obvia **o pueda detectarse fácil y sencillamente con la ayuda de aparatos distintos del propio instrumento.**

6. Fiabilidad

Un instrumento de medida deberá ser diseñado para reducir cuanto sea posible los efectos de fallos que puedan dar lugar a un resultado de medición inexacto, a menos que la presencia de tales fallos sea obvia.

Enmienda 24

Anexo I, punto 7.2

7.2. Un instrumento de medida deberá adecuarse al uso para el que ha sido concebido, teniendo en cuenta las condiciones prácticas de trabajo y **teniendo presente al usuario al que va destinado;** no deberá exigir del usuario una destreza o formación especiales para obtener un resultado de medición correcto.

7.2. Un instrumento de medida deberá adecuarse al uso para el que ha sido concebido, teniendo en cuenta las condiciones prácticas de trabajo, y no deberá exigir del usuario una destreza o formación especiales para obtener un resultado de medición correcto.

Enmienda 25

Anexo I, punto 8.1

8.1. Las características metrológicas de un instrumento de medida no deberán verse alteradas **más allá de lo tolerable** por la conexión de otro aparato, por ninguna característica del aparato conectado o por ningún aparato que comunique a distancia con el instrumento de medida.

8.1. Las características metrológicas de un instrumento de medida no deberán verse alteradas **en forma grave e inadmisiblemente** por la conexión de otro aparato, por ninguna característica del aparato conectado o por ningún aparato que comunique a distancia con el instrumento de medida.

Enmienda 26

Anexo I, punto 10.2

10.2. La indicación de cualquier resultado deberá ser clara y poco ambigua y deberá ir acompañada de las señales y leyendas necesarias para informar al usuario del significado del resultado. El resultado presentado debe ser de fácil lectura en condiciones de uso normales. Pueden presentarse otras indicaciones, a condición de que no den lugar a confusión.

10.2. La indicación de cualquier resultado deberá ser clara y poco ambigua y deberá ir acompañada de las señales y leyendas necesarias para informar al usuario del significado del resultado. El resultado presentado debe ser de fácil lectura en condiciones de uso normales. Pueden presentarse otras indicaciones, a condición de que no den lugar a confusión **con la indicación original.**

Enmienda 27

Anexo I, punto 10.5

10.5. Los instrumentos de medida destinados a la medición doméstica de las empresas de servicios y *del que se pueden leer los datos* **bien a través de una unidad móvil de recopilación de datos, bien a través de un enlace de transmisión,** deberán ir equipados de un indicador accesible para el consumidor. La lectura de este indicador será el resultado de medición que sirva de base a la cantidad que se deba abonar.

10.5. Los instrumentos de medida destinados a la medición doméstica de las empresas de servicios y *cuyos datos se pueden leer* deberán ir equipados de un indicador accesible para el consumidor. La lectura de este indicador será el resultado de medición que sirva de base a la cantidad que se deba abonar.

Martes, 3 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 28

Anexo III

Suprimido

Enmienda 29

Anexo IV

Suprimido

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a los instrumentos de medida (COM(2000) 566 – C5-0478/2000 – 2000/0233(COD))

(Procedimiento de codecisión: primera lectura)

El Parlamento Europeo,

- Vistas la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(2000) 566) ⁽¹⁾,
- Vistos el apartado 2 del artículo 251 y el artículo 95 del Tratado CE, conforme a los cuales la Comisión le ha presentado su propuesta (C5-0478/2000),
- Visto el artículo 67 de su Reglamento,
- Visto el informe de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía (A5-0221/2001),

1. Aprueba la propuesta de la Comisión así modificada;
2. Pide que la Comisión le presente de nuevo la propuesta, en caso de que se proponga modificarla sustancialmente o sustituirla por otro texto;
3. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

⁽¹⁾ DO C 62 E de 27.2.2001, p. 1.

5. Refundición de los actos jurídicos (procedimiento sin debate)

A5-0230/2001

Resolución del Parlamento Europeo sobre el proyecto de acuerdo interinstitucional para un recurso más estructurado a la técnica de la refundición de los actos jurídicos (2037/1/2000 REV 1 – C5-0588/2000 – 2000/2266(ACI))

El Parlamento Europeo,

- Visto el proyecto de acuerdo interinstitucional (2037/1/2000 REV 1 – C5-0588/2000),
 - Visto el informe de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior (A5-0230/2001),
- A. Considerando que la Unión Europea es una comunidad de Derecho,
- B. Considerando que los ciudadanos, como destinatarios de las normas, deben poder conocer rápidamente sus derechos y obligaciones,

Martes, 3 de julio de 2001

1. Se muestra favorable a la conclusión de un acuerdo interinstitucional para un recurso más estructurado a la técnica de la refundición de los actos jurídicos; aprueba los términos del proyecto de acuerdo interinstitucional; condiciona la futura celebración del acuerdo a la inclusión en el mismo de una cláusula redactada en los siguientes términos:

El presente Acuerdo entrará en vigor al día siguiente de su publicación en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas.

Se aplicará a todas las propuestas de refundición presentadas a partir del momento de su entrada en vigor.

Tras un período de tres años a partir de su entrada en vigor, se procederá a una evaluación de la aplicación del presente Acuerdo. Para ello, los Servicios Jurídicos de las instituciones firmantes presentarán un informe de evaluación y, si procede, propondrán las adaptaciones necesarias.

2. Pide a la Comisión que intensifique los trabajos de consolidación electrónica de los principales actos jurídicos en vigor y haga públicos los resultados por medio de Internet;

3. Encarga a su ponente que, bajo la autoridad de la Presidenta del Parlamento Europeo y en estrecha colaboración con la comisión competente, lleve a cabo las negociaciones necesarias con el Consejo y la Comisión para la realización de las condiciones precedentes;

4. Aprueba el proyecto de acuerdo interinstitucional, con la condición de que se incluya efectivamente en él la cláusula arriba citada; encarga a su Presidenta que firme el acuerdo interinstitucional una vez que dicha cláusula forme parte efectivamente del mismo;

5. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo y a la Comisión.

6. Estrategia marco sobre la igualdad entre hombres y mujeres (2001) (procedimiento sin debate)

A5-0224/2001

Resolución del Parlamento Europeo sobre la Comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo: Estrategia marco sobre la igualdad entre hombres y mujeres – Programa de trabajo para 2001 (COM(2001) 119 – SEC(2001) 382 – C5-0193/2001 – 2001/2089(COS))

El Parlamento Europeo,

- Vista la comunicación de la Comisión (COM(2001) 119 – SEC(2001) 382 – C5-0193/2001),
 - Vista la Decisión del Consejo de 20 de diciembre de 2000 por la que se establece un programa de acción comunitaria sobre la estrategia comunitaria en materia de igualdad entre mujeres y hombres (2001-2005) ⁽¹⁾,
 - Visto su dictamen de 15 de noviembre de 2000 sobre la propuesta de Decisión del Consejo por la que se establece un programa de acción comunitaria sobre la estrategia comunitaria en materia de igualdad entre mujeres y hombres (2001-2005) (COM(2000) 335 – C5-0386/2000 – 2000/0143(CNS)) ⁽²⁾,
 - Visto el apartado 1 del artículo 47 de su Reglamento,
 - Visto el informe de la Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Oportunidades (A5-0224/2001),
- A. Considerando la necesidad de proseguir con la promoción de la igualdad entre hombres y mujeres, integrando este objetivo en las políticas que tienen repercusiones directas e indirectas en las vidas de hombres y mujeres,

⁽¹⁾ DO L 17 de 19.1.2001, p. 22.

⁽²⁾ «Textos Aprobados», punto 3.

Martes, 3 de julio de 2001

- B. Considerando la importancia del papel de la Comisión en la ejecución de la estrategia global de la Comunidad en pro de la igualdad de trato y de oportunidades de las mujeres y los hombres, agrupando todas las políticas comunitarias en torno a los esfuerzos con miras a la promoción de esta dimensión, bien a través del ajuste de dichas políticas (intervención pro activa: *gender mainstreaming*) y/o de la ejecución de medidas concretas destinadas a mejorar la situación de la mujer en la sociedad (intervención reactiva: medidas específicas),
- C. Considerando que el Consejo Europeo de Niza aprobó el 7 de diciembre de 2000 la Agenda Social a medio plazo (2000-2005) y que ésta, junto con la comunicación de la Comisión sobre la Agenda Social, representa un programa de trabajo global para la política social europea de los próximos años y que, en particular, la política de igualdad de oportunidades ocupa a ese respecto un lugar importante,
- D. Considerando que el Consejo Europeo de Estocolmo de los días 23 y 24 de marzo de 2001 estableció nuevas opciones políticas en materia de promoción de la política de igualdad de oportunidades,
- E. Considerando el retraso en la presentación de la Comunicación de la Comisión sobre el Programa de trabajo para 2001, lo que dificulta que se lleve a cabo un debate profundo para el año en curso,
- F. Considerando la vaguedad de este documento y la necesidad de que se debatan y programen con antelación las metas que deben alcanzarse mediante fases realistas y cuantificables de los ámbitos de intervención previstos en la «Estrategia marco sobre la igualdad entre hombres y mujeres (2001-2005)»,
1. Pide la materialización prioritaria de la Estrategia marco sobre la igualdad entre hombres y mujeres y su programa respectivo, aprobado recientemente;
 2. Constata que el programa de trabajo no pone en práctica varias propuestas de la Agenda Social, en particular, el proyecto de directiva en relación con la igualdad de trato de los hombres y las mujeres en otros sectores distintos del empleo (2002) y el estudio de viabilidad en relación con el establecimiento de un instituto para la igualdad entre hombres y mujeres (2001);
 3. Toma nota de las propuestas de la Comisión que figuran en el Programa de trabajo para 2001 y solicita una información pormenorizada sobre las medidas planificadas en los cinco ámbitos de intervención mencionados en la «Estrategia marco sobre la igualdad entre hombres y mujeres»;
 4. Constata que el Consejo Europeo de Estocolmo pidió al Consejo y a la Comisión que desarrollaran para 2002 indicadores en relación con la puesta a disposición de estructuras de acogida para los niños y otras personas dependientes, las prestaciones familiares y las diferencias salariales entre los hombres y las mujeres; pide a la Comisión que presente todavía este año una propuesta sobre dichos indicadores y que consulte a ese respecto al Parlamento Europeo;
 5. Insta a la Comisión a que presente un informe de evaluación al Parlamento Europeo sobre el cumplimiento de las resoluciones, recomendaciones y directivas ya aprobadas, como, por ejemplo, la Recomendación 92/241/CEE del Consejo de 31 de marzo de 1992 sobre el cuidado de los niños y de las niñas⁽¹⁾ y la Resolución del Consejo y de los ministros de Empleo, reunidos en el seno del Consejo de 29 de junio de 2000 relativa a la participación equilibrada de hombres y mujeres en la actividad profesional y en la vida familiar⁽²⁾;
 6. Insta a la Comisión a que proponga en el más breve plazo posible adaptaciones de las directivas existentes, especialmente la Directiva 75/117/CEE del Consejo, de 10 de febrero de 1975, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros que se refieren a la aplicación del principio de igualdad entre los trabajadores masculinos y femeninos⁽³⁾ con objeto de asegurar una aplicación irreproachable de la legislación relativa a la igualdad de remuneración, de la Directiva 92/85/CEE del Consejo, de 19 de octubre de 1992, relativa a la aplicación de medidas para promover la mejora de la seguridad y de la salud en el trabajo de la trabajadora embarazada, que haya dado a luz o en período de lactancia (décima Directiva específica con arreglo al apartado 1 del artículo 16 de la Directiva 89/391/CEE)⁽⁴⁾, así como de las directivas relativas a la aplicación de los principios de igualdad de trato entre mujeres y hombres en los regímenes legales y profesionales de seguridad social;

⁽¹⁾ DO L 123 de 8.5.1992, p. 16.

⁽²⁾ DO C 218 de 31.7.2000, p. 5.

⁽³⁾ DO L 45 de 19.2.1975, p. 19.

⁽⁴⁾ DO L 348 de 28.11.1992, p. 1.

Martes, 3 de julio de 2001

7. Recuerda su Resolución de 21 de febrero de 1997 sobre la situación de los cónyuges colaboradores de los trabajadores autónomos⁽¹⁾, en la que se pedía la mejora de la Directiva 86/613/CEE del Consejo de 11 de diciembre de 1986, relativa a la aplicación del principio de igualdad de trato entre hombres y mujeres que ejerzan una actividad autónoma, incluidas las actividades agrícolas, así como sobre la protección de la maternidad⁽²⁾ e insta a la Comisión a que presente nuevas directivas como la relativa al artículo 13 del Tratado UE para garantizar la igualdad de trato entre mujeres y hombres en otras cuestiones además de la ocupación y del empleo, proponiendo que inicie este trabajo en el año en curso;
8. Pide que se envíen al Parlamento las evaluaciones en aquellos ámbitos políticos a los que, hasta el momento, no se haya aplicado la integración de la perspectiva de género del impacto en términos de género;
9. Propone que, antes de que finalice el año en curso, la Comisión presente una Comunicación relativa a la aplicación de la integración de la perspectiva de género en los nuevos documentos de programación de los Fondos Estructurales, teniendo en cuenta la mejora de la utilización de los mismos en la perspectiva de la promoción de la igualdad entre hombres y mujeres;
10. Pide a la Comisión que se ponga a trabajar en la Comunicación sobre cuestiones sociales en los concursos públicos;
11. Encarga a la Comisión que presente antes de noviembre de 2001 el Programa de trabajo para 2002, con objeto de que, tras el dictamen del Parlamento Europeo, pueda llevarse a efecto el 1 de enero de 2002;
12. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo y a la Comisión.

⁽¹⁾ DO C 85 de 17.3.1997, p. 186.

⁽²⁾ DO L 359 de 19.12.1986, p. 56.

7. Derecho de participación en beneficio del autor de una obra de arte original ***III

A5-0235/2001

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre el texto conjunto, aprobado por el Comité de Conciliación, de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa al derecho de participación en beneficio del autor de una obra de arte original (C5-0220/2001 – 1996/0085(COD))

(Procedimiento de codecisión: tercera lectura)

El Parlamento Europeo,

- Visto el texto conjunto aprobado por el Comité de Conciliación (C5-0220/2001),
- Vista su posición en primera lectura⁽¹⁾ sobre la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(1996) 97)⁽²⁾,
- Vista la propuesta modificada (COM(1998) 78)⁽³⁾,
- Vista su posición en segunda lectura⁽⁴⁾ sobre la posición común del Consejo⁽⁵⁾,
- Visto el dictamen emitido por la Comisión sobre las enmiendas del Parlamento a la posición común (COM(2001) 47 – C5-0030/2001),
- Visto el apartado 5 del artículo 251 del Tratado CE,

⁽¹⁾ DO C 132 de 28.4.1997, p. 88.

⁽²⁾ DO C 178 de 21.6.1996, p. 16.

⁽³⁾ DO C 125 de 23.4.1998, p. 8.

⁽⁴⁾ «Textos Aprobados» de 13.12.2000, punto 10.

⁽⁵⁾ DO C 300 de 20.10.2000, p. 1.

Martes, 3 de julio de 2001

- Visto el artículo 83 de su Reglamento,
 - Visto el informe de su Delegación en el Comité de Conciliación (A5-0235/2001),
1. Aprueba el texto conjunto;
 2. Encarga a su Presidenta que firme el acto, conjuntamente con el Presidente del Consejo, de conformidad con el apartado 1 del artículo 254 del Tratado CE;
 3. Encarga a su Secretario General que firme el acto, en lo que atañe a sus competencias, y que proceda, de acuerdo con el Secretario General del Consejo, a su publicación en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas;
 4. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución legislativa al Consejo y a la Comisión.
-

8. Mejora de la protección jurídica de las víctimas de accidentes

A5-0174/2001

Resolución del Parlamento Europeo con recomendaciones a la Comisión sobre una Quinta Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa al seguro de responsabilidad civil que resulta de la circulación de los vehículos automóviles, para mejorar la protección jurídica de las víctimas de los accidentes de tráfico (2000/2126(INI))

El Parlamento Europeo,

- Visto el párrafo segundo del artículo 192 del Tratado CE,
 - Vistos los artículos 59 y 163 de su Reglamento,
 - Vista la Directiva 2000/26/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 16 de mayo de 2000 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el seguro de responsabilidad civil derivada de la circulación de vehículos automóviles y por la que se modifican las Directivas 73/239/CEE y 88/357/CEE del Consejo (Cuarta Directiva sobre el seguro de vehículos automóviles) ⁽¹⁾
 - Visto el informe de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior (A5-0174/2001),
- A. Considerando que actualmente no se halla en fase de elaboración ninguna propuesta conforme al apartado 2 del artículo 59 del Reglamento,
1. Pide a la Comisión que, basándose en el apartado 2 del artículo 47 y en el artículo 95 del Tratado CE, le presente, a más tardar el 3 de octubre de 2001, una propuesta legislativa, según las recomendaciones recogidas en el Anexo, referente a una Quinta Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa al seguro de responsabilidad civil que resulta de la circulación de los vehículos automóviles, para mejorar la protección jurídica de las víctimas de los accidentes de tráfico;
 2. Constata que dichas recomendaciones respetan el principio de subsidiariedad y los derechos fundamentales de los ciudadanos;
 3. Considera que la propuesta solicitada no tiene ninguna repercusión financiera;
 4. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución así como las recomendaciones que se detallan en el Anexo a la Comisión y al Consejo.

⁽¹⁾ DO L 181 de 20.7.2000, p. 65.

Martes, 3 de julio de 2001

ANEXO**Anexo a la resolución****Recomendaciones detalladas respecto al contenido de la propuesta solicitada****A. PRINCIPIOS Y OBJETIVOS DE LA PROPUESTA**

1. Un mejor procedimiento de indemnización en los casos de accidentes de tráfico nacional (incorporación de algunas disposiciones de la Cuarta Directiva sobre el seguro de responsabilidad civil que resulta de la circulación de los vehículos automóviles)

1.1. Mediante la Cuarta Directiva sobre el seguro de responsabilidad civil que resulta de la circulación de los vehículos automóviles se simplificó la regulación de los daños ocasionados en accidentes de tráfico que se producen en un Estado distinto del de residencia de la persona damnificada.

1.2. Algunas disposiciones de la Directiva pueden aplicarse a la regulación de los daños en el tráfico nacional.

1.3. Se trata de las disposiciones siguientes:

1.4. La entidad aseguradora está obligada, en el plazo de tres meses a partir de la recepción de la reclamación de indemnización, o bien a presentar una oferta, o bien a explicar por qué no está en condiciones de hacerlo. Se preverán sanciones económicas o medidas administrativas efectivas, y se devengarán intereses sobre el importe adeudado.

1.5. La persona damnificada podrá acudir a los organismos nacionales de información para obtener la información necesaria para la identificación del vehículo de la parte contraria y de su entidad aseguradora.

2. Declaración de la entidad aseguradora sobre la no siniestralidad o el número de accidentes

2.1. Un mercado único europeo de los seguros, en particular en el ámbito del negocio masivo del sector de los vehículos automóviles, debe responder a las expectativas del consumidor y, por ello, fomentar la competencia de las entidades aseguradoras más allá de las fronteras.

2.2. El tomador del seguro solamente podrá comparar diversas ofertas si tiene derecho a recibir de su entidad aseguradora una declaración de no siniestralidad o una declaración relativa al número de accidentes notificados en los últimos cinco años y a transmitir dicha declaración a la nueva aseguradora para que ésta pueda tenerla en cuenta con vistas al cálculo de la prima del seguro en su sistema.

2.3. La entidad aseguradora debe entregar esta declaración a la conclusión del período anual de seguro si el tomador del seguro así lo solicita.

3. Plazo para la matriculación de vehículos de matrícula extranjera

3.1. En el mercado único, que ha dado lugar a la libre circulación de mercancías y servicios, cada vez se compran más vehículos en un Estado miembro distinto del de residencia del comprador (vehículos de matrícula extranjera).

3.2. La demora en la nueva matriculación de estos vehículos en el Estado miembro del comprador lleva aparejada una serie de problemas, en particular,

- la entidad aseguradora del Estado miembro en el que se compró el vehículo debe continuar asegurándolo, aunque no pueda prestar sus servicios en el país del comprador;
- la prima del seguro de este vehículo sigue sometida al impuesto del país de origen;
- las tasas para la oficina de la carta verde y para el fondo de garantía continúan pagándose en el país de origen y no en el país del domicilio del comprador.

3.3. Los plazos para la nueva matriculación son muy diferentes en los Estados miembros: un día en Irlanda, tres días en Austria, 14 días en Dinamarca, un mes en Finlandia y Suecia, tres meses en Francia y en el Reino Unido, seis meses en España, Grecia y Luxemburgo y hasta un año en Alemania, Italia y los Países Bajos.

Martes, 3 de julio de 2001

3.4. Sería conveniente prescribir un plazo de tres meses para la nueva matriculación de un vehículo con matrícula extranjera en toda la Unión Europea. Deberían establecerse sanciones por el incumplimiento de esta obligación.

4. Seguro para las personas que residan temporalmente en otro Estado miembro

4.1. A medida que los ciudadanos ejercen su libertad para vivir, trabajar o estudiar en otros Estados miembros, desearán cada vez más residir de manera temporal fuera de su país de origen. Durante dicho período de residencia temporal, querrán quizá tener consigo su propio vehículo y gozar de una utilización normal del mismo sin las molestias de tener que volver a matricularlo y a asegurarlo.

4.2. En la actualidad, un ciudadano que resida temporalmente en otro Estado miembro puede encontrarse con que las compañías aseguradoras anulan de manera arbitraria una cobertura del seguro de vehículos existente con motivo de que el conductor en cuestión ya no goza de la cobertura proporcionada sobre la base de la residencia en su país de origen. Para los ciudadanos, es difícil y molesto obtener un nuevo seguro de una aseguradora local para un período de tiempo limitado.

4.3. A fin de evitar este problema, las compañías aseguradoras deberían estar obligadas a ampliar la cobertura otorgada en el país de origen a aquellos ciudadanos que residan por un período máximo de doce meses en otro Estado miembro de la Unión Europea. En caso de desear ejercer este derecho, los ciudadanos estarán obligados a informar de ello a su compañía aseguradora y a facilitar los detalles necesarios acerca de su lugar de residencia temporal. Las compañías aseguradoras estarán capacitadas para cobrar una prima adicional razonable por este servicio, pero no podrán impedir a los ciudadanos ejercer su derecho por medio de un cambio penalizador.

4.4. Transcurridos doce meses, los ciudadanos tendrán que volver a matricular su vehículo (como se estipula en el apartado 5) y asegurarlo con una entidad aseguradora local.

5. Aumento del importe mínimo de garantía

5.1. El apartado 2 del artículo 1 de la Directiva 84/5/CEE establece la cuantía mínima de la garantía del seguro obligatorio de automóviles. Asciende

- para daños corporales, a 350 000 euros por persona damnificada;
- para daños materiales, a 100 000 euros, independientemente del número de personas damnificadas o de la naturaleza de los daños.

5.2. Los Estados miembros podrán establecer unos importes mínimos de garantía de

- 500 000 euros por daños corporales, cuando haya más de una persona damnificada;
- 600 000 euros por daños corporales y materiales, independientemente del número de personas damnificadas o de la naturaleza de los daños.

5.3. Transcurridos quince años, es urgente la reforma de este sistema.

5.4. El importe mínimo de garantía es, a todas luces, excesivamente bajo, aun no teniendo en cuenta los aumentos de precios de los últimos años.

5.5. Se propone que se establezca en toda la Unión Europea un importe mínimo de 2 000 000 de euros, independientemente del número de personas damnificadas o la naturaleza de los daños.

5.6. Este importe deberá adaptarse periódicamente teniendo en cuenta la inflación del año precedente determinada por el Banco Central Europeo y otros factores relevantes.

6. Ampliación de la obligación de aseguramiento

6.1. De conformidad con el apartado 1 del artículo 3 de la Directiva, todos los Estados miembros velarán por que todo vehículo que tenga su estacionamiento habitual en su territorio esté cubierto por un seguro de responsabilidad civil.

Martes, 3 de julio de 2001

6.2. De conformidad con la letra b) del artículo 4, no obstante, todos los Estados miembros tendrán la posibilidad de excluir de la obligación de aseguramiento determinados tipos de vehículos (por ejemplo, los vehículos que no rebasen una velocidad determinada, o los vehículos agrícolas, etc.), así como los vehículos con determinadas matrículas (por ejemplo, las matrículas temporales).

6.3. Todos los Estados miembros podrán exigir que, al entrar en su territorio, estos vehículos estén provistos de una carta verde de aseguramiento o de un seguro «frontera».

6.4. Con la entrada en vigor del Acuerdo de Schengen y la desaparición consiguiente de los controles fronterizos, la letra b) del artículo 4 de la Directiva deja de tener sentido.

6.5. En razón del escaso número de exenciones de la obligación de aseguramiento, deja de estar justificada la regulación excepcional de la letra b) del artículo 4.

7. Definición de estacionamiento habitual de un vehículo sin matrícula o con matrícula robada o falsa.

7.1. La Primera Directiva sobre el seguro de responsabilidad civil que resulta de la circulación de los vehículos automóviles (72/166/CEE del Consejo, en la versión de 1983) no regula ni la obligación de indemnización ni la responsabilidad civil relativas a los vehículos sin matrícula o con matrícula robada o falsa. En la práctica existen diferentes interpretaciones. Sería conveniente encontrar una solución uniforme y simple.

7.2. El Tribunal de Justicia se basa en la apariencia del origen que suscita la matrícula falsa o falsificada. La responsabilidad recae sobre la Oficina de la Carta Verde del país donde ocurrió el siniestro, cuando la matrícula indique otro Estado signatario. De no ser este el caso, la responsabilidad recaerá, sin que ello se declare *expressis verbis* sobre el fondo de garantía. Por ejemplo: un accidente en Francia, un vehículo alemán, una matrícula falsa neerlandesa, un conductor neerlandés. La responsabilidad recae sobre la oficina de la Carta Verde de Francia, que a su vez será indemnizada por su homóloga neerlandesa.

7.3. La solución es sencilla y ofrece protección a las víctimas del siniestro. No distingue entre la matrícula oficial y la falsa. No obstante no resuelve el problema de los países terceros (por ejemplo, matrícula falsa polaca) ni prevé el caso de que el vehículo no lleve matrícula. En tal caso, intervendría el fondo de garantía.

7.4. A causa de estas deficiencias se celebró en 1993 el acuerdo sobre las matrículas falsas. Según este acuerdo, se considera falsa toda matrícula que no haya sido atribuida al vehículo en cuestión por las autoridades competentes. Además, el acuerdo establece que, a partir de la matrícula falsa, no es posible determinar el Estado en el que el vehículo tiene su estacionamiento habitual. Por consiguiente, se deben efectuar averiguaciones sobre la procedencia del vehículo.

7.5. Estas averiguaciones son con frecuencia largas y costosas. El acuerdo tampoco prevé los casos de fuga del conductor, en los que es imposible identificar el vehículo.

7.6. Conviene encontrar una solución clara y simple y que abarque en la medida de lo posible todos los casos imaginables. Ésta podría consistir, por ejemplo, en hacer indemnizar por el siniestro a través del fondo de garantía del país donde ha ocurrido el siniestro en los casos en los que el vehículo no lleve matrícula o lleve matrícula falsa. En tal caso, habría que aclarar que el territorio del Estado en el que ocurre el siniestro sería considerado el estacionamiento habitual del vehículo.

7.7. Esta solución que abarca igualmente a los vehículos de países terceros es simple y permite una rápida regularización del siniestro. Por consiguiente, es del interés de la víctima del siniestro.

8. Posibilidad de regularización de siniestros a través de la sucursal de una compañía de seguros en el Estado miembro en el que opera.

8.1. De conformidad con la Cuarta Directiva sobre el seguro de responsabilidad civil que resulta de la circulación de los vehículos automóviles, todas las compañías de seguros están obligadas a designar en cada Estado miembro un delegado para la regularización de los siniestros.

8.2. Es conveniente que también las sucursales de una compañía de seguros asuman esta regularización de los siniestros. Esta posibilidad no existe todavía (Artículo 12 bis, apartado 4, párrafo 4, segunda frase de la Directiva 88/357/CEE, introducida por el artículo 6 de la Directiva 90/618/CEE: «La persona nombrada no podrá realizar la actividad de seguro directo en nombre de la mencionada empresa.»). Por lo tanto debería suprimirse esta frase.

Martes, 3 de julio de 2001

9. Cobertura de seguro en la compra de un vehículo en otro Estado miembro

9.1. Muchas personas se enfrentan al problema de obtener una cobertura de seguro adecuada para los vehículos matriculados en el extranjero que desean adquirir e introducir en el Estado miembro de su domicilio permanente. Invariablemente sólo pueden obtener la cobertura mínima obligatoria que les deja sin una cobertura de seguro en el caso de que el vehículo fuese robado, por ejemplo. Además, es posible que el vehículo vaya a ser conducido en un Estado miembro distinto al del domicilio permanente del comprador sólo durante unas pocas horas o días antes de llegar a su «nuevo» Estado miembro de destino para ser nuevamente matriculado.

9.2. A fin de resolver estas dificultades, la aseguradora deberá poder asegurar, por un período máximo de treinta días, un vehículo adquirido y matriculado en un Estado miembro, a condición de que exista la intención de volver a matricular el vehículo en el Estado miembro donde dicha persona tiene la residencia permanente.

B. ACCIONES QUE HAN DE PROPONERSE

Propuesta de Quinta Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa al seguro de responsabilidad civil que resulta de la circulación de los vehículos automóviles, para mejorar la protección jurídica de las víctimas de los accidentes de tráfico.

1. Los Estados miembros tomarán las medidas necesarias para que se apliquen las siguientes disposiciones de la Directiva también a la indemnización por daños corporales y materiales ocasionados en accidentes en los que están implicados vehículos y personas matriculados o domiciliados en un mismo Estado miembro:

- obligación de dar una respuesta motivada o la oferta de indemnización o la denegación de la misma, respetando el procedimiento, los plazos y las condiciones aplicables a la oferta o la denegación de la indemnización de conformidad con el apartado 4 del artículo 4 de la Directiva. Para evitar cualquier duda, esta disposición no deberá ampliarse de tal forma que incluya la intervención del fondo de garantía nacional;
- sanciones para el caso de incumplimiento de esta obligación y de las demás disposiciones mencionadas de conformidad con el apartado 4 del artículo 4 de la Directiva;
- acuerdo de un organismo nacional de información con las obligaciones de conformidad con el artículo 5 de la Directiva.

2. Los Estados miembros tomarán las medidas necesarias para garantizar que todas las entidades aseguradoras que cubren la responsabilidad civil por los vehículos de carretera (riesgos enumerados en el punto 10 del Anexo A de la Directiva 73/239/CEE), exceptuada la responsabilidad civil del transportista, entreguen al tomador del seguro a la conclusión del período anual de seguro una declaración de no siniestralidad o una declaración relativa al número de accidentes notificados en los cinco años precedentes (o en el período durante el cual el tomador del seguro, ha estado asegurado en dicha entidad, si este período es inferior a los cinco años).

El nuevo asegurador deberá tener en cuenta esta declaración para el cálculo de la prima del seguro, de acuerdo con su sistema, igual que si la declaración hubiera sido facilitada por un ciudadano nacional.

Los Estados miembros tomarán las medidas necesarias para que el certificado contemplado en el apartado 1 represente un justificante suficiente para la evaluación de los riesgos que deben cubrirse y para el cálculo de la prima.

3. Los Estados miembros tomarán las medidas necesarias para que todo vehículo sujeto a obligación de matriculación en su territorio y con matrícula de otro Estado miembro se matricule de nuevo en un plazo de tres meses. En caso de incumplimiento de esta obligación se preverán las sanciones administrativas y económicas adecuadas.

4. Los Estados miembros adoptarán las medidas oportunas para obligar a las compañías de seguros a ampliar la cobertura de los seguros para automóviles de particulares a todo tomador de seguro que resida de manera temporal en otro Estado miembro de la Unión Europea por un período máximo de doce meses a partir de la fecha de traslado. Las compañías de seguros podrán cobrar por la provisión de dicha cobertura una prima adicional razonable ligada al coste.

Martes, 3 de julio de 2001

5. El apartado 2 del artículo 1 de la Directiva 84/5/CEE se modifica del modo siguiente: Los Estados miembros tomarán las medidas necesarias para que el importe mínimo de garantía en el marco del seguro de responsabilidad civil sea de al menos 2 000 000 de euros.

La Comisión deberá poner en marcha un mecanismo para garantizar que el importe que se especifica en el apartado 2 del artículo 1 de la Directiva 84/5/CEE se adapta periódicamente teniendo en cuenta la inflación determinada por el Banco Central Europeo y otros factores relevantes.

Los Estados miembros podrán prever un importe de garantía más elevado.

6. Se suprime la letra b) del artículo 4 de la Directiva 72/166/CEE, modificada por el artículo 4 de la Directiva 84/5/CEE.

7. Se añade el siguiente guión al apartado 4 del artículo 1 de la Directiva 72/166/CEE, modificada por el artículo 4 de la Directiva 84/5/CEE:

- cuando un vehículo de la categoría antes mencionada no lleve matrícula o lleve una matrícula que no haya sido atribuida al vehículo o que ya no le corresponda legalmente, el territorio del Estado en el que haya ocurrido el siniestro.

8. Se suprime la segunda frase del párrafo 4 del apartado 4 del artículo 12 bis de la Directiva 88/357/CEE, introducida por el artículo 6 de la Directiva 90/618/CEE («La persona nombrada no podrá realizar la actividad de seguro directo en nombre de la mencionada empresa.»).

9. No obstante lo dispuesto en la letra d) del artículo 2 de la Directiva 88/357/CEE, una aseguradora podrá, por un período máximo de treinta días, asegurar un vehículo matriculado en un Estado miembro y adquirido por una persona que esté domiciliada en otro Estado miembro, a condición de que exista la intención de volver a matricular el vehículo en el Estado miembro donde dicha persona tiene la residencia permanente.

9. Resolución extrajudicial de litigios en materia de consumo

A5-0134/2001

Resolución del Parlamento Europeo sobre el documento de trabajo de la Comisión sobre la solución extrajudicial de los litigios en materia de consumo (Recomendación 98/257/CE), conclusiones del Consejo Europeo de Tampere (SEC(2000) 405 – 2000/2209(INI))

El Parlamento Europeo,

- Visto el documento de trabajo de la Comisión sobre la creación de la Red extrajudicial europea (RED EJE) (SEC(2000) 405),
- Visto el artículo 155 del Tratado CE,
- Vista la Recomendación de la Comisión 98/257/CE, de 30 de marzo de 1998, relativa a los principios aplicables a los órganos responsables de la solución extrajudicial de los litigios en materia de consumo ⁽¹⁾,
- Vista la Comunicación de la Comisión de 1998 relativa a la solución extrajudicial de los litigios en materia de consumo (COM(1998) 198),
- Visto el artículo 163 de su Reglamento,
- Visto el informe de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior (A5-0134/2001),

A. Considerando que en las conclusiones aprobadas por el Consejo de Protección de los Consumidores celebrado el 25 de noviembre de 1996, el Consejo subrayó la necesidad de aumentar la confianza de los consumidores en el funcionamiento del mercado interior y su capacidad para beneficiarse de las posibilidades que éste les ofrece, incluida la posibilidad de que los consumidores puedan resolver sus litigios de forma eficaz y adecuada por la vía de procedimientos extrajudiciales u otros procedimientos comparables,

⁽¹⁾ DO L 115 de 17.4.1998, p. 31.

Martes, 3 de julio de 2001

- B. Considerando que la Comunicación de 1998 establece que «la Comisión facilitará la introducción en red de estos órganos (para la solución extrajudicial de los litigios) para permitir una colaboración activa en la solución de casos concretos. El resultado final hacia el que debería tenderse es que, en caso de litigios transfronterizos, el consumidor, a través del órgano extrajudicial homólogo que exista en su propio país, pueda acudir al órgano extrajudicial competente en el extranjero»,
- C. Considerando que en las conclusiones de la Presidencia del Consejo Europeo celebrado en Tampere los días 15 y 16 de octubre de 1999 se declara que «los Estados miembros deberían (...) instaurar procedimientos extrajudiciales alternativos»,
1. Acoge favorablemente la iniciativa de la Comisión (aunque la considera limitada) como un paso para facilitar la solución rápida y económica de los litigios transfronterizos relacionados con el consumo, que con frecuencia son de escaso valor pecuniario;
 2. Hace hincapié en que en primera instancia se debería intentar solucionar el litigio directamente entre el consumidor y los operadores comerciales, antes de acudir a soluciones extrajudiciales;
 3. Pide a la Comisión que considere la posibilidad de introducir una Carta de mejores prácticas para mejorar la educación de los consumidores en el consumo y la información que se les proporciona;
 4. Pide a la Comisión que tenga en cuenta los siguientes puntos al desarrollar la red extrajudicial RED EJE:
 - a) Deben tomarse medidas para garantizar una mejor coordinación entre las distintas Direcciones Generales de la Comisión y entre la RED EJE y Fin-Net, así como un mejor flujo de información hacia el Parlamento, junto con una mayor participación de esta última institución,
 - b) Los centros de intercambio de información deben poder facilitar una asesoría jurídica previa, y la Comisión debe recomendar que, como mínimo, tengan acceso a abogados experimentados con seguro de responsabilidad profesional,
 - c) La Comisión, conjuntamente con los Gobiernos nacionales, deberá desarrollar una vasta campaña de información y sensibilización en el conjunto del Espacio Económico Europeo, y las organizaciones de consumidores y las cámaras de comercio deben participar para garantizar una mayor mentalización del público; los Estados miembros deben establecer relaciones de asociación del mayor alcance posible entre las organizaciones y organismos adecuados con el fin de desarrollar estrategias de información y de promoción para el público,
 - d) Debe preverse financiación para el arranque de la RED EJE a luz de su interés para el mercado interior, su función fundamental para garantizar el acceso a la justicia y el ahorro que probablemente se produzca para el sistema judicial; se acoge con satisfacción que la Comisión haya acordado proporcionar financiación de arranque a la RED EJE pero considera que todavía falta garantizar la financiación a largo plazo, en particular en los Estados miembros con poca experiencia en sistemas alternativos extrajudiciales,
 - e) Es esencial prever la formación y los intercambios de personal entre los centros de intercambio de información de los Estados miembros,
 - f) Además del memorándum de acuerdo que se propone, la Comisión debe prever que los centros de intercambio de información suscriban acuerdos a nivel de servicios en los que se establezca el nivel básico de servicios que pueden esperar los ciudadanos de la RED EJE en el conjunto de la Unión Europea; El Parlamento pide a la Comisión que garantice que el memorándum de acuerdo incluya acuerdos en materia de niveles de servicio con referencia al acuse puntual de la recepción de las reclamaciones y propone que en cada Estado miembro se le añada un suplemento para que abarque los sistemas de funcionamiento entre los centros de información y asistencia y los órganos extrajudiciales de solución de litigios, estableciendo las garantías de nivel mínimo de servicio que los ciudadanos puedan esperar de la RED EJE,
 - g) Con arreglo a lo previsto en el memorándum de acuerdo, la Comisión debe controlar y supervisar sistemáticamente el funcionamiento de la RED EJE para verificar las posibles discrepancias entre Estados miembros, garantizar la coherencia y facilitar la indispensable información de retorno sobre el funcionamiento del mercado interior a la Dirección General responsable, y, en último término, al Parlamento, en particular para garantizar un intercambio de puntos de vista y de información sobre el funcionamiento general de la red; además, debe elaborar un informe anual sobre el funcionamiento del sistema, incluyendo un desglose estadístico sobre el número y la naturaleza de los litigios transfronterizos,

Martes, 3 de julio de 2001

- h) La Comisión debe garantizar que se preparen impresos y documentos multilingües para su utilización por los centros de intercambio de información; debe garantizar que estos centros y los consumidores puedan emplear su propio idioma en la solución de litigios a través de la RED EJE, para lo cual debe existir una infraestructura de traducción adecuada; el Parlamento acoge con satisfacción la disposición incluida en el memorándum de acuerdo en el sentido de que los consumidores puedan utilizar su lengua propia en la solución de los litigios y pide a la Comisión que vele por que los formularios europeos de reclamación sean claros y fáciles de usar para los consumidores,
 - i) Deben establecerse mecanismos adecuados para tratar las reclamaciones sobre el funcionamiento de la RED EJE,
 - j) Deben tomarse todas las medidas para garantizar la interconexión entre la RED EJE, FIN Net y la red judicial europea, y que sus actividades y competencias se definan y coordinen de forma adecuada,
 - k) La RED EJE debe extenderse lo antes posible para cubrir a los países candidatos y a los países del EEE; también debe ser posible que terceros países se unan finalmente al sistema,
 - l) La Comisión debe hacer lo necesario para que la RED EJE se ponga a disposición de los ciudadanos de manera flexible a través de regímenes del sector público y del privado, imponiendo como condición que éstos satisfagan los criterios de independencia e imparcialidad y ofrezcan los niveles de servicio que se hayan acordado como niveles que los ciudadanos pueden esperar,
 - m) El Parlamento subraya la necesidad de que se ofrezca acceso a la RED EJE a través de servicios de consulta locales o de la Comunidad, a fin de satisfacer mejor las necesidades de los consumidores;
5. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo, a la Comisión y a los Parlamentos de los Estados miembros.
-

Miércoles, 4 de julio de 2001

(2002/C 65 E/03)

ACTA

DESARROLLO DE LA SESIÓN

PRESIDENCIA DE LA SRA. FONTAINE

Presidenta

1. Apertura de la sesión

La Sra. Presidenta declara abierta la sesión a las 9.00 horas.

Intervienen los diputados:

- Cossutta quien, recordando que el 8 de agosto próximo es la fecha del 45 aniversario de la catástrofe de Marcinelle, en Bélgica, en la cual perdieron la vida 262 mineros, manifiesta su convencimiento de que la Presidenta del Parlamento aprovechará la ocasión para conmemorar esta tragedia y de que, por otra parte, la Presidencia belga del Consejo procurará crear las condiciones necesarias para que no vuelva a repetirse una tragedia así;
- Thyssen quien, refiriéndose a una nota sobre la ampliación de la Unión, sobre la que, según sus noticias, la Mesa debe pronunciarse hoy, en particular, sobre el problema de las lenguas, pide a la Presidenta garantías de que en el futuro los diputados podrán seguir trabajando en su propia lengua en los distintos órganos del Parlamento. (La Sra. Presidenta, toma nota de esta solicitud y señala que el documento en cuestión debe ser aprobado por la Mesa en septiembre);
- Van Dam qui, refiriéndose a un problema planteado ante la Asamblea por la Sra. Klamt, durante la sesión del 14 de junio (*punto 2 del Acta de esa fecha*), indica que un procedimiento jurídico está en curso ante la Prefectura de Estrasburgo para intentar solucionar el conflicto de competencias, entre los ministerios franceses de Transportes y de Interior, relativo al transporte de los diputados en Estrasburgo, conflicto que es la causa de molestias y contratiempos para los chóferes del Parlamento. (La Sra. Presidenta le señala que los Cuestores están examinando la cuestión.)

2. Aprobación del Acta de la sesión anterior

Se aprueba el Acta de la sesión anterior.

3. Peticiones

La Sra. Presidenta ha remitido a la comisión competente, de conformidad con el apartado 5 del artículo 174 del Reglamento, las siguientes peticiones que han sido inscritas en el registro general en las fechas que se indican:

El 3 de julio de 2001

de la Sra. Maria Kyriazakou (nº 526/2001);
del Sr. Petros Soufleris (nº 527/2001);
del Sr. G. Batsiolas (nº 528/2001);
del Sr. Francisco Yuste Molina (nº 529/2001);
del Sr. Christian Bénazet (Syndicat Occitan de l'Éducation) (nº 530/2001);
del Sr. Roberto Lindi (Unione Europea dei Medici Specialisti) (nº 531/2001);
del Sr. Massimo Cozzi (nº 532/2001).

4. Composición del Parlamento

La Sra. Presidenta comunica que el Sr. Seguro ha sido designado miembro del Gobierno portugués.

Le felicita por su nombramiento y constata, de conformidad párrafo segundo, apartado 2 del artículo 12 del Acta relativa a la elección de los representantes en el Parlamento Europeo por sufragio universal directo, la incompatibilidad de esta función con su mandato de diputado europeo y, por tanto, la vacante de este escaño a partir del día 3 de julio de 2001.

Miércoles, 4 de julio de 2001

Entretanto, las autoridades portuguesas competentes le han comunicado que el Sr. Manuel Antonio dos Santos había sido designado, en su lugar, diputado al Parlamento, con efecto a partir del 3 de julio de 2001.

Da la bienvenida a este nuevo colega y recuerda las disposiciones del apartado 4 del artículo 7 del Reglamento.

5. Programa de actividades de la Presidencia belga (declaración seguida de debate)

El Sr. Verhofstadt, Presidente en ejercicio del Consejo, hace una declaración sobre el programa de actividades de la Presidencia belga.

Interviene el Sr. Prodi, Presidente de la Comisión.

Intervienen los diputados Poettering, en nombre del Grupo PPE-DE, Barón Crespo, en nombre del Grupo PSE, De Clercq, en nombre del Grupo ELDR, Hautala, en nombre del Grupo Verts/ALE, Wurtz, en nombre del Grupo GUE/NGL, Collins, en nombre del Grupo UEN, Frank Vanhecke, Grupo TDI. (La Sra. Presidenta le retira la palabra.)

PRESIDENCIA DEL SR. FRIEDRICH

Vicepresidente

Interviene, por alusiones personales tras la intervención anterior, el Sr. Poettering, quien denuncia el carácter descortés de dicha intervención.

Intervienen los diputados Bonde, en nombre del Grupo EDD, Berthu, no inscrito, Thyssen, Van Lancker, Ducarme, Maes, Dupuis, Krarup, Hager, Galeote Quecedo, Hughes, Sterckx, Montfort, Brok, presidente de la Comisión AFET, Napolitano, presidente de la Comisión AFCO, y Maij-Weggen.

PRESIDENCIA DEL SR. MARINHO

Vicepresidente

Intervienen los diputados Randzio-Plath, presidente de la Comisión ECON, Bodrato, Grosch, Stockton, Tajani, Smet, Nassauer y el Sr. Verhofstadt.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

6. Situación en la Antigua República Yugoslava de Macedonia (declaraciones seguidas de debate)

El Sr. Michel, Presidente en ejercicio del Consejo, et el Sr. Patten, miembro de la Comisión, hacen declaraciones sobre la situación en la Antigua República Yugoslava de Macedonia.

Intervienen los diputados Pack, en nombre del Grupo PPE-DE, Swoboda, en nombre del Grupo PSE, Esteve, en nombre del Grupo ELDR, Lagendijk, en nombre del Grupo Verts/ALE, Papayannakis, en nombre del Grupo GUE/NGL, Sakellariou, Frahm, Katiforis y Swoboda.

PRESIDENCIA DE LA SRA. FONTAINE

Presidenta

Intervienen el Sr. Michel quien responde a las preguntas formuladas a lo largo del debate.

La Sra. Presidenta declara cerrado el debate.

*

* *

Intervienen el Sr. Hans-Peter Mayer, quien señala el problema de alojamiento de los visitantes en los hoteles de Estrasburgo.

Miércoles, 4 de julio de 2001

TURNO DE VOTACIONES

7. Acciones contra las minas terrestres antipersonas ***II (procedimiento sin informe) (votación)

Posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción del Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a las acciones contra las minas terrestres antipersonas (7776/1/2001 — C5-0247/2001 — 2000/0062(COD)) (en forma de carta)

remitida fondo: AFET
 opinión: BUDG, DEVE

POSICIÓN COMÚN 7776/1/2001 — C5-0247/2001 — 2000/0062(COD):

La Sra. Presidenta declara la posición común aprobada (*punto 1 de los «Textos Aprobados»*).

8. Acciones contra las minas terrestres antipersonas en terceros países excepto los países en desarrollo * (procedimiento sin informe) (votación)

Propuesta modificada de reglamento del Consejo relativo a las acciones contra las minas terrestres antipersonas en terceros países excepto los países en desarrollo (COM(2000) 880 — C5-0053/2001 — 2000/0062(CNS))

(*Mayoría simple requerida*)

remitida fondo: AFET
 opinión: BUDG, DEVE

PROPUESTA DE REGLAMENTO COM(2000) 880 — C5-0053/2001 — 2000/0062(CNS):

Enmiendas retiradas: 1; 2

Enmiendas anuladas: 3

Intervenciones:

- La Sra. Maes ha retirado las enmiendas 1 y 2 que había presentado con el Sr. Wuori, en nombre del Grupo Verts/ALE.

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión (*punto 2 de los «Textos Aprobados»*).

9. Comercialización de las semillas de plantas forrajeras, semillas de cereales y patatas de siembra * (procedimiento sin informe) (votación)

Propuesta de directiva del Consejo por la que se modifican las Directivas 66/401/CEE, 66/402/CEE y 66/403/CEE relativas a la comercialización de las semillas de plantas forrajeras, semillas de cereales y patatas de siembra (COM(2001) 186 — C5-0163/2001 — 2001/0089(CNS)), (*Mayoría simple requerida*)

remitida fondo: AGRI
 opinión: ENVI

PROPUESTA DE REGLAMENTO COM(2001) 186 — C5-0163/2001 — 2001/0089(CNS):

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión (*punto 3 de los «Textos Aprobados»*).

Miércoles, 4 de julio de 2001

10. Aplicación de las reservas mínimas por el BCE * (procedimiento sin debate) (votación)

Informe de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios sobre la recomendación del Banco Central Europeo para un propuesta de Reglamento del Consejo relativo a la modificación del Reglamento (CE) nº 2531/98 del Consejo, de 23 de noviembre de 1998, relativo a la aplicación de las reservas mínimas por el Banco Central Europeo (BCE(2001) 2 — C5-0141/2001 — 2001/0805(CNS)) (A5-0246/2001) (Ponente: Sra. Randzio-Plath) (Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE RECOMENDACIÓN BCE(2001) 2 — C5-0141/2001 — 2001/0805(CNS):

El Parlamento aprueba la recomendación (punto 4 de los «Textos Aprobados»).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (punto 4 de los «Textos Aprobados»).

11. Bonificaciones de interés a los préstamos concedidos por el BEI a las PYME (mecanismo temporal de crédito) (procedimiento sin debate) (votación)

Informe de la Comisión de Control Presupuestario sobre el informe especial nº 6/2000 del Tribunal de Cuentas Europeo relativo a la concesión por parte de la Comunidad de bonificaciones de interés a los préstamos concedidos por el Banco Europeo de Inversiones a la pequeñas y medianas empresas, en el marco de su mecanismo temporal de crédito, acompañado de las respuestas de la Comisión (C5-0023/2001 — 2001/2015(COS)) así como el informe especial nº 3/1999 del Tribunal de Cuentas Europeo sobre la gestión y el control de las bonificaciones de interés por los servicios de la Comisión, acompañado de las respuestas de la Comisión (C5-0158/2001 — 2001/2015(COS)) (A5-0215/2001) (ponente: Sr. Heaton-Harris). (Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

El Parlamento aprueba la resolución (punto 5 de los «Textos Aprobados»).

12. Ofertas públicas de adquisición *III** (votación)

Informe de la delegación del Parlamento al Comité de Conciliación (ponente: Sr. Lehne) — A5-0237/2001 (Mayoría simple requerida para la aprobación)

TEXTO CONJUNTO C5-0221/2001 — 1995/0341(COD):

Interviene el ponente para recordar su posición sobre el texto conjunto.

Por VN (PSE, ELDR, Verts/ALE), el Parlamento rechaza el texto conjunto (punto 6 de los «Textos Aprobados»).

Al haber sido rechazado el texto conjunto por igualdad de votos (273 a favor, 273 en contra, 22 abstenciones), la Sra. Presidenta, en beneficio de la claridad, da lectura a los apartados 2 y 3 del artículo 128 del Reglamento.

Intervienen los diputados:

- McMillan-Scott quien, después de haber preguntado a la Sra. Presidenta si había participado en la votación y haber escuchado su respuesta negativa, considera que, en este caso, la Presidenta, a estas alturas del proceso de conciliación, debería haber participado en esta votación, con el resultado de que el texto conjunto habría sido aprobado. (La Sra. Presidenta le responde que considera que ha actuado en conciencia);
- Nassauer, quien considera el resultado de la votación perfectamente claro y da la razón a la Sra. Presidenta;
- Schulz, quien felicita a la Sra. Presidenta por su actitud y por el modo en que ha dirigido la votación;

Miércoles, 4 de julio de 2001

- Cox, quien, en nombre del Grupo ELDR, pide a la Comisión que presente una nueva propuesta sobre este tema;
- Barón Crespo, en nombre del Grupo PSE, quien, tras confirmar que él mismo y el Sr. Hänsch, cuando ejercían la Presidencia del Parlamento, también habían adoptado la costumbre de no participar en las votaciones cuando las presidían, considera que en el futuro el Consejo y la Comisión deberán prestar más atención a las exigencias del Parlamento en este asunto.

13. Promoción de la electricidad generada a partir de fuentes de energía renovables *II (votación)**

Recomendación para la segunda lectura Rothe — A5-0227/2001
(Mayoría cualificada requerida)

POSICIÓN COMÚN DEL CONSEJO (5583/1/2001 — C5-0133/2001 — 2000/0116(COD):

Enmiendas adoptadas: 1, 3 y 5 a 10 en bloque; 11 (primera parte); 11 (segunda parte)

Enmiendas rechazadas: 12 por VN (Verts/ALE); 4; 13 por VN (ELDR)

Enmiendas que decaen: 2

Enmiendas retiradas: 14

Intervenciones:

- el ponente, al comienzo de la votación, ha señalado que las enmiendas 1, 3 y 5 a 11 eran el resultado de compromisos con el Consejo;
- El Sr. Beysen ha señalado un error en la versión neerlandesa de la enmienda 11 precisando que la corrección se debía hacer sobre la base de la versión inglesa;
- La Sra. Korhola ha señalado un error en la versión finesa del punto b) del artículo 2 de las definiciones de la posición común;
- La Sra. Auroi ha señalado que el Grupo Verts/ALE había pedido una votación VN sobre la enmienda 12 y no sobre la enmienda 11;
- El Sr. Fiori ha retirado la enmienda 14 que había presentado con otros diputados.

Votaciones por partes:

Enmienda 11 (Verts/ALE):
primera parte: hasta «fuentes de energías renovables»
segunda parte: resto

La Sra. Presidenta declara aprobada la posición común así modificada (*punto 7 de los «Textos Aprobados»*).

14. Organismos de previsión para la jubilación *I (votación)**

Informe Karas — A5-0220/2001
(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE DIRECTIVA COM(2000) 507 — C5-0596/2000 — 2000/0260(COD):

Enmiendas aprobadas: 1 a 4, 6 a 8, 10, 11, 14 a 17, 20, 21, 25 a 28, 30 a 34, 37, 40, 42, 43, 45, 47, 49, 52, 53, 56 a 59, 61, 62, 64, 66 a 71, 73, 74, 79, 90, 94, 95 y 97 en bloque; 13; 18; 22; 23; 29; 36; 38; 51; 75; 76; 5; 119; 121; 24; 122; 120 por VE (300 a favor, 266 en contra, 7 abstenciones); 41; 123; 46; 124; 125; 126; 127; 128; 54; 129; 72; 130; 77 y 78 fusionadas (primera parte); 80; 81; 82 y 83 fusionadas por VN (ELDR); 84 a 87 en bloque; 88 por VN (ELDR); 89; 91 y 92 fusionadas; 131; 132; 133; 106

Miércoles, 4 de julio de 2001

Enmiendas rechazadas: 50; 60; 63; 99; 108 por VN (Verts/ALE); 118 por VE (255 a favor, 283 en contra, 37 abstenciones); 100 por VN (Verts/ALE); 101 por VE (254 a favor, 293 en contra, 13 abstenciones); 109; 65; 110; 111; 112; 113; 114; 77 y 78 fusionadas (segunda parte); 115; 102 por VE (206 a favor, 335 en contra, 37 abstenciones); 116 por VN (Verts/ALE); 103; 104; 105; 93; 117 por VN (Verts/ALE)

Enmiendas que decaen: 12; 9; 19; 107; 35; 44; 48; 98; 77 y 78 fusionadas (parte introductoria); 96

Enmiendas anuladas: 39

Enmiendas no sometidas a votación (artículo 140, 1, d): 55

Enmiendas fusionadas: 25 y 26; 70 y 71; 77 y 78; 82 y 83; 91 y 93

Intervenciones:

- el ponente ha señalado que la enmienda 118, en caso de aprobación, no hacía decaer la enmienda 46, y a continuación ha propuesto una enmienda oral a la enmienda 118 con objeto de modificar su encabezamiento.
La Sra. Presidenta ha constado que no había oposición a que se tomara en consideración de esta enmienda oral.

Solicitudes de votaciones por separado: enmiendas 13, 18, 22, 23, 29, 36, 38, 50, 51, 60, 63, 75, 76 (PSE)

Votaciones por partes:

Enmienda 77 y 78 (fusionadas) (PSE):
primera parte: hasta el punto c) incluido
segunda parte: último párrafo (añadido)

Por VN (ELDR), el Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión así modificada (*punto 8 de los «Textos Aprobados»*).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

Por VN (ELDR, Verts/ALE, PSE), el Parlamento aprueba la resolución legislativa (*punto 8 de los «Textos Aprobados»*).

15. Margen de solvencia para las empresas de seguros de vida *I (votación)**

Informe Ettl — A5-0211/2001
(*Mayoría simple requerida*)

PROPUESTA DE DIRECTIVA COM(2000) 617 — C5-0557/2000 — 2000/0249(COD):

Enmiendas aprobadas: 1 a 24 en bloque

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión así modificada (*punto 9 de los «Textos Aprobados»*).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

Por VN (PPE-DE), el Parlamento aprueba la resolución legislativa (*punto 9 de los «Textos Aprobados»*).

16. Margen de solvencia de las empresas de seguros no de vida *I (votación)**

Informe Ettl — A5-0212/2001
(*Mayoría simple requerida*)

PROPUESTA DE DIRECTIVA COM(2000) 634 — C5-0558/2000 — 2000/0251(COD):

Enmiendas aprobadas: 1 a 23 en bloque

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión así modificada (*punto 10 de los «Textos Aprobados»*).

Miércoles, 4 de julio de 2001

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (*punto 10 de los «Textos Aprobados»*).

17. Implantación del dominio de nivel superior de Internet «.EU» *I (votación)**

Informe Flesch — A5-0226/2001
(*Mayoría simple requerida*)

PROPUESTA DE REGLAMENTO COM(2000) 827 — C5-0715/2000 — 2000/0328(COD):

Enmiendas aprobadas: 1 a 32, 34 a 40 en bloque

Enmienda no sometida a votación (artículo 140, 1, d) del reglamento): 33

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión así modificada (*punto 11 de los «Textos Aprobados»*).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (*punto 11 de los «Textos Aprobados»*).

18. Reunión del Consejo Europeo de los días 15 y 16 de junio en Gotemburgo (votación)

Propuestas de resolución B5-0474, 0475, 0476, 0477, 0478 y 0479/2001
(*Mayoría simple requerida*)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN RC B5-0474/2001 (que sustituye las B5-0474, 0475, 0476 y 0477/2001)

presentada por los diputados siguientes:

Poettering, Oostlander, Suominen, Méndez de Vigo, Dimitrakopoulos, Salafranca Sánchez-Neyra, Moreira da Silva y Jarzembowski, en nombre del Grupo PPE-DE,
Barón Crespo, Andersson, Van den Berg y Sakellariou, en nombre del Grupo PSE,
Cox, Maaten, Duff y Rutelli, en nombre del Grupo ELDR,
Hautala, Maes, Schörling y De Roo, en nombre del Grupo Verts/ALE

Enmiendas aprobadas: 4 por VE (316 a favor, 231 en contra, 24 abstenciones); 5

Enmiendas rechazadas: 3 por VN (Verts/ALE); 1 (segunda parte) por VE (229 a favor, 308 en contra, 28 abstenciones); 2

Enmiendas retiradas: 1 (primera parte)

Elementos del texto aprobados por VN: apartados 11, 19 (Verts/ALE)

Solicitudes de votación por separado: apartado 5 (ELDR)

Votaciones por partes:

Apartado 6 (Verts/ALE):

primera parte: hasta «foro abierto»: aprobada

segunda parte: resto: aprobada

Enmienda 1 (PPE-DE):

primera parte: hasta «manifestantes pacíficos»

segunda parte: resto

Apartado 26 (PPE-DE):

primera parte: hasta «en la UE»: aprobada

segunda parte: resto: aprobada por VE (294 a favor, 253 en contra, 9 abstenciones)

Miércoles, 4 de julio de 2001

Apartado 33 (Verts/ALE):

primera parte: hasta «capacidades de la OTAN»: aprobada

segunda parte: resto hasta «ambiciosos objetivos de la PESD»: aprobada

tercera parte: resto: aprobada

Por VN (Verts/ALE), el Parlamento aprueba la resolución (*punto 12 de los «Textos Aprobados»*).

(Las propuestas de resolución B5-0478 y 0479/2001 decaen.)

19. Informe anual del BCE (votación)

Informe Randzio-Plath — A5-0225/2001

(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Enmiendas aprobadas: 7; 1; 2; 5; 3 como añadido por VN (ELDR, Verts/ALE)

Enmiendas rechazadas: 11; 12; 9; 6; 10; 13/rev. por VE (273 a favor, 288 en contra, 8 abstenciones)

Enmiendas que decaen: 8

Enmiendas retiradas: 4

Elementos del texto votados por VN: apartados 5 (Verts/ALE); 14 (primera parte) (ELDR, Verts/ALE), 14 (segunda parte) (Verts/ALE)

Solicitudes de votaciones por separado: apartados 6, 7, 20, 21 (ELDR); 9, 14, 33 (PPE-DE); aprobadas por VE: apartado 6 (280 a favor, 274 en contra, 23 abstenciones); apartado 7 (391 a favor, 106 en contra, 67 abstenciones); apartado 33 (299 a favor, 256 en contra, 13 abstenciones) rechazada por VE: apartado 20 (237 a favor, 277 en contra, 51 abstenciones)

Votaciones por partes:

Considerando A (PPE-DE):

primera parte: texto sin los términos «con éxito»: aprobada

segunda parte: este término: rechazada

Apartado 5 (Verts/ALE):

primera parte: hasta «inclusión social»: aprobada por VN (Verts/ALE)

segunda parte: resto: aprobada por VN (Verts/ALE)

Apartado 14 (ELDR):

primera parte: hasta «en desacuerdo»: aprobada por VN (Verts/ALE, ELDR)

segunda parte: resto: rechazada por VN (Verts/ALE, ELDR)

Por VN (PSE), el Parlamento aprueba la resolución (*punto 13 de los «Textos Aprobados»*).

20. Paso al Euro (votación)

Informe Maaten — A5-0222/2001

(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Enmiendas rechazadas: 1 a 8 sucesivamente

Elementos del texto aprobados por VN: apartado 1 (ELDR)

Intervenciones:

Por VN (ELDR), el Parlamento aprueba la resolución (*punto 14 de los «Textos Aprobados»*).

*

* *

Miércoles, 4 de julio de 2001*Explicaciones de voto:*

Los diputados siguientes han hecho explicaciones de voto orales:

- Informe Lehne — A5-0237/2001
Imbeni, McCarthy, Fatuzzo, Kauppi, Konrad
- Recomendación para la segunda lectura Rothe — A5-0227/2001
Fatuzzo, Schierhuber, Korhola
- Informe Karas — A5-0220/2001
Fatuzzo
- Informe Ettl — A5-0211/2001
Fatuzzo
- Informe Ettl — A5-0212/2001
Fatuzzo
- Informe Flesch — A5-0226/2001
Fatuzzo
- Resolución sobre el Consejo Europeo de Gotemburgo — RC B5-0474/2001
Fatuzzo, Posselt, Scallon
- Informe Maaten — A5-0222/2001
Fatuzzo

Los diputados siguientes se han inscrito para hacer declaraciones de voto por escrito:

- Informe Lehne — A5-0237/2001
Markov, en nombre del Grupo GUE/NGL, Bourlanges, Lambert, Meijer, Doorn, Seppänen, Sjöstedt, Frahm, Eriksson, Herman Schmid, Figueiredo, Bayrou, Thyssen, Marqués
- Recomendación para la segunda lectura Rothe — A5-0227/2001
Meijer, Caveri, Wijkman, Sacrédeus, Caudron
- Informe Karas — A5-0220/2001
Meijer, Krivine, Vachetta
- Informe Flesch — A5-0226/2001
Caudron
- Resolución sobre el Consejo Europeo de Gotemburgo — RC B5-0474/2001
Muscardini, en nombre del Grupo UEN, Berthu, Lambert, Martinez, Souchet, Krivine, Vachetta, Cauquil, Bordes, Korakas, Queiró, Tannock
- Informe Randzio-Plath — A5-0225/2001
Markov, en nombre del Grupo GUE/NGL, Berthu, Meijer, Figueiredo, Patakis, Titley
- Informe Maaten — A5-0222/2001
Berthu, Lulling, Figueiredo, Hortefeux, Vlasto

Correcciones de voto:

Los diputados siguientes han deseado votar como sigue:

- Informe Lehne — A5-0237/2001
 - texto conjunto
a favor: Hannan, Deva, Crowley, Angelilli
- Informe Karas — A5-0220/2001
 - enmienda 117
a favor: Désir
 - propuesta modificada
a favor: Pronk
abstención: Lalumière
 - resolución legislativa
a favor: Pronk

Miércoles, 4 de julio de 2001

- Resolución sobre el Consejo Europeo de Gotemburgo — RC B5-0474/2001
 - enmienda 3
abstention: Hans-Peter Martin
 - apartado 11
abstención: Hans-Peter Martin
 - apartado 19
a favor: Turmes
abstención: Hans-Peter Martin
 - resolución
a favor: Crowley
abstención: Hans-Peter Martin, Ferreira, Désir
- Informe Maaten — A5-0222/2001
 - apartado 1
han deseado votar a favor: los miembros del Grupo PPE-DE a excepción de los miembros británicos, quienes han votado en contra

FIN DEL TURNO DE VOTACIONES

(La sesión, suspendida a las 13.25, se reanuda a las 15.10 horas.)

PRESIDENCIA DEL SR. VIDAL-QUADRAS ROCA

Vicepresidente

Interviene sobre la votación del informe de la Delegación del Parlamento en el Comité de Conciliación sobre las ofertas públicas de adquisición (ponente: Sr. Lehne) (A5-0237/2001 — *punto 12 del Acta*) el Sr. Provan, quien, tras recordar el resultado de la votación nominal (273 a favor, 273 en contra) mediante la cual el Parlamento había rechazado el texto conjunto, señala que este resultado difiere del número de diputados que aparece en la lista de los «resultados de las votaciones nominales» (273 a favor, 272 en contra).

Intervienen para apoyar esta declaración los diputados Bill Miller, Cox, en nombre del Grupo ELDR, quien desea conocer la explicación técnica de esta disparidad y quien señala sus incidencias políticas, Poettering, en nombre del Grupo PPE-DE, quien desea que el Sr. Presidente haga una declaración en este momento y Barón Crespo, en nombre del Grupo PSE, quien señala, por una parte, que según la tradición parlamentaria una votación es válida cuando se proclama su resultado y, por otra parte, que el nuevo diputado Brienza, cuyo nombramiento como diputado al Parlamento fue anunciado ayer (*punto 20 del Acta*), quizás no esté todavía registrado en el sistema de votación.

El Sr. Presidente comunica que el resultado proclamado por la Sra. Presidenta refleja fielmente la votación. Ha constatado, sin embargo, que este resultado, en efecto, difería de la lista de diputados de la Asamblea de que disponen los servicios y que efectivamente la sustitución que había evocado el Sr. Barón Crespo no había sido todavía registrada. Añade que se ha convocado una reunión de la Conferencia de Presidentes a las 16.15 de esta tarde en la que esta explicación será confirmada. Para concluir señala que el resultado anunciado esta mañana es el correcto.

Intervienen, tras esta declaración, los diputados Poettering, quien señala que la Conferencia de Presidentes sólo podrá tomar nota de esta información, pero que, en ningún caso, podrá modificar el resultado de la votación. (El Sr. Presidente señala que la convocatoria de la Conferencia de Presidentes por la Presidenta es un acto de cortesía), Cox, quien, si bien acepta la explicación ofrecida, considera que la convocatoria de la Conferencia de Presidentes como consecuencia de un simple error técnico no es deseable, McCarthy, quien pregunta si el nuevo diputado estaba autorizado a participar en las votaciones (el Sr. Presidente le contesta que todos los diputados presentes esta mañana tenían derecho a participar en la votación) y Nassauer, quien considera que el error en la lista de votación debería haber sido corregido antes de su publicación.

21. Bienvenida

El Sr. Presidente da la bienvenida, en nombre del Parlamento, a una delegación del Parlamento del Yemen, encabezada por su Vicepresidente, el Sr. Abdelwahab Mahmoud, que se encuentra en la tribuna oficial.

Miércoles, 4 de julio de 2001

22. Derechos humanos en el mundo en el año 2000 y política de la Unión – Situación de los derechos fundamentales en la Unión (2000) (debate)

De conformidad con el orden del día se procede al debate conjunto de dos informes.

El Sr. Wuori presenta su informe, en nombre de la Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa, sobre los derechos humanos en el mundo en el año 2000 y la política de la Unión Europea en materia de derechos humanos (11317/2000 – C5-0536/2000 y C5-0628/2000 – 2000/2105(INI)) (A5-0193/2001).

El Sr. Cornillet presenta su informe, en nombre de Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores, sobre la situación de los derechos fundamentales en la Unión Europea (2000) (2000/2231(INI)) (A5-0223/2001).

Intervienen la Sra. González Álvarez, ponente para opinión de la Comisión de Peticiones, los Sres. Michel, Président en ejercicio del Consejo, Patten y Vitorino, miembros de la Comisión.

Intervienen los diputados Gahler, en nombre del Grupo PPE-DE, Cashman, en nombre del Grupo PSE y Malmström, en nombre del Grupo ELDR.

PRESIDENCIA DEL SR. COLOM I NAVAL

Vicepresidente

Intervienen los diputados Frassoni, en nombre del Grupo Verts/ALE, Marset Campos, en nombre del Grupo GUE/NGL, Angelilli, en nombre del Grupo UEN, Borghezio, Grupo TDI, Belder, en nombre del Grupo EDD, Pirker, Swiebel, Haarder, MacCormick, Boudjenah, Segni, Gollnisch, Tannock, Díez González, Dybkjær, Schroedter, Alavanos, Cappato, Hernández Mollar, Terrón i Cusi, Van den Bos, Boumediene-Thiery, Manisco, Coelho, Roure, Buitenweg, Cauquil, Johan Van Hecke, Carnero González, Ferrer, Khanbhai, Ceyhun, Paasilinna, MacCormick quien pregunta si el turno de preguntas al Consejo comenzará a 18.30 horas como estaba previsto (el Sr. Presidente responde que no puede garantizar la puntualidad a estas alturas, pues los debates llevan 45 minutos de retraso), Saïfi, Cerdeira Morterero, Maij-Weggen, Karamanou, Thomas Mann, Howitt, Sacrédeus, la Sra. Neyts-Uyttebroeck, Presidenta en ejercicio del Consejo, y el Sr. Vitorino.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: puntos 20 y 21 del Acta de 5.7.2001

23. Conferencia sobre el cambio climático (debate)

La Sra. Jackson desarrolla las preguntas que ha formulado al Consejo y a la Comisión, en nombre de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor, sobre las estrategias del Consejo y de la Comisión para la Conferencia de Bonn (B5-0327 y 0328/2001).

PRESIDENCIA DEL SR. PUERTA

Vicepresidente

La Sra. Neyts-Uyttebroeck, Presidenta en ejercicio del Consejo, responde a la pregunta que se ha formulado al Consejo.

El Sr. Vitorino, miembro de la Comisión, responde a la pregunta formulada a la Comisión.

Intervienen los diputados Moreira da Silva, en nombre del Grupo PPE-DE, Linkohr, en nombre del Grupo PSE, Davies, en nombre del Grupo ELDR, De Roo, en nombre del Grupo Verts/ALE, Sjöstedt, en nombre del Grupo GUE/NGL, Fitzsimons, en nombre del Grupo UEN, Blokland, en nombre del Grupo EDD, García-Orcóyen Tormo, Van Brempt, Tannock, Corbey, Korhola, Lund y Liese.

Miércoles, 4 de julio de 2001

El Sr. Presidente anuncia haber recibido del diputado mencionado a continuación la propuesta de resolución siguiente, presentada en base al apartado 5 del artículo 42, del Reglamento:

- Jackson, en nombre de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor, sobre la estrategia de la Unión Europea para la conferencia de Bonn sobre el cambio climático (COP-6, segunda parte) (B5-0473/2001).

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 40 del Acta de 5.7.2001

24. Turno de preguntas (preguntas al Consejo)

El Parlamento examina una serie de preguntas al Consejo (B5-0329/2001).

El Sr. Presidente, de conformidad con el apartado 1 del artículo 19 del Reglamento, informa al Parlamento de que tiene la intención de limitar la duración de las preguntas complementarias, visto el retraso acumulado.

Intervienen en esta comunicación los diputados MacCormick y Nogueira Román.

Pregunta 1 de la Sra Maes: Declaración de Laeken

Pregunta 2 del Sr. Esteve: Declaración de Laeken

Pregunta 3 del Sr. Knörr Borràs: Declaración de Laeken

Pregunta 4 del Sr. Staes: Declaración de Laeken

Pregunta 5 del Sr. MacCormick: Declaración de Laeken

Pregunta 6 de la Sra. Jillian Evans: Declaración de Laeken

Pregunta 7 del Sr. Eurig Wyn: Declaración de Laeken

Pregunta 8 del Sr. Bautista Ojeda: Declaración de Laeken

Pregunta 9 del Sr. Ortuondo Larrea: Declaración n° 54 del Tratado de Amsterdam sobre la subsidiariedad

Pregunta 10 del Sr. Nogueira Román: Reconocimiento de competencias políticas y legislativas de las nacionalidades y regiones constitucionales

La Sra. Neyts-Uyttebroeck, Presidenta en ejercicio del Consejo, responde a las preguntas así como a las preguntas complementarias de los diputados Staes (sustituyendo a la Sra. Maes), Nogueira Román (en su nombre y sustituyendo a los diputados Esteve y Bautista Ojeda), Mayol i Raynal (sustituyendo al Sr. Knörr Borràs), MacCormick, Jillian Evans, Eurig Wyn, Ortuondo Larrea, Fatuzzo y Nogueira Román.

Pregunta 11 del Sr. Newton Dunn: Acceso del público a los documentos del Consejo

La Sra. Neyts-Uyttebroeck responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria del Sr. Newton Dunn.

Pregunta 12 del Sr. Sacrédeus: Igualdad de trato en relación con las ayudas a la adhesión para Turquía

La Sra. Neyts-Uyttebroeck responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria del Sr. Sacrédeus.

Pregunta 13 de la Sra. Izquierdo Rojo: Presidencia belga y mujeres del Afganistán

La Sra. Neyts-Uyttebroeck responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria de la Sra. Izquierdo Rojo.

Pregunta 14 del Sr. Crowley: Participación de las autoridades competentes en los debates sobre la reglamentación de la medicina

La Sra. Neyts-Uyttebroeck responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria del Sr. Crowley.

El Sr. Presidente comunica que las preguntas (15 a 26), que por falta de tiempo no han recibido respuesta, se responderá por escrito.

El Sr. Presidente declara cerrado el turno de preguntas.

(La sesión, suspendida a las 19.40, se reanuda a las 21.00 horas.)

Miércoles, 4 de julio de 2001

PRESIDENCIA DEL SR. IMBENI

Vicepresidente

25. Ayuda macrofinanciera en favor de Yugoslavia * (debate)

El Sr. Brok presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa, sobre la propuesta de decisión del Consejo por la que se establece una ayuda macrofinanciera en favor de la República Federal de Yugoslavia (COM(2001) 277 — C5-0231/2001 — 2001/0112(CNS)) (A5-0244/2001).

Intervienen los diputados Oostlander, en nombre del Grupo PPE-DE, Swoboda, en nombre del Grupo PSE, Lagendijk, en nombre del Grupo Verts/ALE, Brie, en nombre del Grupo GUE/NGL, Korakas, Coûteaux, en nombre del Grupo EDD y el Sr. Solbes Mira, miembro de la Comisión

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 18 del Acta de 5.7.2001

26. Proyectos de presupuestos rectificativos suplementarios nºs 3 y 4/2001 — Recursos propios de la Unión — Presupuesto 2002: procedimiento de concertación (debate)

De conformidad con el orden del día, se procede al debate conjunto de tres informes elaborados en nombre de la Comisión de Presupuestos.

La Sra. Haug presenta su informe:

- a) — sobre el proyecto de presupuesto rectificativo y suplementario nº 3 de la Unión Europea para el ejercicio 2001 (9802/2001 — C5-0271/2001 — 2001/2049(BUD))
Sección III — Comisión
Sección VI — Comité Económico y Social
Sección VII — Comité de las Regiones
- sobre el proyecto de presupuesto rectificativo y suplementario nº 4 de la Unión Europea para el ejercicio 2001 (9803/2001 — C5-0272/2001 — 2001/2094(BUD))
Sección III — Comisión
(A5-0239/2001)
- b) la situación de los recursos propios de la Unión Europea en 2001 (2001/2019(INI)) (A5-0238/2001).

El Sr. Ferber, coponente presenta asimismo el informe A5-0239/2001

El Sr. Costa Neves presenta su informe sobre el Presupuesto de 2002, con vistas al procedimiento de concertación antes de la primera lectura del Consejo (2001/2063(BUD)) (A5-0241/2001).

Intervienen los diputados Maat, ponente para opinión de la Comisión PECH, Salafranca Sánchez-Neyra, ponente para opinión de la Comisión AFET, Pronk, ponente para opinión de la Comisión EMPL, Garriga Polledo, en nombre del Grupo PPE-DE, Walter, en nombre del Grupo PSE, Virrankoski, en nombre del Grupo ELDR, Seppänen, en nombre del Grupo GUE/NGL, Dover, Färm, Mulder, Stenmarck, Naranjo Escobar, Terence Wynn, presidente de la Comisión BUDG, la Sra. Schreyer, miembro de la Comisión, y la Sra. Theato, presidenta de la Comisión CONT, sobre esta última intervención.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: puntos 8 a 12 del Acta de 5.7.2001

27. Gestión de los programas comunitarios * (debate)

El Sr. Bourlanges presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Control Presupuestario, sobre la propuesta de reglamento del Consejo por el que se establece el estatuto de las agencias encargadas de ejecutar determinadas tareas de gestión de los programas comunitarios (COM(2000) 788 — C5-0036/2001 — 2000/0337(CNS)) (A5-0216/2001).

Miércoles, 4 de julio de 2001

Intervienen los diputados Theato, presidenta de la Comisión CONT, quien habla en nombre del Grupo PPE-DE, Van Hulten, en nombre del Grupo PSE, Mulder, en nombre del Grupo ELDR, la Sra. Schreyer, miembro de la Comisión, y el Sr. Bourlanges, ponente, quien formula una pregunta a la Comisión a la que la Sra. Schreyer se compromete a responder mañana.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 13 del Acta de 5.7.2001

28. Seguridad de las actividades mineras (debate)

El Sr. Sjöstedt presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor, sobre la comunicación de la Comisión sobre la seguridad de la minería: informe de seguimiento de los últimos accidentes ocurridos en el sector (COM(2000) 664 — C5-0013/2001 — 2001/2005(COS)) (A5-0214/2001).

Intervienen los diputados Flemming, en nombre del Grupo PPE-DE, Bowe, en nombre del Grupo PSE, McKenna, en nombre del Grupo Verts/ALE, y la Sra. Schreyer, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 41 del Acta de 5.7.2001

29. Gestión integrada de las zonas costeras en Europa *I (debate)**

La Sra. McKenna presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor, sobre la propuesta de recomendación del Parlamento Europeo y del Consejo sobre la aplicación de la gestión integrada de las zonas costeras en Europa (COM(2000) 545 — C5-0474/2000 — 2000/0227(COD)) (A5-0219/2001).

Intervienen los diputados Langenhagen, ponente para opinión de la Comisión PECH, Grossetête, en nombre del Grupo PPE-DE, Stihler, en nombre del Grupo PSE, Thors, en nombre del Grupo ELDR, Cauquil, en nombre del Grupo GUE/NGL, Bernier, en nombre del Grupo EDD, Attwooll y la Sra. Schreyer, miembro de la Comisión,

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 15 del Acta de 5.7.2001

30. Orden del día de la próxima sesión

El Sr. Presidente comunica que el orden del día de la sesión de mañana queda establecido (documento «Orden del día» PE 306.730/OJJE).

31. Cierre de la sesión

El Sr. Presidente levanta la sesión a las 0.10 horas.

Julian Priestley
Secretario General

Nicole Fontaine
Presidenta

Miércoles, 4 de julio de 2001

LISTA DE ASISTENCIA

Han firmado:

Abitbol, Adam, Agag Longo, Ahern, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfé, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, Borghesio, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corsaro, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dos Santos, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjaer, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Legendijk, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Musumeci, Myller, Napolitano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooi-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, Santkin, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stauner, Stenmarck, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusi, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thoda, Thyssen, Titford, Titley, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau,

Miércoles, 4 de julio de 2001

Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling,
Zissener, Zorba, Zrihen

Miércoles, 4 de julio de 2001

RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL

Informe Lehne A5-0237/2001

Texto conjunto

A favor: 273

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Cossutta

NI: Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, De Veyrac, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Konrad, Lamassoure, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Marques, Martin Hugues, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Provan, Purvis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wijkman, Zabell

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Berès, Blak, Bowe, Campos, Candal, Carlotti, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Corbett, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Karlsson, Kinnock, Lage, Lalumière, Lavarra, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pittella, Poos, Rocard, Roure, Ruffolo, Sacconi, Savary, Scarbonchi, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Vattimo, Volcic, Watts, Whitehead, Wynn, Zorba

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martelli, Turco

UEN: Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Corsaro, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Gahrton, Hautala, Hudghton, MacCormick, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Schörling

En contra: 273

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

PPE-DE: Andria, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Brienza, Brok, Brunetta, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Cushnahan, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Grosch, Hansenne, Hatzidakis, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs,

Miércoles, 4 de julio de 2001

Pirker, Pisicchio, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Santini, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Ferreira, Gebhardt, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hoff, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zrihen

TDI: Bigliardo, Borghezio, Gobbo, Vanhecke

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

Abstención: 22

EDD: Abitbol, Coûteaux, Kuntz

GUE/NGL: Eriksson, Figueiredo, Frahm, Manisco, Miranda, Schmid Herman, Sjöstedt

NI: de La Perriere

PPE-DE: Costa Raffaele, Jean-Pierre, Ridruejo, Rübig

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

Verts/ALE: Celli, Wuori

Recomendación Rothe A5-0227/2001

Enmienda 12

A favor: 117

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Caveri, Costa Paolo, Mennea

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Garaud

PPE-DE: Banotti, Sacrédeus, Wijkman

PSE: Berès, Corbey, Martin Hans-Peter, Schmid Gerhard, Van Brempt, Van Lancker

TDI: Borghezio, Gobbo

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira

Miércoles, 4 de julio de 2001

Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 460

EDD: Farage, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Südre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanov, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thoring-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

TDI: Bigliardo, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martelli, Martinez, Turco, Vanhecke

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Corsaro, Marchiani, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Miércoles, 4 de julio de 2001

Abstención: 8**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil**NI:** Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro**PPE-DE:** Costa Raffaele**Recomendación Rothe A5-0227/2001****Enmienda 13****A favor: 122****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Garaud**PPE-DE:** Cushnahan, Doyle, Kauppi, Korhola, Scallon, Suominen**PSE:** Paasilinna**TDI:** Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Martelli, Turco**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Corsaro, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni**Verts/ALE:** Gahrton**En contra: 436****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Davies**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Patakis**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pomés

Miércoles, 4 de julio de 2001

Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 24

EDD: Bonde, Coûteaux, Farage, Okking, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Costa Raffaele, Madelin, Novelli, Schierhuber

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

Informe Karas A5-0220/2001

Enmienda 108

A favor: 121

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebig, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

PPE-DE: Mastella

PSE: Berès, Carlotti, Carnero González, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbey, Damião, Darras, Dary, Désir, Duhamel, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Patrie, Poignant, Rocard, Roure, Savary, Scarbonchi

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Musumeci

Miércoles, 4 de julio de 2001

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 445

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasöliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Berthu, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martelli, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Berlatto, Camre, Caullery, Collins, Corsaro, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Miércoles, 4 de julio de 2001

Abstención: 10

EDD: Coûteaux, Farage, Titford

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Garaud, Montfort

PPE-DE: Costa Raffaele

TDI: Borghezio, Gobbo

Informe Karas A5-0220/2001

Enmienda 100

A favor: 233

ELDR: Mennea, Olsson, Procacci, Thors

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Pataakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

TDI: Borghezio, Gobbo

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 327

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld,

Miércoles, 4 de julio de 2001

Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berès, Carlotti, Caudron, Darras, Dary, Désir, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Lalumière, Patrie, Poignant, Rocard, Roure, Savary, Scarbonchi

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martelli, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Corsaro, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Abstención: 22

EDD: Bonde, Coûteaux, Farage, Okking, Sandbæk, Titford

ELDR: Costa Paolo

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Vachetta

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

Verts/ALE: Gahrton, McKenna

Informe Karas A5-0220/2001

Enmienda 116

A favor: 105

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

PPE-DE: Cornillet, Cunha, Fatuzzo, Lamassoure, Langen, Lechner, Maat, Pacheco Pereira

PSE: Berès, Carlotti, Caudron, Darras, Désir, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Lalumière, Paasilinna, Patrie, Poignant, Rocard, Roure, Savary, Scarbonchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Miércoles, 4 de julio de 2001

En contra: 431

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martelli, Turco

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Corsaro, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Abstención: 32

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Vachetta

Miércoles, 4 de julio de 2001

PPE-DE: Costa Raffaele, Keppelhoff-Wiechert**PSE:** Dary, Martin Hans-Peter, Scheele**TDI:** Bigliardo, Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke**Informe Karas A5-0220/2001****Enmiendas 82 y 83****A favor: 539****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner,

Miércoles, 4 de julio de 2001

Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

TDI: Bigliardo, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martelli, Martinez, Turco, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Corsaro, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 5

EDD: Okking

GUE/NGL: Alyssandrakis, Fiebigger, Korakas, Patakis

Abstención: 36

EDD: Bonde, Coûteaux, Farage, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

PPE-DE: Costa Raffaele, Madelin

Informe Karas A5-0220/2001

Enmienda 88

A favor: 523

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, González Álvarez, Schmid Herman, Sjöstedt

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur,

Miércoles, 4 de julio de 2001

Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

TDI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Martelli, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Corsaro, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 41

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Montfort

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

Abstención: 18

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Fraisse

NI: Souchet

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Martin Hans-Peter

Miércoles, 4 de julio de 2001

Informe Karas A5-0220/2001

Enmienda 117

A favor: 95

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Lynne, Mennea

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schöring, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 478

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoven Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-

Miércoles, 4 de julio de 2001

Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martelli, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Corsaro, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Abstención: 11

EDD: Coûteaux, Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Vachetta

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Borghezio, Gobbo

Informe Karas A5-0220/2001

Propuesta Comisión

A favor: 458

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasoliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggli, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hughes, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Riduejo, Ripoll y Martínez de Bedoya,

Miércoles, 4 de julio de 2001

Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

TDI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Martelli, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Corsaro, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

En contra: 111

EDD: Abitbol, Coûteaux, Farage, Kuntz, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

PPE-DE: Pronk

PSE: Berès, Carlotti, Caudron, Darras, Dary, Désir, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Patrie, Poignant, Rocard, Roure

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 15

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Dehousse, Martin Hans-Peter, Savary, Scarbonchi

Verts/ALE: Evans Jillian

Miércoles, 4 de julio de 2001

Informe Karas A5-0220/2001**Resolución****A favor: 460****EDD:** Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

TDI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Martelli, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Corsaro, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Miércoles, 4 de julio de 2001

En contra: 109

EDD: Abitbol, Coûteaux, Farage, Kuntz, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

PSE: Berès, Carlotti, Caudron, Darras, Dary, Désir, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Patrie, Poignant, Rocard, Roure

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 15

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

PSE: Dehousse, Lalumière, Martin Hans-Peter, Savary, Scarbonchi

Verts/ALE: Evans Jillian

Informe Ettl A5-0211/2001

Resolución

A favor: 556

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen,

Miércoles, 4 de julio de 2001

Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

TDI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gobbo, Martelli, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Corsaro, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

En contra: 4

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

Abstención: 13

EDD: Bonde, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

PPE-DE: Evans Jonathan

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

Miércoles, 4 de julio de 2001

B5-0474/2001 – RC – Consejo Europeo de Gotemburgo

Enmienda 3

A favor: 110

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Decourrière

PSE: Blak, Damião, Färm, Ferreira, Hedkvist Petersen, van Hulten, Hulthén, Junker, Karlsson, Lage, Lund, Thorning-Schmidt

TDI: Bonino, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Gobbo, Martelli, Turco

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassonì, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 439

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaw, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Miércoles, 4 de julio de 2001

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Corsaro, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Abstención: 26

EDD: Coûteaux, Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Figueiredo, Korakas, Krivine, Patakis, Vachetta

NI: Garaud

PPE-DE: Wijkman

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

B5-0474/2001 – RC – Consejo Europeo de Gotemburgo

Apartado 11

A favor: 532

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo,

Miércoles, 4 de julio de 2001

Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

TDI: Bonino, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Gobbo, Martelli, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Corsaro, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Musumeci, Nobilia

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Abstención: 38

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Krivine, Patakis, Vachetta

NI: Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Camre, Caullery, Marchiani, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Miércoles, 4 de julio de 2001

B5-0474/2001 – RC – Consejo Europeo de Gotemburgo**Apartado 19****A favor: 528****EDD:** Bonde, Okking, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**TDI:** Borghezio, Cappato, Della Vedova, Gobbo, Martelli, Turco

Miércoles, 4 de julio de 2001

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Corsaro, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 10

EDD: Belder, Blokland, van Dam

PPE-DE: Arvidsson, von Boetticher, Boursanges, Carlsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Stenmarck

Abstención: 30

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Krivine, Patakis, Vachetta

PPE-DE: Pacheco Pereira

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

UEN: Camre, Caullery, Marchiani, Pasqua

B5-0474/2001 – RC – Consejo Europeo de Gotemburgo Resolución

A favor: 447

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Valleresundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Miércoles, 4 de julio de 2001

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

TDI: Borghezio, Gobbo

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Corsaro, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lipietz, McCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 71

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: van der Laan

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Kaufmann, Korakas, Krivine, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Vinci

NI: Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Callanan, Deva, Dover, Goodwill, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Scallon, Wuermeling

PSE: Désir

TDI: Cappato, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martelli, Martinez, Turco, Vanhecke

UEN: Camre, Caullery, Marchiani, Pasqua, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Gahrton, McKenna, Mayol i Raynal, Schröder Ilka

Abstención: 61

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Puerta, Sylla, Uca, Wurtz

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Foster, Harbour, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Madelin, Nicholson, Pacheco Pereira, Parish, Perry, Provan, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

Miércoles, 4 de julio de 2001

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis

UEN: Queiró

Verts/ALE: Ahern, Jonckheer, Lambert, Lucas, Rod, Schörling

Informe Randzio-Plath A5-0225/2001

Apartado 5, primera parte

A favor: 272

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Vinci

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Fatuzzo

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Collins, Corsaro, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 240

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester,

Miércoles, 4 de julio de 2001

Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

Verts/ALE: Schröder Ilka

Abstención: 63

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Martelli, Turco

UEN: Andrews, Camre, Caullery, Hyland, Marchiani, Pasqua

Verts/ALE: Gahrton, McKenna

Informe Randzio-Plath A5-0225/2001

Apartado 5, segunda parte

A favor: 463

EDD: Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasdliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

Miércoles, 4 de julio de 2001

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcy Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallesund, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martelli, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Corsaro, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Hudghton, McCormick

En contra: 90

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, de La Perriere

PPE-DE: Brok, Dimitrakopoulos, Gargani, Laschet, Rack

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

Miércoles, 4 de julio de 2001

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 13

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

PPE-DE: Costa Raffaele

TDI: Borghezio, Gobbo

Informe Randzio-Plath A5-0225/2001

Apartado 14, primera parte

A favor: 330

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Decourrière, Mastella

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

TDI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martelli, Martinez, Turco, Vanhecke

UEN: Andrews, Fitzsimons

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudgton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Miércoles, 4 de julio de 2001

En contra: 226

NI: de La Perriere

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Caullery, Marchiani, Pasqua, Segni

Abstención: 17

EDD: Coûteaux, Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Garaud

PSE: Martin Hans-Peter, Poos

UEN: Angelilli, Berlato, Collins, Corsaro, Crowley, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ribeiro e Castro

Informe Randzio-Plath A5-0225/2001

Apartado 14, segunda parte

A favor: 107

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Ducarme

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PSE: Adam, Dary, Dehousse, Marinho

TDI: de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons, Muscardini, Segni

Miércoles, 4 de julio de 2001

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 445

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folia, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martelli, Turco

UEN: Camre, Caullery, Marchiani, Pasqua

Miércoles, 4 de julio de 2001

Abstención: 19

EDD: Coûteaux, Farage, Titford

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Jové Peres, Krivine, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Garaud

TDI: Borghezio

UEN: Angelilli, Berlato, Corsaro, Crowley, Musumeci, Nobilia, Ribeiro e Castro

Informe Randzio-Plath A5-0225/2001

Enmienda 3

A favor: 506

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasöliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Berthu

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-

Miércoles, 4 de julio de 2001

Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martelli, Martinez, Turco, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Corsaro, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 20

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Brok, Konrad

UEN: Camre, Caullery, Marchiani, Pasqua

Verts/ALE: Schörling

Abstención: 48

EDD: Bonde, Coûteaux, Farage, Okking, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigier, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Garaud

PPE-DE: Costa Raffaele

TDI: Borghezio, Gobbo

UEN: Ribeiro e Castro

Informe Randzio-Plath A5-0225/2001

Resolución

A favor: 458

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

Miércoles, 4 de julio de 2001

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martelli, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Corsaro, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lipietz, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

En contra: 60

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Harbour

Miércoles, 4 de julio de 2001

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke**UEN:** Camre, Caullery, Marchiani, Pasqua**Verts/ALE:** McKenna, Schröder Ilka**Abstención: 56****EDD:** Bonde, Farage, Okking, Sandbæk, Titford**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Fraisse, Herzog, Schmid Herman, Sjöstedt**NI:** Garaud**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers**PSE:** Martin Hans-Peter**TDI:** Borghezio, Gobbo**UEN:** Ribeiro e Castro**Verts/ALE:** Gahrton, Lambert, Lucas, Rod, Schörling**Informe Maaten A5-0222/2001****Apartado 1****A favor: 272****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Brie, Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Sjöstedt**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Avilés Perea, Banotti, Berend, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, De Mita, Fatuzzo, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Grosch, Grossetête, Liese, Lisi, Lombardo, Mantovani, Marini, Mastella, Méndez de Vigo, Moreira Da Silva, Morillon, Pastorelli, Peijs, Pirker, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Schnellhardt, Sudre, van Velzen, von Wogau**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Soulidakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Miércoles, 4 de julio de 2001

TDI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Martelli, Turco

UEN: Berlato, Collins

Verts/ALE: Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, McCormick, Maes, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Wyn

En contra: 225

EDD: Abitbol, Kuntz, Mathieu

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Camre, Caullery, Corsaro, Marchiani, Pasqua, Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Celli, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lipietz, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Schörling, Sörensen, Turmes, Wuori

Abstención: 55

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

PPE-DE: Laschet, Mayer Xavier, Sacrédeus, Wuermeling

PSE: Martin Hans-Peter, Theorin

TDI: Gobbo

UEN: Andrews, Angelilli, Crowley, Musumeci, Nobilia

Verts/ALE: Gahrton, Lambert, Lucas, McKenna

Miércoles, 4 de julio de 2001

Informe Maaten A5-0222/2001**Resolución****A favor: 431****EDD:** Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Brie, Fraisse, Herzog, Manisco**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Martelli, Turco**UEN:** Andrews, Collins, Crowley

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lipietz, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Miércoles, 4 de julio de 2001

En contra: 27

EDD: Abitbol, Coûteaux, Kuntz

GUE/NGL: Korakas, Patakis

NI: Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Valdivielso de Cué, Wenzel-Perillo

PSE: Theorin

TDI: Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Camre, Caullery, Marchiani, Pasqua

Verts/ALE: McKenna

Abstención: 88

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Costa Raffaele, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Perry, Provan, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Martin Hans-Peter

UEN: Angelilli, Berlato, Corsaro, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Gahrton, Lambert, Lucas, Schörling

Miércoles, 4 de julio de 2001

TEXTOS APROBADOS**1. Acciones contras las minas terrestres antipersonas ***II****C5-0247/2001**

Posición común del Consejo con vistas a la adopción del reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a las acciones contra las minas terrestres antipersonas en los países en desarrollo (7776/1/01 – C5-0247/2001 – 2000/0062(COD))

(Procedimiento de codecisión: segunda lectura)

Se aprueba esta posición común. El acto se considera, por tanto, adoptado de conformidad con la posición común.

2. Acciones contras las minas terrestres antipersonas en terceros países excepto los países en desarrollo * (procedimiento sin informe)**C5-0053/2001**

Propuesta modificada de reglamento del Consejo relativo a las acciones contra las minas terrestres antipersonas en terceros países excepto los países en desarrollo (COM(2000) 880 – C5-0053/2001 – 2000/0062(CNS))

(Procedimiento de consulta)

Se aprueba esta propuesta.

3. Comercialización de las semillas de plantas forrajeras, semillas de cereales y patatas de siembra * (procedimiento sin informe)**C5-0163/2001**

Propuesta de directiva del Consejo por la que se modifican las Directivas 66/401/CEE, 66/402/CEE y 66/403/CEE relativas a la comercialización de las semillas de plantas forrajeras, semillas de cereales y patatas de siembra (COM(2001) 186 – C5-0163/2001 – 2001/0089(CNS))

(Procedimiento de consulta)

Se aprueba esta propuesta.

4. Aplicación de las reservas mínimas por el BCE * (procedimiento sin debate)**A5-0246/2001**

Recomendación del Banco Central Europeo de un reglamento del Consejo relativo a la modificación del Reglamento (CE) del Consejo nº 2531/98, de 23 de noviembre de 1998, relativo a la aplicación de las reservas mínimas por el Banco Central Europeo (BCE(2001) 2 – C5-0141/2001 – 2001/0805(CNS))

Se aprueba esta recomendación.

Miércoles, 4 de julio de 2001

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la recomendación del Banco Central Europeo de un Reglamento del Consejo relativo a la modificación del Reglamento (CE) del Consejo nº 2531/98, de 23 de noviembre de 1998, relativo a la aplicación de las reservas mínimas por el Banco Central Europeo (BCE(2001) 2 – C5-0141/2001 – 2001/0805(CNS))

(Procedimiento de consulta)

El Parlamento Europeo,

- Vista la recomendación del Banco Central Europeo al Consejo (BCE(2001) 2) ⁽¹⁾,
 - Consultado por el Consejo, de conformidad con el apartado 6 del artículo 107 del Tratado CE (C5-0141/2001),
 - Visto el artículo 67 de su Reglamento,
 - Visto el informe de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios (A5-0246/2001),
1. Aprueba la recomendación del Banco Central Europeo;
 2. Pide al Consejo que le informe, en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
 3. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la recomendación del Banco Central Europeo;
 4. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo, a la Comisión y al Banco Central Europeo.

⁽¹⁾ DO C 89 de 20.3.2001, p. 4.

5. Bonificaciones de interés a los préstamos (procedimiento sin debate)

A5-0215/2001

Resolución del Parlamento Europeo sobre el Informe especial nº 6/2000 del Tribunal de Cuentas Europeo relativo a la concesión por parte de la Comunidad de bonificaciones de interés a los préstamos concedidos por el Banco Europeo de Inversiones a las pequeñas y medianas empresas, en el marco de su mecanismo temporal de crédito, acompañado de las respuestas de la Comisión y sobre el Informe especial nº 3/1999 del Tribunal de Cuentas Europeo sobre la gestión y el control de las bonificaciones de interés por los servicios de la Comisión, acompañado de las respuestas de la Comisión (C5-0023/2001 – C5-0158/2001 – 2001/2015(COS))

El Parlamento Europeo,

- Visto el Informe especial nº 3/1999 del Tribunal de Cuentas Europeo (C5-0158/2001) ⁽¹⁾,
 - Visto el Informe especial nº 6/2000 del Tribunal de Cuentas Europeo (C5-0023/2001) ⁽²⁾,
 - Visto el apartado 1 del artículo 47 de su Reglamento,
 - Visto el informe de la Comisión de Control Presupuestario (A5-0215/2001),
- A. Considerando que en junio de 1993 el Consejo Europeo creó el llamado «mecanismo de financiación de Copenhague» y pidió al Banco Europeo de Inversiones (BEI) que, en unión de la Comisión, reservara 1 000 millones de ecus en préstamos para elevar la competitividad de las pequeñas y medianas empresas europeas; que las bonificaciones de interés se fijaron en 200 puntos base, o en el 2 %, y que se concedieron a los beneficiarios por un período de cinco años y exclusivamente para proyectos de inversión que significaran la creación de puestos de trabajo,

⁽¹⁾ DO C 217 de 29.7.1999.

⁽²⁾ DO C 152 de 31.5.2000.

Miércoles, 4 de julio de 2001

- B. Considerando que, el 19 de abril de 1994, se elaboró un acuerdo de cooperación entre la Comisión y el BEI, en el que se fijaba una serie de disposiciones incluidas las relativas a la definición de la bonificación de intereses de los préstamos a las PYME, los agentes e intermediarios, las condiciones para la concesión de bonificaciones de interés, los costes y gastos incurridos, así como los registros e informes; observando que las disposiciones deberían haber sido más claras, especialmente en lo que se refiere a la gestión y el control,
- C. Considerando que el mecanismo no llegó a estar en pleno funcionamiento hasta otoño de 1994, fecha para la cual los tipos de interés habían empezado a bajar en la mayor parte de los Estados miembros,
- D. Considerando que la estructura que permite gestionar el mecanismo de financiación deberá seguir en funcionamiento hasta mediados de 2002,
- E. Considerando que no ha sido posible combinar los préstamos con otros préstamos a interés reducido ofrecidos por el BEI en virtud de otros acuerdos ni con préstamos CECA; que el Tribunal de Cuentas señaló que se había acordado una excepción entre el BE y la Comisión con respecto a las ayudas del FEDER en un nivel excesivamente elevado, y por tanto carente de valor jurídico alguno; que se pregunta el motivo de que esta excepción no se aplique por parte de todos los Estados miembros,
- F. Considerando que, en el apartado 57 de su Decisión de 10 de abril de 1997 ⁽¹⁾ por la que se aprueba la gestión de la Comisión en la ejecución del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio de 1995, el Parlamento pidió al Tribunal de Cuentas y a la Comisión que, en la primera ocasión posible, informaran al Parlamento sobre la gestión y la eficacia del mecanismo de financiación de Copenhague,
- G. Considerando que el Tribunal de Cuentas ha presentado dos informes especiales sobre la gestión y el control de las bonificaciones de interés por los servicios de la Comisión nº 3/99 y sobre la concesión de bonificaciones de interés a los préstamos concedidos por el BEI (nº 6/2000), respectivamente, y lamentando la calidad de las respuestas formuladas por la Comisión,
- H. Considerando que para elaborar su Informe especial 6/2000 el Tribunal de Cuentas visitó todos los Estados miembros de la Unión, efectuó inspecciones relacionadas con las PYME beneficiarias y los intermediarios financieros en seis Estados miembros y detectó determinadas deficiencias del sistema entre las que cabe mencionar las siguientes:
- i) Repercusiones en la inversión y la creación de empleo: cabe poner en duda la eficacia del sistema, ya que fue imposible establecer, a escala microeconómica, ningún vínculo de causalidad entre la creación de empleo y las bonificaciones de interés,
 - ii) Sistemas de gestión y control: el sistema de evaluación, basado en delegar en intermediarios, era deficiente, ya que las bonificaciones se pagaban sobre la base de declaraciones juradas de los propios beneficiarios, no se preveían sanciones para los intermediarios que transmitieran declaraciones inexactas y ni el BEI ni la Comisión efectuaban controles compensatorios adecuados,
 - iii) Igualdad de acceso: el Tribunal llegó a la conclusión de que el sistema no ofrecía un acceso igual a los clientes en la Unión, ya que los bancos que no tenían contratos de préstamos globales con el BEI quedaban excluidos del sistema, mientras que determinados agentes o intermediarios financieros no daban suficiente publicidad al mismo, prefiriendo seleccionar directamente a los beneficiarios,
 - iv) Bonificaciones de interés en general: en su Informe especial 3/1999, el Tribunal de Cuentas estimó que existe el riesgo de que las remuneraciones de los intermediarios sobrepasen las estipuladas, y de que la ayuda prevista para los beneficiarios se reduzca por este motivo de forma proporcional,
- I. Considerando que, de conformidad con el artículo 3 de la Decisión del Consejo 94/217/CE de 19 de abril de 1994 ⁽²⁾ sobre el mecanismo de financiación de Copenhague, la Comisión debe presentar cada año al Parlamento y al Consejo un informe de evaluación sobre la aplicación de dicha Decisión,
- J. Considerando que, en su quinto Informe sobre la aplicación del mecanismo de Copenhague (COM(2000) 376), la Comisión llega a la conclusión de que, en retrospectiva, la autocertificación de creación de puestos de trabajo parece tener inconvenientes y puede haber dado como resultado en algunos casos la declaración de un exceso de puestos de trabajo;

⁽¹⁾ DO L 162 de 19.6.1997, p. 29.

⁽²⁾ DO L 107 de 28.4.1994, p. 57.

Miércoles, 4 de julio de 2001

- K. Considerando que, mientras que las indagaciones del Tribunal permiten poner en duda la eficacia del programa por lo que a la creación de empleo se refiere, la Comisión afirma que la subvención ofrece una rentabilidad extremadamente positiva y declara que el número real de puestos de trabajo creados fue de 53 789; que cabe preguntarse por las premisas que han permitido a la Comisión llegar a esta cifra,
- L. Considerando que el 15 de febrero de 2001 la Comisión presentó una evaluación (COM(2001) 86) de la eficacia de las bonificaciones de los tipos de interés a la luz del Informe especial 3/1999 del Tribunal de Cuentas sobre el mismo tema,
- M. Considerando que la Comisión aprecia aspectos positivos en las bonificaciones de intereses, como el bajo coste presupuestario, el efecto multiplicador de palanca financiera, la adicionalidad y el carácter de símbolo de la solidaridad comunitaria, y aspectos negativos entre los que se incluyen el riesgo de asignación ineficaz de los recursos, el exceso de trámites administrativos, el riesgo de discriminación, la escasa visibilidad y el hecho de que no siempre se garantice el control ni la transparencia,
- N. Considerando que el Fondo Europeo de Inversiones (FEI), creado en 1994 a raíz de las decisiones adoptadas en la Cumbre de diciembre de 1992 en Edimburgo, tiene por objetivo fomentar la inversión a medio y largo plazo en PYME garantizando la financiación de los préstamos o adquiriendo, manteniendo y gestionando participaciones en fondos de capital de riesgo y en redes transeuropeas mediante la aportación de garantías de préstamo,

Banco Europeo de Inversiones

1. Lamenta que, si bien la responsabilidad política y presupuestaria general de las bonificaciones de interés es de la Comisión:

- a) En materia de controles de gestión, el BEI permitiera el funcionamiento de un sistema no sujeto a supervisión en el que los agentes nacionales calculaban y efectuaban pagos sobre la base de declaraciones juradas hechas por los solicitantes sobre un incremento efectivo e interrumpido del número de puestos de trabajo; debe señalarse que los controles hechos sobre el terreno por el Tribunal de Cuentas pusieron de manifiesto que en el 20 % de todos los casos examinados⁽¹⁾ el número de puestos de trabajo verdaderamente subvencionables era inferior al número de los puestos subvencionados; observa que, dado que la Comisión y el BEI interpretan de forma diferente las normas, ambos están en desacuerdo con el Tribunal en cuanto a la tasa de error presente,
- b) En materia de competencia, con las limitaciones de tiempo impuestas por el Consejo, el BEI dispensara un trato de favor a sus clientes habituales en calidad de intermediarios financieros en perjuicio de otros bancos, distorsionando con ello la competencia; debe señalarse que los bancos se sirvieron del mecanismo de financiación para favorecer sus propios intereses (por ejemplo, para retener o captar nuevos clientes),
- c) En relación con el Reino Unido, entre los 28 beneficiarios controlados en aquel país el Tribunal de Cuentas detectó seis casos, por un importe total de 149 000 EUR, en los que el período de subvencionabilidad se prolongó después del 30 de junio de 1997 y otros diez casos en los que los beneficiarios percibieron cantidades excesivas por haber incluido en sus cálculos el IVA pagado por la adquisición de bienes de equipo; debe señalarse que este tipo de error no se detectó en ningún otro país,
- d) En relación con España, aunque en el artículo 4 del acuerdo de cooperación se estipula que el préstamo bonificado PYME no debe combinarse con otros préstamos bonificados, se acordó conceder una excepción que sólo se aplicó a un Estado miembro; debe señalarse que los intermediarios de otros Estados miembros no parecen haber tenido conocimiento de la existencia de dicha excepción;

2. Pide al BEI que presente, con periodicidad por lo menos anual, al Parlamento y la Comisión, lo siguiente:

- a) En materia de control democrático, en el informe anual del comité encargado de la auditoría al Consejo de Administración se acoge con satisfacción que el BEI haya empezado a publicar detalles de su evaluación en su página Internet; insta al BEI que publique en su página web los resúmenes comentados de las auditorías y las evaluaciones,

⁽¹⁾ En 23 de los 114 casos auditados, el Tribunal halló que el número de puestos de trabajo verdaderamente subvencionables era inferior al número de los puestos subvencionados.

Miércoles, 4 de julio de 2001

- b) En relación con el Fondo Europeo de Inversiones, insta al BEI a tomar nuevas medidas para que el Tribunal de Cuentas tenga pleno acceso al FEI en un futuro inmediato; pide que se alcance un acuerdo al respecto antes de junio de 2001,
- c) En materia de instrucciones, pide que se establezcan normas claras y coherentes para las solicitudes y criterios de subvencionabilidad que reduzcan ambigüedades y garanticen, con ello, que todas las personas y empresas de los Estados miembros reciban el mismo trato;

Comisión

3. Lamenta que, invocando el principio que obliga a evitar las duplicidades de trabajo, la Comisión abdique de su potestad de ejercer controles ex ante y ex post de las acciones del BEI, que actúa en nombre de la Unión; observa que, en lo que respecta a la gestión de los tipos de interés en general, la Comisión:

- a) En materia de controles ex ante, aprueba automáticamente las propuestas de proyectos presentadas por el BEI sin verificar su subvencionabilidad,
- b) En materia de control, apenas efectúa controles y confía excesivamente en el BEI como su representante; recuerda que delegar la gestión no equivale a delegar la responsabilidad,
- c) En materia de seguimiento y evaluación ex post, no analiza los informes relativos a la situación de las inversiones en curso, confiando en un alto porcentaje de utilización como indicador de su eficacia, y se limita a establecer una mera lista de proyectos llevados a la práctica y de importes gastados, en vez de analizar los efectos de las subvenciones;

4. Observa que, en lo que se refiere a la gestión del mecanismo de financiación de Copenhague, la Comisión no llevó a cabo los controles compensatorios pertinentes acerca de la gestión del BEI y de su sistema de control;

5. Pide a la Comisión que, el 15 de octubre de 2001 a más tardar, informe a la autoridad de aprobación de la gestión acerca de los aspectos siguientes:

- a) Cooperación con el BEI: formas de reforzar los controles de los préstamos con una buena relación coste-eficacia gestionados en su nombre por el BEI,
- b) Controles ex ante y ex post: pasos encaminados a mejorar los controles durante cada fase de los ciclos de proyecto y de programa,
- c) Alternativas: mecanismos alternativos que ofrezcan una buena relación coste-eficacia, en consonancia con la conclusión incluida en el informe de la Comisión (COM(2001) 86), en la que se hace referencia a la utilidad general de las bonificaciones de interés y se pide que se examine la posibilidad de abandonar esta clase de subvenciones; se han destinado recursos presupuestarios cercanos a los 3 000 millones EUR a otros instrumentos, por lo que se refiere a programas comunitarios en los que se utilizan bonificaciones de interés:

<i>Medidas de lucha contra deficiencias del mercado:</i>	Reconversión CECA (Artículo 56)
	Redes transeuropeas
	Instrumento de Edimburgo (PYME)
	Cooperación al desarrollo (ACP)
	Desarrollo económico MEDA y Eslovenia
	FEDER
<i>Medidas para hacer frente a perturbaciones externas</i>	Catástrofes naturales (Italia, Grecia, Kalamata y Madeira)
	Sistema Monetario Europeo
	Pacificación en Irlanda
	Reducción de disparidades (EEE)
	Reconstrucción de los Balcanes (Ex República Yugoslava de Macedonia y Bosnia)

Consejo

- 6. Pide al Consejo que deje de imponer programas mal elaborados e inviables al BEI y a la Comisión;

Miércoles, 4 de julio de 2001

7. Observa que, en las conclusiones de la Presidencia presentadas en la Cumbre de Estocolmo celebrada los días 23-24 de marzo de 2001, el Consejo acordó que el BEI iniciase las operaciones de préstamo a Rusia para proyectos medioambientales seleccionados en Kaliningrado y San Petersburgo; observa que, además del BEI, la llamada dimensión septentrional de la colaboración en materia medioambiental abarcará a la Comisión, al Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo, al Banco Nórdico de Inversiones, al Banco Mundial y a los Estados bálticos incluida Rusia; manifiesta sus reservas acerca de la viabilidad, la sostenibilidad y los aspectos prácticos del proyecto; pide a las partes que garanticen el establecimiento de mecanismos de control rigurosos, incluido un acuerdo de cooperación claramente definido;

Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo

8. Recuerda que el 25 de octubre de 1989 se anunció por primera vez en el Parlamento Europeo la idea del BERD de promover la transición de las economías dirigidas hacia las economías de mercado y de fomentar la empresa privada; observa que, a diferencia de la Comisión, el BERD hace especial hincapié en los controles centralizados ex ante realizados por su economista jefe y en la evaluación independiente ex post de los proyectos; se felicita de la importancia que el BERD concede a los principios de adicionalidad y condicionalidad; espera examinar la eficacia del Banco a la hora de fomentar la empresa privada en la Europa Central y Oriental, así como en la Comunidad de Estados Independientes, tras una auditoría del Tribunal de Cuentas;

Tribunal de Cuentas

9. Pide al Tribunal de Cuentas que en su informe anual relativo al ejercicio 2000 facilite datos sobre los progresos alcanzados por la Comisión, el Banco Europeo de Inversiones y los Estados miembros en la corrección de las deficiencias puestas de relieve en la presente resolución y en sus informes especiales; espera poder examinar la auditoría relativa al capital de riesgo patrocinado por la Comisión;

*

* *

10. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo, a la Comisión, al Tribunal de Cuentas y al Banco Europeo de Inversiones.

6. Ofertas públicas de adquisición *III**

A5-0237/2001

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre el texto conjunto, aprobado por el Comité de Conciliación, de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo en materia de Derecho de sociedades relativa a las ofertas públicas de adquisición (C5-0221/2001 – 1995/0341(COD))

(Procedimiento de codecisión: tercera lectura)

El Parlamento Europeo,

- Vistos el texto conjunto aprobado por el Comité de Conciliación y las declaraciones correspondientes de la Comisión (C5-0221/2001),
- Vista su posición en primera lectura ⁽¹⁾ sobre la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(1995) 655) ⁽²⁾,
- Vista la propuesta modificada (COM(1997) 565) ⁽³⁾,
- Vista su posición en segunda lectura ⁽⁴⁾ sobre la posición común del Consejo ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ DO C 222 de 21.7.1997, p. 20.

⁽²⁾ DO C 162 de 6.6.1996, p. 5.

⁽³⁾ DO C 378 de 13.12.1997, p. 10.

⁽⁴⁾ «Textos Aprobados» de 13.12.2000, punto 9.

⁽⁵⁾ DO C 23 de 24.1.2001, p. 1.

Miércoles, 4 de julio de 2001

- Visto el dictamen emitido por la Comisión sobre las enmiendas del Parlamento a la posición común (COM(2001) 77 — C5-0063/2001),
 - Visto el apartado 5 del artículo 251 del Tratado CE,
 - Visto el artículo 83 de su Reglamento,
 - Visto el informe de su Delegación en el Comité de Conciliación (A5-0237/2001),
1. Rechaza el texto conjunto;
 2. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución legislativa al Consejo y a la Comisión.

7. Promoción de la electricidad generada a partir de fuentes de energía renovables ***II

A5-0227/2001

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la posición común del Consejo con vistas a la adopción de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la promoción de la electricidad generada a partir de fuentes de energía renovables en el mercado interior de la electricidad (5583/1/2001 — C5-0133/2001 — 2000/0116(COD))

(Procedimiento de codecisión: segunda lectura)

El Parlamento Europeo,

- Vista la posición común del Consejo (5583/1/2001- C5-0133/2001) ⁽¹⁾,
 - Vista su posición en primera lectura ⁽²⁾ sobre la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(2000) 279) ⁽³⁾,
 - Vista la propuesta modificada de la Comisión (COM(2000) 884) ⁽⁴⁾,
 - Visto el apartado 2 del artículo 251 del Tratado CE,
 - Visto el artículo 80 de su Reglamento,
 - Vista la recomendación para la segunda lectura de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía (A5-0227/2001),
1. Modifica la posición común del modo que se indica a continuación;
 2. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJO

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 1
Considerando 7

(7) La Comisión debe evaluar en qué medida los Estados miembros han avanzado en el logro de sus objetivos indicativos nacionales y hasta qué punto estos últimos son compati-

(7) La Comisión debe evaluar en qué medida los Estados miembros han avanzado en el logro de sus objetivos indicativos nacionales y hasta qué punto estos últimos son compati-

⁽¹⁾ DO C 142 de 15.5.2001, p. 5.

⁽²⁾ «Textos Aprobados» de 16.11.2000, punto 4.

⁽³⁾ DO C 311 de 31.10.2000, p. 320.

⁽⁴⁾ DO C 154 E de 29.5.2001, p. 89.

Miércoles, 4 de julio de 2001

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJO

bles con el objetivo indicativo global del 12 % del consumo interior bruto de energía en 2010, teniendo en cuenta que el objetivo indicativo fijado para 2010 por el Libro Blanco del 12 % para la Comunidad en su conjunto constituye una orientación útil para que tanto la Comunidad como los Estados miembros redoblen sus esfuerzos, atendiendo a la necesidad de tomar en consideración las distintas circunstancias nacionales.

(8) Cuando utilicen los residuos como fuentes de energía, los Estados miembros deben respetar la legislación comunitaria en vigor en materia de gestión de residuos. La aplicación de la presente Directiva se entiende sin perjuicio de las definiciones que figuran en los Anexos II A y II B de la Directiva 75/442/CEE del Consejo, de 15 de julio de 1975, relativa a los residuos.

(16) Es necesario, no obstante, adaptar, tras un período transitorio suficiente, los sistemas de apoyo al mercado interior de la electricidad en desarrollo. Conviene por tanto que la Comisión siga de cerca la situación y presente un informe sobre la experiencia adquirida con la aplicación de los sistemas nacionales. A la luz de las conclusiones del mencionado informe, la Comisión presentará, llegado el caso, una propuesta de marco comunitario para los sistemas de apoyo a la electricidad generada a partir de fuentes de energía renovables. Dicha propuesta debe contribuir a lograr los objetivos indicativos nacionales, ser compatible con los principios del mercado interior de la electricidad, y tener en cuenta las peculiaridades de las distintas fuentes de energía renovables, junto con las distintas tecnologías y los diversos aspectos geográficos. También debe fomentarse el uso de las fuentes de energía renovables de una manera eficaz, ser sencilla y, al mismo tiempo, lo más eficiente posible, especialmente en términos de coste, y prever unos períodos transitorios suficientes de al menos siete años **que permitan** mantener la confianza de los inversores y evitar los costes hundidos. Dicho marco haría posible que las fuentes de energía renovables compitan con la electricidad procedente de fuentes no renovables y limitaría los costes para el consumidor, reduciendo al mismo tiempo a medio plazo la necesidad de un apoyo público.

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

bles con el objetivo indicativo global del 12 % del consumo interior bruto de energía en 2010, teniendo en cuenta que el objetivo indicativo fijado para 2010 por el Libro Blanco del 12 % para la Comunidad en su conjunto constituye una orientación útil para que tanto la Comunidad como los Estados miembros redoblen sus esfuerzos, atendiendo a la necesidad de tomar en consideración las distintas circunstancias nacionales. **Si resulta necesario para la consecución de los objetivos, la Comisión debe presentar propuestas al Parlamento Europeo y al Consejo que pueden incluir objetivos obligatorios.**

(8) Cuando utilicen los residuos como fuentes de energía, los Estados miembros deben respetar la legislación comunitaria en vigor en materia de gestión de residuos. La aplicación de la presente Directiva se entiende sin perjuicio de las definiciones que figuran en los Anexos II A y II B de la Directiva 75/442/CEE del Consejo, de 15 de julio de 1975, relativa a los residuos. **El apoyo a las fuentes de energía renovables deberá ser coherente con otros objetivos comunitarios, en particular, con la jerarquía en el tratamiento de los residuos. Por consiguiente, en el marco del apoyo futuro a un sistema de fuentes de energía renovables, no debería promoverse la incineración de residuos municipales no separados, si tal promoción socava dicha jerarquía.**

(16) Es necesario, no obstante, adaptar, tras un período transitorio suficiente, los sistemas de apoyo al mercado interior de la electricidad en desarrollo. Conviene por tanto que la Comisión siga de cerca la situación y presente un informe sobre la experiencia adquirida con la aplicación de los sistemas nacionales. A la luz de las conclusiones del mencionado informe, la Comisión presentará, llegado el caso, una propuesta de marco comunitario para los sistemas de apoyo a la electricidad generada a partir de fuentes de energía renovables. Dicha propuesta debe contribuir a lograr los objetivos indicativos nacionales, ser compatible con los principios del mercado interior de la electricidad, y tener en cuenta las peculiaridades de las distintas fuentes de energía renovables, junto con las distintas tecnologías y los diversos aspectos geográficos. También debe fomentar el uso de las fuentes de energía renovables de una manera eficaz, ser sencilla y, al mismo tiempo, lo más eficiente posible, especialmente en términos de coste, y prever unos períodos transitorios suficientes de al menos siete años **y** mantener la confianza de los inversores y evitar los costes hundidos. Dicho marco haría posible que las fuentes de energía renovables compitan con la electricidad procedente de fuentes no renovables y limitaría los costes para el consumidor, reduciendo al mismo tiempo a medio plazo la necesidad de un apoyo público.

Enmienda 11

Considerando 8

Enmienda 3

Considerando 16

Miércoles, 4 de julio de 2001

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJOENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 5

Artículo 3, apartado 4, párrafo 2 bis (nuevo)

Si el informe de la Comisión concluye que los objetivos indicativos nacionales pueden no ser coherentes, por razones no justificadas y/o no relacionadas con nuevos conocimientos científicos, con el objetivo indicativo global, estas propuestas deberán referirse a objetivos nacionales, pudiéndose incluir objetivos obligatorios, en la forma apropiada.

Enmienda 6

Artículo 4, apartado 2

2. La Comisión presentará, a más tardar el ..., un informe debidamente documentado sobre la experiencia adquirida con respecto a la aplicación y la existencia simultánea de los distintos mecanismos de apoyo a que se refiere el apartado 1. Este informe irá acompañado, en su caso, de una propuesta de marco comunitario para los sistemas de apoyo a la electricidad generada a partir de fuentes de energía renovables.

Cualquier propuesta que se presente en este sentido debería:

- a) contribuir al logro de los objetivos indicativos nacionales;
- b) ser compatible con los principios del mercado interior de la electricidad;
- c) tener en cuenta las características de las distintas fuentes de energía renovables, junto con las distintas tecnologías y los diversos aspectos geográficos;
- d) promover la utilización de las fuentes de energía renovables de una manera eficaz y ser sencilla y, al mismo tiempo, lo más eficiente posible, especialmente en términos de costes;
- e) prever unos períodos transitorios suficientes de al menos siete años **que permitan** mantener la confianza de los inversores.

2. La Comisión presentará, a más tardar el ..., un informe debidamente documentado sobre la experiencia adquirida con respecto a la aplicación y la existencia simultánea de los distintos mecanismos de apoyo a que se refiere el apartado 1. ***En el informe se evaluarán los resultados, incluida la relación coste-eficacia, de los sistemas de apoyo mencionados en el apartado 1 en cuanto al fomento del consumo de electricidad generada a partir de fuentes de energía renovables de conformidad con los objetivos indicativos nacionales mencionados en el apartado 2 del artículo 3.*** Este informe irá acompañado, en su caso, de una propuesta de marco comunitario para los sistemas de apoyo a la electricidad generada a partir de fuentes de energía renovables.

Cualquier propuesta que se presente en este sentido debería:

- a) contribuir al logro de los objetivos indicativos nacionales;
- b) ser compatible con los principios del mercado interior de la electricidad;
- c) tener en cuenta las características de las distintas fuentes de energía renovables, junto con las distintas tecnologías y los diversos aspectos geográficos;
- d) promover la utilización de las fuentes de energía renovables de una manera eficaz y ser sencilla y, al mismo tiempo, lo más eficiente posible, especialmente en términos de costes;
- e) prever unos períodos transitorios suficientes **para los sistemas nacionales de apoyo** de al menos siete años **y** mantener la confianza de los inversores.

Enmienda 7

Artículo 7, apartado 1

1. Sin perjuicio del mantenimiento de la fiabilidad y la seguridad de la red, **y en los límites de las capacidades de esta última**, los Estados miembros adoptarán las medidas necesarias para que los operadores de sistemas de transporte y de distribución presentes en su territorio garanticen el transporte y la distribución de la electricidad generada a partir de fuentes de energía renovables. Podrán, además, establecer un acceso prioritario a la red de la electricidad generada a partir de fuentes de energía renovables.

1. Sin perjuicio del mantenimiento de la fiabilidad y la seguridad de la red, los Estados miembros adoptarán las medidas necesarias para que los operadores de sistemas de transporte y de distribución presentes en su territorio garanticen el transporte y la distribución de la electricidad generada a partir de fuentes de energía renovables. Podrán, además, establecer un acceso prioritario a la red de la electricidad generada a partir de fuentes de energía renovables. ***Cuando gestionen la interconexión de las instalaciones de generación, los operadores de los sistemas de transporte darán prioridad a las instalaciones de generación que utilicen fuentes de energía renovables en la medida en que lo permita la operación del sistema eléctrico nacional.***

Miércoles, 4 de julio de 2001

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJO

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 8

Artículo 7, apartado 2 bis (nuevo)

2 bis. Cuando proceda, los Estados miembros podrán exigir a los operadores de los sistemas de transporte y de distribución que asuman, total o parcialmente, los costes mencionados en el apartado 2.

Enmienda 9

Artículo 7, apartado 4 bis (nuevo)

4 bis. Los Estados miembros deben garantizar que la imputación de las tarifas de transporte y distribución no suponga una discriminación de la electricidad procedente de fuentes de energía renovables, incluida en particular la electricidad generada a partir de fuentes de energía renovables producida en regiones periféricas, como son las regiones insulares y las regiones con escasa densidad de población.

Cuando proceda, los Estados miembros establecerán un marco jurídico o exigirán a los operadores de los sistemas de transporte y de distribución que garanticen que las tarifas imputadas por el transporte y la distribución de electricidad procedente de centrales que utilicen fuentes de energía renovables reflejen los beneficios realizables en materia de costes como resultado de la conexión de las centrales a la red. Tales beneficios en materia de costes podrían resultar del uso directo de la red de baja tensión.

Enmienda 10

Artículo 8, párrafo 2, guión 1

— se estudiarán los progresos realizados en la consideración de los costes externos de la electricidad **no** generada a partir de fuentes de energía renovables y las repercusiones de las ayudas públicas concedidas a la electricidad **generada a partir de fuentes de energía renovables**;

— se estudiarán los progresos realizados en la consideración de los costes externos de la electricidad generada a partir de fuentes de energía **no renovables y las repercusiones de las ayudas públicas concedidas a la producción de electricidad**;

8. Organismos de previsión para la jubilación ***I

A5-0220/2001

Propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a las actividades de organismos de previsión para la jubilación (COM(2000) 507 — C5-0596/2000 — 2000/0260(COD))

Se modifica esta propuesta del modo siguiente:

TEXTO
DE LA COMISIÓN ⁽¹⁾

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 1

Título de la propuesta de directiva

Propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a las actividades de organismos **de** previsión para la jubilación

Propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a las actividades **y la supervisión** de organismos **que ofrecen servicios de** previsión para la jubilación

⁽¹⁾ DO C 96 E de 27.3.2001, p. 136.

Miércoles, 4 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 2

Considerando 1

(1) **Un** verdadero mercado interior de los servicios financieros es vital para el crecimiento económico y la creación de empleo **en la Comunidad.**

(1) **La creación de un** verdadero mercado interior de los servicios financieros es vital para **el desarrollo de la economía europea**, el crecimiento económico y la creación de empleo, **así como para la modernización de los regímenes de seguridad social, desempeñando así una función esencial en el fomento de la cohesión económica y social en la Unión Europea**

Enmienda 3

Considerando 2

(2) **Se han realizado ya pasos importantes hacia el establecimiento de este mercado interior, permitiendo a las entidades financieras operar en otros Estados miembros y garantizando un elevado nivel de protección a los consumidores de servicios financieros.**

Suprimido

Enmienda 4

Considerando 4

(4) El Plan de Acción en materia de servicios financieros señala como prioridad urgente la necesidad de elaborar una Directiva acerca de la supervisión cautelar de los organismos de previsión para la jubilación, ya que dichos organismos son entidades financieras importantes que no están sujetas a un marco legal comunitario coherente que les permita beneficiarse de las ventajas del mercado interior.

(4) El Plan de Acción en materia de servicios financieros señala como prioridad urgente la necesidad de elaborar una Directiva acerca de la supervisión cautelar de los organismos de previsión para la jubilación, ya que dichos organismos son entidades financieras importantes, **que deben desempeñar un papel clave en la integración, eficiencia y liquidez de los mercados financieros, pero** que no están sujetas a un marco legal comunitario coherente que les permita beneficiarse de las ventajas del mercado interior.

Enmienda 5

Considerando 4 bis (nuevo)

(4 bis) Debido a que los regímenes de seguridad social reciben cada vez más presiones, lo que conduce a que determinados Estados miembros reduzcan el nivel de las prestaciones, las pensiones de jubilación van a depender cada vez más de los sistemas complementarios. Es necesario por tanto desarrollar estas pensiones sin que ello signifique poner en duda la importancia del régimen de pensiones públicas en términos de protección social segura, duradera y efectiva, que debe garantizar un nivel de vida decente a edades avanzadas, por lo que debe constituir el núcleo del objetivo de reforzar el modelo social europeo.

Enmienda 6

Considerando 4 ter (nuevo)

(4 ter) La previsión para la jubilación está cobrando cada vez más importancia en la modernización de los sistemas de protección social. Los interlocutores sociales y/o los representantes de los trabajadores y de los empresarios, tienen una función importante que desempeñar en el fomento y desarrollo del pilar de la previsión para la jubilación, así como en los nuevos esfuerzos que serán necesarios para facilitar la participación transfronteriza en los regímenes de pensiones a diversos niveles.

Miércoles, 4 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 7

Considerando 4 quáter (nuevo)

(4 quáter) La presente Directiva es por tanto el primer paso en el camino hacia un mercado interno de la previsión para la jubilación organizado a escala europea. Con la derogación de las normas aún vigentes para las inversiones de capital y las facilidades para que las instituciones operen a través de las fronteras, se fomenta la orientación del ahorro hacia la previsión para la jubilación, contribuyendo así al progreso económico y social. Se invita pues directamente así a la Comisión a que presente nuevas propuestas legislativas y de otro tipo para desarrollar y completar la previsión para la jubilación en Europa.

Enmienda 8

Considerando 4 quinquies (nuevo)

(4 quinquies) Las normas de supervisión fijadas en la Directiva deberán, en igual medida, garantizar un elevado grado de seguridad para los futuros pensionistas mediante medidas cautelares estrictas y hacer posible una gestión eficaz de los sistemas complementarios de pensiones, destacando el aspecto cualitativo de la capitalización.

Enmienda 119

Considerando 5

(5) Los organismos que estén completamente separados de empresas promotoras y que operen siguiendo el modelo de capitalización con el único objetivo de proporcionar prestaciones de jubilación, deben gozar de la libertad de prestación de servicios y de la libertad de inversión, sujetas únicamente a unas normas cautelares coordinadas, con independencia de que puedan considerarse entidades jurídicas.

(5) Los organismos que estén completamente separados de empresas promotoras y que operen siguiendo el modelo de capitalización con el único objetivo de proporcionar prestaciones de jubilación, **incluidos todos los restantes organismos regulados y supervisados a nivel nacional que ofrecen planes de pensiones de jubilación siguiendo el modelo de capitalización**, deben gozar de la libertad de prestación de servicios y de la libertad de inversión, sujetas únicamente a unas normas cautelares coordinadas, con independencia de que puedan considerarse entidades jurídicas.

Enmienda 10

Considerando 6

(6) Los Estados miembros deben conservar la plena responsabilidad de la organización de **sus sistemas de protección** social.

(6) **De conformidad con el principio de subsidiariedad**, los Estados miembros deben conservar la plena responsabilidad de la organización de **su previsión de seguridad social, así como de las decisiones sobre el papel de cada uno de los tres pilares en cada uno de dichos Estados. Esta propuesta no tiene por objetivo cuestionar tales prerrogativas.**

Enmienda 11

Considerando 6 bis (nuevo)

(6 bis) En la organización de las actividades de los organismos de previsión para la jubilación, los Estados miembros han de respetar, no obstante, las disposiciones del artículo 2 del Tratado relativas a la igualdad entre hombres y mujeres, así como del artículo 13 relativas a las discriminaciones por motivos de sexo.

Miércoles, 4 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 13

Considerando 8

(8) Las entidades financieras que ya se benefician de un marco legal comunitario deben, en general, quedar *excluidos* del ámbito de aplicación de la presente Directiva. No obstante, dado que estas entidades pueden ofrecer, en algunos casos, **servicios** de jubilación profesional, **es importante que** la presente Directiva **no dé lugar a falseamientos de la competencia. Estos falseamientos pueden evitarse aplicando a las actividades de jubilación profesional de las empresas de seguros de vida los requisitos cautelares de la presente Directiva.**

(8) Las entidades financieras que ya se benefician de un marco legal comunitario deben, en general, quedar *excluidas* del ámbito de aplicación de la presente Directiva. No obstante, dado que estas entidades pueden ofrecer, en algunos casos, **sistemas** de previsión para la jubilación, la presente Directiva **debe abarcar la totalidad del sector de la previsión para jubilación o la parte relacionada con determinados requisitos cautelares.**

Enmienda 14

Considerando 8 bis (nuevo)

(8 bis) El ámbito de aplicación de la presente Directiva incluye todos los organismos de previsión para la jubilación con cobertura de capital que actúan en el ámbito del segundo pilar y constituyen por tanto un eslabón entre los sistemas de seguridad social situados en el primer pilar y la capitalización privada con fines de prevención en el marco del tercer pilar. Debe tenerse en cuenta el objetivo y el carácter especial de la presente Directiva mediante un marco específico de normas cautelares.

Enmienda 15

Considerando 9

(9) Dar a los Estados miembros la posibilidad de que excluyan del ámbito de las disposiciones nacionales de aplicación a los organismos **que tengan planes** que cuenten con menos de **100** miembros o beneficiarios, puede facilitar la supervisión en algunos de los Estados miembros sin poner en riesgo el funcionamiento correcto del mercado interior en este ámbito.

(9) Dar a los Estados miembros la posibilidad de que excluyan del ámbito de las disposiciones nacionales de aplicación, **con la excepción del artículo 19 de la presente Directiva**, a los organismos que cuenten con menos de **50** miembros o beneficiarios, puede facilitar la supervisión en algunos de los Estados miembros sin poner en riesgo el funcionamiento correcto del mercado interior en este ámbito.

Enmienda 16

Considerando 11

(11) A fin de proteger a los miembros y beneficiarios, los organismos de previsión para la jubilación deben limitar sus actividades a las actividades y operaciones derivadas contempladas en la presente Directiva.

(11) A fin de proteger a los miembros y beneficiarios, los organismos de previsión para la jubilación deben limitar sus actividades a las actividades y operaciones derivadas contempladas en la presente Directiva **y a aquellas directamente vinculadas con las mismas.**

Enmienda 17

Considerando 12

(12) En caso de quiebra de una empresa que aporte fondos a un organismo, una empresa promotora, el miembro puede perder su empleo y sus derechos de pensión adquiridos. Ello hace necesario garantizar que exista una separación clara entre dicha empresa y el organismo.

(12) En caso de quiebra de una empresa que aporte fondos a un organismo, una empresa promotora, el miembro puede perder su empleo y sus derechos de pensión adquiridos. Ello hace necesario garantizar que exista una separación clara entre dicha empresa y el organismo **y que se prevean requisitos cautelares mínimos para asegurar la protección de los miembros.**

Miércoles, 4 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 18

Considerando 13 bis (nuevo)

(13 bis) Entre las prestaciones de los organismos de previsión para la jubilación debería preverse, en principio, el pago de una pensión vitalicia. Podrán permitirse excepciones en los casos en que el beneficiario demuestre que invierte el capital que le corresponde con el objetivo específico de asegurar económicamente su vejez.

Enmienda 121

Considerando 13 ter (nuevo)

(13 ter) Cuando se celebre el acuerdo de empresa o de ramo de actividad para la creación del régimen de previsión para la jubilación, se ofrecerá a los futuros miembros una opción para la cobertura del riesgo de longevidad así como de invalidez profesional así como disposiciones relativas a los supervivientes dependientes. Se facilitarán a los futuros miembros indicaciones precisas sobre el coste de la cobertura de estos riesgos. Los organismos podrán optar entre cubrir ellos mismos estos riesgos a cambio de un pago claramente identificado o encargar la cobertura a otro organismo. Cabe aplicar lo mismo a los casos en que el beneficiario pretenda obtener una garantía de rescate de las contribuciones pagadas por el beneficiario. La decisión referente al alcance de la cobertura debe adoptarse de acuerdo con las prácticas y modalidades en vigor en los Estados miembros.

Enmienda 20

Considerando 14

(14) Los organismos de previsión para la jubilación son proveedores de servicios financieros y, por consiguiente, deben cumplir determinados requisitos cautelares mínimos con respecto a sus actividades y condiciones de las operaciones.

(14) Los organismos de previsión para la jubilación son proveedores de servicios financieros **y asumen una responsabilidad considerable con vistas al pago futuro de prestaciones de pensión de jubilación** y, por consiguiente, deben cumplir determinados requisitos cautelares mínimos con respecto a sus actividades y condiciones de las operaciones.

Enmienda 21

Considerando 17 bis (nuevo)

(17 bis) De acuerdo con la naturaleza colectiva de la previsión para la jubilación profesional, las decisiones básicas de las entidades de previsión deben adoptarse colectivamente. Al ser la estructura de participación materia de Derecho laboral, ésta debe determinarse de conformidad con las correspondientes disposiciones nacionales. La información debe estar a disposición de los miembros y beneficiarios y transmitirse a sus representantes.

Enmienda 22

Considerando 22

(22) Las provisiones técnicas deben estar respaldadas por activos suficientes y adecuados para proteger los intereses de los

(22) Las provisiones técnicas deben estar respaldadas por activos suficientes y adecuados para proteger los intereses de los

Miércoles, 4 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

miembros y beneficiarios del plan en caso de insolvencia de la empresa promotora. **Especialmente en el caso de actividades transfronterizas, el reconocimiento mutuo de los principios de supervisión aplicados en los Estados miembros exige que las provisiones técnicas estén íntegramente cubiertas en todo momento.**

miembros y beneficiarios del plan en caso de insolvencia de la empresa promotora. **En el caso de actividades transfronterizas, las provisiones técnicas deben cubrirse según la normativa vigente en el Estado miembro de origen del organismo.**

Enmienda 23

Considerando 23

(23) **Si el organismo no tiene actividades transfronterizas,** los Estados miembros deben poder permitir un déficit de capitalización siempre que se disponga de un plan para restablecer la capitalización íntegra, y sin perjuicio de los requisitos establecidos por la Directiva 80/987/CEE del Consejo, de 20 de octubre de 1980, sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros relativas a la protección de los trabajadores asalariados en caso de insolvencia del empresario.

(23) Los Estados miembros deben poder permitir un déficit de capitalización siempre que se disponga de un plan para restablecer la capitalización íntegra, y sin perjuicio de los requisitos establecidos por la Directiva 80/987/CEE del Consejo, de 20 de octubre de 1980, sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros relativas a la protección de los trabajadores asalariados en caso de insolvencia del empresario.

Enmienda 24

Considerando 24

(24) En muchos casos es la empresa promotora y no el organismo quien cubre los riesgos biométricos de este plan o garantiza ciertas prestaciones o el resultado de la inversión. No obstante, en algunos casos esta garantía sí corre a cargo del propio organismo, y las obligaciones de los promotores suelen limitarse al pago de las aportaciones correspondientes. En estas circunstancias, los productos ofrecidos son similares a los de las empresas de seguros de vida, y los organismos en cuestión deben mantener **los mismos** fondos propios **de** las empresas de seguro de vida.

(24) En muchos casos es la empresa promotora y no el organismo quien cubre los riesgos biométricos de este plan o garantiza ciertas prestaciones o el resultado de la inversión. No obstante, en algunos casos esta garantía sí corre a cargo del propio organismo, y las obligaciones de los promotores suelen limitarse al pago de las aportaciones correspondientes. En estas circunstancias, los productos ofrecidos son similares a los de las empresas de seguros de vida, y los organismos en cuestión deben mantener fondos **adicionales** propios **semejantes a los de** las empresas de seguro de vida.

Enmiendas 25 y 26

Considerando 25

(25) Los organismos son inversores a muy largo plazo. En general, la amortización de los activos de estos organismos no puede efectuarse con una finalidad distinta de la de proporcionar prestaciones de jubilación. Además, con objeto de proteger adecuadamente los derechos de los miembros y beneficiarios, los organismos deben poder optar por una colocación de activos que convenga a las características concretas y a la duración de sus compromisos. Estos aspectos requieren un planteamiento cuantitativo de las normas de inversión, que obliguen a los organismos a actuar con prudencia y al mismo tiempo les confieran la suficiente flexibilidad para decidir la política de inversión más segura y eficaz.

(25) Los organismos son inversores a muy largo plazo. En general, la amortización de los activos de estos organismos no puede efectuarse con una finalidad distinta de la de proporcionar prestaciones de jubilación **o la transferencia de los derechos de pensión adquiridos, en caso de cambio a otro plan de pensiones que asuma a partir de ese momento los compromisos en concepto de pensiones.** Además, con objeto de proteger adecuadamente los derechos de los miembros y beneficiarios, los organismos deben poder optar por una colocación de activos que convenga a las características concretas y a la duración de sus compromisos. Estos aspectos requieren un planteamiento cuantitativo de las normas de inversión, que obliguen a los organismos a actuar con prudencia y al mismo tiempo les confieran la suficiente flexibilidad para decidir la política de inversión más segura y eficaz. **El respeto del principio de prudencia exige una política de inversión adaptada al personal afiliado del fondo de jubilación concreto, teniendo en cuenta principalmente su pasivo estimado por valoración actuarial a la hora de establecer el correspondiente balance de activos.**

Miércoles, 4 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 27

Considerando 26

(26) Los métodos y prácticas de supervisión difieren según los Estados miembros. Por ello, los Estados miembros **deben gozar de cierta discreción acerca de las normas de inversión concretas que decidan exigir de los organismos establecidos en su territorio**. No obstante, estas normas no deben restringir la libre circulación de capitales, a menos que ello esté justificado por motivos cautelares.

(26) Los métodos y prácticas de supervisión difieren según los Estados miembros. Por ello, **durante un período de transición que no debe superar los cinco años**, los Estados miembros **que aún no apliquen el principio de prudencia pueden establecer, para los organismos establecidos en su jurisdicción, normas más detalladas de conformidad con el apartado 6 del artículo 18. Esta medida permitiría a las autoridades competentes adaptarse gradualmente a los requisitos cautelares vinculados al principio de prudencia. Pasados tres años, la Comisión debe publicar un informe con vistas a una posible reducción de ese plazo**. No obstante, estas normas no deben restringir la libre circulación de capitales, a menos que ello esté justificado por motivos cautelares

Enmienda 28

Considerando 28

(28) Las restricciones a la libre elección de administradores y depositarios de activos aprobados limitan la competencia en el mercado interior y deben, por tanto, suprimirse.

(28) Las restricciones a la libre elección, **por parte de los organismos de previsión para la jubilación**, de administradores y depositarios de activos aprobados limitan la competencia en el mercado interior y deben, por tanto, suprimirse.

Enmienda 29

Considerando 29

(29) Los organismos deben tener la posibilidad de prestar sus servicios en otros Estados miembros. Estos organismos pueden obtener de este modo importantes economías de escala, mejorar la competitividad del sector comunitario y fomentar la movilidad laboral. Para ello se debe llegar al reconocimiento mutuo de las normas cautelares.

(29) Los organismos deben tener la posibilidad de prestar sus servicios en otros Estados miembros. Estos organismos pueden obtener de este modo importantes economías de escala, mejorar la competitividad del sector comunitario y fomentar la movilidad laboral. Para ello se debe llegar al reconocimiento mutuo de las normas cautelares, **que deben aplicarse mediante la supervisión del Estado miembro de origen. Esto significa que, excepto en el caso de una excepción explícita, la presente Directiva se basa en la norma general de que sólo un Estado miembro de origen puede legislar acerca de las actividades de organismos establecidos en su jurisdicción, regularlas, supervisarlas o intervenir en ellas de otro modo**.

Enmienda 30

Considerando 30 bis (nuevo)

(30 bis) Además del reconocimiento mutuo de las normas de supervisión, la creación de un mercado interno unificado de previsión para la jubilación supone también unificar los principios fiscales para evitar la evasión fiscal y la doble imposición de las cotizaciones y prestaciones. Los Estados miembros deben por tanto asegurarse de que la fiscalidad de la previsión para la jubilación se adapta al modelo EET, es decir, que las cotizaciones y los rendimientos derivados de inversiones y ganancias de capital quedan exentos de cualquier gravamen, mientras se gravan las prestaciones, manteniendo sin embargo los niveles de imposición en el ámbito de competencias de los Estados miembros, de acuerdo con el principio de subsidiariedad.

Miércoles, 4 de julio de 2001

 TEXTO
DE LA COMISIÓN

 ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 31

Considerando 30 ter (nuevo)

(30 ter) La supresión de la discriminación fiscal contra las entidades de previsión extranjeras, así como de los diversos y, a veces, largos períodos de carencia que se aplican en algunos Estados miembros a las pensiones de jubilación de los trabajadores migrantes y que en la práctica equivalen a una compartimentación del mercado de las pensiones, es un requisito previo no sólo para la creación de un mercado unificado en el sector de la previsión para la jubilación, sino también para la aplicación de los principios de básicos del mercado único. Se debe hacer pues un llamamiento a los Estados miembros para que cumplan con su obligación y supriman estas formas de discriminación que contradicen claramente los principios fundamentales de libre circulación de los trabajadores y de no discriminación, tal como se reconocen en el Tratado y los interpreta una línea de jurisprudencia constante del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas. Por otra parte, se debe instar al recientemente creado Foro de las pensiones a que intensifique sus actividades en este sector.

Enmienda 32

Considerando 30 quáter (nuevo)

(30 quáter) La política fiscal sigue siendo un ámbito de competencia nacional, por lo que los Estados miembros pueden aplicar un tratamiento fiscal preferente a los regímenes de pensiones de jubilación que cubran riesgos biométricos.

Enmienda 33

Artículo 2, párrafo 2 bis (nuevo)

Cuando, conforme a la normativa en vigor en los Estados miembros, los organismos de previsión para la jubilación no gocen de personalidad jurídica ni se les puedan exigir los requisitos definidos en la presente Directiva, dichos requisitos y condiciones de funcionamiento se aplicarán a aquellas entidades autorizadas que, por cuenta de las instituciones y en su nombre, realicen las funciones y ejerzan las competencias propias del desarrollo de la actividad de gestión de pensiones complementarias de jubilación.

Enmienda 34

Artículo 3

Los organismos de previsión para la jubilación que también tengan planes de pensiones obligatorios dependientes del empleo, considerados sistemas de seguridad social, y que estén regulados por los Reglamentos (CEE) nº 1408/71 y (CEE) nº 574/72, estarán regulados por la presente Directiva con respecto a **sus actividades de previsión para la jubilación que no tengan carácter obligatorio.**

Los organismos de previsión para la jubilación que también tengan planes de pensiones obligatorios dependientes del empleo, considerados sistemas de seguridad social, y que estén regulados por los Reglamentos (CEE) nº 1408/71 y (CEE) nº 574/72, estarán regulados por la presente Directiva con respecto a **las actividades que no estén reguladas por dichos Reglamentos.**

Enmienda 122

Artículo 4

Los Estados miembros **podrán optar por la aplicación de los artículos 11 a 16, 18 y 19** de la presente Directiva a las actividades de prestaciones de jubilación **de los organismos regulados por la Directiva 79/267/CEE, siempre que los activos y**

Los Estados miembros **ofrecerán a los organismos contemplados en la Directiva 79/267/CEE la posibilidad de someterse a las disposiciones** de la presente Directiva **en lo que se refiere a** las actividades de prestaciones de jubilación.

Miércoles, 4 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

compromisos correspondientes estén gestionados en una entidad jurídicamente separada. En tal caso, esta entidad jurídicamente separada no estará sujeta a los artículos 17 y 21 de la Directiva 79/267/CEE ni a los artículos 19 a 24 y 31 de la Directiva 92/96/CEE del Consejo.

Enmienda 120

Artículo 4, párrafos 1 bis a 1 quinquies (nuevos)

Los organismos regulados por la Directiva 79/267/CEE que deseen someterse a la presente Directiva para las actividades de prestaciones de jubilación, gestionarán sus activos y compromisos en el marco de una persona jurídica separada o de una sección separada de activos disociados.

Si se crea una persona jurídica separada, ésta estará plenamente sometida a la presente Directiva.

Si se creara una sección separada de activos disociados de prestaciones para gestionar las actividades relativas a las pensiones de jubilación, éstas estarán sujetas a lo dispuesto en los artículos 10 a 20 de la presente Directiva.

La posibilidad de crear una sección separada de activos disociados se ofrecerá también a todos los restantes organismos regulados y supervisados a nivel nacional que ofrezcan planes de pensiones de jubilación en régimen de capitalización.

Enmienda 36

Artículo 4, párrafo sexies (nuevo)

En el caso de la creación de una sección separada de activos disociados, la autoridad competente controlará, en el marco de su actividad de supervisión, la estricta separación de las transacciones relativas a las pensiones de jubilación.

Enmienda 37

Artículo 5, apartado 1

1. Los Estados miembros podrán optar por no aplicar la presente Directiva, total o parcialmente, a los organismos **que gestionen planes de pensión** de los que sean miembros y beneficiarios menos de **100** personas. El artículo 20 de podrá aplicarse a dichos organismos sólo si un Estado miembro opta por aplicar a los mismos todas las disposiciones de la presente Directiva.

1. **Sin perjuicio de lo previsto en el artículo 19**, los Estados miembros podrán optar por no aplicar la presente Directiva, total o parcialmente, a los **organismos de** los que sean miembros y beneficiarios menos de **50** personas. El artículo 20 de podrá aplicarse a dichos organismos sólo si un Estado miembro opta por aplicar a los mismos todas las disposiciones de la presente Directiva.

Enmienda 38

Artículo 6, letra a)

a) «organismo de previsión para la jubilación», u «organismo», toda entidad que opere siguiendo el sistema de capitalización, con una base constituida independientemente de cualquier sector o empresa promotora y cuya **única** actividad sea proporcionar prestaciones de jubilación en el contexto de una actividad profesional a empleados o trabajadores autónomos sobre la base de un acuerdo o contrato suscrito individual o colectivamente entre la empresa o empresas y el empleado o empleados o sus representantes respectivos o entre el organismo y el particular;

a) «organismo de previsión para la jubilación», u «organismo», toda entidad que opere siguiendo el sistema de capitalización, **independientemente de si se trata de una persona jurídica o de una sección separada de activos disociados**, con una base constituida independientemente de cualquier sector o empresa promotora y **cuya actividad** sea proporcionar prestaciones de jubilación en el contexto de una actividad profesional a empleados o trabajadores autónomos sobre la base de un acuerdo o contrato suscrito individual o colectivamente entre la empresa o empresas y el empleado o empleados o sus representantes respectivos o entre el organismo y el particular, **además de las actividades directamente relacionadas;**

Miércoles, 4 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 40

Artículo 6, letra c)

- c) «empresa promotora», toda empresa o entidad que **aporte** fondos a un organismo;

- c) «empresa promotora», toda empresa o entidad, **independientemente de que esté constituida por una o varias personas jurídicas o personas físicas o una combinación de ambas, así como particulares en su calidad de profesionales independientes**, que **aporten** fondos a un organismo;

Enmienda 41

Artículo 6, letra d)

- d) «prestación de jubilación», toda prestación que revista la forma de pensión, **ya sea vitalicia o de carácter temporal, constituir un sólo pago a tanto alzado por fallecimiento, minusvalía, cese del empleo o llegada a una determinada edad de jubilación**, o bien **la forma de** subsidios en caso de enfermedad, indigencia o fallecimiento, **siempre que éstos sean complementarios a dichas prestaciones**;

- d) «prestación de jubilación», toda prestación **con el propósito específico de lograr una seguridad económica de por vida** y que revista **por regla general** la forma de pensión vitalicia. **Como complemento a dicha prestación podrá acordarse la cobertura de otros riesgos como, por ejemplo,** fallecimiento, minusvalía, cese del **empleo**, o bien subsidios en caso de enfermedad, indigencia o **fallecimiento**;

Enmienda 42

Artículo 6, letra g)

- g) «autoridades competentes», las autoridades nacionales designadas para desempeñar las funciones previstas en la presente Directiva;

- g) «autoridades competentes», las autoridades nacionales **independientes** designadas para desempeñar las funciones previstas en la presente Directiva.

Enmienda 43

Artículo 6, letra l)

- l) «situación»:
- en el caso de un organismo, el Estado miembro en el que tenga su domicilio social o su administración principal;
 - en el caso de una empresa promotora, el Estado miembro en el que tenga su domicilio social **o su administración principal** si esta empresa promotora es una persona jurídica, una sucursal o agencia, o, si la empresa promotora es una persona física, el Estado miembro en el que tenga su sede social;
 - **si se trata de un individuo, el Estado miembro en el que tenga su residencia.**

- l) «situación»:
- en el caso de un organismo, el Estado miembro en el que tenga su domicilio social, **si el organismo es una persona jurídica independiente**, o, **si no se trata de una persona jurídica independiente, el Estado miembro en el que su administración principal tenga su domicilio social**;
 - en el caso de una empresa promotora, el Estado miembro en el que tenga su domicilio social si esta empresa promotora es una persona jurídica, una sucursal o agencia, o, si la empresa promotora es una persona física, el Estado miembro en el que tenga su sede social;

Enmienda 123

Artículo 6, letra l bis) (nueva)

- l bis) «registro»: procedimiento cuyo objetivo es facilitar información a la autoridad competente en el Estado miembro de origen sobre el organismo (nombre, oficina o administración principal, etc.) así como sobre los responsables de las prestaciones. La autoridad competente verificará que el organismo cumpla las condiciones de funcionamiento establecidas en la presente Directiva e inscribirá al organismo en el registro contemplado en el apartado 1 del artículo 9.**

Miércoles, 4 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 45

Artículo 6, letra l ter) (nueva)

l ter) «autorización»: procedimiento que se aplicará en caso de una actividad transfronteriza, de conformidad con el artículo 20, y que con arreglo a las disposiciones del apartado 3 del artículo 9 tendrá por objeto obtener de la autoridad competente del Estado miembro de origen un permiso expreso que confirme el respeto de las condiciones fijadas en el apartado 1 del artículo 9.

Enmienda 46

Artículo 7, párrafo bis (nuevo)

Los organismos podrán gestionar las transacciones relativas a las pensiones de jubilación mediante una sección separada de activos disociados. En tal caso, la actividad de esta sección separada de activos disociados se limitará a las transacciones relativas a las pensiones de jubilación.

Enmienda 47

Artículo 9, apartado 1, frase introductoria

1. Los Estados miembros **velarán** por que:

1. Cada uno de los Estados miembros velará, respecto a las entidades establecidas en su jurisdicción, por que:

Enmienda 124

Artículo 9, apartado 1, letra a) (nueva)

a) el organismo esté registrado;

a) el organismo esté registrado, una vez verificado por la autoridad de supervisión competente el cumplimiento de las condiciones de funcionamiento establecidas en la presente Directiva, en un registro nacional que comprenda los organismos autorizados;

Enmienda 49

Artículo 9, apartado 1 letra b bis) (nueva)

b bis) se tomen disposiciones para la participación de los miembros y los beneficiarios de conformidad con las leyes nacionales pertinentes;

Enmienda 125

Artículo 9, apartado 1 bis (nuevo)

1 bis. Los Estados miembros garantizarán que los organismos ofrezcan a los miembros la posibilidad del pago de una pensión vitalicia así como la cobertura de invalidez y supervivencia, como posibles prestaciones suplementarias, en el caso de que la empresa promotora no cubra ya dichas prestaciones. Sólo la totalidad de los miembros de un organismo podrá ejercitar colectivamente la opción de cubrir dichos riesgos. El procedimiento se regirá por las disposiciones nacionales pertinentes. El coste correspondiente a la cobertura de estas posi-

Miércoles, 4 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

bles prestaciones deberá indicarse claramente, diferenciando entre los costes efectivos de la cobertura y otros gastos, especialmente administrativos. El importe de dicho coste no podrá depender ni del sexo ni de un examen individual del estado de salud.

Enmienda 126

Artículo 9, apartado 1 ter (nuevo)

1 ter. Los Estados miembros garantizarán que se ofrezca una opción similar a los miembros con el fin de proporcionar una garantía de rescate de las contribuciones pagadas por el beneficiario. Los costes pertinentes se indicarán claramente, diferenciando entre los costes efectivos de la cobertura y otros gastos, especialmente administrativos.

Enmienda 51

Artículo 9, apartado 2

2. Los Estados miembros podrán supeditar a otros requisitos las condiciones de funcionamiento de un organismo, con objeto de velar por que los intereses de los miembros y de los beneficiarios están adecuadamente protegidos.

Suprimido

Enmienda 52

Artículo 9, apartado 2 bis (nuevo)

2 bis. Los Estados miembros podrán encargar la gestión del plan de jubilación, en parte o por entero, a otras entidades financieras que operen en nombre de un organismo de previsión para la jubilación.

Enmienda 127

Artículo 9, apartado 3

3. En caso de las actividades transfronterizas mencionadas en el artículo 20, las condiciones de las actividades del organismo estarán sujetas a la autorización previa de la autoridad competente del Estado miembro de origen.

3. En el caso de las actividades transfronterizas mencionadas en el artículo 20, las condiciones de las actividades del organismo estarán sujetas a la autorización previa de la autoridad competente del Estado miembro de origen. **Dichos organismos se inscribirán también en el registro mencionado en el apartado 1, junto con una indicación de los Estados miembros en los que operan.**

Enmienda 53

Artículo 10

Los Estados miembros requerirán que los organismos **situados en su territorio** publiquen cuentas anuales y un informe de gestión. Las cuentas anuales y el informe de gestión deberán ofrecer una imagen fiel del patrimonio, compromisos y situación financiera del organismo. Serán conformes y debidamente aprobados por una persona autorizada responsable de la auditoría de las cuentas anuales.

Cada Estado miembro requerirá que los organismos **establecidos en su jurisdicción** publiquen cuentas anuales y un informe de gestión. Las cuentas anuales y el informe de gestión deberán ofrecer una imagen fiel del patrimonio, compromisos y situación financiera del organismo. Serán conformes y debidamente aprobados por una persona autorizada responsable de la auditoría de las cuentas anuales.

Miércoles, 4 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmiendas 128 y 54

Artículo 11, apartado 1

1. *En función de la naturaleza del plan de pensiones, los Estados miembros velarán* por que *se facilite* la información prevista en los apartados 2, 3 y 4.

1. *Cada Estado miembro velará* por que *los organismos establecidos en su jurisdicción faciliten* la información prevista en los apartados 2, 3 y 4.

Enmienda 56

Artículo 11, apartado 3, letra a)

a) en su caso, el nivel que constituya el objetivo de las prestaciones;

a) *el estado actual de los derechos y*, en su caso, el nivel que constituya el objetivo de las prestaciones;

Enmienda 57

Artículo 11, apartado 3, letra c)

c) el nivel de prestaciones en caso de cese del empleo;

c) el nivel de prestaciones en caso de cese del empleo *o de transferencia hacia otro régimen de pensiones*;

Enmienda 58

Artículo 11, apartado 3, letra c bis) (nueva)

c bis) las condiciones, los costes y las modalidades de la transferencia de derechos a otro organismo de previsión para la jubilación en caso de cese de la relación laboral entre el miembro y la empresa promotora;

Enmienda 59

Artículo 11, apartado 3, letra d)

d) la gama de posibilidades de inversión y la cartera de inversiones real describiendo la exposición al riesgo *y* los costes relacionados con las inversiones si el propio miembro soporta el riesgo de inversión.

d) la gama de posibilidades de inversión y la cartera de inversiones real describiendo la exposición al riesgo, los costes relacionados con las inversiones, *incluidos todos los costes administrativos sobre la base de normas uniformes para su cálculo acordadas entre las autoridades de supervisión*, si el propio miembro soporta el riesgo de inversión.

Enmienda 61

Artículo 11, apartado 4 bis (nuevo)

4 bis. Puesto que las decisiones básicas relacionadas con la jubilación deben ser adoptadas conjuntamente por todos los miembros de una entidad, toda la información, que debe ponerse a disposición de los miembros y beneficiarios, también deberá transmitirse a los representantes. No obstante, la estructura de participación, al ser materia de Derecho laboral, se determinará de conformidad con las correspondientes disposiciones nacionales.

Enmienda 129

Artículo 11, apartado 4 ter (nuevo)

4 ter. Los miembros y los beneficiarios recibirán anualmente un prospecto en el que se resuma la información prevista en los apartados 2, 3 y 4.

Miércoles, 4 de julio de 2001

 TEXTO
DE LA COMISIÓN

 ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 62

Artículo 13, frase introductoria

Los Estados miembros velarán por que la autoridad competente tenga el poder y los medios necesarios para:

Cada Estado miembro velará por que la autoridad competente, **en relación con cualquier organismo establecido en su jurisdicción**, tenga el poder y los medios necesarios para:

Enmienda 64

Artículo 13, letra a bis) (nueva)

a bis) examinar el respeto del principio de prudencia en el sentido de una valoración de la modalidad y la duración de los compromisos como base para una decisión sobre la inversión de los activos;

Enmienda 66

Artículo 14, título

Poderes de intervención de las autoridades competentes

Poderes de intervención **y obligaciones** de las autoridades competentes

Enmienda 67

Artículo 14, apartado 1

1. La autoridad competente exigirá que los organismos dispongan de una buena organización administrativa y contable y de procedimientos de control interno adecuados.

1. La autoridad competente exigirá que los organismos **establecidos en su jurisdicción** dispongan de una buena organización administrativa y contable y de procedimientos de control interno adecuados.

Enmienda 68

Artículo 14, apartado 2, párrafos 1 y 2, frase introductoria

2. La autoridad competente podrá tomar medidas, respecto **del organismo** o de las personas que **lo** gestionan, adecuadas y necesarias para prevenir o remediar cualquier irregularidad perjudicial a los intereses de los miembros y beneficiarios.

2. La autoridad competente podrá tomar medidas, respecto **de los organismos establecidos en su jurisdicción** o de las personas que **los** gestionan, adecuadas y necesarias para prevenir o remediar cualquier irregularidad perjudicial a los intereses de los miembros y beneficiarios.

Podrá, además, restringir o prohibir la libre disposición de los activos de **la** empresa, en caso de que:

Podrá, además, restringir o prohibir la libre disposición de los activos de **dicha** empresa, en caso de que:

Enmienda 69

Artículo 14, apartado 3

3. Con objeto de salvaguardar los intereses de los miembros y los beneficiarios del plan, la autoridad competente puede, de conformidad con la ley o los estatutos, transferir los poderes de las personas que gestionan **el** organismo enteramente o en parte a un representante especial que esté capacitado para ejercer estos poderes.

3. Con objeto de salvaguardar los intereses de los miembros y los beneficiarios del plan, la autoridad competente puede, de conformidad con la ley o los estatutos, transferir los poderes de las personas que gestionan **un organismo establecido en su jurisdicción** enteramente o en parte a un representante especial que esté capacitado para ejercer estos poderes.

Enmiendas 70 y 71

Artículo 14, apartado 4, frase introductoria

4. La autoridad competente **podrá prohibir o restringir** las actividades **del** organismo, en particular si éste:

4. La autoridad competente **prohibirá o restringirá** las actividades **de un organismo establecido en su jurisdicción**, en particular si éste:

Miércoles, 4 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 72

Artículo 14, apartado 5

5. En caso de las actividades transfronterizas contempladas en el artículo 20, el organismo estará también sujeto a la continua supervisión de la autoridad competente del Estado miembro de acogida en cuanto al cumplimiento de las disposiciones de la legislación social y laboral ~~del~~ Estado miembro **de acogida** referidas en el apartado 5 del artículo 20.

5. En el caso de las actividades transfronterizas contempladas en el artículo 20, el organismo estará también sujeto a la continua supervisión de la autoridad competente del Estado miembro de acogida en cuanto al cumplimiento de las disposiciones de la legislación social y laboral **de dicho** Estado miembro referidas en el apartado 5 del artículo 20. **Si esta supervisión revelara irregularidades, las autoridades competentes del Estado miembro de origen serán informadas inmediatamente. Los Estados miembros garantizarán que la autoridad encargada de la supervisión ponga fin a las infracciones de la legislación social y laboral notificadas por la autoridad competente del Estado miembro de acogida. En los casos de infracciones graves de la legislación social y laboral, dichas autoridades prohibirán, de conformidad con el procedimiento establecido en el apartado 4, las actividades del organismo.**

Enmienda 73

Artículo 14, apartado 6 bis (nuevo)

6 bis. La autoridad competente de cada Estado miembro redactará un informe anual, en el cual expondrá sus actividades, informando concretamente de las investigaciones realizadas y de los nombres de los organismos inspeccionados.

Enmienda 74

Artículo 15, apartado 4, letra a)

a) el importe mínimo de las provisiones técnicas deberá calcularse con arreglo a un método actuarial prospectivo suficientemente prudente; deberá ser suficiente para poder seguir pagando las pensiones y las prestaciones que se estén pagando ya a los beneficiarios, así como para proporcionar a los miembros un valor actuarial de sus derechos devengados de pensión;

a) el importe mínimo de las provisiones técnicas deberá calcularse con arreglo a un método actuarial prospectivo suficientemente prudente; deberá ser suficiente para poder seguir pagando las pensiones y las prestaciones que se estén pagando ya a los beneficiarios, así como para proporcionar a los miembros un valor actuarial de sus derechos devengados de pensión, **incluyendo el caso de la transferencia de derechos a otro organismo de previsión para la jubilación;**

Enmienda 75

Artículo 15, apartado 5

5. Los Estados miembros podrán supeditar el cálculo de las provisiones técnicas a otros requisitos más detallados, con vistas a garantizar la adecuada protección de los intereses de los miembros y beneficiarios.

suprimido

Enmienda 76

Artículo 16, apartado 1

1. Los Estados miembros exigirán a los organismos que mantengan activos suficientes y adecuados para cubrir en todo momento las provisiones técnicas con respecto a toda la gama de planes ofrecidos.

1. Los Estados miembros exigirán a los organismos que mantengan activos suficientes y adecuados, **en un promedio que se calculará sobre un período de un año**, para cubrir en todo momento las provisiones técnicas con respecto a toda la gama de planes ofrecidos.

Miércoles, 4 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmiendas 130, 77 y 78

Artículo 16, apartado 2

2. Los Estados miembros **podrán dispensar temporalmente a los organismos de lo dispuesto en el apartado 1. A fin de garantizar que se cumpla de nuevo lo dispuesto en el apartado 1, la dispensa estará sujeta a las siguientes condiciones:**

- a) **el organismo deberá establecer un plan concreto y realizable para restablecer la cantidad exigida de activos con el fin de cubrir plenamente las provisiones técnicas a su debido tiempo;** el plan deberá ser aprobado por la autoridad competente;
- b) en la composición del plan deberá tenerse en cuenta la situación específica del organismo, en particular la estructura de los activos, el perfil del riesgo, la planificación de la liquidez y el perfil de edad de las personas con derecho a recibir prestaciones de jubilación, el sistema de puesta en marcha y el sistema de paso de una financiación parcial a una financiación plena;
- c) el organismo deberá establecer y comunicar a la autoridad competente un procedimiento para transferir los activos a otra entidad financiera o similar en caso de terminación del plan de pensiones durante **el período de exención.**

2. Los Estados miembros **requerirán a los organismos, en el caso de dificultades financieras, que adopten de inmediato un plan de recuperación concreto y realizable con el fin de garantizar el restablecimiento de una cobertura suficiente y adecuada de las provisiones técnicas.** El plan deberá ser aprobado por la autoridad competente;

En la composición del plan deberá tenerse en cuenta la situación específica del organismo, en particular la estructura de los activos, el perfil del riesgo, la planificación de la liquidez y el perfil de edad de las personas con derecho a recibir prestaciones de jubilación, el sistema de puesta en marcha y el sistema de paso de una financiación parcial a una financiación plena.

El organismo deberá establecer y comunicar a la autoridad competente un procedimiento para transferir los activos **así como los correspondientes compromisos** a otra entidad financiera o similar en caso de terminación del plan de pensiones **durante la aplicación del plan de recuperación.**

Enmienda 79

Artículo 16, apartado 3

3. En caso de la actividad transfronteriza mencionada en el artículo 20, las provisiones técnicas deberán estar **plenamente** cubiertas **en todo momento.**

3. En el caso de la actividad transfronteriza mencionada en el artículo 20, las provisiones técnicas deberán estar cubiertas, **según las disposiciones aplicables en el Estado miembro de origen.**

Enmienda 80

Artículo 17, apartado 1

1. Los Estados miembros velarán por que los organismos que tengan planes de pensión en los que el propio organismo cubre riesgos biométricos o en los que las prestaciones incluyen una garantía de resultado o un determinado nivel de prestaciones, se les exigirá que mantengan, de forma permanente, activos adicionales superiores a sus provisiones técnicas, libres de todo compromiso previsible, **con respecto a todas sus actividades.** Estos activos estarán libres de todo compromiso previsible y servirán como capital de seguridad para absorber las discrepancias entre los gastos y prestaciones previstos y reales.

1. Los Estados miembros velarán por que los organismos que tengan planes de pensión en los que el propio organismo cubre riesgos biométricos o en los que las prestaciones incluyen una garantía de resultado o un determinado nivel de prestaciones, se les exigirá que mantengan, de forma permanente, activos adicionales superiores a sus provisiones técnicas, libres de todo compromiso previsible, **que sirvan de amortiguador. El volumen de este último indicará el tipo de riesgo y la base de los activos.** Estos activos estarán libres de todo compromiso previsible y servirán como capital de seguridad para absorber las discrepancias entre los gastos y prestaciones previstos y reales.

Enmienda 81

Artículo 17, apartado 2

2. A los efectos del cálculo del importe de los activos adicionales se aplicarán las normas establecidas en la Directiva 79/267/CEE.

2. A los efectos del cálculo del importe de los activos adicionales se aplicarán las normas **aplicables al organismo**

Miércoles, 4 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

correspondiente en el Estado miembro de acogida. Si un Estado miembro no hubiere aprobado ninguna normativa al respecto, se aplicarán las normas establecidas en los artículos 18 y 19 de la Directiva 79/267/CEE (artículo 18 modificado por el artículo 25 de la Directiva 92/96/CEE).

Enmiendas 82 y 83
Artículo 18, apartado 1

1. Los Estados miembros exigirán a los organismos establecidos en su jurisdicción que inviertan sus activos de **manera prudente**.

1. Los Estados miembros exigirán a los organismos establecidos en su jurisdicción que inviertan sus activos de **acuerdo con el principio de prudencia. En este sentido, la inversión de los activos corresponderá, en su modalidad y duración, a los correspondientes compromisos.**

Enmienda 84
Artículo 18, apartado 2, letra c)

c) la inversión en **la empresa promotora** no será superior al 5 % del valor del conjunto de la cartera; cuando el organismo esté patrocinado por un grupo de empresas, la inversión en estas empresas promotoras se hará con prudencia, teniendo en cuenta la necesidad de diversificación apropiada.

c) la inversión en **empresas promotoras** no será superior al 5 % del valor del conjunto de la cartera; cuando el organismo esté patrocinado por un grupo de empresas, la inversión en estas empresas promotoras se hará con prudencia, teniendo en cuenta la necesidad de diversificación apropiada.

Enmienda 85
Artículo 18, apartado 3, frase introductoria

3. Los Estados miembros exigirán a los organismos establecidos en su jurisdicción que **inviertan** los activos que mantienen para cubrir las provisiones técnicas **de conformidad con las siguientes normas:**

3. Los Estados miembros exigirán a los organismos establecidos en su jurisdicción que **al invertir** los activos que mantienen para cubrir las provisiones técnicas **se atengan a los siguientes elementos fundamentales del principio de prudencia:**

Enmienda 86
Artículo 18, apartado 4

4. Los Estados miembros no exigirán a los organismos que inviertan en categorías particulares de activos.

4. Los Estados miembros no exigirán a los organismos **establecidos en su jurisdicción** que inviertan en categorías particulares de activos.

Enmienda 87
Artículo 18, apartado 5

5. Los Estados miembros no supeditarán las decisiones de inversión de los organismos o del gestor de las inversiones de éstos a ningún tipo de autorización previa o requisito de notificación sistemática.

5. Los Estados miembros no supeditarán las decisiones de inversión de los organismos **establecidos en su jurisdicción** o del gestor de las inversiones de éstos a ningún tipo de autorización previa o requisito de notificación sistemática.

Enmienda 88
Artículo 18, apartado 6, párrafo 1

De conformidad con las disposiciones de los apartados 1 a 5, los Estados miembros podrán, respecto de los organismos establecidos en su jurisdicción, fijar normas más detalladas que reflejen la gama total de planes de estos organismos.

De conformidad con las disposiciones de los apartados 1 a 5, los Estados miembros **que aún no apliquen el principio de prudencia** podrán, **durante un período de transición adecuado, que no podrá sin embargo superar los cinco años**, respecto de

Miércoles, 4 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

los organismos establecidos en su jurisdicción, fijar normas más detalladas que reflejen la gama total de planes de estos organismos *y ayudar a las autoridades competentes a atenerse al enfoque basado en el principio de prudencia. Tres años después de la entrada en vigor de la presente Directiva, la Comisión presentará un informe en el que se revisará el progreso alcanzado en la adaptación de los sistemas de supervisión. Si se hubiere alcanzado el progreso necesario, podría reducirse el período mencionado.*

Enmienda 89

Artículo 18, apartado 7

7. El párrafo segundo del apartado 6 se entenderá sin perjuicio del derecho de **los Estados miembros** a exigir la aplicación de normas más rigurosas de inversión sobre una base individual, siempre que se justifiquen cautelarmente a la vista de los compromisos contraídos por el organismo.

7. El párrafo segundo del apartado 6 se entenderá sin perjuicio del derecho de **un Estado miembro** a exigir la aplicación de normas más rigurosas de inversión sobre una base individual, *con respeto a los organismos establecidos en su jurisdicción* y siempre que se justifiquen cautelarmente a la vista de los compromisos contraídos por el organismo.

Enmienda 90

Artículo 19, apartado 1

1. Los Estados miembros no restringirán el derecho que asiste a los organismos de elegir, para la gestión de su cartera de inversiones, un gestor de inversiones que esté establecido en otro Estado miembro y debidamente autorizado para el desarrollo de esta actividad, de conformidad con las Directivas 92/96/CEE, 93/22/CEE y 2000/12/CE.

1. Los Estados miembros no restringirán el derecho que asiste a los organismos de elegir, para la gestión de su cartera de inversiones, un gestor de inversiones que esté establecido en otro Estado miembro y debidamente autorizado para el desarrollo de esta actividad, de conformidad con las Directivas 92/96/CEE, 93/22/CEE, 2000/12/CE *así como la Directiva .../.../CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de ..., por la que se modifica la Directiva 85/611/CEE, por la que se coordinan las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas sobre determinados organismos de inversión colectiva en valores mobiliarios (OICVM), con vistas a la regulación de las sociedades de gestión y los folletos simplificados CE* ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ COM(2000) 331.

Enmiendas 91, 92 y 131

Artículo 20, apartados 1 a 3, frase introductoria y letra a)

1. Los Estados miembros permitirán a las empresas situadas en su territorio que sean promotoras de organismos de previsión para la jubilación establecidos en otros Estados miembros. Permitirán también a los organismos de previsión para la jubilación establecidos en su territorio aceptar el patrocinio de promotores establecidos en el territorio de otros Estados miembros.

1. Los Estados miembros permitirán a las empresas situadas en su territorio que sean promotoras de organismos de previsión para la jubilación establecidos en otros Estados miembros. Permitirán también a los organismos de previsión para la jubilación establecidos en su territorio aceptar el patrocinio de promotores establecidos en el territorio de otros Estados miembros.

1 bis. *Los organismos que deseen aceptar el patrocinio de promotores establecidos en el territorio de otros Estados miembros estarán sujetos a la autorización previa de la autoridad competente del Estado miembro de origen.*

2. Un organismo que desee ser patrocinado por una empresa **o individuo situado** en otro Estado miembro, deberá notificarlo a las autoridades competentes del Estado miembro en el que está situado.

2. Un organismo que desee ser patrocinado por una empresa **situada** en otro Estado miembro, deberá notificarlo a las autoridades competentes del Estado miembro en el que está situado.

Miércoles, 4 de julio de 2001

TEXTO DE LA COMISIÓN	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO
3. Los Estados miembros exigirán a los organismos que propongan ser patrocinados por una empresa o individuo situado en el territorio de otro Estado miembro, que proporcionen la siguiente información al efectuar la notificación: a) el Estado miembro en cuyo territorio está situada la empresa o el individuo promotor;	3. Los Estados miembros exigirán a los organismos que propongan ser patrocinados por una empresa situada en el territorio de otro Estado miembro, que proporcionen la siguiente información al efectuar la notificación: a) el Estado miembro en cuyo territorio está situada la empresa promotora;

Enmienda 132

Artículo 20, apartado 3, letra c)

c) las condiciones del plan que el organismo propone gestionar en el Estado miembro de acogida.	c) las características principales del plan de jubilación que será gestionado por el organismo en el Estado miembro de acogida.

Enmienda 94

Artículo 20, apartado 7

7. Las autoridades competentes del Estado miembro de acogida informarán a las autoridades competentes del Estado miembro de origen acerca de cualquier cambio relativo a las características del plan que se gestiona en el Estado miembro de acogida.	7. Las autoridades competentes del Estado miembro de acogida informarán a las autoridades competentes del Estado miembro de origen acerca de modificaciones sustanciales de la legislación laboral y social que debe respetar un plan de pensiones en el Estado miembro de acogida.

Enmienda 95

Artículo 20, apartado 7 bis (nuevo)

7 bis. De conformidad con el procedimiento establecido en el apartado 4 del artículo 14 y después de haber sido informadas por las autoridades competentes del Estado miembro de acogida, las autoridades competentes del Estado miembro de origen tomarán, en caso de infracción de la legislación social y laboral, las medidas apropiadas contra la institución interesada y, si se demuestra la comisión de una infracción grave, anulará la autorización de esta última.

Enmiendas 133 y 97

Artículo 20, apartado 7 ter (nuevo)

7 ter. Antes del 1 de enero de 2004, los Estados miembros establecerán un comité integrado por representantes de las autoridades de regulación y supervisión de todos los Estados miembros, con el fin de garantizar la aplicación uniforme de la presente Directiva.

Este comité creará las condiciones de organización necesarias para el intercambio regular de información y procurará desarrollar las mejores prácticas en este ámbito. Además, se debatirán las reclamaciones referentes a la gestión de los organismos con actividades transfronterizas y las conclusiones de las mismas y se propondrán posibles mejoras.

Miércoles, 4 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Los miembros del comité establecerán una cooperación estrecha para garantizar, entre otros aspectos:

- *que se cumplen las condiciones requeridas para una afiliación transfronteriza sin problemas;*
- *que se evitan las distorsiones de la competencia;*
- *que se respetan debidamente las disposiciones relevantes de la legislación laboral y social de los respectivos Estados miembros cuando los organismos gestionan un plan sobre una base transfronteriza;*
- *que se acuerdan principios básicos para la tramitación de las reclamaciones.*

El comité será el órgano en que las autoridades intercambiarán información, a intervalos regulares, sobre la legislación social y laboral pertinente y posibles modificaciones de la misma.

Se establecerán disposiciones detalladas en un protocolo adoptado por todos los Estados miembros a más tardar el 31 de diciembre de 2002.

Enmienda 106

Artículo 20, apartado 7 quáter (nuevo)

7 quáter. Las actividades transfronterizas contempladas en el presente artículo no estarán permitidas cuando existan disposiciones estatutarias o convenios colectivos por las que se imponga a las empresas la obligación de afiliarse a determinados regímenes de pensiones de jubilación.

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a las actividades de organismos de previsión para la jubilación (COM(2000) 507 – C5-0596/2000 – 2000/0260(COD))

(Procedimiento de codecisión: primera lectura)

El Parlamento Europeo,

- Vista la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(2000) 507) ⁽¹⁾,
- Vistos el apartado 2 del artículo 251, el apartado 2 del artículo 47, y los artículos 55 y 95 del Tratado CE, conforme a los cuales la Comisión le ha presentado su propuesta, (C5-0596/2000)
- Visto el artículo 67 de su Reglamento,
- Visto el informe de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios y las opiniones de la Comisión de Empleo y Asuntos Sociales y de la Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Oportunidades (A5-0220/2001),

1. Aprueba la propuesta de la Comisión así modificada;
2. Pide que la Comisión le presente de nuevo la propuesta, en caso de que se proponga modificarla sustancialmente o sustituirla por otro texto;
3. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

⁽¹⁾ DO C 96 E de 27.3.2001, p. 136.

Miércoles, 4 de julio de 2001

9. Margen de solvencia para las empresas de seguros de vida ***I

A5-0211/2001

Propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 79/267/CEE del Consejo por lo que respecta a los requisitos del margen de solvencia para las empresas de seguros de vida (COM(2000) 617 – C5-0557/2000 – 2000/0249(COD))

Se modifica esta propuesta del modo siguiente:

TEXTO
DE LA COMISIÓN ⁽¹⁾

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 1

CONSIDERANDO 7 bis (nuevo)

(7 bis) A fin de mejorar la calidad del margen de solvencia, se debe limitar y someter a condiciones y, en cualquier caso, debe cesar después de 2009 la inclusión de futuros beneficios en el margen de solvencia registrado.

Enmienda 2

CONSIDERANDO 9

(9) En situaciones concretas en que se vean amenazados los derechos de los asegurados, es necesario que las autoridades competentes estén facultadas para intervenir con la suficiente premura, si bien, en el ejercicio de estos poderes, las autoridades competentes deben informar a las empresas de seguros acerca de las razones que motiven tal actuación supervisora, de conformidad con los principios de buena gestión y procedimiento.

(9) En situaciones concretas en que se vean amenazados los derechos de los asegurados, es necesario que las autoridades competentes estén facultadas para intervenir con la suficiente premura, si bien, en el ejercicio de estos poderes, las autoridades competentes deben informar a las empresas de seguros acerca de las razones que motiven tal actuación supervisora, de conformidad con los principios de buena gestión y procedimiento. **En tanto exista esa situación, se debe impedir que la autoridad competente certifique que la empresa de seguros tiene margen de solvencia suficiente.**

Enmienda 3

ARTÍCULO 1, PUNTO 1

Artículo 3, apartado 2, párrafo 1, segundo guión y párrafo 2 (Directiva 79/267/CEE)

— el importe anual de las cotizaciones percibidas por razón de las actividades amparadas por la presente Directiva no supere 5 000 000 de euros.

— el importe anual de las cotizaciones percibidas por razón de las actividades amparadas por la presente Directiva no supere 5 000 000 **EUR durante tres años consecutivos. En caso de que se supere dicho importe durante tres años consecutivos, la presente Directiva se aplicará con efecto a partir del cuarto año.**

Sin embargo, si lo notifica la empresa de seguros a la autoridad competente del Estado miembro de origen y con el acuerdo de dicha autoridad competente, podrá aplicarse a dicha empresa la presente Directiva una vez que cumpla lo dispuesto en los artículos 18, 19 y 20.

No obstante, las disposiciones de este artículo no impedirán que una mutua de seguros solicite una licencia o que siga teniendo una licencia con arreglo a la presente Directiva.

Enmienda 4

ARTÍCULO 1, PUNTO 2

Artículo 18, apartado 1 (Directiva 79/267/CEE)

1. Cada Estado miembro obligará a toda empresa de seguros cuya sede social esté situada en su territorio, a disponer en todo momento de un margen de solvencia registrado, adecuado con respecto al conjunto de sus actividades.

1. Cada Estado miembro obligará a toda empresa de seguros cuya sede social esté situada en su territorio, a disponer en todo momento de un margen de solvencia registrado, adecuado con respecto al conjunto de sus actividades **y que sea, como mínimo, igual al requerido por la presente Directiva.**

⁽¹⁾ DO C 96 E de 27.3.2001, p. 123.

Miércoles, 4 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 5

ARTÍCULO 1, PUNTO 2

Artículo 18, apartado 2, fórmula introductoria (Directiva 79/267/CEE)

2. El margen de solvencia registrado será el patrimonio de la empresa de seguros, libre de todo compromiso previsible y con deducción de los elementos intangibles. **Dicho patrimonio comprenderá, en particular:**

2. El margen de solvencia registrado será el patrimonio de la empresa de seguros, libre de todo compromiso previsible y con deducción de los elementos intangibles, **incluido:**

Enmienda 6

ARTÍCULO 1, PUNTO 2

Artículo 18, apartado 2, letra c) (Directiva 79/267/CEE)

c) **el resultado financiero acumulado** una vez deducidos los dividendos pagaderos **con respecto al último ejercicio financiero;**

c) **los beneficios o las pérdidas acumuladas** una vez deducidos los dividendos pagaderos;

Enmienda 7

ARTÍCULO 1, PUNTO 2

Artículo 18, apartado 3, fórmula introductoria (Directiva 79/267/CEE)

3. El margen de solvencia podrá estar constituido por:

3. El margen de solvencia **registrado** podrá estar constituido **asimismo** por:

Enmienda 8

ARTÍCULO 1, PUNTO 2

Artículo 18, apartado 4, fórmula introductoria (Directiva 79/267/CEE)

4. A petición debidamente justificada de la empresa ante la autoridad competente de control del Estado miembro de origen y con el acuerdo de dicha autoridad competente, el margen de solvencia podrá estar constituido por:

4. A petición debidamente justificada de la empresa ante la autoridad competente de control del Estado miembro de origen y con el acuerdo de dicha autoridad competente, el margen de solvencia **registrado** podrá estar constituido **asimismo** por:

Enmienda 9

ARTÍCULO 1, PUNTO 2

Artículo 18, apartado 4, letra a), (Directiva 79/267/CEE)

a) un importe que represente el 50 % de los beneficios futuros de la empresa; el cual se obtendrá multiplicando el beneficio anual estimado por el multiplicador que represente la duración residual media de los contratos; este multiplicador podrá alcanzar el 6 como máximo; el beneficio anual estimado no excederá de la media aritmética de los beneficios obtenidos durante los cinco últimos años en las actividades enumeradas en el punto 1 del artículo 1;

a) **hasta el 31 de diciembre de 2009**, un importe que represente el 50 % de los beneficios futuros de la empresa, **pero que no supere el 25 % del importe menor del margen de solvencia registrado y del margen de solvencia**; el cual se obtendrá multiplicando el beneficio anual estimado por el multiplicador que represente la duración residual media de los contratos; este multiplicador podrá alcanzar el 6 como máximo; el beneficio anual estimado no excederá de la media aritmética de los beneficios obtenidos durante los cinco últimos años en las actividades enumeradas en el punto 1 del artículo 1;

Enmienda 10

ARTÍCULO 1, PUNTO 2

Artículo 18, apartado 4, letra c) (Directiva 79/267/CEE)

c) las plusvalías latentes resultantes de la **subestimación** de elementos del activo, en la medida en que tales plusvalías no tengan un carácter excepcional;

c) las plusvalías latentes **netas** resultantes de la **estimación** de elementos del activo, en la medida en que tales plusvalías **netas** no tengan un carácter excepcional;

Miércoles, 4 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 11

ARTÍCULO 1, PUNTO 2

Artículo 19, apartado 1 (Directiva 79/267/CEE)

1. Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 20, el margen de solvencia **mínimo** obligatorio estará determinado con arreglo a lo establecido en los apartados 2 al 7, según los ramos ejercidos.

1. Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 20, el margen de solvencia obligatorio estará determinado con arreglo a lo establecido en los apartados 2 al 7, según los ramos ejercidos.

Enmienda 12

ARTÍCULO 1, PUNTO 2

Artículo 19, apartado 2, letra a) (Directiva 79/267/CEE)

a) Primer resultado:

el número que represente una fracción del 4 % de **la provisión para el seguro de vida**, relativa a las operaciones directas sin deducción de las cesiones en reaseguro **y a las aceptaciones en reaseguro**, se multiplicará por la relación existente en el último ejercicio, entre el importe total de **la provisión para el seguro de vida**, con deducción de las cesiones en reaseguro, y el importe bruto de **la provisión para el seguro de vida**; este importe no podrá ser, en ningún caso, inferior al 85 %;

a) Primer resultado:

el número que represente una fracción del 4 % de **las provisiones actuariales**, relativa a las operaciones directas **y a las aceptaciones en reaseguro** sin deducción de las cesiones en reaseguro y a las aceptaciones en reaseguro, se multiplicará por la relación existente en el último ejercicio, entre el importe total de **las provisiones actuariales**, con deducción de las cesiones en reaseguro, y el importe bruto de **las provisiones actuariales**; este importe no podrá ser, en ningún caso, inferior al 85 %;

Enmienda 13

ARTÍCULO 1, PUNTO 2

Artículo 19, apartado 3 (Directiva 79/267/CEE)

3. Para los seguros complementarios a que se refiere la letra c) del punto 1 del artículo 1, deberá ser igual al margen de solvencia obligatorio **mínimo** para las empresas de seguros, según lo establecido en el artículo 16 bis de la Directiva 73/239/CEE, excluyendo lo dispuesto en el artículo 17 de dicha Directiva.

3. Para los seguros complementarios a que se refiere la letra c) del punto 1 del artículo 1, deberá ser igual al margen de solvencia obligatorio para las empresas de seguros, según lo establecido en el artículo 16 bis de la Directiva 73/239/CEE, excluyendo lo dispuesto en el artículo 17 de dicha Directiva.

Enmienda 14

ARTÍCULO 1, PUNTO 2

Artículo 19, apartado 4, letra a) (Directiva 79/267/CEE)

a) una fracción del 4 % de las provisiones **técnicas**, calculadas de acuerdo con la letra a) del apartado 2 del presente artículo, más

a) una fracción del 4 % de las provisiones **actuariales**, calculadas de acuerdo con la letra a) del apartado 2 del presente artículo, más

Enmienda 15

ARTÍCULO 1, PUNTO 2

Artículo 19, apartado 4, letra b) (Directiva 79/267/CEE)

b) el margen de solvencia **mínimo** obligatorio para las empresas de seguros con arreglo a lo establecido en el artículo 16 bis de la Directiva 73/239/CEE, excluyendo lo dispuesto en el artículo 17 de dicha Directiva; **el margen de solvencia mínimo obligatorio se reducirá a un tercio, si:**

b) el margen de solvencia obligatorio para las empresas de seguros con arreglo a lo establecido en el artículo 16 bis de la Directiva 73/239/CEE, excluyendo lo dispuesto en el artículo 17 de dicha Directiva. **No obstante, la condición contemplada en la letra b) del apartado 6 del artículo 16 bis de dicha Directiva de que se cree una reserva para el incremento de la edad se podrá sustituir por el requisito de que la actividad se realice en tanto que grupo.**

Miércoles, 4 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

- i) *las primas percibidas se calculan basándose en tablas de morbilidad según los métodos matemáticos aplicados en materia de seguros;*
- ii) *se crea una reserva para el incremento de la edad o la actividad se realiza en tanto que grupo;*
- iii) *se percibe un suplemento de prima para constituir un margen de seguridad por un importe apropiado;*
- iv) *el asegurador sólo puede rescindir el contrato antes del vencimiento del tercer año del seguro, a más tardar;*
- v) *el contrato prevé la posibilidad de aumentar las primas o reducir las prestaciones incluso para los contratos vigentes.*

Enmienda 16

ARTÍCULO 1, PUNTO 2

Artículo 19, apartado 5 (Directiva 79/267/CEE)

5. Para las operaciones de capitalización a que se refiere la letra b) del punto 2 del artículo 1, el margen de solvencia obligatorio deberá ser igual a una fracción del 4 % de las provisiones **técnicas**, calculada de acuerdo con la letra a) del apartado 2 del presente artículo.

5. Para las operaciones de capitalización a que se refiere la letra b) del punto 2 del artículo 1, el margen de solvencia obligatorio deberá ser igual a una fracción del 4 % de las provisiones **actuariales**, calculada de acuerdo con la letra a) del apartado 2 del presente artículo.

Enmienda 17

ARTÍCULO 1, PUNTO 2

Artículo 19, apartado 7, letra c) (Directiva 79/267/CEE)

c) en la medida en que la empresa no asuma ningún riesgo de inversión y la asignación para cubrir los gastos de gestión no se fije por un período superior a cinco años, una cantidad equivalente al 25 % de los gastos **generales** correspondientes al último ejercicio presupuestario;

c) en la medida en que la empresa no asuma ningún riesgo de inversión y la asignación para cubrir los gastos de gestión no se fije por un período superior a cinco años, una cantidad equivalente al 25 % de los gastos **de administración netos de dicha actividad** correspondientes al último ejercicio presupuestario;

Enmienda 18

ARTÍCULO 1, PUNTO 2

Artículo 20, apartado 1 (Directiva 79/267/CEE)

1. El fondo de garantía estará constituido por un tercio del margen de solvencia **mínimo** obligatorio, tal y como está previsto en el artículo 19. Estará constituido al menos por los elementos enumerados en los apartados 2, 3 y en la letra c) del apartado 4 del artículo 18.

1. El fondo de garantía estará constituido por un tercio del margen de solvencia obligatorio, tal y como está previsto en el artículo 19. Estará constituido al menos por los elementos enumerados en los apartados 2, 3 y, **con el acuerdo de las autoridades competentes del Estado miembro de origen** en la letra c) del apartado 4 del artículo 18.

Enmienda 19

ARTÍCULO 1, PUNTO 3

Artículo 20 bis, apartado 2 (Directiva 79/267/CEE)

2. La Comisión informará anualmente al Parlamento Europeo y al **Comité de Seguros** acerca de la revisión y de las cantidades adaptadas contempladas en el apartado 1.

2. La Comisión informará anualmente al Parlamento Europeo y al **Consejo** acerca de la revisión y de las cantidades adaptadas contempladas en el apartado 1.

Miércoles, 4 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 20

ARTÍCULO 1, PUNTO 4

Artículo 24 bis, apartado 1, fórmula introductoria (Directiva 79/267/CEE)

1. Los Estados miembros velarán por que las autoridades competentes estén facultadas para exigir un plan de recuperación financiera para aquellas empresas de seguros en las que, a juicio de las autoridades competentes, estén amenazados los derechos de los asegurados. El plan de recuperación financiera **podrá** contener indicaciones o justificaciones correspondientes a los próximos tres ejercicios, relativas a:

1. Los Estados miembros velarán por que las autoridades competentes estén facultadas para exigir un plan de recuperación financiera para aquellas empresas de seguros en las que, a juicio de las autoridades competentes, estén amenazados los derechos de los asegurados. El plan de recuperación financiera **debe, por lo menos**, contener indicaciones o justificaciones correspondientes a los próximos tres ejercicios, relativas a:

Enmienda 21

ARTÍCULO 1, PUNTO 4

Artículo 24 bis, apartado 2 (Directiva 79/267/CEE)

2. En los casos en que los derechos de los asegurados estén amenazados, los Estados miembros velarán por que las autoridades competentes estén facultadas para obligar a las empresas de seguros a tener un margen de solvencia obligatorio más alto **que el que prevea la legislación nacional**, a fin de garantizar que la empresa de seguros pueda cumplir en un futuro próximo los requisitos de solvencia. El nivel de este margen de solvencia obligatorio más elevado se basará en el plan de recuperación financiera contemplado en el apartado 1.

2. En los casos en que los derechos de los asegurados estén amenazados **debido al deterioro de la situación financiera de la empresa**, los Estados miembros velarán por que las autoridades competentes estén facultadas para obligar a las empresas de seguros a tener un margen de solvencia obligatorio más alto, a fin de garantizar que la empresa de seguros pueda cumplir en un futuro próximo los requisitos de solvencia. El nivel de este margen de solvencia obligatorio más elevado se basará en el plan de recuperación financiera contemplado en el apartado 1.

Enmienda 22

ARTÍCULO 1, PUNTO 4

Artículo 24 bis, apartado 4, letras a) y b) (Directiva 79/267/CEE)

- a) la naturaleza o la calidad de **un programa** de reaseguro haya cambiado perceptiblemente desde el ejercicio anterior;
- b) en **el programa** de reaseguro no se produzca, o lo sea en escasa medida, transferencia real del riesgo.

- a) la naturaleza o la calidad de **los contratos** de reaseguro haya cambiado perceptiblemente desde el ejercicio anterior;
- b) en **los contratos** de reaseguro no se produzca, o lo sea en escasa medida, transferencia real del riesgo.

Enmienda 23

ARTÍCULO 1, PUNTO 4

Artículo 24 bis, apartado 4 bis (nuevo) (Directiva 79/267/CEE)

4 bis. En caso de que la autoridad competente haya solicitado un plan de recuperación financiera para la empresa de seguros con arreglo al apartado 1, no deberá expedir un certificado de conformidad con el segundo párrafo del apartado 3 del artículo 10 de la presente Directiva, la letra a) del apartado 1 del artículo 14 de la Directiva 90/619/CEE y el apartado 2 del artículo 11 de la Directiva 92/96/CEE en tanto considere que los derechos de los asegurados están amenazados en el sentido del apartado 1.

Enmienda 24

ARTÍCULO 3, APARTADO 4

4. A más tardar (3 años después de la fecha que figura en el apartado 2) la Comisión presentará al **Comité de seguros** un informe sobre la aplicación de la presente Directiva y, si fuera preciso, sobre la necesidad de una mayor armonización.

4. A más tardar (3 años después de la fecha que figura en el apartado 2) la Comisión presentará **al Parlamento Europeo y al Consejo** un informe sobre la aplicación de la presente Directiva y, si fuera preciso, sobre la necesidad de una mayor armonización.

Miércoles, 4 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

nización. *Este informe indicará cómo han aplicado los Estados miembros las posibilidades contempladas en la presente Directiva y, en particular, si las competencias discrecionales conferidas a las autoridades nacionales de supervisión han dado lugar a diferencias importantes en materia de supervisión en el mercado interior.*

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 79/267/CEE del Consejo por lo que respecta a los requisitos del margen de solvencia para las empresas de seguros de vida (COM(2000) 617 – C5-0557/2000 – 2000/0249(COD))

(Procedimiento de codecisión: primera lectura)

El Parlamento Europeo,

- Vista la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(2000) 617) ⁽¹⁾,
 - Vistos el apartado 2 del artículo 251, el apartado 2 del artículo 47 y el artículo 55 del Tratado CE, conforme a los cuales la Comisión le ha presentado su propuesta (C5-0557/2000),
 - Visto el artículo 67 de su Reglamento,
 - Vistos el informe de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios y la opinión de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior (A5-0211/2001),
1. Aprueba la propuesta de la Comisión así modificada;
 2. Pide que la Comisión le presente de nuevo la propuesta, en caso de que se proponga modificarla sustancialmente o sustituirla por otro texto;
 3. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

⁽¹⁾ DO C 96 E de 27.3.2001, p. 123.

10. Margen de solvencia para las empresas de seguros no de vida *I**

A5-0212/2001

Propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 73/239/CEE del Consejo por lo que respecta a los requisitos del margen de solvencia para las empresas de seguros no de vida (COM(2000) 634 – C5-0558/2000 – 2000/0251(COD))

Se modifica esta propuesta del modo siguiente:

TEXTO
DE LA COMISIÓN ⁽¹⁾

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 1
CONSIDERANDO 9

(9) En situaciones concretas en que se vean amenazados los derechos de los asegurados, es necesario que las autoridades competentes estén facultadas para intervenir con la suficiente premura, si bien, en el ejercicio de estos poderes, las autoridades

(9) En situaciones concretas en que se vean amenazados los derechos de los asegurados, es necesario que las autoridades competentes estén facultadas para intervenir con la suficiente premura, si bien, en el ejercicio de estos poderes, las autoridades

⁽¹⁾ DO C 96 E de 27.3.2001, p. 129.

Miércoles, 4 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

des competentes deben informar a las empresas de seguros acerca de las razones que motiven tal actuación supervisora, de conformidad con los principios de buena gestión y procedimiento.

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

des competentes deben informar a las empresas de seguros acerca de las razones que motiven tal actuación supervisora, de conformidad con los principios de buena gestión y procedimiento. **En tanto exista esa situación, se debe impedir que la autoridad competente certifique que la empresa de seguros tiene margen de solvencia suficiente.**

Enmienda 2

ARTÍCULO 1, PUNTO 1

Artículo 3, apartado 1, letra b) (Directiva 73/239/CEE)

b) que la actividad no cubra los riesgos de responsabilidad civil **ni los riesgos de crédito y caución**, salvo que éstos constituyan una garantía accesoria con arreglo al punto C del Anexo;

b) que la actividad no cubra los riesgos de responsabilidad civil, salvo que éstos constituyan una garantía accesoria con arreglo al punto C del Anexo, **ni los riesgos de crédito y caución**;

Enmienda 3

ARTÍCULO 1, PUNTO 1

Artículo 3, apartado 1, párrafo 2 bis (nuevo) (Directiva 73/239/CEE)

Sin embargo, si lo notifica una empresa de seguros a la autoridad competente del Estado miembro de origen y con el acuerdo de dicha autoridad competente, podrá aplicarse a dicha empresa la presente Directiva una vez que cumpla lo dispuesto en los artículos 16, 16 bis y 17.

La presente Directiva no se aplicará a las empresas en que se den las condiciones siguientes:

- **si la empresa no ejerce ninguna actividad sometida a la presente Directiva, diferente de la incluida en el ramo 18 del punto A del Anexo,**
- **si dicha actividad se limita a un nivel puramente local y a prestaciones en especie, y**
- **si el importe anual de los ingresos en concepto de la actividad de asistencia a las personas en dificultades no excede de 200 000 EUR.**

No obstante, las disposiciones de este artículo no impedirán que una mutua de seguros solicite una licencia o que siga teniendo una licencia con arreglo a la presente Directiva.

Enmienda 4

ARTÍCULO 1, PUNTO 2

Artículo 16, apartado 1 (Directiva 73/239/CEE)

1. Cada Estado miembro obligará a toda empresa de seguros cuya sede social esté situada en su territorio, a disponer en todo momento de un margen de solvencia registrado, adecuado con respecto al conjunto de sus actividades.

1. Cada Estado miembro obligará a toda empresa de seguros cuya sede social esté situada en su territorio, a disponer en todo momento de un margen de solvencia registrado, adecuado con respecto al conjunto de sus actividades **yque sea, como mínimo, igual al requerido por la presente Directiva.**

Enmienda 5

ARTÍCULO 1, PUNTO 2

Artículo 16, apartado 2, fórmula introductoria (Directiva 73/239/CEE)

2. El margen de solvencia registrado será el patrimonio de la empresa de seguros, libre de todo compromiso previsible y con deducción de los elementos intangibles. **Dicho patrimonio comprenderá, en particular:**

2. El margen de solvencia registrado será el patrimonio de la empresa de seguros, libre de todo compromiso previsible y con deducción de los elementos intangibles **incluido:**

Miércoles, 4 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 6

ARTÍCULO 1, PUNTO 2

Artículo 16, apartado 2, letra c) (Directiva 73/239/CEE)

c) el resultado financiero acumulado una vez deducidos los dividendos pagaderos con respecto al último ejercicio financiero.	c) los beneficios o las pérdidas acumuladas una vez deducidos los dividendos pagaderos.

Enmienda 8

ARTÍCULO 1, PUNTO 2

Artículo 16, apartado 3, fórmula introductoria (Directiva 73/239/CEE)

3. El margen de solvencia podrá estar constituido por:	3. El margen de solvencia registrado podrá estar constituido asimismo por:

Enmienda 9

ARTÍCULO 1, PUNTO 2

Artículo 16, apartado 4, fórmula introductoria (Directiva 73/239/CEE)

4. A petición debidamente justificada de la empresa ante la autoridad competente de control del Estado miembro de origen y con el acuerdo de dicha autoridad competente, el margen de solvencia podrá estar constituido por:	4. A petición debidamente justificada de la empresa ante la autoridad competente de control del Estado miembro de origen y con el acuerdo de dicha autoridad competente, el margen de solvencia registrado podrá estar constituido asimismo por:

Enmienda 10

ARTÍCULO 1, PUNTO 2

Artículo 16, apartado 4, letra b) (Directiva 73/239/CEE)

b) en el caso de las mutuas y las sociedades mutuas con cuotas variables, toda reclamación contra sus socios mediante una petición de derrama de cuotas, dentro del ejercicio, de hasta la mitad de la diferencia entre las cuotas máximas y las efectivamente percibidas, y con sujeción a un límite del 50 % del margen de solvencia, el menor de entre el registrado y el obligatorio.	b) en el caso de las mutuas y las sociedades mutuas con cuotas variables, toda reclamación contra sus socios mediante una petición de derrama de cuotas, dentro del ejercicio, de hasta la mitad de la diferencia entre las cuotas máximas y las efectivamente percibidas, y con sujeción a un límite del 50 % del margen de solvencia, el menor de entre el registrado y el obligatorio. Las autoridades nacionales competentes establecerán directrices en las que se contemplen las condiciones en las que podrán aceptarse contribuciones suplementarias.

Enmienda 11

ARTÍCULO 1, PUNTO 2

Artículo 16, apartado 4, letra c) (Directiva 73/239/CEE)

c) las plusvalías latentes resultantes de la subestimación de elementos del activo, en la medida en que tales plusvalías no tengan un carácter excepcional.	c) las plusvalías latentes netas resultantes de la estimación de elementos del activo, en la medida en que tales plusvalías netas no tengan un carácter excepcional;

Enmienda 12

ARTÍCULO 1, PUNTO 3

Artículo 16 bis, apartado 1, párrafo 1 (Directiva 73/239/CEE)

1. El margen de solvencia mínimo obligatorio se determinará con relación, bien al importe anual de las primas o cuotas, bien a la carga media de siniestralidad en los tres últimos ejercicios sociales.	1. El margen de solvencia obligatorio se determinará con relación, bien al importe anual de las primas o cuotas, bien a la carga media de siniestralidad en los tres últimos ejercicios sociales.

Miércoles, 4 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 13

ARTÍCULO 1, PUNTO 3

Artículo 16 bis, apartado 2 (Directiva 73/239/CEE)

2. Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 17, el importe del margen de solvencia **mínimo** obligatorio será igual al mayor de los dos resultados recogidos en los apartados 3 y 4:

2. Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 17, el importe del margen de solvencia obligatorio será igual al mayor de los dos resultados recogidos en los apartados 3 y 4:

Enmienda 14

ARTÍCULO 1, PUNTO 3

Artículo 16 bis, apartado 3, párrafo 1 (Directiva 73/239/CEE)

3. La base para las primas se calculará empleando las más elevadas entre las primas o cuotas brutas suscritas y las primas o cuotas brutas imputadas al ejercicio.

3. La base para las primas se calculará empleando las más elevadas entre las primas o cuotas brutas suscritas **como se calcula más adelante** y las primas o cuotas brutas imputadas al ejercicio.

Enmienda 15

ARTÍCULO 1, PUNTO 3

Artículo 16 bis, apartado 5 (Directiva 73/239/CEE)

5. Si el margen de solvencia obligatorio calculado con arreglo a los apartados 2, 3 y 4 es inferior al margen de solvencia obligatorio del año precedente, el margen de solvencia obligatorio será por lo menos igual al margen de solvencia obligatorio del año precedente multiplicado por *el coeficiente del importe de las provisiones técnicas para los siniestros pendientes de pago al final del último ejercicio presupuestario y del importe de las provisiones técnicas correspondientes a los siniestros pendientes de pago al comienzo del último ejercicio.*

5. Si el margen de solvencia obligatorio calculado con arreglo a los apartados 2, 3 y 4 es inferior al margen de solvencia obligatorio del año precedente, el margen de solvencia obligatorio será por lo menos igual al margen de solvencia obligatorio del año precedente multiplicado por *la relación entre el importe de las provisiones técnicas para los siniestros pendientes de pago al final del último ejercicio presupuestario y el importe de las provisiones técnicas correspondientes a los siniestros pendientes de pago al comienzo del último ejercicio. En estos cálculos las provisiones técnicas se calcularán netas de reaseguros, pero dicha relación no podrá ser en ningún caso superior a uno.*

Enmienda 16

ARTÍCULO 1, PUNTO 3

Artículo 16 bis, apartado 6, letra b) (Directiva 73/239/CEE)

b) se cree una reserva para el incremento de edad **o la actividad se realice en tanto que grupo;**

b) se cree una reserva para el incremento de edad;

Enmienda 17

ARTÍCULO 1, PUNTO 4

Artículo 17, apartado 1 (Directiva 73/239/CEE)

1. El fondo de garantía estará constituido por un tercio del margen de solvencia **mínimo** obligatorio, tal y como está previsto en el artículo 16 bis. Estará constituido por los elementos enumerados en los apartados 2 y 3 y en la letra c) del apartado 4 del artículo 16.

1. El fondo de garantía estará constituido por un tercio del margen de solvencia obligatorio, tal y como está previsto en el artículo 16 bis. Estará constituido por los elementos enumerados en los apartados 2 y 3 y, **con el acuerdo de las autoridades competentes del Estado miembro de origen**, en la letra c) del apartado 4 del artículo 16.

Miércoles, 4 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 18

ARTÍCULO 1, PUNTO 5

Artículo 17 bis, apartado 2 (Directiva 73/239/CEE)

2. La Comisión informará anualmente al Parlamento Europeo y al **Comité de Seguros** acerca de la revisión y de las cantidades adaptadas.

2. La Comisión informará anualmente al Parlamento Europeo y al **Consejo** acerca de la revisión y de las cantidades adaptadas.

Enmienda 19

ARTÍCULO 1, PUNTO 7

Artículo 20 bis, apartado 1, fórmula introductoria (Directiva 73/239/CEE)

1. Los Estados miembros velarán por que las autoridades competentes estén facultadas para exigir un plan de recuperación financiera para aquellas empresas de seguros en las que, a juicio de las autoridades competentes, estén amenazados los derechos de los asegurados. El plan de recuperación financiera **puede** contener indicaciones o justificaciones correspondientes a los próximos tres ejercicios, relativas a:

1. Los Estados miembros velarán por que las autoridades competentes estén facultadas para exigir un plan de recuperación financiera para aquellas empresas de seguros en las que, a juicio de las autoridades competentes, estén amenazados los derechos de los asegurados. El plan de recuperación financiera **debe, por lo menos,** contener indicaciones o justificaciones correspondientes a los próximos tres ejercicios, relativas a:

Enmienda 20

ARTÍCULO 1, PUNTO 7

Artículo 20 bis, apartado 2 (Directiva 73/239/CEE)

2. En los casos en que los derechos de los asegurados estén amenazados, los Estados miembros velarán por que las autoridades competentes estén facultadas para obligar a las empresas de seguros a tener un margen de solvencia obligatorio más alto **que el que prevea la legislación nacional**, a fin de garantizar que la empresa de seguros puede cumplir en un futuro próximo los requisitos de solvencia. El nivel de este margen de solvencia obligatorio más elevado se basará en el plan de recuperación financiera contemplado en el apartado 1.

2. En los casos en que los derechos de los asegurados estén amenazados **debido al deterioro de la situación financiera de la empresa**, los Estados miembros velarán por que las autoridades competentes estén facultadas para obligar a las empresas de seguros a tener un margen de solvencia obligatorio más alto, a fin de garantizar que la empresa de seguros puede cumplir en un futuro próximo los requisitos de solvencia. El nivel de este margen de solvencia obligatorio más elevado se basará en el plan de recuperación financiera contemplado en el apartado 1.

Enmienda 21

ARTÍCULO 1, PUNTO 7

Artículo 20 bis, apartado 4, letras a) y b) (Directiva 73/239/CEE)

- a) la naturaleza o la calidad de **un programa** de reaseguro haya cambiado perceptiblemente desde el ejercicio anterior;
- b) en **el programa** de reaseguro no se produzca, o lo sea en escasa medida, transferencia real del riesgo.

- a) la naturaleza o la calidad de **contratos** de reaseguro haya cambiado perceptiblemente desde el ejercicio anterior;
- b) en **los contratos** de reaseguro no se produzca, o lo sea en escasa medida, transferencia real del riesgo.

Enmienda 22

ARTÍCULO 1, PUNTO 7

Artículo 20 bis, apartado 4 bis (nuevo) (Directiva 73/239/CEE)

4 bis. En caso de que la autoridad competente haya solicitado un plan de recuperación financiera para la empresa de seguros con arreglo al apartado 1, no deberá expedir un certificado de conformidad con el segundo párrafo del apartado 3 del artículo 10 de la presente Directiva, la letra a) del apartado 1 del artículo 16 de la Directiva 88/357/CEE y el apar-

Miércoles, 4 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

tado 2 del artículo 12 de la Directiva 92/49/CEE en tanto considere que los derechos de los asegurados están amenazados en el sentido del apartado 1.

Enmienda 23

ARTÍCULO 3, APARTADO 4

4. A más tardar (3 años después de la fecha que figura en el apartado 2) la Comisión presentará al **Comité de seguros** un informe sobre la aplicación de la presente Directiva y, si fuera preciso, sobre la necesidad de una mayor armonización.

4. A más tardar (3 años después de la fecha que figura en el apartado 2) la Comisión presentará **al Parlamento Europeo y al Consejo** un informe sobre la aplicación de la presente Directiva y, si fuera preciso, sobre la necesidad de una mayor armonización. ***Este informe indicará cómo han aplicado los Estados miembros las posibilidades contempladas en la presente Directiva y, en particular, si las competencias discrecionales conferidas a las autoridades nacionales de supervisión han dado lugar a diferencias importantes en materia de supervisión en el mercado interior.***

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 73/239/CEE del Consejo por lo que respecta a los requisitos del margen de solvencia para las empresas de seguros no de vida (COM(2000) 634 – C5-0558/2000 – 2000/0251(COD))

(Procedimiento de codecisión: primera lectura)

El Parlamento Europeo,

- Vista la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(2000) 634) ⁽¹⁾,
- Vistos el apartado 2 del artículo 251, el apartado 2 del artículo 47 y el artículo 55 del Tratado CE, conforme a los cuales la Comisión le ha presentado su propuesta (C5-0558/2000),
- Visto el artículo 67 de su Reglamento,
- Vistos el informe de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios y la opinión de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior (A5-0212/2001),

1. Aprueba la propuesta de la Comisión así modificada;
2. Pide que la Comisión le presente de nuevo la propuesta, en caso de que se proponga modificarla sustancialmente o sustituirla por otro texto;
3. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

⁽¹⁾ DO C 96 E de 27.3.2001, p. 129.

Miércoles, 4 de julio de 2001

11. Implantación del dominio de nivel superior de Internet «.EU» *I**

A5-0226/2001

Propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la implantación del dominio de nivel superior de Internet «.EU» (COM(2000) 827 – C5-0715/2000 – 2000/0328(COD))

Se modifica esta propuesta del modo siguiente:

TEXTO
DE LA COMISIÓN ⁽¹⁾ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 1

Considerando 1 bis (nuevo)

(1 bis) La creación del TLD.eu contribuirá a promover la imagen de la Unión Europea en las redes de información mundiales y aportará un valor añadido al sistema de TLD nacionales (ccTLD) de Internet.

Enmienda 2

Considerando 6 bis (nuevo)

(6 bis) Sin perjuicio de lo que pueda ocurrir en el futuro, la Corporación de Asignación de Nombres y Números de Internet (ICANN) es el organismo actualmente competente para la delegación de códigos de TLD a los Registros; la Resolución del Consejo, de 3 de octubre de 2000, alienta a poner en práctica los principios aplicados a los Registros de ccTLD aprobados por el Comité Asesor Gubernamental (GAC); el Registro debe celebrar un contrato con el ICANN en el que se respeten los principios establecidos por el GAC.

Enmienda 3

Considerando 6 ter (nuevo)

(6 ter) Las bases de datos de tipo «whois» que permiten disponer de la información mínima relativa a un titular de nombre de dominio son una herramienta fundamental para reforzar la confianza de los usuarios.

Enmienda 4

Considerando 7 bis (nuevo)

(7 bis) De conformidad con la práctica internacional, la gestión de Internet debe basarse en los principios de no injerencia, autogestión y autorregulación; es necesario recoger estos principios en la práctica comunitaria.

Enmienda 5

Considerando 9 bis (nuevo)

(9 bis) El presente Reglamento no debe ser contrario al Derecho comunitario en materia de protección de datos personales, y su aplicación debe efectuarse de conformidad con los principios relativos a la protección de la vida privada y de dichos datos.

⁽¹⁾ DO C 96 E de 27.3.2001, p. 333.

Miércoles, 4 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 6

Considerando 10 bis (nuevo)

(10 bis) Los Estados miembros deben poder adoptar medidas para impedir el registro, en el TLD .EU, de nombres de dominio que incluyan conceptos geográficos, geopolíticos o históricos notorios que afecten a la organización territorial de un Estado miembro.

Enmienda 7

Considerando 10 ter (nuevo)

(10 ter) El nuevo Registro TLD. EU no debe estar autorizado a emitir registros de subdominios empleando las identidades de los dominios de los Estados miembros.

Enmienda 8

Considerando 11 bis (nuevo)

(11 bis) Cuando se haga referencia a las partes interesadas, debe preverse una consulta que incluya en especial a las empresas, las organizaciones, las personas físicas y las autoridades públicas.

Enmienda 9

Artículo 1

El presente Reglamento **confía a la Comisión la implantación** del dominio de nivel superior (TLD) .EU, establece las condiciones de tal implantación, incluida la designación de un Registro, y establece el marco de política **pública** en cuyo seno funcionará el Registro.

El objetivo del presente Reglamento es la implantación del dominio de nivel superior (TLD) .EU en el territorio de la Comunidad. A más tardar, seis meses después de la entrada en vigor del presente Reglamento, la Comisión publicará una convocatoria de manifestaciones de interés en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas. Además, el presente Reglamento encomienda a la Comisión la implantación del TLD. Europa, establece las condiciones de tal implantación, incluida la designación de un Registro, que deberá publicarse en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas, y establece el marco de política general en cuyo seno funcionará el Registro.

Enmienda 10

Artículo 1, párrafo 1 bis (nuevo)

El presente Reglamento se aplicará sin perjuicio de las normativas de los Estados miembros en materia de TLD nacionales.

Enmienda 11

Artículo 2, apartado 1

1. A efectos del presente Reglamento, se entenderá por «Registro» la entidad a la que se confía la organización, administración y gestión del TLD .EU, incluido el mantenimiento de las bases de datos correspondientes, el registro de nombres de dominio, la explotación de los servidores de nombres TLD del Registro y la difusión de archivos de zona del TLD.

1. A efectos del presente Reglamento, se entenderá por «Registro» la entidad a la que se confía la organización, administración y gestión del TLD .EU, incluido el mantenimiento de las bases de datos correspondientes **y los correspondientes servicios de solicitud de información para el público**, el registro de nombres de dominio, **la gestión del Registro de nombres de dominio**, la explotación de los servidores de nombres TLD del Registro y la difusión de archivos de zona del TLD.

Miércoles, 4 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 12

Artículo 2, apartado 1 bis (nuevo)

1 bis. A efectos del presente Reglamento se entenderá por «registrador» la persona o entidad que, por medio de un contrato con el Registro, ofrezca servicios de registro de nombres de dominio.

Enmienda 13

Artículo 2, apartado 2

2. El Registro será designado por la Comisión. La Comisión y el Registro celebrarán un contrato por un plazo limitado y renovable. El contrato especificará las condiciones con arreglo a las cuales supervisará la Comisión la organización, administración y gestión del TLD .EU por el Registro.

2. El Registro será designado por la Comisión **previa publicación de una convocatoria de manifestaciones de interés en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas y una vez que se haya llevado a cabo dicha convocatoria.** La Comisión y el Registro celebrarán un contrato por un plazo limitado y renovable. El contrato especificará las condiciones con arreglo a las cuales supervisará la Comisión la organización, administración y gestión del TLD .EU por el Registro.

Enmienda 14

Artículo 2, apartado 3

3. El registro será una entidad sin ánimo de lucro creada de conformidad con la legislación de un Estado miembro. Su domicilio social, administración central y centro de actividad principal deberán encontrarse en el territorio de la Comunidad Europea.

3. El registro será una entidad sin ánimo de lucro creada de conformidad con la legislación de un Estado miembro. Su domicilio social, administración central y centro de actividad principal deberán encontrarse en el territorio de la Comunidad Europea. **La Comisión estará autorizada a imponer un canon de gestión para todos los servicios que facilite en apoyo de sus actividades.**

Enmienda 15

Artículo 2, apartado 3 bis (nuevo)

3 bis. El Registro será independiente de las personas o entidades que actúen como registradores y observará, en sus relaciones con ellos, los principios de transparencia, neutralidad y no discriminación.

Enmienda 16

Artículo 2, apartado 4

4. El Registro celebrará **un** contrato **con la Corporación de Asignación de Nombres y Números de Internet (ICANN), habiendo obtenido el consentimiento previo de la Comisión. Tal contrato será coherente con** los principios aplicables **recomendados** por el Comité Asesor Gubernamental (GAC) de ICANN.

4. **Tras obtener el consentimiento previo de la Comisión,** el Registro celebrará **el oportuno** contrato **para la delegación del código del TLD .EU. A tal efecto se tendrán en cuenta** los principios aplicables **aprobados** por el Comité Asesor Gubernamental de ICANN.

Enmienda 17

Artículo 2, apartado 4 bis (nuevo)

4 bis. El Registro del TLD .EU no actuará como registrador.

Miércoles, 4 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 18

Artículo 2, apartado 4 ter (nuevo)

4 ter. Por lo que respecta en particular al registro de nombres de dominio de segundo nivel, el Registro estará asesorado por un consejo asesor de política designado con arreglo a criterios geográficos equilibrados y teniendo debidamente en cuenta la experiencia en la materia. Los miembros del consejo representarán a agrupaciones de usuarios/consumidores, al sector industrial, incluidas las PYME, a sindicatos y asociaciones profesionales, a prestadores de servicios de Internet, a titulares de derechos de propiedad intelectual y a autoridades públicas, incluidos los representantes de los pueblos de Europa elegidos democráticamente

Enmienda 19

Artículo 3, apartado 1

1. El Registro observará las reglas, las políticas y los procedimientos establecidos en el presente Reglamento y **adoptados por la Comisión en virtud del mismo.**

1. El Registro observará las reglas, las políticas y los procedimientos establecidos en el presente Reglamento, **así como los contratos a los que se refiere su artículo 2. El Registro aplicará procedimientos transparentes y no discriminatorios.**

Enmienda 20

Artículo 3, apartado 2, introducción

2. El Registro:

2. **Con arreglo a las mejores prácticas a nivel nacional,** el Registro:

Enmienda 21

Artículo 3, apartado 2, letra a)

a) organizará, administrará y gestionará el TLD .EU sobre la base de los principios de calidad, eficiencia, fiabilidad y accesibilidad;

a) organizará, administrará y gestionará el TLD .EU **teniendo en cuenta el interés general** y sobre la base de los principios de calidad, eficiencia, fiabilidad y accesibilidad;

Enmienda 22

Artículo 3, apartado 2, letra b)

b) **observará las reglas de contratación pública aplicables y, en cualquier caso, observará unos procedimientos transparentes y no discriminatorios;**

Suprimido

Enmienda 23

Artículo 3, apartado 2, letra c)

c) registrará los nombres de dominio en el TLD .EU cuando lo solicite:

c) registrará, **siguiendo como norma general el criterio del orden de llegada de la solicitud,** los nombres de dominio en el TLD .EU cuando lo solicite:

Miércoles, 4 de julio de 2001

 TEXTO
DE LA COMISIÓN

 ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 24

Artículo 3, apartado 2, letra c), inciso i)

- i) una empresa que tenga su domicilio social, administración central o centro de actividad principal en la Comunidad, o

- i) una empresa que tenga su domicilio social, administración central o centro de actividad principal **y que esté legalmente establecida** en la Comunidad, o

Enmienda 25

Artículo 3, apartado 2, letra d bis) (nueva)

d bis) adoptará procedimientos para la acreditación de registradores del TLD .EU y velará por el respeto de la libre competencia.

Enmienda 26

Artículo 3, apartado 2, letra d ter) (nueva)

d ter) garantizará la integridad de la base de datos;

Enmienda 27

Artículo 3, apartado 2, letra d quáter) (nueva)

d quáter) facilitará información, con arreglo a la normativa sobre protección de datos, a las partes con intereses legítimos, incluidas, cuando proceda, las autoridades con funciones coercitivas;

Enmienda 28

Artículo 3, apartado 2, letra d quinquies) (nueva)

d quinquies) procederá a la suspensión, la cancelación y la transferencia de registros;

Enmienda 29

Artículo 3, apartado 2, letra d sexies) (nueva)

d sexies) ofrecerá un sistema extrajudicial de solución de controversias (mediación y arbitraje) gratuito o que cubra sólo los gastos;

Enmienda 30

Artículo 3, apartado 2, letra d septies) (nueva)

d septies) adoptará y aplicará condiciones generales adecuadas, incluido un código de conducta para el registro de nombres de dominio.

Enmienda 31

Artículo 3, apartado 3

3. Los aspectos de la política de registro para la implantación del TLD .EU distintos de aquellos a los que se refiere el apartado 1 del artículo 4 los determinará el Registro en consulta con la Comisión y con otras partes interesadas y de conformidad con el contrato entre la Comisión y el Registro a que se refiere el apartado 2 del artículo 2.

3. El Registro, previa consulta a la Comisión y a las demás partes interesadas, y de conformidad con el contrato entre la Comisión y el Registro a que se refiere el apartado 2 del artículo 2, determinará la política de registros que deberá seguirse en aquellos ámbitos en que no se hayan adoptado normas de política general.

Miércoles, 4 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 32

Artículo 3 bis (nuevo)

Artículo 3 bis**Registro**

El Registro estará únicamente encargado de registrar nombres de dominio en función, en principio, del orden de llegada de la solicitud. No obstante, el Registro podrá efectuar el registro de nombres del dominio .EU por etapas con el fin de que los titulares de derechos reconocidos anteriormente en el marco de la legislación y del orden público dispongan de tiempo suficiente para registrar sus nombres. El hecho de proceder al registro no otorgará, en principio, derechos jurídicos al registrador, y el Registro no incurrirá en responsabilidad legal alguna por el hecho de que al registrar inadvertidamente un nombre determinado se violen los derechos de terceros.

Enmienda 34

Artículo 4, apartado 2, letra a)

a) adoptará una política y un procedimiento encaminados a **evitar** el registro especulativo y abusivo de nombres de dominio que se ajusten a las mejores prácticas, incluidas las recomendaciones de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI);

a) adoptará una política y un procedimiento encaminados a **anular** el registro especulativo y abusivo de nombres de dominio que se ajusten a las mejores prácticas, incluidas las recomendaciones de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI). **Dicha política se basará en el principio de que toda entidad que desee registrarse deberá tener los derechos relativos a los nombres registrados;**

Enmienda 35

Artículo 4, apartado 2, letra b)

b) adoptará una política y un procedimiento de solución extrajudicial de controversias para resolver **rápidamente** los conflictos entre nombres de dominio y derechos de propiedad intelectual que se ajusten a las mejores prácticas, incluidas las recomendaciones de la OMPI. Esta política facilitará a las partes afectadas unas garantías procesales adecuadas y se aplicará sin perjuicio de eventuales acciones judiciales.

b) adoptará una política y un procedimiento de solución extrajudicial de controversias para resolver los conflictos entre nombres de dominio y derechos de propiedad intelectual **con rapidez y gratuitamente, o cubriendo sólo los gastos**, que se ajusten a las mejores prácticas, incluidas las recomendaciones de la OMPI. Esta política facilitará a las partes afectadas unas garantías procesales adecuadas y se aplicará sin perjuicio de eventuales acciones judiciales;

Enmienda 36

Artículo 4, apartado 2, letra b bis) (nuevo)

b bis) adoptará disposiciones y condiciones para el registro de nombres de dominio destinados a los comerciantes en línea que deberán en última instancia incluir un requisito consistente en la adhesión a un código de conducta de comercio en línea y a un sistema extrajudicial de solución de controversias en línea debidamente homologados.

Miércoles, 4 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 37

Artículo 4, apartado 2 bis (nuevo)

2 bis. Los Estados miembros podrán impedir el registro, en el TLD .EU, de nombres de dominio que incluyan conceptos geográficos, geopolíticos o históricos notorios que afecten a la organización territorial de un Estado miembro.

Enmienda 38

Artículo 4 bis (nuevo)

Artículo 4 bis**Bienes vacantes**

El Registro, previa consulta a la Comisión y a las partes interesadas, adoptará una política, basada en las mejores prácticas nacionales, para ocuparse de manera abierta, transparente y no discriminatoria de los nombres de dominio que se hayan convertido en bienes vacantes.

Enmienda 39

Artículo 5, apartado 1

1. La Comisión estará asistida por el comité establecido por la (propuesta de) Directiva XX/XX/CE relativa a un marco regulador común de las redes y los servicios de comunicaciones electrónicas.

1. La Comisión estará asistida por el comité establecido por **el apartado 2 del artículo 19 de** la Directiva 2001/.../CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de ..., relativa a un marco regulador común de las redes y los servicios de comunicaciones electrónicas ⁽¹⁾. **Hasta la entrada en vigor de dicha Directiva, la Comisión estará asistida por el comité establecido por el artículo 9 de la Directiva del Consejo 90/387/EEC, de 28 de junio de 1990, relativa al establecimiento del mercado interior de los servicios de telecomunicaciones mediante la realización de la oferta de una red abierta de telecomunicaciones ⁽²⁾.**

⁽¹⁾ DO L ...

⁽²⁾ DO L 192 de 24.7.1990, p. 1.

Enmienda 40

Artículo 6 bis (nuevo)

Artículo 6 bis**Evaluación**

La Comisión presentará un primer informe al Parlamento Europeo y al Consejo evaluando el grado de implantación, la eficacia y el funcionamiento del TLD .EU un año después de la aprobación del presente Reglamento, y posteriormente, cada dos años.

Miércoles, 4 de julio de 2001

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la implantación del dominio de nivel superior de Internet «EU» (COM(2000) 827 – C5-0715/2000 – 2000/0328(COD))

(Procedimiento de codecisión: primera lectura)

El Parlamento Europeo,

- Vista la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(2000) 827) ⁽¹⁾,
- Vistos el apartado 2 del artículo 251 y el artículo 156 del Tratado CE, conforme a los cuales la Comisión le ha presentado su propuesta (C5-0715/2000),
- Visto el artículo 67 de su Reglamento,
- Visto el informe de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía y la opinión de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior (A5-0226/2001),

1. Aprueba la propuesta de la Comisión así modificada;
2. Pide que la Comisión le presente de nuevo la propuesta, en caso de que se proponga modificarla sustancialmente o sustituirla por otro texto;
3. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

⁽¹⁾ DO C 96 E de 27.3.2001, p. 333.

12. Reunión del Consejo Europeo de los días 15 y 16 de junio de 2001 en Gotemburgo

B5-0474, 0475, 0476 y 0477/2001

Resolución del Parlamento Europeo sobre el Consejo Europeo de los días 15 y 16 de junio de 2001 en Gotemburgo

El Parlamento Europeo,

- Visto el informe del Consejo Europeo y la declaración de la Comisión sobre el Consejo Europeo de los días 15 y 16 de junio de 2001 en Gotemburgo,
- Vista su Resolución de 13 de junio de 2001 sobre los preparativos para el Consejo Europeo de los días 15 y 16 de junio de 2001 en Gotemburgo ⁽¹⁾,
- Vistas las conclusiones de las reuniones del Consejo Europeo en Cardiff (junio de 1998), Helsinki (diciembre de 1999), Lisboa (marzo de 2000) y Estocolmo (marzo de 2001),
- Vista su Resolución de 31 de mayo de 2001 sobre el Tratado de Niza y el futuro de la Unión Europea ⁽²⁾,
- Vista su Resolución de 17 de mayo de 2001 sobre la situación en el Oriente Próximo ⁽³⁾,
- Vista su Resolución de 15 de marzo de 2001 sobre la prevención de conflictos y la gestión civil de las crisis ⁽⁴⁾,
- Vista su Resolución de 17 de mayo de 2001 sobre el diálogo transatlántico ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ «Textos Aprobados», punto 4.

⁽²⁾ «Textos Aprobados», punto 4.

⁽³⁾ «Textos Aprobados», punto 6.

⁽⁴⁾ «Textos Aprobados», punto 4.

⁽⁵⁾ «Textos Aprobados», punto 7.

Miércoles, 4 de julio de 2001

I. El futuro de Europa

Ampliación

1. Acoge con satisfacción la nueva dinámica para las negociaciones que entraña la declaración del Consejo, según la cual la ampliación es irreversible; pide a la Comisión y a los Gobiernos de los Estados miembros y de los países candidatos que hagan todo lo posible para asegurar que se haga realidad la perspectiva de que los ciudadanos de los países candidatos participen en las elecciones europeas en 2004;
2. Pide a la Comisión y al Consejo que examinen todas las opciones posibles para no poner en peligro el calendario previsto para la ampliación;

Irlanda

3. En lo tocante al referéndum irlandés, reitera su punto de vista según el cual el Consejo Europeo debe aceptar toda la responsabilidad no sólo en relación con la redacción del Tratado sino también en lo que respecta a su ratificación. Se congratula de la buena disposición del Consejo Europeo para contribuir de todos los modos posibles a ayudar al Gobierno irlandés a encontrar una solución y responder a las preocupaciones del pueblo irlandés;
4. Pide encarecidamente al Consejo Europeo que reconozca que el método exclusivamente intergubernamental y falta de transparencia de reforma del Tratado ha contribuido muy directamente a formar el juicio negativo expresado por la población irlandesa;
5. Confía en que el Gobierno irlandés respetará el plazo previsto para la ratificación del Tratado para finales de 2002;

El futuro de la Unión

6. Lamenta la propuesta del Consejo Europeo relativa a la posible creación de un foro abierto para preparar la próxima CIG y pide que, en el Consejo Europeo de Laeken del mes de diciembre, se constituya en la forma adecuada una Convención que represente a los Gobiernos y Parlamentos de los Estados miembros, al Parlamento Europeo y a la Comisión;
7. Confía en que la Presidencia belga presente una propuesta detallada y ambiciosa en este sentido, que debería adoptarse en el Consejo Europeo de Laeken para que la Convención pudiera iniciar sus trabajos, y que presente también propuestas constitucionales que sirvan de base para el trabajo de la CIG;
8. Expresa su inquietud por el hecho de que el Consejo no haya podido ponerse de acuerdo sobre un proyecto de normativa sobre el estatuto de los partidos políticos europeos, y adoptarlo;

Circunstancias de la Cumbre

9. Lamenta profundamente los actos de violencia y provocación perpetrados en el Consejo Europeo de Gotemburgo por grupos organizados, e incluso por comandos especializados, que no constituían sino una parte marginal de los manifestantes; considera esta conducta totalmente inaceptable en una sociedad democrática que concede gran importancia al respeto del principio de la libertad de expresión y al derecho a manifestarse pública y pacíficamente; expresa su solidaridad con todos los ciudadanos afectados por la violencia, así como con las autoridades suecas;

II. Desarrollo sostenible

10. Se congratula de la importancia dada por la Presidencia sueca a la cuestión del desarrollo sostenible; subraya que ninguna estrategia de desarrollo sostenible será eficaz y fructífera sin la información y participación completas de todos los ciudadanos; deplora que el Consejo Europeo, aunque ha conseguido llegar a un acuerdo sobre los principios generales de una estrategia de desarrollo sostenible, no haya tomado decisiones sobre acciones concretas;
11. Reitera que el documento Prodi sobre desarrollo sostenible contiene una serie de ideas y medidas interesantes y acoge favorablemente las declaraciones de la Comisión en el sentido de que estas propuestas continuarán siendo la base de sus trabajos; insta a la Presidencia belga a que especifique en Laeken acciones concretas y objetivos cuantitativos de desarrollo sostenible con tiempo para el Consejo Europeo de 2002 en Barcelona;

Miércoles, 4 de julio de 2001

12. Insta al Consejo a que aplique por completo las decisiones tomadas en Gotemburgo, en especial en lo referente a la adición de una tercera dimensión ambiental a la estrategia de Lisboa, así como los objetivos y medidas principales del VI Programa de acción comunitario en materia de medio ambiente, que debe constituir la piedra angular de la estrategia de la UE para un desarrollo sostenible, en materia de medio ambiente;
13. Pide participar plenamente en la preparación y el seguimiento de este proceso, junto con los distintos interlocutores de la Unión Europea y los países candidatos;
14. Subraya que el desarrollo sostenible es una cuestión de solidaridad entre las regiones y poblaciones de Europa y del mundo; por tanto, pide al Consejo y a la Comisión que preparen por completo la estrategia de la UE para la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sostenible, que se celebrará en Johannesburgo en 2002, donde la Unión Europea debería desarrollar un liderazgo político real;
15. Se congratula de la confirmación, por parte de la UE, de los compromisos con el proceso de Kioto, e insta al Consejo y a la Comisión a que tomen todas las medidas necesarias para preparar una rápida ratificación del Protocolo de Kioto por parte de la Unión y de sus Estados miembros, así como a que tomen las medidas concretas necesarias para su aplicación;
16. Se congratula del compromiso contenido en las conclusiones del Consejo Europeo de hacer frente a las amenazas para la salud pública, y cree que, para reforzar el apoyo y la confianza públicas, es de especial importancia enfrentarse a los problemas de la seguridad alimentaria; en este contexto, reconoce que es importante que el Consejo y el Parlamento lleguen rápidamente a un acuerdo sobre la aprobación definitiva de la reglamentación relativa a la Autoridad Europea sobre Seguridad Alimentaria y la normativa sobre alimentos;
17. Hace hincapié en la necesidad urgente de reformar la Política Agrícola Común y la Política Común Pesquera para lograr un desarrollo sostenible, y solicita un calendario claro para dichas reformas;
18. Se congratula del apoyo dado a las medidas para asegurar un transporte sostenible, y para mejorar la transparencia de precios, y pide que las prioridades identificadas para la revisión de las directrices para las redes transeuropeas de transporte se integren en todas las propuestas de la UE sobre transporte;
19. Celebra, por lo que al desarrollo se refiere, que se haya renovado el compromiso de alcanzar el objetivo de las Naciones Unidas, a saber, dedicar el 0,7 % del PIB a la asistencia oficial al desarrollo, objetivo que los Estados miembros no han cumplido en el pasado;

III. Seguimiento del Consejo Europeo de Estocolmo

20. Se congratula por la integración de elementos de la política de la Unión para un desarrollo sostenible en las grandes orientaciones de política económica; subraya que deberán hacerse mayores esfuerzos para integrar en este ámbito político algunos objetivos políticos adicionales que no están cubiertos por las directrices y las recomendaciones propuestas;
21. Considera que la aplicación de dichas recomendaciones constituye un factor esencial para permitir que el euro se imponga como una moneda estable, así como para mejorar las presiones competitivas en la economía europea;
22. Subraya los retos que constituyen algunos recientes acontecimientos en las perspectivas económicas para la economía europea, con el surgimiento de presiones inflacionistas y la degradación de anteriores proyecciones sobre crecimiento; por consiguiente, subraya la necesidad de medidas innovadoras adicionales, desde el punto de vista tanto de la oferta como de la demanda, para suprimir obstrucciones en los mercados de trabajo y de mercancías, y desarrollar inversiones en educación, calidad de vida, integración social y protección ambiental;
23. Considera que las dimensiones económica y social de la estrategia de Lisboa deben incluir una estrategia para el desarrollo sostenible («mainstreaming»), y pide el desarrollo de una base analítica seria que permita emprender acciones futuras;

Miércoles, 4 de julio de 2001

24. Acoge con satisfacción el hecho de que el Consejo Europeo haya aprobado los tres principios básicos del Parlamento Europeo para asegurar la sostenibilidad a largo plazo de los sistemas de pensiones: la salvaguardia de la capacidad de los sistemas para cumplir sus objetivos sociales, el mantenimiento de la sostenibilidad financiera y la satisfacción de las nuevas necesidades de la sociedad; confía en que se le asocie al proceso e indica que la creación de más y mejores puestos de trabajo reforzará la sostenibilidad de los sistemas de protección social;

25. Se congratula de las nuevas negociaciones sobre el paquete fiscal; subraya que es importante fijar un plazo para la celebración de un acuerdo definitivo sobre el conjunto del paquete fiscal; insiste, por tanto, en una mayor aceleración de las negociaciones con países terceros;

26. Pide al Consejo que acelere la adopción formal de la posición común sobre la Directiva relativa a la información y consulta de los trabajadores en la UE; insiste en la necesidad de un conjunto de sanciones efectivas para los casos de inobservancia;

27. Lamenta que el Consejo Europeo haya incumplido una vez más su intención de lograr progresos en la cuestión relativa al Espacio Aéreo Único Europeo;

IV. Relaciones transatlánticas

28. Aplauda el compromiso renovado de ratificar el Protocolo de Kioto a pesar de la retirada de los Estados Unidos, pero sigue sintiéndose seriamente decepcionado por la posición unilateral y la falta de disposición a cooperar manifestadas por los Estados Unidos en un asunto de dimensión mundial; pide esfuerzos diplomáticos renovados para asegurar que los Estados Unidos se integren completamente en el esfuerzo internacional para combatir el cambio climático y que todas las partes del Protocolo respeten sus compromisos en la materia;

29. Tiene la esperanza de que la determinación de cinco temas estratégicos (desde la respuesta a los desafíos de seguridad hasta la promoción del crecimiento y de un sistema multilateral de comercio) dé mayor coherencia a las relaciones transatlánticas y contribuya a centrarlas en objetivos más precisos durante los próximos años; insiste en la necesidad de que los Estados Unidos y la Unión Europea colaboren para lograr una definición común de sus funciones y responsabilidades en su asociación estratégica global;

30. Acoge con satisfacción la conclusión positiva del antiguo conflicto entre la UE y los Estados Unidos relativo a los plátanos y espera que otros conflictos comerciales pendientes puedan resolverse de forma igualmente satisfactoria;

31. Toma nota de la decisión preliminar de la OMC en el sentido de que la ley sobre las FSC («Foreign Sales Corporations») infringe la normativa comercial internacional y espera que los Estados Unidos acrediten su compromiso con el arbitraje internacional en el ámbito del comercio modificando la legislación pertinente, a fin de evitar un conflicto comercial transatlántico antes de que se conozca la decisión definitiva;

32. Lamenta que la pena de muerte siga aplicándose en 38 jurisdicciones de los Estados Unidos; observa que se aplica desproporcionadamente a los pobres y a miembros de grupos minoritarios, que un alarmante número de ciudadanos ha sido encarcelado y sentenciado a muerte equivocadamente, y que la pena de muerte también se ha aplicado a delincuentes juveniles y retrasados mentales; por ello, pide a Estados Unidos y a sus Estados federados que cumplan las normas internacionales y establezcan una moratoria para todas las ejecuciones;

V. Relaciones exteriores

Política Europea de Seguridad y Defensa Común

33. Comparte la opinión del Consejo en el sentido de que se ha progresado en el desarrollo de las capacidades, estructuras y procedimientos de la UE en el ámbito de la prevención de conflictos y la gestión de crisis, especialmente por lo que se refiere al desarrollo de una relación permanente y efectiva con la OTAN, pero pide que se intensifiquen los esfuerzos para llegar a un acuerdo que permita el acceso permanente de la UE a los medios y capacidades de la OTAN; recuerda a los Estados miembros de la UE su compromiso de reestructurar sus presupuestos de defensa y situarlos en el nivel necesario para alcanzar los ambiciosos objetivos de la PESD, y reitera su convicción de que debe garantizarse una dimensión parlamentaria de la PESD;

Miércoles, 4 de julio de 2001

34. Considera que el desarrollo de la política europea de seguridad y defensa fortalece la capacidad de la Unión para contribuir a la paz y seguridad internacionales, en consonancia con los principios de la Carta de las Naciones Unidas;

35. Acoge con satisfacción la declaración del Consejo Europeo contra la proliferación de misiles balísticos, y reitera su profunda preocupación acerca de la iniciativa estadounidense de un sistema de defensa antimisiles;

36. Subraya la necesidad de que los Estados Unidos consulten a sus socios europeos y a todos los países interesados, tal como se anunció durante el debate con el Presidente de los Estados Unidos en Gotemburgo; sin embargo, reafirma su opinión de que todo nuevo paso en relación con el Tratado ABM debe verse precedido de negociaciones y diálogo multilaterales;

Oriente Próximo

37. Pide a la UE y a los Estados miembros que apoyen el desarrollo de una vía paralela en colaboración con todos los actores relevantes de la región con el fin de aplicar las recomendaciones y propuestas de la misión de investigación de Sharm el-Sheik (Informe Mitchell);

38. Acoge favorablemente el informe sobre el Oriente Próximo dirigido al Consejo por el Alto Representante para la PESC, Javier Solana; está convencido de que sus recientes esfuerzos de cooperación con el enviado especial de la UE, Miguel Ángel Moratinos, han mejorado la visibilidad de la UE y constata que estas actividades han realzado el perfil de la Unión;

39. Pide al Alto Representante para la PESC de la Unión Europea que prepare, con arreglo a las orientaciones incluidas en las Conclusiones de la Cumbre de Gotemburgo, un plan general basado en perspectivas y recomendaciones políticas para la región del Oriente Próximo con objeto de contribuir, una vez que haya finalizado la crisis, a restablecer la confianza en la paz y la cooperación entre las partes;

40. Reitera su llamamiento para el despliegue de una misión internacional de observación en los Territorios Ocupados, y pide a los Estados miembros que emprendan una iniciativa coherente al respecto ante las Naciones Unidas;

Ex República Yugoslava de Macedonia

41. Deplora la falta de avances sustanciales en las negociaciones entre las partes sobre las reformas constitucionales y el proyecto de plan de paz;

42. Condena el recurso a la violencia y reitera su apoyo permanente y decidido al Gobierno de la Ex República Yugoslava de Macedonia en el proceso de diálogo interétnico; pide a todas las fuerzas democráticas de la Ex República Yugoslava de Macedonia, de sus países vecinos y de la comunidad internacional que se unan contra el extremismo;

43. Pide al Alto Representante para la PESC, Javier Solana, y al Representante de la UE, François Léotard, que lideren una acción diplomática destinada a lograr un acuerdo entre el Gobierno de la Ex República Yugoslava de Macedonia y su minoría étnica albanesa con objeto de poner fin a la crisis en la Ex República Yugoslava de Macedonia y evitar que el conflicto degenera en una guerra civil;

44. Subraya la necesidad de mantener la Ex República Yugoslava de Macedonia como un Estado en el que todos los ciudadanos disfruten de los mismos derechos y de evitar un retroceso hacia la división basada en el origen étnico; está convencido de que sólo podrá encontrarse una solución a la crisis mediante un programa de reformas institucionales acordado por todos los partidos políticos democráticamente elegidos al Parlamento de la Ex República Yugoslava de Macedonia;

45. Apoya la buena disposición de la OTAN para contribuir al desarme de los extremistas de origen albanés (UCK y otros), con arreglo al plan de paz del Presidente Trajkovski, así como su intención de no dejarse arrastrar a un papel de «mantenimiento de la paz» a gran escala, como en Bosnia y en Kosovo;

46. Apoya la decisión del Consejo de condicionar toda nueva ayuda financiera a la Ex República Yugoslava de Macedonia a que se realicen avances tangibles en las negociaciones entre las partes;

Conferencia Europea

47. Se congratula por la decisión del Consejo Europeo de invitar a Moldova y a Ucrania a la Conferencia Europea que se celebrará durante la Presidencia belga, y la considera como una respuesta positiva a las

Miércoles, 4 de julio de 2001

ambiciones europeas de ambos países; opina que la participación de estos países en las estructuras de cooperación paneuropea contribuirá a la estabilidad y a la paz en el continente; subraya de nuevo que la observancia completa de los derechos humanos básicos y el respeto del Estado de Derecho deberían considerarse como un requisito fundamental para todo país que participe en el proceso de integración europea;

*
* * *

48. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo Europeo, al Consejo, a la Comisión y a los Parlamentos de los Estados miembros.

13. Informe anual del BCE

A5-0225/2001

Resolución del Parlamento Europeo sobre el informe anual 2000 del Banco Central Europeo (C5-0187/2001 – 2001/2090(COS))

El Parlamento Europeo,

- Visto el informe anual 2000 del Banco Central Europeo (C5-0187/2001),
 - Visto el artículo 113 del Tratado de la Unión Europea,
 - Visto el artículo 15 del Estatuto del Sistema Europeo de Bancos Centrales y del Banco Central Europeo,
 - Visto el artículo 40 de su Reglamento,
 - Vista su Resolución de 2 de abril de 1998 sobre la responsabilidad democrática en la tercera fase de la UEM,⁽¹⁾
 - Vista su Resolución de 27 de octubre de 1999 sobre el informe anual 1998 del Banco Central Europeo (C4-0211/1999)⁽²⁾,
 - Vista su Resolución de 6 de julio de 2000 sobre el informe anual 1999 del Banco Central Europeo (C5-0195/2000 – 2000/2118(COS))⁽³⁾,
 - Vista la propuesta de resolución de los diputados Sartori, Agag Longo, Banotti, Bourlanges, Cox, De Clercq, Gil-Robles Gil-Delgado, Hermange, Karas, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Martens, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Ribeiro e Castro, Santer, Smet, Stenzel y Van Velzen sobre la adopción de una iniciativa de solidaridad coincidiendo con la entrada en vigor de la moneda única, el euro (B5-0029/2001),
 - Visto el informe de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios (A5-0225/2001),
- A. Considerando que el BCE ha cumplido con éxito su mandato, teniendo en cuenta que no se ha podido alcanzar el objetivo de inflación del 2 % sobre todo por factores exógenos y extraordinarios, como el aumento de los precios energéticos y las consecuencias financieras de la EEB y la fiebre aftosa,
- B. Considerando que, conforme al artículo 105 del TCE, el objetivo principal del BCE es mantener la estabilidad de los precios y que la consecución de dicho objetivo constituye, ante todo, su contribución al crecimiento y al empleo,
- C. Considerando que el mandato del BCE no es como el de los demás Bancos centrales, pues se centra sobre todo en mantener la estabilidad interna de los precios,

⁽¹⁾ DO C 138 de 4.5.1998, p. 177.

⁽²⁾ DO C 154 de 5.6.2000, p. 60.

⁽³⁾ DO C 121 de 24.4.2001, p. 456.

Miércoles, 4 de julio de 2001

- D. Considerando que el fenómeno de las «burbujas» financieras detectado recientemente en los mercados de valores puede tener un impacto en la ejecución de la política monetaria,
 - E. Considerando que una política monetaria estable y predecible es vital para la estabilidad financiera internacional, mediante la reducción de la volatilidad de los precios de los activos financieros,
 - F. Considerando que el Banco Central Europeo ha conseguido ganar el aprecio de los observadores por la calidad de sus publicaciones y una estrategia coherente a lo largo del tiempo dirigida a garantizar la estabilidad económica en la zona del euro,
 - G. Considerando que el Banco Central Europeo debe continuar en el camino que ya ha emprendido, combinando la independencia con una mayor transparencia y responsabilidad democrática,
 - H. Considerando que la reciente aprobación por el Parlamento de un Reglamento sobre el acceso del público a los documentos de la Unión Europea vuelve a plantear el problema de la transparencia del BCE; considerando que el BCE debería examinar la manera de aumentar la transparencia, por ejemplo mediante la elaboración de actas en las que se preserve el anonimato,
 - I. Considerando que es probable que una política de comunicación dirigida a desvelar las principales características de los trabajos en el seno del Consejo de Gobierno mejore la calidad del debate económico en Europa,
 - J. Considerando que las previsiones del BCE (llamadas «proyecciones») se ven afectadas por el excesivo recurso a categorías en los resultados publicados, con lo que se confunde la interpretación y se ven privadas de gran parte de su contenido explicatorio,
 - K. Considerando que el proceso de ampliación debe desencadenar una reforma en la estructura de los órganos de dirección del BCE en el marco del Tratado de Niza,
-
- 1. Acoge favorablemente los esfuerzos del BCE para crear su propio perfil mediante la identificación de una respuesta específica para Europa en materia de política monetaria;
 - 2. Celebra que el BCE haya conseguido la estabilidad monetaria en el año 2000, en un entorno caracterizado por los aumentos de precio del petróleo y las mercancías, la elevada volatilidad en los mercados de divisas y el aumento de las tensiones en los mercados financieros en general;
 - 3. Pide al BCE que vuelva a examinar sus hipótesis sobre el potencial de crecimiento de Europa a la luz de las nuevas tecnologías y las recientes mejoras en la política europea de empleo;
 - 4. Recuerda que la política monetaria debe complementarse con reformas estructurales adecuadas y reitera su petición de una cooperación reforzada entre los Estados miembros que deberá desembocar en una actitud muy reservada con respecto a los Estados miembros que no respeten los acuerdos celebrados;
 - 5. Preconiza el refuerzo de la coordinación de las políticas económicas, resucitando el diálogo macroeconómico, entrelazando más estrechamente las grandes directrices de política económica y los programas de estabilidad y crecimiento, así como utilizando las grandes directrices sobre política económica de forma más eficiente con vistas a fomentar el crecimiento y el empleo, la estabilidad y la inclusión social; pero señala que la coordinación económica no debe poner en peligro la fructífera competencia entre los Estados miembros, que puede llevar a conseguir el mejor modelo de política financiera y económica;
 - 6. Considera que debe prestarse mayor atención al impacto de las modificaciones de los tipos de interés sobre el crecimiento económico y el empleo;
 - 7. Expresa su preocupación por que la Reserva Federal de los Estados Unidos parece orientarse fundamentalmente hacia los precios de los activos, un ejemplo que el BCE no debe seguir;
 - 8. Insta al BCE a que consolide su enfoque del segundo pilar, reduciendo el peso que concede al M3, teniendo en cuenta las incertidumbres sustantivas con respecto a las cualidades predictivas de los agregados monetarios;
 - 9. Estima la mejora en la calidad del diálogo monetario realizado trimestralmente entre el Presidente del BCE y los miembros de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios del Parlamento Europeo, que lleva a una mejor comprensión mutua;

Miércoles, 4 de julio de 2001

10. Celebra la actitud abierta del BCE en el diálogo monetario con el Parlamento, que ha dado lugar a una serie de mejoras en la estrategia de comunicación del BCE, incluida la publicación de previsiones y el modelo a nivel de zona, aunque este último podría ser más accesible;
11. Propone, sin embargo, que el Consejo del BCE apoye de forma explícita las previsiones elaboradas por su propio departamento económico y las correspondientes unidades de los Bancos Centrales nacionales, y que las previsiones del BCE cambien de formato, de modo que detallen una hipótesis central explícita con cifras precisas, y no sólo categorías, que incluyan una evaluación detallada de las tendencias de la inflación de los precios al consumo y de la inflación básica; subraya que esta previsión no debe ser sólo un documento destinado al uso de su personal, sino un documento oficial del Consejo del BCE;
12. Pide al BCE que publique un modelo econométrico que sea de fácil comprensión y constituya un informe semestral general, comparable con el Libro Beige de la Reserva Federal de los Estados Unidos, sobre la evolución económica en cada uno de los países de la zona del euro, ya que esto facilitaría la comparación de las mejores prácticas, permitiría la alerta rápida sobre posibles problemas en la zona del euro que pudieran exigir la acción política de los gobiernos correspondientes y suministraría una base fiable para las negociaciones salariales y para la optimización del gasto público;
13. Lamenta que no se hayan dado pasos para publicar los argumentos de los debates del Consejo de Gobierno del BCE y pide de nuevo esta forma de publicación de las actas; en este contexto, propone que se publique un resumen de las posiciones de las partes en desacuerdo;
14. Propone que el Consejo de Gobierno vote sobre las medidas que deben adoptarse en materia monetaria al final de cada reunión y que los resultados de estas votaciones se publiquen de forma anónima, con el fin de evitar presiones indebidas sobre los miembros del Consejo de Gobierno; reitera la opinión que viene manteniendo desde hace tiempo sobre la necesidad de publicar actas resumidas de todas las reuniones del Consejo de Gobierno poco tiempo después de la siguiente reunión del mismo;
15. Propone que el diálogo monetario trimestral con el Parlamento Europeo sea el foro en el que el BCE desarrolle su estrategia teniendo en cuenta que la transparencia no consiste sólo en la transparencia formal, sino también en la transparencia sobre los aspectos sustanciales que están detrás del proceso de toma de decisiones sobre la política monetaria;
16. Recuerda la voluntad del Parlamento Europeo de participar en mayor medida en el nombramiento de los miembros del Consejo de Gobierno del BCE, incluida la capacidad de confirmar su nombramiento, y pide que este punto se examine en la próxima CIG;
17. Señala la cláusula introducida en el Tratado de Niza con vistas a la ampliación que permite al BCE emprender una iniciativa sobre los procedimientos de votación en el Consejo de Gobierno;
18. Subraya, sin embargo, la necesidad de un sistema de votación eficiente, que represente con precisión el panorama económico de Europa; señala que el sistema de circunscripciones del Fondo Monetario Internacional podría seguirse como modelo para el BCE;
19. Recuerda que no hay posibilidad de excepción ni un lazo automático entre la adhesión a la UE y la participación en la Unión Monetaria para los países candidatos, y que la introducción de la moneda única exige la participación con éxito en el mecanismo de tipo de cambio, así como el estricto cumplimiento de los criterios de convergencia establecidos en el Tratado;
20. Comparte el punto de vista manifestado por el BCE, en el sentido de que ERM II es lo bastante flexible para que lo adopten los países candidatos en el período transitorio hasta su plena participación en la Unión Monetaria, y que la imposición unilateral del euro no sería una alternativa para preparar la introducción de la moneda única;
21. Subraya la contribución del euro a la estabilidad financiera internacional, al hacer a la zona euro menos vulnerable a los choques externos;
22. Deplora que el valor externo del euro no refleje la estabilidad de precios que se ha conseguido en la zona del euro, y recuerda que el tipo de cambio no es un objetivo político primario del BCE, por lo que no debe dársele mayor importancia de la que tiene;

Miércoles, 4 de julio de 2001

23. Apoya el compromiso del SEBC de contribuir a la mejora del marco institucional para la estabilidad del sistema financiero y subraya la necesidad de la intensa participación del SEBC en la supervisión preventiva macroeconómica, de acuerdo con su mandato; subraya la importancia de mantener una clara distinción entre las responsabilidades de los supervisores financieros y las de las autoridades monetarias, con el fin de garantizar que el BCE no se encuentre en un conflicto de intereses con su objetivo primario de estabilidad de precios;
24. Subraya que la actual reforma de la supervisión financiera en los Estados miembros debe tener en cuenta la función del BCE y de los bancos centrales nacionales en la salvaguardia de la estabilidad financiera y el desarrollo de mecanismos de prevención y resolución de crisis;
25. Aprecia que el BCE siempre haya apoyado plenamente las peticiones del Parlamento Europeo para mejorar los pagos al detalle transfronterizos en Europa, ya que los avances en este ámbito son fundamentales para la aceptación pública del euro;
26. Sin embargo, pide una acción más decidida por parte del BCE y la Comisión Europea, ya que las tasas bancarias para los pagos transfronterizos siguen siendo considerablemente superiores a las que se aplican a las transacciones nacionales; pide a todas las partes interesadas —en particular, a la Comisión, al Consejo y al BCE— que acuerden un programa claro de acciones y plazos para establecer una zona de pago única en la zona del euro, en la que todos los pagos se realicen en los mismos términos, con independencia que se produzcan en el interior de las fronteras nacionales o a través de ellas;
27. Celebra que los preparativos técnicos para la fase final de la introducción del euro estén avanzados, en estrecha cooperación con los bancos centrales y los Gobiernos nacionales;
28. Apoya activamente la campaña de información euro 2002, dirigida a preparar el cambio a los billetes y monedas del euro, que convertirá al euro en una divisa «real» para los ciudadanos;
29. Deplora que no se haya atendido su reiterada petición de distribuir anticipadamente y de forma más amplia billetes del euro de baja denominación a los ciudadanos particulares, ya que esto habría permitido que se familiarizaran con el nuevo dinero desde un principio; sin embargo, pide a las autoridades competentes que reconsideren su posición;
30. Pide al BCE, a la Comisión Europea y a los Estados miembros que coordinen e intensifiquen sus esfuerzos para evitar que se aproveche el período de cambio de moneda para aumentar los precios y considera que las autoridades deben dar un buen ejemplo a este respecto;
31. Subraya que, aunque en la actualidad el BCE cuenta con suficiente personal, debe disponer de los medios adecuados en caso de que se le asignen nuevas funciones;
32. Recuerda el derecho del personal del BCE y de sus sindicatos legítimos a que se les informe en profundidad y en el debido plazo sobre todos los asuntos relativos a las condiciones de trabajo en el BCE;
33. Encarga a su Presidenta que transmita la presente Resolución al Consejo, a la Comisión y al Banco Central Europeo.

14. Preparación de los agentes económicos en el paso al euro

A5-0222/2001

Resolución del Parlamento Europeo sobre los medios para ayudar a los agentes económicos en el paso al euro (2000/2278(INI))

El Parlamento Europeo,

- Vista la Recomendación de la Comisión de 11 de octubre de 2000 sobre los medios de facilitar la preparación de los actores económicos a la transición al euro (2000/C 303/05) ⁽¹⁾,
- Vista su Resolución de 16 de diciembre de 1998 relativa a la estrategia de información sobre el euro (COM(1998) 39 — C4-0125/1998) ⁽²⁾,

⁽¹⁾ DO C 303 de 24.10.2000, p. 6.

⁽²⁾ DO C 98 de 9.4.1999, p. 167.

Miércoles, 4 de julio de 2001

- Vista su Resolución de 2 de diciembre de 1999 sobre la duración del período transitorio para la introducción del euro (COM(1999) 174 — C5-0108/1999 — 1999/2111(COS)) ⁽¹⁾,
 - Vista la Recomendación de la Comisión 98/287/CE en relación con la doble indicación de precios y otros importes monetarios ⁽²⁾,
 - Vista su Resolución de 13 de enero de 1998 sobre el euro y el consumidor ⁽³⁾,
 - Vista su Resolución de 10 de marzo de 1998 sobre los aspectos prácticos de la introducción del euro (COM(1997) 491 — C4-0524/1997) y el documento de trabajo de la Comisión titulado «Preparación de las administraciones públicas para la transición al euro» (SEC(1997) 2384 — C4-0025/1998) ⁽⁴⁾,
 - Vista su resolución de 6 de julio de 2000 sobre la comunicación de la Comisión al Consejo, al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones sobre la estrategia de comunicación en las últimas fases de realización de la UEM (COM(2000) 57 — C5-0104/2000 — 2000/2019(COS)) ⁽⁵⁾,
 - Vista la Comunicación de la Comisión: Informe sobre los preparativos para la introducción de los billetes y monedas de euros (COM(2001) 190),
 - Vistos los acuerdos relativos a la información sobre la introducción del euro, celebrados por trece Estados miembros, la Comisión y el Parlamento Europeo,
 - Vista la campaña informativa Euro 2002, puesta en marcha por el Sistema Europeo de Bancos Centrales,
 - Visto el artículo 163 de su Reglamento,
 - Visto el informe de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios (A5-0222/2001),
- A. Considerando que la moneda única europea es el factor decisivo para la creación de la identidad en el proceso de integración europea, de extraordinaria importancia histórica,
- B. Considerando que, para el ciudadano europeo, la transición a las monedas y los billetes de euros será una prueba tangible, sin precedentes, de la integración europea y que, además, el éxito de dicha operación tendrá un valor incalculable para la sensibilización en relación con dicha integración y para la apreciación de la misma,
- C. Considerando que los efectos favorables del euro en el mercado único europeo, la estabilidad económica general, el empleo y el crecimiento deben aumentar tras un paso fluido a los billetes y monedas de euro,
- D. Considerando que el paso al euro es un tremendo desafío logístico para los gobiernos nacionales, el Eurosistema, el sistema bancario y todos los ciudadanos europeos,
- E. Considerando que, en particular en las pequeñas y medianas empresas, ha reinado una atmósfera de «negligencia benigna» en lo que respecta a la introducción de los billetes y monedas de euro y que debe constatararse con preocupación que más de una tercera parte de las pequeñas y medianas empresas aún no están preparadas en absoluto para el cambio de moneda,
- F. Considerando que las anteriores campañas de información no han conseguido el efecto deseado en cuanto al uso del euro entre los consumidores y las empresas,
- G. Considerando que el hecho de que los Gobiernos de los Estados miembros y el Banco Central Europeo hayan ignorado la cuestión de los costes en relación con la transición al euro y la ausencia de incentivos de cara a determinados grupos, como los minoristas, han tenido como resultado una actitud aún más expectante y excesivamente pasiva del sector privado,

⁽¹⁾ DO C 194 de 11.7.2000, p. 91.

⁽²⁾ DO L 130 de 1.5.1998, p. 26.

⁽³⁾ DO C 34 de 2.2.1998, p. 38.

⁽⁴⁾ DO C 104 de 6.4.1998, p. 69.

⁽⁵⁾ DO C 121 de 24.4.2001, p. 459.

Miércoles, 4 de julio de 2001

- H. Considerando que el SEBC y los Gobiernos de los Estados miembros tienen el deber de asegurar que todos los consumidores puedan efectuar óptimamente el paso al euro tras los primeros días de 2002, sin grandes trastornos, y que los minoristas, especialmente los pequeños, estén bien preparados para el euro,
- I. Considerando que la fecha y los importes previstos de distribución al público de los primeros euros (en moneda) en los doce países varían considerablemente,
- J. Considerando que está previsto que la entrega previa de euros a los minoristas se realice entre el 1 de septiembre y el 1 de diciembre de 2001 en los países de la zona del euro,
- K. Considerando que la distribución anticipada de billetes de pequeña denominación, uno de los elementos fundamentales en opinión del Parlamento Europeo para facilitar la transición, ha sido insistentemente rechazada por el BCE,
- L. Considerando que el motivo de esta posición del BCE sobre esta cuestión es poco consistente y que adelantar en algunos días la entrega previa de euros al público no aumentaría el riesgo de falsificación,
- M. Considerando que sigue siendo necesario plantear otras cuestiones urgentes de orden práctico para un cambio fluido de moneda (entre otras cosas, neutralización de los billetes nacionales, retirada de las monedas nacionales, apertura de ventanillas bancarias, etc.) y examinarlas lo más pronto posible,
1. Insta al BCE a que reconsidere su posición contraria a la distribución anticipada de billetes de euro de pequeña denominación al público en general;
 2. Propone que, a partir del 27 de diciembre de 2001, haya en todos los países de la zona del euro cajeros automáticos que inicien al mismo tiempo la entrega anticipada de billetes de bajo importe a los ciudadanos que voluntariamente quieran abastecerse previamente;
 3. Apoya la estrategia de la Comisión que pretende identificar las «buenas prácticas» y anima a los Estados miembros a realizar un último esfuerzo general para informar en mayor medida que hasta ahora sobre el euro y el cambio de moneda, así como a adaptar sus programas nacionales de transición de manera que las tomen en cuenta;
 4. Recomendaba que se permita a los consumidores adquirir, si lo desean, más de un juego de monedas de euro a fin de favorecer así durante los primeros días, la difusión de monedas de euro en la economía;
 5. Recomendaba que las operaciones de «vaciado de hucha», ya anunciadas en varios países, se extiendan a todos los países de la zona euro para reducir, a título preventivo, el volumen de monedas en circulación;
 6. Se plantea si no habría sido conveniente ampliar la iniciativa de los Países Bajos en el sentido de permitir a los bancos que permanezcan abiertos el 1 de enero de 2002 a fin de darles una oportunidad adicional de suministrar una adecuada cantidad de moneda a los minoristas y consumidores;
 7. Recomendaba que, durante las dos primeras semanas de enero de 2002, sólo se distribuyan billetes de pequeña denominación en los cajeros automáticos y en las oficinas bancarias;
 8. Recomendaba que, en los lugares donde los cajeros automáticos puedan suministrar billetes de euro, las pocas máquinas que aún distribuyan monedas nacionales se desconecten antes del Día € para evitar que la moneda nacional se vuelva a inyectar en la circulación;
 9. Recomendaba que las rebajas o los saldos de fin de temporada se adelanten a finales de diciembre o se pospongan hasta mediados de enero a fin de evitar que la transición coincida con los días de mayor actividad comercial;
 10. Pide que en todas las escuelas de la zona euro se destine un día a examinar la introducción de las monedas y billetes denominados en euros;

Miércoles, 4 de julio de 2001

11. Acoge con satisfacción la declaración conjunta del 2 de abril de 2001 de las asociaciones de consumidores y minoristas destinada a mantener los precios bajo control, e insta a la Comisión y a las organizaciones tanto de consumidores como de minoristas a controlar estrechamente la situación para que se aplique este acuerdo y se atenúen, de esta forma, las preocupaciones en materia de inflación del público;
12. Pide a las empresas y a las administraciones públicas de los Estados miembros que no se sirvan de ninguna manera de la introducción del euro para practicar incrementos «ocultos» de precios;
13. Insta a los Estados miembros, así como a las entidades regionales y municipales, a que redondeen sus importes administrativos (relativos a tasas, multas, prestaciones sociales, etc.) en beneficio del consumidor, a fin de dar un buen ejemplo;
14. Pide a las empresas, en particular a las pequeñas y medianas empresas, que prevean y apliquen planes y actividades para el cambio de moneda, incluido el cambio inmediato de su contabilidad al euro y el perfeccionamiento profesional de su personal;
15. Recomendaba que se informe más activamente al público sobre las cuestiones prácticas de la introducción del euro, en particular, sobre el modo en que los ciudadanos pueden facilitar una transición suave mediante su propio comportamiento;
16. Considera que las campañas de información deberían animar a los ciudadanos afectados a utilizar sistemáticamente el euro como medio de pago a partir del 1 de enero de 2002 y disuadirles de que esperen a que finalice el período de «doble circulación» para empezar a hacerlo;
17. Subraya la necesidad de una campaña informativa más intensa destinada a las pequeñas y medianas empresas y a las autoridades locales, advirtiéndoles sobre el coste de retrasar aún más el paso al euro;
18. Recomendaba que las campañas de información para los sectores «sensibles» del público se inicien urgentemente;
19. Subraya la importancia crucial de una campaña de comunicación eficaz dirigida a las personas que estén en posesión de moneda acumulada, instándoles bien a que esperen hasta mediados de enero para proceder a su cambio bien a que la ingresen en cuenta con cierta antelación antes del 1 de enero de 2002;
20. Recuerda la importancia de una campaña de comunicación eficaz dirigida a los Estados miembros que no participen en la introducción del euro y a los países terceros donde está extendido el uso del euro que subraye la continuidad entre la moneda nacional y el euro en términos de ventajas para los usuarios;
21. Insta urgentemente a todos los bancos y entidades de crédito competentes a que posibiliten el cambio de las monedas nacionales al euro a todo ciudadano y consumidor sin límites, durante un período limitado y gratuitamente;
22. Recomendaba que, durante un período transitorio de un mes a contar desde el 1 de enero de 2002, las compañías emisoras de tarjetas de crédito cobren comisiones menos elevadas a los minoristas, que soportan la mayor parte de los costes, cuando éstos acepten pagos electrónicos, y pide igualmente que sus bancos accedan a concederles el débito diferido;
23. Pide a la Comisión que examine con celeridad los casos pendientes y/o las reclamaciones relacionadas con los abusos de posición dominante cometidos por los productores de medios de pago electrónicos;
24. Recuerda que el paso al euro no será comprendido si el compromiso común del Parlamento, la Comisión y el BCE no pone fin a las excesivamente elevadas comisiones por los pagos transfronterizos de pequeñas sumas; pide, por lo tanto, que las pequeñas transferencias bancarias transfronterizas por importes inferiores a 50 000 euros sean más baratas, rápidas y seguras y que se armonicen las comisiones y la duración de las transferencias nacionales; lamenta, en este contexto, que se hayan desatendido las reivindicaciones del Parlamento Europeo de establecer ya antes del 1 de enero de 1999 un sistema europeo de transferencias para pequeñas sumas, lo que únicamente se pondrá en práctica a partir del 1 de enero de 2002;

Miércoles, 4 de julio de 2001

25. Señala a la atención de los Estados miembros que aún están a tiempo de incentivar a los minoristas a que se preparen de manera rápida y óptima para la transición al euro, motivándolos con incentivos fiscales o de otro tipo, y que dichas medidas podrán financiarse con las ganancias que se derivarán de las viejas monedas y billetes no cambiados;
26. Señala que numerosos residentes de los Estados miembros que viajan regularmente conservan las monedas que no han podido cambiar en la divisa de su país; considera necesario, por consiguiente, recomendar a los bancos que aseguren que el cambio de las monedas en los doce Estados miembros que se adhieren al euro se haga en las mismas condiciones que el cambio de billetes;
27. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo y a la Comisión así como al Banco Central Europeo y a los Parlamentos nacionales de los Estados miembros.
-

Jueves, 5 de julio de 2001

(2002/C 65 E/04)

ACTA**DESARROLLO DE LA SESIÓN**

PRESIDENCIA DE LA SRA. FONTAINE

*Presidenta***1. Apertura de la sesión**

La Sra. Presidenta declara abierta la sesión a las 10.00 horas.

Interviene el Sr. Rübig, quien pide que se comunique en el hemiciclo el número de urgencias del servicio de seguridad del Parlamento, de modo que si ocurre un incidente, se pueda informar rápidamente a dicho servicio (la Sra. Presidenta comunica que así se hará; aprovecha la ocasión para rendir homenaje a la rapidez y eficacia con que el servicio de seguridad respondieron ayer a los problemas provocados por algunos grupos de manifestantes).

Sobre el régimen lingüístico en vigor en el Parlamento, ante la perspectiva de la ampliación de la Unión, problema ya planteado en el hemiciclo por la Sra. Thyssen en la apertura de la sesión de ayer (*Acta de la sesión anterior, punto 1*), y que es objeto de un informe de la Mesa, intervienen los diputados:

- Zorba, quien solicita que la Mesa informe a los diputados sobre las líneas directrices relativas al modo en que los diputados podrían participar en la reflexión que se está llevando a cabo sobre este tema (la Sra. Presidenta recuerda que la Mesa sólo adoptará una decisión en este ámbito en el mes de septiembre y que, entre tanto, los grupos políticos tendrán ocasión de reflexionar sobre la cuestión);
- Wuermeling, quien recuerda que el uso de las lenguas en el Parlamento está regido por las disposiciones pertinentes del Reglamento y que, por consiguiente, la decisión final en la materia deberá adoptarla la Asamblea.

2. Aprobación del Acta de la sesión anterior

Se aprueba el Acta de la sesión anterior.

3. Presentación de documentos

La Sra. Presidenta ha recibido:

a) del Consejo y/o de la Comisión:

- Propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo sobre las operaciones con información privilegiada y la manipulación del mercado (abuso del mercado) (COM(2001) 281 — C5-0262/2001 — 2001/0118(COD))
remitida fondo: ECON
 opinión: JURI
fundamento jurídico: Artículo 95 TCE
- Propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo sobre el prospecto que debe publicarse en caso de oferta pública o admisión a cotización de valores (COM(2001) 280 — C5-0263/2001 — 2001/0117(COD))
remitida fondo: ECON
 opinión: JURI
fundamento jurídico: Artículo 44 TCE, artículo 95 TCE
- Propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros en materia de publicidad y de patrocinio de los productos del tabaco (COM(2001) 283 — C5-0274/2001 — 2001/0119(COD))
remitida fondo: JURI
 opinión: ENVI, CULT
fundamento jurídico: Artículo 47, apartado 2 TCE, artículo 55 TCE, artículo 95 TCE

Jueves, 5 de julio de 2001

- Dictamen de la Comisión con arreglo a la letra c) del párrafo tercero del apartado 2 del artículo 251 del Tratado CE, sobre las enmiendas del Parlamento Europeo a la posición común del Consejo sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la seguridad general de los productos (por el que se modifica la propuesta de la Comisión con arreglo al apartado 2 del artículo 250 del Tratado CE) (COM(2001) 376 — C5-0297/2001 — 2000/0073(COD))
Para información: ENVI
fundamento jurídico: Artículo 95 TCE
- Propuesta de decisión del Consejo por la que se establece un programa de acción en materia de formación, intercambios y asistencia para la protección del euro contra la falsificación de moneda (programa «Pericles») (COM(2001) 248 — C5-0303/2001 — 2001/0105(CNS))
remitida fondo: LIBE
opinión: BUDG, ECON, EMPL
fundamento jurídico: Artículo 123, apartado 4 TCE
- Propuesta de decisión del Consejo por la que se amplía los efectos de la Decisión por la que se establece un programa de acción en materia de formación, intercambios y asistencia para la protección del euro contra la falsificación de moneda (programa «Pericles») a los Estados miembros que no adoptaron el euro como moneda única (COM(2001) 248 — C5-0304/2001 — 2001/0106(CNS))
remitida fondo: LIBE
opinión: BUDG, ECON, EMPL
fundamento jurídico: Artículo 308 TCE
- Propuesta de decisión del Consejo relativa a una segunda contribución de la Comunidad Europea al Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo en favor del Fondo de protección de Chernóbil — Volumen II (COM(2001) 251 — C5-0305/2001 — 2001/0113(CNS))
remitida fondo: BUDG
opinión: ITRE
fundamento jurídico: Artículo 308 TCE, artículo 203 Euratom
- Propuesta de decisión del Consejo sobre el Año europeo de las personas con discapacidad — 2003 (COM(2001) 271 — C5-0306/2001 — 2001/0116(CNS))
remitida fondo: EMPL
opinión: BUDG, LIBE
- Propuesta de decisión del Consejo por la que se concede una garantía de la Comunidad al Banco Europeo de Inversiones para cubrir las pérdidas derivadas de una acción especial de préstamo en favor de proyectos medioambientales seleccionados en las regiones rusas de la Cuenca Báltica en el marco de la dimensión septentrional (COM(2001) 297 — C5-0307/2001 — 2001/0121(CNS))
remitida fondo: BUDG
opinión: AFET, CONT, ENVI
fundamento jurídico: Artículo 308 TCE
- Propuesta de decisión del Consejo que modifica la Decisión 97/413/CE del Consejo relativa a los objetivos y normas tendentes a reestructurar el sector pesquero comunitario entre el 1 de enero de 1997 y el 31 de diciembre de 2001 con vistas a conseguir un equilibrio sostenible entre los recursos y la explotación de los mismos (COM(2001) 322 — C5-0308/2001 — 2001/0128(CNS))
remitida fondo: PECH
opinión: JURI
- Propuesta de reglamento del Consejo que modifica el Reglamento (CE) n° 2792/1999, por el que se definen las modalidades y condiciones de las intervenciones con finalidad estructural en el sector de la pesca (COM(2001) 322 — C5-0309/2001 — 2001/0129(CNS))
remitida fondo: PECH
opinión: ECON, RETT
fundamento jurídico: Artículo 36 TCE, artículo 37 TCE
- Propuesta de decisión del Consejo relativa a la adhesión de la Comunidad Europea a la Comisión del Codex Alimentarius (COM(2001) 287 — C5-0310/2001 — 2001/0120(CNS))
remitida fondo: ENVI
opinión: JURI, ITRE, AGRI, DEVE
fundamento jurídico: Artículo 37 TCE, artículo 300, apartado 3, párrafo 1 TCE

Jueves, 5 de julio de 2001

- Propuesta de reglamento del Consejo que modifica el Reglamento (CE) nº 1493/1999 por el que se establece la organización común del mercado vitivinícola (COM(2001) 332 — C5-0311/2001 — 2001/0132(CNS))
 remitida fondo: AGRI
 opinión: BUDG
 fundamento jurídico: Artículo 37 TCE
- Comisión de las Comunidades Europeas: XXXº informe sobre la política de competencia 2000 (SEC(2001) 694 — C5-0312/2001 — 2001/2130(COS))
 Para información: ECON
- Propuesta de transferencia de créditos 12/2001 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2001 (SEC(2001) 1008 — C5-0313/2001 — 2001/2131(GBD))
 remitida fondo: BUDG
- Propuesta de transferencia de créditos 16/2001 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2001 (SEC(2001) 1113 — C5-0314/2001 — 2001/2133(GBD))
 remitida fondo: BUDG
- Consejo de la Unión Europea: Iniciativa del Reino de Bélgica y del Reino de Suecia con vistas a la adopción de un Reglamento del Consejo sobre el desarrollo del Sistema de Información de Schengen de segunda generación (SIS II) (9844/2001 — C5-0315/2001 — 2001/0818(CNS))
 remitida fondo: LIBE
 opinión: BUDG
 fundamento jurídico: Artículo 66 TCE, artículo 67 TCE
- Consejo de la Unión Europea: Iniciativa del Reino de Bélgica y del Reino de Suecia con vistas a la adopción de una Decisión del Consejo sobre el desarrollo del Sistema de Información de Schengen de segunda generación (SIS II) (9845/2001 — C5-0316/2001 — 2001/0819(CNS))
 remitida fondo: LIBE
 opinión: BUDG
 fundamento jurídico: Artículo 30, apartado 1 TCE, artículo 31, apartado 2 TCE
- Propuesta de Decisión del Consejo sobre la celebración del Acuerdo entre la Comunidad Europea y Rumania por el que se establecen determinadas condiciones para el transporte de mercancías por carretera y para el fomento del transporte combinado (8010/1/2001 — C5-0317/2001 — 2001/0032(AVC))
 remitida fondo: RETT
 fundamento jurídico: Artículo 300, apartado 3, párrafo 2 TCE
- Propuesta de transferencia de créditos 15/2001 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2001 (SEC(2001) 1127 — C5-0318/2001 — 2001/2132(GBD))
 remitida fondo: BUDG
- Dictamen de la Comisión con arreglo a la letra c) del párrafo tercero del apartado 2 del artículo 251 del Tratado CE, sobre las enmiendas del Parlamento Europeo a la posición común del Consejo sobre la propuesta de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se establece un programa de acción comunitario a fin de fomentar la cooperación entre los Estados miembros para luchar contra la exclusión social (por el que se modifica la propuesta de la Comisión con arreglo al apartado 2 del artículo 250 del Tratado CE) (COM(2001) 375 — C5-0319/2001 — 2000/0157(COD))
 Para información: EMPL
 fundamento jurídico: Artículo 137, apartados 2-3 TCE
- Propuesta de transferencia de créditos 17/2001 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte A — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2001 (SEC(2001) 1128 — C5-0320/2001 — 2001/2134(GBD))
 remitida fondo: BUDG

Jueves, 5 de julio de 2001

- Consejo de la Unión Europea: iniciativa del Reino de Suecia con vistas a la adopción de una decisión del Consejo por el que se determinan las disposiciones del Convenio de 1995, relativo al procedimiento simplificado de extradición entre los Estados miembros de la Unión Europea y del Convenio de 1996, relativo a la extradición entre los Estados miembros de la Unión, que constituyen un desarrollo del acervo de Schengen con arreglo al Acuerdo sobre la asociación de la República de Islandia y del Reino de Noruega a la ejecución, aplicación y desarrollo del acervo de Schengen (9946/2001 — C5-0321/2001 — 2001/0820(CNS))
remitida fondo: LIBE
fundamento jurídico: Artículo 31 TUE, artículo 34, apartado 2 TUE
 - Recomendación del Consejo de 15 de junio de 2001 relativa a las orientaciones generales de las políticas económicas de los Estados Miembros y la Comunidad (9326/2001 — C5-0322/2001)
Para información: ECON
fundamento jurídico: Artículo 99, apartado 2 TCE
 - Propuesta modificada de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa al acceso a las redes de comunicaciones electrónicas y recursos asociados, y a su interconexión (presentada por la Comisión con arreglo a lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 250 del Tratado CE) (COM(2001) 369 — C5-0325/2001 — 2000/0186(COD))
remitida fondo: ITRE
opinión: CULT
fundamento jurídico: Artículo 95 TCE
 - Propuesta modificada de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la autorización de las redes y los servicios de comunicaciones electrónicas (presentada por la Comisión con arreglo al apartado 2 del artículo 250 del Tratado CE) (COM(2001) 372 — C5-0326/2001 — 2000/0188(COD))
remitida fondo: ITRE
opinión: CULT
fundamento jurídico: Artículo 95 TCE
 - Propuesta modificada de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a un marco regulador común de las redes y los servicios de comunicaciones electrónicas (presentada por la Comisión con arreglo al apartado 2 del artículo 250 del Tratado CE) (COM(2001) 380 — C5-0327/2001 — 2000/0184(COD))
remitida fondo: ITRE
opinión: JURI, CULT
fundamento jurídico: Artículo 95 TCE
- b) *del Defensor del Pueblo Europeo:*
- Informe anual 2000 (C5-0302/2001 — 2001/2043(COS))
remitida fondo: PETI
fundamento jurídico: Artículo 195, apartado 1 TCE

4. Declaraciones escritas (artículo 51 del Reglamento)

La Sra. Presidenta comunica que, al no haber recibido el número de firmas necesario, la declaración escrita nº 5/2001 caduca de conformidad con el apartado 5 del artículo 51 del Reglamento.

5. Cumbre de los Jefes de Estado y de Gobierno de los países del G8 (declaración seguida de debate)

El Sr. Patten, miembro de la Comisión, hace una declaración sobre la Cumbre de los Jefes de Estado y de Gobierno de los países del G8.

Intervienen los diputados Brunetta, en nombre del Grupo PPE-DE, Napolitano, en nombre del Grupo PSE, Dybkjær, en nombre del Grupo ELDR, Lucas, en nombre del Grupo Verts/ALE, Bertinotti, en nombre del Grupo GUE/NGL, Segni, en nombre del Grupo UEN, Cappato, Grupo TDI, Van den Berg, Modrow, Sacconi, Cossutta, Randzio-Plath, presidenta de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios y el Sr. Patten.

Jueves, 5 de julio de 2001

PRESIDENCIA DEL SR. VIDAL-QUADRAS ROCA

Vicepresidente

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

6. Embarcaciones de recreo *I (debate)**

El Sr. Callanan presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor, sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 94/25/CE relativa a la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros relativas a embarcaciones de recreo (COM(2000) 639 — C5-0529/2000 — 2000/0262(COD)) (A5-0218/2001).

Intervienen los diputados Schnellhardt, en nombre del Grupo PPE-DE, Lange, en nombre del Grupo PSE, Thors, en nombre del Grupo ELDR, De Roo, en nombre del Grupo Verts/ALE y El Sr. Liikanen, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 16

7. Ayuda a las poblaciones desarraigadas en los países en desarrollo de América Latina y de Asia *I (debate)**

La Sra. Carrilho presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Desarrollo y Cooperación, sobre la propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a las acciones en el ámbito de la ayuda a las poblaciones desarraigadas en los países en desarrollo de América Latina y de Asia (COM(2000) 831 — C5-0758/2000 — 2000/0338(COD)) (A5-0228/2001).

Intervienen los diputados Gill, ponente para opinión de la Comisión BUDG, Blak, ponente para opinión de la Comisión CONT, Deva, en nombre del Grupo PPE-DE, Howitt, en nombre del Grupo PSE, Dybkjær, en nombre del Grupo ELDR, Schörling, en nombre del Grupo Verts/ALE, Miranda, presidente de la Comisión de Desarrollo y Cooperación en nombre del Grupo GUE/NGL, Maij-Weggen, Belder, en nombre del Grupo EDD, Martínez Martínez y el Sr. Patten, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 17

(La sesión, suspendida a las 11.55 a la espera del turno de votaciones, se reanuda a las 12.00 horas.)

PRESIDENCIA DEL SR. PODESTÀ

Vicepresidente

Intervienen los diputados:

- Hans-Peter Mayer quien, volviendo a la intervención que hizo ayer antes del turno de votaciones (*después del punto 6 del Acta*), considera que conviene ampliar las posibilidades de alojamiento a los visitantes del Parlamento Europeo y solicita se tomen medidas al respecto;
- Knolle quien, refiriéndose a las manifestaciones que tuvieron lugar en el vestíbulo del Parlamento, solicita que en el futuro se prohíba este tipo de manifestaciones en el recinto del Parlamento.

TURNO DE VOTACIONES

Interviene el Sr. Dell'Alba quien ha solicitado, aludiendo a los problemas que se plantearon ayer en el momento de la votación de la tercera lectura sobre las OPA (A5-0237/2001), que se compruebe que el Sr. Brienza estaba inscrito en el sistema de votaciones (el Sr. Presidente le ha contestado afirmativamente).

Jueves, 5 de julio de 2001

8. Proyecto de PRS nº 3 para el ejercicio 2001 (enmiendas) (votación)

Proyecto de PRS nº 3 (C5-0271/2001)
(Mayoría cualificada requerida)

PDA aprobadas: 3, 4 (punto 1 de los «Textos Aprobados»)

9. Proyecto de PRS nº 4 para el ejercicio 2001 (enmiendas) (votación)

Proyecto de PRS nº 4 (C5-0272/2001)
(Mayoría cualificada requerida)

PDE aprobados: 1 (punto 2 de los «Textos Aprobados»)

10. Proyectos de presupuestos rectificativos y suplementarios nºs 3 y 4/2001 (votación)

Informe Haug, Ferber — A5-0239/2001
(Mayoría simple requerida; Mayoría cualificada requerida para el apartado 1 y para la enmienda 2)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Enmiendas aprobadas: 2

Enmiendas rechazadas: 1

Solicitudes de votaciones por separado: considerando C (UEN)

El Parlamento aprueba la resolución (punto 3 de los «Textos Aprobados»).

11. Estado de los recursos propios de la Unión (votación)

Informe Haug — A5-0238/2001
(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Enmiendas rechazadas: 3 por VN (Dover y otros, GUE/NGL); 4; 5; 6 por VN (Dover y otros, GUE/NGL); 2 por VE (185 a favor, 313 en contra, 5 abstenciones); 1 por VE (140 a favor, 339 en contra, 28 abstenciones)

Elementos del texto votados por VN: artículo 11 (GUE/NGL): rechazado

Intervenciones:

- los diputados Walter, quien ha criticado el procedimiento utilizado en la votación el apartado 11, y Cox, en nombre del Grupo ELDR, quien ha indicado que la votación era clara y definitiva.

Solicitudes de votaciones por separado: artículos 9, 10 (GUE/NGL, UEN), 11 (ELDR)

El Parlamento aprueba la resolución (punto 4 de los «Textos Aprobados»).

12. Presupuesto 2002: Procedimiento de concertación (votación)

Informe Costa Neves — A5-0241/2001
(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Enmiendas adoptadas: 1, 2 y 3 (idénticas) modificadas oralmente

Elementos del texto aprobados por VN: artículos 1, 2 (primera y segunda partes), 3, 6, 7, 12, 14, 16 (PPE-DE)

Jueves, 5 de julio de 2001

Intervenciones:

- El ponente ha propuesto una enmienda oral a las enmiendas 1, 2 y 3 (idénticas) que tiende a reemplazarlas, así como al apartado 5, por el texto siguiente: «reafirma una vez más su determinación de que los gastos agrícolas permanezcan en el marco de las perspectivas financieras, de conformidad con el Reglamento (CE) n° 2040-2000 del Consejo relativo a la disciplina presupuestaria; toma nota de que, con arreglo a las previsiones del presupuesto de la Comisión, en los Títulos B1-1 a B1-3 queda un margen suplementario de 365 millones de euros por debajo del límite máximo; pide que en el futuro se contemple la posibilidad de transferir fondos que no resulten necesarios de los gastos obligatorios a los gastos no obligatorios de la PAC para concederle el debido reconocimiento a la creciente importancia del título B1-4 (Desarrollo rural) en términos de formulación política y de presupuestación».

El Sr. Gil-Robles Gil-Delgado pide que se dé lectura a la enmienda oral, procediéndose a ello.

El Sr. Presidente ha constatado que no había oposición a que se tuviera en cuenta esta enmienda oral, que ha sido aprobada.

Votaciones por separado: apartados 5, 10 (UEN)

Votaciones por partes:

Apartado 2 (UEN):

primera parte: texto hasta «en sucesivas ocasiones»: aprobada por VN (PPE-DE)

segunda parte: resto: aprobada por VN (PPE-DE)

El Parlamento aprueba la resolución (*punto 5 de los «Textos Aprobados»*).

13. Gestión de los programas comunitarios * (votación)

Informe Bourlanges — A5-0216/2001

(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE REGLAMENTO COM(2000) 788 — C5-0036/2001 — 2000/0337(CNS):

Enmiendas aprobadas: 2, 4 a 7, 9 a 12, 14 y 16 a 21 en bloque; 3 (primera parte), 3 (segunda parte) por VE (319 a favor, 157 en contra, 11 abstenciones); 8; 13 y 24 (artículo 2); 26; 25 (primera parte), 25 (tercera parte), 25 (cuarta parte)

Enmiendas rechazadas: 22; 24 (artículo 1) por VE (241 a favor, 246 en contra, 12 abstenciones); 25 (segunda parte) por VE (225 a favor, 251 en contra, 27 abstenciones); 27

Enmiendas que decaen: 23; 24 (paragraphe 3); 15

No sometido a las votaciones (artículo 140, 1 d) del Reglamento): 1

Intervenciones:

- el ponente, antes de la votación, ha deseado escuchar la posición de la Comisión sobre las enmiendas. El Sr. Fischler, miembro de la Comisión, ha precisado la posición de ésta, especialmente sobre la enmienda 25. A continuación han intervenido el ponente y el Sr. Van Hulten, en nombre del Grupo PSE, sobre las enmiendas 8 y 25.

Votaciones por partes:

Enmienda 3 (PSE):

primera parte: texto sin los términos «bien sea por su carácter temporal, bien por su complejidad técnica»

segunda parte: estos términos

Enmienda 25 (PPE-DE):

primera parte: texto hasta «puestos de responsabilidad en ella»

segunda parte: texto hasta «personal de la agencia»

tercera parte: texto hasta «contratos prorrogables»

cuarta parte: resto

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión así modificada (*punto 6 de los «Textos Aprobados»*).

Jueves, 5 de julio de 2001

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (*punto 6 de los «Textos Aprobados»*).

14. Política del espectro radioeléctrico *I (votación)**

Informe Niebler — A5-0232/2001

(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE DECISIÓN COM(2000) 407 — C5-0449/2000 — 2000/0187(COD):

Enmiendas aprobadas: 1 a 9, 11 a 15, 17 y 18 en bloque; 16; 21; 24; 19 (artículos 1 y 1 bis); 23 (primera parte); 19 (apartado 2); 20; 25

Enmiendas rechazadas: 23 (segunda parte); 19 (artículo 4 bis)

Enmiendas que decaen: 10

Enmiendas retiradas: 22

Intervenciones:

- El Sr. Røvsing ha intervenido antes de la votación para hacer una declaración de interés financiero y ha indicado que él no participaría en esta votación;
- La Sra. Frasson ha indicado que las enmiendas 21, 10 y 19 se referían a un procedimiento con el que la Comisión no estaba de acuerdo (el Sr. Presidente le ha contestado que el servicio jurídico era consciente del problema, pero había considerado que podían someterse a votación).

Solicitudes de votaciones por separado: enmienda 19, artículo 6, artículo 4 bis (PPE-DE); enmienda 16, enmienda 19 (artículo 4 bis) (ELDR)

Votaciones por partes:

Enmienda 23 (PSE)

primera parte: texto sin los términos «y que se hayan ... disponibilidad de la información»

segunda parte: estos términos

Por VN (PPE-DE), el Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión así modificada (*punto 7 de los «Textos Aprobados»*).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

Por VN (PPE-DE), el Parlamento aprueba la resolución legislativa (*punto 7 de los «Textos Aprobados»*).

15. Gestión integrada de las zonas costeras en Europa *I (votación)**

Informe McKenna — A5-0219/2001

(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE RECOMENDACIÓN COM(2000) 545 — C5-0474/2000 — 2000/0227(COD):

Enmiendas aprobadas: 1 a 8, 10, 11, 13, 15, 17, 19 a 22, 24, 27, 28, 34, 36 a 40 y 42 en bloque; 12; 14; 16; 18; 29; 32 (primera parte); 32 (segunda parte); 35 por VE (276 a favor, 202 en contra, 21 abstenciones); 43 por VN (PPE-DE, Verts/ALE); 23, 25 y 26 en bloque; 46 (primera parte) por VN (EDD); 31; 33

Enmiendas rechazadas: 48 por VN (EDD); 47 (primera parte) por VN (EDD); 47 (segunda parte) por VN (EDD); 47 (tercera parte) por VN (EDD); 46 (segunda parte) por VN (EDD); 45; 49; 44

Jueves, 5 de julio de 2001

Enmiendas que decaen: 30

Enmienda anulada: 9

Enmiendas no sometidas a votación (artículo 140, 1, d, del Reglamento): 41

Solicitudes de votación por separado: enmiendas 12, 16 (PPE-DE, ELDR), 18 y 35 (PPE-DE); 43 (ELDR); 14 (Verts/ALE);

Votaciones por partes:

Enmienda 32 (PPE-DE, ELDR)

primera parte: hasta «ordenación y gestión integradas»

segunda parte: resto

Enmienda 47 (Verts/ALE)

primera parte: punto 4

segunda parte: punto 6

tercera parte: punto 7

Enmienda 46 (Verts/ALE)

primera parte: artículo 2

segunda parte: artículo 3

Por VN (EDD) el Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión así modificada (punto 8 de los «Textos Aprobados»).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

Por VN (EDD) el Parlamento aprueba la resolución legislativa (punto 8 de los «Textos Aprobados»).

16. Embarcaciones de recreo ***I (votación)

Informe Callanan — A5-0218/2001

(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE DIRECTIVA COM(2000) 639 — C5-0529/2000 — 2000/0262(COD):

Enmiendas aprobadas: 2 a 4, 8, 16, 20, 22 a 24, 33, 34, 37, 38, 40 y 41 en bloque; 1; 5; 6; 7; 9; 10; 11; 12; 13; 14; 15; 17; 18; 21 por VN (Verts/ALE); 28 por VE (249 a favor, 228 en contra, 7 abstenciones); 35; 36; 39 por VE (235 a favor, 231 en contra, 26 abstenciones); 42; 43; 44; 45; 29, 30 y 31 fusionadas (primera parte), 29, 30 y 31 fusionadas (segunda parte); 48 por VE (360 a favor, 109 en contra, 24 abstenciones); 46

Enmiendas rechazadas: 19 por VE (208 a favor, 269 en contra, 11 abstenciones); 25 por VE (209 a favor, 256 en contra, 18 abstenciones); 26 por VE (222 a favor, 255 en contra, 13 abstenciones); 32; 49; 47; 50

Enmiendas no sometidas a votación (artículo 140, 1, d, del Reglamento): 27

Enmiendas fusionadas: 29, 30 y 31

Solicitudes de votación por separado: enmiendas 19, 25, 26, 28, 32 y 39 (PPE-DE); 5, 7 y 13 (PSE); 15 (ELDR); 1, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 17, 18, 19, 32, 35, 36 y 42 (Verts/ALE)

Votaciones por partes:

Enmiendas 29, 30 y 31 (fusionadas) (Verts/ALE)

primera parte: texto sin la línea «encendido por compresión» del cuadro 1 bis

segunda parte: esta línea

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión así modificada (punto 9 de los «Textos Aprobados»).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (punto 9 de los «Textos Aprobados»).

Jueves, 5 de julio de 2001

17. Ayuda a las poblaciones desarraigadas en los países de América Latina y de Asia *I (votación)**

Informe Carrilho — A5-0228/2001
(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE REGLAMENTO COM(2000) 831 — C5-0758/2000 — 2000/0338(COD):

Enmiendas aprobadas: 1 a 19, 21 a 25 y 27 a 31 en bloque; 20 por VE (265 a favor, 186 en contra, 17 abstenciones); 26

Solicitudes de votación por separado: enmiendas 20, 26 (PPE-DE); artículo 17, apartado 2, del texto original (PSE) (rechazada)

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión así modificada (*punto 10 de los «Textos Aprobados»*).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (*punto 10 de los «Textos Aprobados»*).

18. Ayuda macrofinanciera en favor de Yugoslavia * (votación)

Informe Brok — A5-0244/2001
(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE DECISIÓN (COM(2001) 277 — C5-0231/2001 — 2001/0112(CNS):

Enmiendas aprobadas: 1 a 19 en bloque;

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión así modificada (*punto 11 de los «Textos Aprobados»*).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (*punto 11 de los «Textos Aprobados»*).

19. Organización común de mercados en el sector de las frutas y hortalizas (votación)

Propuesta de resolución B5-0480/2001
(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Enmiendas aprobadas: 2, 3

El Parlamento aprueba la resolución (*punto 12 de los «Textos Aprobados»*).

20. Derechos humanos en el mundo en el año 2000 y política de la Unión (votación)

Informe Wuori — A5-0193/2001
(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Enmiendas aprobadas: 5/rev.; 6; 7; 8; 9; 20; 21; 17; 11; 1; 22/rev. por VE (313 a favor, 115 en contra, 0 abstenciones); 18 y 19 fusionadas, modificadas oralmente; 23/rev por VE (266 a favor, 182 en contra, 15 abstenciones); 2 por VE (294 a favor, 155 en contra, 26 abstenciones); 3

Jueves, 5 de julio de 2001

Enmiendas rechazadas: 4; 12; 10; 16; 13 (primera parte), 13 (segunda parte)

Enmiendas anuladas: 14

Enmiendas retiradas: 15

Intervenciones:

- El Sr. Presidente ha señalado que el Grupo Verts/ALE había retirado la última parte de su enmienda 10, a saber, la supresión de las 39 últimas palabras, restableciéndose, por tanto, el texto original;
- El Sr. Gahler ha propuesto una enmienda oral al apartado 96 tiende a insertar después del término «talibán» los términos «y las demás partes del conflicto en Afganistán». El Sr. Presidente ha constatado que no había oposición a que se tomara en cuenta esta enmienda oral, que ha sido aprobada;
- el ponente ha propuesto una enmienda oral a las enmiendas 18 y 19 que tiende a fusionarlas como sigue: «pide a la UE y a los estados miembros que manifiesten su preocupación por la discriminación de castas y que formulen estrategias para contrarestar esta extendida práctica, que afecta a 260 millones de personas en la India, países de Asia meridional y otras regiones y, especialmente en el contexto de la Conferencia Mundial contra el Racismo, que insten a que la discriminación de castas y el inhumano fenómeno de los «intocables» se incluyan en la Declaración y en el Programa de acción de la Conferencia Mundial contra el Racismo».
El Sr. Presidente ha constatado que no había oposición a que se tomara en cuenta esta enmienda oral, que ha sido aprobada;

Solicitudes de votación por separado: considerando E (GUE/NGL, UEN); apartados 27, 43, 100, 104, 112 y 113 (UEN): aprobados

Votaciones por partes:

Enmienda 13 (GUE/NGL)

primera parte: texto sin los términos «y a Grecia y Finlandia ... discriminatorias»

segunda parte: estos términos

El Parlamento aprueba la resolución (*punto 13 de los «Textos Aprobados»*).

21. Situación de los derechos fundamentales en la Unión (2000) (votación)

Informe Cornillet — A5-0223/2001

(*Mayoría simple requerida*)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

El apartado 121 idéntico al apartado 115, se suprime del texto.

Enmiendas aprobadas: 43; 1; 3 (primera parte), 3 (segunda parte) por VE (236 a favor, 224 en contra, 11 abstenciones); 4 por VE (296 a favor, 172 en contra, 7 abstenciones); 30 por VN (TDI); 15; 16; 7 (primera parte) por VN (TDI, PPE-DE); 25 (primera parte) por VN (TDI)

Enmiendas rechazadas: 39; 20 por VN (PPE-DE); 13 por VN (PPE-DE); 9 por VN (PPE-DE, Verts/ALE); 40 por VN (PPE-DE); 26 por VN (PPE-DE); 10 por VN (PPE-DE); 11 por VN (PPE-DE); 41; 28; 42; 34; 14 (texto del apartado 31) por VE (227 a favor, 234 en contra, 8 abstenciones); 14 (añadido del apartado 31); 44; 45; 24 (primera parte), 24 (segunda parte), 24 (tercera parte); 46; 29; 31; 47; 23 (primera parte), 23 (segunda parte); 35; 5 por VE (189 a favor, 288 en contra, 2 abstenciones); 32 por VE (227 a favor, 237 en contra, 9 abstenciones); 38 por VN (GUE/NGL); 8 por VN (PPE-DE); 36; 17; 18; 33 por VN (TDI); 21; 12 por VN (Verts/ALE, TDI); 22 por VN (TDI); 48; 7 (segunda parte) por VN (TDI, PPE-DE); 25 (segunda parte) por VN (TDI); 19 por VN (TDI); 49

Enmiendas retiradas: 2, 6, 27 y 37 (la enmienda 32, retirada, ha sido retomada por el Grupo Verts/ALE)

Elementos del texto votados por VN: apartados 17, 18, 58 (rechazado), 62, 78 (PPE-DE); 82 (PPE-DE, EDD, UEN); 83 (PPE-DE, EDD); 84 (PPE-DE, EDD, UEN) (rechazado); 119, 120 (PPE-DE, GUE/NGL); 135 (PPE-DE)

Jueves, 5 de julio de 2001

Intervenciones:

- el ponente ha precisado que en el apartado 9, convenía añadir el término «especialmente» después de «cada uno de los derechos»;
- El Sr. Di Lello Finuoli ha señalado un error en la versión italiana de la enmienda 39;
- La Sra. Ilka Schröder ha propuesto una enmienda oral a la enmienda 44 con objeto de insertar el término «discriminatoria» después del término «legislación». El Sr. Presidente ha constatado que no había oposición a que se tomara en cuenta esta enmienda oral, que ha sido aprobada;
- El Sr. Crowley sobre el procedimiento de votación después de la votación del apartado 56;
- El Sr. Presidente ha señalado que en la enmienda 33 debería sustituir «Reino Unido» por «Portugal»;
- El Sr. Imbeni sobre la versión italiana de la enmienda 12;
- La Sra. Muscardini ha presentado una enmienda oral a la enmienda 19 con objeto de modificar una parte de la redacción. El Sr. Presidente ha constatado que no había oposición a que se tomara en cuenta esta enmienda oral, que ha sido aprobada;

Solicitudes de votación por separado: apartado 8, punto a), enmienda 9 (Verts/ALE); apartado 8, punto a), 49, 58 y 84 (PSE); apartados 19, 50, 56, 68, 71, 78, 81, 83 y 126 (UEN); apartados 31, 39, 50, 56, 59, 61, 118 y 137 (PPE-DE); apartados 58, 119, 120 (ELDR)

Han sido aprobados por VE: los apartados 50 (262 a favor, 205 en contra, 15 abstenciones), 56 (272 a favor, 198 en contra, 6 abstenciones), los apartados 61 (257 a favor, 194 en contra, 9 abstenciones), 137 (236 a favor, 166 en contra, 14 abstenciones)

El apartado 31 ha sido rechazado.

Votaciones por partes:

Enmienda 24 (EDD, ELDR)
primera parte: hasta «dolor»
segunda parte: hasta «terapéutico»
tercera parte: resto

Apartado 37 (UEN)
primera parte: hasta «Estados miembros»: aprobada
segunda parte: resto: aprobada

Enmienda 3 (PSE)
primera parte: hasta «contrato de trabajo»
segunda parte: resto

Enmienda 23 (ELDR)
primera parte: texto sin el término «laica»
segunda parte: este término

Apartado 59 (UEN)
primera parte: hasta «no devolución»: aprobada por VE (268 a favor, 171 en contra, 13 abstenciones)
segunda parte: resto: aprobada

Apartado 70 (ELDR)
primera parte: texto sin el tercer guión: aprobada
segunda parte: tercer guión: aprobada

Apartado 72 (PPE-DE)
primera parte: texto sin el tercer guión: aprobada por VE (263 a favor, 169 en contra, 18 abstenciones)
segunda parte: tercer guión: aprobada

Apartado 75 (UEN)
primera parte: hasta «segunda frase»: aprobada
segunda parte: resto: aprobada

Jueves, 5 de julio de 2001

Apartado 86 (Verts/ALE)

primera parte: hasta «de todos los Estados miembros» sin los términos «en Internet»: aprobada

segunda parte: los términos «en Internet»: aprobada

tercera parte: resto: aprobada

Apartado 103 (UEN)

primera parte: hasta «para trabajos»: aprobada

segunda parte: resto: aprobada

Enmienda 7 (ELDR)

primera parte: hasta «Constitución italiana»

segunda parte: resto

Enmienda 25 (ELDR)

primera parte: texto sin los términos «antes del 31 de diciembre de 2001»

segunda parte: estos términos

Apartado 123 (PPE-DE)

primera parte: texto sin le dernier guión: aprobada

segunda parte: le dernier guión: aprobada por VE (219 a favor, 198 en contra, 10 abstenciones)

Apartado 135 (PPE-DE)

primera parte: texto sin los términos «incluso en materia de represión del terrorismo»: aprobado por VN (PPE-DE)

segunda parte: estos términos: aprobado por VN (PPE-DE)

Por VN (PSE, PPE-DE) el Parlamento aprueba la resolución (*punto 14 de los «Textos Aprobados»*).

*

* *

El Sr. Presidente, ante lo avanzado de la hora, decide, de acuerdo con la Asamblea, interrumpir las votaciones en este punto. Los puntos no votados se someterán a votación después de la votación sobre el debate de actualidad a las 18.30 horas.

Explicaciones de voto:

Los diputados siguientes han hecho explicaciones de voto orales:

- Informe Haug, Ferber — A5-0239/2001
Dell'Alba
- Informe Haug — A5-0238/2001
Fatuzzo
- Informe Niebler — A5-0232/2001
Fatuzzo
- Informe McKenna — A5-0219/2001
Ortuondo Larrea, Fatuzzo
- Informe Callanan — A5-0218/2001
Fatuzzo
- Informe Wuori — A5-0193/2001
Korhola, Fatuzzo
- Informe Cornillet — A5-0223/2001
Kratsa-Tsaragopoulou; Fatuzzo; Borghezio

Los diputados siguientes se han inscrito para hacer declaraciones de voto por escrito:

- Informe PRS n^{os} 3 y 4/2001
Gallagher, Caullery
- Informe Haug — A5-0238/2001
Martinez; Sacredeus; Markov, Blak, Lund
- Informe Costa Neves — A5-0241/2001
Miranda

Jueves, 5 de julio de 2001

- Informe Niebler — A5-0232/2001
Alyssandrakis
- Informe McKenna — A5-0219/2001
Sudre; Meijer; Figueredo
- Informe Brok — A5-0244/2001
Meijer; Alavanos; Krivine, Vachetta
- Resolución Organización común de mercados en el sector de las frutas y hortalizas — B5-0480/2001
Patakiss
- Informe Wuori — A5-0193/2001
Caudron; Uca; Krivine, Vachetta, Van Orden
- Informe Cornillet — A5-0223/2001
Gollnisch; Lulling; Sacrédeus; Korakas; Krivine, Vachetta, Kauppi

Correcciones de votación — Diputados que han declarado no haber participado en las votaciones:

Los siguientes diputados han deseado votar como sigue:

- Informe Haug — A5-0238/2001
 - enmienda 3
a favor: Figueiredo, Dybkjær
 - enmienda 6
a favor: Dybkjær
 - apartado 11
en contra: Banotti, Dybkjær
- Informe Costa Neves- A5-0241/2001
 - apartado 16
a favor: Garaud
- Informe McKenna — A5-0219/2001
 - enmienda 35
en contra: Cederschiöld
 - enmienda 43
a favor: Murphy
 - propuesta de la Comisión modificada
en contra: Newton Dunn
 - resolución legislativa
en contra: Newton Dunn
- Informe Cornillet — A5-0223/2001
 - enmienda 20
en contra: Maat
 - enmienda 40
a favor: Carlotti
 - enmienda 11
en contra: Stihler
 - enmienda 32
a favor: Flesch
 - apartado 56
a favor: Johan Van Hecke
 - enmienda 38
en contra: Newton Dunn
 - enmienda 8
en contra: Kratsa-Tsagaropoulou

Jueves, 5 de julio de 2001

- apartado 58
a favor: McCarthy; Lambert; Frahm
- apartado 61
a favor: Johan Van Hecke
- apartado 62
a favor: Ferrer; Hedkvist Petersen
- enmienda 17
a favor: Kratsa-Tsagaropoulou
- enmienda 18
a favor: Kratsa-Tsagaropoulou
- enmienda 33
en contra: Kratsa-Tsagaropoulou
- enmienda 12
a favor: Fraisse
- apartado 82
a favor: Pronk; Martens
- apartado 84
a favor: Read, McNally; Dybkjær
en contra: Caveri
- apartado 118
a favor: Martens
- apartado 119
a favor: Martens, Johan Van Hecke
- apartado 120
en contra: Martens
- enmienda 25/1
a favor: Dybkjær
en contra: Berthu, Souchet, Thomas-Mauro, de La Perriere
- enmienda 25/2
en contra: Berthu, Souchet, Thomas-Mauro, de La Perriere
- apartado 135/1
a favor: Cederschiöld, Gunilla Carlsson, Stenmarck, Grönfeldt Bergman, Arvidsson
en contra: Perry
- apartado 135/2
en contra: Cederschiöld, Gunilla Carlsson, Stenmarck, Grönfeldt Bergman, Arvidsson
- apartado 137
a favor: Martens
- resolución legislativa:
a favor: Terrón i Cusí, O'Toole
abstenciones: Cunha; González Álvarez

Diputados que han declarado no haber participado en las votaciones:

- Informe Haug/Ferber — A5-0239/2001:
Florenz
- Informe Costa Neves — A5-0241/2001:
Florenz
- Informe Niebler — A5-0232/2001:
Rovsing

FIN DEL TURNO DE VOTACIONES

(La sesión, suspendida a las 14.05, se reanuda a las 15.00 horas.)

Jueves, 5 de julio de 2001

PRESIDENCIA DEL SR. FRIEDRICH

Vicepresidente

DEBATE DE ACTUALIDAD

De conformidad con el orden del día se procede al debate sobre problemas de actualidad, urgencia y especial interés (*para los títulos y autores de las propuestas de resolución, ver el Acta del martes 3 de julio de 2001, punto 4*).

22. Pena de muerte en el mundo (debate)

De conformidad con el orden del día, se procede al debate conjunto de seis propuestas de resolución (B5-0484, 0486, 0497, 0504, 0512 y 0527/2001).

Intervienen para presentar las propuestas de resolución los diputados Frassoni, Méndez de Vigo, Van den Berg, Malmström, Manisco y Dupuis.

Intervienen los diputados Sauquillo Pérez del Arco, en nombre del Grupo PSE, Sylla, en nombre del Grupo GUE/NGL, Uca, González Álvarez y el Sr. Patten, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 30

23. Candidatura de Beijing a los Juegos Olímpicos 2008 (debate)

De conformidad con el orden del día, se procede al debate conjunto de cinco propuestas de resolución (B5-0487, 0498, 0505, 0524 y 0525/2001).

Intervienen para presentar las propuestas de resolución los diputados Thomas Mann, Van den Berg, Malmström, Frassoni y Dupuis.

Intervienen los diputados Van den Bos, en nombre del Grupo ELDR, Ribeiro e Castro, en nombre del Grupo UEN, y el Sr. Patten, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 31

24. Derechos humanos (debate)

De conformidad con el orden del día, se procede al debate conjunto de veintiseis propuestas de resolución (B5-0483, 0490, 0495, 0496, 0506, 0513, 0482, 0488, 0499, 0507, 0514, 0521, 0526, 0489, 0500, 0509, 0511, 0515, 0522, 0481, 0491, 0501, 0508, 0516, 0523 y 0494/2001).

Sesión extraordinaria de la Asamblea General de las Naciones Unidas dedicada a los niños

Intervienen para presentar las propuestas de resolución los diputados MacCormick, Hermange, Ribeiro e Castro.

PRESIDENCIA DEL SR. ONESTA

Vicepresidente

Intervienen para presentar las propuestas de resolución los diputados Van den Berg, Beysen y Sylla.

Intervienen los diputados Banotti, en nombre del Grupo PPE-DE, Thomas Mann y El Sr. Patten, miembro de la Comisión.

Jueves, 5 de julio de 2001

Libertades religiosas en Viet Nam

Intervienen para presentar las propuestas de resolución los diputados los diputados Belder, Posselt, McKenna y Dupuis.

Sudáfrica

Intervienen para presentar las propuestas de resolución los diputados los diputados Marques, Ribeiro e Castro, Sylla y Elisabeth Schroedter.

Intervienen los diputados Martínez Martínez, en nombre del Grupo PSE, y Lage.

Belarús

Intervienen para presentar las propuestas de resolución los diputados los diputados Belder, Sacrédeus, Marset Campos, Elisabeth Schroedter

Interviene el Sr. Posselt, en nombre del Grupo PPE-DE.

Situación de los refugiados burundeses en Tanzania

Interviene para presentar la propuesta de resolución el Sr. Khanbhai.

Interviene el Sr. Patten, miembro de la Comisión, sobre el conjunto del «Derechos del hombre».

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: puntos 32 a 36

25. Explotación ilegal de los recursos naturales en la República Democrática del Congo (debate)

De conformidad con el orden del día, se procede al debate conjunto de cinco propuestas de resolución (B5-0485, 0492, 0502, 0510 y 0517/2001).

Intervienen para presentar las propuestas de resolución los diputados Sörensen, Deva, Van den Berg y Van den Bos.

Interviene El Sr. Patten, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 37

26. Terremoto en el Perú (debate)

De conformidad con el orden del día, se procede al debate conjunto de cinco propuestas de resolución (B5-0493, 0503, 0518, 0519 y 0520/2001).

Intervienen para presentar las propuestas de resolución los diputados Ojeda Sanz, Medina Ortega, Mayol i Raynal.

Interviene El Sr. Patten, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 38

Jueves, 5 de julio de 2001

27. Comunicación de posiciones comunes del Consejo

El Sr. Presidente comunica, de conformidad con el apartado 1 del artículo 74 del Reglamento, que ha recibido del Consejo las posiciones comunes del Consejo y las razones que le han conducido a adoptarlas, así como las posiciones de la Comisión sobre los documentos siguientes:

- directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se establecen requisitos y procedimientos armonizados para la seguridad de las operaciones de carga y descarga de graneleros (C5-0292/2001 — 2000/0121(COD))
remitida fondo: RETT
(transmitida a las comisiones competentes para opinión en primera lectura: BUDG, EMPL)
fundamento jurídico: Artículo 80, apartado 2 TCE
- directiva del Parlamento Europeo y del Consejo sobre las disposiciones mínimas de seguridad y de salud relativas a la exposición de los trabajadores a los riesgos derivados de los agentes físicos (vibraciones) (decimosecta Directiva específica con arreglo al apartado 1 del artículo 16 de la Directiva 89/391/CEE) (C5-0293/2001 — 1992/0449(COD))
remitida fondo: EMPL
(transmitida a la comisión competente para opinión en primera lectura: BUDG)
fundamento jurídico: Artículo 137, apartado 2 TCE
- decisión del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a medidas comunitarias de estímulo del empleo (C5-0294/2001 — 2000/0195(COD))
remitida fondo: EMPL
(transmitida a las comisiones competentes para opinión en primera lectura: BUDG, FEMM)
fundamento jurídico: Artículo 129 TCE
- directiva del Parlamento Europeo y del Consejo que modifica la directiva 85/611/CEE por la que se coordinan las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas sobre determinados organismos de inversión colectiva en valores mobiliarios (IOCM), con vistas a la regulación de las sociedades de gestión y los folletos simplificados (C5-0295/2001 — 1998/0242(COD))
remitida fondo: ECON
(transmitida a la comisión competente para opinión en primera lectura: JURI)
fundamento jurídico: Artículo 47, apartado 2 TCE
- directiva del Parlamento Europeo y del Consejo que modifica la directiva 85/611/CEE por la que se coordinan las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas sobre determinados organismos de inversión colectiva en valores mobiliarios (OICVM), en lo que se refiere a las inversiones de los OICVM (C5-0296/2001 — 1998/0243(COD))
remitida fondo: ECON
(transmitida a la comisión competente para opinión en primera lectura: JURI)
fundamento jurídico: Artículo 47, apartado 2 TCE

El plazo de tres meses de que dispone el Parlamento para pronunciarse comienza a partir de la fecha de mañana, 6 de julio de 2001.

28. Resultados de los programas de orientación plurianuales de las flotas pesqueras (debate)

El Sr. Busk presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Pesca, sobre el informe anual de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo sobre los resultados de los programas de orientación plurianuales de las flotas pesqueras a finales de 1999 (COM(2000)738 — C5-0107/2001 — 2001/2056(COS)) (A5-0188/2001).

PRESIDENCIA DEL SR. PROVAN

Vicepresidente

Intervienen los diputados Fraga Estevez, en nombre del Grupo PPE-DE, Lage, en nombre del Grupo PSE, McKenna, en nombre del Grupo Verts/ALE, Van Dam, en nombre del Grupo EDD, Berthu, no inscrito, Nicholson, Hudghton y el Sr. Fischler, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 42

Jueves, 5 de julio de 2001

29. Población de bacalao en el mar de Irlanda * (debate)

El Sr. Nicholson presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Pesca, sobre la propuesta de reglamento del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CE) n° 2549/2000 que establece medidas técnicas suplementarias encaminadas a la recuperación de la población de bacalao en el Mar de Irlanda (división ICEM VIIa) (COM(2001) 165 — C5-0140/2001 — 2001/0083(CNS)) (A5-0213/2001).

Intervienen los diputados Stevenson, en nombre del Grupo PPE-DE, Hudghton, en nombre del Grupo Verts/ALE, y el Sr. Fischler, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 39

(La sesión suspendida a las 18.15, a la espera del turno de votaciones, se reanuda a las 18.30 horas.)

TURNO DE VOTACIONES

DEBATE DE ACTUALIDAD

30. Pena de muerte en el mundo (votación)

Propuestas de resolución B5-0484, 0486, 0497, 0504, 0512 y 0527/2001
(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN RC B5-0484/2001 (que sustituye las B5-0484, 0486, 0497, 0504 y 0512/2001):

presentada por los diputados siguientes:

Méndez de Vigo, Cornillet, Hernández Mollar y Dimitrakopoulos, en nombre del Grupo PPE-DE,
Van den Berg, Díez González y Veltroni, en nombre del Grupo PSE,
Malmström y Rutelli, en nombre del Grupo ELDR,
Frassoni, Wuori, Maes, Staes y Sörensen, en nombre del Grupo Verts/ALE,
Manisco, Miranda, Di Lello Finuoli, Boudjenah, Uca, Bakopoulos y González Álvarez, en nombre del Grupo GUE/NGL,
Segni, Dupuis, Pannella, Bonino, Dell'Alba, Cappato, Turco y Della Vedova

Enmiendas aprobadas: 1 por VN (GUE/NGL); 2 por VN (GUE/NGL)

El Parlamento aprueba la resolución (punto 15 de los «Textos Aprobados»).

(La propuesta de resolución B5-0527/2001 decae.)

31. Candidatura de Beijing a los Juegos Olímpicos 2008 (votación)

Propuestas de resolución B5-0487, 0498, 0505, 0524 y 0525/2001
(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN RC B5-0487/2001 (que sustituye las B5-0487, 0498, 0505 y 0524/2001):

presentada por los diputados siguientes:

Thomas Mann y Maij-Weggen, en nombre del Grupo PPE-DE,
Van den Berg, en nombre del Grupo PSE,
Malmström, Van den Bos y Haarder, en nombre del Grupo ELDR,
Frassoni y Wuori, en nombre del Grupo Verts/ALE,
Dupuis, Pannella, Bonino, Dell'Alba, Turco, Della Vedova y Cappato

El Parlamento aprueba la resolución (punto 16 de los «Textos Aprobados»).

(La propuesta de resolución B5-0525/2001 decae.)

Jueves, 5 de julio de 2001

32. Derechos humanos: Sesión especial de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre los derechos de la infancia (votación)

Propuestas de resolución B5-0483, 0490, 0495, 0496, 0506 y 0513/2001
(*Mayoría simple requerida*)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN RC B5-0483/2001 (que sustituye las B5-0483, 0490, 0495, 0496, 0506 y 0513/2001):

presentada por los diputados siguientes:

Johan Van Hecke, Banotti y Hermange, en nombre del Grupo PPE-DE,
Van den Berg, en nombre del Grupo PSE,
Thors, Nicholson of Winterbourne y Ries, en nombre del Grupo ELDR,
Wuori, Frassoni, McKenna, Maes y McCormick, en nombre del Grupo Verts/ALE,
Marset Campos, Boudjenah, Kaufmann, Eriksson, Cossutta, Figueiredo y Koulourianos, en nombre del Grupo GUE/NGL,
Ribeiro e Castro, en nombre del Grupo UEN

La Sra. Banotti no ha firmado la enmienda 13, pero es firmante de la enmienda 14.

Enmiendas aprobadas: 13 por VN (PPE-DE); 1 y 3 (idénticas) por VN (Verts/ALE); 14 por VN (PPE-DE); 6 por VE (63 a favor, 31 en contra, 30 abstenciones); 7 por VE (62 a favor, 29 en contra, 34 abstenciones); 2 y 4 (idénticas) por VN (Verts/ALE); 5

Enmiendas retiradas: 8; 9; 10; 11 y 12

El Parlamento aprueba la resolución (*punto 17 de los «Textos Aprobados»*).

33. Derechos humanos: Libertades religiosas en Viet Nam (votación)

Propuestas de resolución B5-0482, 0488, 0499, 0507, 0514, 0521 y 0526/2001
(*Mayoría simple requerida*)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN RC B5-0482/2001 (que sustituye las B5-0482, 0488, 0499, 0507, 0514 y 0521/2001):

presentada por los diputados siguientes:

Nassauer, Posselt y Majj-Weggen, en nombre del Grupo PPE-DE,
Van den Berg, en nombre del Grupo PSE
Maaten, en nombre del Grupo ELDR,
McKenna y Wuori, en nombre del Grupo Verts/ALE,
Frahm, Sjöstedt y Morgantini, en nombre del Grupo GUE/NGL,
Belder, en nombre del Grupo EDD,
Dupuis, Pannella, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Cappato y Turco

El Parlamento aprueba la resolución (*punto 18 de los «Textos Aprobados»*).
(La propuesta de resolución B5-0526/2001 decae.)

34. Derechos humanos: Sudáfrica (votación)

Propuestas de resolución 0489, 0500, 0509, 0511, 0515 y 0522/2001
(*Mayoría simple requerida*)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN RC B5-0489/2001 (que sustituye las B5-0489, 0500, 0509, 0511 y 0522/2001):

presentada por los diputados siguientes:

Marques y Smet, en nombre del Grupo PPE-DE,
Van den Berg, en nombre del Grupo PSE,
Andreasen y Van den Bos, en nombre del Grupo ELDR,

Jueves, 5 de julio de 2001

Rod, Maes, Lucas, Schörling y McKenna, en nombre del Grupo Verts/ALE,
Queiró y Ribeiro e Castro, en nombre del Grupo UEN

Enmiendas rechazadas: 1 por VE (52 a favor, 67 en contra, 2 abstenciones)

El Parlamento aprueba la resolución (*punto 19 de los «Textos Aprobados»*).
(La propuesta de resolución B5-0515/2001 decae.)

35. Derechos humanos: Belarús (votación)

Propuestas de resolución B5-0481, 0491, 0501, 0508, 0516 y 0523/2001
(*Mayoría simple requerida*)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN RC B5-0481/2001 (que sustituye las B5-0481, 0491, 0501, 0508, 0516 y 0523/2001):

presentada por los diputados siguientes:

Sacrédeus y Posselt, en nombre del Grupo PPE-DE,
Wiersma, en nombre del Grupo PSE,
Ludford y Väyrynen, en nombre del Grupo ELDR,
Elisabeth Schroedter, Lannoye y Isler Béguin, en nombre del Grupo Verts/ALE,
Seppänen, en nombre del Grupo GUE/NGL,
Belder, en nombre del Grupo EDD

Enmiendas aprobadas: 1 por VE (65 a favor, 50 en contra, 4 abstenciones)

Por VN (PPE-DE), el Parlamento aprueba la resolución (*punto 20 de los «Textos Aprobados»*).

36. Situación de los refugiados burundeses en Tanzania (votación)

Propuestas de resolución B5-0494/2001
(*Mayoría simple requerida*)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN B5-0494/2001

El Parlamento aprueba la resolución (*punto 21 de los «Textos Aprobados»*).

37. Explotación ilegal de los recursos naturales en la República Democrática del Congo (votación)

Propuestas de resolución B5-0485, 0492, 0502, 0510 y 0517/2001
(*Mayoría simple requerida*)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN RC B5-0485/2001 (que sustituye las B5-0485, 0492, 0502, 0510 y 0517/2001):

presentada por los diputados siguientes:

Johan Van Hecke, en nombre del Grupo PPE-DE,
Van den Berg, Sauquillo Pérez del Arco y Carlotti, en nombre del Grupo PSE,
Van den Bos y Dybkjær, en nombre del Grupo ELDR,
Maes, Rod, Isler Béguin, Lucas, Schörling y McKenna, en nombre del Grupo Verts/ALE,
Vinci y Sylla, en nombre del Grupo GUE/NGL

Enmiendas rechazadas: 1; 2

El Parlamento aprueba la resolución (*punto 22 de los «Textos Aprobados»*).

Jueves, 5 de julio de 2001

38. Terremoto en Perú (votación)

Propuestas de resolución B5-0493, 0503, 0518, 0519 y 0520/2001
(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN RC B5-0493/2001 (que sustituye las B5-0493, 0503, 0518, 0519 y 0520/2001):

presentada por los diputados siguientes:

Salafranca Sánchez-Neyra, en nombre del Grupo PPE-DE,

Medina Ortega y Linkohr, en nombre del Grupo PSE,

Lipietz, Nogueira Román y Frassoni, en nombre del Grupo Verts/ALE,

Puerta, Jové Peres, González Álvarez, Marset Campos, Miranda, Korakas, Sjöstedt y Modrow, en nombre del Grupo GUE/NGL,

Muscardini, en nombre del Grupo UEN,

Enmiendas aprobadas: 1

El Parlamento aprueba la resolución (punto 23 de los «Textos Aprobados»).

FIN DE LA VOTACIÓN SOBRE EL DEBATE DE ACTUALIDAD

39. Población de bacalao en el mar de Irlanda * (votación)

Informe Nicholson — A5-0213/2001
(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE REGLAMENTO COM(2001) 165 — C5-0140/2001 — 2001/0083(CNS):

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión (punto 24 de los «Textos Aprobados»).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (punto 24 de los «Textos Aprobados»).

40. Cambio climático (votación)

Propuesta de resolución B5-0473/2001
(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Enmiendas aprobadas: 2; 3; 1

Elementos del texto aprobados por VN: apartado 3, segundo guión; apartado 7 (Verts/ALE)

Intervenciones:

- La Sra. Flemming ha presentado una enmienda oral al considerando F que tiende a añadir la frase siguiente «considerando que el Japón y Rusia deberán seguir siendo socios constructivos en el mismo propósito;» El Sr. Presidente ha constatado que no había oposición que se tomara en cuenta esta enmienda oral que se ha aprobado.

Solicitudes de votación por separado: apartado 3, segundo guión (PPE-DE)

El Parlamento aprueba la resolución (punto 25 de los «Textos Aprobados»).

Jueves, 5 de julio de 2001

41. Seguridad de las actividades mineras (votación)

Informe Sjöstedt — A5-0214/2001
(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Enmiendas rechazadas: 1

Solicitudes de votación por separado: considerando D (ELDR); apartado 7 aprobado por VE (65 a favor, 54 en contra, 3 abstenciones) (PPE-DE)

Por VN (PPE-DE) el Parlamento aprueba la resolución (punto 26 de los «Textos Aprobados»).

42. Resultados de los programas de orientación plurianuales de las flotas pesqueras (votación)

Informe Busk — A5-0188/2001
(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Votaciones por partes:

apartado 4 (Verts/ALE)

primera parte: texto sin los términos «mediante el estudio ... 20 de enero de 2000»: aprobada
segunda parte: estos términos: aprobada por VN (Verts/ALE)

El Parlamento aprueba la resolución (punto 27 de los «Textos Aprobados»).

*

* *

Explicaciones de voto:

Los diputados siguientes han hecho explicaciones de voto por escrito:

- Resolución «Cambio climático» — B5-0473/2001
Krivine, Vachetta, Tomas-Mauro
- Informe Sjöstedt — A5-0214/2001
Cauquil, Bordes, Krivine, Vachetta
- Informe Busk — A5-0188/2001
Figueiredo

Correcciones de voto:

Los diputados siguientes han deseado votar como sigue:

- Resolución «Sesión especial de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre los derechos de la infancia» RC y B5-0483/2001
 - enmienda 13
en contra: Elisabeth Schroedter
- Resolución «Cambio climático» B5-0473/2001
 - apartado 3, guión 2
a favor: Hermange

FIN DEL TURNO DE VOTACIONES

Jueves, 5 de julio de 2001

43. Composición de comisiones

A la solicitud del Grupo PPE-DE, el Parlamento ratifica la designación del Sr. Brienza como miembro de la Comisión DEVE.

44. Competencia de comisiones — Procedimiento Hughes — Autorización para elaborar informes

Competencia de comisiones

Mediante carta de 29 de junio de 2001, la Presidenta del Parlamento Europeo ha sometido a la Comisión AFCO la elaboración de unas disposiciones particulares relativas al acceso del público a los documentos del Parlamento Europeo, tras la entrada en vigor el 3 de junio de 2001 del Reglamento (CE) n° 1049/2001 del Parlamento Europeo y del Consejo de 30 de mayo de 2001. (Cfr. decisión de la Conferencia de Presidentes del 28 de junio de 2001)(REG 012135) (Competente para opinión: LIBE)

La Comisión EMPL es competente para el fondo de una propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se modifica, en favor de los asistentes parlamentarios europeos, el Reglamento (CEE) n° 1408/71 del Consejo, relativo a la aplicación de los regímenes de seguridad social a los trabajadores por cuenta ajena, a los trabajadores por cuenta propia y sus familias que se desplazan dentro de la Comunidad, y el Reglamento (CEE) n° 574/72 del Consejo, por el que se establecen las modalidades de aplicación del Reglamento (CEE) n° 1408/71 (COM(2001) 344 — C5-0279/2001 — 2001/0137(COD))
La Comisión JURI, inicialmente competente para el fondo, es competente para opinión.

De conformidad con la decisión de la Conferencia de Presidentes de 28 de junio de 2001, la Comisión ECON está autorizada, a título excepcional, por derogación del procedimiento previsto en el párrafo 4 del artículo 3 de la decisión de la Mesa de 15 de junio de 2000, para elaborar un informe (COS) sobre el documento transmitido para información y titulado «XXX° informe sobre la política de competencia 2000».
(SEC(2001) 694 — C5-0312/2001 — 2001/2130(COS))

Procedimiento Hughes

El procedimiento Hughes se aplica a los informes siguientes:

de la Comisión ECON:

- Comercio electrónico y servicios financieros (COM(2001) 066 — C5-0257/2001 — 2001/2119 (COS))
(Competentes para opinión: JURI, ITRE, ENVI)
Procedimiento Hughes entre ECON y JURI, de conformidad con la decisión de la Conferencia de Presidentes de 5 de julio de 2001

de la Comisión ENVI:

- Libro Blanco: Estrategia para la futura política en materia de sustancias y preparados químicos (COM(2001) 88 — C5-0258/2001 — 2001/2118(COS)) (Competente para opinión: JURI, ITRE)
Procedimiento Hughes entre ENVI, ITRE y JURI, de conformidad con la decisión de la Conferencia de Presidentes de 5 de julio de 2001

Autorización para elaborar informes de iniciativa

Comisión ITRE sobre:

- Apertura y democracia en el comercio internacional (INI012093)
(Competentes para opinión: AFCO, DEVE, EMPL, ENVI)

Jueves, 5 de julio de 2001

Autorización para formular las recomendaciones destinadas al Consejo de conformidad con el artículo 107 del Reglamento:

La Conferencia de Presidentes, en su reunión de 28 de junio de 2001, ha autorizado a la Comisión LIBE a formular una recomendación destinada al Consejo, de conformidad con las disposiciones del apartado 3 de los artículos 39 del TUE y 107 del Reglamento del Parlamento, relativa a la lucha contra los delitos informáticos. (El procedimiento C5-0143/2001 — COM(2000) 890 — 2001/2070(COS), iniciado tras la autorización de 2 de mayo de 2001, queda con ello caduco.)

Autorización para elaborar informes de iniciativa legislativa:

En su reunión de 5 de julio de 2001, la Conferencia de Presidentes ha decidido autorizar:

- a la Comisión EMPL a elaborar un informe de iniciativa legislativa de conformidad con el artículo 59 del Reglamento relativo al analfabetismo y a la exclusión social (INI 012340)
- a la Comisión CULT a elaborar un informe de iniciativa legislativa en virtud del artículo 59 del Reglamento sobre la cooperación cultural en la Unión Europea (INI 002323) (Véase igualmente la autorización para modificar el título mencionado más abajo)

Modificación de los títulos de informes ya autorizados por la Conferencia de Presidentes:

Comisión CULT:

- La cooperación cultural en la Unión Europea
(Autorización de la Conferencia de Presidentes de 5 de julio de 2001)
(INI 002323 — PV del 18/01/2001)
(Título anterior: La cultura en Europa)

Comisión DEVE:

- La educación de «base» en los países en vías de desarrollo en vista de la sesión de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre los derechos de la infancia en septiembre de 2001
(Autorización de la Conferencia de Presidentes de 5 de julio de 2001)
(INI 012030 — Acta de 03/05/2001)
(Título anterior: Acceso a la educación de los niños en los países en vía de desarrollo)

Comisión AFET:

- Informe regular 2000 de la Comisión sobre los progresos realizados por (nombre del Estado candidato) sobre la vía de la adhesión (COS/1997/2171 a 2181 y COS/1999/2029)

Los títulos de los informes se modificarán de la siguiente manera:

«Solicitud de adhesión de (nombre del Estado candidato) a la Unión Europea y estado de las negociaciones»
(Autorización de la Conferencia de Presidentes de 5 de julio de 2001)

45. Declaraciones escritos en el registro (artículo 51 del Reglamento)

El Sr. Presidnete comunica al Parlamento, de conformidad con el apartado 3 del artículo 51 del Reglamento, el número de diputados que han suscrito las declaraciones siguientes:

Nº de documento	Autor	Firmas
6/2001	Isler Béguin, Rod, Rocard y Flemming	93
7/2001	Brie, Frahm, Lagendijk, Theorin y Wiersma	63
8/2001	Muscardini, Nobilia, Turchi, Berlato y Musumeci	15
9/2001	Buitenweg, Heaton-Harris, Van Hulten, Van der Laan y Thorning-Schmidt	14

Jueves, 5 de julio de 2001

46. Curso dado a los dictámenes y resoluciones del Parlamento

La comunicación de la Comisión sobre el curso dado a los dictámenes y resoluciones aprobados por el Parlamento en la sesión de abril de 2001 (documento SP(2001)1535) ha sido distribuida.

47. Transmisión de los textos aprobados durante la presente sesión

El Sr. Presidente recuerda que, de conformidad con el apartado 2 del artículo 148 del Reglamento, el Acta de la presente sesión se someterá a la aprobación del Parlamento al comienzo de la próxima sesión.

Con el acuerdo del Parlamento, el Sr. Presidente indica que iniciará la transmisión de los textos que acaban de aprobarse a sus respectivos destinatarios.

48. Calendarios de las próximas sesiones

El Sr. Presidente recuerda que las próximas sesiones se celebraran los días 3 al 6 de septiembre de 2001.

49. Interrupción del período de sesiones

El Sr. Presidente declara interrumpido el período de sesiones del Parlamento Europeo.

Se levanta la sesión a las 18.45 horas.

Julian Priestley
Secretario General

Nicole Fontaine
Presidenta

Jueves, 5 de julio de 2001

LISTA DE ASISTENCIA

Han firmado:

Abitbol, Adam, Agag Longo, Ahern, Alavanos, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfé, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corsaro, Cossutta, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, Dell'Alba, Dell'Utri, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Fontaine, Ford, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuntz, van der Laan, Lage, Legendijk, Lalumière, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lucas, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Moraes, Moreira Da Silva, Morgantini, Müller Emilia Franziska, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Paulsen, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooi-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rodríguez Ramos, de Roo, Rothe, Roure, Roving, Rühig, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, Santkin, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Sbarbati, Scallan, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turco, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Jueves, 5 de julio de 2001

RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL**Informe Haug A5-0238/2001****Enmienda 3****A favor: 141**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Duff, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Frahm, Kaufmann, Koulourianos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Bastos, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Costa Neves, Cunha, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Langen, Liese, Moreira Da Silva, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Adam, Balfe, Blak, Cashman, Corbett, Dehousse, Evans Robert J.E., Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: McKenna, Schörling

En contra: 356

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Manisco, Markov, Maset Campos, Patakis, Puerta, Sylla

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling

Jueves, 5 de julio de 2001

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wynn, Zorba, Zrihen

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Martelli, Turco

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 13

EDD: Farage

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Krivine

PPE-DE: Costa Raffaele, Ferber, Suominen, Zissener

PSE: Hulthén, Thorning-Schmidt

TDI: Borghezio, Gobbo

Informe Haug A5-0238/2001

Enmienda 6

A favor: 156

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Duff, Malmström, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigier, Figueiredo, Frahm, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Bastos, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Foster, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Moreira Da Silva, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Adam, Balfé, Blak, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Gill, Görlach, Honeyball, Howitt, Hughes, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Read, Rodríguez Ramos, Simpson, Skinner, Stihler, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Watts, Whitehead, Wiersma

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: McKenna, Schörling

Jueves, 5 de julio de 2001

En contra: 340

EDD: Farage

ELDR: Andreassen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Wiebenga

GUE/NGL: Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Manisco, Maset Campos, Morgantini, Puerta, Sylla

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Cocilovo, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pirkker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wynn, Zorba, Zrihen

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Martelli, Turco

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 10

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Vachetta

PPE-DE: De Veyrac, Suominen

PSE: Hulthén, Poos

TDI: Borghezio, Gobbo

Jueves, 5 de julio de 2001

Informe Haug A5-0238/2001**Apartado 11****A favor: 195****ELDR:** van den Bos, van der Laan**GUE/NGL:** Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Puerta, Sylla**PPE-DE:** Averoff, Banotti, Bayrou, Bodrato, Böge, Daul, Dell'Utri, Deprez, Doorn, Gahler, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Hansenne, Hernández Mollar, Kauppi, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Maij-Weggen, Martens, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pronk, Tajani, Theato, Thyssen**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wynn, Zorba**TDI:** Bigliardo, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Le Pen, Martelli, Turco**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**En contra: 290****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Koulourianos, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz**NI:** Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perrière, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Liese, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Pack, Parish, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca

Jueves, 5 de julio de 2001

Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Balfe, Cashman, Corbett, Dary, Evans Robert J.E., Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Poos, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Theorin, Titley, Watts, Whitehead, Wiersma, Zrihen

TDI: Borghezio, Gobbo

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: McKenna, Mayol i Raynal, Schörling

Abstención: 20

EDD: Farage, Okking

ELDR: Maaten, Mulder, Plooi-van Gorsel

GUE/NGL: Kaufmann, Krivine, Vachetta

PPE-DE: Costa Raffaele, De Sarnez, Santer, Zacharakis

PSE: Hulthén, Thorning-Schmidt

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

UEN: Hyland

Informe Costa Neves A5-0241/2001

Apartado 1

A favor: 461

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de

Jueves, 5 de julio de 2001

Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Martelli, Turco

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 35

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

NI: Berthu, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Segni

Abstención: 19

EDD: Bonde, Farage, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Korakas, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Garaud

TDI: Borghezio, Gobbo

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Informe Costa Neves A5-0241/2001

Apartado 2, primera parte

A favor: 497

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasoliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten,

Jueves, 5 de julio de 2001

Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Gaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmark, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Martelli, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 10

EDD: Bonde, Okking, Sandbæk

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

Jueves, 5 de julio de 2001

Abstención: 8**EDD:** Farage**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Patakis**TDI:** Borghezio, Gobbo**Informe Costa Neves A5-0241/2001****Apartado 2, segunda parte****A favor: 446****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Herzog, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Jueves, 5 de julio de 2001

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Martelli, Turco

UEN: Segni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 61

EDD: Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Abstención: 7

EDD: Farage

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Korakas

NI: Garaud

TDI: Borghezio, Gobbo

Informe Costa Neves A5-0241/2001

Apartado 3

A favor: 491

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi,

Jueves, 5 de julio de 2001

Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

TDI: Bonino, Borghesio, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Martelli, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 7

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

Abstención: 15

EDD: Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Patakis

PPE-DE: Costa Raffaele

Informe Costa Neves A5-0241/2001

Apartado 6

A favor: 489

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Jueves, 5 de julio de 2001

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

TDI: Bigliardo, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Le Pen, Martelli, Turco, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 14

EDD: Bonde, Okking, Sandbæk

NI: Berthu, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez

UEN: Camre, Marchiani, Pasqua, Segni

Jueves, 5 de julio de 2001

Abstención: 15**EDD:** Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Patakis**PPE-DE:** Costa Raffaele**Informe Costa Neves A5-0241/2001****Apartado 7****A favor: 455****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Okking, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Jueves, 5 de julio de 2001

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Martelli, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, McCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 35

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

Abstención: 17

EDD: Coûteaux, Farage, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Sjöstedt

NI: Berthu, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro

TDI: Borghezio, Gobbo, Vanhecke

UEN: Camre, Marchiani, Pasqua

Informe Costa Neves A5-0241/2001

Apartado 12

A favor: 469

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Fraisse, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-

Jueves, 5 de julio de 2001

Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

TDI: Bigliardo, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martelli, Martinez, Turco, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, McCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 1

GUE/NGL: Patakis

Abstención: 35

EDD: Farage

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud

PPE-DE: Costa Raffaele

TDI: Borghezio, Gobbo

Informe Costa Neves A5-0241/2001

Apartado 14

A favor: 453

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Jueves, 5 de julio de 2001

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Fraise, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

TDI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Martelli, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 24

EDD: Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Patakis

NI: Berthu, Garaud, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Camre, Marchiani, Pasqua

Jueves, 5 de julio de 2001

Abstención: 32**EDD:** Farage, Okking

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

Informe Costa Neves A5-0241/2001**Apartado 16****A favor: 455****EDD:** Bonde, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasöliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Fraisse, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Berthu, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Jueves, 5 de julio de 2001

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Martelli

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 5

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Patakis

NI: Garaud

Abstención: 47

EDD: Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Costa Raffaele

TDI: Bigliardo, Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

Informe Niebler A5-0232/2001

Propuesta Comisión

A favor: 474

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Pirker, Pisciocchio, Podestà, Poettering, Pomés

Jueves, 5 de julio de 2001

Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

TDI: Borghezio, Gobbo

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, McCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 11

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage

NI: Garaud

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

Abstención: 9

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Korakas

PPE-DE: Fiori

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Martelli, Turco

Informe Niebler A5-0232/2001

Resolución

A favor: 481

EDD: Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Dybkjær, Flesch, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

Jueves, 5 de julio de 2001

NI: Berthu, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Pírker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

TDI: Borghezio, Gobbo

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 11

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage

NI: Garaud

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

Abstención: 13

EDD: Bonde, Okking, Sandbæk

ELDR: Duff

Jueves, 5 de julio de 2001

GUE/NGL: Bordes, Cauquil**PPE-DE:** Fiori**PSE:** Ghilardotti**TDI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Martelli, Turco**Informe McKenna A5-0219/2001****Enmienda 43****A favor: 343****EDD:** Bonde, Okking, Sandbæk**ELDR:** Caveri, Manders, Mennea, Nicholson of Winterbourne, Procacci, Sbarbati**GUE/NGL:** Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Sylla, Uca, Vachetta**NI:** Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen**TDI:** Borghezio, Gobbo**UEN:** Andrews, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Queiró, Ribeiro e Castro**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sørensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Jueves, 5 de julio de 2001

En contra: 120

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Banotti, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Oomen-Ruijten, Parish, Peijs, Perry, Provan, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Suominen, Tannock, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, Villiers

PSE: Murphy, Van Lancker

TDI: Bigliardo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Segni

Abstención: 33

EDD: Farage

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Patakis, Wurtz

NI: Garaud

PSE: Balfe, Evans Robert J.E., Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Wynn

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Martelli, Turco

Informe McKenna A5-0219/2001

Enmienda 48

A favor: 130

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Bordes, Cauquil, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Atkins, Banotti, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Deva, Dover, Doyle, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Oomen-Ruijten, Parish, Peijs, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Blak, Carrilho, Casaca, Dary, Guy-Quint, Haug, Lund, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Terrón i Cusí

TDI: Bigliardo, Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

Jueves, 5 de julio de 2001

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Echerer, Hudghton

En contra: 361

EDD: Blokland, van Dam

GUE/NGL: Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pirker, Pisciocchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, McCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 7

EDD: Farage

ELDR: Väyrynen

TDI: Bonino, Cappato, Dupuis, Martelli, Turco

Jueves, 5 de julio de 2001

Informe McKenna A5-0219/2001

Enmienda 47, primera parte

A favor: 115

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Wurtz

NI: Berthu, Garaud, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Agag Longo, Atkins, Banotti, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Maat, Nicholson, Parish, Perry, Pomés Ruiz, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Berès, Lund

TDI: Bigliardo, Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Le Pen, Martinez

UEN: Andrews, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Hudghton, McCormick

En contra: 373

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Damião, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra,

Jueves, 5 de julio de 2001

Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitengeweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 14

EDD: Farage

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Patakis

PPE-DE: Costa Raffaele

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Martelli, Turco

Informe McKenna A5-0219/2001

Enmienda 47, segunda parte

A favor: 179

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Atkins, Banotti, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Maat, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Lund, Terrón i Cusí

TDI: Bigliardo, Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitengeweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Jueves, 5 de julio de 2001

En contra: 296**EDD:** Belder, Blokland, van Dam**GUE/NGL:** Patakis

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Doorn, Ebner, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gähler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakos, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Segni**Verts/ALE:** Frassoni, Nogueira Román**Abstención: 14****EDD:** Farage**ELDR:** Väyrynen**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Manisco, Morgantini**TDI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Martelli, Turco**Informe McKenna A5-0219/2001****Enmienda 47, tercera parte****A favor: 126****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Jueves, 5 de julio de 2001

GUE/NGL: Fraisse, González Álvarez, Wurtz**NI:** Berthu, Garaud, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro**PPE-DE:** Atkins, Banotti, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Maat, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden, Villiers**PSE:** Lund**TDI:** Bigliardo, Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni**Verts/ALE:** Hudghton, MacCormick**En contra: 363****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**GUE/NGL:** Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca**NI:** Kronberger**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Doorn, Ebner, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gähler, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles, Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soulidakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Jueves, 5 de julio de 2001

Abstención: 14

EDD: Farage

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Krivine, Vachetta

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Martelli, Turco

Informe McKenna A5-0219/2001

Enmienda 46, primera parte

A favor: 335

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Atkins, Banotti, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Maat, Nicholson, Parish, Perry, Pirker, Provan, Purvis, Sacrédeus, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

TDI: Bigliardo, Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Jueves, 5 de julio de 2001

En contra: 157**EDD:** van Dam

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Abstención: 12**EDD:** Farage**ELDR:** Väyrynen**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Patakis**TDI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Martelli, Turco**Informe McKenna A5-0219/2001****Enmienda 46, segunda parte****A favor: 116****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Wurtz**NI:** Berthu, Garaud, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Atkins, Banotti, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Maat, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden, Villiers

TDI: Bigliardo, Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez**UEN:** Andrews, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni**Verts/ALE:** Hudgton, MacCormick

Jueves, 5 de julio de 2001

En contra: 371

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Doorn, Ebner, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua

Vers/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 14

EDD: Farage

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Herzog, Korakas

PPE-DE: Vidal-Quadras Roca

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Martelli, Turco

Jueves, 5 de julio de 2001

Informe McKenna A5-0219/2001**Propuesta Comisión****A favor: 394****EDD:** Bonde, Okking, Sandbæk**ELDR:** Attwooll, Caveri, Newton Dunn, Procacci, Sbarbati**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz**NI:** Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**TDI:** Borghezio, Gobbo**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Jueves, 5 de julio de 2001

En contra: 103

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreassen, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Berthu, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Maat, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Suominen, Tannock, Van Orden, Villiers

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

Abstención: 12

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Martelli, Turco

UEN: Camre

Informe McKenna A5-0219/2001

Resolución

A favor: 392

EDD: Bonde, Okking, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Caveri, Di Pietro, Dybkjær, Newton Dunn, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dary, Dehousse,

Jueves, 5 de julio de 2001

De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

TDI: Borghezio, Gobbo

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, McCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 101

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

NI: Berthu, Garaud, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Maat, Nicholson, Oomen-Ruijten, Parish, Peijs, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Suominen, Tannock, Van Orden, Villiers

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

Abstención: 9

ELDR: Huhne, Mennea

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

TDI: Cappato

UEN: Camre

Informe Callanan A5-0218/2001

Enmienda 21

A favor: 462

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Jueves, 5 de julio de 2001

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Marset Campos, Meijer, Modrow, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

TDI: Borghezio, Gobbo

UEN: Angelilli, Camre, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, McCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 15

EDD: Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

Abstención: 16

EDD: Farage

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Patakis

Jueves, 5 de julio de 2001

NI: Garaud**TDI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Martelli, Turco**UEN:** Berlato, Muscardini, Queiró**Informe Cornillet A5-0223/2001****Enmienda 20****A favor: 88****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz**NI:** Berthu, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro**PPE-DE:** Daul, Grossetête, Hermange, Hortefeux, Maat, Martin Hugues, Sudre**TDI:** Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Martelli, Turco**UEN:** Angelilli, Berlato, Muscardini, Nobilia, Segni**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn**En contra: 383****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Korakas, Koulourianos, Marset Campos**NI:** Garaud**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca,

Jueves, 5 de julio de 2001

Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Andrews, Camre, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Abstención: 14

EDD: Bonde, Coûteaux, Farage, Okking, Sandbæk

ELDR: Thors

GUE/NGL: Bordes, Brie, Cauquil, Krivine, Puerta, Vachetta

PPE-DE: Marini

PSE: Adam

Informe Cornillet A5-0223/2001

Enmienda 13

A favor: 183

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Di Pietro, Mennea

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

TDI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Martelli, Turco

Jueves, 5 de julio de 2001

En contra: 288**EDD:** Bonde, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasoliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke**UEN:** Andrews, Camre, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber

Abstención: 20**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Vachetta**NI:** Berthu**UEN:** Angelilli, Berlato, Muscardini, Nobilia, Segni**Informe Cornillet A5-0223/2001****Enmienda 9****A favor: 215****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

Jueves, 5 de julio de 2001

NI: Berthu

PPE-DE: Sacrédeus, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soulidakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Martelli, Turco

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, McCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 279

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasdöliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Korakas, Patakis

NI: Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Picicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Jueves, 5 de julio de 2001

PSE: Berès, Darras, Dary, Fruteau, Garot, Gillig, Lalumière, Roure

TDI: Bigliardo, Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Abstención: 3

EDD: Farage

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

Informe Cornillet A5-0223/2001

Enmienda 40

A favor: 216

EDD: Bonde, Okking, Sandbæk

ELDR: Mennea

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Souchet

PPE-DE: Oomen-Ruijten

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Martelli, Turco

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Segni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, McCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 260

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Thomas-Mauro

Jueves, 5 de julio de 2001

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Heatton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Berès, Carlotti, Darras, Dary, Fruteau, Garot, Goebbels, Lalumière, Paciotti, Roure, Vattimo

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Andrews, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Queiró, Ribeiro e Castro

Abstención: 20

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Korakas, Patakis

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Souladakis

TDI: Borghezio, Gobbo

Informe Cornillet A5-0223/2001

Enmienda 26

A favor: 180

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Jensen

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Martin Hugues, Pomés Ruiz

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Sacconi, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele,

Jueves, 5 de julio de 2001

Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

TDI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Martelli, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

En contra: 282

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Fraisse, Korakas, Maset Campos, Patakis

NI: Garaud, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Berès, Caudron, Darras, Dary, Imbeni, Junker, Lalumière, Paasilinna, Paciotti, Rothley, Roure, Sakellariou, Vattimo, Volcic

UEN: Camre, Marchiani, Pasqua

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 27

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Thors

GUE/NGL: Bordes, Brie, Cauquil

NI: Berthu, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro

PSE: Souladakis

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

Jueves, 5 de julio de 2001

Informe Cornillet A5-0223/2001

Enmienda 10

A favor: 204

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

ELDR: Di Pietro

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, McCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 272

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Berthu, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Jueves, 5 de julio de 2001

PSE: Berès, Cashman, Darras, Dary, Gillig, Lalumière, Rocard, Roure

TDI: Bigliardo, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martelli, Martinez, Turco, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Abstención: 16

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Korakas, Patakis

PSE: Souladakis

Informe Cornillet A5-0223/2001

Enmienda 11

A favor: 73

EDD: Bonde, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

PSE: Adam, Duhamel, Görlach, Imbeni, Lage, McNally, Martin David W., Stihler

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 402

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasdliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Koulourianos, Patakis

NI: Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel,

Jueves, 5 de julio de 2001

Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

TDI: Bigliardo, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martelli, Martinez, Turco, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlatto, Camre, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Echerer

Abstención: 14

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Cauquil

NI: Berthu

Informe Cornillet A5-0223/2001

Apartado 17

A favor: 469

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Berthu, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Sarnez, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maij-Weggen, Mann Thomas,

Jueves, 5 de julio de 2001

Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

TDI: Bigliardo, Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 10

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

PPE-DE: Deprez, Florenz, Maat, Musotto

UEN: Muscardini

Verts/ALE: McKenna, Schröder Ilka

Abstención: 15

EDD: Coûteaux, Farage

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Krivine, Vachetta

PPE-DE: Scallon

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Martelli, Turco

Verts/ALE: Schörling

Jueves, 5 de julio de 2001

Informe Cornillet A5-0223/2001**Apartado 18****A favor: 447****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz**NI:** Garaud, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gähler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**TDI:** Bigliardo, Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, MacCormick, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Vander Taelen, Wyn

Jueves, 5 de julio de 2001

En contra: 22**EDD:** Bonde, Okking, Sandbæk**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Patakis**NI:** Berthu, Thomas-Mauro**PPE-DE:** Andria, Kratsa-Tsagaropoulou, Sartori, Schmitt**TDI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Turco**Verts/ALE:** McKenna, Schörling, Schröder Ilka, Voggenhuber, Wuori**Abstención: 21****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Krivine, Vachetta**NI:** de La Perriere, Souchet**PPE-DE:** Scallon**UEN:** Ribeiro e Castro**Verts/ALE:** Celli, Hautala**Informe Cornillet A5-0223/2001****Enmienda 30****A favor: 298****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk**ELDR:** van den Bos, Caveri, van der Laan, Procacci, Thors**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz**NI:** Garaud, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcylen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Jueves, 5 de julio de 2001

PSE: Ghilardotti, Imbeni, Lage, Napoletano, Paciotti, Sacconi, Vattimo, Volcic

TDI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, McCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 178

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Koulourianos, Marset Campos

NI: Berthu, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lalumière, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Abstención: 5

EDD: Abitbol, Coûteaux, Farage

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

Informe Cornillet A5-0223/2001

Enmienda 38

A favor: 83

EDD: Okking, Sandbæk

ELDR: Newton Dunn

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

PSE: Aparicio Sánchez, Désir, Ghilardotti, Hänsch, Paciotti, Schulz, Zrihen

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Turco

Jueves, 5 de julio de 2001

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 372

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasdliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Koulourianos

NI: Berthu, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Pittella, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

TDI: Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Abstención: 10

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

PSE: Souladakis

Jueves, 5 de julio de 2001

Informe Cornillet A5-0223/2001**Enmienda 8****A favor: 75****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Puerta**NI:** Raschhofer**PPE-DE:** Hortefeux, Lechner, Maat, Oostlander, Peijs, Sacrédeus, Wijkman**PSE:** Vattimo, Volcic**TDI:** Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Turco**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Nobilia, Segni**En contra: 385****EDD:** Bonde, Okking, Sandbæk**ELDR:** Gasòliba i Böhm, Sánchez García**GUE/NGL:** Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz**NI:** Berthu, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lisi, Lulling, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole,

Jueves, 5 de julio de 2001

Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Camre, Marchiani, Pasqua

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 15

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

PPE-DE: Doyle

PSE: Dehousse

TDI: Borghezio, Gobbo

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Informe Cornillet A5-0223/2001

Apartado 58

A favor: 137

EDD: Bonde, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Kronberger

PPE-DE: Cushnahan, Maij-Weggen, Martens, Sacrédeus, Van Hecke, Wijkman

PSE: Balfé, Barón Crespo, Berès, Carrilho, Dehousse, Désir, Hänsch, Izquierdo Collado, Lund, Martínez Martínez, Mastorakis, Napolitano, Paciotti, Sacconi, Santkin, Theorin

TDI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Turco

UEN: Angelilli, Berlato, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lucas, MacCormick, McKenna, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

En contra: 278

ELDR: Gasòliba i Böhm, Sánchez García

GUE/NGL: Frahm

NI: Berthu, Garaud, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro

Jueves, 5 de julio de 2001

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Blak, Bösch, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Duhamel, Ettl, Färm, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Lalumière, Linkohr, McAvan, McNally, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

UEN: Andrews, Camre, Marchiani, Pasqua, Segni

Verts/ALE: Lambert, Mayol i Raynal

Abstención: 18

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Raymond

PPE-DE: Doyle

TDI: Borghezio, Gobbo, Vanhecke

UEN: Crowley, Queiró, Ribeiro e Castro

Informe Cornillet A5-0223/2001

Apartado 62

A favor: 250

EDD: Belder

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

PPE-DE: Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Gil-Robles Gil-Delgado, Grönfeldt Bergman, Maat, Maij-Wegen, Martens, Oostlander, Pronk, Stenmarck, Suominen, Thyssen, Vatanen

Jueves, 5 de julio de 2001

PSE: Andersson, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Hänsch, Haug, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

TDI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Turco

UEN: Andrews, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, McCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 178

EDD: Bernié, Blokland, van Dam, Kuntz, Mathieu

ELDR: van der Laan, Thors

NI: Berthu, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gomolka, Goodwill, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Carnero González, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Stihler

TDI: Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Angelilli, Camre, Marchiani, Pasqua

Abstención: 14

EDD: Abitbol, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Okking, Raymond, Sandbæk

GUE/NGL: Koulourianos, Vachetta

PPE-DE: Oomen-Ruijten

UEN: Berlato, Muscardini

Jueves, 5 de julio de 2001

Informe Cornillet A5-0223/2001

Enmienda 33

A favor: 81

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

ELDR: van den Bos, van der Laan, Mennea

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Maij-Weggen, Palacio Vallelersundi, Thyssen, Vatanen

PSE: Blak, Cercas, Lund, Thorning-Schmidt, Zrihen

TDI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Turco

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 353

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bakopoulos, Koulourianos, Marset Campos

NI: Berthu, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Svensson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou,

Jueves, 5 de julio de 2001

Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba

TDI: Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Abstención: 19

EDD: Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Patakis

PPE-DE: Arvidsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Stenmarck, Suominen

PSE: Dehousse

Informe Cornillet A5-0223/2001

Apartado 78

A favor: 232

EDD: Bonde, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Haarder, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: De Sarnez, Maat, Maij-Weggen, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Smet, Suominen, Thyssen, Vatanen, Wijkman

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba

TDI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Turco

UEN: Andrews

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Jueves, 5 de julio de 2001

En contra: 174

ELDR: van den Bos, Gasòliba i Böhm, Plooij-van Gorsel, Virrankoski

NI: Berthu, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Deva, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Goodwill, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Guy-Quint

TDI: Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Abstención: 23

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Korakas, Patakis

PPE-DE: Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Hernández Mollar, Ripoll y Martínez de Bedoya, Stenmarck

PSE: Souladakis

Verts/ALE: Frassoni

Informe Cornillet A5-0223/2001

Enmienda 12

A favor: 87

EDD: Bonde, Okking, Sandbæk

ELDR: van den Bos, van der Laan, Sbarbati, Thors

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Røvsing, Suominen, Wijkman

PSE: Blak, Ghilardotti, Imbeni, Lund, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Sacconi, Thorning-Schmidt, Vattimo, Volcic, Zrihen

TDI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Turco

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Jueves, 5 de julio de 2001

En contra: 353**EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Korakas, Koulourianos, Patakis**NI:** Berthu, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Deva, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba**TDI:** Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke**UEN:** Angelilli, Camre, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni**Abstención: 14****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond**GUE/NGL:** Herzog**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez**UEN:** Andrews, Berlato

Jueves, 5 de julio de 2001

Informe Cornillet A5-0223/2001

Apartado 82

A favor: 220

EDD: Bonde, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Cushnahan, Maat, Maij-Weggen, Oostlander, Smet, Thyssen, Van Hecke, Wijkman

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Damião, De Rossa, Désir, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Zrihen

TDI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Turco

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 207

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Gasòliba i Böhm, Pesälä, Sánchez García, Virrankoski

NI: Berthu, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Daul, Deprez, Deva, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Carlotti, Corbey, Fruteau, Guy-Quint, Karamanou, Kindermann, McAvan, Martin David W., Martínez Martínez, Read, dos Santos, Schmid Gerhard, Titley, Whitehead, Wynn, Zorba

Jueves, 5 de julio de 2001

TDI: Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Abstención: 17

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Korakas, Patakis

PPE-DE: De Sarnez, Martens, Suominen

PSE: Marinho, Souladakis

Informe Cornillet A5-0223/2001

Apartado 83

A favor: 255

EDD: Bonde, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Bourlanges, Cushnahan, Deprez, De Sarnez, Maji-Weggen, Smet, Suominen, Thyssen, Van Hecke, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

TDI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Turco

UEN: Andrews

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, McCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 190

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Gasòliba i Böhm, Pesälä, Virrankoski, Wallis

Jueves, 5 de julio de 2001

NI: Berthu, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Daul, Deva, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wurmeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

TDI: Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Abstención: 11

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Sánchez García, Väyrynen

Informe Cornillet A5-0223/2001

Enmienda 22

A favor: 89

EDD: Bonde, Coûteaux, Kuntz, Okking, Sandbæk

ELDR: van den Bos, Davies, Di Pietro, Flesch, van der Laan, Malmström, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Cederschiöld

PSE: Blak, Carrilho, Ghilardotti, Imbeni, Napoletano, Paciotti, Pittella, Sacconi, Thorning-Schmidt, Vattimo, Volcic

TDI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Turco

UEN: Andrews

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Jueves, 5 de julio de 2001

En contra: 333**EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Mennea, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Bakopoulos, Koulourianos, Marset Campos**NI:** Berthu, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen**TDI:** Borghезio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke**UEN:** Angelilli, Camre, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni**Abstención: 22****EDD:** Abitbol, Bernié, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond**ELDR:** Sbarbati**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Herzog, Korakas, Patakis**PPE-DE:** Arvidsson, Carlsson, Grönfeldt Bergman, Marques, Stenmarck**PSE:** Duhamel, Marinho, Napolitano, Souladakis

Jueves, 5 de julio de 2001

Informe Cornillet A5-0223/2001

Apartado 84

A favor: 175

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: van den Bos, Caveri, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Arvidsson, Carlsson, Cushnahan, Maij-Weggen, Smet, Stenmarck, Thyssen, Van Hecke

PSE: Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gröner, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Rothe, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zorba

TDI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Turco

UEN: Camre

Verts/ALE: Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lucas, McKenna, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Schörling, Schröder Ilka, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 204

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Beysen, Clegg, Cox, Di Pietro, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, Pesälä, Procacci, Sánchez García, Väyrynen, Virrankoski

NI: Berthu, Garaud, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Berès, Campos, Caudron, Darras, Garot, Guy-Quint, Hazan, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Obiols i Germà, Rothley, Wynn

TDI: Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

Jueves, 5 de julio de 2001

UEN: Angelilli, Berlato, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Hautala

Abstención: 22

EDD: Abitbol, Bernié, Farage, Mathieu, Raymond

ELDR: Newton Dunn, Ries, Sbarbati

GUE/NGL: Korakas, Patakis

NI: Kronberger

PPE-DE: Cederschiöld, Suominen, Wijkman

PSE: Aparicio Sánchez, Gillig, Karlsson, Kindermann, Marinho, Souladakis, Titley

UEN: Andrews

Informe Cornillet A5-0223/2001

Apartado 119

A favor: 247

EDD: Bonde, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Banotti, Doyle, Smet, Thyssen, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

TDI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Turco

UEN: Andrews

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Jueves, 5 de julio de 2001

En contra: 190

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Pesälä, Virrankoski

GUE/NGL: Bakopoulos

NI: Berthu, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wiermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

TDI: Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Abstención: 9

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Raymond

ELDR: Flesch

GUE/NGL: Korakas

PSE: Souladakis

UEN: Hyland

Informe Cornillet A5-0223/2001

Apartado 120

A favor: 237

EDD: Bonde, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Malmström, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Banotti, Cushnahan, Deprez, Maij-Weggen, Smet, Thyssen, Van Hecke

Jueves, 5 de julio de 2001

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

TDI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Turco

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 185

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Flesch, Pesälä, Virrankoski

NI: Berthu, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Daul, De Sarnez, Deva, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

TDI: Borghезio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Abstención: 19

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Raymond

ELDR: Caveri, Di Pietro, Maaten, Mennea, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Sanders-ten Holte, Wiebenga

PPE-DE: Martens, Wijkman

PSE: Dehousse, Souladakis

UEN: Camre

Jueves, 5 de julio de 2001

Informe Cornillet A5-0223/2001

Enmienda 7, primera parte

A favor: 268

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Fraisse

NI: Berthu, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zimmerling, Zissener

PSE: Balfe, Whitehead, Zrihen

TDI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Turco, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 165

ELDR: Sbarbati

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Marini, Nassauer, Ripoll y Martínez de Bedoya

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David

Jueves, 5 de julio de 2001

W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Wynn, Zorba

Verts/ALE: Schröder Ilka, Sörensen

Abstención: 7

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Raymond

NI: Garaud

PPE-DE: Zacharakis

UEN: Camre

Informe Cornillet A5-0223/2001

Enmienda 7, segunda parte

A favor: 197

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: van den Bos, Davies, Di Pietro, Lynne, Mennea

NI: Berthu, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zimmerling, Zissener

PSE: Balfe

TDI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Turco, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: MacCormick

En contra: 220

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Jueves, 5 de julio de 2001

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lucas, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 14

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Okking, Raymond, Sandbæk

NI: Garaud

PPE-DE: Zacharakis

PSE: Souladakis

UEN: Camre

Verts/ALE: Lambert, Ortuondo Larrea

Informe Cornillet A5-0223/2001

Enmienda 25, primera parte

A favor: 238

EDD: Bonde, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Berthu, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hortefeux, Inglewood, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish,

Jueves, 5 de julio de 2001

Peijs, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Balfe, Goebbels

TDI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Turco, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

En contra: 187

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Plooi-j-van Gorsel, Sbarbati

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Pataki, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

PPE-DE: Kratsa-Tsagaropoulou, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 20

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Raymond

GUE/NGL: Vachetta

PPE-DE: Marinos

PSE: Ghilardotti, Imbeni, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Pittella, Sacconi, Souladakis, Vattimo, Volcic, Whitehead

UEN: Camre

Verts/ALE: Ortuondo Larrea

Jueves, 5 de julio de 2001

Informe Cornillet A5-0223/2001**Enmienda 25, segunda parte****A favor: 188****ELDR:** Davies, Lynne**NI:** Berthu, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

PSE: Balfe**TDI:** Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Turco, Vanhecke**UEN:** Angelilli, Berlato, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni**En contra: 243****EDD:** Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Kratsa-Tsagaropoulou, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Wynn, Zorba, Zrihen

Jueves, 5 de julio de 2001

UEN: Andrews, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 13

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Esclopé, Okking, Raymond, Sandbæk

PPE-DE: Marinos

PSE: Souladakis, Whitehead

TDI: Gobbo

UEN: Camre

Verts/ALE: Ortuondo Larrea

Informe Cornillet A5-0223/2001

Enmienda 19

A favor: 190

ELDR: Di Pietro, Lynne

NI: Berthu, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

PSE: Balfe

TDI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Turco, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

En contra: 247

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Jueves, 5 de julio de 2001

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Banotti, Kratsa-Tsagaropoulou, Marinos, Xarchakos

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, McCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

Abstención: 7

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Raymond

PPE-DE: Zacharakis

TDI: Gobbo

UEN: Camre

Informe Cornillet A5-0223/2001

Apartado 135, primera parte

A favor: 270

EDD: Bonde, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasöliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Coelho, Deprez, Grönfeldt Bergman, Perry, Van Hecke

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David

Jueves, 5 de julio de 2001

W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Lang, Le Pen, Martinez, Turco, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wyn

En contra: 155

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Virrankoski

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deva, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Swiebel

Abstención: 12

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Raymond

GUE/NGL: Bakopoulos

PPE-DE: De Sarnez, Marini

PSE: Souladakis

TDI: Borghezio, Gobbo

UEN: Camre

Jueves, 5 de julio de 2001

Informe Cornillet A5-0223/2001

Apartado 135, segunda parte

A favor: 405

EDD: Bonde, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Horteaux, Inglewood, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Lang, Le Pen, Martinez, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wynn

En contra: 26

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond

ELDR: Virrankoski

Jueves, 5 de julio de 2001

NI: Berthu, Garaud, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Costa Raffaele, Cunha, Fatuzzo, Grönfeldt Bergman, Stenmarck

UEN: Camre, Marchiani, Muscardini, Pasqua

Abstención: 5

GUE/NGL: Bakopoulos

PSE: Souladakis

TDI: Borghezio, Gobbo, Vanhecke

Informe Cornillet A5-0223/2001

Resolución

A favor: 246

EDD: Bonde, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sterckx, Thors, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Miranda, Modrow, Morgantini

PPE-DE: Agag Longo, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, De Sarnez, Doyle, Fraga Estevez, Garriga Polledo, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Knolle, Maat, Maij-Weggen, Martens, Méndez de Vigo, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pronk, Ripoll y Martínez de Bedoya, Salafranca Sánchez-Neyra, Smet, Suominen, Thyssen, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Wijkman

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Santkin, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zorba, Zrihen

TDI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Turco

UEN: Andrews

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

En contra: 141

EDD: Belder, Blokland, van Dam

NI: Berthu, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

Jueves, 5 de julio de 2001

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Bartolozzi, Beazley, Berend, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cunha, Daul, Deva, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Parish, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wiermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

TDI: de Gaulle, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Abstención: 50

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Raymond

ELDR: Gasòliba i Böhm, Pesälä, Sánchez García, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Kaufmann, Korakas, Krivine, Manisco, Maset Campos, Meijer, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Bastos, Costa Raffaele, Fourtou, Gil-Robles Gil-Delgado, Grossetête, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, Marini, Pack

PSE: Dehousse, Souladakis, Wynn

TDI: Gobbo

UEN: Segni

B5-0484/2001 – RC – Pena de muerte en el mundo

Enmienda 1

A favor: 60

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Cox, Olsson, Schmidt, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer

NI: Berthu

PPE-DE: Bowis, Langen, Langenhagen, Stevenson, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Casaca, Cashman, Ettl, Gebhardt, Gillig, Görlach, Iivari, Kindermann, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Paasilinna, Prets, Santkin, Schulz, Souladakis, Swoboda, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Zrihen

TDI: Dupuis

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Buitenweg, Evans Jillian, Lagendijk, Lambert, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Schroedter, Sörensen, Staes

Jueves, 5 de julio de 2001

En contra: 37

PPE-DE: Arvidsson, Bradbourn, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cushnahan, Daul, Ebner, Fraga Estevez, Goepel, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Heaton-Harris, Hermange, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, Koch, Mann Thomas, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Nassauer, Ojeda Sanz, Podestà, Posselt, Purvis, Sacrédeus, Sommer, Stenmarck, Wenzel-Perillo, Wieland, Zacharakis

Abstención: 4

GUE/NGL: Alyssandrakis

PPE-DE: Flemming, Menrad, Tannock

B5-0484/2001 – RC – Pena de muerte en el mundo**Enmienda 2****A favor: 61**

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Cox, Malmström, Manders, Olsson, Schmidt, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer

NI: Berthu, Hager, Sichrovsky

PPE-DE: Bowis, Langenhagen

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Casaca, Cashman, Ettl, Gebhardt, Gillig, Görlach, Iivari, Kindermann, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Paasilinna, Piecyk, Prets, Santkin, Schulz, Souladakis, Swoboda, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Zrihen

TDI: Dupuis

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Buitenweg, Evans Jillian, Lagendijk, Lambert, McKenna, Mayol i Raynal, Schroedter, Sörensen, Staes

En contra: 47

GUE/NGL: Alyssandrakis

PPE-DE: Arvidsson, Bradbourn, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cushnahan, Daul, Ebner, Flemming, Fraga Estevez, Goepel, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Heaton-Harris, Hermange, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, Koch, Langen, Mann Thomas, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Ojeda Sanz, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Sacrédeus, Schröder Jürgen, Sommer, Stenmarck, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zacharakis, Zissener

Abstención: 2

PPE-DE: Stevenson, Tannock

B5-0483/2001 – RC – Derechos del niños**Enmienda 13****A favor: 65**

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

NI: Hager, Sichrovsky

Jueves, 5 de julio de 2001

PPE-DE: Arvidsson, Bastos, Bowis, Bradbourn, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cushnahan, Daul, Ebner, Flemming, Fraga Estevez, Goepel, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Heaton-Harris, Hermange, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, Koch, Langen, Langenhagen, Mann Thomas, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Sacrédeus, Schierhuber, Schröder Jürgen, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Tannock, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zacharakis, Zissener

TDI: Dupuis

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Mayol i Raynal, Onesta, Schroedter

En contra: 21

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Cox, Malmström, Manders, Olsson, Schmidt, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Verts/ALE: Buitenweg, Evans Jillian, Hudghton, Lagendijk, Lambert, MacCormick, McKenna, Sörensen, Staes

Abstención: 35

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer

NI: Berthu

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Casaca, Cashman, Ettl, Gebhardt, Gillig, Görlach, Iivari, Kindermann, Lage, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Paasilinna, Piecyk, Prets, Santkin, Schulz, Souladakis, Swoboda, Titley, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Zrihen

B5-0483/2001 – RC – Derechos del niño

Enmiendas 1 y 3

A favor: 63

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Cox, Malmström, Manders, Olsson, Schmidt, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Casaca, Cashman, Ettl, Gebhardt, Görlach, Iivari, Kindermann, Lage, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Paasilinna, Piecyk, Prets, Santkin, Schulz, Souladakis, Swoboda, Titley, Torres Marques, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Zrihen

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Buitenweg, Evans Jillian, Hudghton, Lagendijk, Lambert, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Onesta, Schroedter, Sörensen, Staes, Wyn

En contra: 53

NI: Hager, Sichrovsky

PPE-DE: Arvidsson, Bastos, Bowis, Bradbourn, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cushnahan, Daul, Ebner, Flemming, Fraga Estevez, Goepel, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Heaton-Harris, Hermange, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, Koch, Langen, Mann Thomas, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Sacrédeus, Schierhuber, Schröder Jürgen, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Tannock, Wenzel-Perillo, Wieland, Zacharakis, Zissener

Jueves, 5 de julio de 2001

Abstención: 2**NI:** Berthu**TDI:** Dupuis**B5-0483/2001 – RC – Derechos del niño****Enmienda 14****A favor: 61****EDD:** Belder, Blokland**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Patakis**NI:** Berthu, Hager, Sichrovsky

PPE-DE: Arvidsson, Bastos, Bowis, Bradbourn, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cushnahan, Daul, Ebner, Flemming, Fraga Estevez, Goepel, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Heaton-Harris, Hermange, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, Koch, Langen, Mann Thomas, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Sacrédeus, Schierhuber, Schröder Jürgen, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Tannock, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zacharakis, Zissener

PSE: Lage**UEN:** Ribeiro e Castro**En contra: 25**

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Cox, Malmström, Manders, Olsson, Schmidt, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Verts/ALE: Buitenweg, Evans Jillian, Hudghton, Lagendijk, Lambert, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Onesta, Schroedter, Sörensen, Staes, Wyn

Abstención: 34**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Casaca, Cashman, Ettl, Gebhardt, Gillig, Görlach, Iivari, Kindermann, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Paasilinna, Piecyk, Prets, Santkin, Souladakis, Swoboda, Titley, Torres Marques, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Zrihen

TDI: Dupuis**B5-0483/2001 – RC – Derechos del niño****Enmiendas 2 y 4****A favor: 121****EDD:** Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Cox, Malmström, Manders, Olsson, Schmidt, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Patakis**NI:** Hager, Sichrovsky

PPE-DE: Arvidsson, Bastos, Bowis, Bradbourn, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cushnahan, Daul, Ebner, Flemming, Fraga Estevez, Goepel, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Heaton-Harris, Hermange, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, Koch, Langen,

Jueves, 5 de julio de 2001

Langenhagen, Mann Thomas, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Sacrédeus, Schierhuber, Schröder Jürgen, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Tannock, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zacharakis, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Casaca, Cashman, Ettl, Gebhardt, Gillig, Görlach, Iivari, Kindermann, Lage, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Myller, Paasilinna, Piecyk, Santkin, Schulz, Souladakis, Swoboda, Titley, Torres Marques, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Zrihen

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Buitenweg, Evans Jillian, Hudghton, Lagendijk, Lambert, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Onesta, Schroedter, Sörensen, Staes, Wyn

Abstención: 3

NI: Berthu

PSE: dos Santos

TDI: Dupuis

B5-0481/2001 – RC – Belarús
Resolución

A favor: 117

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Cox, Malmström, Manders, Olsson, Schmidt, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Koulourianos, Manisco, Meijer

NI: Berthu, Hager, Sichrovsky

PPE-DE: Arvidsson, Bastos, Bowis, Bradbourn, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cushnahan, Daul, Ebner, Flemming, Fraga Estevez, Goepel, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Heaton-Harris, Hermange, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, Koch, Langen, Langenhagen, Mann Thomas, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Sacrédeus, Schierhuber, Schröder Jürgen, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Tannock, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zacharakis, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Casaca, Cashman, Ettl, Gebhardt, Gillig, Görlach, Iivari, Kindermann, Lage, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Myller, Paasilinna, Piecyk, Prets, Santkin, dos Santos, Souladakis, Swoboda, Titley, Torres Marques, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Zrihen

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Buitenweg, Evans Jillian, Hudghton, Lagendijk, Lambert, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Onesta, Schroedter, Sörensen, Staes, Wyn

En contra: 2

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

Abstención: 4

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Markov

Jueves, 5 de julio de 2001

B5-0473/2001 – Cambio climático**Apartado 3, segundo guión****A favor: 109****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Attwooll, Busk, Cox, Malmström, Manders, Olsson, Schmidt, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Bakopoulos, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer**NI:** Hager, Sichrovsky**PPE-DE:** Bastos, Bowis, Bradbourn, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cushnahan, Daul, Ebner, Fraga Estevez, Goepel, Goodwill, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, Koch, Langen, Mann Thomas, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Sacrédeus, Schierhuber, Schröder Jürgen, Sommer, Tannock, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zacharakis, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Casaca, Cashman, Ettl, Gebhardt, Gillig, Görlach, Iivari, Kindermann, Lage, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Myller, Paasilinna, Piecyk, Prets, Santkin, dos Santos, Schulz, Souladakis, Swoboda, Titley, Torres Marques, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Zrihen**Verts/ALE:** Buitenweg, Evans Jillian, Hudghton, Lagendijk, Lambert, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Onesta, Schroedter, Sørensen, Staes, Wyn**En contra: 7****GUE/NGL:** Alyssandrakis, Patakis**NI:** Berthu**PPE-DE:** Arvidsson, Grönfeldt Bergman, Hermange, Stenmarck**Abstención: 4****ELDR:** Beysen**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil**UEN:** Ribeiro e Castro**B5-0473/2001 – Cambio climático****Apartado 7****A favor: 117****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Attwooll, Busk, Cox, Manders, Schmidt, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Patakis**NI:** Berthu, Hager, Sichrovsky**PPE-DE:** Arvidsson, Bastos, Bowis, Bradbourn, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cushnahan, Daul, Ebner, Flemming, Fraga Estevez, Goepel, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Heaton-Harris, Hermange, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, Koch, Langen, Langenhagen, Mann Thomas, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Sacrédeus, Schierhuber, Schröder Jürgen, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Tannock, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zacharakis, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Casaca, Cashman, Ettl, Gebhardt, Gillig, Görlach, Iivari, Kindermann, Lage, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Myller, Paasilinna, Piecyk, Prets, Santkin, dos Santos, Schulz, Souladakis, Swoboda, Titley, Torres Marques, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Zrihen

Jueves, 5 de julio de 2001

Verts/ALE: Buitenweg, Evans Jillian, Hudghton, Lagendijk, Lambert, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Onesta, Schroedter, Sörensen, Staes, Wyn

En contra: 1

UEN: Ribeiro e Castro

Abstención: 3

ELDR: Beysen

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

Informe Sjöstedt A5-0214/2001

Resolución

A favor: 122

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Cox, Malmström, Manders, Olsson, Schmidt, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Patakis

NI: Berthu, Hager, Sichrovsky

PPE-DE: Arvidsson, Bastos, Bowis, Bradbourn, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cushnahan, Daul, Ebner, Flemming, Fraga Estevez, Goepel, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Heaton-Harris, Hermange, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, Koch, Langen, Langenhagen, Mann Thomas, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Sacrédeus, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Tannock, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zacharakis, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Casaca, Cashman, Ettl, Gebhardt, Gillig, Görlach, Iivari, Kindermann, Lage, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Myller, Paasilinna, Piecyk, Prets, Santkin, dos Santos, Schulz, Souladakis, Swoboda, Titley, Torres Marques, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Zrihen

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Buitenweg, Evans Jillian, Hudghton, Lagendijk, Lambert, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Onesta, Schroedter, Sörensen, Staes, Wyn

En contra: 1

PPE-DE: Wieland

Abstención: 2

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

Informe Busk A5-0188/2001

Apartado 4, segunda parte

A favor: 100

ELDR: Olsson

GUE/NGL: Bakopoulos, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer

NI: Hager, Sichrovsky

Jueves, 5 de julio de 2001

PPE-DE: Arvidsson, Bastos, Bowis, Bradbourn, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cushnahan, Daul, Ebner, Flemming, Fraga Estevez, Goepel, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, Koch, Langen, Langenhagen, Mann Thomas, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Sacrédeus, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Tannock, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zacharakis, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Casaca, Cashman, Ettl, Gebhardt, Gillig, Görlach, Iivari, Kindermann, Lage, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Myller, Paasilinna, Piecyk, Prets, Santkin, dos Santos, Schulz, Souladakis, Swoboda, Titley, Torres Marques, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Zrihen

Verts/ALE: Buitenweg, Evans Jillian, Lagendijk, Lambert, McKenna, Mayol i Raynal, Onesta, Sörensen, Wyn

En contra: 19

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Cox, Malmström, Manders, Schmidt, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Berthu

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Hudghton, MacCormick, Staes

Abstención: 4

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Patakis

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTOS APROBADOS

1. PRS 3/2001 (Enmiendas)

C5-0271/2001

Proyecto de presupuesto rectificativo y suplementario nº 3/2001 de la Unión Europea para el ejercicio presupuestario 2001 – Sección III – Comisión, Sección VI – Comité Económico y Social, Sección VII – Comité de las Regiones (9802/2001 – C5-0271/2001 – 2001/2049(BUD))

Enmienda 3

PERSONAL – SECCIÓN III – COMISIÓN

Categoría y grado	Investigación y desarrollo tecnológico – Acciones indirectas											
	Puestos adicionales propuestos en el PPRS nº 3/2001			Total puestos permanentes PPRS nº 3/2001			Enmienda al PPRS nº 3/2001			Total puestos permanentes después de la enmienda al PPRS nº 3/2001		
	Científicos y técnicos ⁽¹⁾	Administrativos ⁽²⁾	Total	Científicos y técnicos ⁽¹⁾	Administrativos ⁽²⁾	Total	Científicos y técnicos ⁽¹⁾	Administrativos ⁽²⁾	Total	Científicos y técnicos ⁽¹⁾	Administrativos ⁽²⁾	Total
A 1				1	—	1				1	—	1
A 2				⁽³⁾ 17	2	19				⁽³⁾ 17	2	19
A 3				⁽⁴⁾ 72	8	80				⁽⁴⁾ 72	8	80
A 4	+ 1		+ 1	282	29	311	—	—	—	282	29	311
A 5	+ 3		+ 3	253	27	280	—	—	—	253	27	280
A 6	+ 5	+ 2	+ 7	140	20	160	—	- 2	- 2	140	18	158
A 7	+ 3	+ 3	+ 6	82	7	89	—	+ 1	+ 1	82	8	90
A 8		+ 3	+ 3	9	5	14	—	+ 1	+ 1	9	6	15
Total	+ 12	+ 8	+ 20	856	98	954	—	—	—	856	98	954
B 1				45	35	80				45	35	80
B 2				23	39	62				23	39	62
B 3				5	57	62				5	57	62
B 4	+ 1	+ 2	+ 3	8	37	45	- 1	- 2	- 3	7	35	42
B 5	+ 1	+ 3	+ 4	2	22	24	+ 1	+ 2	+ 3	3	24	27
Total	+ 2	+ 5	+ 7	83	190	273	—	—	—	83	190	273
C 1				—	90	90	—	—	—	—	90	90
C 2				—	93	93	—	—	—	—	93	93
C 3				—	109	109	—	—	—	—	109	109
C 4		+ 1	+ 1	—	88	88	—	- 1	- 1	—	87	87
C 5		+ 2	+ 2	—	47	47	—	+ 1	+ 1	—	48	48
Total		+ 3	+ 3	—	427	427	—	—	—	—	427	427
D 1				—	—	—	—	—	—	—	—	—
D 2				—	—	—	—	—	—	—	—	—
D 3				—	—	—	—	—	—	—	—	—
D 4				—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total				—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total general	+ 14	+ 16	+ 30	⁽⁵⁾ 939	715	⁽⁶⁾ 1 654	—	—	—	⁽⁵⁾ 939	715	⁽⁶⁾ 1 654

⁽¹⁾ Se considera que ocupan un puesto científico y técnico los agentes pertenecientes a los servicios de esta naturaleza, incluido el personal de dirección.

⁽²⁾ Se considera que ocupan puestos administrativos todos los agentes destinados a los servicios administrativos y financieros, todos los secretarios, cualquiera que sea el servicio al que estén destinados, y los agentes destinados a los servicios científicos para el desempeño de tareas de asistencia administrativa.

⁽³⁾ De ellos, un funcionario se beneficiará en un 100 % de las ventajas previstas en el artículo 93 del Estatuto y 2 A 1 a título personal.

⁽⁴⁾ De ellos, 1 A2 a título personal.

⁽⁵⁾ De ellos, dos puestos ocupados por agentes puestos a disposición de organismos nacionales en virtud de la letra c) del artículo 6 del Tratado de la Comunidad Europea de la Energía Atómica.

⁽⁶⁾ La ocupación en régimen de media jornada de determinados puestos puede compensarse con la contratación de otros agentes hasta el saldo de puestos así liberados por categoría.

Jueves, 5 de julio de 2001

Enmienda 4

PERSONAL – OFICINA EUROPEA DE LUCHA CONTRA EL FRAUDE (OLAF)

Modifíquese el cuadro de efectivos como sigue:

Categoría y grado	Presupuesto 2001			PPRS 3/2001			Enmienda			Nuevo total		
	Puestos permanentes	Puestos temporales	Total	Puestos permanentes	Puestos temporales	Total	Puestos permanentes	Puestos temporales	Total	Puestos permanentes	Puestos temporales	Total
A 1	1		1	1		1				1		1
A 2	4	1	5	(¹) 2	(²) 3	5				(¹) 2	(²) 3	5
A 3	4	5	9	6	3	9	- 1	+ 1		5	4	9
A 4	11	17	28	22	16	38	- 11	+ 1	- 10	11	17	28
A 5	12	17	29	(³) 21	(³) 16	37	- 9	+ 1	- 8	(³) 12	(³) 17	29
A 6	6	6	12	12		12	- 4		- 4	8		8
A 7	15	15	30	(³) 20	19	39		+ 1	+ 1	20	(³) 20	40
A 8												
Total A	53	61	114	84	57	141	- 25	+ 4	- 21	59	61	120
B 1	8	18	26	8	8	16	+ 1	+ 10	+ 11	9	18	27
B 2	10	21	31	6		6				6		6
B 3	27	27	54	(³) 27	20	47	- 5	+ 28	+ 23	(³) 22	48	70
B 4	6		6	6		6				6		6
B 5	5		5	5	12	17	+ 2	- 12	- 10	7		7
Total B	56	66	122	52	40	92	- 2	+ 26	+ 24	50	66	116
C 1	13		13	13		13	- 7		- 7	6		6
C 2	12		12	12		12				12		12
C 3	17		17	(³) 17		17	- 2		- 2	(³) 15		15
C 4	11		11	11		11	+ 2		+ 2	13		13
C 5	7		7	7		7	+ 7		+ 7	14		14
Total C	60		60	60		60	0		0	60		60
D 1	1		1	1		1				1		1
D 2	1		1	1		1				1		1
D 3	2		2	2		2				2		2
D 4												
Total D	4		4	4		4				4		4
	173	127	300	200	97	297	- 27	+ 30	3	173	127	300

⁽¹⁾ De los cuales, un puesto para el Director de la Secretaría del Comité de vigilancia.⁽²⁾ Para el Director de «Inteligencia y estrategia operativa»; para el Director de «Investigaciones y operaciones»; para un asesor principal destinado a la cooperación en la lucha contra el fraude en los países candidatos.⁽³⁾ De los cuales, un puesto para la Secretaría del Comité de vigilancia.

SECCIÓN III – COMISIÓN – GASTOS – Parte A

Modifíquese los importes como sigue:

	2001		PPRS nº 3/2001		Enmienda		Nuevo importe	
	Compromisos	Pagos	Compromisos	Pagos	Compromisos	Pagos	Compromisos	Pagos
A-360	Oficina Europea de Lucha contra el Fraude (OLAF)							
Créditos	34 491 000	34 491 000	34 269 168	34 269 168	- 3 578 168	- 3 578 168	30 691 000	30 691 000
Reserva					3 800 000	3 800 000	3 800 000	3 800 000

DENOMINACIÓN:

Sin modificaciones

COMENTARIOS:

Sin modificaciones

CALENDARIO:

Establézcase el calendario técnico

Jueves, 5 de julio de 2001

2. PRS 4/2001 (Enmiendas)

C5-0272/2001

Proyecto de presupuesto rectificativo y suplementario nº 4/2001 de la Unión Europea para el ejercicio presupuestario 2001 – Sección III – Comisión (9803/2001 – C5-0272/2001 – 2001/2094(BUD))

Enmienda 1

SECCIÓN III – COMISIÓN – Parte B

Modifíquense los importes como sigue:

	2001		PPRS nº 3/2001		Enmienda		Nuevo importe	
	Compromisos	Pagos	Compromisos	Pagos	Compromisos	Pagos	Compromisos	Pagos
B7-541	Asistencia a los países de los Balcanes Occidentales							
Créditos Reserva	304 000 000	145 500 000	304 000 000	230 500 000		+ 70 000 000	304 000 000	300 500 000
B7-548	Asistencia macroeconómica en favor de los países de los Balcanes Occidentales							
Créditos Reserva	80 000 000	40 000 000	80 000 000	40 000 000		+ 30 000 000	80 000 000	70 000 000

NOMENCLATURA:

Sin modificaciones

COMENTARIOS:

Sin modificaciones

CALENDARIO:

Establézcase el calendario técnico

3. Proyectos de presupuestos rectificativos y suplementarios nºs 3 y 4/2001

A5-0239/2001

Resolución del Parlamento Europeo sobre el proyecto de presupuesto rectificativo y suplementario nº 3/2001 de la Unión Europea para el ejercicio 2001 – Sección III – Comisión, Sección VI – Comité Económico y Social, Sección VII – Comité de las Regiones (9802/2001 – C5-0271/2001 – 2001/2049(BUD)) y sobre el proyecto de presupuesto rectificativo y suplementario nº 4/2001 de la Unión Europea para el ejercicio 2001 – Sección III – Comisión (9803/2001 – C5-0272/2001 – 2001/2094(BUD))

El Parlamento Europeo,

- Vistos el artículo 272 del Tratado constitutivo de la CE, el artículo 78 del Tratado constitutivo de la CEEA y el artículo 177 del Tratado constitutivo de EURATOM,
- Visto el Reglamento financiero de 21 de diciembre de 1977, aplicable al presupuesto general de las Comunidades Europeas, modificado en último lugar por el Reglamento (CE, CEEA, EURATOM) nº 762/2001 ⁽¹⁾,
- Visto el Acuerdo interinstitucional de 6 de mayo de 1999 entre el Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión sobre la disciplina presupuestaria y la mejora del procedimiento presupuestario ⁽²⁾,

⁽¹⁾ DO L 111 de 20.4.2001, p. 1.

⁽²⁾ DO C 172 de 18.6.1999, p. 1.

Jueves, 5 de julio de 2001

- Vista la Decisión 94/728/CE, Euratom del Consejo, de 31 de octubre de 1994, relativa al sistema de recursos propios de las Comunidades Europeas ⁽¹⁾,
 - Vista la Decisión 2000/597/CE, Euratom del Consejo, de 29 de septiembre de 2000, sobre el sistema de recursos propios de las Comunidades Europeas ⁽²⁾,
 - Visto el presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2001, aprobado definitivamente el 14 de diciembre de 2000 ⁽³⁾,
 - Vistos los anteproyectos de presupuesto rectificativo y suplementario nº 3/2001 y nº 4/2001 de la Unión Europea para el ejercicio 2001, (SEC(2001) 663 y SEC(2001) 793),
 - Vistos los proyectos de presupuesto rectificativo y suplementario nº 3/2001 y nº 4/2001 (9802/2001 — C5-0271/2001 y 9803/2001 — C5-0272/2001),
 - Vistos el artículo 92 y el Anexo IV de su Reglamento,
 - Visto el informe de la Comisión de Presupuestos y la opinión de la Comisión de Control Presupuestario (A5-0239/2001),
- A. Considerando que el presupuesto rectificativo y suplementario nº 3/2001 modifica los cuadros de efectivos de la Comisión en lo que se refiere a las actividades de investigación y desarrollo y la Oficina Europea de Lucha contra el Fraude (OLAF), así como los cuadros de efectivos del Comité Económico y Social y del Comité de las Regiones,
- B. Considerando que el presupuesto rectificativo y suplementario nº 4/2001 hace referencia al saldo del ejercicio 2000 y a un incremento de los créditos de pago destinados a la ayuda a la reconstrucción de los Balcanes occidentales en 2001,
- C. Considerando que el Consejo ha adoptado al mismo tiempo los proyectos de presupuesto rectificativo y suplementario nº 3/2001 y nº 4/2001, por lo que es necesario fusionar los dos procedimientos para evitar una carga administrativa innecesaria,
- D. Considerando que en los últimos años se ha registrado un incremento considerable en el número de puestos atribuidos a la OLAF y aceptados por la Autoridad Presupuestaria: 224 en el presupuesto 2000 y 300 en el presupuesto 2001, y que la creación de las estructuras operativas y de gestión de este organismo ha estado sujeta a un retraso considerable por parte de la Comisión,
- E. Considerando que el Parlamento, el Consejo y la Comisión han establecido disposiciones legislativas que confieren al Director General de la OLAF competencias como autoridad facultada para proceder a los nombramientos en relación con el personal de la OLAF, en particular en el establecimiento del anteproyecto de presupuesto de la Oficina, que no pueden ser modificadas por la Comisión antes de su envío a la Autoridad Presupuestaria,
- F. Considerando que en el presupuesto 2001 el Parlamento modificó considerablemente el cuadro de efectivos de la OLAF, incrementando en particular el número de puestos temporales de 13 a un 42 % y el número de puestos B en relación con el número de puestos A, y situó los 76 nuevos puestos restantes en la reserva hasta que se hubiera llevado a cabo una reevaluación de todo el personal de la OLAF con arreglo a su Resolución de 16 de mayo de 2000 sobre el informe anual 1998 de la Comisión sobre la protección de los intereses financieros de las Comunidades y la lucha contra el fraude ⁽⁴⁾,
- G. Considerando que el proyecto de presupuesto rectificativo y suplementario nº 3/2001 contiene una serie de modificaciones significativas en el cuadro de efectivos de la OLAF aprobado por el Parlamento en diciembre de 2000, en particular por lo que se refiere al equilibrio entre puestos permanentes y temporales y a la creación de nuevas unidades especializadas, aunque todavía no se ha aplicado adecuadamente el presupuesto 2001,
- H. Considerando que la estrategia a medio plazo para dotar de personal a la OLAF debería ser presentada por el Director de esta Agencia y aprobada por el Comité de vigilancia de la OLAF antes de finales de octubre de 2001,

⁽¹⁾ DO L 293 de 12.11.1994, p.9.

⁽²⁾ DO L 253 de 7.10.2000, p. 42.

⁽³⁾ DO L 56 de 26.2.2001, p. 1.

⁽⁴⁾ DO C 59 de 23.2.2001, p. 61.

Jueves, 5 de julio de 2001

- I. Considerando que el presupuesto rectificativo y suplementario nº 3/2001 cubre asimismo la contratación de dos puestos temporales de grado A para el Comité de las Regiones (CdR) y el Comité Económico y Social (CES), así como la ampliación del contrato para otro puesto temporal de grado A y un puesto temporal de grado B para el control de la renovación del edificio Belliard,
 - J. Considerando que los dos Comités pasarán a ser propietarios del edificio al final del contrato de arrendamiento, por lo que tienen que controlar todos los aspectos financieros, técnicos y jurídicos de la renovación, incluidos tanto los créditos puestos a disposición por el presupuesto comunitario como el dinero invertido por los propietarios del edificio,
 - K. Considerando que la Comisión consignó el cálculo final de la corrección de los desequilibrios presupuestarios en favor del Reino Unido para 1997 en el anteproyecto de presupuesto rectificativo y suplementario nº 4/2001, junto con los importes de la corrección actualizada para los ejercicios 1999 y 2000 con objeto de reducir las imprevisiones y la necesidad de llevar a cabo unos ajustes significativos en los cálculos finales,
 - L. Considerando que, de conformidad con el artículo 15 del Reglamento (CE, Euratom) nº 1150/2000⁽¹⁾, el saldo está constituido por la diferencia entre los ingresos y los gastos, y considerando que el saldo del presupuesto 2000 presenta un excedente de 11 600 millones de euros, importe que debe consignarse como ingresos en el presupuesto 2001 mediante el presupuesto rectificativo y suplementario nº 4/2001,
 - M. Considerando que en el ejercicio 2000 los ingresos fueron superiores a lo esperado y que el nivel de gasto de dicho presupuesto fue uno de los más bajos de los últimos años, con un porcentaje de aplicación particularmente bajo de únicamente un 88 % de los compromisos puestos a disposición por la Autoridad Presupuestaria,
 - N. Considerando que la Comisión no ha aplicado los créditos acordados por la Autoridad Presupuestaria sobre la base de las prioridades de la Unión, negando así a los ciudadanos de beneficiarse de su presupuesto,
 - O. Considerando que la responsabilidad de este hecho deben compartirla tanto la Comisión como el Consejo que quien, al adoptar los fundamentos jurídicos con retraso, impide la aplicación de los fondos disponibles,
 - P. Considerando que la Autoridad Presupuestaria debe seguir y controlar más atentamente el presupuesto aprobado con objeto de prever y evitar en la medida de lo posible la infrautilización de los créditos,
- 1. Decide tratar los dos proyectos de presupuesto rectificativo y suplementario en un procedimiento único con objeto de evitar gastos administrativos innecesarios y agilizar la aplicación de las modificaciones propuestas; aprueba, de conformidad con los resultados de las votaciones de las enmiendas presupuestarias, un único acto presupuestario, que incluye los proyectos de presupuesto rectificativo y suplementario nº 3/2001 y nº 4/2001;
 - 2. Se felicita de que la Comisión haya revisado en su anteproyecto de presupuesto rectificativo y suplementario nº 3/2001 sus previsiones sobre el gasto administrativo IDT presentadas en el APP 2001, lo que dará lugar a una transferencia de 5,6 millones de euros de los gastos administrativos a los gastos operativos;
 - 3. Manifiesta su conformidad con la creación de 27 nuevos puestos destinados a los proyectos de IDT a gastos compartidos, aunque decide que los 15 puestos destinados a tareas administrativas deberían colocarse en los niveles más bajos de las categorías correspondientes (A7, A8, B5 y C5);
 - 4. Está de acuerdo en que los créditos de pago deben corresponderse con los créditos de compromiso, tal y como se establece en el Reglamento financiero, en particular en el caso de los Balcanes, donde la utilización de los créditos es importante y rápida; destaca, por consiguiente, la necesidad de pagos adicionales con objeto de colmar la laguna existente entre compromisos (839 millones de euros) y pagos (515 millones de euros) en el capítulo B7-54;
 - 5. Toma nota de que la Comisión menciona unas necesidades en créditos de pago de 420 millones de euros para los Balcanes y que se necesitan 30 millones de euros adicionales para financiar una ayuda a la República Federal de Yugoslavia; considera necesario, por el momento, que se eviten nuevas reducciones o reasignaciones; acoge con satisfacción la decisión presupuestaria de facilitar 100 millones de euros adicionales para cubrir estas necesidades estimadas;

⁽¹⁾ DO L 130 de 31.5.2000, p. 1.

Jueves, 5 de julio de 2001

6. Está de acuerdo con los comentarios adicionales al artículo B7-702A que permiten que el gasto administrativo de los artículos B7-704 y B7-709 se cubra sin necesidad de créditos adicionales;
7. Considera que el ajuste realizado en el cuadro de efectivos de la OLAF en el proyecto de presupuesto rectificativo y suplementario nº 3/2001 no refleja los objetivos que debe conseguir este organismo según el enfoque del Parlamento;
8. Está de acuerdo con la parte del proyecto de presupuesto rectificativo y suplementario nº 3/2001 que trata del Comité Económico y Social y del Comité de las Regiones;
9. Está de acuerdo con la parte del proyecto de presupuesto rectificativo y suplementario nº 4/2001 que trata de la parte correspondiente a los ingresos del presupuesto;
10. Muestra su profunda preocupación por el rigor presupuestario de la Comisión y del Consejo, ya que sobrestimó el gasto del ejercicio 2000 en 8 500 millones de euros, es decir, el 10,6 %;
11. Modifica los proyectos de presupuesto rectificativo y suplementario nº 3/2001 y nº 4/2001 en lo que se refiere a los siguientes aspectos:
 - Cuadro de efectivos dedicado a la investigación: sitúa 15 puestos en los niveles más bajos de las categorías correspondientes;
 - Cuadro de efectivos de la OLAF: Acoge con satisfacción la aprobación de la enmienda presupuestaria al cuadro de efectivos de la OLAF por la que se modifica el desglose entre puestos permanentes y temporales y se restablecen los 3 puestos suprimidos por el Consejo, y se consigna un importe de 3,8 millones de euros en la reserva hasta que se haya conseguido una redistribución de 10 funcionarios de grado A de la OLAF a los servicios de la Comisión y hasta que el Comité de vigilancia de la OLAF haya emitido un dictamen favorable;
 - B7-54: incrementa los créditos de pago solicitados para la ayuda de la UE en los Balcanes;
12. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución a las demás instituciones.

4. Estado de los recursos propios de la Unión para 2001

A5-0238/2001

Resolución del Parlamento Europeo sobre la situación de los recursos propios de la Unión Europea en 2001 (2001/2019(INI))

El Parlamento Europeo,

- Vistos el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea, en particular su artículo 272, y el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea de la Energía Atómica, en particular su artículo 173,
- Vista la Decisión del Consejo 94/728/CE, Euratom, de 31 de octubre de 1994, relativa al sistema de recursos propios de las Comunidades Europeas ⁽¹⁾,
- Vista la Decisión del Consejo 2000/597/CE, Euratom, de 29 de septiembre de 2000, sobre el sistema de recursos propios de las Comunidades Europeas ⁽²⁾,
- Visto el presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2001, aprobado definitivamente el 14 de diciembre de 2000 ⁽³⁾,
- Vistas sus Resoluciones de 21 de abril de 1994, sobre un nuevo sistema de recursos propios para la Unión Europea ⁽⁴⁾, y de 22 de noviembre de 1990, sobre la financiación futura de la Comunidad Europea ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ DO L 293 de 12.11.1994, p. 9.

⁽²⁾ DO L 253 de 7.10.2000, p. 42.

⁽³⁾ DO L 56 de 26.2.2001, p. 1.

⁽⁴⁾ DO C 128 de 9.5.1994, p. 363.

⁽⁵⁾ DO C 324 de 24.12.1990, p. 243.

Jueves, 5 de julio de 2001

- Vista su Resolución de 11 de marzo de 1999 sobre la necesidad de modificar y reformar el sistema de recursos propios de la Unión Europea ⁽¹⁾,
 - Vista su posición, adoptada el 17 de noviembre de 1999 ⁽²⁾, sobre la propuesta de decisión del Consejo sobre el sistema de recursos propios de la Unión Europea (COM(1999) 333 — C5-0092/1999 — 1999/0139(CNS)) ⁽³⁾,
 - Visto el documento titulado «Financiación de la Unión Europea. Informe de la Comisión sobre el funcionamiento del sistema de recursos propios» (COM(1998) 560 — C4-0579/1998),
 - Visto el artículo 163 de su Reglamento,
 - Visto el informe de la Comisión de Presupuestos (A5-0238/2001),
- A. Considerando que la nueva Decisión 2000/597/CE, Euratom sustituirá a la Decisión 94/728/CE, Euratom, una vez que haya sido ratificada por los Estados miembros, y entrará en vigor el 1 de enero de 2002,
- B. Considerando que en el presupuesto para el ejercicio 2001 se consignaron 92 569 millones de euros en créditos de pago, de los cuales 90 972 millones deben obtenerse de los recursos propios,
- C. Considerando que los recursos propios están constituidos por los recursos propios tradicionales, los recursos procedentes del impuesto sobre el valor añadido (IVA) y los procedentes del PNB, o cuarto recurso (la aplicación de un tipo a la suma de los PNB de todos los Estados miembros), tal como se establece en la Decisión 94/728/CE,
- D. Considerando que, en el presupuesto para el ejercicio 2001, los recursos procedentes del PNB constituyen la parte más importante de los recursos propios totales de la Comunidad (47,54 %), representando el recurso procedente del IVA el 36,79 % y los recursos propios tradicionales el 15,67 %,
- E. Considerando que los derechos aduaneros constituyen con gran diferencia la parte más cuantiosa de los recursos propios tradicionales (86,62 %), obteniéndose el resto de los derechos y exacciones agrícolas y de las tasas sobre el azúcar y la isoglucosa,
- F. Considerando que la parte de los recursos propios tradicionales que corresponde a los recursos propios se ha reducido del 29,1 % en el presupuesto para el ejercicio 1988 al 15,7 % en el presupuesto para el ejercicio 2001, que la parte correspondiente al IVA ha pasado del 60 al 36,8 % y que la parte correspondiente al PNB se ha convertido en la más importante, pasando del 10,9 % al 47,5 %,
- G. Considerando que un importe estimado en 1 597 millones de euros, es decir el 1,73 % del presupuesto inicial para el ejercicio 2001, queda cubierto por ingresos no abonados por los Estados miembros, sino introducidos directamente en el presupuesto de la UE, y representa el 0,019 % del PNB de los Estados miembros; considerando que más de la mitad de estos ingresos no procedentes de los recursos propios se derivan de los excedentes disponibles del presupuesto para el ejercicio 2000 (900 millones de euros), siendo las otras fuentes diversos impuestos, tasas y derechos comunitarios (562,3 millones de euros), ingresos procedentes del funcionamiento administrativo de las instituciones (62 millones de euros), contribuciones a programas comunitarios, devolución de gastos, etc. (45,6 millones de euros), operaciones de préstamo y empréstito (22,3 millones de euros) e ingresos varios (5,1 millones de euros),
- H. Considerando que la Comisión ha presentado su Tercer Informe sobre el funcionamiento del sistema de control de los recursos propios tradicionales (1997-1999) (COM(2001) 32), en el que se describen los controles llevados a cabo por la Comisión,
- I. Considerando que la Comisión ha descubierto un número considerable de anomalías, irregularidades y casos de fraude; considerando que la Comunidad interpuso demandas para la recuperación de importes impagados indebidamente y de intereses de demora, a resultas de las cuales, entre 1997 y 1999, se abonaron a las cuentas comunitarias importes adicionales por un valor de 3,04 millones de euros y 6,97 millones de euros en concepto de intereses de demora,

⁽¹⁾ DO C 175 de 21.6.1999, p. 238.

⁽²⁾ DO C 189 de 7.7.2000, p. 72.

⁽³⁾ DO C 274 E de 28.9.1999, p. 39.

Jueves, 5 de julio de 2001

- J. Considerando que se estiman en 118 millones de euros los derechos aduaneros y la parte del IVA correspondiente a la Comunidad que el presupuesto de la UE dejó de ingresar en 1998 a causa del contrabando de tabaco, y en una cifra comprendida entre 1 000 y 5 000 millones de euros al año las pérdidas totales para el presupuesto comunitario y los presupuestos de todos los Estados miembros (pérdidas de impuestos),
- K. Considerando que el 3 de noviembre de 2000 la Comisión interpuso ante el Tribunal de Distrito de Nueva York Este una acción civil contra Philip Morris y RJ Reynolds (Nabisco), solicitando una indemnización por las pérdidas financieras que la UE ha sufrido a causa del contrabando de tabaco en el mercado comunitario, así como una resolución ejecutiva para evitar el contrabando en el futuro,
1. Toma nota de las estimaciones por parte de la Comisión de los ingresos previstos para 2001, sobre las que se basan los ingresos del presupuesto para el ejercicio 2001, y pide a la Comisión que actualice sus estimaciones de ingresos para el ejercicio 2001 una vez que se haya aprobado el PRS con los saldos de 2001;
 2. Toma nota de que los recursos propios constituyen el 98,3 % de los ingresos del presupuesto comunitario para el ejercicio 2001, lo que significa que los recursos que deben recaudar los Estados miembros en nombre de la UE y transferir a ésta equivalen al 1,06 % de su PNB;
 3. Toma nota de que en el presupuesto comunitario para el ejercicio 2001 los pagos se han incrementado hasta alcanzar los 93 305 millones de euros (incluidos los presupuestos rectificativos y suplementarios nº 1/2001 y 2/2001), en comparación con los 89 441 millones de euros del presupuesto para el ejercicio 2000; subraya que estas cifras representan el 1,09 % del PNB de los Estados miembros en 2001 (enero de 2001), y el 1,11 % en 2000, lo que confirma la tendencia a una reducción prácticamente continua de la parte que corresponde al PNB comunitario dentro del presupuesto de la UE, que ha bajado del 1,20 % desde 1996;
 4. Recuerda que la Decisión 2000/597/CE, Euratom, que entrará en vigor el 1 de enero de 2002, no toma en consideración la posición aprobada por el Parlamento Europeo el 17 de noviembre de 1999;
 5. Recuerda su opinión de que «la Unión Europea deberá depender cada vez menos de las transferencias de los Estados miembros» y de que «a largo plazo, el sistema de recursos propios deberá modificarse para conseguir la autonomía financiera»; cree que la finalidad de la reforma debería ser la de dotar a la Unión de una fuente autónoma de ingresos, suficiente para sus necesidades;
 6. Considera que los recursos propios deben desarrollarse para hacerse más transparentes y visibles para los ciudadanos;
 7. Toma nota de que la parte de los recursos correspondientes al PNB se ha incrementado considerablemente y de forma regular entre 1988 y 2001, al tiempo que las partes de los recursos correspondientes a los recursos propios tradicionales y al IVA se han reducido durante el mismo período;
 8. Toma nota de que el efecto de la nueva Decisión 2000/597/CE sobre los recursos propios será aumentar esta tendencia, debido al incremento del 10 al 25 % de la proporción de los recursos propios tradicionales que conservarán los Estados miembros para cubrir los gastos de recaudación, y a la reducción del tipo máximo de referencia del recurso correspondiente al IVA, que es actualmente del 1 % y que se fijó en el 0,75 % para los ejercicios 2002 y 2003 y en el 0,50 % a partir de 2004;
 9. Lamenta que el Consejo no haya aprovechado la ocasión que ofrece la aprobación de la nueva Decisión sobre los recursos propios para avanzar hacia la autonomía financiera de la Unión Europea y la plena participación del Parlamento en el procedimiento presupuestario, en particular en lo que se refiere a los ingresos;
 10. Acoge con satisfacción el anuncio hecho por el Gobierno belga en el sentido de que, durante la Presidencia belga, propondrá que se abra un debate sobre la definición de un nuevo marco presupuestario a medio plazo que podría conducir a negociaciones sobre la conveniencia de un impuesto europeo;
 11. Recuerda que la nueva Decisión sobre los recursos propios sustituye el antiguo sistema europeo de cuentas de 1979 (ESA 79) por el nuevo sistema de 1995 (ESA 95) sin modificar el importe disponible por debajo del límite máximo de los recursos propios; subraya que esto conducirá a una adaptación del porcentaje del límite máximo de los recursos propios, reduciéndolo probablemente del 1,27 % al 1,25 %, para lo cual deberán adaptarse los Anexos I y II del Acuerdo interinstitucional de 6 de mayo de 1999 (perspectivas financieras y marco financiero); subraya que esta decisión unilateral del Consejo fue criticada en la posición del Parlamento de 17 de noviembre de 1999;

Jueves, 5 de julio de 2001

12. Acoge con satisfacción los esfuerzos realizados por la Comisión y el Tribunal de Cuentas para descubrir anomalías, irregularidades y casos de fraude; toma nota de que, durante el período comprendido entre 1997 y 1999, la Comisión llevó a cabo 70 controles y detectó 246 anomalías; insiste en que la Comisión incremente los esfuerzos para recuperar un mayor volumen de gastos derivados de estas anomalías, irregularidades y fraudes y, en último término, reduzca el grado en que se producen estos incumplimientos de las normas para evitar costes adicionales al contribuyente europeo;

13. Acoge con satisfacción el anuncio hecho por la Comisión de que analizará las consecuencias operativas que entraña considerar a los Estados miembros responsables de algunos de los errores cometidos por sus administraciones; no obstante, invita a la Comisión a que estudie todas las posibilidades de incluir en los pagos de los Estados miembros al presupuesto comunitario las pérdidas sufridas por éste como resultado de la falta de recaudación de los recursos propios tradicionales;

14. Apoya las acciones legales iniciadas por la Comisión contra las empresas tabaqueras estadounidenses por el contrabando de tabaco, y lamenta que no todos los Estados miembros se hayan sumado al pleito de la Comisión, lo que podría ocasionar una mayor pérdida de dinero al contribuyente de esos Estados miembros;

15. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo, a la Comisión, al Tribunal de Justicia y al Tribunal de Cuentas.

5. Presupuesto 2002: Procedimiento de concertación

A5-0241/2001

Resolución del Parlamento Europeo sobre el presupuesto de 2002 con vistas a procedimiento de concertación antes de la primera lectura del Consejo (2001/2063(BUD))

El Parlamento Europeo,

- Vistos el artículo 272 del Tratado CE, el artículo 177 del Tratado Euratom y el artículo 78 del Tratado CECA,
 - Vistos el Acuerdo interinstitucional de 6 de mayo de 1999 entre el Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión sobre la disciplina presupuestaria y la mejora del procedimiento presupuestario y, en particular, su Anexo III⁽¹⁾,
 - Visto el anteproyecto de presupuesto de la Comisión para 2002 (C5-0300/2001),
 - Vista su Resolución de 3 de abril de 2001 sobre las orientaciones para el procedimiento presupuestario 2002 — Sección III — Comisión⁽²⁾,
 - Vistos el informe de la Comisión de Presupuestos y las opiniones de la Comisión de Agricultura y Desarrollo Rural, de la Comisión de Pesca, de la Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa y de la Comisión de Empleo y Asuntos Sociales (A5-0241/2001),
- A. Considerando que la Comisión ha presentado un anteproyecto de presupuesto para 2002 en que se prevé un incremento del 3,49 % de los créditos de compromiso en relación con el presupuesto de 2001;
- B. Considerando que el incremento total de los créditos de pago supone el 4,8 % en comparación con el presupuesto de 2001, lo que supone, sin embargo, únicamente el 1,06 % de la suma de los PIB de los Estados miembros, lo que representa el porcentaje más bajo en la historia; que el límite máximo con arreglo a las Perspectivas financieras para 2002 es del 1,14 % del PIB de la UE;
- C. Considerando que la concertación antes de la primera lectura del Consejo tiene por objetivo, en particular, evaluar las necesidades y asegurar un acuerdo sobre el nivel adecuado de gastos para la agricultura, los acuerdos internacionales de pesca y la política exterior y de seguridad común, que ahora incluye la política de defensa; que la concertación en primera lectura también ofrece la oportunidad de encontrar acuerdos sobre los otros gastos;

⁽¹⁾ DO C 172 de 18.6.1999, p. 1.

⁽²⁾ Punto 9 de los «Textos Aprobados».

Jueves, 5 de julio de 2001

- D. Considerando que el Parlamento estableció en sus orientaciones las siguientes prioridades para el presupuesto 2002: seguridad alimentaria, confianza de los consumidores y agricultura sostenible; mejores resultados y establecimiento de prioridades en las políticas exteriores; mejor ejecución del presupuesto y reforma de la Comisión; que otras iniciativas anunciadas en las orientaciones incluyen el fomento del «aprendizaje por vía electrónica» y otras medidas para fomentar el empleo y la reinserción social, así como el desarrollo de la política de asilo y migración;

Marco financiero

1. Considera que existe un margen apreciable por debajo del límite máximo general para los créditos de pago en 2002; subraya que dicho margen debería usarse más bien para aplicar las políticas comunitarias, en particular las correspondientes a las rúbricas 3 y 4 y liquidar el continuo gran volumen de compromisos pendientes en diferentes sectores; expresa su opinión de que los pagos disponibles en la reserva para la agricultura no deben perjudicar la evaluación de las necesidades de pagos en las rúbricas 3 y 4; considera que dicho marco es una oportunidad única, a la vista de la probable evolución del límite máximo de los créditos de pago en los próximos años;

Agricultura

2. Considera que la propuesta de la Comisión de crear una reserva para la agricultura destinada a medidas relativas a la EEB y a la FA corresponde en parte a las inquietudes expresadas en el pasado por el Parlamento sobre este tema en sucesivas ocasiones; se pregunta por las razones de la Comisión para proponer una reserva de tales dimensiones en esta fase, cuando aún tiene la oportunidad de ajustar el APP mediante una nota rectificativa en una fase ulterior del procedimiento; advierte contra la creación excesiva de reservas cuando es incierto si se precisarán los créditos o el tipo de medidas que deberán financiarse; espera que la Comisión corrobore la necesidad de esta reserva en detalle en la nota rectificativa sobre las estimaciones más recientes en materia de gasto agrícola con antelación suficiente para la primera lectura del Parlamento
3. Toma nota de la voluntad de la Comisión de presentar un estudio en que se analicen las diferentes acciones adoptadas como parte de las reformas de 1999 ya en marcha y sobre el impacto de las actuales medidas de crisis sobre la Agenda 2000; expresa su esperanza de que con motivo de la presentación de la nota rectificativa, dicho estudio permita a la autoridad presupuestaria obtener una visión más clara y detallada del curso futuro de la reforma antes de adoptar sus decisiones definitivas sobre el presupuesto agrícola 2002;
4. Expresa su decepción por que la Comisión no haya ejecutado en absoluto los créditos destinados a la seguridad alimentaria, la confianza del consumidor y la agricultura sostenible consignados en el presupuesto por la autoridad presupuestaria en los últimos años; pide a la Comisión que aproveche las oportunidades dadas por la autoridad presupuestaria a ese respecto con vistas a la futura orientación de la PAC;
5. Reafirma una vez más su determinación de que los gastos agrícolas permanezcan en el marco de las perspectivas financieras, de conformidad con el Reglamento (CE) n° 2040/2000 del Consejo relativo a la disciplina presupuestaria; toma nota de que, con arreglo a las previsiones del presupuesto de la Comisión, en los Títulos B1-1 a B1-3 queda un margen suplementario de 365 millones de euros por debajo del límite máximo; pide que en el futuro se contemple la posibilidad de transferir fondos que no resulten necesarios de los gastos obligatorios a los gastos no obligatorios de la PAC para concederle el debido reconocimiento a la creciente importancia del título B1-4 (Desarrollo rural) en términos de formulación política y de presupuestación;
6. Pide a la Comisión que presente un informe sobre la aplicación y la posible violación de las normas relacionadas con el transporte de animales en la Comunidad; propone que este informe esté disponible para el 15 de septiembre de 2001 de manera que pueda ser tomado en consideración antes de la primera lectura del Parlamento;

Pesca

7. Recuerda las conclusiones del Consejo de Pesca de 25 de abril de 2001 de que no ha sido posible celebrar un acuerdo de pesca con Marruecos; pide, por consiguiente, a la Comisión que proponga un programa específico de acción para reestructurar la flota comunitaria que faenaba en el marco del anterior acuerdo de pesca con Marruecos, de acuerdo con las conclusiones del Consejo Europeo de Niza;

Jueves, 5 de julio de 2001

8. Observa que el APP todavía incluye un importe de 125 millones de euros en la reserva para la partida B7-8000, sin especificar el objetivo de los créditos; considera que debería alcanzarse un acuerdo sobre el importe que se precisa realmente en la reserva para los acuerdos de pesca que se negocian en la actualidad; espera que todo importe que no resulte necesario se transfiera a la rúbrica 4 para financiar la políticas prioritarias del Parlamento;

Política exterior y de seguridad común

9. Observa que la Comisión mantiene en el APP la asignación para la PESC al mismo nivel que en los últimos años; expresa sus dudas de que dicha asignación esté realmente justificada, a la vista del número de actividades financiadas previamente en el marco de la PESC y que ahora cuentan con un fundamento jurídico propia y a la vista de su verdadera trayectoria de utilización durante los tres últimos años; considera asimismo que la inclusión del gasto administrativo relativo a los representantes especiales en el presupuesto del Consejo conllevaría ahorros en el presupuesto de la Comisión;

10. Toma nota de las modificaciones propuestas por la Comisión en la nomenclatura; insiste, antes de adoptar su decisión definitiva sobre dicha nomenclatura y sobre la asignación financiera general para 2002, en que la utilización prevista de dichos créditos se especifique mejor en los comentarios presupuestarios, en particular mediante referencias al fundamento jurídico de las acciones;

11. Apoya los esfuerzos de la Comisión por asegurar una mejor planificación y evaluación de las acciones en el marco de la PESC; e insta al Consejo y a la Comisión a adoptar programas plurianuales de actuación;

12. Pide que se desarrollen las acciones con vistas a la reducción y destrucción de armas de destrucción masiva como parte del desarrollo de la PESC;

Gastos administrativos

13. Considera que su posición sobre la asignación de más recursos a la Comisión y otras instituciones estará condicionada por la situación general en la rúbrica 5 y por el progreso de la reforma; señala que las estimaciones actuales remitidas por las otras instituciones junto con las propuestas de la Comisión para su propio presupuesto administrativo superan el límite máximo de la rúbrica 5, siendo el incremento solicitado por el Consejo para su presupuesto uno de los más considerables de todos, ya que representa un incremento del 9,10 % en relación a 2001;

14. Insiste en que el coste de la nueva política europea en materia de seguridad y defensa se presente de manera transparente en un título específico de la Sección II del presupuesto, de conformidad con las acciones del Consejo con motivo del PRS 2/2001; considera imprescindible que el Consejo presente asimismo un organigrama específico para las actividades de la PESD; señala que se plantean cuestiones similares en relación con Eurojust, la oficina europea para la protección de datos y los órganos de protección de datos en el marco de Schengen y Europol;

15. Considera urgentemente necesario que el Consejo colabore con el Parlamento, como las dos ramas de la autoridad presupuestaria, y con la Comisión en la elaboración de un estudio sobre el presupuesto 2002 y las necesidades a largo plazo de la PECS, la ampliación, otros ámbitos del presupuesto en crecimiento y sus implicaciones para la rúbrica 5; considera que ha llegado el momento de que el Consejo mencione en la rúbrica 5 la dotación económica general que se propone respetar;

Mejor ejecución y reforma de la Comisión

16. Acoge con satisfacción las orientaciones presupuestarias del Consejo de 12 de marzo de 2001, que comparten la preocupación del Parlamento por mejorar la ejecución y evaluación; expresa su deseo de continuar desarrollando con el Consejo el enfoque adoptado en su declaración común de diciembre de 2000, de conformidad con el informe provisional presentado por la Comisión;

17. Reitera su apoyo general al proceso de reformas; examinará detalladamente la eficacia de las reformas, el informe provisional, la propuesta de asignación de los puestos solicitados y el impacto del régimen de jubilación como base necesaria para la ulterior adopción de decisiones;

Jueves, 5 de julio de 2001

18. Tiene previsto continuar vinculando la evaluación de las necesidades para los diferentes programas con su trayectoria de ejecución; tiene previsto, en particular, elaborar marcadores de ejecución presupuestaria y criterios para la evaluación de los compromisos pendientes, a la vista de la ejecución prevista; expresa su deseo de continuar desarrollando las otras cuestiones de la Declaración común, en particular, el cometido de la comitología en la ejecución y el ajuste entre el programa legislativo y el procedimiento presupuestario;

Ejecución de las iniciativas del PE

19. Considera que la ejecución del presupuesto, según lo estableció la autoridad presupuestaria, no es únicamente una cuestión de cooperación leal entre las instituciones y de respeto de sus obligaciones en el marco del Tratado, sino también una cuestión de la confianza que el Parlamento tiene en la Comisión; lamentaría que toda deficiencia en la ejecución de las decisiones presupuestarias condujera a una revisión de las disposiciones pertinentes del AII o a plantearse cuestiones durante el procedimiento de aprobación de la gestión;

20. Expresa su voluntad de debatir con la Comisión y el Consejo los proyectos piloto y acciones preparatorias que pretenda incluir en el presupuesto;

Aprendizaje por vía electrónica, empleo y reinserción social

21. Subraya la importancia de este asunto para mejorar el empleo e incrementar la competitividad de la economía europea; toma nota de las declaraciones del Consejo Europeo sobre esta cuestión y de las dos comunicaciones de la Comisión; espera que esta iniciativa conducirá a una propuesta concreta de la Comisión para acciones adecuadas a escala de la UE; recuerda su voluntad, ya anunciada en las orientaciones, de facilitar el apoyo presupuestario adecuado a dicha iniciativa;

22. Insta a la Comisión y al Consejo a reforzar las medidas introducidas el pasado año en relación con el empleo, las nuevas tecnologías y las PYME, y a mejorar su aplicación;

Acciones exteriores

23. Expresa su inquietud por las reducciones hechas por la Comisión en los compromisos de la categoría 4 en lo que respecta a las prioridades tradicionales del Parlamento;

Política de migración y asilo

24. Confirma su voluntad, según manifestó en las orientaciones, de lanzar iniciativas adecuadas sobre la política de asilo y migración; toma nota de las necesidades identificadas por la Comisión, incluida la política de readmisión, la lucha contra la trata de seres humanos, la cooperación en los controles fronterizos exteriores, las medidas comunes contra la inmigración clandestina, un observatorio sobre los flujos migratorios y medidas para la reinserción social de los migrantes; toma nota de la propuesta de la Comisión sobre reunificación familiar;

*

* *

25. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo y a la Comisión.

Jueves, 5 de julio de 2001

6. Gestión de los programas comunitarios *

A5-0216/2001

Propuesta de reglamento del Consejo por el que se establece el estatuto de las agencias ejecutivas encargadas de determinadas tareas de gestión de los programas comunitarios (COM(2000) 788 – C5-0036/2001 – 2000/0337(CNS))

Se modifica esta propuesta del modo siguiente:

TEXTO
DE LA COMISIÓN ⁽¹⁾

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 2

Considerando 2

(2) La aplicación de esos programas comunitarios se financia, al menos en parte, con créditos consignados en el presupuesto general de la Unión Europea. Según el artículo 274 del Tratado, la Comisión es responsable de la ejecución de este presupuesto.

(2) La aplicación de esos programas comunitarios se financia, al menos en parte, con créditos consignados en el presupuesto general de la Unión Europea.

(2 bis) Según el artículo 274 del Tratado, la Comisión es responsable de la ejecución de este presupuesto.

Enmienda 3

Considerando 3 bis (nuevo)

(3 bis) *La externalización de determinadas tareas en beneficio de organismos públicos de ejecución debe responder a un objetivo específico. En el marco de las actividades de servicio público de la Comisión, sólo pueden delegarse en este tipo de agencias las tareas que, bien sea por su carácter temporal, bien por su complejidad técnica, justifiquen un amplio recurso a personal no titular de la administración de la Comisión.*

Enmienda 4

Considerando 5

(5) La externalización debe supeditarse a un análisis que tenga en cuenta varios factores (evaluación de costes y beneficios, incluidos los producidos por el control y la coordinación, eficacia y flexibilidad en la aplicación de las tareas contratadas, simplificación de los procedimientos utilizados, proximidad de la actividad contratada a los destinatarios finales, visibilidad de la Comunidad como promotora del programa en cuestión y mantenimiento de un grado adecuado actuación práctica dentro de la Comisión).

(5) La externalización debe supeditarse a un análisis que tenga en cuenta varios factores (**identificación de las tareas que justifiquen una externalización**, evaluación de costes y beneficios, incluidos los producidos por el control y la coordinación **y las repercusiones sobre los recursos humanos**, eficacia y flexibilidad en la aplicación de las tareas contratadas, simplificación de los procedimientos utilizados, proximidad de la actividad contratada a los destinatarios finales, visibilidad de la Comunidad como promotora del programa en cuestión y mantenimiento de un grado adecuado actuación práctica dentro de la Comisión).

Enmienda 5

Considerando 11

(11) Por último, es necesario que la actividad realizada por la agencia **de ejecución** se ajuste plenamente a la programación que la Comisión determine para los programas comunitarios en cuya gestión participe. Por tanto, el programa de trabajo anual de la agencia de ejecución debe presentarse a la Comisión para que ésta dé su acuerdo.

(11) Por último, es necesario que la actividad realizada por la agencia **ejecutiva** se ajuste plenamente a la programación que la Comisión determine para los programas comunitarios en cuya gestión participe. Por tanto, el programa de trabajo anual de la agencia **ejecutiva** debe presentarse a la Comisión para que ésta dé su acuerdo, **de conformidad con las decisiones en materia de presupuesto.**

⁽¹⁾ DO C 120 E de 24.4.2001, p. 140.

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 6

Considerando 15

(15) La agencia **de ejecución debe poder** encargarse de las tareas de ejecución relacionadas con la gestión de programas financiados por otras fuentes aparte del presupuesto general de la Unión Europea. En tal caso, deben aplicarse las disposiciones del presente Reglamento, teniendo en cuenta las características específicas derivadas de los fundamentos jurídicos de los programas.

(15) La agencia **ejecutiva podría** encargarse de las tareas de ejecución relacionadas con la gestión de programas financiados por otras fuentes aparte del presupuesto general de la Unión Europea, **siempre que ello no ocasione, ni siquiera indirectamente, cargas administrativas extraordinarias que deban cubrirse con créditos suplementarios**. En tal caso, deben aplicarse las disposiciones del presente Reglamento, teniendo en cuenta las características específicas derivadas de los fundamentos jurídicos de los programas.

Enmienda 7

Considerando 18

(18) **Para la aprobación del presente Reglamento, el Tratado no establece más facultades de actuación que aquellas a que se refiere el artículo 308,**

Suprimido

Enmienda 8

Artículo 5

La agencia **de ejecución** tendrá su sede en uno de los lugares en que estén establecidos los servicios de la Comisión. **Podrá decidir crear filiales operativas, tanto dentro como fuera del territorio de los Estados miembros, cuando ello sea necesario para garantizar una mejor ejecución de la gestión de los programas comunitarios que tenga a su cargo.**

La agencia **ejecutiva** tendrá su sede en uno de los lugares en que estén establecidos los servicios de la Comisión. **La agencia organizará sus servicios en función de las exigencias de gestión de los programas de los que está encargada.**

Enmienda 9

Artículo 12, apartado 1

1. Todos los ingresos y gastos de la agencia **de ejecución** serán objeto de previsiones para cada ejercicio presupuestario, que coincidirá con el año civil, **y** se consignarán en su presupuesto de funcionamiento, que incluirá la plantilla de personal que **se presente a** la autoridad presupuestaria. En la plantilla de personal, compuesta exclusivamente de puestos de carácter temporal, se precisará el número, el grado y la categoría del personal empleado por la agencia **de ejecución** durante el ejercicio de que se trate.

1. Todos los ingresos y gastos de la agencia **ejecutiva** serán objeto de previsiones para cada ejercicio presupuestario, que coincidirá con el año civil, se consignarán en su presupuesto de funcionamiento, **y se remitirán a la autoridad presupuestaria junto a los documentos del APP**, que incluirá la plantilla de personal que **deberá aprobar** la autoridad presupuestaria. En la plantilla de personal, compuesta exclusivamente de puestos de carácter temporal se precisará el número, el grado y la categoría del personal empleado por la agencia **ejecutiva** durante el ejercicio de que se trate. **Dicha plantilla deberá ser aprobada por la autoridad presupuestaria y se publicará como anexo al presupuesto de la Comisión.**

Enmienda 10

Artículo 13, apartado 2

2. El Comité de Dirección aprobará el proyecto de presupuesto de funcionamiento **del año siguiente** a más tardar el 1 de marzo de cada año y **lo** presentará seguidamente a la Comisión.

2. El Comité de Dirección aprobará el proyecto de presupuesto de funcionamiento, **incluido el organigrama provisional**, a más tardar el 1 de marzo de cada año y **los** presentará seguidamente a la Comisión **que los transmitirá a la autoridad presupuestaria.**

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 11

Artículo 13, apartado 4 bis (nuevo)

4 bis. El presupuesto definitivo sólo podrá adoptarse tras la aprobación definitiva del presupuesto general de la Unión.

Enmienda 12

Artículo 13, apartado 4 bis (nuevo)

4 ter. Toda modificación del presupuesto, incluida cualquier modificación del organigrama, deberá ser objeto de un presupuesto rectificativo y suplementario, de conformidad con el procedimiento previsto en el presente artículo.

Enmiendas 13 y 24

Artículo 14, apartado 2

2. A más tardar el 31 de marzo de cada año, el Director presentará al Parlamento Europeo, al Tribunal de Cuentas, a la Comisión y al Comité de Dirección las cuentas detalladas de la totalidad de los ingresos y gastos del ejercicio presupuestario anterior.

2. Los servicios de la Comisión encargados del control financiero y de la auditoría interna evaluarán la eficacia del sistema de gestión y de control de la agencia y verificarán la regularidad de las operaciones. Dichos servicios elaborarán un informe sobre sus constataciones de conformidad con las disposiciones pertinentes del Reglamento financiero. La agencia presentará un informe anual de actividad a la autoridad encargada de aprobar la gestión.

Enmienda 26

Artículo 14, apartado 3

3. El Parlamento Europeo aprobará la gestión de la ejecución del presupuesto de funcionamiento por parte de la agencia de ejecución antes del 30 de abril del año n+2.

3. La aprobación de la gestión en la ejecución del presupuesto se llevará a cabo según el procedimiento habitual como parte de la decisión del Parlamento Europeo de aprobar la gestión de la Comisión, antes del 30 de abril del año n+2.

Enmienda 14

Artículo 15

La Comisión aprobará **el** Reglamento financiero aplicable al presupuesto de funcionamiento de **la agencia de ejecución**, previo dictamen del Tribunal de Cuentas, **de conformidad con el procedimiento establecido en el apartado 2 del artículo 23, en cumplimiento del artículo 142 del Reglamento financiero aplicable al presupuesto general de las Comunidades Europeas.**

La Comisión aprobará **un único** Reglamento financiero aplicable al presupuesto de funcionamiento de **todas las agencias ejecutivas, previa consulta del Parlamento Europeo y del Consejo** y previo dictamen del Tribunal de Cuentas. **El Reglamento financiero sólo podrá apartarse del Reglamento financiero aplicable al presupuesto general de la Unión Europea sólo en el caso de que el carácter específico del funcionamiento de las agencias ejecutivas así lo requiera.**

Enmienda 25

Artículo 18, apartado 2

2. El personal de la agencia de ejecución estará formado, por una parte, por funcionarios comunitarios en comisión de servicios enviados por las instituciones y destinados en la agencia de ejecución como agentes temporales, **y, por otra parte, por otros agentes contratados por la agencia de ejecución.**

2. El personal de la agencia ejecutiva estará formado, por una parte, por funcionarios comunitarios en comisión de servicios enviados por las instituciones y destinados en la agencia de ejecución como agentes temporales **para ocupar puestos de responsabilidad en ella. Por otra parte, la agencia ejecutiva contratará a otros agentes con contratos prorrogables. La naturaleza del contrato, privado o público, y la duración de las obligaciones que vinculen a dichos agentes a la agencia**

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

ejecutiva, así como los criterios de cualificación, se establecerán de acuerdo con el contenido y la duración específicos de las tareas que haya que efectuar y en el respeto de las legislaciones nacionales vigentes.

Enmienda 16

Artículo 19, apartados 2 y 3

2. Desde el momento de su creación, la agencia **de ejecución** quedará vinculada al Acuerdo Interinstitucional relativo a las investigaciones internas efectuadas por la Oficina Europea de Lucha contra el Fraude (OLAF). El Comité de Dirección formalizará la adhesión y adoptará las disposiciones necesarias con el fin de facilitar las investigaciones internas por parte de la OLAF.

3. El Tribunal de Cuentas examinará las cuentas de la agencia **de ejecución** de conformidad con lo dispuesto en el artículo 248 del Tratado.

2. **La Oficina Europea de Lucha contra el Fraude (OLAF) gozará, con respecto a la agencia ejecutiva y al conjunto de su personal, de las mismas competencias que con respecto a los servicios de la Comisión.** Desde el momento de su creación, la agencia **ejecutiva** quedará vinculada al Acuerdo Interinstitucional relativo a las investigaciones internas efectuadas por la Oficina Europea de Lucha contra el Fraude (OLAF). El Comité de Dirección formalizará la adhesión y adoptará las disposiciones **previstas en el acuerdo interinstitucional para** facilitar las investigaciones internas por parte de la OLAF. **Aprobará y aplicará medidas destinadas a luchar contra el fraude y las irregularidades. El personal de la agencia cooperará con la OLAF en la lucha contra el fraude.**

3. El Tribunal de Cuentas examinará las cuentas de la agencia **ejecutiva** de conformidad con lo dispuesto en **los apartados 1 y 2 del** artículo 248 del Tratado.

Enmienda 17

Artículo 20, apartado 2 bis (nuevo)

2 bis. La responsabilidad personal de sus agentes ante a la agencia se regirá por las disposiciones del estatuto o del régimen que les sean aplicables.

Enmienda 18

Artículo 21

El Tribunal de Justicia controlará la legalidad de los actos de la agencia **de ejecución** que vayan destinados a producir efectos jurídicos obligatorios, **en las mismas condiciones y según las mismas normas establecidas en** el artículo 230 del Tratado **para el control de la legalidad de los actos de la Comisión.**

La Comisión será jurídicamente responsable de los actos de la agencia **ejecutiva** que vayan destinados a producir efectos jurídicos obligatorios, **en el sentido del** artículo 230 del Tratado.

Enmienda 19

Artículo 22, apartado 1

El Comité de Dirección adoptará las disposiciones específicas necesarias para la aplicación de ese derecho de acceso, a más tardar durante el primer año después de la creación de la agencia **de ejecución.**

El Comité de Dirección adoptará las disposiciones específicas necesarias para la aplicación de ese derecho de acceso, a más tardar durante el primer año después de la creación de la agencia **ejecutiva. Se aplicarán a las agencias ejecutivas las disposiciones relativas a la transmisión de documentos e informaciones entre la Comisión y el Parlamento Europeo.**

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 20

Artículo 23

Artículo 23

Suprimido

Procedimiento mediante Comité

1. La Comisión estará asistida por un Comité, denominado «Comité de agencias de ejecución», compuesto por representantes de los Estados miembros y presidido por el representante de la Comisión.

2. En caso de que se haga referencia al presente apartado, se aplicará el procedimiento normativo establecido en el artículo 5 de la Decisión 1999/468/CE en cumplimiento de las disposiciones del artículo 7 de ésta.

3. El período establecido en el apartado 6 del artículo 5 de la Decisión 1999/468/CE queda fijado en tres meses.

Enmienda 21

Artículo 23 bis (nuevo)

Artículo 23 bis

Evaluación

Se realizará un informe externo de evaluación relativo a los primeros tres años de funcionamiento de cada agencia ejecutiva, que se presentará al Comité de Dirección de la agencia, a la Comisión y al Parlamento Europeo. El informe deberá contener, si procede, recomendaciones sobre modificaciones que deban introducirse en el presente estatuto.

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de reglamento del Consejo por el que se establece el estatuto de las agencias ejecutivas encargadas de determinadas tareas de gestión de los programas comunitarios (COM(2000) 788 – C5-0036/2001 – 2000/0337(CNS))

(Procedimiento de consulta)

El Parlamento Europeo,

- Vista la propuesta de la Comisión (COM(2000) 788) ⁽¹⁾,
- Consultado por el Consejo, de conformidad con el artículo 308 del Tratado CE (C5-0036/2001),
- Visto el artículo 67 de su Reglamento,
- Vistos el informe de la Comisión de Control Presupuestario y la opinión de la Comisión de Presupuestos (A5-0216/2001),

1. Aprueba la propuesta de la Comisión así modificada;
2. Pide a la Comisión que modifique en consecuencia su propuesta, de conformidad con el apartado 2 del artículo 250 del Tratado CE;
3. Pide al Consejo que le informe, en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;

⁽¹⁾ DO C 120 E de 24.4.2001, p. 140.

Jueves, 5 de julio de 2001

4. Solicita la apertura del procedimiento de concertación, en caso de que el Consejo pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
5. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la propuesta de la Comisión;
6. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

7. Política del espectro radioeléctrico ***I

A5-0232/2001

Propuesta de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo sobre un marco regulador de la política del espectro radioeléctrico en la Comunidad Europea (COM(2000) 407 – C5-0449/2000 – 2000/0187(COD))

Se modifica esta propuesta del modo siguiente:

TEXTO
DE LA COMISIÓN⁽¹⁾

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 1 Considerando 1

(1) El 10 de noviembre de 1999, la Comisión presentó su Comunicación al Parlamento Europeo, al Consejo, al Comité Económico y social y al Comité de las Regiones en la que propone los próximos pasos en la política del espectro radioeléctrico, atendiendo a los resultados de la consulta pública sobre el Libro Verde sobre la política en materia de espectro radioeléctrico en el contexto de las políticas de telecomunicaciones, radiodifusión, transportes e I+D de la Comunidad Europea. Esta Comunicación, que fue **refrendada** por el Parlamento Europeo en una Resolución de 18 de mayo de 2000, subrayaba **la necesidad de intervenir a nivel comunitario para lograr una estrategia armonizada y equilibrada en relación con el uso del espectro radioeléctrico en la Comunidad con vistas a cumplir los principios del mercado interior y para proteger los intereses comunitarios a nivel internacional.**

(1) El 10 de noviembre de 1999, la Comisión presentó su Comunicación al Parlamento Europeo, al Consejo, al Comité Económico y social y al Comité de las Regiones en la que propone los próximos pasos en la política del espectro radioeléctrico, atendiendo a los resultados de la consulta pública sobre el Libro Verde sobre la política en materia de espectro radioeléctrico en el contexto de las políticas de telecomunicaciones, radiodifusión, transportes e I+D de la Comunidad Europea. Esta Comunicación, que fue **acogida con satisfacción** por el Parlamento Europeo en una Resolución de 18 de mayo de 2000, subrayaba **que podría ser deseable, dentro de determinados límites, una mayor armonización de la política comunitaria del espectro radioeléctrico, especialmente para los servicios y aplicaciones paneuropeos, y que debía asegurarse que los Estados miembros aplicaran obligatoriamente las decisiones elaboradas en el marco de la Conferencia Europea de Administraciones de Correos y Telecomunicaciones (CEPT).**

Enmienda 2 Considerando 2

(2) **Siempre que sea necesario**, los principios políticos sobre el uso del espectro radioeléctrico **tienen que** definirse a nivel comunitario con vistas al cumplimiento de los objetivos comunitarios pertinentes, en particular en los ámbitos de las comunicaciones, la radiodifusión, el transporte y la investigación, que exigen en varios grados el uso del espectro radioeléctrico **y, simultáneamente, el mantenimiento de un alto nivel de protección de la salud pública.** Atendiendo a estos principios, **siempre que sea necesario**, el uso del espectro radioeléctrico

(2) **Los** principios políticos sobre el uso del espectro radioeléctrico **deben** definirse a nivel comunitario con vistas al cumplimiento de los objetivos comunitarios pertinentes, en particular en los ámbitos de las comunicaciones, la radiodifusión, el transporte y la investigación, que exigen en varios grados el uso del espectro radioeléctrico. Atendiendo a estos principios, el uso del espectro radioeléctrico **debe** coordinarse y, **siempre que sea conveniente**, armonizarse a nivel comunitario para cumplir **eficazmente los objetivos de la política comunitaria.**

⁽¹⁾ DO C 365 E de 19.12.2000, p. 256.

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

tiene que coordinarse y armonizarse a nivel comunitario para cumplir *estos* objetivos **comunitarios**. La coordinación y armonización comunitarias también pueden en algunos casos contribuir a una mayor armonización y coordinación del uso del espectro a nivel mundial. Al mismo tiempo, puede prestarse el apoyo técnico apropiado a nivel nacional.

La coordinación y armonización comunitarias también pueden en algunos casos contribuir a una mayor armonización y coordinación del uso del espectro a nivel mundial. Al mismo tiempo, puede prestarse el apoyo técnico apropiado a nivel nacional.

Enmienda 3

Considerando 2 bis (nuevo)

(2 bis) La política del espectro radioeléctrico de la Comunidad debe garantizar la libertad de expresión, que incluye la libertad de opinión y la libertad de recibir o transmitir información o ideas, sin la intervención de autoridades públicas y con independencia de toda frontera, así como la libertad de los medios de comunicación y su pluralismo.

Enmienda 4

Considerando 3 bis (nuevo)

(3 bis) Los Estados miembros deben asegurar la gestión eficaz del espectro radioeléctrico para los servicios de comunicación electrónica en su territorio. Deben garantizar que la atribución y asignación del espectro radioeléctrico por las autoridades nacionales de reglamentación se base en criterios objetivos, transparentes, no discriminatorios y proporcionados, tomando en consideración los intereses democráticos, sociales y culturales vinculados al uso de sus frecuencias.

Enmienda 5

Considerando 4

(4) Para definir objetivos políticos generales en relación con el uso del espectro, debe crearse un organismo consultivo apropiado que reúna, bajo la presidencia del Estado miembro que ostente la Presidencia del Consejo, representantes de alto nivel de los Estados miembros responsables de los distintos sectores que utilizan el espectro radioeléctrico o que están afectados por su uso, como las comunicaciones, la radiodifusión, el transporte, la investigación y el desarrollo, así como los que pueden verse afectados indirectamente, como los del ámbito de la política de seguridad, la defensa y la policía. Este grupo debe dar orientaciones a la Comisión, por iniciativa propia o a petición de ésta, sobre la necesidad de armonizar el uso del espectro radioeléctrico en el contexto general de la política comunitaria y sobre asuntos reglamentarios y de otro tipo relacionados con el uso del espectro radioeléctrico que inciden en las políticas comunitarias, incluidos, por ejemplo, los métodos de concesión de derechos de uso del espectro, la disponibilidad de espectro, la redistribución, la reubicación, la valoración y el uso eficaz del espectro radioeléctrico, así como la protección de la salud. A tal efecto, cada delegación nacional debe tener una visión **coordinada** de todos los aspectos de la política en este sector que afectan al uso del espectro en su Estado miembro en relación con los asuntos que deben debatirse en el grupo.

(4) Para definir objetivos políticos generales en relación con el uso del espectro, debe crearse un organismo consultivo apropiado que reúna, bajo la presidencia del Estado miembro que ostente la Presidencia del Consejo, representantes de alto nivel de los Estados miembros responsables de los distintos sectores que utilizan el espectro radioeléctrico o que están afectados por su uso, como las comunicaciones, la radiodifusión, el transporte, la investigación y el desarrollo, así como los que pueden verse afectados indirectamente, como los del ámbito de la política de seguridad, la defensa y la policía. Este grupo debe dar orientaciones a la Comisión, por iniciativa propia o a petición de ésta, sobre la necesidad de armonizar el uso del espectro radioeléctrico en el contexto general de la política comunitaria y sobre asuntos reglamentarios y de otro tipo relacionados con el uso del espectro radioeléctrico que inciden en las políticas comunitarias, incluidos, por ejemplo, los métodos de concesión de derechos de uso del espectro, la disponibilidad de espectro, la redistribución, la reubicación, la valoración y el uso eficaz del espectro radioeléctrico, así como la protección de la salud. A tal efecto, cada delegación nacional debe tener una visión **establecida a nivel nacional** de todos los aspectos de la política en este sector que afectan al uso del espectro en su Estado miembro en relación con los asuntos que deben debatirse en el grupo.

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 6

Considerando 5

(5) El grupo *tendrá* en cuenta las opiniones del sector y de todos los usuarios afectados, tanto comerciales como no comerciales, así como de las demás partes interesadas, sobre los avances tecnológicos o sobre cualquier cambio en el mercado o en la reglamentación que pueda afectar al uso del espectro radioeléctrico. Los usuarios del espectro deben tener libertad para aportar toda la información que deseen. El grupo podrá, llegado el caso, decidir escuchar a los representantes de las comunidades de usuarios del espectro en sus reuniones para ilustrar la situación en un sector particular.

(5) El grupo *debe tener* en cuenta las opiniones del sector y de todos los usuarios afectados, tanto comerciales como no comerciales, así como de las demás partes interesadas, sobre los avances tecnológicos o sobre cualquier cambio en el mercado o en la reglamentación que pueda afectar al uso del espectro radioeléctrico. Los usuarios del espectro deben tener libertad para aportar toda la información que deseen. El grupo podrá, llegado el caso, decidir escuchar a los representantes de las comunidades de usuarios del espectro en sus reuniones para ilustrar la situación en un sector particular. ***Las actividades del grupo deben ser lo suficientemente transparentes como para permitir que todos los usuarios del espectro puedan formular observaciones y participar a su debido tiempo.***

Enmienda 7

Considerando 6

(6) La Comisión deberá informar periódicamente al Parlamento Europeo y al Consejo sobre los resultados obtenidos en virtud de la presente Decisión, sobre los objetivos de la política del sector en lo que respecta al espectro radioeléctrico en la Comunidad y sobre cualquier iniciativa prevista. ***De esta forma se podrán crear los mecanismos políticos de apoyo apropiados para lograr los objetivos sectoriales establecidos.***

(6) La Comisión deberá informar periódicamente al Parlamento Europeo y al Consejo sobre los resultados obtenidos en virtud de la presente Decisión, sobre los objetivos de la política del sector en lo que respecta al espectro radioeléctrico en la Comunidad y sobre cualquier iniciativa prevista.

Enmienda 8

Considerando 7

(7) La gestión técnica del espectro radioeléctrico incluye su armonización y atribución. Esa armonización debe reflejar los requisitos de los principios políticos generales determinados a nivel comunitario. La introducción coordinada en la Comunidad de sistemas que utilizan el espectro radioeléctrico está condicionada por los distintos sistemas nacionales de asignación y concesión de licencias, en particular en lo que respecta a la tarificación del espectro y a las tasas por las licencias. Por consiguiente, estos asuntos deben debatirse y, cuando proceda, armonizarse a nivel comunitario.

(7) La gestión técnica del espectro radioeléctrico incluye su armonización y atribución. Esa armonización debe reflejar los requisitos de los principios políticos generales determinados a nivel comunitario. La introducción coordinada en la Comunidad de sistemas que utilizan el espectro radioeléctrico está condicionada por los distintos sistemas nacionales de asignación y concesión de licencias, en particular en lo que respecta a la tarificación del espectro y a las tasas por las licencias. Por consiguiente, estos asuntos deben debatirse, ***coordinarse*** y, cuando proceda, armonizarse a nivel comunitario.

Enmienda 9

Considerando 7 bis (nuevo)

(7 bis) Es necesario elaborar propuestas para el establecimiento de prioridades claras entre el uso militar y el uso civil del espectro radioeléctrico. Los Estados miembros deben garantizar la transparencia en el respeto de estas prioridades. Con el fin de lograr una aplicación eficiente y eficaz del espectro radioeléctrico en la Comunidad, los Estados miembros, en cooperación con la Comisión, el Parlamento Europeo y el Alto Representante de la política exterior y de seguridad común, deben buscar la manera de iniciar un debate sobre la armonización del uso militar del espectro radioeléctrico, así como sobre las posibles modalidades de inserción de ese uso en el uso general del espectro radioeléctrico.

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 21

Considerando 8

(8) La estrategia comunitaria en este ámbito debe también beneficiarse de la cooperación de los expertos en espectro radioeléctrico de las autoridades nacionales responsables de su gestión. Sobre la base de la experiencia adquirida con la presentación de mandatos para la elaboración de procedimientos en sectores específicos, resultante, por ejemplo, de la aplicación de la Decisión nº 710/97/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 24 de marzo de 1997, relativa a un planteamiento coordinado de autorización en el ámbito de los servicios de comunicaciones personales por satélite en la Comunidad (Decisión S-PCS), modificada por la Decisión nº 1215/2000/CE y de la Decisión nº 128/1999/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 14 de diciembre de 1998, relativa a la introducción coordinada de un sistema de comunicaciones móviles e inalámbricas de tercera generación (UMTS) en la Comunidad (Decisión UMTS), **es necesario** crear a nivel comunitario un marco permanente, estable y uniforme que garantice la disponibilidad armonizada de espectro radioeléctrico y que aporte la seguridad jurídica adecuada. **Deben adoptarse medidas como consecuencia de los mandatos otorgados a los expertos nacionales de** los organismos apropiados de gestión del espectro, **incluida** la Conferencia Europea de Administraciones de Correos y de Telecomunicaciones (CEPT). Llegado el caso, la Comisión debe poder hacer obligatorios para los Estados miembros los resultados de dichos mandatos y, cuando esos resultados no sean aceptables, *tomar* las medidas alternativas apropiadas. De esta forma se logrará la armonización del espectro radioeléctrico necesaria para aplicar la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo (sobre la autorización de las redes y los servicios electrónicos de comunicaciones).

(8) La estrategia comunitaria en este ámbito debe también beneficiarse de la cooperación de los expertos en espectro radioeléctrico de las autoridades nacionales responsables de su gestión. Sobre la base de la experiencia adquirida con la presentación de mandatos para la elaboración de procedimientos en sectores específicos, resultante, por ejemplo, de la aplicación de la Decisión nº 710/97/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 24 de marzo de 1997, relativa a un planteamiento coordinado de autorización en el ámbito de los servicios de comunicaciones personales por satélite en la Comunidad (Decisión S-PCS), modificada por la Decisión nº 1215/2000/CE y de la Decisión nº 128/1999/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 14 de diciembre de 1998, relativa a la introducción coordinada de un sistema de comunicaciones móviles e inalámbricas de tercera generación (UMTS) en la Comunidad (Decisión UMTS), **pudiera ser oportuno** crear a nivel comunitario un marco permanente, estable y uniforme que garantice la disponibilidad armonizada de espectro radioeléctrico **para actividades comunitarias dependientes del espectro radioeléctrico** y que aporte la seguridad jurídica adecuada. **Las decisiones sobre las medidas de armonización deberán tomarse con arreglo al procedimiento legislativo comunitario. Cuando resulten necesarias medidas técnicas de aplicación para poner en práctica las medidas de armonización, se autorizará a la Comisión a otorgar mandatos a** los organismos apropiados de gestión del espectro, **en particular a la CEPT, en la que intervienen expertos de los Estados miembros. Dichos mandatos se referirán a la resolución de problemas técnicos en materia de espectro radioeléctrico que surjan en el contexto de la aplicación de la política comunitaria en este ámbito.** Llegado el caso, la Comisión debe poder hacer obligatorios para los Estados miembros los resultados de dichos mandatos y, cuando esos resultados no sean aceptables, *proponer* las medidas alternativas apropiadas. De esta forma se logrará la armonización del espectro radioeléctrico necesaria para aplicar la Directiva .../.../CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de ..., sobre la autorización de las redes y los servicios electrónicos de comunicaciones. **Para garantizar el mantenimiento del control político en estos casos, la Comisión debe informar al Parlamento Europeo o presentarle un informe periódico sobre asuntos específicos. A continuación, el Parlamento Europeo dispondrá de tres meses para examinar las medidas y, si procede, aprobar una resolución en sesión plenaria indicando que las medidas propuestas van más allá de las competencias de aplicación previstas en la presente Directiva. Si el Parlamento Europeo aprobara tal resolución, la Comisión debería comprometerse a reexaminar su propuesta. Si continuara habiendo discrepancias sobre la naturaleza de la propuesta, el Parlamento podría interponer un recurso ante el Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas.**

Enmienda 11

Considerando 9, última frase

(9) La información apropiada sobre la planificación, atribución y asignación presentes y futuras del espectro radioeléctrico, así como las condiciones de acceso y uso de todo el

La información apropiada sobre la planificación, atribución y asignación presentes y futuras del espectro radioeléctrico, así como las condiciones de acceso y uso de todo el espectro

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

espectro radioeléctrico, son elementos esenciales para la realización de inversiones y la elaboración de políticas. Lo son asimismo los avances tecnológicos que darán lugar a nuevas atribuciones de espectro, técnicas de gestión y métodos de asignación de frecuencias. El desarrollo de aspectos estratégicos a largo plazo exige la correcta comprensión de las implicaciones de la evolución de la tecnología. Por tanto, esa información debe ser accesible en la Comunidad, sin perjuicio de la protección de la información comercial y personal confidencial con arreglo a la Directiva 97/66/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 15 de diciembre de 1997, relativa al tratamiento de los datos personales y a la protección de la intimidad en el sector de las telecomunicaciones. La aplicación de una política horizontal del espectro hace necesaria la disponibilidad de información sobre todo el espectro radioeléctrico. Habida cuenta del objetivo general *de la armonización* del uso del espectro en la Comunidad y en Europa, es necesario agregar esa información a nivel europeo de forma fácil de utilizar.

radioeléctrico, son elementos esenciales para la realización de inversiones y la elaboración de políticas. Lo son asimismo los avances tecnológicos que darán lugar a nuevas atribuciones de espectro, técnicas de gestión y métodos de asignación de frecuencias. El desarrollo de aspectos estratégicos a largo plazo exige la correcta comprensión de las implicaciones de la evolución de la tecnología. Por tanto, esa información debe ser accesible en la Comunidad, sin perjuicio de la protección de la información comercial y personal confidencial con arreglo a la Directiva 97/66/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 15 de diciembre de 1997, relativa al tratamiento de los datos personales y a la protección de la intimidad en el sector de las telecomunicaciones. La aplicación de una política horizontal del espectro hace necesaria la disponibilidad de información sobre todo el espectro radioeléctrico. Habida cuenta del objetivo general del uso *más eficaz* del espectro en la Comunidad y en Europa, es necesario agregar esa información a nivel europeo de forma fácil de utilizar.

Enmienda 12

Considerando 13

(13) La aplicación de las políticas comunitarias puede hacer necesaria la coordinación del uso del espectro radioeléctrico, en particular la prestación de servicios de comunicaciones como las facilidades de itinerancia de ámbito comunitario. Además, algunos tipos de uso del espectro implican una cobertura geográfica que va más allá de los límites de un Estado miembro y permiten la prestación de servicios transfronterizos sin movimiento de personas, como son los servicios de comunicaciones por satélite. Es por tanto necesario que la Comunidad esté adecuadamente representada en las actividades de todas las organizaciones y conferencias internacionales pertinentes relacionadas con la gestión del espectro radioeléctrico, en particular la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) y las Conferencias Mundiales de Radiocomunicaciones. En las negociaciones internacionales, los Estados miembros y la Comunidad deben actuar de forma común y cooperar estrechamente durante todo el proceso de negociación para salvaguardar la unidad de la representación internacional de la Comunidad. Por consiguiente, los Estados miembros deben apoyar la petición de la Comunidad de participar en esas negociaciones, en particular sobre la base de los procedimientos convenidos en las Conclusiones del Consejo de 3 de febrero de 1992 para la Conferencia Administrativa Mundial de Radiocomunicación y confirmados en las Conclusiones del Consejo de 22 de septiembre de 1997 y de 2 de mayo de 2000. Para esas negociaciones internacionales, la Comisión *establece* los objetivos que deben lograrse en el contexto de las políticas comunitarias con vistas a obtener el refrendo *por parte del Consejo* de las posiciones que los Estados miembros deben adoptar a nivel internacional. Los Estados miembros acompañarán cualquier acto de aceptación de cualquier acuerdo o reglamento en un foro internacional directa o indirectamente relacionado con la gestión del

(13) La aplicación de las políticas comunitarias puede hacer necesaria la coordinación del uso del espectro radioeléctrico, en particular la prestación de servicios de comunicaciones como las facilidades de itinerancia de ámbito comunitario. Además, algunos tipos de uso del espectro implican una cobertura geográfica que va más allá de los límites de un Estado miembro y permiten la prestación de servicios transfronterizos sin movimiento de personas, como son los servicios de comunicaciones por satélite. Es por tanto necesario que la Comunidad esté adecuadamente representada en las actividades de todas las organizaciones y conferencias internacionales pertinentes relacionadas con la gestión del espectro radioeléctrico, en particular la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) y las Conferencias Mundiales de Radiocomunicaciones. *Los actuales mecanismos de preparación y negociación para las Conferencias Mundiales de Radiocomunicaciones de la UIT mediante la cooperación voluntaria en el marco de la CEPT han dado excelentes resultados y que los intereses de la Comunidad se han tenido en cuenta en los preparativos.* En las negociaciones internacionales, los Estados miembros y la Comunidad deben actuar de forma común y cooperar estrechamente durante todo el proceso de negociación para salvaguardar la unidad de la representación internacional de la Comunidad. Por consiguiente, los Estados miembros deben apoyar la petición de la Comunidad de participar en esas negociaciones, en particular sobre la base de los procedimientos convenidos en las Conclusiones del Consejo de 3 de febrero de 1992 para la Conferencia Administrativa Mundial de Radiocomunicación y confirmados en las Conclusiones del Consejo de 22 de septiembre de 1997 y de 2 de mayo de 2000. Para esas negociaciones internacionales, la Comisión *propone al Consejo, previa consulta del Parlamento Europeo*, los objetivos que deben lograrse en el con-

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

espectro de una declaración conjunta que diga que aplicarán ese acuerdo o reglamento de conformidad con sus obligaciones en virtud del Tratado.

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

texto de las políticas comunitarias con vistas a obtener el **refrendo de** las posiciones que los Estados miembros deben adoptar a nivel internacional. Los Estados miembros acompañarán cualquier acto de aceptación de cualquier acuerdo o reglamento en un foro internacional directa o indirectamente relacionado con la gestión del espectro de una declaración conjunta que diga que aplicarán ese acuerdo o reglamento de conformidad con sus obligaciones en virtud del Tratado.

Enmienda 13

Artículo 1

La finalidad de la presente Decisión será:

- a) crear un marco político para llevar a cabo la planificación estratégica y la armonización del uso del espectro radioeléctrico en **la Comunidad** teniendo en cuenta en particular los aspectos económicos, de la salud, de orden público, culturales, científicos, sociales y técnicos de las políticas comunitarias, así como los distintos intereses de las comunidades de usuarios del espectro radioeléctrico, con objeto de optimizar el uso del espectro y evitar interferencias perjudiciales;
- b) establecer un marco procedimental para garantizar la aplicación eficaz de la política del espectro radioeléctrico en la Comunidad y, en particular, establecer una metodología general para la armonización del uso del espectro radioeléctrico;
- c) garantizar la pronta publicación coordinada de información sobre el uso del espectro radioeléctrico y sobre su disponibilidad en la Comunidad;
- d) salvaguardar los intereses de la Comunidad en las negociaciones internacionales cuando el uso del espectro radioeléctrico afecte a las políticas comunitarias;

La presente Decisión se entenderá sin perjuicio de las normas específicas adoptadas por los Estados miembros o la Comunidad que regulen el contenido de los programas audiovisuales destinados al público en general, ni de las disposiciones de la Directiva 1999/5/CE, ni del derecho de los Estados miembros de organizar sus espectros radioeléctricos con fines relacionados con el orden público y la seguridad pública.

La finalidad de la presente Decisión será:

- a) crear un marco político para llevar a cabo la planificación estratégica, **la coordinación y, en su caso,** la armonización del uso del espectro radioeléctrico en **los ámbitos que abarquen actividades comunitarias dependientes del espectro radioléctrico,** teniendo en cuenta en particular los aspectos económicos, de la salud, de orden público **y de seguridad,** culturales, científicos, sociales y técnicos de las políticas comunitarias, así como los distintos intereses de las comunidades de usuarios del espectro radioeléctrico, con objeto de optimizar el uso del espectro y evitar interferencias perjudiciales;
- b) establecer un marco procedimental para garantizar la aplicación eficaz de la política del espectro radioeléctrico en la Comunidad y, en particular, establecer una metodología general para la armonización del uso del espectro radioeléctrico; **todas las medidas técnicas de aplicación con arreglo a la presente Decisión se adoptarán con arreglo a los procedimientos previstos en los artículos 5 y 6, y todas las propuestas legislativas de la Comisión estarán sujetas al procedimiento de codecisión, garantizando así la adecuada responsabilidad política;**
- c) garantizar la pronta publicación coordinada de información sobre el uso del espectro radioeléctrico y sobre su disponibilidad en la Comunidad;
- d) salvaguardar los intereses de la Comunidad en las negociaciones internacionales cuando el uso del espectro radioeléctrico afecte a las políticas comunitarias;

La presente Decisión se entenderá sin perjuicio de las normas específicas adoptadas por los Estados miembros o la Comunidad que regulen el contenido de los programas audiovisuales destinados al público en general, ni de las disposiciones de la Directiva 1999/5/CE, ni del derecho de los Estados miembros de **determinar por sí mismos la política del espectro radioeléctrico, siempre y cuando no se vean afectadas actividades comunitarias dependientes del espectro radioléctrico,** y organizar sus espectros radioeléctricos con fines relacionados con el orden público y la seguridad pública.

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

La presente Decisión se entenderá sin perjuicio del derecho a la libertad de expresión, que incluye la libertad de opinión y la libertad de recibir o transmitir información o ideas, sin la intervención de autoridades públicas y con independencia de toda frontera, así como la libertad de los medios de comunicación y su pluralismo.

Enmienda 14

Artículo 2, punto 2

- 2) atribución de una banda de radiofrecuencias, la introducción de una banda de radiofrecuencias en un cuadro de atribución de radiofrecuencias para que pueda ser usada **por uno** o más **servicios** en determinadas condiciones;

- 2) atribución de una banda de radiofrecuencias, la introducción de una banda de radiofrecuencias **específica** en un cuadro de atribución de radiofrecuencias para que pueda ser usada **para una** o más **actividades, dependientes del uso del espectro radioeléctrico**, en determinadas condiciones;

Enmienda 15

Artículo 2, punto 3

- 3) asignación de una radiofrecuencia, la autorización concedida por una entidad competente para usar una radiofrecuencia en determinadas condiciones.

- 3) asignación de una radiofrecuencia, la autorización concedida por una entidad **o administración** competente para usar una radiofrecuencia en determinadas condiciones.

Enmienda 16

Artículo 3, párrafo 2 bis (nuevo)

La Comisión transmitirá al Parlamento Europeo los órdenes del día de cada reunión siguiente, las decisiones tomadas, los resultados de las votaciones y las actas de las reuniones precedentes, así como la lista de los participantes. El Parlamento Europeo tendrá derecho a enviar tres observadores a las reuniones, los cuales le informarán continuamente sobre los trabajos en curso.

Enmienda 17

Artículo 4, apartado 2, letra b)

- b) estudiará las necesidades actuales y establecerá previsiones en cuanto a las necesidades futuras de espectro radioeléctrico para aplicaciones comerciales o de otra índole en la Comunidad, atendiendo en particular a los aspectos estratégicos, económicos, *tecnológicos*, políticos, de la salud, sociales y culturales del uso del espectro radioeléctrico con vistas al cumplimiento de los objetivos políticos de la Comunidad; asesorará a la Comisión sobre la planificación estratégica del uso del espectro radioeléctrico y, llegado el caso, buscará el equilibrio entre las distintas necesidades de espectro radioeléctrico de usuarios diferentes;

- b) estudiará las necesidades actuales y establecerá previsiones en cuanto a las necesidades futuras de espectro radioeléctrico para aplicaciones comerciales o de otra índole en la Comunidad, atendiendo en particular a los aspectos estratégicos, económicos, *técnicos*, de orden público, **de seguridad**, políticos, de la salud, sociales y culturales del uso del espectro radioeléctrico con vistas al cumplimiento de los objetivos políticos de la Comunidad; asesorará a la Comisión sobre la planificación estratégica del uso del espectro radioeléctrico y, llegado el caso, buscará el equilibrio entre las distintas necesidades de espectro radioeléctrico de usuarios diferentes, **prestando suficiente atención a las actividades cuyo único medio de comunicación sea la radio**;

Enmienda 24

Artículo 4, apartado 2, punto f bis) (nuevo)

f bis) examinará los aspectos regionales del uso del espectro radioeléctrico para garantizar que se tienen en cuenta las diferentes circunstancias que imperan en distintas partes de la Comunidad;

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 18

Artículo 5, apartado 1

1. La Comisión estará asistida por un Comité compuesto por representantes de los Estados miembros y presidido por el representante de la Comisión (Comité del espectro radioeléctrico).

1. **Para aplicar las medidas de armonización**, la Comisión estará asistida por un Comité compuesto por representantes de los Estados miembros y presidido por el representante de la Comisión (Comité del espectro radioeléctrico).

Enmiendas 19, 23 y 20

Artículo 6, apartados 1 y 2

1. **Cuando proceda** y habida cuenta de la opinión del **Grupo** de altos funcionarios para la política del espectro radioeléctrico, **si la hubiera**, la Comisión propondrá medidas para armonizar el uso del espectro radioeléctrico, los métodos de asignación y las condiciones de uso y la disponibilidad de información relacionada con el uso del espectro radioeléctrico.

1. **Para continuar la armonización de la política del espectro radioeléctrico a nivel comunitario en los ámbitos de las políticas comunitarias dependientes del espectro radioeléctrico**, y habida cuenta de la opinión del **Comité del espectro radioeléctrico**, la Comisión propondrá, **en su caso, al Parlamento Europeo y al Consejo** medidas para armonizar el uso del espectro radioeléctrico, los métodos de asignación y las condiciones de uso y la disponibilidad de información relacionada con el uso del espectro radioeléctrico.

1 bis. Con el fin de alcanzar los objetivos de la presente Decisión tal como se definen en la letra b) del artículo 1, la Comisión propondrá medidas técnicas de aplicación apropiadas para garantizar unas condiciones armonizadas para la disponibilidad y el uso eficaz del espectro radioeléctrico y la disponibilidad de información relacionada con el uso del espectro radioeléctrico, de conformidad con los apartados 2 a 4.

2. **A tal efecto**, la Comisión otorgará mandatos a la CEPT estableciendo las tareas que ésta deberá realizar y el calendario correspondiente. La Comisión actuará de conformidad con el procedimiento previsto en el apartado 2 del artículo 5.

2. **A los efectos de desarrollo de las medidas técnicas de aplicación a las que se refiere el apartado 1 bis**, la Comisión otorgará mandatos a la CEPT estableciendo las tareas que ésta deberá realizar **así como** el calendario correspondiente **incluida la obligación de consultar a los organismos apropiados de gestión del espectro radioeléctrico**. La Comisión actuará de conformidad con el procedimiento previsto en el **apartado 3** del artículo 5.

Enmienda 25

Artículo 7

Los Estados miembros **publicarán sin dilación y mantendrán actualizada la información definida en el Anexo.**

Además, los Estados miembros tomarán medidas **para crear una base de datos apropiada** para poner esa información a disposición **pública de forma armonizada.**

Los Estados miembros **garantizarán que su cuadro nacional de asignación de frecuencias y su información sobre derechos, condiciones, procedimientos, precios, disponibilidad de frecuencias, decisiones, si son importantes, y cuotas relativos al uso del espectro radioeléctrico se publiquen, si procede, para alcanzar el objetivo de la presente Decisión tal como se define en el artículo 1. Mantendrán actualizada esta información y tomarán medidas destinadas a desarrollar las bases de datos apropiadas** para poner esa información a disposición **del público, cuando proceda, con arreglo a las medidas de armonización pertinentes adoptadas con arreglo al artículo 6.**

Jueves, 5 de julio de 2001

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo sobre un marco regulador de la política del espectro radioeléctrico en la Comunidad Europea (COM(2000) 407 – C5-0449/2000 – 2000/0187(COD))

(Procedimiento de codecisión: primera lectura)

El Parlamento Europeo,

- Vista la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(2000) 407) ⁽¹⁾,
- Vistos el apartado 2 del artículo 251 y el artículo 95 del Tratado CE, conforme a los cuales la Comisión le ha presentado su propuesta (C5-0449/2000),
- Visto el artículo 67 de su Reglamento,
- Vistos el informe de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía y las opiniones de la Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo, y de la Comisión de Cultura, Juventud, Educación, Medios de Comunicación y Deporte (A5-0232/2001),

1. Aprueba la propuesta de la Comisión así modificada;
2. Pide que la Comisión le presente de nuevo la propuesta, en caso de que se proponga modificarla sustancialmente o sustituirla por otro texto;
3. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

⁽¹⁾ DO C 365 E de 19.12.2000, p. 256.

8. Gestión integrada de las zonas costeras en Europa *I**

A5-0219/2001

Propuesta de recomendación del Parlamento Europeo y del Consejo sobre la aplicación de una gestión integrada de las zonas costeras en Europa (COM(2000) 545 – C5-0474/2000 – 2000/0227(COD))

Se modifica esta propuesta del modo siguiente:

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 1

Considerando 1

(1) Las zonas costeras revisten gran importancia en Europa desde un punto de vista **económico**, **ambiental**, social y cultural.

(1) Las zonas costeras revisten gran importancia en Europa desde un punto de vista **ambiental**, **económico**, social, cultural **y de recreo**.

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 2

Considerando 1 bis (nuevo)

(1 bis) La biodiversidad de las zonas costeras es única en lo que se refiere a la flora y la fauna, y está reconocida y protegida en las directivas 92/43/CEE ⁽¹⁾ y 79/409/CEE ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Directiva 92/43/CEE del Consejo, de 21 de mayo de 1992, relativa a la conservación de los hábitats rurales y de la fauna y flora silvestres (DO L 206 de 22.7.1992, p. 7), Directiva cuya última modificación la constituye la Directiva 97/62/CE (DO L 305 de 8.11.1997, p. 42).

⁽²⁾ Directiva 79/409/CEE del Consejo, de 2 de abril de 1979, relativa a la conservación de las aves silvestres (DO L 103 de 25.4.1979, p. 1), cuya última modificación la constituye la Directiva 97/49/CE (DO L 223 de 13.8.1997, p. 9).

Enmienda 3

Considerando 2

(2) El último informe de la Agencia Europea del Medio Ambiente apunta a un deterioro continuo de las condiciones en las zonas costeras de Europa.

(2) El último informe de la Agencia Europea del Medio Ambiente apunta a un deterioro continuo de las condiciones en las zonas costeras de Europa, **tanto en las costas mismas (problemas de erosión, alta densidad de población, residuos, deforestación y retroceso de dunas, etc.) como en lo relativo a la calidad de las aguas costeras (vertido de petróleo, aumento de la temperatura y consiguiente proliferación de algas).**

Enmienda 4

Considerando 2 bis (nuevo)

(2 bis) La amenaza que pesa sobre las zonas costeras de la UE es cada vez mayor debido al recalentamiento del planeta, que ocasiona una subida del nivel del mar, cambios en la frecuencia y fuerza de los temporales y un aumento de la erosión costera y de las inundaciones.

Enmienda 5

Considerando 2 ter (nuevo)

(2 ter) El declive de la actividad pesquera y del empleo conexo —elementos fundamentales del entramado socioeconómico de muchas zonas dependientes de la pesca— convierte a dichas regiones en zonas muy vulnerables.

Enmienda 6

Considerando 2 quáter (nuevo)

(2 quáter) El aumento de la población y de las actividades económicas, incluidas las industrias contaminantes y los residuos marítimos, los desechos generados por los buques y los desechos en general, constituyen una amenaza creciente para el equilibrio ambiental de las zonas costeras.

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 7

Considerando 2 quinquies (nuevo)

(2 quinquies) Las zonas costeras sufren cada vez más los cambios generales del clima.

Enmienda 8

Considerando 2 sexies (nuevo)

(2 sexies) La Unión Europea apoya la ordenación integrada del territorio a mayor escala mediante instrumentos horizontales. Las actuaciones que se llevan a cabo en el marco de la misma son una importante contribución a la gestión integrada de las zonas costeras.

Enmienda 10

Considerando 3

(3) Es fundamental aplicar una gestión de las zonas costeras que sea sostenible desde el punto de vista ambiental, equitativa desde el punto de vista económico, responsable desde el punto de vista social y sensible desde el punto de vista cultural, con el fin de mantener la integridad de este recurso importante.

(3) Es fundamental aplicar una gestión de las zonas costeras que sea sostenible desde el punto de vista ambiental, equitativa desde el punto de vista económico, responsable desde el punto de vista social y sensible desde el punto de vista cultural, **y que respete las actividades y usos locales tradicionales**, con el fin de mantener la integridad de este recurso importante.

Enmienda 11

Considerando 4

(4) Las Comunicaciones COM(97) 744 y COM(2000) (...) de la Comisión indican que la gestión integrada de las zonas costeras requiere una actuación a escala regional y local, que cuente con la orientación y el respaldo de un marco adecuado a escala nacional.

(4) Las Comunicaciones COM(97) 744 y COM(2000) (...) de la Comisión indican que la gestión integrada de las zonas costeras requiere **en primer lugar una actuación estratégica coordinada y concertada** a escala regional y local, que cuente con la orientación y el respaldo de un marco adecuado a escala nacional.

Enmienda 12

Considerando 4 bis (nuevo)

(4 bis) Debería fijarse la atención ahora en el establecimiento ulterior de un marco jurídico comunitario para la gestión integrada de las zonas costeras. Los Estados miembros deberían interpretar la presente Recomendación como un primer paso en el desarrollo de un marco jurídico comunitario que permita y prevea actuaciones a todos los niveles en el marco de la gestión de zonas costeras.

Enmienda 13

Considerando 4 ter (nuevo)

(4 ter) Considerando que las disparidades regionales existentes en la Unión Europea afectan a la gestión y conservación de las costas de forma diferente en cada caso.

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 14

Considerando 5

(5) Es necesario garantizar una actuación coherente a escala europea, **incluida** la acción cooperativa, especialmente a nivel de mares regionales, para resolver los problemas transfronterizos de las zonas costeras.

(5) Es necesario garantizar una actuación coherente a escala europea, **incluidas** la acción cooperativa **y las consultas a la Organización Marítima Internacional**, especialmente a nivel de mares regionales, para resolver los problemas transfronterizos de las zonas costeras.

Enmienda 15

Considerando 6 bis (nuevo)

(6 bis) Desde la Resolución del Consejo de 6 de mayo de 1999, la UE ha experimentado un nuevo incremento de la presión sobre los recursos costeros, un aumento de la población costera y un desarrollo de las infraestructuras cercanas a la costa y en el litoral.

Enmienda 16

Considerando 7

(7) Con arreglo a los principios de subsidiariedad y proporcionalidad que establece el artículo 5 del Tratado y al Protocolo 7 del Tratado de Amsterdam sobre la aplicación de los principios de subsidiariedad y proporcionalidad, y habida cuenta de la diversidad de las condiciones en las zonas costeras y en los marcos jurídicos e institucionales de los Estados miembros, los objetivos de esta actuación se lograrán mejor mediante orientaciones a escala comunitaria.

(7) Con arreglo a los principios de subsidiariedad y proporcionalidad que establece el artículo 5 del Tratado y al Protocolo 7 del Tratado de Amsterdam sobre la aplicación de los principios de subsidiariedad y proporcionalidad, y habida cuenta de la diversidad de las condiciones en las zonas costeras y en los marcos jurídicos e institucionales de los Estados miembros, los objetivos de esta actuación se lograrán mejor mediante orientaciones a escala comunitaria, **como primer paso, a las que seguirá la creación de un marco jurídico comunitario, incluidas las prioridades en virtud de los instrumentos financieros existentes, como Interreg III.**

Enmienda 17

Capítulo I

Una **visión** común

Los Estados miembros deberán consensuar una **visión** común para sus zonas costeras, basada en:

- unas posibilidades económicas y laborales sostenibles,
- un sistema social y cultural operativo en las comunidades locales,
- una gestión adecuada de los paisajes con fines estéticos y para el disfrute colectivo,

Una **estrategia** común

Los Estados miembros deberán **ponerse de acuerdo sobre una estrategia** común **vinculante** para sus zonas costeras, basada en **los principios siguientes:**

- **la protección del ecosistema como principal prioridad, y la gestión sostenible de los recursos, vivos o no, de los componentes tanto marinos como terrestres de las zonas costeras,**
- **el reconocimiento de la amenaza que representa para las zonas costeras el progresivo recalentamiento del planeta,**
- unas posibilidades económicas y laborales sostenibles,
- un sistema social y cultural operativo en las comunidades locales,
- una gestión adecuada de los paisajes con fines estéticos y para el disfrute colectivo,

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

- **la integridad del ecosistema y la gestión sostenible de los recursos, vivos o no, de los componentes tanto marinos como terrestres de las zonas costeras y**
- en el caso de las zonas costeras aisladas, su plena incorporación en la corriente europea.

- en el caso de las zonas costeras aisladas, su plena incorporación en la corriente europea.

Enmienda 18

Capítulo II, parte introductoria

Además, los Estados miembros deberán adoptar **los principios** de una buena gestión de las zonas costeras que figuran en el Programa de demostración de la Comisión Europea sobre ordenación integrada de las zonas costeras y, en particular:

Antes de la adopción de un marco jurídico comunitario, y a más tardar tres años después de la adopción de la recomendación, los Estados miembros deberán adoptar **medidas vinculantes para garantizar** una buena gestión de las zonas costeras que figuran en el Programa de demostración de la Comisión Europea sobre ordenación integrada de las zonas costeras y, en particular:

Enmienda 19

Capítulo II, punto 1

- 1) Una perspectiva amplia y global (temática y geográfica)

- 1) Una perspectiva amplia y global (temática y geográfica) **que contemple la interdependencia y la disparidad de los sistemas que influyen en las zonas costeras.**

Enmienda 20

Capítulo II, punto 1 bis) (nuevo)

- 1 bis) Un compromiso vinculante en favor de la aplicación del principio de cautela.**

Enmienda 21

Capítulo II, punto 2

- 2) Una perspectiva a largo plazo

- 2) Una perspectiva a largo plazo **que garantice el principio de cautela y tenga en cuenta las necesidades de las generaciones actuales y futuras.**

Enmienda 22

Capítulo II, punto 3

- 3) Una gestión modulada en un proceso gradual

- 3) Una gestión modulada en un proceso gradual **que permitirá realizar ajustes, conforme vayan evolucionando los problemas y los conocimientos.**

Enmienda 23

Capítulo II, punto 4

- 4) El conocimiento de las características locales

- 4) El conocimiento de las características locales **y de la gran diversidad de las zonas costeras europeas, a fin de poder responder a sus necesidades concretas con soluciones específicas y medidas flexibles.**

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 24

Capítulo II, punto 5 bis) (nuevo)

5 bis) La defensa de los asentamientos costeros y de sus patrimonios culturales frente a los peligros inherentes al mar (aumento del nivel del mar, aumento de la frecuencia y de la fuerza de las tempestades costeras, cambio de la orientación de los vientos).

Enmienda 25

Capítulo II, punto 6

6) Una planificación participativa

6) Una planificación participativa **que incluya a todas las partes interesadas (intereses marítimos, residentes y empresas locales, usuarios de zonas recreativas, turistas y comunidades pesqueras, ONG medioambientales) en el proceso de ordenación del territorio, a través del compromiso y la responsabilidad compartida.**

Enmienda 26

Capítulo II, punto 7

7) El apoyo y la participación de todas las instancias administrativas competentes,

7) El apoyo y la participación de todas las instancias administrativas competentes, **estableciendo vínculos entre los distintos niveles y sectores de la administración y la necesaria coordinación de las diferentes políticas existentes.**

Enmienda 27

Capítulo II, punto 8

8) El recurso a una combinación de instrumentos

8) El recurso a una combinación de instrumentos **capaz de garantizar la coherencia entre instrumentos jurídicos y objetivos administrativos y entre ordenación y gestión.**

Enmienda 28

Capítulo II, punto 8 bis) (nuevo)

8 bis) La coherencia entre todos los planes sectoriales en curso de preparación.

Enmienda 29

Capítulo III, apartado 1

1. Los Estados miembros establecerán un inventario nacional para determinar los agentes, las normas y las instituciones que influyen en la ordenación y gestión de sus zonas costeras.

1. **Antes del establecimiento de un marco jurídico comunitario sobre la gestión integrada de las zonas costeras**, los Estados miembros, **en asociación con las autoridades regionales**, establecerán **antes del 31 de diciembre de 2002** un inventario nacional para determinar los agentes, las normas y las instituciones que influyen en la ordenación y gestión de sus zonas costeras, **y para de garantizar la convergencia de las políticas públicas y de las iniciativas locales.**

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 46

Capítulo III, apartado 2

2. Este inventario cubrirá todos los niveles administrativos y describirá el papel de los ciudadanos, de las ONG y del sector privado.

2. Este inventario cubrirá todos los niveles administrativos y describirá el papel de los ciudadanos, **de los cargos electos de los entes locales, de las organizaciones interregionales**, de las ONG y del sector privado.

Enmienda 31

Capítulo III, apartado 3

3. En este inventario deberán tenerse en cuenta (sin que se trate de una lista exhaustiva) los sectores siguientes: pesca, transportes, energía, gestión de recursos, protección de especies y hábitats, empleo, desarrollo regional, turismo y ocio, industria y minas, gestión de los residuos, agricultura y educación.

3. En este inventario deberán tenerse en cuenta (sin que se trate de una lista exhaustiva) los sectores siguientes: pesca, **acuicultura**, transportes, **incluidos los puertos y el transporte marítimo**, energía, gestión de recursos, protección de especies y hábitats, **seguridad marítima**, empleo, desarrollo regional **y urbanístico**, turismo y ocio, industria y minas, gestión de los residuos, agricultura y educación.

Enmienda 32

Capítulo IV, apartados 1 y 2

1. En función de los resultados del inventario, los Estados miembros elaborarán una estrategia nacional para aplicar los principios de la gestión integrada de las zonas costeras.

2. Esta estrategia podrá referirse específicamente a las zonas costeras, o inscribirse en una estrategia nacional más amplia para el fomento de la ordenación y gestión integradas.

En función de los resultados del inventario, los Estados miembros, **en asociación con las autoridades regionales y las organizaciones interregionales**, elaborarán, **antes del 31 de diciembre de 2004**, una estrategia nacional para aplicar los principios de la gestión integrada de las zonas costeras. Esta estrategia podrá referirse específicamente a las zonas costeras, o inscribirse en una estrategia nacional más amplia para el fomento de la ordenación y gestión integradas, **y sus resultados deberán tenerse en cuenta en el desarrollo de un marco jurídico comunitario**.

Enmienda 33

Capítulo IV, apartado 3, letra a)

3. Esta estrategia nacional deberá:

- a) definir las funciones respectivas de los distintos responsables administrativos del país cuyas competencias incluyan actividades o recursos relacionados con las zonas costeras **y** determinar los mecanismos para su coordinación. Esta definición de funciones deberá garantizar tanto un control adecuado como una coherencia y visión regional suficiente (especialmente para garantizar que no tengan una influencia excesiva en los responsables de las administraciones locales las preocupaciones económicas a corto plazo de sus conciudadanos).

3. Esta estrategia nacional deberá **dar lugar a la creación de una serie de instrumentos jurídicos vinculantes destinados a:**

- a) definir las funciones respectivas de los distintos responsables administrativos del país cuyas competencias incluyan actividades o recursos relacionados con las zonas costeras,
- a bis)** determinar **y, llegado el caso, establecer** mecanismos para su coordinación. Esta definición de funciones deberá garantizar tanto un control adecuado como una coherencia y visión regional suficiente (especialmente para garantizar que no tengan una influencia excesiva en los responsables de las administraciones locales las preocupaciones económicas a corto plazo de sus conciudadanos).

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 34

Capítulo IV, apartado 3, letra b)

- b) Definir la mezcla adecuada de instrumentos para la aplicación de los principios, en el contexto jurídico y administrativo nacional. Para la aplicación de la estrategia, los Estados miembros deberán decidir si conviene: elaborar **un plan estratégico nacional** para la costa, que recurra a los instrumentos de ordenación territorial y utilización del suelo para fomentar la ordenación y gestión integradas (incluidos los instrumentos que dan prioridad a las actividades dependientes de la costa en las zonas de playa), a los mecanismos de compra de terrenos y de declaración de dominio público; elaborar acuerdos voluntarios o contractuales con los usuarios de las zonas costeras; recurrir a incentivos económicos y fiscales (compatibles con la legislación comunitaria); aplicar los mecanismos de ordenación para el desarrollo regional.

- b) Definir la mezcla adecuada de instrumentos para la aplicación de los principios, en el contexto jurídico y administrativo nacional. Para la aplicación de la estrategia, los Estados miembros deberán decidir si conviene: elaborar **uno o varios planes estratégicos nacionales** para la costa, que recurra a los instrumentos de ordenación territorial y utilización del suelo para fomentar la ordenación y gestión integradas (incluidos los instrumentos que dan prioridad a las actividades dependientes de la costa en las zonas de playa), a los mecanismos de compra de terrenos y de declaración de dominio público; elaborar acuerdos voluntarios o contractuales con los usuarios de las zonas costeras; recurrir a incentivos económicos y fiscales (compatibles con la legislación comunitaria); aplicar los mecanismos de ordenación **apropiados a escala local**.

Enmienda 35

Capítulo IV, apartado 3, letra f)

- f) Definir mecanismos para garantizar una aplicación íntegra y coordinada de la legislación comunitaria en materia de zonas costeras.

- f) Definir mecanismos para garantizar una aplicación íntegra y coordinada de la legislación comunitaria **actual y futura** en materia de zonas costeras, **incluida la Política Pesquera Común reformada a partir de 2002 y, dentro de la misma, el límite pesquero de 12 millas**.

Enmienda 36

Capítulo IV, apartado 3, letra g)

- g) Establecer sistemas adecuados de control permanente y de difusión de la información sobre las zonas costeras. Estos sistemas se encargarán de recopilar y suministrar información en formatos adecuados y compatibles para los responsables locales, regionales y nacionales, con el fin de facilitar la gestión integrada. Estos datos deberán ser accesibles al público **con un coste razonable**.

- g) Establecer sistemas adecuados de control permanente y de difusión de la información sobre las zonas costeras, **en asociación con la Agencia Europea del Medio Ambiente y las autoridades regionales**. Estos sistemas se encargarán de recopilar y suministrar información en formatos adecuados y compatibles para los responsables locales, regionales y nacionales, con el fin de facilitar la gestión integrada. Estos datos deberán ser accesibles al público **gratuitamente**.

Enmienda 37

Capítulo IV, apartado 3, letra h bis) (nueva)

- h bis) Decidir los procedimientos apropiados para permitir una amplia participación de la opinión pública en la formulación de las estrategias en materia de zonas costeras.**

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 38

Capítulo IV, apartado 3 bis (nuevo)

3 bis. Los Estados miembros garantizarán una estrecha concertación entre las autoridades nacionales, regionales y locales, los diferentes niveles de la administración, los interlocutores económicos y sociales y los organismos representativos de los ciudadanos y habitantes, de las ONG y del sector privado.

Enmienda 39

Capítulo V, apartado 1

1. Los Estados miembros iniciarán un diálogo con los países vecinos, incluidos los países extracomunitarios de un mismo mar regional, para establecer mecanismos que permitan una mayor coordinación de las respuestas a problemas transfronterizos.

1. Los Estados miembros iniciarán un diálogo **y aplicarán los convenios en vigor** con los países vecinos, incluidos los países extracomunitarios de un mismo mar regional, para establecer mecanismos que permitan una mayor coordinación de las respuestas a problemas transfronterizos.

Enmienda 40

Capítulo VI, título

Informes

Informes **y revisión**

Enmienda 42

Capítulo VI, apartado 2, letra d bis) (nueva)

d bis) una evaluación del estado de cumplimiento de la normativa comunitaria en las zonas costeras, en especial por lo que respecta a las zonas y especies protegidas.

Enmienda 43

Capítulo VI, apartado 2 bis (nuevo)

2 bis. La Comisión deberá revisar la presente recomendación en un plazo de tres años desde la fecha de su adopción y presentar al Parlamento Europeo y al Consejo un informe de evaluación acompañado de una propuesta de marco jurídico comunitario sobre la gestión integrada de las zonas costeras.

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de recomendación del Parlamento Europeo y del Consejo sobre la aplicación de la gestión integrada de las zonas costeras en Europa (COM(2000) 545 — C5-0474/2000 — 2000/0227(COD))

(Procedimiento de codecisión: primera lectura)

El Parlamento Europeo,

- Vista la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(2000) 545),
- Vistos el apartado 2 del artículo 251 y el apartado 1 del artículo 175 del Tratado CE, conforme a los cuales la Comisión le ha presentado su propuesta (C5-0474/2000),

Jueves, 5 de julio de 2001

- Visto el artículo 67 de su Reglamento,
 - Vistos el informe de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor y las opiniones de la Comisión de Pesca y de la Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo (A5-0219/2001),
1. Aprueba la propuesta de la Comisión así modificada;
 2. Pide que la Comisión le presente de nuevo la propuesta, en caso de que se proponga modificarla sustancialmente o sustituirla por otro texto;
 3. Encarga a su Presidenta que transmita la posición común del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

9. Embarcaciones de recreo ***I

A5-0218/2001

Propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 94/25/CE relativa a la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros relativas a embarcaciones de recreo (COM(2000) 639 — C5-0529/2000 — 2000/0262(COD))

Se modifica esta propuesta del modo siguiente:

TEXTO
DE LA COMISIÓN ⁽¹⁾

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 43

CONSIDERANDO 8

(8) La armonización de las legislaciones nacionales **es el único modo de** eliminar dichas barreras al comercio y la competencia desleal que se registran en el mercado interior. Los Estados miembros individualmente no pueden alcanzar de manera satisfactoria el objetivo de limitar las emisiones sonoras y de escape. La presente Directiva únicamente establece los requisitos **fundamentales** para la libre circulación de todos los tipos de motores a los que se aplica.

(8) La armonización de las legislaciones nacionales **puede contribuir a** eliminar dichas barreras al comercio y la competencia desleal que se registran en el mercado interior. Los Estados miembros individualmente no pueden alcanzar de manera satisfactoria el objetivo de limitar las emisiones sonoras y de escape. La presente Directiva únicamente establece los requisitos **mínimos** para **facilitar** la libre circulación de todos los tipos de motores a los que se aplica. **Los Estados miembros podrán establecer requisitos más estrictos de limitación de las emisiones y de protección del medio ambiente relativas a determinadas aguas, en particular las aguas interiores que estén o deban estar dedicadas a la obtención de agua potable, siempre que se cumplan las disposiciones del Tratado.**

Enmienda 1

CONSIDERANDO 10

(10) Las disposiciones sobre emisiones que se establecen en la presente Directiva deberían aplicarse a todos los motores, tanto instalados a bordo, como fuera borda o mixtos, y a las embarcaciones individuales con el fin de garantizar una eficacia

(10) Las disposiciones sobre emisiones que se establecen en la presente Directiva deberían aplicarse a todos los motores, tanto instalados a bordo, como fuera borda o mixtos, y a las embarcaciones individuales con el fin de garantizar una eficacia

⁽¹⁾ DO C 62 E de 27.2.2001, p. 139.

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

óptima en la protección de la salud humana y el medio ambiente. Los motores que sufran alteraciones importantes deberían incluirse también por lo que respecta a las emisiones de gases. Las embarcaciones **o embarcaciones semiacabadas** con un motor instalado a bordo o mixto, o uno de dichos tipos de embarcación cuyo motor sufra alteraciones importantes, deberían cumplir asimismo las presentes disposiciones sobre las emisiones sonoras.

óptima en la protección de la salud humana y el medio ambiente. Los motores que sufran alteraciones importantes deberían incluirse también por lo que respecta a las emisiones de gases. Las embarcaciones con un motor instalado a bordo o mixto, o uno de dichos tipos de embarcación cuyo motor sufra alteraciones importantes, deberían cumplir asimismo las presentes disposiciones sobre las emisiones sonoras.

Enmienda 2

CONSIDERANDO 11

(11) La conformidad con los requisitos básicos sobre emisiones de los motores afectados es fundamental para proteger la salud humana y el medio ambiente. Deberían establecerse los niveles máximos autorizados de emisiones de escape de monóxido de carbono (CO), hidrocarburos (HC), óxidos de nitrógeno (NO_x) y partículas contaminantes. Por lo que respecta a las emisiones sonoras, los niveles máximos deberían desglosarse en función de la potencia de dichos motores y el número de motores a bordo. Estas medidas **son** coherentes con cualesquiera otras medidas de reducción de las emisiones de los motores destinadas a proteger a los seres humanos y el medio ambiente.

(11) La conformidad con los requisitos básicos sobre emisiones de los motores afectados es fundamental para proteger la salud humana y el medio ambiente. Deberían establecerse los niveles máximos autorizados de emisiones de escape de monóxido de carbono (CO), hidrocarburos (HC), óxidos de nitrógeno (NO_x) y partículas contaminantes. Por lo que respecta a las emisiones sonoras, los niveles máximos deberían desglosarse en función de la potencia de dichos motores y el número de motores a bordo. Estas medidas **deben ser** coherentes con cualesquiera otras medidas de reducción de las emisiones de los motores destinadas a proteger a los seres humanos y el medio ambiente.

Enmienda 3

CONSIDERANDO 11 bis (nuevo)

(11 bis) Los Estados miembros deben considerar la introducción de políticas nacionales de apoyo para incentivar el uso de lubricantes sintéticos biodegradables para reducir la contaminación de las aguas causada por el sector de las embarcaciones de recreo. La introducción de medidas al nivel de la UE deberá considerarse en la revisión de la presente Directiva.

Enmienda 4

Considerando 19

(19) El correcto funcionamiento de la legislación exige un mecanismo para modificar las disposiciones técnicas referentes a la adaptación al progreso técnico de los límites de las emisiones de escape y sonoras, así como de los ciclos de ensayo sobre las emisiones de escape y los combustibles de ensayo; se precisa un Comité de reglamentación, establecido con arreglo a la Decisión 1999/468/CE del Consejo, de 28 de junio de 1999, por la que se establecen los procedimientos para el ejercicio de las competencias de ejecución atribuidas a la Comisión⁽¹⁾, para que aconseje a la Comisión sobre las medidas que deban tomarse.

Suprimido

⁽¹⁾ DO L 184 de 17.7.1999, p. 23.

Enmienda 5

ARTÍCULO 1, PUNTO 1

Artículo 1, apartado 1, letra b), inciso ii) (Directiva 94/25/CE)

ii) los motores de propulsión instalados sobre o en dichas embarcaciones sujetos a una «modificación importante del motor»;

ii) los motores de propulsión instalados sobre o en dichas embarcaciones, **que hayan entrado en servicio por primera vez después de la entrada en vigor de la presente Directiva**, sujetos a una «modificación importante del motor»;

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 6

ARTÍCULO 1, PUNTO 1

Artículo 1, apartado 1, letra c), inciso i) (Directiva 94/25/CE)

i) las embarcaciones recreativas y las embarcaciones semiacabadas , con instalaciones de motor de propulsión mixto o instalado a bordo,	i) las embarcaciones recreativas con instalaciones de motor de propulsión mixto o instalado a bordo,

Enmienda 7

ARTÍCULO 1, PUNTO 1

Artículo 1, apartado 1, letra c), inciso ii) (Directiva 94/25/CE)

ii) las embarcaciones de recreo con motores de propulsión mixtos o instalados a bordo sujetos a una «conversión importante de la embarcación»,	ii) las embarcaciones de recreo, que hayan entrado en servicio por primera vez después de la entrada en vigor de la presente Directiva , con motores de propulsión mixtos o instalados a bordo sujetos a una «conversión importante de la embarcación»,

Enmienda 8

ARTÍCULO 1, PUNTO 1

Artículo 1, apartado 1, letra c), inciso iv) (Directiva 94/25/CE)

iv) los motores fuera borda destinados a su instalación en embarcaciones de recreo.	iv) los motores fuera borda, así como los motores mixtos con sistemas de escape integrados , destinados a su instalación en embarcaciones de recreo.

Enmienda 9

ARTÍCULO 1, PUNTO 1

Artículo 1, apartado 2, letra a), inciso xi bis) (nuevo) (Directiva 94/25/CE)

xi bis) las embarcaciones de vapor,

Enmienda 10

ARTÍCULO 1, PUNTO 1

Artículo 1, apartado 2, letra b), inciso i), tercer guión bis (nuevo) (Directiva 94/25/CE)

- **las embarcaciones construidas para un uso personal, siempre y cuando no se comercialicen en el mercado comunitario durante un período de cinco años**

Enmienda 11

ARTÍCULO 1, PUNTO 1

Artículo 1, apartado 2, letra b), inciso ii) (Directiva 94/25/CE)

ii) El original y cada una de las reproducciones de motores de propulsión antiguos diseñados antes de 1960, no fabricados en serie y colocados en las embarcaciones contempladas en el inciso v) de la letra a) del apartado 2.	ii) El original y cada una de las reproducciones de motores de propulsión antiguos diseñados antes de 1960.

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 12

ARTÍCULO 1, PUNTO 1

Artículo 1, apartado 2, letra c) (Directiva 94/25/CE)

c) Por lo que respecta a la letra c) del apartado 1:

todas las embarcaciones mencionadas en la letra b) del presente apartado.

c) Por lo que respecta a la letra c) del apartado 1:

i) todas las embarcaciones mencionadas en la letra b) del presente apartado;

ii) *las embarcaciones de recreo con motores de propulsión mixtos o instalados a bordo sujetos a una «conversión importante de la embarcación» para uso personal no antes de que hayan transcurrido cinco años desde su comercialización en el mercado comunitario, siempre que estas embarcaciones no se comercialicen posteriormente en el mercado comunitario durante un período de cinco años a partir de la conversión;*

Enmienda 13

ARTÍCULO 1, PUNTO 1

Artículo 1, apartado 3, letra e), segundo guión (Directiva 94/25/CE)

— suponga una modificación importante del motor **o bien la sustitución del motor de propulsión por un tipo o tamaño distinto de motor;**

— suponga una modificación importante del motor;

Enmienda 15

ARTÍCULO 1, PUNTO 2 bis (nuevo)

Artículo 4, apartado 5 bis (nuevo) (Directiva 94/25/CE)

2 bis) Se añade el apartado 5 bis siguiente al artículo 4:

5 bis. Con carácter de excepción a lo dispuesto en los precedentes apartados 1 a 5, los Estados miembros, en lo que se refiere a las aguas interiores

— **que efectivamente estén o deban estar dedicadas a la obtención de agua potable y, por ello, deban protegerse especialmente de la contaminación, o**

— **cercanas a zonas residenciales o a biotopos naturales protegidos que, por su parte, deban protegerse especialmente contra el ruido,**

podrán establecer requisitos medioambientales más estrictos o prohibir total, parcial o temporalmente la puesta en servicio de los productos enumerados en el apartado 1 del artículo 1 siempre que no cumplan dichos requisitos medioambientales más estrictos. Los Estados miembros que hagan uso de esta posibilidad comunicarán a la Comisión los requisitos nacionales más estrictos al menos 1 año antes de su entrada en vigor y los publicarán en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas.

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 16

ARTÍCULO 1, PUNTO 3

Artículo 6 bis (Directiva 94/25/CE)

3) *Se añadirá el nuevo artículo 6 bis, con el texto siguiente:* **Suprimido****Comité de reglamentación****Artículo 6 bis**

1. La Comisión, asistida por el Comité permanente previsto por el apartado 3 del artículo 6, que actuará como Comité de reglamentación con arreglo a lo dispuesto en el apartado 2 del presente artículo, aprobará cualesquiera modificaciones que resulten necesarias a la luz de la evolución tecnológica y deban introducirse en los requisitos que figuran en el punto 2 de la parte B del anexo I, relativas a los valores límite de las emisiones de escape, los ciclos de utilización y los combustibles de referencia, y en el punto 1 de la parte C del anexo I, relativas a los valores límites de emisiones sonoras.

2. Cuando se haga referencia a la presente disposición, será aplicable el procedimiento de reglamentación establecido en el artículo 5 de la Decisión 1999/468/CE, de conformidad con lo dispuesto en el apartado 3 de su artículo 7 y en su artículo 8.

3. El plazo estipulado en el apartado 6 del artículo 5 de la Decisión 1999/468/CE será de tres meses.

Enmienda 14

ARTÍCULO 1, PUNTO 5

Artículo 8, apartado 2, letra a), inciso i) (Directiva 94/25/CE)

i) embarcaciones cuyo casco tenga una eslora **inferior a** 12 m: el control interno de la producción, más ensayos (módulo A bis) mencionado en el anexo VI, o el examen «CE de tipo» (módulo B) descrito en el anexo VII, complementado por el módulo C (conformidad con el tipo) mencionado en el anexo VIII, o cualquiera de los módulos siguientes: B+D o G o H;

i) embarcaciones cuyo casco tenga una eslora **comprendida entre los 2.5 m y los 12 m**: el control interno de la producción, más ensayos (módulo A bis) mencionado en el anexo VI, o el examen «CE de tipo» (módulo B) descrito en el anexo VII, complementado por el módulo C (conformidad con el tipo) mencionado en el anexo VIII, o cualquiera de los módulos siguientes: B+D o G o H;

Enmienda 17

ARTÍCULO 1, PUNTO 5

Artículo 8, apartado 2, letra d) (Directiva 94/25/CE)

d) Para las embarcaciones individuales:

El examen «CE de tipo» (módulo B) descrito en el anexo VII, complementado por el módulo C (conformidad con el tipo) mencionado en el anexo VIII, o cualquiera de los módulos siguientes: B+D, B+E, B+F, o G, o H.

d) Para las embarcaciones individuales:

El control de producción interno (módulo A) descrito en el Anexo V, o el control de producción interno más los ensayos (módulo A bis) descrito en el Anexo VI, o el examen «CE de tipo» (módulo B) descrito en el anexo VII, complementado por el módulo C (conformidad con el tipo) mencionado en el anexo VIII, o cualquiera de los módulos siguientes: B+D, B+E, B+F, o G, o H.

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 18

ARTÍCULO 1, PUNTO 5

Artículo 8, apartado 4 letra a), inciso i bis) (nuevo) (Directiva 94/25/CE)

i bis) Cuando se utilicen para la evaluación el número Froude y el método de la relación potencia/desplazamiento: o el control interno de producción (módulo A) mencionado en el Anexo V o el control de producción interno más los ensayos (módulo A bis), descrito en el Anexo VI o la verificación por unidades (módulo G) mencionada en el anexo XI, o la garantía total de calidad (módulo H), mencionada en el anexo XII.

Enmienda 44

ARTÍCULO 1, PUNTO 6

Artículo 10, apartado 2, párrafo 1 (Directiva 94/25/CE)

2. El marcado «CE» de conformidad, tal como se reproduce en el anexo IV, deberá colocarse de manera visible, legible e indeleble en la embarcación o la embarcación individual con arreglo al punto 2.2 de la parte A del anexo I, en los componentes mencionados en el anexo II o sus embalajes, así como en los motores fuera borda **y motores de embarcaciones individuales** con arreglo al punto 1.1 de la parte B del anexo I.

2. El marcado «CE» de conformidad, tal como se reproduce en el anexo IV, deberá colocarse de manera visible, legible e indeleble en la embarcación o la embarcación individual con arreglo al punto 2.2 de la parte A del anexo I, en los componentes mencionados en el anexo II o sus embalajes, así como en los motores fuera borda con arreglo al punto 1.1 de la parte B del anexo I.

Enmienda 45

ARTÍCULO 1, PUNTO 6

Artículo 10, apartado 3 (Directiva 94/25/CE)

3. Queda prohibido colocar marcas o inscripciones en las embarcaciones, embarcaciones individuales **y motores de propulsión** que puedan inducir a error a terceros en relación con el significado o la forma del marcado «CE». Podrá colocarse cualquier otra marca en la embarcación de recreo y en los componentes mencionados en el anexo II y sus embalajes, siempre que no reduzcan la visibilidad y la legibilidad del marcado «CE».

3. Queda prohibido colocar marcas o inscripciones en las embarcaciones, embarcaciones individuales, **los motores fuera borda o cualquiera de los componentes mencionados en el Anexo II** que puedan inducir a error a terceros en relación con el significado o la forma del marcado «CE». Podrá colocarse cualquier otra marca en la embarcación de recreo y en los componentes mencionados en el anexo II y sus embalajes, siempre que no reduzcan la visibilidad y la legibilidad del marcado «CE». **Los motores instalados a bordo y los motores mixtos irán acompañados de una declaración de incorporación donde se indique la conformidad con los requisitos relativos a las emisiones de escape emitida por el fabricante del motor o su representante autorizado en la Comunidad. Esta declaración de incorporación se fijará al motor instalado a bordo o al motor mixto de manera que resulte clara y legible**

Enmienda 20

ARTÍCULO 2

Dos años después de la aplicación de la Directiva por los Estados miembros, la Comisión deberá presentar **un informe** al Parlamento Europeo y al Consejo sobre el método utilizado para realizar las pruebas de comprobación de la conformidad.

Dos años después de la aplicación de la Directiva por los Estados miembros, la Comisión deberá presentar **una propuesta** al Parlamento Europeo y al Consejo sobre el método utilizado para realizar las pruebas de comprobación de la conformidad **y el momento de su realización.**

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

En el marco de las pruebas de comprobación de la conformidad, las autoridades competentes de los Estados miembros podrán proceder, cuando existan sospechas fundadas, a la comprobación de la observancia de los límites de emisión en una parte representativa de las embarcaciones en servicio. Esta comprobación de la conformidad será gratuita para el explotador.

En su propuesta, la Comisión tendrá en cuenta otras normativas que garanticen la observancia de los límites de emisión durante toda la vida útil

Enmienda 21

ARTÍCULO 2 bis (nuevo)

ARTÍCULO 2 bis

A más tardar tres años después de la entrada en vigor de la presente Directiva, la Comisión presentará una propuesta relativa a una nueva fase de los requisitos y los límites de emisiones de los motores de las embarcaciones de recreo.

Enmienda 22

ANEXO, PARTE A, PUNTO 1 bis (nuevo)
Anexo I, sección 1, parte A (Directiva 94/25/CE)

1 bis. *La sección 1 Parte A se sustituye por el texto siguiente:*

A. *«OCEÁNICAS»: diseñadas para viajes largos en los que los vientos pueden superar la fuerza 8 (escala Beaufort) y las olas la altura significativa de 4 m o más; buques autosuficientes en gran medida, si bien excluyendo condiciones anormales como los huracanes.*

Enmienda 46

ANEXO, PARTE A, PUNTO 1 ter (nuevo)
Anexo I, Sección I, parte D (Directiva 94/25/CE)

1 ter. *La sección 1, parte D se sustituye por el texto siguiente:*

D. *«AGUAS PROTEGIDAS»: diseñados para travesías en aguas muy cercanas a la costa, en pequeñas bahías, lagos, ríos y canales en los que los vientos puedan ser de hasta fuerza 4 y las olas de hasta 0,3 m. de altura.*

En cada categoría, las embarcaciones deben estar diseñadas y construidas para resistir estos parámetros por lo que se refiere a la estabilidad, la flotabilidad y otros requisitos esenciales enumerados en el Anexo, y para que tengan buenas características de manejabilidad.

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 23

ANEXO, PARTE A, PUNTO 2 bis (nuevo)
Anexo I, (Directiva 94/25/CE)

2 bis. El punto 2.1, párrafo primero, parte introductoria se sustituye por el texto siguiente:

Toda embarcación llevará marcado el número de identificación, que incluirá la siguiente información:

Enmienda 24

ANEXO, PARTE A, PUNTO 3
Anexo I, punto 2.2 (Directiva 94/25/CE)

«... excluido el peso de los depósitos de combustible y agua llenos.»

«... excluido el peso **del** combustible **y del** agua de los depósitos **fijos cuando estén** llenos.»

Enmienda 28

ANEXO A, PUNTO 5 bis (nuevo)
Anexo I, punto 5.2.2 (Directiva 94/25/CE)

5 bis. El punto 5.2.2. se sustituye por el texto siguiente:

5.2.2. Depósitos de combustible

Depósitos de combustible Los depósitos, tubos y conductos de combustible estarán firmemente fijados y alejados o protegidos de cualquier fuente importante de calor. El material y el método de construcción de los depósitos estarán en consonancia con su capacidad y con el tipo de combustible. Todas las zonas ocupadas por depósitos estarán ventiladas.

La gasolina se almacenará en depósitos que no formen parte del casco y estén:

- a) aislados del compartimento del motor y cualquier otra fuente de inflamación,**
- b) aislados de la zona de habitación.**

El gasóleo podrá almacenarse en depósitos integrados en el casco.

Enmiendas 29, 30 y 31

ANEXO, PARTE A, PUNTO 6
Anexo I, Parte B, apartado 2 (Directiva 94/25/CE)

2. REQUISITOS SOBRE EMISIONES DE ESCAPE

Los motores de propulsión deberán diseñarse, construirse y montarse de manera que cuando estén correctamente instala-

2. REQUISITOS SOBRE EMISIONES DE ESCAPE

Los motores de propulsión **para los motores de las embarcaciones de recreo utilizadas en el mar, aguas costeras y cursos**

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

dos y en servicio normal, las emisiones no superen los valores límite obtenidos del cuadro siguiente:

de agua y en canales de navegación deberán diseñarse, construirse y montarse de manera que cuando estén correctamente instalados y en servicio normal, las emisiones no superen los valores límite obtenidos del cuadro siguiente:

Texto de la Comisión

Cuadro 1

Tipo	Monóxido de carbono $CO = A + B/P_N^n$ g/kWh			Hidrocarburos $HC = A + B/P_N^n$ g/kWh			Óxidos de nitrógeno NO_x g/kWh	Partículas
	A	B	n	A	B	n		
Encendido por chispa de dos tiempos	150,0	600,0	1,0	30,0	100,0	0,75	10,0	No aplicable
Encendido por chispa de cuatro tiempos	150,0	600,0	1,0	6,0	50,0	0,75	15,0	No aplicable
Encendido por compresión	5,0	0	0	1,5	2,0	0,5	9,8	1,0

Enmiendas del Parlamento

Cuadro 1

Tipo	Monóxido de carbono $CO = A + B/P_N^n$ g/kWh			Hidrocarburos $HC = A + B/P_N^n$ g/kWh			Óxidos de nitrógeno NO_x g/kWh	Partículas (PT) g/kWh
	A	B	n	A	B	n		
Encendido por chispa de dos tiempos	150,0	600,0	1,0	30,0	100,0	0,75	10,0	No aplicable
Encendido por chispa de cuatro tiempos	150,0	600,0	1,0	6,0	50,0	0,75	15,0	No aplicable
Encendido por compresión	5,0	0	0	1,5	2,0	0,5	9,8	1,0

A, B y n son constantes con arreglo al cuadro, P_N es la potencia nominal en kW y las emisiones de escape se miden con arreglo a la norma armonizada.

A, B y n son constantes con arreglo al cuadro, P_N es la potencia nominal en kW y las emisiones de escape se miden con arreglo a la norma armonizada.

Los motores de propulsión para los motores de las embarcaciones de recreo utilizadas en aguas interiores sin corriente (lagos) deberán diseñarse, construirse y montarse de manera que cuando estén correctamente instalados y en servicio normal, las emisiones no superen los valores límite obtenidos del cuadro siguiente:

Enmiendas del Parlamento

Cuadro 1 bis

Tipo	Monóxido de carbono $CO = A + B/P_N^n$ g/kWh			Hidrocarburos $HC = A + B/P_N^n$ g/kWh			Óxidos de nitrógeno NO_x g/kWh			Partículas (PT) g/kWh
	A	B	n	A	B	n	A	B	n	
Encendido por chispa de dos tiempos	150,0	600,0	1,0	0,45	35,0	0,75	4,2	8,0	0,5	No aplicable
Encendido por chispa de cuatro tiempos	150,0	600,0	1,0	0,45	35,0	0,75	4,2	8,0	0,5	No aplicable
Encendido por compresión	5,0	600,0	1,0	0,45	35,0	0,75	9,8	0	0	0,14

A, B y n son constantes con arreglo al cuadro, P_N es la potencia nominal en kW y las emisiones de escape se miden con arreglo a la norma armonizada.

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Para los motores con potencia superior a 130 kW, podrán utilizarse los ciclos de utilización E3 (OMI) o E5 (uso marítimo recreativo).

Para las pruebas sobre emisiones (cuadros 2 y 3 del anexo XI) deberán utilizarse los combustibles de referencia especificados en la Directiva 98/69/CE.

Para los motores con potencia superior a 130 kW, podrán utilizarse los ciclos de utilización E3 (OMI) o E5 (uso marítimo recreativo).

Para las pruebas sobre emisiones **de los motores de gasolina** deberán utilizarse los combustibles de referencia especificados en la Directiva 98/69/CE (**cuadro 3 del Anexo XI**) y **para los motores diesel, los especificados en la Directiva 97/68/CE (Anexo IV).**

Enmienda 33

ANEXO, PARTE A, PUNTO 6

Anexo I, parte C, parte introductoria (Directiva 94/25/CE)

Las embarcaciones de recreo con motor instalado a bordo o mixto, las embarcaciones individuales y los motores fuera borda deberán ajustarse a los siguientes requisitos básicos sobre emisiones sonoras.

Las embarcaciones de recreo con motor instalado a bordo o mixto, las embarcaciones individuales y los motores fuera borda **y los motores mixtos con sistemas de escape integrados** deberán ajustarse a los siguientes requisitos básicos sobre emisiones sonoras.

Enmienda 34

ANEXO, PARTE A, PUNTO 6

Anexo I, parte C, apartado 1.1, parte introductoria (Directiva 94/25/CE)

1.1. Las embarcaciones de recreo con motores instalados a bordo o mixtos, las embarcaciones individuales **y** los motores fuera borda deberán diseñarse, construirse y montarse de manera que las emisiones sonoras calculadas con arreglo a las pruebas definidas en la norma armonizada no superen los valores límite que se ofrecen el cuadro siguiente:

1.1. Las embarcaciones de recreo con motores instalados a bordo o mixtos, las embarcaciones individuales, los motores fuera borda **y los motores mixtos con sistemas de escape integrados** deberán diseñarse, construirse y montarse de manera que las emisiones sonoras calculadas con arreglo a las pruebas definidas en la norma armonizada no superen los valores límite que se ofrecen el cuadro siguiente:

Enmienda 48

ANEXO, PARTE A, PUNTO 6

Anexo I, parte C, apartado 1.1, párrafo 1, cuadro 2 y párrafos 2 y 3 (Directiva 94/25/CE)

Cuadro 2

Potencia del motor en kW	Nivel de presión sonora máxima = L_{pASmax} en dB
$P_N \leq 10$	67
$10 < P_N \leq 40$	72
$P_N > 40$	75

P_N = potencia nominal en kW a velocidad nominal y L_{pASmax} = nivel de presión sonora máxima en dB.

Para las unidades de motor doble y motor múltiple podrá aplicarse un margen de tolerancia de 3 dB.

Cuadro 2

Potencia del motor en kW	Nivel de presión sonora máxima = L_{pAFmax} en dB
$P_N \leq 10$	67
$10 < P_N \leq 40$	72
$P_N > 40$	75

P_N = potencia nominal en kW a velocidad nominal y L_{pAFmax} = nivel de presión sonora máxima en dB.

Enmienda 35

ANEXO, PARTE A, PUNTO 6

Anexo I, parte C, apartado 1.1 bis (nuevo) (Directiva 94/25/CE)

1.1 bis. Como alternativa a las pruebas de medición de sonido, las embarcaciones de recreo con configuraciones de motores instalados a bordo o mixtos se considerarán que se

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

ajustan a los presentes requisitos sobre sonido si tienen un número de Froude equivalente a 1.1 y una relación potencia desplazamiento de 40, cuando tengan el motor y el sistema de escape instalados de acuerdo con las especificaciones del fabricante del motor.

Enmienda 36

ANEXO, PARTE A, PUNTO 6

Anexo I, parte C, apartado 1.1 ter (nuevo) (Directiva 94/25/CE)

1.1 ter. El «número de Froude» se calculará dividiendo la velocidad máxima de la embarcación (V, m/s) por la raíz cuadrada de la eslora en la línea de flotación (lwl, m.) multiplicada por una constante gravitatoria dada

$$(g = 9,8 \text{ m/s}^2) F_n = V / \sqrt{(g \cdot lwl)}$$

La «relación potencia/desplazamiento» se calculará dividiendo la potencia del motor (P) por el desplazamiento de la embarcación (D) (P/D).

Enmienda 37

ANEXO, PARTE A, PUNTO 6

Anexo I, parte C, apartado 2, párrafo 2 (Directiva 94/25/CE)

Para los motores fuera borda, el manual del propietario exigido con arreglo al punto 4 de la parte B del anexo I deberá ofrecer las instrucciones necesarias para mantener el motor fuera borda en condiciones que, en la medida en que sea factible, garanticen la conformidad con los valores límite sobre sonido especificado con una utilización normal.

Para los motores fuera borda **y los motores mixtos con sistemas de escape integrados**, el manual del propietario exigido con arreglo al punto 4 de la parte B del anexo I deberá ofrecer las instrucciones necesarias para mantener el motor fuera borda **o el motor mixto** en condiciones que, en la medida en que sea factible, garanticen la conformidad con los valores límite sobre sonido especificado con una utilización normal.

Enmienda 38

ANEXO, PARTE A bis (nueva)

Anexo II, apartado 1 (Directiva 94/25/CE)

A bis. El Anexo II se modifica del modo siguiente:

1. El apartado 1 se sustituye por el texto siguiente:

1. Protección contra el fuego en motores de gasolina instalados a bordo y motores mixtos.

Enmienda 39

ANEXO, PARTE A bis (nueva)

Anexo II, apartado 4 (Directiva 94/25/CE)

2. El apartado 4 se sustituye por el texto siguiente:

4. Depósitos y mangueras de combustible de instalación permanente.

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 40

ANEXO, PARTE A bis (nueva)
Anexo II, apartado 5, (Directiva 94/25/CE)

3. El apartado 5 se completa como sigue:

La inspección de cubiertas y chapas no está prevista en el Anexo II. Se registrará por el apartado 3.4 de la parte A del Anexo I.

Enmienda 41

ANEXO B, PUNTO B
Anexo VI, parte B, subtítulo 2º (Directiva 94/25/CE)

Para los motores fuera borda:

Para los motores fuera borda **y los motores mixtos con sistemas de escape integrados:**

Enmienda 42

ANEXO D, PUNTO 3
Anexo XV, apartado 3 (Directiva 94/25/CE)

3. Por lo que respecta a los motores de propulsión instalados a bordo y mixtos, la declaración de conformidad deberá incluir, además de la información que figura en el punto 2, una declaración del fabricante de que el motor cumplirá los requisitos sobre emisiones de escape de la presente Directiva una vez instalado en una embarcación de recreo, con arreglo a las instrucciones suministradas del fabricante, y de que el motor no podrá ponerse en servicio hasta que la embarcación de recreo en la que deba instalarse sea declarada conforme con la disposición pertinente de la Directiva.

3. Por lo que respecta a los motores de propulsión instalados a bordo y mixtos, la declaración de conformidad deberá incluir, además de la información que figura en el apartado 2, una declaración del fabricante de que el motor cumplirá los requisitos sobre emisiones de escape de la presente Directiva una vez instalado en una embarcación de recreo, con arreglo a las instrucciones suministradas del fabricante, y de que el motor no podrá ponerse en servicio hasta que la embarcación de recreo en la que deba instalarse sea declarada conforme con la disposición pertinente de la Directiva. **Al utilizar el método de embarcación estándar el fabricante de motores mixtos con sistemas de escape integrados también deberá declarar que el motor cumple los requisitos de emisiones sonoras de la Directiva, cuando se instale en embarcaciones de recreo de conformidad con las instrucciones suministradas por el fabricante.**

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 94/25/CE relativa a la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros relativas a embarcaciones de recreo (COM(2000) 639 – C5-0529/2000 – 2000/0262(COD))

(Procedimiento de codecisión: primera lectura)

El Parlamento Europeo,

- Vistas la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(2000) 639) ⁽¹⁾,
- Vistos el apartado 2 del artículo 251 y el artículo 95 del Tratado CE, conforme a los cuales la Comisión le ha presentado su propuesta (C5-0529/2000),
- Visto el artículo 67 de su Reglamento,
- Visto el informe de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor (A5-0218/2001),

⁽¹⁾ DO C 62 E de 27.2.2001, p. 139.

Jueves, 5 de julio de 2001

1. Aprueba la propuesta de la Comisión así modificada;
2. Pide que la Comisión le presente de nuevo la propuesta, en caso de que se proponga modificarla sustancialmente o sustituirla por otro texto;
3. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

10. Ayuda a las poblaciones desarraigadas en los países en desarrollo de América Latina y de Asia ***I

A5-0228/2001

Propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a las acciones en el ámbito de la ayuda a las poblaciones desarraigadas en los países en desarrollo de América Latina y de Asia (COM(2000) 831 — C5-0758/2000 — 2000/0338(COD))

Se modifica esta propuesta del modo siguiente:

TEXTO
DE LA COMISIÓN ⁽¹⁾

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 1

Considerando 1

(1) En el marco de la política con respecto a los refugiados, las Naciones Unidas han adoptado el Convenio sobre el estatuto de los refugiados **de** 28 de julio de 1951, el *protocolo* de Nueva York de 31 de enero de 1967, así como diversas resoluciones.

(1) En el marco de la política con respecto a los refugiados, las Naciones Unidas han adoptado el Convenio sobre el estatuto de los refugiados, **celebrado en Ginebra el** 28 de julio de 1951, el *Protocolo* de Nueva York de 31 de enero de 1967, así como diversas resoluciones **en este ámbito y en los ámbitos de los derechos humanos y del derecho humanitario.**

Enmienda 2

Considerando 2

(2) La Declaración Universal de los Derechos Humanos de 1948, el Pacto Internacional de Derechos económicos, sociales y culturales de 1966, la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer de 1979 y el Convenio de los Derechos del Niño de 1989 se refieren igualmente a la cuestión de los refugiados.

(2) La Declaración Universal de los Derechos Humanos de **10 de diciembre de** 1948, **el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos de 16 de diciembre de 1966**, el Pacto Internacional de Derechos económicos, sociales y culturales de **16 de diciembre de** 1966, la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer de **18 de diciembre de** 1979 y el Convenio de los Derechos del Niño de **20 de noviembre de** 1989 se refieren igualmente a la cuestión de los refugiados.

Enmienda 3

Considerando 5

(5) Resulta necesario **reforzar los vínculos y sinergias entre la ayuda de emergencia, la rehabilitación y la ayuda al desarrollo, para así contribuir a la mejora de la complementariedad y garantizar la coherencia de las acciones de la Comunidad.**

(5) Resulta necesario **elaborar una estrategia integrada, coherente y eficaz de las acciones de la Comunidad relativas a la ayuda humanitaria, a la rehabilitación, a la ayuda a las poblaciones desarraigadas y a la cooperación al desarrollo, con el objetivo de llevar a cabo una política sostenible de desarrollo de la Comunidad Europea.**

⁽¹⁾ DO C 120 E de 24.4.2001, p. 163.

Jueves, 5 de julio de 2001

 TEXTO
DE LA COMISIÓN

 ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 4

Considerando 5 bis (nuevo)

(5 bis) Resulta especialmente necesario incorporar la ayuda a las poblaciones desarraigadas en la estrategia de desarrollo de los países y poblaciones destinatarios de esta ayuda; en este sentido, las acciones de la Comunidad deben facilitar la transición de la fase de emergencia a la fase de desarrollo, promoviendo la integración o reintegración socioeconómica de las poblaciones afectadas y, habida cuenta de la necesidad de eliminar las causas de los conflictos armados, incentivar la creación o reforzamiento de las estructuras democráticas y el papel de las poblaciones en el proceso de desarrollo.

Enmienda 5

Considerando 6

(6) Los programas de apoyo a las poblaciones desarraigadas y a los antiguos combatientes desmovilizados son parte integrante de una estrategia global de rehabilitación en favor de los países en desarrollo de América Latina y de Asia. Su eficacia está condicionada por la coordinación de las ayudas tanto a nivel comunitario como con otros proveedores de fondos, organizaciones no gubernamentales (ONG) y organizaciones de las Naciones Unidas.

(6) Los programas de apoyo a las poblaciones desarraigadas y a los antiguos combatientes desmovilizados son parte integrante de una estrategia global de rehabilitación en favor de los países en desarrollo de América Latina y de Asia. Su eficacia está condicionada por la coordinación de las ayudas tanto a nivel comunitario como con otros proveedores de fondos, organizaciones no gubernamentales (ONG) y organizaciones de las Naciones Unidas, *especialmente el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR). La Comisión debe velar tanto por el control como por la transparencia de los fondos distribuidos a través de las ONG y las Naciones Unidas. Por otra parte, la Comisión también es responsable a nivel político de la utilización de sus fondos a través de las ONG y las Naciones Unidas.*

Enmienda 6

Considerando 7

(7) *Este tipo de ayuda constituye para los países en cuestión una condición previa necesaria para el desarrollo, y supone en consecuencia una contribución importante a los objetivos de la política de cooperación de la Comunidad.*

Suprimido

Enmienda 7

Considerando 7 bis (nuevo)

(7 bis) Resulta conveniente garantizar y reforzar la eficacia y la coherencia de los mecanismos comunitarios, nacionales e internacionales de prevención e intervención, tanto para evitar conflictos como para favorecer todas las soluciones pacíficas a los conflictos políticos y a las guerras que provocan desplazamientos de población.

Enmienda 8

Considerando 9

(9) Es de desear que las acciones en favor de las poblaciones desarraigadas se inscriban dentro de una perspectiva encaminada a transformar la que se denomina etapa de «subsistencia» en una etapa «de autosuficiencia» o de reducción de la dependencia de estas poblaciones. **La ayuda a su instalación o reins-**

(9) Es de desear que las acciones en favor de las poblaciones desarraigadas se inscriban dentro de una perspectiva encaminada a transformar la que se denomina etapa de «subsistencia» en una etapa «de autosuficiencia» o de reducción de la dependencia de estas poblaciones.

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

talación debe consistir en medidas que tengan por objetivo la autosuficiencia a través de la producción agrícola, la ganadería, la piscicultura, la creación de un sistema de créditos, la educación básica y la formación profesional, y la garantía de un nivel de salud e higiene aceptable.

Enmienda 9

Considerando 9 bis (nuevo)

(9 bis) *Es necesario garantizar procedimientos eficaces, flexibles y rápidos para las operaciones de ayuda en esta materia; la Comunidad debe garantizar asimismo el máximo de transparencia al conceder las ayudas y un control riguroso en el uso de los créditos.*

Enmienda 10

Considerando 10

(10) El Reglamento (CE) n° 443/97 del Consejo de 3 de marzo de 1997, relativo a las acciones en el ámbito de la ayuda a las poblaciones desarraigadas en los países en desarrollo de América Latina y Asia, modificado por el Reglamento (CE) n° 1880/2000, **constituye** hasta el 31 de diciembre de 2000, el fundamento jurídico de las acciones comunitarias en este ámbito.

(10) El Reglamento (CE) n° 443/97 del Consejo de 3 de marzo de 1997, relativo a las acciones en el ámbito de la ayuda a las poblaciones desarraigadas en los países en desarrollo de América Latina y Asia, modificado por el Reglamento (CE) n° 1880/2000 **constituyó**, hasta el 31 de diciembre de 2000, el fundamento jurídico de las acciones comunitarias en este ámbito. **La experiencia adquirida durante su aplicación deberá quedar reflejada en el presente Reglamento.**

Enmienda 11

Considerando 11

(11) El presente Reglamento **debe permitir a la Comunidad proseguir sus acciones en los ámbitos mencionados por un período de tiempo indeterminado.**

(11) El presente Reglamento **establece, para todo un período de vigencia, un marco financiero que constituirá la referencia privilegiada, con arreglo al punto 33 del Acuerdo Interinstitucional de 6 de mayo de 1999 entre el Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión sobre la disciplina presupuestaria y la mejora del procedimiento presupuestario ⁽¹⁾, para la autoridad presupuestaria en el marco del procedimiento presupuestario anual.**

⁽¹⁾ DO C 172 de 18.6.1999, p. 1.

Enmienda 12

Considerando 12 bis (nuevo)

(12 bis) *Serán parte integrante de este Reglamento la protección de los intereses financieros de la Comunidad, así como la lucha contra el fraude y las irregularidades.*

Enmienda 13

Artículo 1

La Comunidad aplicará un programa de apoyo y de asistencia en favor de las personas contempladas en el artículo 4, **a fin de atender** a las necesidades **acuciantes** que no queden cubiertas por la ayuda humanitaria, **así como para la realización** a más

La Comunidad aplicará un programa de apoyo y de asistencia en favor de las **poblaciones desarraigadas en los países en desarrollo de América Latina y de Asia. El programa se aplicará a las poblaciones desarraigadas y a otras personas con-**

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

largo plazo **de proyectos y programas de acción** que tengan como objetivo la autosuficiencia y la integración o la reintegración de dichas personas. Más en concreto, este programa deberá permitir hacerse cargo de las necesidades básicas de dichas personas entre la finalización de la situación de emergencia humanitaria y la aplicación de soluciones que pongan fin a su condición.

templadas en el artículo 4 y **atenderá** a las necesidades que no queden cubiertas por la ayuda humanitaria **y realizará actividades** a más largo plazo que tengan como objetivo la autosuficiencia y la integración o la reintegración de dichas personas. Más en concreto, este programa deberá permitir hacerse cargo de las necesidades básicas de dichas personas entre la finalización de la situación de emergencia humanitaria y la aplicación de soluciones que pongan fin a su condición.

Formarán parte de los objetivos de los programas de asistencia la creación de estructuras democráticas y la promoción de los derechos humanos.

Enmienda 14

Artículo 2

A efectos de la aplicación del presente Reglamento se entenderá por:

- a) **«refugiados», las personas definidas como tales** en la Convención sobre el estatuto de los refugiados **adoptada** el 28 de julio de 1951 **por la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el estatuto de los refugiados y apátridas**;
- b) **«personas desplazadas», aquellas personas** que se hayan visto forzadas a buscar refugio fuera de su región de origen a causa de situaciones de conflicto, pero que no gocen de la condición de refugiado **definida en la Convención de 1951**;
- c) **«personas repatriadas», las personas** anteriormente refugiadas o desplazadas que regresen a su país o región de origen;
- d) **«antiguos combatientes desmovilizados», las personas** pertenecientes a las fuerzas armadas, regulares o de oposición, que acepten deponer las armas y volver a la vida civil.

A efectos de la aplicación del presente Reglamento se entenderá por:

- a) **«poblaciones desarraigadas»**
 - **los** refugiados, **tal y como se definen** en la Convención sobre el estatuto de los refugiados **celebrada en Ginebra** el 28 de julio de 1951 **y en el Protocolo de Nueva York de 31 de enero de 1967**;
 - **las** personas desplazadas, que se hayan visto forzadas a buscar refugio fuera de su región de origen a causa de situaciones de conflicto, pero que no gocen de la condición de refugiado;
 - las personas anteriormente refugiadas o desplazadas que regresen a su país o región de origen;
- b) **«antiguos combatientes desmovilizados», las personas** pertenecientes a las fuerzas armadas, regulares o de oposición, que acepten deponer las armas y volver a la vida civil.

Enmienda 15

Artículo 3, apartado 1

1. La Comunidad aportará su financiación a acciones cuyos objetivos se cuenten entre los siguientes:

- a) la autosuficiencia y la reinserción en el tejido socioeconómico de las poblaciones desarraigadas propiamente dichas (**refugiados, desplazados, repatriados**) así como de los antiguos combatientes desmovilizados;

1. La Comunidad aportará su financiación a acciones cuyos objetivos se cuenten entre los siguientes:

- a) la autosuficiencia y la reinserción en el tejido socioeconómico de las poblaciones desarraigadas propiamente dichas así como de los antiguos combatientes desmovilizados; **la ayuda a su inserción o reinserción debe consistir en medidas que tengan como objetivo promover procesos productivos sostenibles y podrá incluir acciones tales como la provisión de ayuda alimentaria, el desarrollo de la autosuficiencia a través de la producción agrícola, la ganadería, la piscicultura, el desarrollo de infraestructuras, la creación de un sistema de créditos, la educación básica y la formación profesional, y la garantía de un nivel de salud e higiene aceptable**;

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

- b) la ayuda a las comunidades locales de acogida y a las zonas de retorno con el fin de facilitar la aceptación y la integración de **los desarraigados**;
- c) el apoyo al retorno de estas poblaciones y a su instalación en los países de origen o en **terceros países**;
- d) el apoyo, cuando proceda, a toda acción referente a la reconciliación entre las partes en conflicto;
- e) las operaciones destinadas a ayudar a los individuos a recuperar sus bienes y sus derechos de propiedad, así como la ayuda a la resolución **por vía judicial** de los casos de violación de los derechos humanos contra las poblaciones en cuestión.

- b) la ayuda a las comunidades locales de acogida y a las zonas de retorno con el fin de facilitar la aceptación y la integración de **las poblaciones desarraigadas y de los antiguos combatientes desmovilizados**;
- c) el apoyo al retorno, **con carácter voluntario**, de estas poblaciones y a su instalación en los países de origen o en **otros países que elijan, siempre que las condiciones lo permitan**;
- d) el apoyo, cuando proceda, a toda acción referente a **la prevención de conflictos y/o** la reconciliación entre las partes en conflicto;
- e) **las operaciones destinadas a ayudar a los individuos a recuperar sus bienes y sus derechos de propiedad, así como la ayuda a la resolución de los casos de violación de los derechos humanos contra las poblaciones en cuestión**;

1 bis. Deberá concederse una atención especial a grupos particularmente vulnerables, como las mujeres y los niños.

Enmienda 16
Artículo 4, letra a)

- a) las poblaciones desarraigadas **propiamente dichas (refugiados, desplazados, repatriados)** en los países en desarrollo de América Latina y de Asia, así como las procedentes de uno de estos países y temporalmente instaladas en otro país en desarrollo y, en casos excepcionales y debidamente justificados, en otro país **tercero**;

- a) las poblaciones desarraigadas en los países en desarrollo de América Latina y de Asia, así como las procedentes de uno de estos países y temporalmente instaladas en otro país en desarrollo y, en casos excepcionales y debidamente justificados, en otro país;

Enmienda 17
Artículo 4, letra b)

- b) los antiguos combatientes **de los ejércitos regulares y de los frentes armados de oposición** desmovilizados, así como sus familias y, cuando proceda, sus comunidades locales;

- b) los antiguos combatientes desmovilizados, **en los países en desarrollo de América Latina y de Asia**, así como sus familias y, cuando proceda, sus comunidades locales;

Enmienda 18
Artículo 5

Las acciones llevadas a cabo de conformidad con el presente Reglamento serán complementarias de las previstas por otros instrumentos de la Comunidad en materia de cooperación al desarrollo.

Las acciones llevadas a cabo de conformidad con el presente Reglamento serán complementarias de las previstas por otros instrumentos de la Comunidad en materia de **ayuda humanitaria a corto plazo** y de cooperación al desarrollo **a largo plazo**.

Enmienda 19
Artículo 6, apartado 1

1. En el marco de las medidas a que hace referencia el artículo 3, el apoyo comunitario podrá incluir, concretamente, la financiación de **estudios (que se encargarán**, en la medida de lo posible, a expertos del país de acogida), asistencia técnica, formación u otros servicios, suministros y obras, así como auditorías y misiones de evaluación y de control.

1. En el marco de las medidas a que hace referencia el artículo 3, el apoyo comunitario podrá incluir, concretamente, la financiación de **acciones de** asistencia técnica, formación u otros servicios, suministros y obras, de **estudios (que debían encargarse**, en la medida de lo posible, a expertos del país de acogida **o instalados en el mismo, o elaborarse con la colaboración de estos, e implicar a instituciones universitarias y de investigación)**, así como auditorías y misiones de evaluación y de control.

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 20

Artículo 6, apartado 2

2. La financiación comunitaria podrá abarcar **tanto** los gastos de inversión, **con exclusión de** la adquisición de bienes inmuebles, **como** los gastos recurrentes (que incluyen los gastos de administración, mantenimiento y funcionamiento) en los casos que estén suficientemente justificados y teniendo en cuenta el hecho de que el proyecto debe, en la medida de lo posible, fijarse como objetivo la sostenibilidad a medio plazo con el fin de velar por que se utilicen de manera óptima las inversiones previstas en el apartado 1 y cuya explotación represente temporalmente una carga para el socio.

2. La financiación comunitaria podrá abarcar los gastos de inversión, **incluida** la adquisición de bienes inmuebles, **cuando esta última sea necesaria para la ejecución directa de la acción y siempre y cuando la propiedad se transfiera a los socios locales del beneficiario o a los receptores finales de la medida, una vez que ésta haya concluido. También podrá abarcar** los gastos recurrentes (que incluyen los gastos de administración, mantenimiento y funcionamiento) en los casos que estén suficientemente justificados y teniendo en cuenta el hecho de que el proyecto debe, en la medida de lo posible, fijarse como objetivo la sostenibilidad a medio plazo con el fin de velar por que se utilicen de manera óptima las inversiones previstas en el apartado 1 y cuya explotación represente temporalmente una carga para el socio.

Enmienda 21

Artículo 8, apartado 1

1. La Comisión se encargará de la tramitación, las decisiones y la gestión relativas a las acciones previstas en el presente Reglamento, de conformidad con los procedimientos vigentes, tanto presupuestarios como de otro tipo, en especial los previstos en **el**reglamento financiero aplicable al presupuesto general de las Comunidades Europeas.

1. La Comisión se encargará de la tramitación, las decisiones y la gestión relativas a las acciones previstas en el presente Reglamento, de conformidad con los procedimientos vigentes, tanto presupuestarios como de otro tipo, en especial los previstos en **los artículos 2, 116 y 118 del**Reglamento financiero aplicable al presupuesto general de las Comunidades Europeas.

Enmienda 22

Artículo 11, letra f)

f) su compromiso en cuanto a la defensa y fomento de los derechos humanos **y** los principios democráticos.

f) su compromiso en cuanto a la defensa y fomento de los derechos humanos, los principios democráticos **y del derecho humanitario.**

Enmienda 23

Artículo 12, apartado 3

3. Todo convenio o contrato de financiación celebrado en virtud del presente Reglamento estipulará en particular que la Comisión y el Tribunal de Cuentas podrán efectuar controles sobre el terreno con arreglo a las modalidades habituales definidas por la Comisión en el marco de las disposiciones en vigor, en particular las del Reglamento financiero aplicable al presupuesto general de la Unión Europea.

3. Todo convenio o contrato de financiación celebrado en virtud del presente Reglamento estipulará en particular que la Comisión, el Tribunal de Cuentas **y la Oficina Europea de Lucha contra el Fraude (OLAF)** podrán, **en caso de necesidad,** efectuar controles sobre el terreno con arreglo a las modalidades habituales definidas por la Comisión en el marco de las disposiciones en vigor, en particular las del Reglamento financiero aplicable al presupuesto general de la Unión Europea.

Enmienda 24

Artículo 13, apartado 1

1. La participación en las licitaciones y en los contratos estará abierta en igualdad de condiciones a todas las personas físicas y jurídicas de los Estados miembros y del país de acogida. Podrá ampliarse a otros países en desarrollo y, en casos excepcionales, **debidamente justificados,** a otros terceros países.

1. La participación en las licitaciones y en los contratos estará abierta en igualdad de condiciones a todas las personas físicas y jurídicas de los Estados miembros y del país de acogida. Podrá ampliarse a **operadores en** otros países en desarrollo y, en casos excepcionales, a otros terceros países.

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 25

Artículo 13, apartado 2

2. Los suministros serán originarios **de los Estados miembros**, del país de acogida **o** de otros países en desarrollo. En casos excepcionales, **debidamente justificados**, los suministros podrán ser originarios de otros países.

2. Los suministros serán originarios del país de acogida, de otros países en desarrollo **o de los Estados miembros**. En casos excepcionales, los suministros podrán ser originarios de otros países.

Enmienda 26

Artículo 14, apartado 1

1. Para alcanzar los objetivos de coherencia y complementariedad previstos en el Tratado y con el fin de garantizar la máxima eficacia **del conjunto de estas acciones, la Comisión podrá adoptar todas las medidas de coordinación que resulten necesarias, en particular las siguientes:**

- a) **la creación de un sistema de intercambio y de análisis sistemático de información sobre las acciones que haya financiado y aquellas cuya financiación esté previsto que corra a cargo de la Comunidad y de los Estados miembros;**
- b) **una coordinación en el lugar de ejecución de las acciones a través de reuniones regulares y un intercambio de información entre los representantes de la Comisión y los Estados miembros en el país beneficiario.**

1. Para alcanzar los objetivos de coherencia y complementariedad previstos en el Tratado y con el fin de garantizar la máxima eficacia de **las acciones previstas en el presente Reglamento, éstas serán objeto de coordinación operativa sobre el terreno y serán un elemento constitutivo de la estrategia relativa al país.**

Enmienda 27

Artículo 15

La autoridad presupuestaria determinará los créditos disponibles para cada ejercicio, teniendo en cuenta los principios de buena gestión financiera contemplados en el artículo 2 del Reglamento financiero aplicable al presupuesto general.

1. **La dotación financiera para la ejecución del presente Reglamento durante el período de 2001 a 2004 se fija en 200 millones EUR.**

2. **La autoridad presupuestaria aprobará los créditos anuales dentro de los límites de las perspectivas financieras.**

Votación por separado

Artículo 17, apartado 2

2. **En el caso en que el compromiso adicional contemplado en el apartado 1 sea inferior a 8 millones de ecus, se informará al comité previsto en el apartado 1 del artículo 18 de la decisión adoptada por la Comisión. Si el compromiso adicional es superior a 8 millones de ecus, pero inferior al 20 %, se solicitará el dictamen del comité.**

Suprimido

Enmienda 28

Artículo 19, apartado 1

1. Una vez al año, en el marco del comité previsto en el apartado 1 del artículo 18, se procederá a un intercambio de opiniones a partir de las orientaciones **generales** que el representante de la Comisión presente para las acciones **del año siguiente**.

1. Una vez al año, en el marco del comité previsto en el apartado 1 del artículo 18, se procederá a un intercambio de opiniones a partir de las orientaciones **estratégicas** que el representante de la Comisión presente para las acciones **de los años siguientes. Las orientaciones incluirán, en la medida de**

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

lo posible, plazos y objetivos mensurables para las acciones específicas. Dichas orientaciones se elaborarán tras la celebración de consultas con los departamentos competentes, en el ámbito de las sedes centrales, para la programación, ejecución y evaluación.

Enmienda 29

Artículo 19, apartado 2

2. Al término de cada ejercicio presupuestario, la Comisión presentará **un** informe anual al Parlamento Europeo y al Consejo, en el que **se** incluirá **un resumen de** las acciones financiadas durante el ejercicio y las conclusiones de la Comisión sobre la aplicación del presente Reglamento durante dicho ejercicio. El resumen de las acciones financiadas contendrá, en particular, información sobre los agentes con quienes se hayan celebrado los acuerdos o contratos de ejecución. **El informe anual incluirá asimismo una síntesis de** las evaluaciones externas efectuadas, en su caso, en relación con acciones específicas.

2. Al término de cada ejercicio presupuestario, la Comisión presentará su informe anual **sobre la política de desarrollo comunitaria** al Parlamento Europeo y al Consejo, en el que incluirá **información sobre** las acciones financiadas durante el ejercicio y las conclusiones de la Comisión sobre la aplicación del presente Reglamento durante dicho ejercicio. El resumen de las acciones financiadas contendrá, en particular, información sobre **los aciertos y las deficiencias de las medidas**, los agentes con quienes se hayan celebrado los acuerdos o contratos de ejecución, **así como sobre los resultados de** las evaluaciones externas efectuadas, en su caso, en relación con acciones específicas.

Enmienda 30

Artículo 19, apartado 3

3. **Cada** tres años, la Comisión presentará al Parlamento Europeo y al Consejo un informe de **evaluación** sobre la aplicación del presente Reglamento, a fin de determinar si se han alcanzado los objetivos contemplados por el Reglamento y proporcionar directrices para mejorar la eficacia de las acciones futuras.

3. **Transcurridos** tres años, la Comisión presentará al Parlamento Europeo y al Consejo un informe de **valoración global independiente** sobre la aplicación del presente Reglamento, a fin de determinar si se han alcanzado los objetivos contemplados por el Reglamento y proporcionar directrices para mejorar la eficacia de las acciones futuras. **El informe evaluará la efectividad de las acciones adoptadas tras las auditorías de resultados y evaluaciones independientes.**

Enmienda 31

Artículo 20, párrafos 1 bis y ter (nuevos)

Se mantendrá en vigor hasta el 31 de diciembre de 2004.

La renovación de este Reglamento dependerá de los resultados del informe de valoración global independiente previsto en el apartado 3 del artículo 19, que deberá estar disponible un año antes, al menos, de la expiración del presente Reglamento, y de las posibilidades de integrar el Reglamento actual en un Reglamento marco único para Asia y América Latina.

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a las acciones en el ámbito de la ayuda a las poblaciones desarraigadas en los países en desarrollo de América Latina y de Asia (COM(2000) 831 — C5-0758/2000 — 2000/0338(COD))

(Procedimiento de codecisión: primera lectura)

El Parlamento Europeo,

- Vista la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(2000) 831) ⁽¹⁾,
- Vistos el apartado 2 del artículo 251 y el apartado 1 del artículo 179 del Tratado CE, conforme a los cuales la Comisión le ha presentado su propuesta (C5-0758/2000),

⁽¹⁾ DO C 120 E de 24.4.2001, p.163.

Jueves, 5 de julio de 2001

- Visto el artículo 67 de su Reglamento,
 - Vistos el informe de la Comisión de Desarrollo y Cooperación y las opiniones de la Comisión de Presupuestos y de la Comisión de Control Presupuestario (A5-0228/2001),
1. Aprueba la propuesta de la Comisión así modificada;
 2. Pide que la Comisión le presente de nuevo la propuesta, en caso de que se proponga modificarla sustancialmente o sustituirla por otro texto;
 3. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

11. Ayuda macrofinanciera en favor de Yugoslavia *

A5-0244/2001

Propuesta de decisión del Consejo por la que se concede ayuda macrofinanciera a la República Federativa de Yugoslavia (COM(2001) 277 – C5-0231/2001 – 2001/0112(CNS))

Se modifica esta propuesta del modo siguiente:

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 1

Visto 1 bis (nuevo)

Visto el Reglamento (CE) nº 2666/2000 del Consejo, de 5 de diciembre de 2000, relativo a la ayuda a Albania, Bosnia y Hercegovina, Croacia, la República Federativa de Yugoslavia y la ex República Yugoslava de Macedonia y por el que se deroga el Reglamento (CE) nº 1628/96 y se modifican los Reglamentos (CEE) nº 3906/89 y 1360/90 y las Decisiones 97/256/CE y 1999/311/CE⁽¹⁾ y, en particular, el apartado 4 del artículo 6 del mismo,

⁽¹⁾ DO L 306 de 7.12.2000, p. 1.

Enmienda 2

Considerando 2 bis (nuevo)

(2 bis) se puede proporcionar ayuda financiera a la República Federativa de Yugoslavia si este país progresa en la vía hacia un Estado de derecho que funcione en la práctica, incluyendo la cooperación con el Tribunal Internacional de La Haya;

Enmienda 3

Considerando 3 bis (nuevo)

(3 bis) la CE ofreció un conjunto de ayudas de urgencia de unos 200 millones de euros que comprendía ayuda alimentaria así como suministros médicos y de energía, a fin de subvenir a las necesidades fundamentales de la población durante el invierno de 2000-2001;

Jueves, 5 de julio de 2001

 TEXTO
DE LA COMISIÓN

 ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 4

Considerando 5

(5) la República Federativa de Yugoslavia ha acordado con el Fondo Monetario Internacional (FMI) un conjunto global de medidas de estabilización y reforma económica **que vendrán respaldadas por un Acuerdo de Derechos de Giro (ADG) de 12 meses en el tramo de crédito superior;**

(5) la República Federativa de Yugoslavia ha acordado con el Fondo Monetario Internacional (FMI) un conjunto global de medidas de estabilización y reforma económica; **el Fondo Monetario Internacional (FMI) aprobó el 11 de junio un Acuerdo de Derechos de Giro de un año;**

Enmienda 5

Considerando 10

(10) la concesión por la Comunidad de ayuda macrofinanciera a la República Federativa de Yugoslavia constituye una medida adecuada para aliviar la presión financiera externa que sufre el país, al tiempo que contribuye a sostener la balanza de pagos y a reforzar la situación de las reservas;

(10) la concesión por la Comunidad, **junto con otros donantes**, de ayuda macrofinanciera a la República Federativa de Yugoslavia constituye una medida adecuada para aliviar la presión financiera externa que sufre el país, al tiempo que contribuye a sostener la balanza de pagos y a reforzar la situación de las reservas;

Enmienda 6

Considerando 11 bis (nuevo)

(11 bis) este tipo de ayuda, que incluye tanto el préstamo a largo plazo como el componente de subvención, es de índole altamente excepcional y no debe constituir un precedente para el futuro;

Enmienda 7

Considerando 12

(12) la asistencia financiera de la Comunidad, consistente en un préstamo a largo plazo y en una subvención a la República Federativa de Yugoslavia, constituye una medida apropiada para apoyar la balanza de pagos y contribuir a aliviar las tensiones financieras externas del país en las excepcionalmente difíciles circunstancias actuales;

(12) la asistencia financiera **en condiciones de favor** de la Comunidad, consistente en un préstamo a largo plazo y en una subvención a la República Federativa de Yugoslavia, constituye **de forma excepcional y temporal** una medida apropiada para apoyar la balanza de pagos y contribuir a aliviar las tensiones financieras externas del país en las excepcionalmente difíciles circunstancias actuales;

Enmienda 8

Considerando 12 bis (nuevo)

(12 bis) la asistencia financiera de la Comunidad deberá aplicarse de manera correcta y eficaz y ajustarse también a los objetivos de la reforma de la ayuda externa;

Enmienda 9

Considerando 12 bis (nuevo)

(12 bis) el componente de préstamo de esta ayuda no afectará a otras prioridades cubiertas por el Fondo de Garantía;

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 10

Considerando 13

(13) *la inclusión de un componente de subvención en la referida ayuda se entiende sin perjuicio de las facultades de la Autoridad Presupuestaria;*

(13) *sin perjuicio de las facultades de la Autoridad Presupuestaria, el componente de subvención será parte integrante del plan financiero plurianual de la ayuda comunitaria y estará sujeto, en consecuencia, a los fondos disponibles cada año en el presupuesto general;*

Enmienda 11

Considerando 15 bis (nuevo)

(15 bis) *la evaluación de la ayuda macrofinanciera procedente del presupuesto comunitario se regirá por el grado de buena gestión de todos los componentes de la ayuda comunitaria durante los años anteriores así como el progreso logrado en la reforma económica y la estabilización política, incluida una evaluación de las capacidades de gasto;*

Enmienda 12

Artículo 1, apartado 4

4. La Comisión administrará esta ayuda en estrecha consulta con el Comité Económico y Financiero y de conformidad con cualquier acuerdo celebrado entre el Fondo Monetario Internacional y la República Federativa de Yugoslavia.

4. La Comisión administrará esta ayuda en estrecha consulta **con el Comité Político y de Seguridad (CPS)** y con el Comité Económico y Financiero y de conformidad con cualquier acuerdo celebrado entre el Fondo Monetario Internacional y la República Federativa de Yugoslavia.

Enmienda 13

Artículo 1, apartado 5

5. El desembolso efectivo de la citada ayuda estará supeditado al cumplimiento, por parte de todos los organismos públicos de la República Federativa de Yugoslavia, de la totalidad de las obligaciones financieras pendientes frente a la Comunidad Europea y al Banco Europeo de Inversiones, **y** a que la República Federativa de Yugoslavia se constituya garante de las obligaciones aún no vencidas.

5. El desembolso efectivo de la citada ayuda estará supeditado al cumplimiento, por parte de todos los organismos públicos de la República Federativa de Yugoslavia, de la totalidad de las obligaciones financieras pendientes frente a la Comunidad Europea y al Banco Europeo de Inversiones, a que la República Federativa de Yugoslavia se constituya garante de las obligaciones aún no vencidas **y, en la medida de lo posible, al respeto de los compromisos asumidos por los donantes principales.**

Enmienda 14

Artículo 2, apartado 1

1. Se habilita a la Comisión para convenir con las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia, previa consulta al Comité Económico y Financiero, las condiciones de política económica a que está sujeta la ayuda macrofinanciera de la Comunidad. Tales condiciones habrán de ser compatibles con los acuerdos citados en el apartado 4 del artículo 1.

1. Se habilita a la Comisión para convenir con las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia, previa consulta **al Comité Político y de Seguridad (CPS)** y al Comité Económico y Financiero, las condiciones de política económica a que está sujeta la ayuda macrofinanciera de la Comunidad. Tales condiciones habrán de ser compatibles con los acuerdos citados en el apartado 4 del artículo 1.

Jueves, 5 de julio de 2001

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Enmienda 15

Artículo 2, apartado 1 bis (nuevo)

1 bis. Las condiciones de política económica vinculadas a esta asistencia y contempladas en el apartado 1 deberán ajustarse también al mecanismo de control y a las necesidades económicas a que se refiere el Reglamento (CE) nº 2666/2000.

Enmienda 16

Artículo 2, apartado 2

2. La Comisión comprobará periódicamente, en **colaboración** con el Comité Económico y Financiero y en coordinación con el Fondo Monetario Internacional, que las políticas económicas de la República Federativa de Yugoslavia se ajusten a los objetivos de la ayuda y que se cumplan las condiciones de la misma.

2. La Comisión comprobará periódicamente, en **consulta con el Comité Político y de Seguridad (CPS)** y con el Comité Económico y Financiero y en coordinación con el Fondo Monetario Internacional, que las políticas económicas de la República Federativa de Yugoslavia se ajusten a los objetivos de la ayuda y que se cumplan las condiciones de la misma. **Informará al respecto a la Autoridad Presupuestaria.**

Enmienda 17

Artículo 3, apartado 1

1. El préstamo y la subvención de que consta esta ayuda se pondrán a disposición de la República Federativa de Yugoslavia como mínimo en dos tramos. Siempre que se cumpla lo dispuesto en el artículo 2, el primer tramo se desembolsará una vez plenamente liquidadas las obligaciones financieras pendientes de la República Federativa de Yugoslavia con la Comunidad y el Banco Europeo de Inversiones conforme a un acuerdo entre la RFY y el FMI sobre un programa macroeconómico respaldado por un acuerdo en el tramo de crédito superior.

1. El préstamo y la subvención de que consta esta ayuda se pondrán a disposición de la República Federativa de Yugoslavia como mínimo en dos tramos. Siempre que se cumpla lo dispuesto en el artículo 2, el primer tramo se desembolsará una vez plenamente liquidadas las obligaciones financieras pendientes de la República Federativa de Yugoslavia con la Comunidad y el Banco Europeo de Inversiones conforme a un acuerdo entre la RFY y el FMI sobre un programa macroeconómico respaldado por un acuerdo en el tramo de crédito superior **y, siempre que sea posible, el 31 de diciembre de 2001 a más tardar.**

Enmienda 18

Artículo 3, apartado 2

2. No obstante lo dispuesto en el artículo 2, el segundo tramo, así como cualquier tramo posterior, se desembolsarán en función de la satisfactoria aplicación del programa de ajuste y reforma por parte de la RFY y no antes de tres meses después del desembolso del primer tramo.

2. No obstante lo dispuesto en el artículo 2, el segundo tramo, así como cualquier tramo posterior, se desembolsarán en función de la satisfactoria aplicación del programa de ajuste y reforma por parte de la RFY y no antes de tres meses después del desembolso del primer tramo **y, siempre que sea posible, antes del 30 de junio de 2002 a más tardar. Con anterioridad al desembolso del segundo tramo, la Comisión informará al Parlamento Europeo sobre la aplicación del primer tramo de la ayuda.**

Enmienda 19

Artículo 5

Al menos una vez al año, la Comisión remitirá al Parlamento Europeo y al Consejo un informe en el que se evalúe la aplicación de la presente Decisión.

Al menos una vez al año, **antes del mes de septiembre**, la Comisión remitirá al Parlamento Europeo y al Consejo un informe en el que se evalúe la aplicación de la presente Decisión **sobre la base de los principios establecidos en el considerando 15 bis.**

Jueves, 5 de julio de 2001

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de decisión del Consejo por la que se concede ayuda macrofinanciera a la República Federativa de Yugoslavia (COM(2001) 277 – C5-0231/2001 – 2001/0112(CNS))

(Procedimiento de consulta)

El Parlamento Europeo,

- Vista la propuesta de decisión del Consejo por la que se concede ayuda macrofinanciera a la República Federativa de Yugoslavia (COM(2001) 277),
 - Consultado por el Consejo, de conformidad con el artículo 308 del Tratado CE (C5-0231/2001),
 - Visto el artículo 67 de su Reglamento,
 - Vistos el informe de la Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa y las opiniones de la Comisión de Presupuestos y de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía (A5-0244/2001),
1. Aprueba la propuesta de la Comisión así modificada;
 2. Pide a la Comisión que modifique en consecuencia su propuesta, de conformidad con el apartado 2 del artículo 250 del Tratado CE;
 3. Pide al Consejo que le informe, en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
 4. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la propuesta de la Comisión;
 5. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento, al Consejo y a la Comisión.

12. OCM en el sector de las frutas y hortalizas

B5-0480/2001

Resolución del Parlamento Europeo sobre el informe de la Comisión al Consejo sobre la OCM en el sector de las frutas y hortalizas

El Parlamento Europeo,

- Vistos el apartado 2 del artículo 34 y el artículo 192 del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea,
- Visto el artículo 56 del Reglamento (CE) n° 2200/96 del Consejo, de 28 de octubre de 1996, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de las frutas y hortalizas ⁽¹⁾,
- Visto el informe de la Comisión al Consejo sobre la aplicación del Reglamento (CE) n° 2200/96 por el que se establece la organización común de mercados en el sector de las frutas y hortalizas (COM(2001) 36 final),
- Vista la Resolución del Parlamento Europeo de 16 de junio de 2000 sobre las medidas de apoyo a los frutos de cáscara y las algarrobas ⁽²⁾,
- Vista su posición de 26 de octubre de 2000 ⁽³⁾ sobre las modificaciones a la OCM de las frutas y hortalizas,
- Vista su posición de 15 de febrero de 2001 ⁽⁴⁾ por la que se prorrogan las medidas de apoyo a los frutos de cáscara y las algarrobas,

⁽¹⁾ DO L 297 de 21.11.1996, p. 1.

⁽²⁾ DO C 67 de 1.3.2001, p. 329.

⁽³⁾ «Textos Aprobados», punto 6.

⁽⁴⁾ «Textos Aprobados», punto 7.

Jueves, 5 de julio de 2001

- A. Considerando que el citado informe de la Comisión menciona una serie de problemas que coinciden en términos generales con los que expresó el Parlamento Europeo en su citada posición de 26 de octubre de 2000,
- B. Considerando que, con ocasión de los debates en el Pleno sobre las últimas adaptaciones o prórrogas de determinadas medidas relativas al sector de las frutas y hortalizas, la Comisión se ha comprometido en numerosas ocasiones y en el marco de una posible reforma, a tener en cuenta el contenido del informe en preparación, a resolver los principales problemas, en particular la falta de concentración de la oferta en las agrupaciones de productores, las consecuencias negativas de la conclusión de acuerdos comerciales con terceros países y la cuestión del apoyo a los frutos de cáscara y las algarrobas,
- C. Considerando que la Comisión, a pesar de ser consciente en su informe de los problemas del sector, no ha considerado necesario presentar en este momento propuestas legislativas para mejorar el funcionamiento de la organización común de mercados,
- D. Considerando que tras la reforma de 1996 las agrupaciones de productores son el principal instrumento de la organización común de mercados, pero que sólo el 40 % de la producción comunitaria se comercializa a través de ellas y que este hecho podría constituir una infracción del artículo 34 del Tratado CE, que establece que la organización común de mercados deberá excluir toda discriminación entre productores y alcanzar los objetivos definidos en el artículo 33,
- E. Considerando que el artículo 192 del Tratado CE confiere al Parlamento Europeo la facultad de solicitar, por mayoría de sus miembros, que la Comisión presente las propuestas legislativas necesarias para la aplicación del Tratado,
1. Recuerda y reafirma los principios y conclusiones de su posición de 26 de octubre de 2000;
 2. Lamenta el carácter incompleto del informe de la Comisión y la falta de recomendaciones y propuestas;
 3. Pide, en aplicación del artículo 192 del Tratado, que la Comisión presente propuestas para mejorar el funcionamiento de la organización común de mercados, teniendo en cuenta los principios y enmiendas de su posición de 26 de octubre de 2000, con el objetivo, en particular, de favorecer la concentración de la oferta en las agrupaciones de productores, no sólo a nivel nacional sino también comunitario, reducir los problemas relacionados con los programas y los fondos operativos, fomentar la producción ecológica y de calidad de conformidad con unos criterios más estrictos que los recogidos en las directivas europeas, limitar las consecuencias negativas de la conclusión de acuerdos comerciales con terceros países, mejorar la regulación de los mercados, y, sobre todo, establecer un marco permanente de medidas de apoyo a los frutos de cáscara y las algarrobas que garantice la transición y prorrogue las actuales medidas de apoyo; serán necesarias medidas específicas en favor de aquellas regiones en las que, por razones de tipo estructural, las organizaciones de productores sean demasiado débiles;
 4. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo, a la Comisión y a los Gobiernos de los Estados miembros.
-

Jueves, 5 de julio de 2001

13. Derechos humanos en el mundo

A5-0193/2001

Resolución del Parlamento Europeo sobre los derechos humanos en el mundo en el año 2000 y la política de la Unión Europea en materia de derechos humanos (11317/2000 – C5-0536/2000 y C5-0628/2000 – 2000/2105(INI))

El Parlamento Europeo,

- Visto el segundo Informe anual de la UE sobre derechos humanos (11317/2000 – C5-0536/2000),
- Visto el Informe de la Comisión sobre la aplicación de medidas para promover el respeto por los derechos humanos y los principios democráticos en las relaciones exteriores durante el período 1996-1999 (COM(2000) 726 – C5-0628/2000),
- Vistos los artículos 3, 6, 11 y 19 del Tratado de la Unión Europea y los artículos 177 y 300 del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea,
- Vista la Declaración Universal de los Derechos Humanos, el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, así como sus protocolos facultativos, en particular el artículo 19, el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, la Declaración sobre la eliminación de la discriminación contra la mujer (1967) y la Convención sobre los Derechos del Niño (1989),
- Visto el Premio Sajarov a la libertad de pensamiento, concedido anualmente por el Parlamento Europeo,
- Vistas sus resoluciones anteriores sobre los derechos humanos en el mundo, aprobadas los días 16 de marzo de 2000 ⁽¹⁾, 17 de diciembre de 1998 ⁽²⁾, 12 de diciembre de 1996 ⁽³⁾, 26 de abril de 1995 ⁽⁴⁾, 12 de marzo de 1993 ⁽⁵⁾, 12 de septiembre de 1991 ⁽⁶⁾, 18 de enero de 1989 ⁽⁷⁾, 12 de marzo de 1987 ⁽⁸⁾, 22 de octubre de 1985 ⁽⁹⁾, 22 de mayo de 1984 ⁽¹⁰⁾ y 17 de mayo de 1983 ⁽¹¹⁾,
- Vista la proclamación de la Carta de los Derechos Fundamentales por el Consejo Europeo celebrado en Niza el 7 de diciembre de 2000,
- Vistas sus resoluciones anteriores sobre el respeto de los derechos humanos en la Unión Europea, en particular la Resolución de 16 de marzo de 2000 ⁽¹²⁾,
- Vistas sus Resoluciones de 16 de marzo de 2000 sobre la lucha contra el racismo y la xenofobia en la Unión Europea ⁽¹³⁾ y sobre la Comunicación de la Comisión contra el racismo, la xenofobia y el antisemitismo en los países candidatos (COM(1999) 256 – C5-0094/1999) ⁽¹⁴⁾,
- Vista su Resolución de 15 de marzo de 2001 relativa a la Comunicación de la Comisión sobre las misiones de apoyo y observación electoral de la UE (COM(2000) 191 – C5-0259/2000) ⁽¹⁵⁾,
- Vista su Resolución de 19 de diciembre de 1997 sobre el informe de la Comisión sobre la aplicación de las acciones de fomento de los derechos humanos y de la democratización (para el año 1995) (COM(1996) 672 – C4-0095/1997) ⁽¹⁶⁾,

⁽¹⁾ DO C 377 de 29.12.2000, p. 336.

⁽²⁾ DO C 98 de 9.4.1999, pp. 267 y 270.

⁽³⁾ DO C 20 de 20.1.1997, p. 94.

⁽⁴⁾ DO C 126 de 22.5.1995, p. 15.

⁽⁵⁾ DO C 115 de 26.4.1993, p. 214.

⁽⁶⁾ DO C 267 de 14.10.1991, p. 165.

⁽⁷⁾ DO C 47 de 27.2.1989, p. 61.

⁽⁸⁾ DO C 99 de 13.4.1987, p. 157.

⁽⁹⁾ DO C 343 de 31.12.1985, p. 29.

⁽¹⁰⁾ DO C 172 de 2.7.1984, p. 36.

⁽¹¹⁾ DO C 161 de 10.6.1983, p. 58.

⁽¹²⁾ DO C 377 de 29.12.2000, p. 344.

⁽¹³⁾ DO C 377 de 29.12.2000, p. 366.

⁽¹⁴⁾ DO C 377 de 29.12.2000, p. 376.

⁽¹⁵⁾ «Textos Aprobados», punto 8.

⁽¹⁶⁾ DO C 14 de 19.1.1998, p. 399.

Jueves, 5 de julio de 2001

- Visto el Informe especial nº 12/2000 del Tribunal de Cuentas sobre la gestión por la Comisión de las medidas de la Unión Europea en favor del desarrollo de los derechos humanos y la democracia en terceros países, acompañado de las respuestas de la Comisión ⁽¹⁾,
 - Vista su Resolución de 17 de diciembre de 1998 sobre la Comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo — «La Unión Europea y los aspectos exteriores de la política de derechos humanos: de Roma a Maastricht y en adelante» (COM(1995) 567 — C4-0568/1995) ⁽²⁾,
 - Vista su Resolución de 19 de diciembre de 1997 sobre la creación de una estructura única de coordinación dentro de la Comisión, competente en materia de derechos humanos y de democratización ⁽³⁾,
 - Vista su Resolución de 20 de septiembre de 1996 relativa a la Comunicación de la Comisión sobre la inclusión del respeto de los principios democráticos y de los derechos humanos en los acuerdos entre la comunidad y terceros países (COM(1995) 216 — C4-0197/1995) ⁽⁴⁾,
 - Vista su Resolución de 5 de septiembre de 2000 sobre el establecimiento de una diplomacia común para la Comunidad Europea ⁽⁵⁾ y la Comunicación de la Comisión relativa a la evolución del servicio exterior (COM(2000) 456),
 - Vista la Comunicación de la Comisión relativa a la reforma de la gestión de la ayuda exterior (SEC(2000) 814),
 - Visto el nuevo Acuerdo de asociación ACP-CE firmado en Cotonú el 23 de junio de 2000 ⁽⁶⁾,
 - Vista su Resolución de 1 de marzo de 2001 sobre la Comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo — Política de desarrollo de la Comunidad Europea (COM(2000) 212 — C5-0264/2000) ⁽⁷⁾;
 - Visto el Reglamento del Consejo (CE) nº 381/2001, de 26 de febrero de 2001, por el que se crea un mecanismo de reacción rápida ⁽⁸⁾, así como su Posición de 17 de enero de 2001 relativa a la propuesta de reglamento del Consejo por el que se crea el Dispositivo de Reacción Rápida ⁽⁹⁾;
 - Vistos los resultados de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, celebrada en Viena en 1993, y las conclusiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre las Mujeres y el Desarrollo, celebrada en Beijing (Pekín) en 1994,
 - Vistos los resultados del 57º período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas,
 - Visto el artículo 163 de su Reglamento,
 - Vistos el informe de la Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa y las opiniones de la Comisión de Presupuestos y la Comisión de Desarrollo y Cooperación (A5-0193/2001),
- A. Considerando que valores comunes tales como los principios de libertad, democracia, respeto por los derechos humanos y las libertades fundamentales, así como el Estado de Derecho constituyen la base de los objetivos de la UE para la paz, el desarrollo y la cooperación internacional en el marco de la política exterior y de la política de desarrollo de la UE,
- B. Considerando que los llamamientos constantes realizados por ciudadanos preocupados por las violaciones de derechos humanos tanto dentro como fuera de la UE vienen a resaltar claramente el compromiso del Parlamento en defender el respeto de los derechos humanos, su papel clave a la hora de reclamar el desarrollo de políticas de derechos humanos en el ámbito de la UE, así como en mantener los derechos humanos en primera línea de la agenda comunitaria,

⁽¹⁾ DO C 230 de 10.8.2000, p. 1.

⁽²⁾ DO C 98 de 9.4.1999, p. 267.

⁽³⁾ DO C 14 de 19.1.1998, p. 402.

⁽⁴⁾ DO C 320 de 28.10.1996, p. 261.

⁽⁵⁾ «Textos Aprobados», punto 4.

⁽⁶⁾ DO L 317 de 15.12.2000, p. 3.

⁽⁷⁾ «Textos Aprobados», punto 12.

⁽⁸⁾ DO L 57 de 27.2.2001, p. 5.

⁽⁹⁾ DO C 262 de 18.9.2001, p. 141.

Jueves, 5 de julio de 2001

- C. Considerando que la UE, ante los conflictos actuales, la pobreza cada vez mayor y las continuas violaciones de los derechos humanos y los principios democráticos en sus diversas formas, que se vienen produciendo en un gran número de países, debe aplicar una política de prevención de crisis más acorde con su peso político y económico e instaurar diálogos bilaterales y multilaterales sobre el respeto de los derechos humanos y la evolución de la democracia en todos sus aspectos,
- D. Observando con preocupación que en muchos países aumentan las amenazas a la libertad de expresión y a la seguridad de los periodistas,
- E. Considerando que los derechos humanos son universales y el principio de soberanía nacional no debe privar a la UE del derecho a intentar influir, y en su caso intervenir, para impedir violaciones graves y sistemáticas de los derechos humanos de las que se deriven consecuencias humanitarias de gran magnitud,
- F. Considerando que los derechos humanos y la democratización en otros países son un asunto que interesa y preocupa en Europa, y que la Unión debe respaldar sus políticas, declaraciones y diálogo con proyectos de cooperación que darán origen a mejoras in situ,
- G. Considerando que el mencionado Acuerdo de asociación ACP-CE de Cotonú establece nuevas áreas para el diálogo político y la consulta política tales como la prevención de conflictos y la gestión de las crisis, la gobernanza, la lucha contra la corrupción, la migración forzada y la igualdad de género, y consolida el papel de la Asamblea Parlamentaria a la hora de promover el proceso de la democracia,
- H. Considerando que la coherencia y la consistencia de la política de la UE sobre derechos humanos y democracia deben quedar garantizadas por la mejora de la cooperación y el diálogo entre las instituciones de la UE, y que a la luz del rumbo que están tomando los instrumentos y mecanismos de la política de derechos humanos del Consejo y de la Comisión, el Parlamento Europeo debería ejercer un control más riguroso sobre las políticas que llevan a cabo estas dos instituciones,
- I. Considerando que los resultados de los foros de debate sobre derechos humanos, y en especial de la Conferencia de Venecia celebrada en mayo de 2000 con el tema «La Unión Europea y el papel central de los derechos humanos y principios democráticos en las relaciones con terceros países», han puesto de manifiesto la necesidad de asegurar la transparencia y continuidad de todos los instrumentos disponibles para hacer frente a situaciones relativas a los derechos humanos,
- J. Considerando que el mencionado informe de la Comisión responde al llamamiento realizado por el Parlamento Europeo, los Estados miembros y los interlocutores de la sociedad civil en favor de una mayor responsabilidad en la asignación de los fondos comunitarios,
- K. Considerando que la reforma que lleva a cabo la Comisión respecto de la gestión de la ayuda exterior aspira a mejorar sustancialmente la rapidez en la distribución, la calidad y la visibilidad de la ayuda exterior de la Unión Europea, teniendo en cuenta que el crecimiento exponencial en el volumen de ayuda no se ha visto acompañado por los cambios pertinentes en recursos humanos, estructuras e instrumentos de gestión,

Estrategia de la UE sobre derechos humanos

1. Subraya que el respeto de los derechos humanos debería ser parte integrante y prioritaria de todas las actividades de la UE, incluidos los esfuerzos de prevención de conflictos que realiza la UE, y que los asuntos de derechos humanos deben abordarse de forma abierta y eficiente en los diálogos destinados a la construcción de la paz así como en los acuerdos con terceros países; pide por este motivo al Consejo y a la Comisión que elaboren estrategias de mayor nitidez en el ámbito de los derechos humanos (por ejemplo, en favor de los niños o sobre el problema de la impunidad), en cuyos respectivos planes de trabajo deberían figurar por sistema capítulos relativos a políticas y acciones claramente definidas de defensa de los derechos humanos y la democracia;

2. Manifiesta su satisfacción por las iniciativas y tomas de posición del Consejo de la Unión Europea bajo la Presidencia sueca, que han conducido a que, en la sesión de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas celebrada en Ginebra, se hayan aprobado resoluciones, decisiones y declaraciones sobre cuestiones planteadas por el Parlamento Europeo en su Resolución de 18 de enero de 2001 ⁽¹⁾;

⁽¹⁾ DO C 262 de 18.9.2001, p. 233.

Jueves, 5 de julio de 2001

3. Lamenta, no obstante, que el Consejo no haya presentado, como se lo había pedido el Parlamento Europeo en sus Resoluciones de 18 de enero y de 5 de abril de 2001 ⁽¹⁾, resolución alguna sobre los derechos humanos en China;
4. Considera que la estrategia sólo podrá ser útil si se concibe de modo que aporte a la política comunitaria en materia de derechos humanos y democratización un verdadero valor añadido; coincide, por lo tanto, en pedir que se definan prioridades anuales específicas de la misma que, aun siendo limitadas, sean bien definidas y verificables; que la definición de las prioridades esté siempre acompañada de la indicación de las medidas para su transposición real por parte de las diferentes instituciones comunitarias y los Estados miembros y que la estrategia en su conjunto se someta a una revisión anual; para terminar, pide que con dicha estrategia se mejore la sinergia y la coherencia entre todas las políticas comunitarias que repercutan en este sector;
5. Espera que las directrices adoptadas el 26 de febrero de 2001 por el Consejo de Asuntos Generales mejoren la eficacia de las estrategias comunes de la Unión, que constituyen un instrumento importante a la hora de promover de una manera más coherente los intereses de la Unión, incluidos el respeto de los derechos humanos y la consolidación de la democracia y del Estado de Derecho;
6. Pide al Consejo y a las futuras Presidencias que desarrollen un enfoque coherente de la Unión Europea sobre la base de estas directrices;
7. Hace hincapié en la importancia que revisten la estrategia y la acción de la Unión Europea en el marco del 58º período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas que se celebrará en Ginebra en 2002;
8. Constata una mayor responsabilidad de la Unión Europea debido a que los Estados Unidos no han sido reelegidos como miembro de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas;
9. Subraya asimismo que, con vistas a una estrategia política a largo plazo, los instrumentos fundamentales de la Unión, ya sean la cooperación al desarrollo, la ayuda humanitaria, las cláusulas de derechos humanos incluidas en acuerdos de asociación y cooperación, o la asignación de créditos con arreglo a la Iniciativa para la democracia y los derechos humanos, deben compartir un principio común, a saber, la necesidad de utilizar todos los instrumentos para lograr los cambios más beneficiosos y ello de una forma autosostenible;
10. Pide, por tanto, a la Comisión que determine sistemáticamente si la acción de la UE puede promover la democratización y el respeto de los derechos humanos en terceros países, sobre la base de una sólida evaluación del país y de un análisis previo y sistemático de la acción pertinente, si procede con la colaboración de expertos con experiencia internacional y de organizaciones no gubernamentales de ámbito local e internacional; considera que la estrategia y los instrumentos deben adaptarse con flexibilidad y que deben establecerse mecanismos de supervisión y evaluación de los resultados;
11. Solicita además a la Comisión que incluya una referencia a la necesidad de organizar campañas de promoción de los derechos humanos y la democracia como parte integrante de sus documentos estratégicos por país y que le remita sistemáticamente dichos documentos;
12. Destaca la necesidad de establecer una política eficiente de la Unión en el ámbito de la gestión de crisis, que debe basarse principalmente en un empleo inmediato de todos los instrumentos disponibles para la prevención de conflictos, tales como el mecanismo de reacción rápida recientemente establecido y el establecimiento de un diálogo político sostenido sobre las violaciones de los derechos humanos, y ello en estrecha colaboración con las organizaciones internacionales y regionales pertinentes (ONU, OSCE, OUA, etc.);

Condiciones y diplomacia internacional en el ámbito de los derechos humanos

13. Reitera su preocupación por el hecho de que muchos acuerdos internacionales que vinculan a la UE y que incluyen cláusulas de derechos humanos no contienen normas de aplicación que rijan el mecanismo de suspensión, como prevé el Acuerdo de asociación ACP-UE, e insiste, por tanto, en que han de adoptarse los reglamentos adecuados cuando sea necesario;
14. Observa que la Comisión dispone formalmente del derecho exclusivo de iniciativa para invocar la cláusula de derechos humanos; solicita, no obstante, a la Comisión que respete las solicitudes del Parlamento en lo que se refiere al inicio de las consultas previstas en el proceso de suspensión;

⁽¹⁾ «Textos Aprobados», punto 16.

Jueves, 5 de julio de 2001

15. Considera que los criterios para la aplicación de la cláusula han de emplearse con flexibilidad; no obstante, subraya que interpretar estas cláusulas de forma positiva y flexible no ha de convertirse en una justificación o un pretexto para la inacción, en especial en casos de graves violaciones de los derechos humanos o de tortura que no pueden ser nunca negociables;

16. Reitera que la actual política de sanciones sumarias ha de ser reemplazada por una política de sanciones con un perfil más marcado a fin de tener más en cuenta las circunstancias específicas del país; insta al Consejo y a la Comisión a que desarrollen nuevos instrumentos y mecanismos dirigidos específicamente a los bienes ilegalmente expropiados de jefes de gobierno corruptos y de su entorno, y a que fomenten la coordinación de esfuerzos internacionales destinados a restituir dichos bienes al país de origen tan pronto como se haya iniciado un auténtico proceso de democratización;

17. Pide a los Estados miembros que garanticen que sus acciones son coherentes con las medidas de la Unión en el sector de las relaciones exteriores y, en especial, que suspendan su cooperación bilateral con cualquier país tan pronto como la Unión haya suspendido su propia cooperación y que mantengan esta suspensión durante el mismo período de tiempo que la UE;

18. Cree que el diálogo político ha de reflejar una auténtica asociación en la que ambas partes aprendan mutuamente; pide al Consejo que llegue a un acuerdo con los países asociados para abordar en sus diálogos, de forma sistemática y regular, los asuntos referentes a los derechos humanos y la democracia, el Estado de Derecho, el respeto de las minorías, la gobernanza y la igualdad de género;

19. Pide al Consejo que formule objetivos concretos para el diálogo sobre los derechos humanos y que garantice que sus resultados se evalúan regularmente y se informa sistemáticamente al Parlamento sobre el orden del día y los resultados;

20. Pide al Consejo y a la Comisión que velen por la coherencia de sus propias acciones externas, independientemente de la existencia de acuerdos o cláusulas de suspensión o ejecución en relación con el respeto de los derechos humanos;

El Parlamento Europeo y la cooperación interinstitucional

21. Decide llevar a cabo un debate interno sobre la manera en que sus órganos competentes, empezando por la comisión competente, abordan en la actualidad el tema de los derechos humanos y la democracia, a fin de evaluar si su propia estructura debe mejorarse y de qué modo;

22. Recomendando que se establezca un procedimiento que permita llevar a cabo un seguimiento coordinado y coherente de cada uno de los casos de violación de los derechos humanos a los que se haya hecho referencia en resoluciones plenarias, bajo los auspicios de la comisión competente y el grupo de trabajo sobre derechos humanos y a través de las delegaciones interparlamentarias y las comisiones parlamentarias mixtas del Parlamento Europeo;

23. Pide a la comisión competente que encomiende a uno o varios de sus miembros la realización de un seguimiento coordinado y coherente de los casos particulares de violaciones de los derechos humanos mencionados en resoluciones del Pleno o por medio de los órganos parlamentarios pertinentes, y que garantice una mejor coordinación con las actividades de otras comisiones en materia de derechos humanos; considera que dicho(s) representante(s) podría(n) ser también el (los) representante(s) oficial(es) del Parlamento para los derechos humanos con el mundo exterior, en concreto con las instituciones de la UE y las organizaciones internacionales;

24. Solicita a la Presidencia que organice, junto con representantes del Parlamento, presesiones del Grupo de trabajo del Consejo sobre derechos humanos (COHOM), así como reuniones, con vistas a la reunión anual de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas;

25. Reitera su llamamiento al Secretario General del Consejo/Alto Representante de la PESC para que presente un informe anual al Consejo y al Parlamento Europeo sobre los resultados obtenidos en la coordinación de las posiciones y políticas de los Estados miembros en las organizaciones internacionales, junto con la postura y las políticas adoptadas por la Unión en asuntos referentes a los derechos humanos y la democracia;

26. Solicita al Secretario General del Consejo/Alto Representante para la PESC y a la Comisión que debatan previamente con el Parlamento Europeo las orientaciones y prioridades anuales de la Unión en materia de prevención de conflictos; pide a la Comisión que presente al Parlamento Europeo un informe general de evaluación de las acciones y los proyectos ejecutados con arreglo al mecanismo de reacción rápida, indicando en particular las cantidades utilizadas, su naturaleza y el interlocutor a que se refieren;

Jueves, 5 de julio de 2001

27. Recuerda que el control de la situación de los derechos humanos debe ser una tarea primordial de la Unidad de planificación de la política y de alerta rápida y pide al Alto Representante/Secretario General que informe al Parlamento Europeo sobre las actividades del grupo de trabajo «cuestiones horizontales» que se ocupa de los derechos humanos y la prevención de conflictos;

28. Solicita al Consejo que nombre a un funcionario de enlace de alto nivel para el sector de las relaciones exteriores con objeto no sólo de que asista sino también de que participe como orador en las reuniones de la Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa del Parlamento Europeo; pide al Consejo que responda por escrito al informe anual del Parlamento Europeo sobre derechos humanos;

29. Subraya, además, que podría reforzarse claramente la coherencia de los informes conjuntos que han ser elaborados por las misiones y las delegaciones pertinentes de la UE a la hora de evaluar la situación de los derechos humanos en terceros países y que dichos informes deberían hacer referencia a las recomendaciones del Parlamento Europeo; considera que en la elaboración de informes destinados a las capitales de los Estados miembros y al Parlamento Europeo también debería hacerse uso de unos métodos de trabajo coordinados;

30. Subraya que la formación del personal de la misión de la UE así como del personal de la Comisión en las Direcciones Generales de Relaciones Exteriores, Desarrollo, ECHO y, especialmente, en las delegaciones debería proporcionar una base fundamental en asuntos relativos a los derechos humanos y la democracia; pide a la Comisión que asigne un presupuesto suficiente para esta formación;

31. Destaca que si bien el segundo Informe anual de la UE sobre derechos humanos proporciona una información más amplia sobre las actividades de la UE, no contiene todavía información sobre las actividades relacionadas con los derechos humanos que llevan a cabo los Estados miembros (referencias a informes sobre derechos humanos y organismos en la materia nacionales), ni sobre el seguimiento dado a las iniciativas y declaraciones del Parlamento Europeo;

32. Acoge con satisfacción el esfuerzo que se ha invertido en proporcionar detalles y antecedentes, pero insta al Consejo a ser más autocrítico a la hora de informar sobre las políticas y evaluar los resultados, permitiendo así un examen democrático, en particular por parte del Parlamento Europeo;

33. Lamenta que el segundo foro de debate sobre derechos humanos de la UE celebrado en diciembre de 2000 coincidiera con la sesión plenaria del Parlamento Europeo, e insiste en la necesidad de lograr una mejor coordinación entre las instituciones para garantizar una amplia participación de los diputados al Parlamento; solicita a la Presidencia y a la Comisión que en el futuro organicen en Bruselas los foros de debate sobre derechos humanos con el fin de facilitar al Parlamento Europeo la participación en los mismos;

34. Solicita a la Presidencia belga y a la Comisión que centren el próximo foro de debate sobre derechos humanos en el comercio sexual, el derecho de asilo, la inmigración y el comercio de seres humanos;

35. Se felicita en este sentido por las manifestaciones hechas por el Comisario Patten con ocasión del Consejo informal de Nyköping el 8 de mayo de 2001, en las que advirtió que la aplicación de una política de derechos humanos coherente no debe conllevar la aplicación de criterios diferentes a terceros países; manifiesta asimismo su satisfacción por la Comunicación de la Comisión de 8 de mayo de 2001 sobre el fomento de los derechos humanos y la democratización en terceros países, que es, a su juicio, una buena base para el diálogo;

36. Pide al Consejo que cree un sitio Internet sobre problemas de derechos humanos; acoge con satisfacción, en este contexto, los progresos realizados por la DG de Relaciones Exteriores de la Comisión; destaca la utilidad de un sitio Internet de derechos humanos operado conjuntamente por las instituciones de la UE en el servidor EUROPA;

Diálogo con organizaciones no gubernamentales que defienden los derechos humanos y la democracia

37. Observa la importancia de las ONG como interlocutores de la UE y los Gobiernos de los Estados miembros en el debate político sobre derechos humanos y democracia, así como en la ejecución de programas en terceros países; solicita, por tanto, a la Comisión que haga intervenir a las ONG como asociados que cooperan en el diálogo político y no simplemente como agentes que ejecutan las medidas de apoyo de la UE en favor de los derechos humanos y la democracia; considera necesario, al mismo tiempo, que la Comisión garantice que todas las ONG con las que coopera respeten las normas internacionales de transparencia e independencia;

Jueves, 5 de julio de 2001

38. Recomienda que se establezcan mecanismos de diálogo y consulta entre las ONG y las instituciones de la UE; espera con interés la comunicación de la Comisión sobre el fortalecimiento de las relaciones con las ONG;

39. Reconoce la importante contribución de las ONG a la hora de facilitar información al Parlamento Europeo para la preparación de sus iniciativas y declaraciones, en especial en lo que se refiere a las resoluciones de urgencia; acoge con especial satisfacción las reuniones mensuales del grupo de contacto sobre derechos humanos;

Cooperación con organizaciones internacionales

40. Felicita a la Alta Comisaria para los Derechos Humanos, la Sra. Mary Robinson, por haber concedido a los derechos humanos un papel central en el sistema de las Naciones Unidas, al hacer hincapié en la necesidad de comprender los derechos humanos en su sentido más amplio y en sus aspectos tanto económico y social como civil y político;

41. Suscribe el objetivo establecido por el Secretario General de las Naciones Unidas de situar los derechos humanos en el centro de cada actividad de las Naciones Unidas, y subraya la necesidad de que exista una financiación adecuada para la Oficina del Alto Comisario para los Derechos Humanos;

42. Insta al Consejo y a la Comisión a que cooperen con los órganos y mecanismos especiales de las Naciones Unidas, a que tengan en cuenta sus resultados y recomendaciones y que contribuyan además a una actuación sistemática y unida de la UE en el ámbito de las organizaciones internacionales; considera necesario desarrollar las estructuras y la cooperación de forma que se garantice la complementariedad y compatibilidad de los esfuerzos comunes; alienta a los Estados miembros a que se adhieran con la mayor brevedad a los respectivos convenios de las Naciones Unidas;

43. Reitera su llamamiento al Consejo y a los Estados miembros para que apoyen la propuesta presentada en las Naciones Unidas destinada a que los países que tengan acceso a instrumentos de derechos humanos de esta organización hagan llegar una invitación permanente a todos los ponentes especiales de las Naciones Unidas vinculados a este asunto;

Ejecución del presupuesto destinado a los derechos humanos

44. Recuerda que, en virtud del artículo 274 del Tratado, la Comisión debe ejecutar el presupuesto bajo su propia responsabilidad y está obligada a hacerlo tal como ha quedado establecido por la Autoridad Presupuestaria;

45. Destaca la importancia de la participación del Parlamento Europeo a la hora de fijar directrices y controlar la ejecución de los programas en el ámbito de los derechos humanos y la democracia; solicita a la Comisión que discuta con el Grupo de trabajo de derechos humanos del Parlamento las prioridades políticas anuales del gasto presupuestario destinado a los derechos humanos en el contexto de una estrategia global de la UE;

46. Acoge con satisfacción el incremento en el presupuesto destinado a derechos humanos (Capítulo B7-70) para el ejercicio 2001, pero observa con preocupación que las cifras correspondientes a la ejecución de la Iniciativa europea para la democracia y los derechos humanos no son satisfactorias; insiste en que la Unión Europea tiene que actuar de conformidad con sus compromisos políticos;

47. Espera que la intención de la Comisión de definir unos resultados y objetivos para la ejecución de la Iniciativa europea para la democracia y los derechos humanos lleve a mejores resultados, facilite la evaluación del proceso y contribuya a mejorar la relación calidad-precio para el contribuyente;

48. Está convencido de que el Fondo Europeo de Desarrollo ha de quedar integrado en el presupuesto general de la Unión Europea con el fin de incrementar la transparencia y mejorar la asignación de los recursos;

49. Subraya que es necesario mejorar la capacidad de gestión de los programas y, si procede, revisar la asignación de recursos humanos; insiste en que la ejecución del Capítulo B7-70 debe reflejar la importancia que el Parlamento Europeo y los ciudadanos europeos prestan a la promoción de los derechos humanos y de la democracia;

50. Pide a la Comisión que envíe al Parlamento un informe provisional sobre la reforma de la gestión de la ayuda exterior y que publique anualmente y con antelación suficiente para que la Autoridad Presupuestaria lo pueda tener en cuenta el informe sobre la aplicación de las medidas financiadas a partir de la Iniciativa europea para la democracia y los derechos humanos; considera que debe progresarse más en lo

Jueves, 5 de julio de 2001

que se refiere a la evaluación detallada de los proyectos, estableciendo directrices y normas referentes sobre todo a la pertinencia, la eficiencia, la eficacia, el impacto y la continuidad, a la relación coste-beneficio, así como a los argumentos a favor y en contra de la cofinanciación con otros interlocutores internacionales;

51. Valora positivamente los esfuerzos llevados a cabo por la Comisión para desconcentrar y descentralizar la gestión de la ayuda exterior a las delegaciones de la Comisión (y, en su caso, a las autoridades de terceros países) para mejorar la rapidez y la calidad de la gestión de la ayuda comunitaria; opina que las autoridades de terceros países no deberían intervenir en las decisiones sobre los créditos que se concedan con cargo a la Iniciativa europea para la democracia y los derechos humanos;

52. Acoge con satisfacción los esfuerzos realizados por EuropeAid en favor de la transparencia y el servicio de cliente; recomienda mejorar el sitio Internet dedicado a la financiación de los derechos humanos y la democracia mediante la inclusión de proyectos e informes de evaluación previamente seleccionados;

53. Destaca la importancia de normalizar los procedimientos de ejecución, así como los símbolos utilizados por las organizaciones que intervienen en la asignación de la ayuda procedente de la UE;

54. Recomendamos que la Comisión establezca una línea de ayuda y un buzón de correo electrónico para informar sobre el procedimiento de solicitud de subvenciones, y que organice seminarios referentes al sistema de subvenciones comunitarias destinadas a las ONG locales, todo ello vinculado a la realización de microproyectos sobre derechos humanos y democracia;

Desarrollo

55. Señala que los derechos humanos también abarcan los derechos sociales, económicos y culturales, el derecho a la paz y a vivir en un entorno saludable y el derecho a desarrollarse; subraya que el desarrollo no es sino la materialización de dichos derechos;

56. Subraya que hablar de derechos humanos implica, asimismo, permitir que los Estados interesados elijan su propio modelo de desarrollo en el marco de estructuras políticas estables que permitan alcanzar un desarrollo sostenible tanto desde una perspectiva social como ecológica y que se basen en el potencial económico y estratégico del país interesado;

57. Felicita a los Gobiernos de los Estados miembros que han cancelado o reducido unilateralmente la deuda de los países más pobres y alienta a aquellos que todavía no lo han hecho a que sigan su ejemplo;

58. Lamenta especialmente la tragedia de las guerras, los conflictos civiles y las luchas interétnicas, que constituyen una de las principales causas de violación de los derechos humanos;

59. Subraya que los derechos humanos son una piedra angular tanto de la política de desarrollo de la UE como del Acuerdo de Cotonú;

60. Hace hincapié en la necesidad de eliminar las disposiciones discriminatorias contra las mujeres y las niñas en las legislaciones nacionales, de garantizar un acceso equitativo de todas las personas con independencia de su sexo, a la educación (tanto a la educación básica como a la superior), al mercado de trabajo, a la asistencia sanitaria, etc.;

61. Reitera su apoyo al establecimiento de normas sociales justas en la actividad económica y su compromiso para participar en los esfuerzos por luchar contra la explotación de la mano de obra en todo el mundo;

Respeto de la libertad de expresión y periodismo independiente

62. Insta al Consejo y a la Comisión a que concedan prioridad a los problemas relacionados con la libertad de prensa y especialmente con la seguridad e independencia de los periodistas;

63. Pide al Consejo y a la Comisión que actúen siempre de forma inmediata y enérgica ante los casos de desaparición, tortura e intimidación de periodistas, en cualquier parte del mundo;

64. Subraya el derecho inalienable de cualquier periodista detenido a un proceso justo y pide que dichos procesos contra periodistas sean accesibles a nivel mundial a observadores de la comunidad internacional;

Jueves, 5 de julio de 2001

65. Solicita la adopción de medidas concretas, incluyendo la asignación de recursos suficientes para prevenir los ataques contra periodistas; solicita una investigación rigurosa de tales agresiones a fin de garantizar el procesamiento de los responsables y la compensación a las víctimas; recuerda que los Estados tienen la firme obligación de proteger a los medios de comunicación contra cualquier ataque y de garantizar que los agresores no gocen de impunidad;
66. Pide al Consejo y a la Comisión que adopten todas las medidas posibles para impedir que aquellas personas que hayan sido víctima de la violación de la libertad de prensa sufran por este mero hecho trabas adicionales en su libertad de movimientos en la UE o en países distintos de aquel en el que se haya originado el problema;
67. Insta al Consejo y a la Comisión a que faciliten ayuda a los medios de comunicación en situaciones problemáticas haciendo uso de la experiencia de profesionales locales y de grupos de prensa internacionales; solicita que se presenten propuestas destinadas a establecer centros de ayuda de los medios de comunicación, por ejemplo, en Colombia y Timor Oriental con el fin de proporcionar a las organizaciones locales la oportunidad de hacer frente por sí mismas a sus dificultades;
68. Recomendando al Consejo y a la Comisión que apoyen la adopción y aplicación de códigos de conducta relativos a la seguridad de los periodistas;
69. Condena cualquier forma de censura y recomienda que se conceda prioridad al fomento de la libertad de expresión e información, la libertad de prensa y el acceso del público a los documentos públicos; hace hincapié en que en las relaciones políticas y económicas con terceros países debería aplicarse el principio de condicionalidad por lo que se refiere al respeto de los derechos humanos, incluida la libertad de expresión;
70. Subraya que no cabe concebir un Estado moderno y democrático sin una sociedad civil sólida y unos medios de comunicación libres, donde cualquier ciudadano pueda acceder sin trabas a la información a través de medios de comunicación independientes;
71. Solicita un análisis pormenorizado de los obstáculos con que se enfrenta la libertad de los medios de comunicación, que incluya un estudio de todas las leyes y normativas que influyen en el acceso a la información y el ejercicio del periodismo, incluidas las leyes sobre difamación, calumnia y sedición;
72. Solicita un apoyo continuado al control de la aplicación de la legislación relativa a la libertad de expresión; a este respecto, recomienda al Consejo y a la Comisión que adopten las medidas pertinentes para lograr la coordinación y complementariedad de las medidas con otras instituciones internacionales, como las Naciones Unidas, el Representante para la libertad de los medios de comunicación de la OSCE, ONG, asociaciones y sindicatos de periodistas;
73. Solicita a los Gobiernos que faciliten el libre acceso a la información y que adopten disposiciones legislativas referentes a la libertad de información acordes con las normas internacionales con el fin de garantizar su aplicación;
74. Deplora las violaciones de los derechos humanos cometidas por las tropas rusas en Chechenia; insta a los Estados miembros de la UE y a los países miembros del Consejo de Europa a que lleven el caso ante el Tribunal Europeo de Derechos Humanos;
75. Insta a los Gobiernos a que no interfieran en los medios de comunicación ni apliquen de forma abusiva las disposiciones legales con el fin de limitar su libertad; pide a los gobiernos que luchen contra la concentración excesiva de los medios de comunicación, revisen sus leyes draconianas y desproporcionadas sobre calumnia y garanticen un sistema justo y transparente de concesión de autorizaciones, así como un control justo de la manera en que se distribuye la información;
76. Pide a todos los países que han adoptado medidas para controlar y limitar la utilización de tecnología moderna que garanticen el derecho de sus ciudadanos a utilizar libremente y sin censura el correo electrónico e Internet;
77. Pide a los Gobiernos que garanticen la libertad de informar, que implica la protección de los informadores que revelen datos en interés público, y que consagren en la ley el derecho de los periodistas en todo el mundo a no revelar sus fuentes confidenciales de información;
78. Manifiesta su preocupación por la concentración progresiva de los medios informativos y el consiguiente riesgo de desaparición de los medios de comunicación privados e independientes en Rusia; hace votos, asimismo, por que las difíciles condiciones a las que han debido enfrentarse los periodistas ucranianos recientemente se resuelvan en breve en favor de una prensa libre e independiente;

Jueves, 5 de julio de 2001

79. Pide que los Gobiernos promuevan un entorno positivo tanto económico como normativo para los medios de comunicación que incluya medidas que garanticen los derechos laborales y sociales de los periodistas, reduzcan las cargas económicas que pesan sobre los medios de comunicación (impuestos, autorizaciones) y fomenten la ampliación de las líneas de telecomunicaciones a las zonas rurales y a otras áreas con servicios insuficientes; recomienda que la información gubernamental sea accesible a través de Internet;

80. Solicita que se adopten medidas apropiadas para transformar los medios de difusión controlados estatalmente en servicios públicos libres que reflejen el pluralismo de la sociedad; manifiesta su preocupación en particular por la evolución que se registra en Rusia, donde se observa en los medios de información pública una tendencia a la neutralización de actitudes críticas con el Gobierno;

81. Recomienda a los Gobiernos que garanticen el libre acceso a las tecnologías de la información y comunicación y que creen las infraestructuras legales, profesionales, técnicas y educativas para su uso;

82. Recomienda a los Gobiernos que garanticen la transparencia y la imparcialidad a la hora de asignar recursos técnicos y económicos en todas las áreas del sector público;

83. Insta a los Gobiernos que adopten medidas destinadas a combatir la comercialización indebida de los medios de comunicación y aprueben normas contra el monopolio, que reconozcan el especial valor social, cultural y democrático de la información;

84. Recomienda a los Gobiernos que garanticen el acceso efectivo a los medios de comunicación para las minorías étnicas, religiosas, culturales y lingüísticas, así como otros grupos vulnerables, y que no olviden que, de conformidad con el Derecho internacional, los Estados tienen la firme obligación de promover la pluralidad y diversidad de los medios de comunicación;

85. Insta a la Comisión a que ponga en práctica estrategias destinadas a reforzar la calidad de los medios de comunicación mediante programas de ayuda a la formación en medios de comunicación; acoge con satisfacción y apoya los esfuerzos realizados por las organizaciones independientes de profesionales del sector que desarrollan la autorregulación de los medios de comunicación con objeto de lograr una mayor responsabilidad;

86. Pide a la Comisión que trabaje en pro de la instauración de un código ético periodístico a nivel nacional, a fin de evitar que se utilicen los medios de comunicación como instrumento de propaganda para promover la violencia, la discriminación, la intolerancia y el odio;

87. Subraya que el derecho a la protección de la intimidad y de los datos personales debería ampararse meticulosamente al mismo tiempo que se combate el delito informático y cualquier otra utilización indebida de las nuevas tecnologías;

Derechos humanos y de las minorías en el contexto de la ampliación de la UE

88. Insta a los países candidatos a que aceleren la mejora de sus sistemas penitenciarios, así como la reforma de la judicatura, el procedimiento y el código penales, siempre que sea necesario, con el fin de acortar el período de prisión preventiva y establecer la garantía de una asistencia jurídica estatal; pide a la Comisión que refuerce las medidas destinadas a la creación de instituciones, incluida la formación, con el fin de consolidar el funcionamiento democrático de los órganos encargados del cumplimiento de las leyes;

89. Lamenta que las minorías Roma todavía sean en algunos países candidatos objeto de fuertes discriminaciones en el mercado laboral, la enseñanza, en sus relaciones con las autoridades y en la sociedad civil, y que sean objeto también de atropellos policiales y actos de violencia racista; considera que el cambio de actitud de la gente hacia los Roma tiene una importancia fundamental para la emancipación de esta etnia;

90. Acoge con satisfacción el desarrollo de planes de acción para la integración social y política de los Roma por parte de los Gobiernos de Bulgaria, la República Checa, Hungría y Eslovaquia, pero observa también que todavía no se han realizado progresos significativos; insta al Gobierno de Rumania a proseguir en esta dirección; pide a los Gobiernos de estos países, al Consejo y a la Comisión que asignen los recursos financieros adecuados para la puesta en práctica de estas estrategias, y que asocien estrechamente a las comunidades Roma y las autoridades locales a la hora de ejecutar, supervisar y ajustar los programas y proyectos;

Jueves, 5 de julio de 2001

91. Acoge con satisfacción el propósito del Gobierno rumano de suprimir las disposiciones legislativas contrarias a grupos de orientación sexual minoritaria y señala a la atención del legislador rumano que los derechos humanos básicos no están sujetos a negociación;

92. Valora positivamente la adopción de un programa nacional para la integración social en Letonia, y de programas similares para la integración de la población rusohablante en los demás Estados bálticos; insta a las autoridades respectivas a que aceleren la aplicación de los programas en lo que se refiere a las disposiciones legales, las instituciones y las dotaciones financieras;

93. Pide al Gobierno eslovaco que mejore su política, así como las subvenciones culturales destinadas a favorecer la diversidad cultural y el mantenimiento del patrimonio cultural de las minorías nacionales; solicita a la Comisión que supervise con detalle la aplicación de la ley sobre el uso de las lenguas minoritarias en comunicaciones oficiales;

94. Pide al Gobierno rumano que trasponga la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño en toda su amplitud a su legislación nacional como requisito previo a la adhesión;

95. Insta a la Comisión a que plantee explícitamente el asunto de las violaciones de los derechos humanos contra la población kurda en el contexto de la asociación para la adhesión con Turquía; pide al Gobierno turco que garantice el retorno seguro de más de 500 000 kurdos expulsados de sus pueblos al sureste de Turquía; acoge con satisfacción los proyectos de reforma del Gobierno y pide que se traduzcan en medidas concretas; pide a Turquía, como otro gesto positivo, que firme y ratifique el Convenio Marco del Consejo de Europa para la protección de las minorías nacionales; insta a Turquía a que ponga fin a la tortura y los malos tratos y que acabe asimismo con las situaciones de impunidad en relación con violaciones de los derechos humanos; pide a Turquía que proteja a los defensores de los derechos humanos contra el acoso; insta Turquía a abolir la pena de muerte y a adoptar con la máxima urgencia medidas encaminadas a mejorar verdaderamente la situación en las cárceles; hace un llamamiento al Gobierno turco para que dé cumplimiento a la Sentencia del Tribunal Europeo de Derechos Humanos de 10 de mayo de 2001, en la que se condena a Turquía por las graves violaciones de los derechos humanos cometidas en Chipre;

96. Pide a la Comisión que, en el marco del diálogo político con Turquía, insista en la necesidad de actuar con firmeza para poner fin a todo deterioro adicional de los derechos humanos en la parte ocupada de Chipre, y, en particular, de la libertad de prensa;

97. Hace un llamamiento al Gobierno turco para que suprima todos los obstáculos judiciales y administrativos con las que se ven confrontadas las minorías cristianas, a cuyos miembros no se les reconocen sus legítimos derechos sobre propiedades situadas en Turquía; considera indispensable que las minorías puedan tener de nuevo sus propios seminarios religiosos y formar en ellos a su clero;

98. Pide al Consejo y a la Comisión que prosigan sus esfuerzos destinados a mejorar la eficacia de los programas referentes al respeto de la democracia, así como de los derechos humanos y de las minorías en los países candidatos; pide que se adopten medidas para facilitar la participación de los interlocutores sociales, las ONG, las autoridades locales y los representantes de las minorías nacionales en la elaboración, aplicación y supervisión de estos programas;

Recomendaciones sobre otros problemas que requieren una acción internacional urgente

99. Insta a la Comisión y a los Estados miembros a que promuevan una política más activa en el ámbito de la responsabilidad social colectiva con respecto a los derechos humanos y reitera su llamamiento a la plena aplicación de los Convenios de la OIT para impedir la explotación social, especialmente el Convenio n° 182 de la OIT sobre las peores formas de trabajo infantil; subraya la necesidad de proceder a una evaluación continua de las repercusiones, en el ámbito de los derechos humanos, de este aspecto de la política comercial de la UE; subraya la importancia de que existan códigos de conducta sobre derechos humanos para las actividades empresariales, tales como las directrices de la OCDE para empresas multinacionales y los convenios de la OIT sobre derechos laborales;

100. Pide a la UE, a sus Estados miembros y a otros países implicadas que adopten las medidas pluri-disciplinarias adecuadas contra el comercio organizado de seres humanos, en especial de mujeres y niños, que incluyan la protección de las víctimas, la información a los posibles inmigrantes sobre los riesgos de este comercio y de la explotación, así como la utilización de programas como TACIS;

Jueves, 5 de julio de 2001

101. Insta a todos los Estados a que ratifiquen sin reservas y apliquen la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer antes citado, incluido su protocolo adicional, y que se olviden de sus reservas acerca del convenio; insta a Estados tales como la Arabia Saudita a que pongan fin a la persistente discriminación una vez hayan procedido a la ratificación; condena en especial la práctica de «homicidio por razones de honor» que se lleva a cabo en Jordania y Pakistán; insta a todos los Gobiernos a que adopten disposiciones legislativas contra toda forma de violencia doméstica y a que dejen de invocar consideraciones religiosas o culturales para eludir sus obligaciones a este respecto;

102. Denuncia la existencia de regímenes oscurantistas que, especialmente en el Afganistán, defienden actos de violencia moral y física propios de otros tiempos y desprecian los derechos más elementales de las personas, en particular los de las mujeres;

103. Denuncia en particular la introducción de un distintivo amarillo que deberán llevar los ciudadanos no musulmanes de Afganistán y pide la revocación inmediata de dicha medida;

104. Pide a la Presidencia que desempeñe un activo papel en las conversaciones de paz con los talibán y las demás partes del conflicto en Afganistán que se celebrarán bajo los auspicios de las Naciones Unidas; subraya la necesidad de ejercer presiones internacionales contra el régimen y los países que lo apoyan, en particular Arabia Saudita, Pakistán y los Emiratos Árabes Unidos, mediante la suspensión de todos los suministros de armas y la aplicación de embargos comerciales; hace un llamamiento a la Comisión para que adopte todas las medidas necesarias para mejorar la situación de los refugiados afganos en Pakistán;

105. Pide que la mutilación genital de las mujeres se tipifique a todos los efectos como una violación de los derechos humanos; insta a los Gobiernos respectivos a que prohíban la mutilación de los órganos genitales femeninos y garanticen la rehabilitación y el tratamiento de las víctimas; pide que se proteja a aquellas mujeres que pidan asilo por pender sobre ellas la amenaza de la mutilación física;

106. Pide a la UE que presione a las Naciones Unidas para que inicien un amplio estudio internacional sobre la violencia ejercida contra los niños, sin olvidar tampoco la violencia institucional y doméstica, que incluya soluciones y formas de rehabilitación; observa que los Estados Unidos y Somalia son los únicos países que no han ratificado todavía la Convención sobre los Derechos del Niño;

107. Valora positivamente la celebración y adopción del Protocolo facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño antes citado, relativo a la participación de niños en los conflictos armados; pide a todos los Estados miembros de la UE que ratifiquen este Protocolo sin reservas y adopten sin reservas la legislación necesaria para impedir el reclutamiento y el secuestro de menores de 18 años con fines militares, como ocurre por ejemplo en Sudán y Uganda; pide que se establezca un Tribunal especial eficaz en Sierra Leona destinado a juzgar a los responsables de las violaciones más graves de los derechos humanos perpetradas desde 1991;

108. Acoge con satisfacción las orientaciones de la política de la UE ante terceros países en relación con la pena de muerte; reitera que la aplicación de la pena capital a menores de 18 años y deficientes mentales infringe el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos antes citado, así como el Derecho internacional vigente; pide a todos los Estados que establezcan una moratoria para las ejecuciones con vistas a la abolición total de la pena de muerte, y reitera firmemente su petición a los Estados Unidos, China, la Arabia Saudita, el Congo, el Irán y otros Estados para que pongan fin inmediatamente a todas las ejecuciones;

109. Insta a la UE a que se ocupe urgentemente de la elaboración de un convenio para la protección de todas las personas contra las desapariciones forzadas; expresa su más profunda preocupación ante el alarmante índice de desapariciones en Chechenia y Argelia, e insta a Colombia a que desmantele sus grupos paramilitares y ponga fin a su impunidad;

110. Acoge con satisfacción la adopción de las orientaciones para la política de la UE ante terceros países en relación con la prevención de la tortura y de las penas o tratos inhumanos o degradantes como paso decisivo hacia la erradicación de la tortura en tanto que objetivo clave de la política de la Unión en materia de derechos humanos; pide a los Estados miembros y a las instituciones de la UE que apliquen estrictamente estas orientaciones; hace un llamamiento a la UE para que tome las medidas pertinentes para asegurar que el ponente de las Naciones Unidas sobre la tortura tenga garantizado el acceso a todos los países con los que la UE haya celebrado acuerdos de colaboración y asociación;

111. Pide a todos los países que no lo hayan hecho todavía que ratifiquen con la máxima prioridad el Convenio contra la Tortura de las Naciones Unidas; hace un llamamiento a todos los países para que promuevan la elaboración y adopción de un riguroso protocolo adicional al Convenio contra la Tortura de las Naciones Unidas, que prevea una inspección sin restricciones de lugares de privación de la libertad

Jueves, 5 de julio de 2001

con arreglo al principio de «a cualquier hora y en cualquier lugar»; pide a todos los Gobiernos que reconozcan la competencia de la Comisión contra la Tortura de las Naciones Unidas para examinar las quejas presentadas por personas concretas y que establezcan con rapidez un procedimiento efectivo para la investigación de acusaciones de tortura con arreglo a las normas de las Naciones Unidas;

112. Acoge con satisfacción el hecho de que 139 Estados firmaran el Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional antes de finalizar el plazo el 31 de diciembre de 2000, y que para esa fecha 27 Estados lo hubieran ratificado; pide a todos los Estados que procedan a su ratificación antes de finalizar el año; pide asimismo a todos los Estados que continúen apoyando la labor de los tribunales penales internacionales existentes;

113. Reitera su petición de que todos los Estados pongan fin a la represión y discriminación contra minorías religiosas y filosóficas pacíficas; insta especialmente a China a que ponga término a la represión contra Falun Gong, así como contra su población islámica, cristiana y budista; insta asimismo a Rusia, Georgia, Siria y a otros muchos Estados a que levanten su prohibición contra los Testigos de Jehová; pide a Ucrania que ponga fin a la discriminación contra los católicos griegos, a Armenia que dé una respuesta a la hostilidad contra los musulmanes y a Azerbaiyán y Turkmenistán que pongan fin a la discriminación contra los cristianos;

114. Pide a la UE y a sus Estados miembros que manifiesten su preocupación por la discriminación de castas y que formulen estrategias para contrarrestar esta extendida práctica, que afecta a 260 millones de personas en la India, países de Asia meridional y otras regiones y, especialmente en el contexto de la Conferencia Mundial contra el Racismo, que insten a que la discriminación de castas y el inhumano fenómeno de los «intocables» se incluyan en la Declaración y en el Programa de acción de la Conferencia Mundial contra el Racismo;

115. Pide a la UE que estudie hasta qué punto sus políticas contribuyen a la supresión de la discriminación de castas y la práctica de la intocabilidad en la India;

116. Subraya que los homosexuales siguen siendo víctimas de la discriminación, el prejuicio y la negación de sus derechos humanos básicos en todo el mundo, incluidos algunos Estados miembros y países candidatos a la adhesión a la UE, como Rumania; pide a los ochenta países en el mundo cuyas legislaciones nacionales todavía prohíben la homosexualidad que modifiquen sin demora sus leyes; insta a los Estados que imponen la pena capital para la homosexualidad a que pongan fin inmediatamente a esta práctica;

117. Reconoce que las personas discapacitadas, en particular aquellas con alguna deficiencia intelectual y las personas con discapacidades graves y múltiples, están particularmente expuestas a violaciones de los derechos humanos y que las instituciones de la UE y los Gobiernos en todo el mundo deberán prestar particular atención a estos problemas;

118. Pide a los Estados miembros de la UE que aumenten a su ayuda a la Década Internacional de los Pueblos Indígenas del Mundo organizada por las Naciones Unidas, y a la UE que apoye el Foro Permanente para los Pueblos Indígenas del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas para que llegue a ser operativo lo antes posible, así como los derechos de los pueblos indígenas para que se establezcan leyes adecuadas sobre propiedad intelectual y se logre un beneficio equitativo del uso comercial de sus conocimientos ancestrales; insta a todos los Estados miembros de la UE a firmar y ratificar el Convenio 169 de la OIT sobre pueblos indígenas y tribales;

119. Pide a los Estados miembros de UE, en este año de la Conferencia Mundial contra el racismo, la discriminación racial, la xenofobia y las formas conexas de intolerancia, que adopten medidas activas para combatir la xenofobia y el racismo contra los refugiados, los solicitantes de asilo y los emigrantes; insta a todos los Estados a ratificar, sin reservas, el Convenio sobre la prevención y castigo del delito de genocidio y las Convenciones sobre la eliminación de todas las formas de discriminación racial;

120. Insta a los Estados miembros de la UE a que reafirmen sus compromisos contraídos con arreglo a la Convención sobre el estatuto de los refugiados, de 1951, respecto de la protección de refugiados y solicitantes de asilo, y a que inviertan las tendencias negativas de su política actual entre las que cabe citar el aumento de las responsabilidades que se piden a los que transportan a refugiados y las prácticas más restrictivas en la concesión de visados; pide a todos los Estados que adopten sin demora esta Convención y el Protocolo de 1967 relativo al estatuto de los refugiados; solicita a la UE que se adhiera a la Convención internacional de 1990 sobre la protección de los derechos de todos los trabajadores migratorios y sus familias; pide a la UE y a los Estados miembros que preparen su política de asilo con respecto a la PESC para garantizar que no se devuelve a ningún solicitante de asilo a su país de origen sin suficientes garantías sobre su seguridad personal;

Jueves, 5 de julio de 2001

121. Hace un llamamiento a los Estados miembros de la UE para que respalden el derecho a la objeción de conciencia contra el servicio militar e identifiquen aquellos países en que no se reconozca este derecho;

122. Pide a todos los Estados miembros de la UE que apliquen criterios restrictivos jurídicamente vinculantes a las exportaciones de armamento, basados en sus compromisos actuales conforme al Derecho internacional, incorporando como mínimo el Código de conducta de la UE sobre exportación de armas; solicita que se apliquen restricciones a los acuerdos autorizados de producción y a las actividades de los comerciantes y transportistas de armas, y que se efectúe un control y una verificación eficaces de las empresas que son destinatarias finales; insta a todos los Estados a que establezcan un control parlamentario eficaz de las exportaciones de armamento y a que mejoren la transparencia pública mediante la publicación de informes anuales detallados sobre las exportaciones de armas; pide a los Estados miembros de la UE que fomenten en otros la adopción de prácticas jurídicamente vinculantes similares, ya sea unilateralmente o a través de foros regionales e internacionales;

123. Pide a los Estados miembros de la UE que consideren prioritaria la lucha contra la distribución de armas pequeñas y que aboguen por la adopción de un programa de acción completo y eficaz con ocasión de la Conferencia de las Naciones Unidas, que se celebrará en 2001, sobre el comercio ilícito de armas pequeñas y armas ligeras en todos sus aspectos;

124. Pide a los Estados miembros de la UE que prohíban la fabricación, la propaganda, el comercio y el uso de equipos policiales y de seguridad crueles, inhumanos o degradantes o que tengan efectos médicos que no son completamente conocidos;

125. Condena las acciones de los terroristas que mediante el asesinato y la intimidación privan a personas en muchos países de su derecho a la vida y a la libertad de expresión;

126. Pide a todos los países que adopten medidas prácticas para proteger a los trabajadores que prestan ayuda humanitaria y a los defensores de los derechos humanos contra todas las formas de agresión y que, en caso de que tales actos se cometan, adopten medidas tendentes a su esclarecimiento y a la persecución de sus responsables; recuerda la Declaración de las Naciones Unidas sobre los defensores de los derechos humanos adoptada el 9 de diciembre de 1999, y subraya que las embajadas y las oficinas de la UE en terceros países deberían supervisar las actividades de las organizaciones locales y de los defensores de los derechos humanos e intervenir para apoyarlos y para protegerlos siempre que sea necesario; insta a la UE a que preste su apoyo jurídico, político y económico a dichas ONG que, por medios no violentos, luchan en favor de la protección de los defensores de los derechos humanos en otros países;

127. Con referencia al reciente período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos (CDH) de las Naciones Unidas celebrado en Ginebra, al que también asistieron algunos miembros del Parlamento Europeo, recuerda su resolución preparatoria de la reunión y no puede sino lamentar la ausencia de iniciativas de los Estados miembros para copatrocinar una resolución sobre China; se congratula de la activa participación de diversos Estados miembros y de la Comisión; felicita a aquellos Estados miembros que han sido elegidos para formar parte de la CDH; toma nota con pesar de que por primera vez los EE.UU. no hayan logrado su reelección como miembro de la misma; insta al Consejo y a la Comisión a que garanticen que los Estados miembros representados en la CDH apliquen estrictamente los criterios definidos por la UE con respecto al país de que se trate;

128. Hace un llamamiento a la Unión Europea para que asuma un papel destacado y mucho más activo en cuestiones de derechos humanos, no sólo en el marco de las Naciones Unidas, sino en todas las conversaciones bilaterales;

*

* *

129. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo, a la Comisión, a los Gobiernos y Parlamentos de los Estados miembros, al Consejo de Europa, a la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, a las Naciones Unidas, a los Gobiernos de los países candidatos a la adhesión y a los Gobiernos de los países mencionados en la presente resolución, así como a las representaciones ante la UE de las principales organizaciones no gubernamentales sobre derechos humanos.

Jueves, 5 de julio de 2001

14. Situación de los derechos fundamentales en la Unión (2000)

A5-0223/2001

Resolución del Parlamento Europeo sobre la situación de los derechos fundamentales en la Unión Europea (2000) (2000/2231(INI))

El Parlamento Europeo,

- Vista la Carta Europea de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea,
- Visto el segundo informe anual de la Unión Europea sobre los derechos humanos (11317/2000 — C5-0536/2000),
- Vista la propuesta de resolución presentada por los diputados Staes, Jillian Evans, Knörr Borràs, Maes, Bautista Ojeda, Hudghton, Nogueira Román, Ortuondo Larrea y Eurig Wyn sobre la protección y la representación política directa de las minorías lingüísticas de la Región con estatuto especial de Friul-Venecia Julia (B5-0034/2001,
- Visto el conjunto de los Convenios internacionales sobre este tema,
- Vistos los artículos 6 y 7 del Tratado de la UE,
- Vistos los informes de los órganos especializados del Consejo de Europa y de las ONG europeas interesadas,
- Vista la audiencia pública de 21 de marzo de 2001 con los Parlamentos nacionales sobre la situación de los derechos fundamentales en la UE y el establecimiento de un espacio europeo de libertad, seguridad y justicia,
- Visto el artículo 163 de su Reglamento,
- Vistos el informe de la Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores y la opinión de la Comisión de Peticiones (A5-0223/2001),

Objeto y medios del informe anual

Objeto

1. La Carta Europea de los Derechos Fundamentales, proclamada el 7 de diciembre de 2000, constituye la síntesis de los valores fundamentales en los que se basa la Unión Europea y a la que se refieren a partir de ahora implícita y necesariamente el apartado 2 del artículo 6 y los artículos 7 y 29 del TUE, es decir, la creación de un espacio de libertad, seguridad y justicia;
2. A las instituciones de la UE les incumbe, por consiguiente, tras la proclamación de la Carta, tomar las iniciativas necesarias para ejercer su papel de garantes del respeto de los derechos fundamentales en los Estados miembros en vista de los compromisos contraídos con ocasión de la firma del Tratado de Niza el 27 de febrero de 2001 en relación, en particular, con el nuevo apartado 1 del artículo 7;
3. Al Parlamento Europeo le incumbe más particularmente, en virtud del papel que le confiere el nuevo apartado 1 del artículo 7 del Tratado de Niza, al igual que a su comisión competente, velar, en cooperación con los Parlamentos nacionales y los Parlamentos de los países candidatos, por el respeto tanto por las instituciones europeas como por los Estados miembros de los derechos enunciados en los capítulos de la Carta;
4. La resolución y el informe correspondiente que figuran a continuación constituyen en este sentido un primer intento, necesariamente limitado e incompleto a falta de medios suficientes, de analizar, en vista del nuevo apartado 1 del artículo 7 del Tratado de Niza, la situación de los derechos fundamentales en la UE en 2000 a través de la tabla de derechos enunciados en la Carta;

Jueves, 5 de julio de 2001

Medidas necesarias para el futuro

PARLAMENTO EUROPEO

5. Recomienda la instauración de un diálogo permanente entre el PE y sus corresponsales naturales, los Parlamentos de los Estados miembros, en particular, sobre las evoluciones significativas en las Constituciones, legislaciones, políticas y prácticas nacionales que incidan en el concepto y el respeto de los derechos fundamentales en la UE;

6. Recomienda la instauración asimismo de un diálogo similar entre el PE y los Parlamentos de los países candidatos;

7. Recomienda la consideración permanente por las comisiones competentes del Parlamento Europeo de la situación de los derechos fundamentales como figuran particularmente en la Carta y de las posibles violaciones de estos derechos a fin de que se tomen en consideración en atención tanto a la actividad legislativa como al diálogo interinstitucional;

8. Recomienda la incorporación del informe sobre el respeto de los derechos fundamentales en la UE en el proceso de alerta previsto en los artículos 6 y 7 del Tratado de la UE según los principios siguientes:

- la atribución a la comisión competente para el fondo, de una misión permanente de seguimiento del respeto de la Carta a la que estén asociadas las demás comisiones afectadas que le transmitirán todas las observaciones en el curso del año,
- la preparación en nombre de su comisión competente del informe anual:
 - a) por un grupo de trabajo que incluya a los ponentes del año anterior, del año actual y del año siguiente así como, para opinión, a los ponentes de la comisión competente para asuntos exteriores en lo relativo a los países candidatos y de las otras comisiones afectadas en lo que respecta a los asuntos que entran en sus competencias, y
 - b) sobre la base de las observaciones recogidas por los diversos órganos especializados, las ONG y las redes afectadas, poniendo de relieve los avances y las deficiencias registradas en el curso del año de referencia,
- el examen de este inventario en el curso de una reunión anual entre los representantes del Parlamento Europeo y los de las comisiones afectadas de los Parlamentos nacionales,
- la aprobación del informe anual cada año, a más tardar con ocasión de la sesión plenaria de julio, reservando únicamente a la comisión competente para el fondo y a las comisiones competentes para opinión la posibilidad de modificar tanto la propuesta de resolución como el informe detallado en el que se basa. La Asamblea procederá al examen del informe y del proyecto de recomendaciones en sesión plenaria según un procedimiento que se inspirará en el de dictamen conforme,
- la difusión lo más amplia posible de este informe, también en Internet, dándole total visibilidad en los sitios Internet del PE y de las demás instituciones europeas,
- la adaptación consecutiva de los reglamentos interiores de las demás instituciones europeas afectadas;

9. Recomienda la creación de una red de expertos en materia de derechos humanos y de juristas de todos los Estados miembros para asegurar un grado elevado de experiencia, encargada de presentar al PE una evaluación de la aplicación de cada uno de los derechos enunciados especialmente por la Carta, teniendo en cuenta la evolución de las legislaciones nacionales, de la jurisprudencia del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas y del Tribunal Europeo de Derechos Humanos, así como de la jurisprudencia pertinente de los Tribunales constitucionales y órganos jurisdiccionales de los Estados miembros;

10. Recomienda el establecimiento de los proyectos piloto necesarios y su inclusión en el presupuesto a partir de 2002 y, vistas las tareas consecuentes que implica el ejercicio por el Parlamento Europeo de su papel de garante del respeto de la Carta, la presentación por parte del Secretario General del Parlamento, teniendo en cuenta el proyecto de presupuesto del PE para 2002, de una propuesta por la que se garantice a la Comisión competente del Parlamento Europeo el apoyo administrativo necesario para el seguimiento de los derechos fundamentales en la UE y en los países candidatos con vistas al informe anual sobre la situación de estos derechos así como la instauración a la mayor brevedad de herramientas complementarias por parte de la DG de Estudios;

Jueves, 5 de julio de 2001

11. Recomienda el desarrollo, de acuerdo con las instituciones correspondientes de los Estados miembros y con las ONG operativas en el ámbito de los derechos fundamentales, de herramientas de información (bases de datos, «help-lines», asistencia jurídica) que permitan a toda persona interesada acceder a la información que la concierne; la instauración y la financiación desde 2002 de los proyectos piloto necesarios para este fin;

12. Recomienda la instauración de una o varias redes de contacto y de un foro de debate de la sociedad civil, de acuerdo con lo previsto en la Declaración del Consejo sobre el 50 aniversario de la Declaración Universal de los Derechos Humanos;

CONSEJO

13. Recomienda la participación del Consejo, en el marco de la preparación de su informe anual sobre la situación de los derechos humanos en la Unión Europea, en las iniciativas indicadas más arriba;

14. Recomienda la instauración de buenas prácticas en el ámbito de los derechos fundamentales con vistas a alcanzar un grado elevado de armonización de la protección de estos derechos fundamentales en la UE y prevenir las posibles amenazas en materia de violación de estos derechos;

COMISIÓN

15. Recomienda el establecimiento de un día europeo de la Carta de los derechos fundamentales de la Unión y la distribución del texto de la Carta a todos los niños;

16. Recomienda la designación en la Comisión de un Comisario responsable de los derechos fundamentales y de la aplicación de las políticas vinculadas a la creación de un espacio de libertad, seguridad y justicia;

17. Recomienda la reorganización de los servicios de la Comisión encargados del seguimiento de la Carta y del respeto de sus principios en la definición y aplicación del Derecho de la Unión y de la Comunidad;

I. El respeto de la dignidad humana (artículos 1 a 5)

Derecho a la vida

18. Recomienda a los Estados miembros que intensifiquen la lucha contra el terrorismo haciendo uso de todos los instrumentos de que dispone el Estado de Derecho, con el fin de salvaguardar la democracia y de garantizar la libertad y la integridad física y moral de todos los ciudadanos;

19. Recomienda a los Estados miembros que desarrollen los acuerdos alcanzados en el Consejo Europeo de Tampere (15-16 de octubre de 1999) y muy especialmente los que se refieren al reconocimiento mutuo de resoluciones judiciales en el ámbito penal, a la simplificación del actual procedimiento de extradición, así como a la detención y entrega inmediata de las personas contra las que exista una orden judicial de búsqueda y captura;

Prohibición de la tortura y de los tratos inhumanos

POLICIA

20. Recomienda que Irlanda ratifique el Convenio de las Naciones Unidas contra la tortura y que Bélgica, Irlanda y el Reino Unido adopten la declaración necesaria en virtud del artículo 22 del Convenio para reconocer al Comité de las Naciones Unidas contra la Tortura como órgano competente para recibir y examinar quejas individuales;

21. Recomienda que los Estados miembros prosigan las políticas de formación y diversificación del personal de policía y el intercambio de las mejores prácticas a escala europea;

22. Recomienda que los Estados miembros garanticen el acceso de las personas detenidas y retenidas en los locales de policía a la asistencia jurídica y médica, y, en caso necesario, a la de un intérprete, a partir de la primera hora;

Jueves, 5 de julio de 2001

23. Recomienda que los Estados miembros creen autoridades independientes de investigación de las actividades de policía en los Estados miembros que no disponen aún de ellas;

PRISIONES

24. Recomienda que los Estados miembros mejoren urgentemente las condiciones de vida, en particular, el acceso a los cuidados y a las actividades (incluido el estudio y la formación profesional) en el entorno carcelario, reafirmen el objetivo privilegiado de la reinserción y mejoren la formación del personal penitenciario;

25. Recomienda que los Estados miembros investiguen y apliquen, siempre que sea posible, alternativas a las penas de encarcelamiento de corta duración;

26. Recomienda a los Estados miembros que reduzcan a un mínimo la detención preventiva y la restricción del uso de la detención en régimen de aislamiento;

27. Recomienda a los Estados miembros que establezcan regímenes de penas administrativas o pecuniarias para los delitos menores, fomentando penas de sustitución, tales como el trabajo de interés público, y desarrollando, en la medida de lo posible, los regímenes de detención abiertos o semiabiertos, recurriendo a la licencia condicional;

28. Recomienda a los Estados miembros que presten una atención especial a las categorías específicas vulnerables de la población carcelaria:

- los menores, para quienes el encarcelamiento debe ser una solución de última instancia y que deben beneficiarse de un alojamiento específico,
- las mujeres embarazadas y las madres con hijos de muy corta edad, que deben disponer de condiciones más adecuadas a sus necesidades y a las de sus hijos de corta edad,
- los delincuentes enfermos mentales, que deben recibir un seguimiento médico adaptado;
- las personas con discapacidad, que deben contar con servicios adaptados a su discapacidad,
- las personas con problemas de drogodependencia, que deben poder seguir sin coacción programas de desintoxicación y de tratamiento;

29. Recomienda a los Estados miembros que aprueben leyes penitenciarias que garanticen a los presos derechos de recurso en materia disciplinaria y el ejercicio de sus derechos civiles y políticos, así como la creación de órganos exteriores de control y evaluación de las cárceles vinculados al CPT;

30. Recomienda a los Estados miembros que creen una célula europea de cooperación e intercambio de las mejores prácticas penitenciarias de la Unión Europea;

31. Recomienda a los Estados miembros que limiten la detención de los solicitantes de asilo a casos excepcionales y sólo por las razones establecidas en las Directrices del ACNUR sobre los criterios y normas aplicables a la detención de solicitantes de asilo;

PROTECCIÓN DE LOS REFUGIADOS MENORES

32. Recomienda a los Estados miembros que ofrezcan una mayor protección de los menores no acompañados, incluida la asistencia, con la mayor rapidez posible, de un tutor o de un asesor jurídico; la presencia de personal cualificado con respecto a las necesidades específicas de los menores;

INTERNAMIENTO PSIQUIÁTRICO

33. Recomienda a los Estados miembros que adapten, en caso necesario, las legislaciones y prácticas de los Estados miembros con el fin de garantizar el respeto escrupuloso de los criterios relativos al internamiento forzado, a las vías de recurso, a la aplicación de los tratamientos especiales y, en general, al régimen del internamiento;

Jueves, 5 de julio de 2001

Prohibición de la esclavitud y del trabajo forzado

TRATA DE SERES HUMANOS

34. Recomienda a los Estados miembros que ratifiquen, los que aún no lo hayan hecho:
- el Protocolo Facultativo a la Convención de la ONU sobre todas las formas de discriminación contra la mujer, de 6 de octubre de 1999,
 - la nueva Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional, firmada el 15 de diciembre de 2000,
 - el Convenio de La Haya, de 5 de octubre de 1961, relativo a la competencia de las autoridades y la ley aplicable en materia de protección de menores,
 - el Protocolo Facultativo de la Convención sobre los derechos del niño relativo a la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía, adoptado el 25 de mayo de 2000,
 - el Convenio de la OIT sobre las peores formas de trabajo infantil, adoptado el 17 de junio de 1999,
 - el Convenio europeo sobre el ejercicio de los derechos del niño, de 25 de enero de 1996;
35. Recomienda que se tipifique la trata de seres humanos como delito específico en el Código Penal de cada uno de sus Estados miembros, y ello en el marco de la ejecución de la futura decisión marco del Consejo sobre la lucha contra la trata de seres humanos⁽¹⁾;
36. Recomienda a los Estados miembros que adopten, con la colaboración de la UE y los países de origen de las víctimas de la trata:
- programas de información y prevención relativos a las víctimas potenciales de la trata de seres humanos y de la esclavitud doméstica,
 - planes nacionales de acción de lucha contra la trata de seres humanos y la esclavitud doméstica,
 - medidas para la introducción de una célula de escucha especializada y la elaboración de programas de reinserción con el fin de ayudar a las víctimas de la trata de seres humanos y de la esclavitud doméstica;
37. Recomienda a los Estados miembros que refuercen el control y la política de cooperación judicial de los Estados miembros mediante la armonización de las legislaciones;
38. Recomienda a los Estados miembros que adopten un instrumento jurídicamente vinculante para asegurar una protección adecuada de las víctimas de la trata de seres humanos, que se habrá de considerar un motivo de «persecución»;
39. Recomienda a los Estados miembros que concedan el permiso temporal por razones humanitarias a las víctimas de la trata de seres humanos y de la esclavitud doméstica, mientras dure la investigación y el procedimiento judicial, con objeto de alentarlos para que cooperen con las autoridades y contribuyan a la persecución de los culpables;
40. Recomienda a los Estados miembros que introduzcan un control reforzado de las contrataciones en los sectores vinculados a la infancia, y presten ayuda médica y psicológica, por parte de personal especializado, a los menores víctimas de abusos sexuales;
41. Recomienda a los Estados miembros que extraditen a los traficantes de seres humanos y confiscuen el producto de sus actividades delictivas para aprovisionar un fondo europeo de compensación a las víctimas;

ESCLAVITUD DOMÉSTICA

42. Recomienda a los Estados miembros que tipifiquen la esclavitud doméstica como delito específico en el Código Penal de cada uno de los Estados miembros;
43. Recomienda a los Estados miembros que expidan un visado para los empleados de hogar que trabajan en las embajadas, supeditado a la presentación de un contrato de trabajo, y que atribuyan el derecho para el empleado de hogar de cambiar libremente de empleador;

⁽¹⁾ 2001/0024(CNS), Posición del Parlamento Europeo de 12 de junio de 2001, punto 5 de los «Textos Aprobados».

Jueves, 5 de julio de 2001

44. Recomienda a los Estados miembros que añadan una enmienda al Convenio de Viena de 18 de abril de 1961 sobre relaciones diplomáticas que prevea la suspensión de la inmunidad diplomática en caso de violación de los derechos humanos para los actos realizados en el marco de la vida privada de los diplomáticos;

45. Recomienda a los Estados miembros que combatan la esclavitud doméstica en el marco de la ejecución de la futura decisión marco del Consejo sobre la lucha contra la trata de seres humanos, a la que se hace referencia con anterioridad;

II. Libertades (artículos 6 a 19)

Protección de la vida privada y los datos de carácter personal

46. Recomienda al Consejo, a la Comisión y a los Estados miembros que tomen las medidas necesarias para proteger a los ciudadanos contra las intrusiones de sistemas de intervención de las comunicaciones extralegales, tales como el sistema Echelon;

47. Recomienda al Consejo y a los Estados miembros que tengan en cuenta, en el contexto de la revisión de la Directiva 97/66/CE, que las interceptaciones y la conservación de los datos sobre el tráfico y la localización de las comunicaciones electrónicas son medidas absolutamente excepcionales que deben fundarse en una ley específica y accesible a los ciudadanos, ser autorizadas por las autoridades judiciales o competentes, limitadas en el tiempo, proporcionadas y necesarias en el contexto de una sociedad democrática; recuerda asimismo que el Convenio Europeo de Derechos Humanos y la jurisprudencia del Tribunal de Derechos Humanos prohíben cualquier forma de vigilancia electrónica selectiva o general a gran escala;

48. Recomienda a los Estados miembros que apliquen:

- los principios rectores de las Naciones Unidas sobre la reglamentación de los ficheros computarizados de datos personales, de 14 de diciembre de 1990, y, en particular, los principios de licitud, honradez y exactitud, de acceso por las personas interesadas, de no discriminación, de seguridad y de sanción;
- la Recomendación R (1999) 5 del Consejo de Europa relativa a las directrices para la protección de las personas respecto a la recogida y al tratamiento de los datos personales en las autopistas de la información;

49. Recomienda a los Estados miembros que lleven a cabo la transposición de la Directiva 95/46/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 24 de octubre de 1995 relativa a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos⁽¹⁾, para que la UE pueda disponer de un fundamento jurídico común;

50. Recomienda a la Unión que se dote de un instrumento jurídico vinculante que ofrezca en los ámbitos pertenecientes a los pilares segundo y tercero unas garantías equivalentes a las que prevé la Directiva 95/46/CE;

Libertad de pensamiento, conciencia y religión

51. Recomienda a los Estados miembros que apliquen, los que aún no lo hayan hecho:

- la Recomendación 1202 (1993) del Consejo de Europa relativa a la tolerancia religiosa en la sociedad,
- la Recomendación 1396 (1999) del Consejo de Europa relativa a la religión y a la democracia;

52. Recomienda a los Estados miembros que presten una atención muy especial a las actividades a veces ilegales o delictivas de algunas sectas que ponen en peligro la integridad física y psíquica de la persona, en particular:

- la aplicación, por organismos independientes especializados en la defensa de los derechos humanos, de acciones de información y sensibilización para que toda persona pueda decidir adherirse o no a un movimiento de carácter religioso o espiritual o bien abandonarlo,
- la adaptación de disposiciones judiciales, fiscales y penales suficientes para frustrar las maniobras ilegales de algunas sectas;

⁽¹⁾ DO L 281 de 23.11.1995, p. 31.

Jueves, 5 de julio de 2001

53. Recomienda a Grecia que respete de forma estricta el derecho a la objeción de conciencia, sin referencia a criterio religioso alguno, en particular la aplicación efectiva en los Estados miembros aún interesados de un servicio alternativo al servicio militar, de una duración igual y no superior a éste, que no debería transformarse en una forma punitiva de servicio civil;

Libertad de expresión e información

54. Recomienda a los Estados miembros que ratifiquen, los que aún no lo hayan hecho, el Convenio europeo sobre la televisión transfronteriza, de 5 de mayo de 1989;

55. Recomienda a los Estados miembros que apliquen las Recomendaciones del Consejo de Europa:

- de 30 de noviembre de 1997 relativa a los medios de comunicación y a la promoción de una cultura de tolerancia (R(97) 21),
- de 22 de noviembre de 1994 relativa a las medidas que se destinan a la transparencia de los medios de comunicación (R(94) 13);

56. Recomienda a los Estados miembros que respeten rigurosamente el derecho de los periodistas no a revelar sus fuentes de información, de acuerdo con la Recomendación de 8 de marzo de 2000 relativa al derecho de los periodistas no a revelar sus fuentes de información (R(2000) 7);

57. Recomienda a los Estados miembros que efectúen una vigilancia particular habida cuenta de las situaciones de semimonopolio o de extrema concentración en el ámbito de la prensa audiovisual y escrita, que representan un obstáculo a la expresión del pluralismo, y que creen autoridades de regulación independientes en los Estados miembros en los que todavía no existan;

Derecho de asilo y los derechos de los ciudadanos de terceros países

58. Recomienda a los Estados miembros que ratifiquen, los que aún no lo hayan hecho, los Convenios internacionales y europeos siguientes:

- el Convenio sobre el Estatuto de los apátridas, de 28 de septiembre de 1954,
- el Convenio sobre la reducción de los casos de apatridia, de 30 de agosto de 1961,
- el Convenio contra la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, de 10 de diciembre de 1984,
- el Protocolo nº 4 al CEDH, de 16 de septiembre de 1963,
- el Protocolo nº 7 al CEDH, de 22 de noviembre de 1984,
- el Protocolo adicional al Convenio europeo de extradición de 15 de octubre de 1975;

59. Recomienda a los Estados miembros que adopten de forma rápida una política común sobre procedimientos de asilo, recepción de solicitantes de asilo y estatuto de los refugiados estrictamente respetuosa de los derechos de los solicitantes y basada en una interpretación no restrictiva de la Convención de Ginebra, incluida la persecución por agentes no estatales y la persecución por razones relacionadas con el género; dicha política también deberá basarse en las recomendaciones y conclusiones del ACNUR y deberá garantizar a los titulares del derecho de asilo un procedimiento administrativo rápido, eficaz y justo y una integración plena;

60. Recomienda a los Estados miembros que concedan protección subsidiaria a las personas que no están protegidas por la Convención de Ginebra pero que no deben ser devueltas a sus países de origen por razones humanitarias o porque estarían en grave peligro como son las víctimas de la trata de seres humanos y de la esclavitud doméstica;

61. Recomienda a los Estados miembros que garanticen que sus políticas de asilo así como sus políticas de fronteras y entrada respetan el principio de no devolución y que tomen conciencia de que actualmente la combinación de las disposiciones del Convenio de Dublín y los conceptos de tercer país seguro y de país de origen seguro, así como las disposiciones relativas a las sanciones a los transportistas y la falta de efectos suspensivos de determinados procedimientos de apelación, constituyen una amenaza a ese principio;

62. Recomienda un aumento de la ayuda financiera de la UE al Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR);

Jueves, 5 de julio de 2001

63. Recomienda a los Estados miembros que flexibilicen el procedimiento de naturalización, a fin de asegurar a los residentes de origen extranjero que lo deseen una plena ciudadanía;

64. Recomienda al Consejo la adopción y a los Estados miembros la aplicación sin demora del proyecto de directiva presentado por la Comisión y modificado por el Parlamento sobre la reunificación familiar, con vistas al respeto del derecho a vivir en familia;

III. El respeto de la igualdad entre los ciudadanos (artículos 20 a 26)

Discriminación

65. Recomienda a los Estados miembros que traspongan y ejecuten rápidamente las directivas europeas aprobadas sobre la base del artículo 13 del Tratado CE con el fin de luchar contra toda discriminación por motivos de sexo, raza u origen étnico, religión o convicción, discapacidad, edad u orientación sexual;

Lucha contra el racismo

66. Recomienda a los Estados miembros que ratifiquen, los que aún no lo hayan hecho:

- el Convenio de la OIT relativo a la discriminación en el empleo, de 25 de junio de 1958,
- el Convenio de la Unesco relativo a la lucha contra la discriminación en el ámbito de la enseñanza, de 14 de diciembre de 1960,
- el Protocolo nº 12 al CEDH, de 4 de noviembre de 2000;

67. Recomienda a los Estados miembros que adapten rápidamente su legislación contra las discriminaciones tanto en materia penal como civil, de conformidad con la Directiva 2000/43/CE del Consejo, de 29 de junio de 2000, relativa a la aplicación del principio de igualdad de trato de las personas independientemente de su origen racial o étnico⁽¹⁾, y que introduzcan el racismo como circunstancia agravante de la pena en caso de delito violento;

68. Recomienda a los Estados miembros que creen, cuando proceda, organismos independientes encargados del seguimiento y asistan a las víctimas del racismo, y apliquen estrategias de prevención y lucha contra este fenómeno;

69. Recomienda a los Estados miembros que lleven a cabo una aplicación común de los medios tanto jurídicos como deontológicos necesarios para sancionar la utilización de Internet con fines racistas, en particular la firma del memorándum de EuroIPSA, de 6 de agosto de 1997, celebrado entre las asociaciones europeas de proveedores de acceso y de servicios de Internet;

Derechos de las minorías nacionales

70. Pide que:

- a) Bélgica, Irlanda y Grecia firmen y ratifiquen y que Austria, Francia, Italia, Luxemburgo y Portugal ratifiquen la Carta Europea de las lenguas regionales o minoritarias, de 5 de noviembre de 1992,
- b) Bélgica y Francia firmen y ratifiquen y que Grecia, Luxemburgo, los Países Bajos y Portugal ratifiquen el Convenio marco sobre la protección de las minorías nacionales, de 1 de febrero de 1995;

71. Recomienda a los Estados miembros que cumplan sus deberes especiales con respecto a las diversas minorías nacionales existentes entre la población de la UE, concediendo la debida importancia a sus derechos económicos, sociales, políticos y culturales con arreglo a lo dispuesto en estos Convenios;

⁽¹⁾ DO L 180 de 19.7.2000, p. 22.

Jueves, 5 de julio de 2001

72. Recomienda a los Estados miembros que mejoren sustancialmente la situación de la población rom/sinti, en particular:

- luchando contra todas las formas de discriminación contra esta minoría, en particular, en materia de empleo y alojamiento,
- instaurando un sistema educativo para los niños rom/sinti adaptado a sus necesidades,
- multiplicando las zonas de estacionamiento e instaurando una tarjeta europea del itinerante;

Igualdad entre hombres y mujeres

73. Recomienda que el Reino Unido firme y ratifique y que Bélgica, Alemania, Grecia, Luxemburgo, los Países Bajos, Portugal, España y Suecia ratifiquen el Protocolo optativo al Convenio sobre la eliminación de todas las formas de discriminación de la mujer, de 6 de octubre de 1999;

74. Recomienda a la Comisión que proceda con rapidez al refuerzo y a la ampliación del instrumental jurídico, en especial:

- actualizando la normativa europea actual sobre igualdad de trato para hombres y mujeres en el mercado laboral,
- extendiendo dicha normativa a otros ámbitos de la vida social, y no sólo al empleo, la profesión y la retribución, a través de la adopción de una directiva referente a la igualdad de trato a fin de asegurar la igualdad entre hombres y mujeres en todos los ámbitos,
- estableciendo sanciones adecuadas en caso de incumplimiento, entre ellas los procedimientos de infracción de conformidad con el artículo 226 del Tratado CE,
- generalizando la integración del principio de igualdad (mainstreaming) en la normativa y en la política, de conformidad con el apartado 2 del artículo 3 del Tratado CE;
- desarrollando políticas (por ejemplo, sobre la licencia parental y el trabajo a tiempo parcial) para permitir a los hombres encargarse de la parte que les corresponde en los cuidados y alentarles a hacerlo;

75. Recomienda a los Estados miembros que ratifiquen, los que aún no lo hayan hecho, el Convenio sobre la protección de la maternidad, de 15 de junio de 2000;

76. Recomienda a los Estados miembros que introduzcan leyes específicas referentes a la protección social individualizada de las mujeres;

77. Recomienda a los Estados miembros que adopten el sistema de paridad democrática en las Constituciones nacionales y los Tratados europeos, así como planes nacionales para la promoción de la participación equilibrada de mujeres y hombres en la toma de decisiones;

78. Recomienda a los Estados miembros que promuevan la recopilación y publicación sistemáticas de datos estadísticos comparables a escala nacional y europea para dar una imagen más clara de la colaboración entre hombres y mujeres en todos los sectores de la vida económica, social, política y cultural;

Discriminación sobre la base de la orientación sexual

79. Recomienda a los Estados miembros que incluyan en el Protocolo adicional nº 12 al CEDH de la orientación sexual entre los motivos de discriminación y la consiguiente ampliación del mandato de la Comisión Europea contra el racismo y la intolerancia para incluir la homofobia basada en la orientación sexual;

80. Recomienda a los Estados miembros que pongan fin a la normativa discriminatoria aún existente en relación con la homosexualidad y la excarcelación de todas las personas detenidas en virtud de tales disposiciones, y hace un especial llamamiento a Austria para que revise las disposiciones sobre la edad de consentimiento, de conformidad con la decisión correspondiente de la Comisión Europea de Derechos Humanos, así como los reiterados llamamientos del Parlamento Europeo;

Jueves, 5 de julio de 2001

81. Recomienda a los Estados miembros que prohíban y tipifiquen como delito las discriminaciones basadas en la orientación sexual en el Código Penal y Civil de cada Estado miembro, así como el establecimiento de medidas adecuadas en el derecho laboral, a fin de ejecutar la Directiva 2000/78/CE del Consejo, de 27 de noviembre de 2000, relativa al establecimiento de un marco general para la igualdad de trato en el empleo y la ocupación⁽¹⁾;

82. Recomienda a los Estados miembros que presenten una legislación, en línea la Directiva 2000/78/CE del Consejo, que prohíba la discriminación por razones de orientación sexual en el acceso a los bienes y servicios, la salud, la vivienda, la educación y la protección social; señala que sólo ocho Estados miembros disponen actualmente de una legislación antidiscriminación equivalente;

83. Recomienda a los Estados miembros que revoken las disposiciones legislativas discriminatorias contra los homosexuales y las lesbianas en sus Códigos Penales de los actuales Estados miembros y que garanticen que no ratificarán la adhesión de países que posean disposiciones legislativas discriminatorias contra la homosexualidad, como por ejemplo el artículo 200 del Código Penal rumano;

Relaciones no matrimoniales

84. Recomienda a los Estados miembros:

- que modifiquen su legislación para reconocer las relaciones no matrimoniales entre personas del mismo sexo o de sexo opuesto y para concederles los mismos derechos,
- que incluyan en la agenda de la UE el tema del reconocimiento mutuo de las relaciones no matrimoniales reconocidas legalmente;

85. Recomienda a los Estados miembros que presenten legislación que prohíba la discriminación hacia las personas que cohabitan desde hace tiempo y les ofrezca la misma protección judicial que a las parejas legalmente casadas;

Derechos de los niños

86. Recomienda a los Estados miembros que ratifiquen, los que aún no lo hayan hecho:

- el Protocolo nº 7 al CEDH, de 22 de noviembre de 1984,
- el Convenio europeo en materia de adopción de los niños, de 24 de abril de 1967,
- el Convenio sobre el estatuto jurídico de los niños nacidos fuera del matrimonio, de 15 de octubre de 1975,
- el Convenio sobre el ejercicio de los derechos del niño, 25 de enero de 1996;

87. Recomienda a los Estados miembros que tipifiquen los actos de pederastia y la pornografía infantil en Internet como delitos específicos en el Código Penal de todos los Estados miembros, y ello en el marco de la ejecución de la futura decisión marco del Consejo sobre la lucha contra la explotación sexual de los niños y la pornografía infantil⁽²⁾;

88. Recomienda a los Estados miembros que creen e instauren un Defensor del niño a escala europea y nacional, con el fin de promover y salvaguardar el interés superior de cada niño;

89. Recomienda a los Estados miembros que fomenten, también con subvenciones públicas, la creación de nuevos organismos a los que puedan dirigirse directamente los niños en caso de abusos, o la continuidad de la actividad de los ya existentes;

90. Recomienda a los Estados miembros que garanticen que todos los niños presentes en su territorio tengan acceso a la educación;

91. Recomienda a los Estados miembros que lancen campañas nacionales de información relativas a las condiciones de la adopción internacional destinadas a los profesionales y candidatos a la adopción;

Derechos de los ancianos

92. Recomienda a los Estados miembros que ratifiquen, los que aún no lo hayan hecho, la Carta Social Europea Revisada, de 3 de mayo de 1996;

⁽¹⁾ DO L 303 de 2.12.2000, p. 16.

⁽²⁾ 2001/0025(CNS), Posición del Parlamento Europeo de 12 de junio de 2001, «Textos Aprobados», punto 4.

Jueves, 5 de julio de 2001

93. Recomienda a los Estados miembros que apliquen los principios de las Naciones Unidas para los ancianos y que los inserten en los programas nacionales respectivos;

94. Recomienda a los Estados miembros que adopten medidas en favor de la creciente población de personas mayores en la sociedad, proporcionando a las personas mayores el derecho a participar en pie de igualdad a todos los niveles y en todos los ámbitos, tanto sociales como culturales o políticos; considera que debería prestarse una atención particular al empleo, a la salud y a la protección social;

95. Recomienda a los Estados miembros que apliquen el derecho a disponer, de conformidad con la Carta comunitaria de los derechos sociales fundamentales de los trabajadores, de 1989, de recursos que aseguren un nivel de vida digno a la hora de la jubilación;

96. Recomienda a los Estados miembros que tengan en cuenta el envejecimiento de la población en las políticas y prácticas de los Gobiernos en materia de empleo, salud y protección social;

Protección de las personas con discapacidades

97. Recomienda a los Estados miembros que ratifiquen, los que aún no lo hayan hecho, el Convenio de la OIT, de 20 de noviembre de 1983, sobre la readaptación profesional y el empleo (personas minusválidas), así como la Carta Europea Social Revisada, que garantiza el derecho a la autonomía y a la integración social;

98. Recomienda a los Estados miembros que incluyan en el protocolo adicional nº 12 el Convenio Europeo de Derechos Humanos de la discapacidad como uno de los motivos de discriminación que se han de evitar;

99. Recomienda a los Estados miembros que apliquen las normas estándar de las Naciones Unidas en materia de igualdad de oportunidades para las personas minusválidas;

100. Recomienda a los Estados miembros que firmen el Código Europeo de Seguridad Social Revisado que garantiza la rehabilitación profesional de las personas con discapacidades;

101. Recomienda a los Estados miembros que preparen, según la propuesta de la Comisión, el año 2003 «Año europeo de los ciudadanos con discapacidades», y apliquen el programa de acción plurianual de lucha contra la discriminación (2001-2006), con el fin de sensibilizar a la opinión pública en los Estados miembros y aumentar la visibilidad de los problemas vinculados a las minusválidas;

102. Recomienda a los Estados miembros que consideren en su justo valor, a efectos de la inserción de las personas interesadas, el lenguaje de signos y el Braille;

IV. La solidaridad (artículos 27 a 38)

Cumplimiento de condiciones de trabajo equitativas

103. Recomienda a los Estados miembros que ratifiquen, los que aún no lo hayan hecho, los Convenios siguientes:

- el Convenio de la ONU sobre la protección de los derechos de todos los trabajadores migrantes y de los miembros de su familia, de 18 de diciembre de 1990,
- la Carta Social Europea Revisada, de 3 de mayo de 1996;

104. Recomienda a los Estados miembros que respeten rigurosamente la edad mínima de 15 años para trabajar, en particular en las empresas familiares, el trabajo a domicilio y la agricultura, y que castiguen su incumplimiento;

105. Recomienda a los Estados miembros que respeten los criterios establecidos por el Consejo de Europa en materia de remuneración equitativa de los trabajadores adultos o menores;

106. Recomienda a los Estados miembros que mejoren las condiciones de trabajo y de remuneración de los asalariados provisionales o bajo contrato de duración determinada, en particular en el sector de los servicios, y que combatan en general el acoso moral;

107. Recomienda a los Estados miembros que cumplan las disposiciones que establecen una duración suficiente del preaviso de despido, conforme a los mínimos previstos en la Carta Social Revisada;

108. Recomienda a los Estados miembros que intensifiquen la lucha contra la economía sumergida;

Jueves, 5 de julio de 2001

Protección social

109. Recomienda que Alemania y los Países Bajos firmen y ratifiquen y Austria, Bélgica, Dinamarca, España, Finlandia, Grecia, Luxemburgo, Portugal y el Reino Unido ratifiquen la Carta Social Europea revisada de 3 de mayo de 1996;

110. Recomienda a los Estados miembros que garanticen el acceso a una asistencia sanitaria de calidad y asequible para todos, prestando especial atención a las personas de bajos ingresos;

111. Recomienda a los Estados miembros que garanticen que todas las personas que vivan en su territorio tengan acceso a la asistencia sanitaria;

112. Recomienda a los Estados miembros que respeten rigurosamente y que sancionen las violaciones de las disposiciones de la Carta Social Europea Revisada y de la directiva europea relativas al derecho a la licencia por maternidad en cuanto a su duración e importe, así como a la prohibición del despido durante este período, también en el sector del trabajo doméstico;

Lucha contra la exclusión

113. Recomienda a los Estados miembros que garanticen la satisfacción de las necesidades materiales básicas de las personas en situación de extrema pobreza, establezcan sanciones para las prácticas que las marginan y continúen de forma decidida la estrategia de reducción de la pobreza extrema en la UE;

114. Recomienda a los Estados miembros que apliquen las políticas necesarias para proporcionar alojamientos decentes a todas las personas que no dispongan de suficientes recursos, y que rehabiliten los barrios deteriorados mediante la promoción de una arquitectura de calidad, dado que la falta de vivienda es uno de los factores principales de exclusión;

Protección de los consumidores

115. Recomienda al Consejo que apruebe una resolución que precise el concepto del principio de cautela, con el fin de llegar a una definición jurídica tan precisa y previsible como sea posible de este principio y de sus condiciones de aplicación;

116. Recomienda que la Unión Europea y sus Estados miembros adopten las medidas necesarias para intensificar la investigación científica en los sectores que suscitan profunda preocupación en la opinión pública, así como para garantizar la transparencia, la trazabilidad de los productos y la información de los consumidores;

V. La ciudadanía europea (artículos 39 a 46)*Sufragio activo y pasivo en las elecciones al PE y en las elecciones municipales*

117. Recomienda a los Estados miembros que ratifiquen, los que aún no lo hayan hecho, los Convenios europeos siguientes:

- el Convenio Europeo sobre la participación de los extranjeros en la vida pública local, de 5 de febrero de 1992,
- el Convenio Europeo sobre la nacionalidad, de 6 de noviembre de 1997;

118. Recomienda a los Estados miembros que introduzcan una nueva «gobernanza» de los asuntos europeos, más transparente y más eficaz, asociada a una verdadera política de información de los ciudadanos, con el fin de luchar contra una indiferencia creciente de la opinión que se traduce en un porcentaje insuficiente de participación en las elecciones europeas;

119. Recomienda a los Estados miembros que proporcionen una mejor información a los ciudadanos de la Unión sobre las elecciones para que puedan participar en las elecciones europeas y en las elecciones locales en su lugar de residencia;

120. Recomienda a los Estados miembros que apliquen todas las medidas necesarias para mejorar la participación en la vida política de los ciudadanos no comunitarios que residen legalmente en el territorio de la UE;

121. Recomienda a los Estados miembros que amplíen el derecho de voto a los ciudadanos de terceros países con muchos años de residencia en la Unión Europea;

Jueves, 5 de julio de 2001

122. Recomienda a los Estados miembros que extiendan el derecho de sufragio activo y pasivo en las elecciones municipales europeas, que el artículo 19 del Tratado CE concede a los ciudadanos de la Unión, a todos los ciudadanos de terceros países que residen legalmente en el territorio de la Unión Europea desde hace como mínimo tres años;

Libertad de circulación y residencia

123. Recomienda a la Comisión, al Consejo y a los Estados miembros, que tomen todas las medidas necesarias con vistas a la plena puesta en práctica de la libre circulación de personas, y ello en virtud del artículo 14 del Tratado CE;

124. Recomienda al nuevo Parlamento italiano que cumpla la promesa realizada por el anterior Gobierno italiano de derogar rápidamente el artículo XIII transitorio de la Constitución italiana;

125. A los Estados miembros, que supriman cualquier restricción, también de rango constitucional, que impida la libre circulación de ciudadanos dentro del propio país, habiendo de considerarse prescritas y contrarias de hecho a la legislación y jurisprudencia europea las normas de carácter individual que permitan tales restricciones, por ejemplo, las que se refieren a los miembros de las antiguas monarquías;

126. Recomienda a la Comisión, que proceda rápidamente a la refundición de los textos vigentes con el fin de:

- facilitar el ejercicio del derecho de residencia de los estudiantes, de los investigadores y pensionistas,
- remediar las dificultades de residencia y circulación de los trabajadores migrantes con respecto, en particular, a las prestaciones de seguridad social y a la adquisición de derechos de jubilación,
- garantizar a los miembros de la familia de un ciudadano de la Unión la protección de la vida familiar,
- extender el derecho a la libertad de circulación y residencia a los nacionales de terceros países que residen legalmente en el territorio de un Estado miembro desde hace como mínimo tres años;

127. Recomienda a los Estados miembros que coordinen mejor su política en materia de alejamiento por razones de orden público o de salud pública, dentro del respeto de la jurisprudencia del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas;

128. Recomienda a los Estados miembros la elaboración mediante un convenio y la adopción por los ciudadanos de una Constitución europea, cuyo preámbulo será la Carta, verdadero contrato de sociedad que garantice los imperativos de eficacia, de transparencia y de democracia y permita una mejor visibilidad de la Unión Europea;

129. Recomienda a los Estados miembros que conviertan la Carta en un instrumento vinculante para garantizar un sistema coherente de protección de los derechos fundamentales en toda Europa, y que adopten las medidas necesarias para permitir que la UE adquiera personalidad jurídica y se convierta en parte del Convenio Europeo de Derechos Humanos;

Derecho a una buena administración

130. Recomienda la adopción rápida, sobre el modelo del Código de buena conducta administrativa propuesto por el Defensor del Pueblo Europeo, de códigos similares por las instituciones y órganos descentralizados de la UE;

131. Recomienda la inserción en los códigos de buena conducta de los Estados miembros y de las instituciones europeas de un principio de neutralidad de la acción pública, complementario de los principios de equidad e imparcialidad que deben guiar toda administración;

Jueves, 5 de julio de 2001

Derecho de acceso a los documentos

132. Recomienda a los Estados miembros que apliquen de forma estricta la Decisión (CE) n° 1049/2001 del Parlamento Europeo y del Consejo de 30 de mayo de 2001, relativa al acceso público a los documentos del Parlamento Europeo, del Consejo y de la Comisión⁽¹⁾;

VI. Justicia (artículos 47 a 50)*Derecho a un juicio equitativo*

133. Recomienda a los Estados miembros que apliquen la Recomendación sobre la libertad de ejercer la profesión de abogado, de 25 de octubre de 2000 (R(2000) 21);

134. Recomienda a los Estados miembros que aceleren los procedimientos judiciales que, como destaca el Tribunal Europeo de Derechos Humanos, son demasiado lentos en algunos Estados, y que incrementen la eficacia del servicio público de la justicia, en particular, gracias a la utilización de las nuevas tecnologías de la información;

135. Recomienda a los Estados miembros que sigan y sancionen, cuando proceda, los retrasos o la mala voluntad de las administraciones nacionales para ajustarse a las sentencias dictadas;

136. Recomienda a los Estados miembros que ejecuten sin retraso las sentencias del Tribunal Europeo de Derechos Humanos por las autoridades judiciales nacionales y que adapten sus legislaciones nacionales en relación tanto con el CEDH como con la jurisprudencia del Tribunal Europeo de Derechos Humanos;

137. Recomienda a los Estados miembros que reformen las modalidades de acceso de las personas justiciables a la ayuda judicial en todos los ámbitos del contencioso y para todas las personas que no justifiquen recursos suficientes, sin limitaciones de nacionalidad o lugar de residencia, y que mejoren asimismo de forma sensible las condiciones de acceso a servicios competentes y gratuitos de interpretación;

Presunción de inocencia y los derechos de la defensa

138. Recomienda a los Estados miembros que garanticen el principio de presunción de inocencia, incluso en materia de represión del terrorismo y que aprueben todas las medidas para limitar al máximo la detención preventiva;

139. Recomienda a los Estados miembros que alcancen un acuerdo sobre normas mínimas comunes para determinados aspectos de los códigos de procedimiento, por ejemplo, para las disposiciones que se refieren a las resoluciones adoptadas durante la instrucción y a los derechos de la defensa para garantizar un nivel común de protección de los derechos fundamentales en toda la UE;

*

* *

140. Expresa su intención de que la presente Resolución no surta ningún efecto restrictivo en la interpretación y desarrollo (futuros) de los derechos, las libertades y los principios para los ciudadanos dentro de la Unión Europea, ni en las obligaciones y responsabilidades de los Estados miembros, tal como figuran en la Carta de los derechos fundamentales de la Unión Europea;

141. Encarga a su Presidenta que transmita la presente Resolución al Consejo, a la Comisión, al Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas, al Tribunal Europeo de Derechos Humanos, al Defensor del Pueblo europeo y al Consejo de Europa, así como a los Gobiernos y Parlamentos de los Estados miembros y de los países candidatos.

⁽¹⁾ DO L 145 de 31.5.2001, p. 43.

Jueves, 5 de julio de 2001

15. Pena de muerte en el mundo

B5-0484, 0486, 0497, 0504 y 0512/2001

Resolución del Parlamento Europeo sobre la pena de muerte en el mundo y la instauración de un «Día europeo contra la pena de muerte»

El Parlamento Europeo,

- Vistas sus anteriores resoluciones sobre la pena de muerte,
 - Vista su Resolución de 14 de mayo de 1998 sobre la venta de órganos de condenados a muerte en China ⁽¹⁾,
 - Vista su Resolución de 5 de julio de 2001 sobre los derechos humanos en el mundo en el año 2000 y la política de la Unión Europea en materia de derechos humanos ⁽²⁾,
 - Vistos la Declaración Universal de Derechos Humanos, firmada el 10 de diciembre de 1948, y el Convenio Europeo para la Protección de los Derechos Humanos y las Libertades Fundamentales, firmado el 4 de noviembre de 1950,
 - Visto el artículo 6 del Tratado de la Unión Europea,
 - Vista la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea proclamada por el Consejo Europeo de Niza el 7 de diciembre de 2000 y, en particular, sus artículos 2 y 19,
 - Visto el llamamiento de los presidentes de los Parlamentos nacionales e internacionales en favor de la abolición de la pena de muerte, firmado el 22 de junio de 2001 en Estrasburgo en el transcurso del Congreso mundial contra la pena de muerte,
 - Vistas las anteriores resoluciones de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas,
- A. Considerando que la abolición de la pena de muerte, en tanto que pena inica, degradante y contraria a los principios universales de justicia, es esencial para permitir la afirmación de la dignidad de la persona humana y el desarrollo progresivo de los derechos humanos, empezando por el derecho a la vida,
- B. Considerando que la pena capital se aplica en 38 de los Estados norteamericanos, a menudo de manera injusta, a los inocentes, los pobres, los miembros de las minorías, las personas con enfermedades mentales o con discapacidad psíquica y los adolescentes,
- C. Felicitando a la Presidencia sueca por los esfuerzos considerables y ejemplares que ha llevado a cabo para aplicar las orientaciones de la UE sobre la pena de muerte; subrayando que este tema deberá seguir constituyendo una de las principales prioridades en materia de derechos humanos durante la Presidencia belga,
- D. Lamentando no obstante que, según Amnistía Internacional, en el año 2000 se ejecutaron al menos a 1 475 prisioneros y se condenó a 3 058 personas a la pena de muerte; subrayando que el 88 % de todas estas ejecuciones tuvieron lugar en sólo cuatro países: China, Irán, la Arabia Saudita y los Estados Unidos; deplorando asimismo el hecho de que, entre las personas ejecutadas, hubiera muchas que no habían alcanzado la mayoría de edad en el momento del crimen o que tenían discapacidad psíquica,
- E. Subrayando, en este contexto, la importancia del primer Congreso mundial contra la pena de muerte, que se celebró en Estrasburgo del 21 al 23 de junio de 2001,
- F. Consternado por el elevado número de errores judiciales que desembocan en la aplicación de la pena de muerte, como lo demuestra el caso de Joaquín José Martínez, recientemente absuelto tras esperar varios años en el corredor de la muerte,
1. Respalda el «Llamamiento de Estrasburgo» del 22 de junio de 2001 en favor de la abolición de la pena de muerte y de una moratoria universal inmediata a las ejecuciones;
2. Condena una vez más con firmeza la aplicación de la pena de muerte, que sigue estando vigente en 87 países, sobre todo cuando se trata de la ejecución de menores de edad o de personas con discapacidad psíquica;

⁽¹⁾ DO C 167 de 1.6.1998, p. 224.

⁽²⁾ «Textos Aprobados», punto 13.

Jueves, 5 de julio de 2001

3. Propone la instauración de un «Día europeo contra la pena de muerte», como medio de presión suplementario para obtener la abolición de la pena capital en aquellos países en que sigue existiendo;
4. Insta a la Presidencia belga del Consejo a que introduzca nuevamente y haga votar esta vez en la reunión de la Asamblea General de las Naciones Unidas del próximo septiembre una resolución sobre la abolición de la pena de muerte y a que haga todo lo posible para que sea aprobada;
5. Deplora que se hayan retomado las ejecuciones en virtud de la ley federal en los Estados Unidos tras una moratoria *de facto* de 38 años; insta a los Estados Unidos a que suspendan toda nueva ejecución y a que respeten la prohibición de la pena de muerte, tal como figura en diversos textos internacionales, para los acusados menores de edad y para las personas con discapacidad psíquica; invita a los Estados Unidos a que retiren sus reservas en relación con el artículo 6 del Pacto Internacional sobre los Derechos Civiles y Políticos;
6. Pide a la Comisión y al Consejo que utilicen en su integridad las partidas pertinentes del presupuesto 2001 para la promoción de la democracia y de los derechos humanos, otorgando prioridad y urgencia a aquellas iniciativas comunitarias destinadas a conseguir la moratoria, la abolición de la pena capital y el respaldo concreto de todas las organizaciones no gubernamentales que operan en este sentido;
7. Pide a la Comisión que le informe periódicamente sobre la ejecución de todas las resoluciones aprobadas hasta ahora;
8. Invita a la Federación de Rusia, a Turquía y a Armenia a respetar las obligaciones ligadas a la pertenencia al Consejo de Europa y a abolir sin más tardar la pena de muerte;
9. Expresa su profunda preocupación por que en la República Popular China se vuelva a recurrir masivamente a las ejecuciones por delitos comunes y por actos de disidencia ideológica y religiosa como supuesto instrumento de control social, así como por la falta de humanidad y el secretismo que caracteriza a la pena de muerte en la horca en el Japón;
10. Pide a la Comisión que considere la abolición de la pena de muerte y la moratoria universal a las ejecuciones capitales un elemento esencial de las relaciones entre la Unión Europea y los terceros países, y que tenga en cuenta esta cuestión a la hora de concluir acuerdos con los mismos;
11. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo y a la Comisión, así como a los Parlamentos de los Estados miembros, a los Gobiernos de los países citados en la presente resolución que aplican la pena de muerte, al Secretario General de las Naciones Unidas y al Presidente de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas.

16. Candidatura de Beijing a los Juegos Olímpicos 2008

B5-0487, 0498, 0505 y 0524/2001

Resolución del Parlamento Europeo sobre la candidatura de Beijing para acoger los Juegos Olímpicos de 2008

El Parlamento Europeo,

- Vistas sus anteriores Resoluciones sobre la situación en la República Popular China (RPC),
- Vistas las conclusiones del Consejo de Asuntos Generales de 19 de marzo de 2001 en las que el Consejo expresaba su preocupación por las graves violaciones de los derechos humanos en la RPC,
- Recordando la candidatura de la ciudad de Beijing para acoger los Juegos Olímpicos de 2008,
- Recordando que en la Carta Olímpica se señala que el movimiento olímpico tiene como objetivo poner el deporte al servicio del desarrollo armonioso de la humanidad con vistas a establecer una sociedad pacífica que respete la dignidad humana,

Jueves, 5 de julio de 2001

- A. Considerando que la represión de la libertad de opinión y de la libertad de realizar manifestaciones en favor de la democracia que se lleva practicando desde hace décadas sigue siendo una realidad en la RPC, a pesar de las protestas internacionales,
 - B. Considerando la represión de las minorías religiosas, étnicas y otras, en particular de los tibetanos, uigures y mongoles y de los miembros del movimiento Falun Gong,
 - C. Considerando el uso frecuente que se hace de la pena capital, lo que ha supuesto más de mil ejecuciones anuales en China, así como el recurso extendido a la tortura por parte de la policía y las fuerzas armadas chinas,
 - D. Recordando que la RPC todavía no ha ratificado el Pacto Internacional sobre Derechos Cívicos y Políticos,
 - E. Considerando que las autoridades chinas no han adoptado ninguna iniciativa significativa en materia de respeto de los derechos humanos, a pesar del diálogo político permanente entre la UE y la RPC
 - F. Preocupado por la situación del medio ambiente y del bienestar de los animales en la RPC,
 - G. Subrayando que los planes relacionados con la candidatura de Beijing para acoger los Juegos Olímpicos de 2008 incluirían la destrucción de una parte importante de la ciudad vieja y la transferencia obligatoria de las personas que allí residen a las zonas adyacentes,
 - H. Recordando que el Comité Olímpico Internacional designará el 13 de julio de 2001 en Moscú a la ciudad que será sede de los Juegos Olímpicos de 2008,
1. Solicita al Comité Olímpico Internacional que elabore una serie de directrices que incluyan el respeto de los derechos humanos y de los principios democráticos como norma general que deberán cumplir los países que deseen acoger los Juegos Olímpicos;
 2. Lamenta que no quepa ninguna duda de que la RPC no respeta los derechos humanos, civiles y políticos universales, incluida la libertad de religión y, por consiguiente, considera que estos hechos negativos, así como la represión en el Tíbet, Uiguristán y la Mongolia Interior, impiden apoyar la candidatura de Beijing para los Juegos Olímpicos de 2008;
 3. Insta al Comité Olímpico Internacional, de todos modos, a que haga una evaluación en profundidad del impacto ambiental, centrada, en particular, en los frecuentes problemas relacionados con la escasez de agua, las repercusiones del turismo de masas y las consecuencias sociales en la región que rodea a Beijing,
 4. Pide al Comité Olímpico Internacional que reconsidere la candidatura de Beijing cuando las autoridades de la RPC hayan modificado profundamente su política en materia derechos humanos y de fomento de la democracia y del Estado de Derecho;
 5. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo, a la Comisión y a los Presidentes de los Parlamentos de los Estados miembros, así como al Comité Olímpico Internacional.

17. Derechos Humanos: Sesión especial de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre los derechos de la infancia

B5-0483, 0490, 0495, 0496, 0506 y 0513/2001

Resolución del Parlamento Europeo sobre la posición de la UE en las Sesión especial de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre los derechos de la infancia

El Parlamento Europeo,

- Recordando sus anteriores resoluciones sobre los derechos de los niños, como por ejemplo su Resolución de 17 de diciembre de 1998 sobre los niños soldados⁽¹⁾, su Resolución de 28 de enero de 1999 sobre la protección de las familias y los niños⁽²⁾ y su Resolución de 17 de mayo de 2001 sobre el tráfico de niños en África⁽³⁾,

⁽¹⁾ DO C 98 de 9.4.1999, p. 297.

⁽²⁾ DO C 128 de 7.5.1999, p. 79.

⁽³⁾ «Textos Aprobados», punto 16.

Jueves, 5 de julio de 2001

- Vista la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño de 1989, ratificada por 191 países,
 - Vista la Resolución respaldada por la UE sobre los derechos del niño, que fue aprobada por la Comisión de Derechos del Niño de las Naciones Unidas el 25 de abril de 2001 (Resolución UNCHR 2001/75),
 - Vista la Sesión especial de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño que se celebrará en Nueva York en septiembre de 2001,
 - Vista la Carta de los Derechos Fundamentales de la UE, proclamada el 7 de diciembre de 2000 por el Consejo Europeo de Niza que constituye un paso decisivo para los derechos de los niños en la UE, y, en particular, su artículo 24,
- A. Considerando que en la Cumbre Mundial de 1990 en favor de la Infancia los dirigentes mundiales adoptaron, en nombre de todos los niños del mundo, un plan de acción que contenía objetivos fundamentales para mejorar la salud y el desarrollo de los niños, incluidas la reducción de la tasa de mortalidad y la malnutrición y la mejora del acceso al agua potable y a unas condiciones de salubridad seguras,
- B. Considerando que se han adoptado nuevas normas e instrumentos internacionales que mejoran la protección de los niños, como por ejemplo el Tratado para la prohibición de las minas antipersona de Ottawa, el Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional, los Protocolos opcionales a la Convención sobre los Derechos del Niño, relativos a:
- 1) la participación de niños en conflictos armados y
 - 2) la venta de niños y la prostitución y la pornografía infantiles, y el Convenio 182 OIT sobre la prohibición de las peores formas de trabajo infantil y la acción inmediata para su eliminación,
- C. Considerando que, a pesar de haber sido ratificado por casi todos los países del mundo, la Convención sobre los Derechos del Niño sigue lamentablemente sin aplicarse,
- D. Considerando que los cambios demográficos, sociológicos, tecnológicos y científicos crean problemas que afectan al desarrollo social y humano, tales como la pobreza, la exclusión social y la fragilización del medio familiar, y que las primeras víctimas son siempre los niños,
- E. Considerando que, pese a la Convención internacional, la situación de los niños sigue deteriorándose en un gran número de países, incluida la UE,
- F. Considerando que diez millones de niños menores de cinco años mueren cada día de enfermedades que se pueden evitar y de malnutrición; que las infecciones de transmisión sexual, incluido el VIH, afectan a millones de niños, en particular a las adolescentes,
- G. Considerando que más de 110 millones de niños en edad de recibir educación primaria, en su mayoría niñas, no están matriculados en ninguna escuela; que millones de ellos reciben educación de profesores que carecen de formación y están mal pagados en escuelas masificadas, insalubres y mal equipadas y que una tercera parte de todos los niños no llega a finalizar los cinco años de escolarización,
- H. Considerando que millones de niñas son víctimas de mutilaciones genitales,
- I. Considerando que la Unicef estima que cada año se trafica en el África occidental y central con 200 000 niños que se emplean como trabajadores sin sueldo en hogares, en plantaciones de cacao y algodón o en la industria sexual,
- J. Profundamente preocupado por el aumento de la explotación sexual de niños y de la prostitución y de la pornografía infantiles,
- K. Considerando que el 25 de mayo de 2000 la Asamblea General de las Naciones Unidas adoptó un Protocolo opcional a la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a la participación de niños en conflictos armados,
- L. Considerando que el nuevo Protocolo fija en 18 años la edad mínima para participar en conflictos armados, para el reclutamiento obligatorio y para cualquier tipo de reclutamiento o utilización en conflictos armados por parte de grupos armados,

Jueves, 5 de julio de 2001

- M. Considerando que, aunque 79 países han firmado hasta la fecha el Protocolo opcional, incluidos los quince Estados miembros de la UE, sólo lo han ratificado cuatro, a saber, Andorra, Bangladesh, Canadá y Sri Lanka; que el Protocolo no puede entrar en vigor hasta que lo hayan ratificado diez países,
- N. Recordando los numerosos casos de niños desaparecidos en el mundo y la angustia de sus padres, que permanecen sin información y, entre ellos, el caso de Simón Riquelo, capturado al mismo tiempo que su madre, Sara Méndez, en junio de 1976 en el Uruguay,
- O. Considerando que millones de niños han sido asesinados en guerras en los últimos diez años y que decenas de miles de ellos continúan viéndose envueltos en conflictos armados,
- P. Considerando que la Sesión especial de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre los niños que se celebrará en septiembre de 2001 en Nueva York brinda una buena oportunidad para encontrar las maneras y los mecanismos para la aplicación de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño,
- Q. Considerando que un gran número de derechos de los niños — incluidos los derechos y las libertades civiles y el derecho a la protección contra los abusos, la explotación económica y sexual y la violencia — han gozado de un amplio reconocimiento y deberían quedar reflejados en el plan de acción de la Sesión especial,
1. Pide a la UE y a sus Estados miembros que colaboren activamente con objeto de que el resultado de la Sesión especial:
- refuerce el Convenio sobre los Derechos del Niño y acelere la plena aplicación del mismo, colocando a los niños y a sus familias en el centro del proceso de decisión, en particular, en lo que se refiere a las políticas de educación, salud pública, asuntos sociales y justicia;
 - respalde la ratificación y aplicación universal de los nuevos tratados fundamentales elaborados durante la última década y que refuerzan la protección de los derechos de los niños;
 - refleje en sus objetivos la importancia de los derechos fundamentales de los niños a la protección contra la violencia, la explotación y los abusos, así como a la salud, la educación y la alimentación;
 - apoye la idea de que la familia es la unidad fundamental de la sociedad y la principal responsable de la protección, la educación y el desarrollo de los niños, tal y como se establece en el proyecto de documento de resultados de la Unicef en preparación para la Sesión especial;
 - garantice el establecimiento de unos mecanismos fuertes para controlar las obligaciones y los compromisos gubernamentales, incluida una participación significativa de las organizaciones no gubernamentales y de la sociedad civil;
2. Propone, por consiguiente, que «Un Mundo justo para los Niños», que es el título de la Sesión especial, sea al mismo tiempo un mundo a la medida de la familia, en consonancia con la subsidiariedad. Ello significa que las políticas gubernamentales deberán elaborarse consecuentemente, de manera que se consiga el mejor entorno humano y social para los niños y se proporcione a aquellos que carecen de protección y apoyo familiar natural las mejores respuestas sociales posibles de tipo familiar;
3. Manifiesta su apoyo a la propuesta de adoptar una estrategia común sobre los derechos del niño y pide al Consejo que trabaje con carácter prioritario sobre esta estrategia común;
4. Pide a la UE y a sus Estados miembros que insistan en que en el documento de resultados se propongan medidas para proteger a los países en desarrollo del impacto negativo de la globalización, incluido el desarrollo de unas normas comerciales mundiales que vayan en beneficio de todos los niños y el fomento de una mayor responsabilidad social colectiva en favor de los niños por parte de las empresas multinacionales;
5. Pide a los Estados miembros de la UE que, durante la Sesión especial de 2001, hagan de la aplicación de la Convención sobre los Derechos del Niño, de la ratificación y aplicación de los nuevos tratados fundamentales elaborados durante la última década que refuerzan la protección de los derechos de los niños y de la aprobación de los compromisos acordados una prioridad nacional y europea, a la luz del artículo 24 de la Carta de los Derechos Fundamentales;

Jueves, 5 de julio de 2001

6. Insta al Consejo y a los Estados miembros a que garanticen el establecimiento de unos mecanismos fuertes y coherentes para controlar las obligaciones y los compromisos asumidos por los Gobiernos en la Sesión especial;
7. Pide al Consejo que designe a un enviado especial de la UE encargado de coordinar las actividades de la UE en el ámbito de los derechos de los niños y de garantizar el pleno respeto y la plena aplicación de una futura estrategia común de la UE sobre los derechos de los niños;
8. Pide a los Estados miembros de la UE que creen un organismo independiente encargado de controlar la aplicación del documento de resultados de la Sesión especial y de adoptar un plan de acción nacional global con un calendario específico y vinculante y objetivos mensurables;
9. Pide al Consejo que haga de la ratificación de los nuevos tratados por parte de los terceros países una prioridad en su diálogo político con los mismos, y que la ratificación y aplicación de estos tratados se convierta en un elemento importante de las negociaciones con los países candidatos;
10. Pide a la Comisión que garantice que las políticas y los programas comunitarios contengan una perspectiva sobre los derechos y la protección de los niños y estén supeditados a un análisis del impacto sobre los niños, con objeto de evaluar sus posibles repercusiones en ellos;
11. Pide a los Estados miembros que, en la próxima Conferencia Intergubernamental, incluyan un fundamento jurídico en los Tratados UE con vistas a promover una perspectiva infantil y a fomentar el cumplimiento de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño;
12. Pide al Consejo y a la Comisión que garanticen que los derechos del niño formen parte del proceso de negociación sobre los derechos humanos, de conformidad con los criterios de Copenhague para la adhesión, y pide a la Comisión que lleve a cabo una evaluación de los derechos de los niños en todos los países candidatos en el informe anual de progresos;
13. Pide a la Presidencia que informe al Parlamento Europeo sobre los esfuerzos y las prioridades de la UE para la Sesión especial de 2001, de acuerdo con lo manifestado durante los preparativos de la Sesión especial de las Naciones Unidas;
14. Pide a los organismos y gobiernos afectados que hagan todo lo que esté a su alcance para aclarar los casos de niños desaparecidos;
15. Pide a los Estados miembros y a otros países que hagan todo lo posible por acelerar la ratificación universal del Protocolo opcional sobre la participación de niños en conflictos armados, de manera que, durante la Sesión especial de las Naciones Unidas sobre los Niños, puedan anunciarse progresos considerables en lo que se refiere a la rápida entrada en vigor del Protocolo opcional, que establece las bases para una prohibición global del uso de niños soldados;
16. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo, a la Comisión, a los Copresidentes de la Asamblea Parlamentaria Paritaria ACP-UE, a los Parlamentos nacionales de los Estados miembros de la UE, a la Secretaría de la Sesión especial de las Naciones Unidas, a la Unicef y a las delegaciones nacionales en la Sesión especial de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre los niños.

18. Derechos humanos: Libertades religiosas en Viet Nam

B5-0482, 0488, 0499, 0507, 0514 y 0521/2001

Resolución del Parlamento Europeo sobre la libertad religiosa en Viet Nam

El Parlamento Europeo,

- Vistas sus anteriores resoluciones sobre la situación en Viet Nam de 19 de enero de 1995, 15 de mayo de 1997, 16 de marzo de 1998 y 16 de noviembre de 2000,
- A. Considerando que Viet Nam, como país signatario del Convenio Internacional sobre Derechos Cívicos y Políticos (CIDCP), debe respetar la libertad de creencias y de prácticas religiosas, tal y como se recoge en su artículo 18,

Jueves, 5 de julio de 2001

- B. Considerando que el artículo 70 de la Constitución de Viet Nam garantiza la libertad de culto y de religión,
 - C. Preocupado por el aumento de la tensión entre el Gobierno y las comunidades religiosas en Viet Nam, así como por los numerosos casos de persecución de líderes religiosos tras el 9º Congreso del Partido Comunista de Viet Nam, celebrado del 19 al 22 de abril de 2001,
 - D. Preocupado por las críticas realizadas en marzo de 1999 en materia de persecución religiosa en Viet Nam por el ponente especial de las Naciones Unidas sobre la intolerancia religiosa, Sr. Abdelfattah Amor,
 - E. Considerando las persecuciones de los responsables de la Iglesia Budista Unificada de Viet Nam, incluido su Patriarca, el Muy Venerable Thich Huyen Quang, detenido durante 20 años sin haber sido inculcado o juzgado, puesto en libertad en 1997, pero al que todavía no se le permite abandonar el lugar en el que está detenido, y el Venerable Thich Quang Do, amnistiado en 1998 tras 20 años de detención, pero al que se impuso, de nuevo, una sentencia de dos años de detención administrativa después de haber intentado conseguir asistencia médica para el Patriarca, que estaba enfermo,
 - F. Considerando la persecución que han sufrido los católicos, en particular la detención del Padre Nguyen Van Ly el 17 de mayo de 2001 por haber practicado su religión tras la prohibición decidida por las autoridades de Viet Nam,
 - G. Considerando las persecuciones contra todos los seguidores de las llamadas iglesias no reconocidas, en particular la Iglesia Cao Dai, la Iglesia Hoa Hao y las iglesias protestantes;
 - H. Considerando la violenta represión ejercida por el Estado en febrero de 2001 contra una protesta masiva de las minorías étnicas de las altiplanicies del centro del país por la confiscación de sus tierras ancestrales, la persecución religiosa y la prohibición que se les ha impuesto de convertirse al protestantismo;
 - I. Considerando que el respeto de los derechos humanos y de los principios democráticos es un elemento esencial del Acuerdo de Cooperación de 1995 entre la UE y Viet Nam,
-
- 1. Solicita al Gobierno de Viet Nam que aplique las recomendaciones del ponente especial de las Naciones Unidas sobre la intolerancia religiosa, y, en particular, que garantice el derecho de todos los habitantes de Viet Nam a practicar la religión de su elección, incluido el derecho a la práctica religiosa y de reunión;
 - 2. Solicita la liberación de todos los prisioneros de conciencia y, en particular, del Muy Venerable Thich Huyen Quang, del Venerable Thich Quang Do y del Padre Nguyen Van Ly, así como que puedan desplazarse libremente;
 - 3. Solicita al Gobierno de Viet Nam que respete las libertades religiosas de budistas, católicos y protestantes así como a todas las demás llamadas Iglesias no reconocidas, y que ponga fin a todas las campañas anti religiosas en todo el país;
 - 4. Solicita al Gobierno de Viet Nam que garantice la vuelta «segura, digna y voluntaria» de todos los que abandonaron las altiplanicies del centro del país con dirección a Camboya, tal y como acordó con el ACNUR, y que les garantice la libertad de culto y de práctica religiosa;
 - 5. Solicita a los Embajadores de los Estados miembros y de la UE en Viet Nam que sigan con la mayor atención los acontecimientos que se registren en este ámbito y que informen al Parlamento Europeo en el marco de las relaciones entre el Consejo, la Comisión y el Parlamento;
 - 6. Solicita a su Delegación para las Relaciones con los Países Miembros de la ASEAN, el Sudeste Asiático y la República de Corea que organice un viaje a Viet Nam para celebrar encuentros con los líderes religiosos de todas las confesiones, en particular los que han sido encarcelados;
 - 7. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo, a la Comisión, al Gobierno de la República Socialista de Viet Nam y a los representantes de la Iglesia Budista Unificada de Viet Nam, de la Iglesia Cao Dai, de la Iglesia Hoa Hao, de la Iglesia Católica y de las Iglesias Protestantes.
-

Jueves, 5 de julio de 2001

19. Derechos humanos: Sudáfrica**B5-0489, 0500, 0509, 0511 y 0522/2001****Resolución del Parlamento Europeo sobre la situación en Sudáfrica***El Parlamento Europeo,*

- Vistas sus anteriores resoluciones sobre Sudáfrica,
 - Vista su Resolución de 15 de marzo de 2001 sobre el acceso a los fármacos para las víctimas del sida en el Tercer Mundo ⁽¹⁾,
 - Visto el informe de la delegación del PE en la Sexta Reunión Interparlamentaria PE/Sudáfrica,
- A. Considerando que la nueva Sudáfrica democrática, libre de la discriminación racial institucionalizada, es un elemento crucial para la estabilidad política y el desarrollo económico del continente africano, en particular su subcontinente meridional, pues es una prueba de que existe una alternativa al subdesarrollo, la guerra, el despotismo, la corrupción y el mal gobierno,
- B. Considerando que en estos momentos Sudáfrica sufre una serie de gravísimos problemas, a los que ni la UE ni la comunidad internacional pueden ser indiferentes, que van desde la epidemia de SIDA (4,5 millones de personas con VIH/SIDA), que afecta sobre todo a los jóvenes, y, por tanto, a una parte importante de la población activa, pasando por niveles alarmantes de desempleo y un estancamiento económico hasta niveles de delincuencia violenta sumamente alarmantes,
- C. Considerando que las segundas elecciones democráticas organizadas sobre una base multipartidista para todas las razas han sido un éxito y, en general, pacíficas,
- D. Considerando que a pesar del éxito de la transición política, la tarea de consolidación tiene que hacer frente a los problemas de la pobreza, el desempleo y la desigualdad,
- E. Considerando el 20 % más pobre de la población recibe el 3,3 % del PIB, y el 10 % más rico el 47,3 % del PIB, y que la tasa de desempleo se eleva a casi el 30 %,
- F. Considerando que no sólo el propio pueblo de Sudáfrica sufre el trágico impacto de los alarmantes niveles de delincuencia, sino que también afecta a las comunidades de inmigrantes europeos del país, que se encuentran aún más expuestas a este impacto debido a su participación en la actividad económica relacionada con el comercio;
- G. Considerando que la contribución de estas comunidades es decisiva para el desarrollo económico y la creación de empleo en Sudáfrica,
- H. Considerando que, a pesar de que las cifras de determinados tipos de delincuencia han disminuido ligeramente el año pasado, ésta tiende a convertirse en un aspecto habitual de la vida urbana,
- I. Considerando que el clima dominante de grave inseguridad tiene un efecto sumamente negativo en el proceso de recuperación económica, que es esencial para garantizar la estabilidad de la nueva Sudáfrica democrática de la era posterior al *apartheid*, en particular para la entrada de capital extranjero y el desarrollo del turismo,
- J. Considerando que, debido al *apartheid*, la República de Sudáfrica había desarrollado una economía en gran medida autárquica y que ahora debe hacer frente a los retos derivados de la mundialización del comercio,
- K. Considerando que en ninguna circunstancia debe permitirse que Sudáfrica se vea atrapada en el círculo vicioso en el que una mayor inseguridad lleva a un menor desarrollo económico, engendrando más pobreza y más inseguridad,
- L. Alarmado por el nivel de la violencia contra las mujeres en la sociedad sudafricana, que en general se reconoce como uno de los más altos del mundo,

⁽¹⁾ «Textos Aprobados», punto 13.

Jueves, 5 de julio de 2001

- M. Consternado, en particular, por el problema de la violencia sexual en las escuelas,
- N. Considerando que Sudáfrica tendría grandes dificultades para superar estos problemas sin el apoyo y la solidaridad de la comunidad internacional, dentro de la que es esencial el papel de la Unión Europea, pues la Unión y sus Estados miembros aportan el 70 % de la ayuda internacional a este país (el importe de la cooperación de la UE con Sudáfrica hasta 2006 es de 885 millones de euros, más una financiación del BEI de 135 millones de euros anuales),
- O. Considerando que el Presidente sudafricano, Thabo Mbeki, ha pedido a las empresas mayores esfuerzos para fomentar el desarrollo económico y aumentar la participación de la población negra en la estructura decisoria de la economía del país,
1. Pide al Gobierno sudafricano que realice los esfuerzos necesarios para reforzar el desarrollo sostenible y aumentar el nivel de vida de la mayoría de la población negra;
 2. Apoya plenamente al Gobierno sudafricano en sus esfuerzos, junto con las autoridades de Zimbabwe, para encontrar una solución a los conflictos que puedan afectar al atractivo económico de la región en su conjunto;
 3. Pide al Gobierno sudafricano un compromiso político aún mayor y más claro en la lucha contra la pobreza y las desigualdades sociales y en la creación de empleo, ya que la pobreza, la desigualdad, la educación de baja calidad y el desempleo son factores que actúan en contra de la consolidación de la democracia;
 4. Pide al Gobierno sudafricano que acelere la reforma agraria a favor de los sin tierra y los pobres, en el marco de la legalidad;
 5. Insta al Gobierno sudafricano a que asuma sus responsabilidades y haga cuanto esté en su mano para luchar contra el problema del VIH/SIDA; por ello, pide que se elabore un proyecto claramente definido para tratar los aspectos de la prevención, la atención y el tratamiento del VIH/SIDA;
 6. Pide a las autoridades competentes que aumenten sus esfuerzos para luchar contra la delincuencia y la inseguridad, velando a la vez por que la lucha contra la delincuencia no ponga en peligro el respeto de los derechos humanos;
 7. Pide al Gobierno sudafricano que adopte un plan de acción nacional, que emita orientaciones dirigidas a las escuelas sobre los procedimientos para hacer frente a la violencia sexual, que adopte métodos que impidan estos comportamientos y que proteja a las niñas;
 8. Recuerda que, además de la reducción de la pobreza, otra de las principales prioridades del Programa Europeo de Reconstrucción y Desarrollo (PERD) en Sudáfrica es consolidar las bases de una sociedad democrática y el Estado de derecho, donde se respeten plenamente los derechos humanos y las libertades fundamentales;
 9. Pide a los Estados miembros, a la Comisión, al Banco Europeo de Inversiones y a la comunidad internacional que ofrezcan su asistencia al Gobierno sudafricano en el marco de sus respectivos programas con Sudáfrica, que elaboren nuevas medidas para la prevención y la lucha contra la delincuencia y que refuercen las medidas existentes con el fin de fomentar el clima de mayor seguridad que exigen el desarrollo económico y una sociedad pacífica;
 10. Considera que en el contexto del debate presupuestario debe prestarse especial atención a las formas de cooperación directamente relacionadas con la lucha contra el SIDA y la erradicación de la pobreza y el desempleo, así como a las medidas de reforma del sistema judicial y policial y la formación de los policías;
 11. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo, a la Comisión, a los Gobiernos y Parlamentos de los Estados miembros, al Gobierno de la República de Sudáfrica, a la OUA y a los co-presidentes de la Asamblea Parlamentaria Paritaria ACP-UE.
-

Jueves, 5 de julio de 2001

20. Derechos humanos: Belarús

B5-0481, 0491, 0501, 0508, 0516 y 0523/2001

Resolución del Parlamento Europeo sobre Belarús

El Parlamento Europeo,

- Vistas sus anteriores resoluciones sobre la situación política en Belarús,
 - Vista la Declaración del Consejo de 11 de junio de 2001 sobre las próximas elecciones presidenciales en Belarús, previstas para el 9 de septiembre de 2001,
 - Vista la reunión celebrada el 22 de mayo de 2001 entre el Presidente de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), el Ministro de Asuntos Exteriores rumano, Mircea Geoana, y el Embajador Hans-Georg Wiecek, Jefe del Grupo de Asesoramiento y Supervisión de la OSCE en Belarús (AMG), reunión en la que se puso de relieve el satisfactorio trabajo del AMG y en la que se solicitó que se siguiera trabajando a favor de la mejora del diálogo con las autoridades belarusas, otras fuerzas políticas y la sociedad civil de Belarús,
 - Vistos los informes y las actividades de la Troika Parlamentaria para Belarús formada por el Parlamento Europeo, la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa y la Asamblea Parlamentaria de la OSCE,
 - Visto el Acuerdo de Colaboración y Cooperación con Belarús, que se firmó ya en marzo de 1995 pero no pudo entrar en vigor a causa de la inexistencia de las estructuras democráticas básicas en Belarús,
- A. Considerando que el Parlamento Europeo y las demás instituciones parlamentarias tuvieron que llegar a la conclusión de que las elecciones parlamentarias de octubre de 2000 no podían considerarse libres y justas porque las autoridades de Belarús habían realizado progresos insuficientes en lo relativo a los criterios referentes a la transparencia del proceso electoral, el registro de candidatos, el acceso a los medios de comunicación, que constituyen valiosos poderes para el Parlamento elegido recientemente, y el respeto de un «período de paz» en las relaciones con la oposición,
- B. Recordando que la Troika Parlamentaria para Belarús ha formulado criterios semejantes para las elecciones presidenciales,
- C. Tomando nota de que representantes de las tres instituciones de la Troika Parlamentaria todavía están manteniendo importantes debates sobre los preparativos de las elecciones presidenciales y la posibilidad de desarrollar una misión de observación en esa ocasión,
- D. Tomando nota de la importante función que está desempeñando el AMG de la OSCE en Belarús, en particular en lo relativo a la creación de las condiciones necesarias para el proceso de democratización en Belarús y el establecimiento de un sistema de control democrático de las elecciones presidenciales por parte de observadores locales, y apoyando esta labor y la disponibilidad de ayuda financiera de la UE y para la formación de observadores locales para las elecciones,
- E. Tomando nota de que a los políticos de oposición se les sigue negando el acceso a los medios de comunicación escritos y electrónicos controlados por el Estado,
- F. Profundamente preocupado por los continuos casos de acoso de los medios de comunicación de Belarús, que han provocado la suspensión de la visita de Freimut Duve, representante de la OSCE para la libertad de los medios de comunicación, prevista para el 25 de abril de 2001,
- G. Insistiendo en la necesidad de que se sigan manteniendo conversaciones entre las instituciones europeas y el AMG de la OSCE, por una parte, y las autoridades belarusas, por otra, para tratar las mejoras de las condiciones marco de las próximas elecciones presidenciales,
- H. Destacando una vez más que la Unión Europea, a través del Acuerdo de Colaboración y Cooperación con Belarús, ha intentado intensificar su relaciones con Belarús y apoyar plenamente el necesario proceso de reforma económica y democrática en dicho país,

Jueves, 5 de julio de 2001

- I. Considerando el controvertido juicio del Profesor Bandazhevsky como un síntoma de los problemas y las deficiencias de la normalización de los ámbitos político y judicial así como de las cuestiones sociales y sanitarias en Belarús,
 - J. Considerando que durante la investigación de ese asunto y el correspondiente juicio se señalaron numerosas violaciones del Código Penal,
1. Pide al Presidente y al Gobierno de Belarús que creen las condiciones necesarias para la celebración de elecciones libres y democráticas a la Presidencia del país;
 2. Destaca que, con el fin de que las elecciones presidenciales se consideren libres y democráticas, han de cumplirse los siguientes criterios:
 - plena transparencia del proceso electoral en todos sus aspectos, en particular en lo relativo al proceso de registro de los candidatos, la composición de las comisiones electorales y el recuento de los votos,
 - igualdad de condiciones para todos los candidatos en lo que respecta, en particular, al acceso a los medios de comunicación de masas, especialmente los electrónicos, y a otras posibilidades de organización de sus campañas electorales,
 - completa abstención por parte de todos los órganos del Estado y del Gobierno de cometer actos que puedan considerarse como actos de acoso a los candidatos, a sus familiares o a sus partidarios,
 - la garantía de que todos aquellos que participen (especialmente las personas no relacionadas con candidatos) en la observación interna de las elecciones presidenciales y en la contratación y formación de personal para dichas actividades gozarán de plena libertad para desarrollar su labor, también en cooperación con instituciones internacionales, elemento esencial de cara a la transparencia y a la posibilidad de verificación del proceso electoral;
 3. Pide a las autoridades belarusas que dejen de obstaculizar las actividades del AMG de la OSCE destinadas a fortalecer el proceso democrático en el país;
 4. Pide a las autoridades belarusas que restablezcan los niveles internacionales en el ámbito de los derechos humanos y la libertad de prensa y de expresión, tal como se disponen en el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y en la Carta de París para una nueva Europa, de la que es signatario Belarús y que también constituye la base del Acuerdo de Colaboración entre Belarús y la UE;
 5. Pide a la Troika Parlamentaria para Belarús que presenten una propuesta coordinada y conjunta sobre la observación de las elecciones presidenciales en Belarús;
 6. Manifiesta su creciente preocupación por la persistente obstrucción de las investigaciones sobre desapariciones de opositores políticos y el continuo encarcelamiento sin cargos de ciudadanos;
 7. Pide al Gobierno ruso y al Presidente Putin que, en el marco de la unión política entre Rusia y Belarús, respalden un sistema democrático multipartidista y el desarrollo pluralista de Belarús;
 8. Pide al Presidente Lucachenko que se esclarezcan lo más rápidamente posible los casos de personas desaparecidas, que se haga un seguimiento de las acusaciones emitidas por los fiscales en relación con el caso del Sr. Zavadadsky, según las cuales en estos casos están involucrados representantes oficiales del Estado, y que se cree en el país un clima en el que las voces críticas ya no tengan que temer por su vida ni por la de sus familias;
 9. Acoge positivamente el compromiso asumido por las autoridades polacas de evitar que, con la adhesión a la UE, se erija a lo largo de sus fronteras orientales un «telón de Bruselas», mediante la adopción de medidas en favor de la expedición a bajo coste de visados fácilmente disponibles y válidos para varias entradas, gracias a la creación de una densa red de consulados en Belarús, Ucrania y Rusia;
 10. Pide que se prepare un programa de acción para Belarús basado en los ya establecidos para las antiguas Repúblicas de la Europa Oriental y en el que se tenga en cuenta la particular situación ambiental de esta República;
 11. Pide al Presidente Lukachenko que conceda un perdón presidencial al Profesor Bandashevski y que reconsidere la política gubernamental belarusa de reconducir a la población evacuada a las zonas contaminadas; pide que la UE conceda una ayuda para que el Profesor Bandazhevski prosiga su labor;
 12. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo, a la Comisión, al Gobierno de Belarús, a la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa y a la Asamblea Parlamentaria de la OSCE.
-

Jueves, 5 de julio de 2001

21. Situación de los refugiados burundeses en Tanzania

B5-0494/2001

Resolución sobre la situación de los refugiados burundeses en Tanzania

El Parlamento Europeo,

- Vistas sus otras resoluciones sobre la situación en la zona de los Grandes Lagos, en general, y en Burundi en particular,
 - Vistos los Acuerdos de Arusha,
 - Vista la Convención de Ginebra de 1951, y en especial su artículo 33,
 - Vista la Convención contra la Tortura, y en especial su artículo 3,
- A. Considerando que más de medio millón de burundeses sobreviven en los campos de refugiados que están situados en territorio tanzano desde hace más de 8 años,
- B. Considerando que en Burundi no se ha puesto solución a las causas que provocaron la actual situación de éxodo, que la situación hoy no garantiza ni el respeto de los más elementales derechos humanos, y que dentro de Burundi hay miles de desplazados internos cuya solución no se ha resuelto aún,
- C. Teniendo en cuenta la declaración del pasado 24 de mayo de 2001 del Presidente de Tanzania, Sr. Mkapa, en la que se decía que la comunidad internacional debería recolocar a todos los refugiados burundeses residentes en Tanzania en lugares seguros dentro de Burundi,
- D. Considerando la última reunión de los Ministros de Defensa de Burundi y Tanzania celebrada el 24 de junio de 2001, en la que, a juzgar por la declaración conjunta posterior al encuentro, se han puesto de acuerdo para iniciar un proceso de recolocación o repatriación de los refugiados burundeses localizados en Tanzania,
- E. Considerando la experiencia del pasado, cuando en 1996, tras un período de declaraciones en dicho sentido por parte del Gobierno tanzano, fueron repatriados miles de rwandeses refugiados desde Tanzania a Rwanda, demostrándose que una repatriación fuera de tiempo y sin las condiciones necesarias no es más que la semilla para más dolor,
- F. Considerando la última visita del Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Refugiados, Ruud Lubbers, al campo de refugiados de Mtabila, en la que diversas ONG le hicieron llegar las reservas existentes entre los refugiados ante una hipotética repatriación, más teniendo en cuenta los problemas de implementación de los Acuerdos de Arusha,
- G. Teniendo en cuenta que muchos de los refugiados que espontáneamente habían regresado a Burundi tras la firma de los Acuerdos de Paz están ahora regresando a Tanzania debido a la situación de violencia y hambre,
- H. Teniendo en cuenta que sólo en el interior de Burundi se cuentan más de 580 000 personas desplazadas, viviendo en campos de refugiados, debido a la inseguridad en la que vive la población civil burundesa,
- I. Considerando que observadores internacionales han alertado en las últimas semanas sobre un considerable aumento de fuerzas y han detectado el reingreso en Burundi a través de la frontera con la República Democrática del Congo de importantes contingentes de guerrilleros burundeses,
- J. Teniendo en cuenta la gran preocupación expresada por las distintas ONG que trabajan en los campos burundeses en Tanzania sobre el silencio de la comunidad internacional en relación con la posibilidad de una rápida repatriación forzada de los refugiados burundeses,
1. Recuerda al Gobierno de Tanzania que proceder a una repatriación en estos momentos supondría la violación del artículo 33 de la Convención de Ginebra de 1951, Convención de la que es signatario, y del artículo 3 de la Convención contra la Tortura;

Jueves, 5 de julio de 2001

2. Apoya y valora muy positivamente las acciones que hasta el día de hoy ha llevado a cabo el Gobierno de Tanzania en relación con los refugiados burundeses establecidos en su territorio; y reconoce que la solución al problema de los refugiados y los desplazados internos de Burundi depende de las partes en conflicto en Burundi y de su capacidad de diálogo, en aras de una resolución de la guerra;
 3. Se muestra de acuerdo con la apreciación de distintas ONG que consideran exageradas las acusaciones que el Gobierno de Burundi hace al de Tanzania de permitir la preparación en los campos de refugiados de las acciones que las milicias burundesas llevan luego a cabo en Burundi;
 4. Se solidariza con todos aquellos que están trabajando por conseguir la pacificación de Burundi y la estabilidad en la zona de los Grandes Lagos;
 5. Anima al mediador en el proceso de paz de Burundi, Sr. Nelson Mandela, a proseguir con sus esfuerzos para sentar alrededor de una mesa a todos los actores del conflicto, y se felicita por la convocatoria de una Cumbre en Tanzania el próximo mes, a la que han sido invitados los diecinueve firmantes de los Acuerdos de Arusha;
 6. Pide a la Comisión, a los Estados miembros y a los Gobiernos de la zona de los Grandes Lagos que tomen las medidas que crean oportunas para ayudar al Gobierno de Tanzania en su tarea de ayudar a los refugiados burundeses;
 7. Recuerda que el ACNUR ha hecho una declaración en la que se dice que en estos momentos no es posible proceder a una repatriación de los refugiados burundeses en Tanzania debido a la situación que sigue viviendo Burundi;
 8. Pide a la Comisión y al Consejo que ejerzan toda la actividad diplomática posible con el Gobierno de Tanzania para asegurar que no se va a proceder a una repatriación de los refugiados burundeses en Tanzania mientras las condiciones políticas en Burundi no varíen;
 9. Encarga a su Presidenta que transmita esta resolución a la Comisión, al Consejo y a los Presidentes de los Gobiernos de Tanzania y Burundi, así como al Secretario General de las Naciones Unidas y a los países signatarios de los Acuerdos de Arusha.
-

22. Explotación ilegal de los recursos naturales en la República Democrática del Congo

B5-0485, 0492, 0502, 0510 y 0517/2001

Resolución del Parlamento Europeo sobre la explotación ilegal de los recursos naturales en la República Democrática del Congo

El Parlamento Europeo,

- Vistas sus anteriores resoluciones sobre la República Democrática del Congo y la región de los Grandes Lagos,
- Visto el informe de 12 de abril de 2001 del grupo de expertos sobre la explotación ilegal de los recursos naturales y otras riquezas en la República Democrática del Congo, (RDC),
- Visto que en el informe de las Naciones Unidas no se aborda ni la explotación ni el saqueo de los recursos naturales y de otras riquezas que llevan a cabo ejércitos extranjeros en territorios controlados por el Gobierno,
- Visto que en dicho informe se afirma que los principales motivos del conflicto en la RDC han pasado a ser el acceso a cinco recursos minerales de primera importancia (coltan —colombio y tantalio—, cobalto, diamantes, cobre y oro), y el control y el comercio de los mismos,
- Visto que empresas de los sectores aeronáutico, informático, de las telecomunicaciones y de armamento apoyan la extracción de coltan debido a su gran resistencia a temperaturas extremas,
- Visto que en el mencionado informe se considera que estas actividades sobrepasan lo que se entiende por explotación ilegal para convertirse en pillaje sistemático,

Jueves, 5 de julio de 2001

- A. Considerando que la inmensa mayoría de la población congoleña vive en una profunda miseria mientras que el país cuenta con importantes riquezas naturales,
 - B. Considerando que, desde la independencia, la mayor parte de la población no ha sacado provecho de la explotación de estas riquezas naturales,
 - C. Considerando que, según el informe mencionado más arriba, en el pillaje a gran escala de los recursos naturales de la RDC están involucrados grupos rebeldes y ejércitos extranjeros,
 - D. Considerando que el saqueo, el pillaje, las extorsiones y la delincuencia organizada son algo habitual,
 - E. Considerando que los ingresos obtenidos a través del pillaje permiten financiar la guerra y el enriquecimiento personal de las altas jerarquías militares y políticas de varios países africanos,
 - F. Considerando que ciertas empresas occidentales sacan provecho del pillaje al importar esos recursos naturales y utilizarlos en sus actividades sin verificar su origen,
 - G. Considerando que, según el informe mencionado más arriba, dos Estados miembros de la Unión Europea figuran entre los tres países destinatarios finales más importantes del pillaje,
 - H. Considerando que existe un vínculo claro entre el pillaje y la continuación del conflicto, ya que la explotación de estos recursos contribuye a financiar los ejércitos y actúa como fuente de abastecimiento para la guerra,
 - I. Considerando que el cese de la explotación ilegal contribuirá a lograr el fin de las hostilidades,
 - J. Considerando que la explotación ilegal ha tenido efectos devastadores para la población congoleña así como para la flora, la fauna y los parques naturales,
 - K. Considerando que, para el desarrollo y la reconstrucción de la RDC, es esencial que el país pueda explotar por sí mismo sus recursos mineros de modo sostenible y transparente y con una gestión adecuada,
 - L. Considerando que todos los países y organizaciones participantes en el denominado «proceso de Kimberley» de lucha contra el comercio ilegal de diamantes han de redoblar sus esfuerzos para poner término a dicho comercio,
 - M. Considerando que la única solución viable para poner fin a la guerra civil iniciada hace tres años en la RDC sigue siendo la plena ejecución del Acuerdo de Lusaka de 1999,
 - N. Considerando que el Acuerdo de Lusaka también constituye la base del diálogo intercongoleño con vistas al establecimiento de la paz, la democracia y el estado de derecho,
- 1. Confirma la importancia que concede a la soberanía de la RDC, incluida la soberanía sobre sus recursos naturales, y a la integridad de su territorio;
 - 2. Condena enérgicamente el pillaje sistemático y a gran escala de los recursos naturales y las riquezas de la RDC;
 - 3. Insta a todos los países, empresas y personas involucrados a que pongan término al pillaje definitivamente;
 - 4. Pide al Banco Mundial y al FMI que dejen de respaldar los presupuestos de los países infractores hasta que finalice el conflicto;
 - 5. Pide a los gobiernos citados en el informe que estudien detenidamente los resultados expuestos por el grupo de expertos, y que tanto ellos como los países con tropas en la RDC realicen sus propias investigaciones y tomen inmediatamente medidas para poner término a la explotación ilegal de los recursos naturales por parte de sus nacionales o de otras personas bajo su control;
 - 6. Pide al Consejo que considere las recomendaciones de la comisión de investigación, en particular las sanciones aplicables a las partes en conflicto y a las empresas que participan en la explotación ilegal de los recursos naturales de la RDC;

Jueves, 5 de julio de 2001

7. Celebra la decisión del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas de prolongar el mandato de la comisión de investigación, e insiste en que es importante que en el informe de las Naciones Unidas se incluya una adición por la que se actualicen los datos pertinentes, un análisis de la información suplementaria, una relación de las reacciones provocadas por el informe y una evaluación de los posibles progresos;
8. Condena enérgicamente el asesinato de seis miembros de la plantilla de la Cruz Roja Internacional del Congo e insta a todas las partes del conflicto a que garanticen el acceso pleno y seguro a las poblaciones amenazadas;
9. Apoya el despliegue por parte de las Naciones Unidas de observadores y oficiales de enlace de la MONUC;
10. Insta a todos los países que participan en la guerra en la RDC a que retiren sus tropas del territorio de la misma, de conformidad con el Acuerdo de Lusaka;
11. Celebra el anuncio del comienzo del diálogo intercongoleño previsto en el Acuerdo de Lusaka;
12. Considera que la participación de la sociedad civil y de las fuerzas políticas no armadas en el diálogo intercongoleño es un factor importante para el establecimiento de una paz duradera, de la democracia participativa y del desarrollo sostenible en el proceso de construcción del país;
13. Pide al Gobierno de Kabila que emprenda sin demora el proceso de reconciliación y democratización con el fin de que la UE pueda reanudar plenamente la ayuda estructural a la RDC;
14. Pide al Consejo y a la Comisión que tomen todas las medidas adecuadas para hacer frente a la crisis humanitaria;
15. Apoya la iniciativa de la Presidencia belga de conceder un estatuto prioritario en su agenda a la RDC, y pide al Consejo Europeo que fomente el diálogo intercongoleño con el fin de instaurar una gobernanza efectiva y restablecer el estado de derecho;
16. Pide a la Unión Europea que responda favorablemente cada vez que las autoridades congoleñas soliciten que se garantice la seguridad nuclear (extracción, explotación y tratamiento) en el territorio de la RDC;
17. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo, a la Comisión, a la ONU, a la OUA, al Gobierno de la RDC y a los gobiernos de Angola, el Chad, Kenia, Namibia, Zimbabwe, Rwanda, Uganda, Tanzania, Gabón y la República Centroafricana, al Banco Mundial, al FMI y a los copresidentes de la Asamblea Parlamentaria Paritaria ACP-UE.

23. Terremoto en el Perú

B5-0493, 0503, 0518, 0519 y 0520/2001

Resolución del Parlamento Europeo sobre el terremoto del 23 de junio de 2001 en el Perú

El Parlamento Europeo,

- A. Alarmado por la dramática situación de emergencia en el Perú, causada por el terremoto del pasado 23 de junio, cuyos efectos devastadores han provocado más de un centenar de víctimas mortales, más de un millar de heridos, y más de 10 000 viviendas destruidas que han dejado sin hogar a más de 40 000 personas en las provincias de Arequipa, Moquegua y Tacna;
- B. Considerando que el terremoto ha destruido parte de las infraestructuras y estructuras económicas de las provincias afectadas, habiendo causado también graves daños en el norte de Chile y en Bolivia;
- C. Teniendo en cuenta que se siguen produciendo temblores en toda la región, afectando a Perú, Chile y Bolivia, y que no se han evaluado todavía los daños totales;

Jueves, 5 de julio de 2001

- D. Consciente de la dimensión del desastre y del enorme esfuerzo de reconstrucción y de rehabilitación que deberán llevarse a cabo en las zonas afectadas por el terremoto;
- E. Considerando la tremenda desinstitucionalización y la profunda crisis económica dejadas por la dictadura de Alberto Fujimori y agravadas por la actual recesión;
1. Expresa su profunda consternación y solidaridad con los familiares de las víctimas y con el pueblo peruano;
 2. Manifiesta su solidaridad con los gobiernos de los países afectados y felicita a la Comisión y a los Estados miembros por su rápida reacción ante esta catástrofe;
 3. Pide a la Comisión que considere la posibilidad de adaptar la ayuda comunitaria a las necesidades reales a medida que se conozca el alcance completo de los daños e insiste en que las acciones de reconstrucción y de rehabilitación que se lleven a cabo deben tender a mejorar las condiciones de vida de la población, especialmente de los sectores más desfavorecidos;
 4. Insta a los Gobiernos de los Estados miembros a que establezcan criterios de coordinación adecuados con el fin de lograr una mayor eficacia en el desempeño de su labor humanitaria;
 5. Apoya plenamente los planes estratégicos de desarrollo nacional elaborados por la mesa de concertación de lucha contra la pobreza, planteando una inversión social dentro del presupuesto 2002, basándose en la descentralización y la transparencia del gasto público,
 6. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo, a la Comisión y a los Gobiernos de Perú, Chile y Bolivia.

24. Stock de bacalao en el mar de Irlanda *

A5-0213/2001

Propuesta de reglamento del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CE) nº 2549/2000, que establece medidas técnicas suplementarias encaminadas a la recuperación de la población de bacalao en el Mar de Irlanda (división ICEM VIIa) (COM(2001) 165 – C5-0140/2001 – 2001/0083(CNS))

Se aprueba esta propuesta.

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de reglamento del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CE) nº 2549/2000, que establece medidas técnicas suplementarias encaminadas a la recuperación de la población de bacalao en el Mar de Irlanda (división ICEM VIIa) (COM(2001) 165 – C5-0140/2001 – 2001/0083(CNS))

(Procedimiento de consulta)

El Parlamento Europeo,

- Vista la propuesta de la Comisión al Consejo (COM(2001) 165),
- Consultado por el Consejo de conformidad con el artículo 37 del Tratado CE (C5-0140/2001),
- Visto el artículo 67 de su Reglamento,
- Visto el informe de la Comisión de Pesca (A5-0213/2001),

1. Aprueba la propuesta de la Comisión;
2. Pide al Consejo que le informe, en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;

Jueves, 5 de julio de 2001

3. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la propuesta de la Comisión;
 4. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.
-

25. Cambio climático

B5-0473/2001

Resolución del Parlamento Europeo sobre la estrategia de la Unión Europea de cara a la Conferencia sobre el cambio climático de Bonn (COP-6, parte 2)

El Parlamento Europeo,

- Visto el Protocolo de Kioto a la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMCC) de diciembre de 1997 ⁽¹⁾, la Sexta Conferencia de las Partes (COP-6) celebrada en La Haya del 13 al 24 de noviembre de 2000, y la próxima Sexta Conferencia de las Partes (COP-6, parte 2), que se celebrará en Bonn del 16 al 27 de julio de 2001,
 - Vistas sus resoluciones previas en materia de cambio climático, especialmente su Resolución de 26 de octubre de 2000 sobre la estrategia de la Comisión para la Conferencia de La Haya sobre el Cambio Climático (COP-6) ⁽²⁾, así como su Resolución de 5 de abril de 2001 sobre los objetivos de la Conferencia de Kioto ⁽³⁾,
 - Vistas las preguntas orales B5-0327/2001 y B5-0328/2001 de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor, presentadas de conformidad con el artículo 42 del Reglamento, así como las declaraciones de la Comisión y del Consejo,
- A. Considerando que el reciente informe del IPCC (Grupo Intergubernamental de Expertos sobre los Cambios Climáticos) prevé un aumento de la temperatura del planeta en este siglo de entre 1,4 y 5,8 grados, debido en gran parte a la actividad del ser humano, y que el mismo informe subraya las consecuencias catastróficas de este fenómeno,
- B. Considerando que, para que el Protocolo de Kioto pueda entrar en vigor, es necesario que lo ratifiquen más de 55 de los 84 países signatarios, cuyas emisiones sumen al menos un 55 % de las emisiones totales de gases de efecto invernadero,
- C. Considerando que la plena ratificación y ejecución, así como el subsiguiente refuerzo del Protocolo de Kioto, son cuestiones fundamentales para abordar la cuestión central del cambio climático y para el futuro del medio ambiente en el planeta,
- D. Considerando que el fracaso de la Conferencia de La Haya supuso un retroceso importante a este respecto; considerando que, desde entonces, la situación ha empeorado notablemente como consecuencia del rechazo del Protocolo de Kioto por el Presidente Bush,
- E. Considerando que es muy importante que la Conferencia de Bonn tenga un resultado favorable para poder invertir las tendencias adversas en relación con el cambio climático,
- F. Considerando que la UE y sus Estados miembros tienen la responsabilidad de continuar con los trabajos en el marco del Protocolo de Kioto y animar a las demás Partes a seguir su ejemplo; considerando que el Japón y Rusia deberán seguir siendo socios constructivos en el mismo propósito y considerando que el Japón y Rusia deberían seguir siendo socios constructivos en el mismo propósito y considerando, asimismo, que el objetivo debe ser lograr la reincorporación de los Estados Unidos al proceso,
- G. Considerando que la delegación de la UE deberá desempeñar un papel de primer orden en este proceso y que los diputados al PE presentes en esta delegación deberán participar en los trabajos de la delegación con más intensidad que en el pasado,

⁽¹⁾ CMCC/CP/1997/L.7/Ad.1.

⁽²⁾ «Textos Aprobados», punto 13.

⁽³⁾ «Textos Aprobados», punto 17.

Jueves, 5 de julio de 2001

1. Pide a la Conferencia de Bonn que mantenga el carácter central del Protocolo de Kioto en tanto que fuerza motriz del esfuerzo por concentrar la atención sobre el cambio climático y resolver los problemas que plantea;
2. Considera que la función principal de la Conferencia de Bonn consistirá en solucionar las importantes cuestiones pendientes que quedaron sin resolver en La Haya, especialmente en relación con los sumideros, la suplementariedad y los mecanismos flexibles y de conformidad, así como la ayuda a los países en desarrollo afectados por el cambio climático, y en preparar el camino para la plena ratificación y aplicación del Protocolo de Kioto;
3. Considera que el Protocolo de Kioto es la base, aunque sólo se trata de un primer paso, de la estrategia mundial contra el calentamiento del planeta y que las negociaciones que tendrán lugar en Bonn deberán respetar plenamente su integridad. En ese sentido, ratifica que:
 - los países industrializados deben asumir el liderazgo de las acciones destinadas a mitigar el cambio climático,
 - es imprescindible establecer una lista positiva de proyectos y tecnologías MDL (mecanismo de desarrollo limpio) que excluya la energía nuclear, el uso de combustibles fósiles a gran escala y el uso de sumideros de carbono,
 - las políticas y medidas de carácter interno constituyen la prioridad de la estrategia de reducción de las emisiones de gases con efecto invernadero y, por este motivo, el uso de los mecanismos flexibles debe limitarse a menos del 50 % del esfuerzo global,
 - el uso de sumideros de carbono debe limitarse y controlarse hasta que se disponga de la información científica necesaria y se cree un sistema de supervisión,
 - debe crearse un mecanismo estricto de vigilancia, ligado a un sistema de sanción económica en caso de incumplimiento, así como un fondo de vigilancia que permita minimizar los efectos del incumplimiento del Protocolo de Kioto;
4. Reitera su crítica a la decisión unilateral de los Estados Unidos de rechazar el Protocolo de Kioto como solución e insiste en que, tras nueve años de negociaciones internacionales, el Protocolo de Kioto sigue siendo el único instrumento eficaz de lucha contra el calentamiento del planeta; señala, no obstante, que el Gobierno de los Estados Unidos no ha puesto en duda la doctrina del cambio climático; confía en que la revisión que se está llevando a cabo de la política estadounidense haga que el Gobierno de los Estados Unidos vuelva a examinar su posición, y pide a todas las Partes que realicen esfuerzos adicionales y más intensos para que este país vuelva al marco del Protocolo de Kioto;
5. Subraya la contradicción existente entre el hecho de que, en 1998, la Presidencia de los Estados Unidos firmase el Protocolo de Kioto y las últimas declaraciones oficiales del Gobierno estadounidense que revoca todos los compromisos relacionados con la lucha contra el calentamiento del planeta y que se oponen claramente a este Protocolo;
6. Insta a la Unión Europea a desempeñar un papel destacado en los debates en profundidad con el resto de los miembros del Grupo de contacto («*Umbrella Group*»), con los países en desarrollo y con las demás Partes, con la finalidad de elaborar una estrategia apropiada que permita realizar más avances en relación con el Protocolo de Kioto si los Estados Unidos no renuevan su compromiso frente al mismo, así como a garantizar una participación suficiente que permita el cumplimiento de los límites para la entrada en vigor del Protocolo de Kioto antes de la Conferencia de Río + 10; insta a la Unión Europea y a las demás Partes incluidas en el Anexo I a planificar una rápida ratificación y entrada en vigor del Protocolo, incluso sin los Estados Unidos, antes de la COP-6, parte 2 y de la Conferencia de Río + 10, que se celebrará en 2002;
7. Se felicita de la declaración unánime realizada por el Consejo de Medio Ambiente en junio de 2001 en el sentido de que la Unión Europea sigue lamentando la postura de los Estados Unidos de rechazar el Protocolo de Kioto, e insta al nuevo Gobierno italiano a mantener su posición anterior sobre el cambio climático;
8. Considera, sin perjuicio de la importancia que revisten todas las iniciativas que pretenden disuadir a los Estados Unidos de la decisión de abandonar el Protocolo de Kioto, que la Unión Europea debe negociar la estructura final del Protocolo de Kioto de manera prioritaria con aquellos países que estén de acuerdo en ratificarlo;
9. Considera que, en el ámbito de las estructuras supranacionales, en particular de la Organización Mundial del Comercio, la Unión Europea debería emprender acciones destinadas a no conceder ventajas competitivas injustas, en especial en lo referente a los productos energéticos, a los países que no ratifiquen el Protocolo de Kioto;

Jueves, 5 de julio de 2001

10. Pide, de nuevo, a la Unión Europea que predique con el ejemplo y que reafirme públicamente su compromiso de aplicar inmediatamente las políticas y medidas destinadas a conseguir la reducción de emisiones interiores para poder invertir el importante aumento de las emisiones de gases de efecto invernadero que se registra actualmente en la mayoría de los Estados miembros, así como en relación con la rápida aplicación del Programa sobre el Cambio Climático, sin olvidar el régimen de comercio de los derechos de emisión de la UE, (y la adopción de otras medidas como, por ejemplo, en relación con las emisiones de los transportes y de los gases que producen el efecto invernadero distintos del CO₂); recomienda, asimismo, la rápida aprobación de planes nacionales de reducción de los gases de efecto invernadero;

11. Señala que la delegación de la Unión Europea desempeñará un papel de primer orden en la Conferencia de Bonn, y considera que los diputados al PE que participen en la delegación desempeñarán un papel complementario importante, en particular en lo que se refiere a cooperar con diputados de otros países y, especialmente, a la vista del amplio apoyo del que goza, en todo el espectro político, la posición negociadora de la UE;

12. Subraya la especial importancia de la investigación en cualquier estrategia contra el cambio climático; considera que es fundamental que la investigación conduzca al desarrollo de nuevas tecnologías en el ámbito de las energías renovables, la eficacia y el ahorro energéticos; opina que, por este motivo, deben fomentarse y financiarse adecuadamente la investigación y el desarrollo en materia de medio ambiente dentro del marco del Sexto Programa marco, incentivando de ese modo los esfuerzos por recuperar el retraso de la investigación europea;

13. Considera que, para apoyar y fomentar de la forma más adecuada la posición negociadora de la UE, los diputados al Parlamento Europeo deben desarrollar previamente, y en cooperación con los demás miembros de la delegación de la UE, una estrategia de trabajo con los demás diputados participantes; considera que para ser lo más eficaces posible en este contexto, los diputados al Parlamento Europeo deben participar plenamente en dicha delegación, asistiendo, en particular, a las reuniones de coordinación de la UE;

14. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución a la Comisión, al Consejo, a los Gobiernos y Parlamentos de los Estados miembros y a la Secretaría de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, así como al Gobierno de los Estados Unidos de América.

26. Seguridad de las actividades mineras

A5-0214/2001

Resolución del Parlamento Europeo sobre la comunicación de la Comisión relativa a la seguridad de la minería: informe de seguimiento de los últimos accidentes ocurridos en el sector (COM(2000) 664 – C5-0013/2001 – 2001/2005(COS))

El Parlamento Europeo,

- Vista la Comunicación de la Comisión (COM(2000) 664),
- Visto el Convenio de Espoo de 1991 sobre la evaluación del impacto ambiental en un contexto transfronterizo,
- Visto el Convenio de Helsinki de 1992 sobre los efectos transfronterizos de los accidentes industriales,
- Visto el Convenio de Helsinki de 1992 sobre la protección y uso de los cursos de aguas transfronterizos y los lagos internacionales,
- Visto el Convenio de Århus de 1998 sobre acceso a la información, participación pública en la toma de decisiones y acceso a la justicia en asuntos ambientales,
- Visto el artículo 174 del Tratado CE,
- Vista la Directiva 75/442/CEE del Consejo, de 15 de julio de 1975, relativa a los residuos ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ DO L 194 de 25.7.1975, p. 39.

Jueves, 5 de julio de 2001

- Vista la Directiva 85/337/CEE del Consejo, de 27 de junio de 1985, relativa a la evaluación de las repercusiones de determinados proyectos públicos y privados sobre el medio ambiente (Directiva EIA) ⁽¹⁾,
 - Vista la Directiva 96/61/CE del Consejo, de 24 de septiembre de 1996, relativa a la prevención y al control integrados de la contaminación (Directiva IPPC) ⁽²⁾,
 - Vista la Directiva 96/82/CE del Consejo, de 9 de diciembre de 1996, relativa al control de los riesgos inherentes a los accidentes graves en los que intervengan sustancias peligrosas (Directiva Seveso II) ⁽³⁾,
 - Vista la Directiva 1999/31/CE del Consejo, de 26 de abril de 1999, relativa al vertido de residuos ⁽⁴⁾,
 - Vista la Directiva 2000/60/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 23 de octubre de 2000, por la que se establece un marco comunitario de actuación en el ámbito de la política de aguas ⁽⁵⁾,
 - Vista la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la evaluación de las repercusiones de determinados planes y programas en el medio ambiente (Directiva EAS),
 - Visto el Informe del grupo operativo internacional para la evaluación del accidente de Baia Mare (diciembre de 2000),
 - Visto el Libro Blanco sobre responsabilidad ambiental (COM(2000) 66),
 - Visto el apartado 1 del artículo 47 de su Reglamento,
 - Vistos el informe de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor y la opinión de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía (A5-0214/2001),
- A. Considerando que los últimos accidentes ocurridos en el sector minero en Doñana (España), Baia Mare y Baia Borsa (Rumania) han puesto de manifiesto la insuficiencia de las normas y de los requisitos de control que regulan la industria minera en los Estados miembros actuales y futuros de la Comunidad así como la necesidad de una revisión de la política medioambiental de la Comunidad a fin de tener debidamente en cuenta el sector minero,
- B. Considerando que las condiciones climáticas y de funcionamiento que provocaron los accidentes de Doñana, Baia Mare y Baia Borsa fueron excepcionales pero no imprevisibles,
- C. Considerando que las catástrofes de Baia Mare y Baia Borsa, en particular, subrayan los efectos transfronterizos de los accidentes mineros,
- D. Considerando que la mala gestión de las actividades de extracción y de eliminación de residuos mineros constituye un problema mundial y que la mayor parte de las empresas mineras funcionan a escala mundial,
- E. Considerando que los accidentes mineros están ocasionados normalmente por una combinación de varios factores como la insuficiente consideración de las cuestiones medioambientales por parte de las empresas del sector, la inadecuada legislación y el insuficiente seguimiento y control por parte de las autoridades competentes,
- F. Considerando que los residuos mineros constituyen uno de los mayores flujos de residuos de la Comunidad y son responsables del 18 % de la producción total de residuos (datos de la OCDE 1998),
- G. Considerando que en el territorio de la Comunidad y en los países candidatos existe una gran cantidad de residuos mineros sin inventariar, a menudo peligrosos y que suelen registrar fugas,
- H. Considerando que la Comunidad carece de un marco legislativo coherente y completo aplicable al sector minero y a sus residuos,

⁽¹⁾ DO L 175 de 5.7.1985, p. 40.

⁽²⁾ DO L 257 de 10.10.1996, p. 26.

⁽³⁾ DO L 10 de 14.1.1997, p. 13.

⁽⁴⁾ DO L 182 de 16.7.1999, p. 1.

⁽⁵⁾ DO L 327 de 22.12.2000, p. 1.

Jueves, 5 de julio de 2001

Conclusiones generales

1. Acoge con satisfacción la comunicación de la Comisión y apoya su enfoque general de modificar la legislación y los instrumentos de la Unión Europea en el ámbito medioambiental a fin de crear un marco transparente y coherente para una explotación segura de las actividades mineras; considera que los acuerdos voluntarios pueden complementar la legislación aplicable al sector minero, pero jamás podrán sustituirla;
2. Acoge con satisfacción la reciente modificación realizada a la lista de residuos peligrosos de la UE, a fin de incluir ciertos tipos de residuos mineros, estableciendo así normas más estrictas en cuanto a su gestión y eliminación;
3. Subraya que la futura directiva sobre responsabilidad ambiental deberá incorporar disposiciones relativas a las características particulares de las actividades mineras y de sus residuos;
4. Subraya la importancia de reforzar la I&D en las técnicas de transformación minera a fin de limitar el uso de sustancias peligrosas, disminuir el flujo de residuos y mejorar la eliminación de estos últimos; considera que los programas de investigación de la Unión Europea podrían servir de vehículo al desarrollo y a la difusión de técnicas de explotación y eliminación más sostenibles en minería;
5. Afirma que las empresas mineras deberían operar de acuerdo con las mismas directrices y normas básicas, independientemente del lugar de explotación de la mina; alienta a la industria minera —en cooperación con las ONG y las partes interesadas— a que desarrolle un código de conducta que incluya, como dos de sus componentes principales, la participación pública y la verificación de un tercero independiente, fundado en las prácticas mejoradas de la Unión Europea resultantes de las modificaciones que se llevarán a cabo próximamente en la legislación y los instrumentos comunitarios en materia de medio ambiente;
6. Afirma que sólo debería concederse ayuda de la UE al desarrollo y financiación del BEI a proyectos de minería que respeten las normas y prácticas de la UE;
7. Acoge con satisfacción la aclaración aportada en el sentido de que, en la actualidad, la Directiva marco sobre los residuos se aplica también a los residuos mineros;
8. Considera que la Directiva IPPC no es suficiente para regular las actividades del sector minero debido a las diferencias previstas en la interpretación de los principios de la directiva al definir las mejores técnicas disponibles (MTD) y al hecho de que la Directiva no se aplica a las principales actividades de extracción ni a las explotaciones mineras abandonadas así como tampoco a la eliminación de residuos; acoge con satisfacción la creación de documentos de referencia MTD para aclarar los principios de la Directiva; considera, además, que la Directiva relativa al vertido de residuos no constituye un marco adecuado para regular los residuos mineros y, por consiguiente, insta a la Comisión a que presente una propuesta para una directiva específica relativa a los residuos mineros;
9. Alienta a la Comisión a que intensifique el diálogo con la industria minera europea a fin de aprovechar la experiencia acumulada por dicha industria y seleccionar las tecnologías más avanzadas disponibles;
10. Recuerda la necesidad de programas de formación para todos los niveles de personal en las actividades mineras para que los instrumentos jurídicos existentes se apliquen debidamente;

Modificaciones a la Directiva Seveso II

11. Acoge con satisfacción la reciente propuesta de la Comisión de extender la Directiva Seveso II a los peligros derivados de las actividades de almacenamiento y tratamiento en el sector minero;
12. Toma nota de que tal modificación requerirá la introducción de un paquete de medidas que incluya medidas de emergencia y requisitos más exigentes en materia de información y consulta del público, a fin de prevenir vertidos importantes de estériles procedentes de la actividad minera;
13. Insta a la Comisión a que proponga y a los Estados miembros a que introduzcan las modificaciones necesarias para que todo plan de emergencia en virtud de la presente Directiva incluya una descripción de las posibles repercusiones a corto y largo plazo así como medidas para la restauración del medio ambiente afectado;

Jueves, 5 de julio de 2001

Inventario

14. Apoya la elaboración de un inventario de todas las minas y depósitos de residuos mineros abandonados o en funcionamiento, basado en un método común de evaluación de riesgo, a fin de garantizar la financiación necesaria para hacer que estos lugares sean seguros desde el punto de vista medioambiental; afirma que dicho inventario debería incluir también a los países candidatos;

15. Acoge con satisfacción la publicación de veintidós establecimientos de riesgo (puntos negros) por parte del grupo operativo «Baia Mare»; apoya la publicación de otros «puntos negros», tanto entre las minas en funcionamiento como entre las abandonadas; propone la aplicación inmediata de programas de acción destinados a la reparación y rehabilitación medioambiental de tales establecimientos, en particular, para prevenir futuros accidentes similares a los ocurridos en Doñana y en Baia Mare;

Una futura directiva relativa a los residuos mineros

16. Apoya decididamente la necesidad de una directiva relativa a los residuos mineros cuyo ámbito de aplicación abarque tanto las minas y depósitos de residuos mineros en funcionamiento como los abandonados; considera que tal directiva debería contener disposiciones relativas a programas de acción sobre residuos mineros así como otras destinadas a facilitar una actividad extractiva más sostenible, la limpieza de los establecimientos y la reducción de residuos, incluida la eliminación de estériles secos en el caso de residuos mineros metálicos;

17. Insta a la Comisión a que proponga y a los Estados miembros a que introduzcan una legislación que obligue a la empresa minera responsable a establecer planes de desmantelamiento para las minas nuevas, para las ya existentes y para las balsas de residuos, y a reservar fondos suficientes para las medidas de cierre, restauración y seguimiento así como para la eliminación segura y sostenible de residuos mineros a fin de evitar, en el futuro, el problema del abandono de establecimientos mineros;

18. Afirma que, en caso de accidente, la empresa responsable deberá asumir la plena responsabilidad de la restauración y otros gastos relacionados;

19. Subraya que los Estados miembros y la Comunidad son responsables de la restauración de las minas abandonadas y de las balsas de residuos, por lo que considera que ha de ser posible que los Fondos estructurales y otras fuentes de financiación de la UE contribuyan a la limpieza de las tierras contaminadas;

20. Apoya la legislación que impone la eliminación *in situ* del cianuro y otras sustancias peligrosas antes de depositar los estériles en las balsas de residuos;

21. Apoya el establecimiento de normas mínimas comunes relativas al emplazamiento, la concepción, la construcción, la explotación, el mantenimiento y el desmantelamiento de las balsas de residuos, teniendo en cuenta los posibles efectos que los cambios climáticos tienen en las condiciones meteorológicas;

*

* *

22. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo y a la Comisión así como a los Parlamentos de los Estados miembros.

Jueves, 5 de julio de 2001

27. Resultados de los programas de orientación plurianuales de las flotas pesqueras

A5-0188/2001

Resolución del Parlamento Europeo sobre el informe anual de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo sobre los resultados de los programas de orientación plurianuales de las flotas pesqueras a finales de 1999 (COM(2000) 738 – C5-0107/2001 – 2001/2056(COS))

El Parlamento Europeo,

- Visto el informe de la Comisión (COM(2000) 738 – C5-0107/2001),
 - Vista su Resolución de 20 de enero de 2000 sobre el informe anual al Consejo y al Parlamento Europeo sobre los resultados de los programas de orientación plurianuales de las flotas pesqueras a finales de 1997 (COM(1999) 175 – C5-0109/1999 – 1999/2112(COS))⁽¹⁾,
 - Visto el apartado 1 del artículo 47 de su Reglamento,
 - Visto el informe de la Comisión de Pesca (A5-0188/2001),
- A. Considerando que es necesaria una política adecuada para la conservación de los recursos pesqueros, con el fin de garantizar la sostenibilidad del sector de la pesca común,
- B. Considerando que el primer objetivo de los programas de orientación plurianuales es lograr un equilibrio entre los recursos pesqueros disponibles y el esfuerzo de las flotas pesqueras comunitarias,
- C. Subrayando que una reducción de la capacidad de las flotas de los Estados miembros en las diferentes categorías es una condición previa para un desarrollo sostenible del sector,
- D. Considerando que todos los Estados miembros deben proceder a una reducción de la capacidad de su flota con el fin de ser comprendidos y aceptados por las partes interesadas del sector de la pesca,
- E. Considerando que la eficacia de los programas de orientación plurianuales depende del respeto de los objetivos de dichos programas por todos los Estados miembros,
- F. Considerando que el insuficiente respeto por las flotas de determinados Estados miembros de los objetivos definidos en los programas de orientación plurianuales, en lo que se refiere a categorías específicas, lleva a una distorsión de la competencia perjudicial para los pescadores profesionales de las categorías en cuestión que ejercen su trabajo en Estados que han iniciado una reducción del esfuerzo de pesca, de conformidad con los programas de orientación plurianuales,
- G. Considerando que, en este sentido, el Parlamento Europeo siempre ha sido partidario de la búsqueda e instauración de un sistema sancionador realmente efectivo, tanto para los Estados miembros que no cumplan los objetivos de los POP como para aquellos que no transmitan los datos de su flota o lo hagan de manera insatisfactoria,
- H. Deplorando que la medida de la capacidad de los buques no ha sido aún armonizada a escala de la Comunidad,
- I. Reconociendo que la modificación de los criterios de definición de las diferentes categorías de flotas, con ocasión del paso de la tercera a la cuarta generación de POP, ha hecho difícil la comparación de los datos existentes,
- J. Subrayando que es importante que la Comisión, debido a la complejidad creciente de la cuestión, mejore la calidad de su informe anual y mencione el grado de fiabilidad de los datos transmitidos por los Estados miembros, indicando claramente y concretamente qué Estados miembros no respetan los objetivos fijados, en qué ámbitos y en que medida, y aporte explicaciones de los datos y de los cuadros con el fin de hacerlos legibles, también para las personas no expertas en la materia,

⁽¹⁾ DO C 304 de 24.10.2000, p. 203.

Jueves, 5 de julio de 2001

- K. Acogiendo con satisfacción el acceso directo a los datos de que disponen los Estados miembros a través de Internet y el programa FRONT (Registro de la Flota en la Red),
- L. Constatando que el régimen de sanciones actual, definido para la garantizar la realización de los objetivos de los programas de orientación plurianuales y que prevé la apertura de un procedimiento por infracción al Tratado o la denegación de ayuda a la renovación y modernización de la flota, parece ineficaz en la medida en que no incita a los Estados miembros a respetar dichos objetivos,
- M. Acogiendo con satisfacción las mayores posibilidades de la Comisión de retener su apoyo a la renovación de la flota y a la modernización de los buques de pesca, de conformidad con los artículos 6 y 10 del Reglamento (CE) n° 2792/1999 del Consejo⁽¹⁾ si un Estado miembro no cumple los objetivos del POP que le han sido asignados, no proporciona los datos sobre su flota de conformidad con las disposiciones comunitarias o si los mecanismos de entradas y salidas de la flota no se transmiten o son insuficientes,
1. Pide a la Comisión y los Estados miembros que adopten criterios claros y precisos para la medida de las capacidades de los buques y las categorías de flotas de pesca, con el fin de que pueda asegurarse el control de la evolución de las flotas respectivas y del contenido del registro de buques comunitario para cada uno de los programas de orientación plurianuales;
2. Pide una vez más a la Comisión que realice un esfuerzo importante para que los criterios definidos por los Estados miembros para la medida del tonelaje y la potencia de propulsión de los buques puedan ser comparados, con vistas a garantizar una reducción armonizada de la capacidad de las diferentes flotas de pesca de la Comunidad;
3. Pide a los Estados miembros que procedan sin demora a la medida de la capacidad de su flota de conformidad con los criterios definidos en el Reglamento (CE) n° 3259/94 del Consejo⁽²⁾ y la Decisión 95/84/CE de la Comisión⁽³⁾, lo que deberían haber hecho en 1995;
4. Pide a la Comisión que utilice los instrumentos de que dispone para obligar a los Estados miembros a respetar las disposiciones destinadas a reducir la flota pesquera de conformidad con los programas de orientación plurianuales y vuelve a instar al Consejo y a la Comisión a que refuercen dichos instrumentos mediante el estudio de medidas como las ya apuntadas por el Parlamento Europeo en su citada Resolución de 20 de enero de 2000 sobre este mismo tema, de las que también se hace eco el «Libro Verde» para la reforma de la PCP (COM(2001) 135) presentado por la Comisión;
5. Pide a la Comisión que informe a la Comisión de Pesca desde el momento que haya adoptado una decisión de recurrir a los instrumentos citados en el apartado 4, con el fin de que la Comisión de Pesca pueda seguir lo más estrechamente posible, así como impugnar, la falta de aplicación de las disposiciones comunitarias por parte de los Estados miembros de que se trate;
6. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo y a la Comisión así como a los Gobiernos y Parlamentos de los Estados miembros.

⁽¹⁾ DO L 337 de 30.12.1999, p. 10.

⁽²⁾ DO L 339 de 29.12.1994, p. 11.

⁽³⁾ DO L 67 de 25.3.1995, p. 33.